

Ma Kele
Loddo = ninf
Kirko - Kamat /

Keife Kirko ninf Berre
nemade eest Eesti - Ma sece
Kumma sisse

lichte ommat kirjotut

1. Onsa D. Lutterusse Katekismus
echk Laste Dppetus.
2. Keife Pühhade ja subrde Püh-
hade Ewangeliummit ninf Epistlit.
3. Issanda Jesusse Christusse Kan-
nataminne Surm niak Mah-
hamatminne.
4. Jerusalemia Linnia Hul-
kalaminne.

5. Ma Kele Paulo - Kamat.

6. Ma Kele Palwe - Kamat.

Keif Jummalala Nuux ja temnia Koo-
dusse Dppetusse ninf Dnnistusse.

Kunninglikko Armo ja Lubba
andmisse ka.

Lallinaas / trüktis sedda omma Wa. co. mat
Kalls lehti / Kristow Prentel in.

2

Tartu Riikliku Ülikooli
Raamatukogu

60889



Vorrede.

Weil die Übung der wahren Gottseligkeit allen und jeden Christen höchst obliegt / so wil auch von nöhten seyn / daß man das Wort Christi unter sich reichlich wohnen lasse in aller Weisheit und Erkenntniß / auch sich selbst lehre und vermahne mit Lobgesängen und geistlichen Liedern / wie uns dazu der H. Apostel mit allem Ernst vermahnet / Col. 3. 16. Zwar ist solches vornehmlich der Lehrer und Prediger Ampt / daß sie ihre anvertraute Zuhörer in der öffentlichen

K. 2

Wort

Versammlung durch das gepredigte Wort zur Gottseligkeit sollen anführen und beydes in Lehr und Leben heilsamlich erbauen; Jedoch erfoderts auch unsere Christenpflicht / daß die Pfarrkinder sich untereinander selbst zur Andacht antreiben / sich selbst lehren und vermahnen mit geistlichen Liedern / sich selbst reizen zu Liebe und guten Wercken / dabey aber die öffentliche Versammlung nicht verlassen / wie etliche pflegen / nach der schönen Apostolischen Erinnerung. Ebr. 10. 24. 25. Es ist aber nicht genug / daß man in der Versammlung oder zu Hause allein mit dem Munde beset / singet und Gott lobet / sondern es muß in aller Weisheit und Erkantniß geschehen / damit man also dem HErrn recht singe und spiele in seinem Herzen / Eph. 5. 19. Sonst ist der Gottesdienst eitel und nur ein Geplärr der Lippen / Amos 6. Welches dem HErrn / als

der

der am meisten das Herz anseheth / gar nicht gefallen kan. Darumb muß zuserst das Herz zum Lobe und Anrufen Gottes aufgemuntert werden / daß man mit David sage: Mein Herz ist bereit / Gott mein Herz ist bereit / daß ich singe und lobe: Wache auff meine Ehre / wache auf Psalter und Harff / frühe wil ich auffwachen / Ps. 57. 8. 9. Damit aber solches alles desto füglicher geschehen möge / ist hoch von nöhten / daß ein jeder ihm bey Zeiten das Wort Christi nebst den geistlichen Liedern und Lobgesängen bekandt mache / dieselbe von jungend auf in der Schulen und zu Hause erlerne / die Kirchen fleißig besuche / und seinen Lehrern / als Wächtern der See len gehorche und folge / Ebr. 13. 17. Zu welchem Ende sonderlich die Bet- und Gesang-Bücher im Druck sind ausgegeben / damit man sich darans möge erbauen und das Herz zur Andacht erwecken;

den;

cken; Adermassen auch unsere liebe
 Vorfahren dahin gezelet/ indem Sie in
 der Ebstnischen Landsprache/ zumahl des
 nen einfältigen Bauerleuten zum bes
 sten/ vor nunmehr 55. Jahren/ eine gar
 nützliche Arbeit verfertigt/ und das so
 genandte Ebstnische Hand- Haus- und
 Kirchen-Buch / mit einhelliger Syno-
 dalischer Beliebung allhier im Druck
 haben ausgehen lassen. Weil aber eine
 zeithero / nachdem die Land- Schulen
 Gott Lob! auf Ihr. Königl.
 Majest. allergnädigste Verordnung
 an einigen Orten rühmlich angerichtet/
 und die Jugend sich lehrbegierig erzei-
 get/ ein grosser Mangel an denen ge-
 druckten Exemplarien verspüret wor-
 den/ daß man keine Ebstnische Gesangs-
 bücher mehr zu kauff bekommen können/
 als hat das Königl. Consistorium,
 zumahl da der hiesige Buchdrucker als
 Verleger selbst / darumb angehalten/
 allers.

allerdings hochndtzig erachtet / aufs
 neue ein Ebstnisches Manuale oder
 Hand- Buch in diesem gar bequemen
 Format anzufertigen / damit also nebst
 den andern sonderlich auch die arme
 Ebstnische Jugend hiedurch so vielmehr
 zur übung der Gottseligkeit möchte an-
 getrieben und an ihrer Seelen erbauet
 werden. Gleich wie nun dieß unser Ab-
 sehen an ihm selbst Christlich und zur
 Ehre des höchsten Gottes gerichtet ist/
 also zweiffeln wir im geringsten nicht/ es
 werden auch die Christliche Haus- Vä-
 ter und Haus- Mütter/ bevorab auf dem
 Lande/ sich dieses Kirchen- Buchs so be-
 dienen / daß sie selbiges ihren Hausge-
 nossen und Bauerleuten bestermassen
 werden recommandiren / und den
 Wachsthum in der Göttlichen Erlänt-
 niß nach allem Vermögen bey ihnen
 hiedurch befördern helfen. Der Herr
 unser Gott sey uns allen freundlich
 und

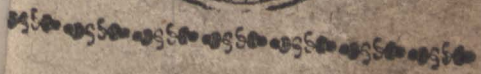
Borrede.

und fordere das Werk unsers guten
Vorhabens bey uns. Er lasse sein H.
Wort reichlich unter uns allezeit woh-
nen/ und erhalte unser Herz bey dem ei-
nigen/ daß wir seinen Nahmen fürchten/
Amen.

Reval/ den 17. Junii.
Anno 1700.

Episcopus
und sämptliche
Consistoriales.

D. Mart. Lutterusse
Katechismus/
Kesti Ma Rahwa
Kele kirjotus.



Tallinnas/
Trükkis omma Warra nint
Kullo la
Kristow Brendelen/
1700. Nastal.

4-III A

Handwritten text in a purple box, partially obscured.

4504

Oh! Jesu aita!

Meie Risti = Oppes-
tusse wihs Pä-Tükki.

Essimenne Pä-Tük on Jum-
mala künne Käsit.

Essimenne Käst.

Sulle ei pea mitte muid
Jummalaid ollema
minno ees.

Mis se on?

Meie peame Jummalad ülle
teie Misja kartma / armastama ja
temma päle lohtma.

Teine Käst.

Sinna ei pea Issanda om-
ma Jummalala Nimmi kur-
jaste pruukima; Sest Issand
ei jätta nuchtematta / te tem-
ma Nimmi kurjaste pruukip.

Nis se on:

Meie peame Jummalat kartma
nink armastama / et meie tenma
Nunni jures mitte neame / wan-
nime noiaime / wassetelleime / egga
pettame / waid seddasamma keike
Haddas Appti huiame / pallume / et-
tame ja tenname.

Kolmas Käsk.

Sinna peat pühha Päwa
pühhizema.

Nis se on:

Meie peame Jummalat kart-
ma nink armastama / et meie Jut-
lust nink tenma Sanna erra ei põl-
ga / waid sedda pühhat piddame /
hähl Melel kuleme nink oppeme.

Neljas Käsk.

Sinna peat omma Issa
ja Emma auustama / et sin-
no Kässi hästi keip / nink sinna
laua ellat Ma päle.

Nis se on:

Meie peame Jummalat kart-
ma nink armastama / et meie omma
Wannemat nink Issandat erra ei
põlga / egga wiibhast / errantis neid
auustame / neid tenime / nende
Sanna kuleme / ja neid armsast
nink kallist piddame.

Wies Käsk.

Sinna ei pea mitte erra-
tapma.

Nis se on:

Meie peame Jummalat kart-
ma nink armastama / et ey meie
omma Liggimesse Jhbul ühtest
Kahjo ellik. Kurja ei te / waid tedda
aitame / nink hähd temmale teime
keike Jhho hadda fees.

Kues Käsk.

Sinna ei pea mitte Abbi-
Ello errarilma.

Nis se on:

Meie peame Jummalat kartma
nink

nink armastama / et meie kassinast
nink puchast ellame Kõnnede nink
Teggode sees / nink igga üx omia Ab-
bilasa armastame nink auustame.

Seizmes Käst.

Sinna ep pea mitte war-
rastama.

Mis se on ?

Meie peame Jummalad kartma
nink armastama / et ep meie omia
Liggimesse Rahha echl Barra ei
woita / echl karwala Kaupa echl
Pettise Tõ ka ennese pole ei kisso/
waid temma Bilja nink Põ tõ-
tust aitame kaswatama nink hoid-
ma.

Kahheras Käst.

Sinna ei pea mitte ülle-
tochto tunnistama omia
Liggimesse wasto.

Mis se on ?

Meie peame Jummalad kart-
ma

ma nink armastama / et meie om-
ma Liggimesse päle mitte karwa-
last wassetelleme / tedda erra petta-
me / Kele temma päle mitte perame /
echl kurjat Kõnnet tõstame / erra-
nis temma es kostame / keil hähd
temmast tõnneleme nink keil Nijat
hähr kåname.

Uhheras Käst.

Sinna ei pea himmusta-
ma omia Liggimesse Kod-
da.

Mis se on ?

Meie peame Jummalad kart-
ma nink armastama / et ep meie
Karwalusse ka omia Liggimesse
Perrandust echl Kodda ei yua / eg-
ga Digusse Nimmel ennese pole ei
kisso / waid tedda aitame / et temma
sedda issi Enneselle woix piddada.

Kümmes Käst.

Sinna ei pea himmusta-
ma

ma omma Piggimesse Raist/
Sullast/ümmerdajat/Weist
ninf keit/me temna perralt on.

Mis se on ?

Meie peame Jummalat kartina
ninf armastama / et meie omma
Piggimesse Raist / Perre echt Weist
erra ei arowatelle / egga wäggise
wotta / egga enneselle haukuta/
wald neid mainiheme / et nemmad
Paikale jäwat/ninf tewat/me nen-
de Kohhus on.

Mis ütlep Jummal Issand keit
kest neist sinna sest Kässust?

Temna ütlep ninda.

Minna se Issand sinno
Jummal / ollen üx wäggitw
wihbane Jummal nende pä-
le/kummad mind wihhatwat/
ke Wannemade Patto nucht-
lep Laste kätte / kolmanda
ninf neljanda Pölwē / agga
neile/

neile / kummad mind armast-
awat ninf minno Kässut
piddawat / teen minna hähd
tuhhanda Pölwē.

Mis se on ?

Jummal ähwerdap nuhhelda
keit/kummad nende sinna sest Kässu-
de ülle astwat ; Seperrast peame
meie temna Wihha kartina ninf
mitte nisugguste Kässude wasto teg-
gema. Agga temna torowat Ar-
mo ninf keit hähd keitisse / kummad
neid Kässu piddawat. Seperrast
peame meie ka temna armasta-
ma / temna päle lohtma ninf hähl
Meiel temna Kässut teggema.

Teine Pä-Tüt on Pühha
Kisti-ust.

Essimenne Tüt / Lommissest.
Minna ussun übbe Jüri-
mala Issa / keitewäggi-
wesse Taiwa ninf Ma Lõja
sisse. A 5 Se

Se on :

Minna ussun / et Jummal mind
nink teik Pojusst on sonut / minnule
Jhho nink Hinge / Silmat / Rör-
wat nink teik Eulihkmisset / Mofs-
tust nink teik Melet on andnut / nink
weel üllespeap ; Nink päleki Ridet /
Ringat / Sömissa nink Jomisse /
Kodda nink Maja / Naise nink Laps-
se / Pöollo / Weiret nink teik Wilja /
teik Jhho nink Ello Tarwidusse
nink Töitusse ka rochfest nink igga-
pähwannap / nink teike Hädda nink
Kurja cest hoiap niul kaitsep / nink
se teik Issalikkust Jummalikkust Ar-
must nink Heldussfest / ei mitte min-
no Tenistusse echl Quo perrast ;
Selle cest on minno Kohhus / ted-
da kita / tennada / tenida nink tein-
ma Sanna kuhlda ; Se on töest
tösti.

Teine Tük / Eralynnasta-
missfest.

Minna ussun Jesusse Chris-
tusse

tusse Jummal aino Poja
meie Issanda sisse / se on satut
pühvast Waimust / Imale
tulnut Reikist Mariast / Kan-
natanut Pontstusse Pilatus-
se al / Kristi pälepotut / sur-
nut nink mahhamaetut / al-
laspittelähnut Borgohauda /
Kolmandal Päwal jelle ül-
lestausnut Surnust / ülles-
lähnut Taima Jummal
omma teikewäggiwesse Issa
parramal Käel / sählt sahpt
temma tullema sundida ella-
wat nink surnut.

Se on :

Minna ussun / et Jesus Chris-
tus töstine Jummal sest Issast ig-
gawest sundinut / nink ka töstine
Jnnimenne / Reigest Mariast Im-
male tulnut / minno Issand on / se
mind

mind errakaddumut ja errasumnt-
tut Innimest erralunnaстанут нинк
ostnut on kelkest Pattust / Sur-
mast nink Kurrati Wäest / ei mitte
Kulla nink Höbbeda ka / waid om-
ma pühha kalli Berre ka / nink om-
ma ilmašita Kannatamisse nink
Surma ka / et minna temma om-
ma piddin ollema nink temma Ri-
kis temma al ellama nink tedda
tenima iggawesse Digusse / Wag-
gadusse nink Dnistusse sees / ninda
kui temma on üllestaumut surmuse /
ellap nink wallizep iggawest. Se
on töest tössi.

Kolmas Tüt / Pühhize-
misses.

Minna ussun pühha Wai-
mo sisse / übbe pühha Risti-
kirko / Pühhade Ossa üchte-
samist / Pattude Ander And-
mist / Pihha üllestaumist nink
iggawest Ello. Amen.

Se

Se on ?

Minna ussun / et minna mitte et
woi ommaš Melest eck Wäest
JEsusse E.Hristusse omma Issan-
da sisse uskuda / egga temma jure
saa / waid Pühha Waim on mind
Ewangelium lebbi kuznut / omma
Andede ka walgustanut / nink dige
Ussus pühhizenut nink hoidnut /
ninda kui temma keike pühha Risti-
ti koggodust Ma päle kuzup / kog-
gup / walgustap / pühhizep / nink
JEsusse E.Hristusse jures dige ai-
no ussus peap; Kunnna Ristillog-
godusse sees temma minnal nink
keike usklikkulle iggapähw keik Pat-
tut rochkest ander annap / min
wihmisel Päwal mind nink keik sur-
nut sahp üllešerratama min
nule keik uskjade ka E.Hristusse sees
iggawest Ello andma; Se on töest
tössi.

Kolmas Pä-Tüt on Pühha
Issa meie Pälw.

Alge

Algmissē Sannat.

Ssa meie / se ollet Tai-
was.

Se on ?

Jummäl tahhāp meid se ka arm-
saste kuhuda / et meie peame uskma /
tedda meie õige Issa / nink meid
temma õiget Papsēt ollema / et meie
julgeste nink kindla Lotusse ka ted-
da peame palluma / ninda kui ar-
mat Papsēt omma armast Issa
palluwat.

Essimenne Palw.

Pühhišetut sako sinno
Nimmi.

Se on ?

Jummala Nimmi on kül isst en-
nehes pühha / agga meie pallume se-
sinnase Palwe sees / et temma ka
meie jures sako pühhišetut.

Kuida sünnip se ?

Ko Jummala Sanna selgest
nink

nink puchast õppetare / nink meie
ka pühhaste kui Jummala Papsēt
sedda möda ellame / sedda aita meid
armas tairwane Issa. Agga se
teistite õppetap nink ellap / kui Jum-
mala Sanna õppetap / se ei püh-
hiše mitte meie seas Jummala
Nimmi; Se eest hoia meid / armas
tairwane Issa.

Teine Palw.

Tulko meile sinno Riht.

Se on ?

Jummala Riht tulley kül ilma
meie Palweta isst ennehest / agga
raiee pallume sesinnase Palwe sees /
et se ka meie jure tulko.

Kuida sünnip se ?

Ko se tairwane Issa meile omma
pühha Watino annap / et meie tem-
ma pühha Sanna / lebbi temma
Armo ussume / ja Jummalikult el-
lame / sihu ajalikkult nink sahl ig-
gawest.

Kol.

Kolmas Palw.

Sinno Tachtminne sünd-
ko kui Tairwas/ninda ka Ma
pähl.

Mis se on?

Jummala hä armolime Tacht-
minne sünnip kül ilma meie Pal-
weta/agga meie pallume sesinnase
Paltwe sees/ et temma ka meie ju-
res sündko.

Kuida sünnip se?

Ko Jummal keik kurja Nauo
nink Tachtminne rikkup nink kelap/
lummad meid ei lasse Jummala
Nimmet pühhizeda/ ep ka temma
Riki meite jure tulla/ kut on Kur-
rati/ Ilma nink meie Lihha Tacht-
minne; Waide kinnitap nink pid-
dap meid kindlast omma Sanna
nink Usko sees meie Ohant. Se on
temma armolime nink häh Tacht-
minne.

Neljas Palw.

Meie

Meie iggapawast Leiba
anna meile tännapähw.

Se on?

Jummal annap iggapawast
Leiba ka kül ilma meie Paltweta
keikile kurja Jummestelle / agga
meie pallume sesinnase Paltwe sees/
et temma meid sedda lassey tunda
nink Tenno ka wastowotta meie
iggapawast Leiba.

Mis on iggapawane Leib?

Keik / me meie Jhho Toitussel
nink Ullespidamissel tarwis läh-
hep: Söminne / Jominne / Nidet /
Kingat / Kodda / Maja / Pöld /
Weiret / Rahha / Barra / wagga
Abbilasa / waggat Lapsset / wagga
Perre / waggat nink truit ullemat /
hä Wallizus / hä Ilm / Rahho / Ter-
wis / Karristus / Au / hähd Söb-
brat / truit Rabrit nink sesugguset
muhd Asjat.

Wies Palw.

Nink

Nink anna meile ander
meie Wollad / kui meie an-
der anname omma Wölgla-
fille.

Se on ?

Meie pallume sesinnase Palwe
sees / et se taiwane Issa mitte ei tah-
har wata meie Pattude päle / egga
meie perrast meile sedda keelma /
mis meie pallume. Sest meie ei
olle sedda mitte wäbrt / mis meie
pallume / nink ei olle sedda ka mitte
tennut / waide et temma meile sed-
da Armust ander annap / sest meie
iggapähw paljo Patto teme nink
sehe Nuchtlust temme; Eihš tah-
hame meie ka Süddamest ander
anda / nink hähl Meel hähd tehha
neile / te wasto meid eriwat.

Kues Palw.

Nink errasata meid mitte
Kiusatuffe sisse.

Se on ?

Jummal ei kiusa käl keddakit /
agga meie pallume sesinnase Pal-
we sees / et Jummal meid tahhar
hoida ja ülles püddada / et meid Kur-
rat / Iln nink meie Lihha ei petta /
ei ka sata / Ebbaussu-kariyitti Möt-
lusse nink mdane mu siire Patto
nink Häwwe sisse; Nink eck meid
se ka pear kiusatama / et meie wihni-
selt kummatiggi errawoitame nink
Woinust same.

Seizmes Palw.

Pähsta meid erra keikest
Kurjast.

Se on ?

Meie pallume sesinnase Palwe
sees kui ühhel Hobil / et se taiwane
Issa meid keikesuggusest / Itho
nink Hinge / Hä nink Luo Kabjust
errapähstap / nink winnati / ko meie
Surma Tunnikenne tulley / onsa
Dha meile annap / nink Armo ka
sesinumasest Hädda Orkust ennese
jure Taiwa wottap.

Jum.

Amen.

Amen. Se on.

Et minna pean kindlast uskma/
et taiwane Issa meie Palwe on hel-
dest wastowotnut nink kuhlnut ;
Sest temma issi on meid kasknud
ninda palluda nink towotanut / et
temma meid tabhap kuhlda. A-
men / se on ja / ja / se peap ninda sun-
dima.

Nelias Vä-Tul on Pühha
Kristinisse Sakrament.

Essimalt /

Mis on Kristininne ?

Kristininne ep olle mitte palias
Wessi / waide ür nisuggune Wessi /
kumb Jummalala Kässus on säetut /
nink Jummalala Sanna ka üchte
pantut.

Kumb on nisuggune Jum-
mala Sanna ?

Ko meie Issand Iesus
Christus ütley / Matth. 28 /

29.

29. Minke nink öppetake teie
Rahwast nink ristike nem-
mad Jummalala se Issa / nink
se Woja / nink se pühha Wai-
mo Rimmel.

Teisex /

Mis annap echt satap
Kristininne ?

Temma satap Battude Ander
Andmist / päbstap erra Surmast
nink Kurratist / nink annap igga-
west Omnistust teikile / kummad sed-
da ussuwat / ninda kui Jummalala
Sanna nink Towotusset kulota-
wat.

Kummad omnat needsam-
mat Jummalala Sanna nink
Towotusset.

Ko meie Issand Iesus
Christus ütley Marc. 16 /
16. Ke ussup nink sahp ristli-
tut / se peap önsag sama / ag-
ga

ga fe ei ussu / temma peap
huffasama.

Kolmandar /

Kuis woip Westi ni suret
Ašiat tebha?

Westi ei te sedda töest mitte/wai-
de Jumjala Sanna / kumb We
ka nint We jures on / nint Ust / kumb
seddasamma Jumjala Sanna
We sees ussup; Sest ilma Jum-
mala Sanna on Westi pahjas Wes-
si / nint ei mitte Ristminne / agga
Jumjala Sanna ka on se ür Rist-
minne / se on ür Armo teis Ello
Westi / nint Uest-sündimisse Pesse-
minne Pühha Waino sees / kui
Pühha Paulus ütley Titusse Ra-
mato kolmanda Pätükis: Lebbit
Jellesündimisse Pessimisse / nint
Pühha Waino Uendamisse / kum-
ma temma weljartallanut on ülle
meid rochtesie / lebbit Jesusse Chris-
tusse meie Sunisteggia / et meie tem-
ma

ma Armo lebbit öiget nint iggawes
se Ello Perrijat olleme / Lotusse jer-
rele. Se on töest tössi.

Neljandar /

Mis tähhendap nisuggune
We-Ristminne?

Temma tähhendap / et wanna
Adam (se on / meie pattune Jhho)
meie sees peap lebbit iggapawase
Kahhigemisse nint Pattust Pöhr-
misse sama errahuppotut / nint er-
rasurrema kelle Patto nint kurja
Himnode ka / nint iggapähw jesse
ettetullema nint üllestansina uhs
Jnnimenne / se Digusse nint Püh-
hastusse sees Jumjala ette igga-
weste peap ellama.

Kus se on Kirjotut.

Pühha Paulus Rõhmiri
Ramato kuenda Pätükis
ütley: Meie olleme Chris-
tusse ka mahhamaetut lebbit
Ristmisse Surma fisse / et /
kui

fui Christus on ülles erra-
tut Surnust lebbi Issa Luo/
ninda peame ka meie ue El-
lus keima.

Wies Pä. Tuf on Pühha
Altari Sakrament.

Mis on Altari Sakrament?
Se on meie Issanda Jesusse
Christusse tössine Jhho nink Wer-
ri/Leiba nink Wina al meil Kristi-
Nahwale süa nink jua / Christussest
emmesest siffesätut.

Kus se on kirjotut?

Ninda kirjotawat pühhat E-
wangelistit / Matteus / Marcus/
Lucas nink pühha Paulus:

Meie Issand Jesus Chris-
tus/sel Siel / kui temma erra-
anneti/ wottis temma Leiba/
temmas / murdis nink andis
omma Jüngridelle / nink üt-
lis:

lis: Wortte / nink söke / se on
minno Jhho / kumb teie eest
antare / sedda techke minno
Mälletusser.

Selsammal Kombel wot-
tis temma ka Karrika pär-
rast Söhto. Sömenaja / ten-
nas nink andis omma Jün-
gridelle nink ütlis: Wortte
nink jöke keik siht seest / Se-
sinnane Karrikas on uhs
Testament minno Werres/
kumb teie nink palho eest er-
rawallatare Pattude Ander-
andmisses; Sedda techke / ni
mittokord kui teie seest jöte/
minno Mälletusser.

Mis Kaswo on meile sellesüg-
guse Sömisses nink Jomisses.

Sedda ueitwat meile need sum-
set Sannat: Teie eest erraanne-
tu-

tut nink errawallatut / Pattu-
de Ander andmiffer; moista / et
meile Sakramentis Pattude An-
der andminne / Ello nink Dnistust
nende Sannade lebbi antare; Sest
kus Pattude Ander andminne on/
sähl on ka Ello nink Dnistus.

Kuis woip ihholik Söminne
nink Jominne nisarnaset suret
Ahat rebha?

Söminne nink Jominne ei te
sedda töest mitte / waid need Sannat:
Teie eest erraantut nink er-
wallatut Pattude Ander-
andmiffer; Kumat Sannat
ommat ihholikko Sömissenink Jo-
missen jures / kui Pä-tük Sakra-
menti sees / nink te needsammat
Sannat ussup / selon / mis nemmad
ntlerwat nink towotawat / Pattude
Ander andminne.

Kes wottap aufaste sesinnase
Sakramenti wasto?

Pahstina nink Jhho polest en-
nast

nast walnistauna / on ir kannis
weljaspidime Komb; agga se
on öige aus nink hästi walnistaun/
kennel usf on neiesinnaste Sanna-
de päle: Teie eest erraantut nink
errawallatut Pattude Ander-
andmiffer. Agga te neidsinna-
set Sannat ei ussu / eest karepidi
mötley / se ei olle mitte währ / egga
hästi walnistaun. Sest se Sanna/
Teie eest / tabhap selget usflikko
Süddamet.

Somiko nink Söhto, Walw.

Dnistako mind Jummal Jhho /
Woig / nink pühha Wain Amen.

A Juma temman sind / minno armas
Waidane Jhho / Christus;
se sinno arma Waja meile Jhanda lebbi /
et sinna mind minnewel Die (Päwal)
keife Jhho nink Dinge Kahjo eest armo-
likule holdnut nink kaisnut ollet. Min-
na pllun Sind / et sa mul ander ahat keif
minno Pattut nink Eristusse / kummade

Ja minima Sind ollen wißhaftamit / ja
mind hoiat nink laiket seßinnasel Pá-
wal (Ssel)armolikkul teike Patto / Kur-
ja / nink Rahjo eest et teik minno Wötte /
Sanna / Eggo nink Ello sinno Mele
perrast olko. Gest minna annan om-
ma Jhho nink Hinge / omma Kunninga /
üllemat nink Wannemat / teik Nissi-Rah-
wast / nink teik / me minnul on / sinno
Kätte; Sinno pühha Waim wallizeto
mind / sinno pühhat Englit olko minno
jures / et se kurri Wainlane üchtekit Me-
lewalla minno päle ei sa Amen.

Palwet enne Söhm-Niga.

L Eitede Silmat / Yssand / lohtwat
sinno päle / nink sinna annat neile
nende Roa ommal Ajal. Sinna teet
lahti omma helde ja rochke Kät / nink
täitit teik / me elloy / hä Mele la.

Au olko Jummalalle / selle Yssale /
Pojale / nink pühha Waimulle Amen.

Yssa meie / te ollet Taiwas / etc.

Yssand Jummal taiwane Yssa / öns-
nista meid / nink neidsinnaset sinno Au-

det /

det / kummad meie simto rochkest Armust
wastowottame / YGusse Christusse
meie Yssanda lebbi Amen.

Christus ütlep: Jummenne ei ella
mitte ärpeines Leibast / erranis ig-
ga ühhest Sannast / kumb Jummal
Eu lebbi teip. Matt. 4.

Palwet pärrast Söhm-Niga.

J Ennake Yssandad / seßi temma on
Jhelde / nink temma Helous leßtap
iggawest / te teike Lihhole Roga annap / te
Weirille nende Sömist annap / neile
nore Rahritle / kummat tedda Yppi
hühawat. Temmal ep olle Kömo Hob-
bose Wäest / egga Melehähd ühheki
Meßhe Luist; Sel Yssandal on hä Dieel
nende päle / kummad tedda kartwat / nink
teamma Armo päle lohtwat.

Au olko Jummalalle / selle Yssale /
Pojale nink pühha Waimul / Amen.

Yssa meie / te ollet Taiwas / etc.

Meie tenname Sind / Yssand Jumi-
mal taiwane Yssa / YGusse Christusse
meie Yssanda lebbi / teike sinno Ande nink

Hätteggemisse eesti / se ellat nink walliget
iggawest Amen.

Jummala Riki Wötmede
Piddanisset.

Nis Jummala Riki Wöt-
met ommat:

Jummala Riki Wötmet on se Woiz
mus / kumba meie Issand **Jesus**
Christus Ma päle (Armo Oppetusse) Es
wangeliummi Kulotamisse sisse on sähd-
nut / neile Pattusille / kummat Pattust
pöhrwat / Pattut andex anda. Agga neile
le / kummad Pattust ei pöra / Pattut kinnis
kada / kui Christusse Sannat tunnistawat.

Kuida sihs Issand Chris-
tus ütley?

Lemma ütley: ninda Johannesse
Kamatus. 20. Pätükkis v. 21. Ninda
kui mind Issa on lätkitanut / ninda läk-
kitan minna ka teid; Wortle pühha Wai-
mo / kennele teie Pattut andex annate /
neile ommat nemmad andex annetut / ja
kennele teie neid kinnitake / neile ommat
nemmad kinnituf.

Nis

Nis tarwis lähhawat need-
sinnaset Wötmet?

Sedda neiwat meile need Sannat:
Kennel teie Pattut andex an-
nate / neile ommat nemmad an-
dex annetut; Et neile üstlikulle In-
nimestelle **Christusse** Nimmiel Pattude
Andex andminne / kumma temma omma
Werre nink Surma lebbi neile on saht-
nut / kulotaxe nink kinnitaxe / et nende
Üst kangemar saht / nink nende Südda-
me Tunnistus saht kinnituf nink wallis-
tuf. **Sest** Üsko jerrele tulley Rahho
Süddameisse / kui Patt on andex autuf.

Kuida Juminenne woip Pat-
tut andex anda?

Juminenne ei te sedda tdest mitte kui
Juminenne isse emesest / erranis An-
meti polest Issanda **Christusse** Käsko
päle / ninda kui need Sannat tunnistaw-
wat; Kennele teie Pattut an-
dex annate / neile ommat nem-
mad andex annetut; Wortle
pühha Waimo. **Sest** ohe kui sel

Innimesse Pojal Ma pähl Melewalla
on Pattut ander anda / ninda on tem-
ma jeddasamma Melewalla Jutlusse
Ammetil andnut / ko temma ütley: Ohe
ko se Issa mind on läkkitanut / ninda
läkkitan minna teid ka; Ja Luc. 10. 16.
te teid kulep / se kulep mind.

**Kellele Pattut peawat an-
dex annerama:**

Neile / kummad tössise Rahhezemisse
sees omma Pattut ülestunnistawat/
nink allandikko usklikko Süddame ka
Urmo nink Rõmustamist JEsusse Chris-
tusse perrast palluwat. Ninda kui Is-
sant JEsus Christus selle Lütöbbisel
ütley: Matt. 9. 12. Olle rõmus / minno
Poig / sinno Pattut omma sul ander
antut. Nink Patto kahhezewa Naisse
le Luc. 7. 48. Sinno Pattut omma sul
le ander antut; sinno Ust on sind aistnut/
minne erra Rahho ka.

**Kellele Pattut peawat
kinnitama?**

Keikille Ilmauslõkkulle / ja neile/
kummo

kummad Pattust ei pöra / kummad
wallato Rombel Patto sisse säwat ella-
ma/nink leit Christlikko Mainizust erra
põlgwat / ninda kui meie Issant JEsus
Christus õppetap Matt. 18. 15. Ko sin-
no Wend sinno wasto Patto teep / sihs
minne nink omi tedda ennese ja temma
wahhel üri. Ko temma sind kulep / sihs ol-
let sinna omma Wenna erralepnut.
Agga ko temma (Sind) ei kule / sihs
woita weel ühhe eckl fax ennese ka / et leit
Assi seisap kahhe eckl kolme Tunnistaja-
de Suhs. Agga ko temma neid ei kule /
sihs ütley jedda Koggodussel. Nink ko
temma ka Koggodust ei kule / sihs ol-
ko temma sulle ninda kui Paggan ja
Tölnar.

**Missugguset Pattut peap
ülestunnistama:**

Kummala ees peap Innimenne enast
keitepiddi Pattusest tunnistama / ka neie
polest kummad meie ei tea egga tunne / ni-
da kui Dieie omma Issa meie Palmes te-
me. Agga Kirikissanda ees peame ag-

ga neid Patto tunnistama / kumba meie
teame / ja omma Süddames tunneme.

Kummad need Pattut on ?

Sihv peat sinna omma Eello lebbis
kama Jummal kumme Kästo ferrele/
kas sinna Issa / Emma / Poig / Lütta /
sinna Issand / Emmand / Sullane / Lüd-
drol / mitte ei olle olnut Sanna wots
lit / kas sa kellekille ollet kurja teinut
Sanna echt Ed ka / kas sa ollet warrast
tanut / holeta olnut / middalit hukka saht-
nut / echt lastnut Rahjo sündida.

Kuida sinna omma Pattut

1 Kirkissanda ees peat illes
tunnistama ?

Armas Kirkissand / minna pallim
sind / et sa minno Pattude Tunnis-
tust kulet / ja Jummal polest mulle
Anderandmist kulotat.

Minna waine Pattune / tunnistan
Jummal ninik sinno ees / et min-
na mitte ärpeines Patto sees sündinut /
egga Imale tulnut / erranis ka Jum-
mala

mala kumme Kästo monnesarnasel kom-
bel ille astnut / Jummal ninik omma
Liggimesse wasto saggedasse erinut / ninik
ollen se ka Jummal Bihha ninik Nucht-
lust ennese päle sahtnut. Agga minna
kähhehen keil omma Pattut keil est Sü-
damest / ussun Jesusse Christusse sisse /
ja pallun selle Armo: Ahal Sind Jesusse
Christusse Sullase / et sinna mind kei-
lest minno Pattust lachti pähtat / ninik
minno nõddra Usto Kinnitamisse min-
no Issanda Jesusse Christusse Jhho
ninik Berre ka mind sötat unik totat.
Minna tahhan lebbi Jummal Armo
ninik pühha Waimo Abbi omma pattust
Eello parrandada / Patto eest eunast
hoidma / ja ninda ellama / kui wagga
Kisti: Innimesse Kohhus on.

1936 1937 1938 1939 1940 1941 1942 1943
Onsa Lutterusse Küssimisset /
kummad neilt peap küssitama / kum-
mad tachtwat Jummal Armule
minna / ninik nende Koss-
misse Sannat.

1. Kas sa ussue/ et sa Pattune ollet?
Ja minna ussue / minna ollet
Pattune.

2. Kusi sinna sedda teaf?
Jummala kumme Kässust ;
Neid ei olle minna mitte pidda-
nut.

3. Kas sinna kahheket omma Pattue?
Ja minna kahheket / nink se
teep mulle wägga haige/ et minna
Jummala wasto ollen erinut.

4. Mis ollet sinna Jummalast om-
ma Patto ka teninut?
Jummala Bibha/ ajalikko Sur-
ma nink iggawesse Hullatust.

5. Kas sa ussue. Onsar sadda?
Ja minna ussue sedda kindlaste.

6. Kellest sinna ennast tröbstie?
Minno armsast Issandast Chris-
tustest.

7. Kes on Christus?
Jummala nink Maria Poig/
tössine Jummal nink Juminenne.

8. Wittus Jummalit on?

ix ainus / agga kolum Personi/
Issa/ Poig/ nink pühha Waim.

9. Mis on Christus sinno cest teinut/
et sinna ennast temmast tröbstie?

Temma on minno cest surnut/
nink on omma Berre Kristi Sam-
bas minno cest errawallanut Pat-
tude Under andmisser.

10. Kas se Issa sinno cest ka on surnut?
Ei mitte. Sest Issa on Jum-
mal / se pühha Waim ka; ag-
ga se Poig on tössine Jummal nink

tössine Juminenne / minno cest Kris-
tis surnut / nink on omma Berre
minno cest errawallanut.

11. Kusi sa sedda teaf?

Pühhasi Ewangeliummisti (Ar-
mo-Sypetustest /) ja neisi Sakra-
menti Sannast / nink teumma Jh-
hust nink Berrest/ kumb mulle Sa-
kramentis on Pantir antut.

12. Utle mulle neid Sanno?

Mete Issand Jesus Christus/
sel Isel / kus teing erraannett / wot-
tis

tis temma Peiba / tennas / murdis
nink andis omnia Jungvidelle / nink
ütllis: Wortke nink söke / se on min-
no Jhho / kumb teie cest antare /
sedda techke minno Mälletusser.

Sessammal Kombel wottis tem-
ma la Karrika perrast Dehto-Sö-
menaja / temnas nink andis omnia
Jungvidelle nink ütllis: Wortke
nink joke keik sibt seest; Sessimane
Karrikas on uhs Testament min-
no Berres / kumb teie nink valjo
cest errawallatare Battude Ander
andmisser; Sedda techke / ni mit-
tokord kui teie sest jote / minno Mäl-
letusser.

13. Kas sinna sibs ussut / et Sakramen-
tis Christusse tössino Jhho nink
Berre on?

Ja minna ussun sedda.

14. Wirperrast sa sedda ussut?

Christusse Sanna perrast:
Wortke nink söke / se on minno Jh-
ho; Joke keik sibt seest / se on min-
no Berre.

15. Mis

15. Mis peame meie teggema / so meie
temma Jhho söme / nink temma Berre
jome nink ninda se Panti
wottame?

Meie peame temma Sanna
nink Berre Errawallamist kulota-
ma / nink sepäle wötlemä / kuida
temma meid on öppetanut: Sed-
da techke / ni mittokord kui teie
sest jote / minno Mälletusser.

16. Wirperrast peame meie temma Sur-
ma mälletama / nink sedda kulotama?

Et meie öppeme ussima / et ürki
lodut Usi ei olle woinut kül tehha
meie Battude cest / kui ürpeines
Jesus Christus tössine Jummal
nink Juuimenne / nink et meie öp-
peme ehmatama meie Battude
cest / nink neid raster arwama / ja
ürpeines Christussest rönustama /
nink ninda sesamma usko sebbi on-
sar sama.

17. Mis on Christust asanut / sinno
Patto cest surra nink kül tehha?

Et

Se subyr Arni tennuma Issa was-
to / minno / nink keike Battuste was-
to / ninda kui kirjotut on Joh. 14.

18. Miksperrast tahhat sinna Jumma-
la Lauale minnema?

Et minna oppenustma / et Chris-
tus siirest Arni must minno Battude
perrast on surnut / kui üteltut on /
nink et minna parrast temmalt ka
oppen Jummalad nink minno Lig-
gimest armastama.

19. Mis peap Kisti Janimest ajama
saggedaste Altari Sakramenti wotma?

Jummala polest peap tedda
Christusse Käsk nink Torwotus /
parrast ka temma omma Hädda /
kumb temma Kaila pähl on / sinna
ajama / kumba perrast ka usüg-
gime Käskmine / Kuzumine nink
Torwotus sinnip.

20. Mis peap Jummene teggema / so
temma usüggast Hädda ei tunne / egga
iggaze se Sakramenti jerrele?

Selle ei olle parrama Nauo / kui
et

et temma essiti omma Pane kahuy /
welax temmal Lihha nink Werd ol-
nep / nink ussuy / me Kirri sest ütley.
Gal. 5. Rom. 7.

(2.) Et temma ennese ümber wa-
tay / welax temma Ilma sees olnep /
nink mötley / et temmal Battu nink
Hädda ei pudu / ninda kui Kirri üt-
ley. Joh. 15 / 16. 1. Joh. 5.

(3.) Sihs leiay temma ka Kurra-
tid ennese ümber / se temmal Walle
nink Tapnusse ka / Ohd nink Päwa /
seespiddi nink welhaspiddi Rahho
ei jätta / ninda kui Kirri tunnistay.
Joh. 8. v. 16. 1. Pet. 5.

Lühhemat Küsimisse nink
Kostmisse Sannat.

1. Miksperrast tahhat sinna Jummal
Arno-Lauale minna?

Et ma sahu minno Battude An-
der Andmist / minno nõddra usso
kimitan / ja minno Issanda Je-
susse Christusse Surma mälletan.

2. Käsk

2. Kas sa ollet Patto teinut?

Ja minna ollen raskeste Jum-
mala nink omma Liggimesse wasto
erinut.

3. Mis on Pat?

Keik / mis Mele ja Mötte / San-
na nink Rönne / To nink Teggude
ka Jumjala Rasto wasto teh-
hare.

4. Mis on Patto Palk?

Jumjala Wibha nink Rucht-
lus / Surm nink Pörgohaud.

5. Kas sa kahheket omma Pattut?

Ja minna kahheken keikest
Süddamest / nink se teep mul wäg-
ga haige / et ma ollen Patto teinut.

6. Mis Nouo on sulle / et sa omma
Pattust päset?

Minna tabhan Jummalad pal-
luda / ja Jesusse Ehristusse sisse
uskma.

7. Mitkus Jummalit on?

Ir ainus Jummal / agga kolut
Per-

Personi Issa / Poig nink pühha
Waim.

8. Kes on sind lunnastanut?

Jesus Christus / Jumjala
nink Maria Poig.

9. Me ka on temma sind lunnastanut?

Omna Kannatamise / Werre
nink Surma ka.

10. Kas sa kindlaste ussut / et Christus
sind / nink keik mu Jimimesi on
erralunnastanut?

Ja minna lotan koggones se
päle.

11. Mis temma sulle annap sinuo
Usko Kinnitusses?

Temma annap omma kallit Jh-
ho nink Werd / Leiba nink Wina
al süa nink jua.

12. Kuida peat sinua sihs sedda kalli Ko-
ga worma / ja mis Hä tullep sulle sest?

Se / ke kurjaste sinna lähhey /
Ello eest Surma sahp; Sepeerrast
pean minna usklikko nink puchta
Süd-

Süddame ka / nink süddamelikko
Balwe ka Jesusse kalli Jhho nink
Werd wastowotina. Sihs min-
no. Sing selebbi töitetare nink ön-
sar sahþ.

13. Mis sa tahhat se cest temmale
jelle tehha?

Minna tabhan tedda se cest
kithma ja tenyama / nink omma
Pattust Ello parrandama.

Koddo = Öppetus.

Pühha Kirja seest koggotut / kumb
öppetap / kuitan igga ühhe E Kristlikko
Seisusses Walmolikko / Jmalikko ja
Koddo = Seisusses / iggal ühhe' diece
nink Christlikkult tulley ellada / ja omma
Ammetit tehha.

Pihstoppi / Kirkissandade ja
Öppetajade Ammet nink Boh-
hus. 1. Tim. 3. v. 2.

Bihstop peap olleina laimatta/üh-
he Naise Wees / walija / kassin /
kannis / kelde. Wörade wasto / ke kölbap
öppet

öppetada / ei mitte jodik / eiga Tapleja /
eiga tiggida Kaswo Pühja / erranis
kassane / ei mitte Kidleja / mitte achne / ke
hästi majapiddap / kelle Samawotlik-
kut Tapset omat keife Arwo ka. (Sest ke
isse ei moiffa omma Majapiddada / kuida
temma Jumjala Koggodusse cest woip
Hohld kanda) ei mitte / ke hilla Kistie
Usto on wastowotint / et temma ei kö-
gista / ja se laitta Sundmisse sisse ei lang-
ge. Agga temmal peap ka hä Tunna-
tust olleina neilt / kummad muale ella-
wat / et temma mitte Teotaja Nairo ja
Kodie sisse ei lange.

Ruhliade Kohhus omma Öppetajade wasto.

Söke nink jole mis neil on / sest
Töteggia on omma Palka währf.
Luc. 10. 7.

Jssand on lastnut / et need / kummad
Ewangeliummi (Armo = Öppetust) ka-
lotawat / peawat Ewangeliummist en-
nast töitma. 1. Cor. 9.

Ke Sanna ka öppetare / se jaggalo
ka

ka keltšaggust Hä sellele / ke tedda öppe-
tap. Erge exite mitte / Zummal ei lasse
ennaast mitte naerda. Gal. 6. v. 6.

Wannemat / kummat hästi Murret
piddawat / peap kachte Wörra Auo
währet peetama / keiteennama neid / kum-
mad Töhd teggewat Sanna nink Sp-
petusse sees. Sest Kirri ütley: Sinna
ep pea Herjale Suhd linnikditma / ke
Reies Tö teep. Nink ür Töteggia on
omma Palka wäht. 1. Tim. 5. v. 17.

Wiele pallume teid / Bennat / et teie
neid tunnete / kummad teie kallal Tö tes-
wat / ja teie cest Nohld kandwat Issanda
sees / nink kummad teid mainikewat ;
piddake neid weelennamib armsax nende
Tö perrast / ja piddake Rahho iffikettes.
1. Eshff. 5. v. 12.

Ruhtke omma Öpjade Sanna / ja el-
late se terrele ; sest nemmad walawat
teie Hinge cest / ninda kui need / kummad
Arwo peawat andma / et nemmad sedda
Römo ka tewat / nink ei mitte Schlamis-
se ka / sest se ei olle teile mitte hä. Ebr.
13. v. 17.

Im-

Imalikko Ullemade Ammet
nink Kobhus.

Agga ür Hing olko illema wassio
Lallandik / kelle Melewalla on tem-
ma päle. Sest ürki illemb ei olle / kui
agga Zummalast / nink kus illemat on /
need ommat Zummalast sädüt. Ke
nühd ullemade wassio panney / se panney
Zummalä Säduffe wassio. Agga kum-
mad wastopannawat / need peawat
Kochto: Moistust ennese päle sama. Sest
Pälikut ei olle mitte Hirmur hä Tö
perrast / waide kurja Tö perrast. Ag-
ga ko sa ei tahha karta ullemat / siks
te hähd / siks peap sulle sest Kieust olle-
ma. Sest temma on Zummalä Tener /
julle hähr ; agga kui sa kurja teet / siks karr-
ta ; Sest temma ei kauna Wöla ilmaast
lata. Sest temma on Zummalä Tes-
ner / ür Maria / Nuchtlusser selle / ke kur-
jä teep. Rom. 13. v. 1.

Ullamade Kobhus.

Wiele Keisride / me Keisri Kobhus on /
ja Zummalalle / me Zummalä Kob-
hus

hus on. Matt. c. 22. Seperrast peate
teie allandikkut ollema / mitte üpeines
Nuchtlusse perrast/erranis ka Süddame
Tunnistusse perrast. Eest seperrast
mayate teie ka Kohhut; Eest nemmad
on Jumjala Teenrit / kummad se päle
peawat piddama. Eihš marke igga
ühhel omma Wõlla / Kohhut kellele Kohz
hut / Lolli kellele Lolli / Kartust / kellele
Kartust / Auo kellele Auo sullep marja.
Rom. 13 / 7.

Seperrast mainizen minna teid / keiz
keesmat tehha Pallomissi / Palwet / Eest
Palwet ja Tennamissi / keike Jumimeste
eest / Kuningade eest / nink keikede eest /
kummad illemat ommat / et meie ücht
rahholisse ja waifse Ello woime piddada
keike Jummalakartusse nink Auo sees.
1. Tim. 2 / 1.

Sulleta neide Mele / et nemmad Pä
liffude ja illemade eest ennaſt allanda
wat nink sonnawoſliffut ommat / wal
mit keike hä Tõle. Tit. 3 / 1.

Allandate ennaſt keike Jumimeste
Eähd-

Eähdimiste alla / Issanda perrast / olko
Kuningalle kui illemalle / eest Pälk
kule / kui neile / kummad temmaſt on lätki
kut Kurjateggialle Nuchtlusse nink Häz
teggialle Ritusse. 1. Pet. 2 / 3.

Abbi-Ello Kahwa Kohhus.

Teie Mehet / ellake omma Naiste
jures Woistusse ka / nink andke Naiste
Suggul kui naddramal Aſtjalle Auo /
kui ello Armo Kaperrijalle / et teie
Paw ei löppe 1. Pet. 3 / 7.

Teie Naistet olke omma Meeste waif
ta allandikkut / kui omma Issandade waif
to / ninda kui Sara Abrahammi Sans
na on kuhlaut / nink kugus tedda Issan
dar / kelle Lüttrix teie ollete sanut / ko teie
Nähd tete / nink ei karta üchitekti hirmo
tamist. 1. Pet. 3.

**Wannamade ja Laſte
Kohhus.**

Teie Wannamad / erge wiſhastake
omma Laſt / waide kaſwatake neid
Nuchtemiſſe / nink Issanda Mainize
miſſe sees. Eph. 6. v. 4.

E

Teie

Teie Lapsel / kuhlke omma Wannas
mid Issanda sees; sest se on dige. Auus-
ka omma Issa nink Emma / se on essi-
menne Käst / kelle on Towotust / et siu-
no Kässi hästi leip / nink sinna laua ellat
Ma pähl. Eph. 6.

**Sullaste / Tüdrokude / Päilisti /
Töreggiade nink Teoliste
Kobhut.**

Teie Sullaset / kuhlke omma ihholik
ko Issandat Kartusse ja Werrisemisse
ka / omma Süddame Waggadusse sees /
kui Christust / ei mitte ürpeines Tenis-
tusse ka Silmade ees / kui Innimeste
Wiele perrast / erranis ninda kui Chris-
tusse Sullaset / et teie Süddamest Jums-
mala Tachtmist tete / oke ko tenixite hä
Wiele ka Issandad / nink ei mitte Inni-
messi; Nink tähdke / et mis hähd igga
ür teep / sedda tassotaxe temmale Issan-
dalt / olko Sullane echl Wabbadil.
Eph. 6. v. 9.

**Perre = Issandade nink Em-
mandade / Perre Meeste nink
Perre Naisste Kobhus.**

Teie

Teie Issandat / techke ka seddasame
ma neie Sullaste wasto / ja sätkle mahha
sedda ähwerdamist / nink tähdke / et teil
ennesel ka Issand on Tawas / ja temma
ei panne ühheli Innimeste Surust täh-
hele. Eph. 6. v. 4.

Nore Kahwa Kobhus.

Teie Noret / olke Wannemade was-
to sannawotlikkut / ja piddale Allandust
linni / sest Jummal pannep Kõrlede
wasto / agga allandikkulle annap temma
Armo. Seperrast allandake ennast
nühd Jummalala wäggewa Kääl / et tem-
ma teid üllendap ommal Ajal. 1. Pet. 5.

Lesse = Naisste Kobhus.

Agga le Lest nink üri on / se lofab
Jummalapäle / nink jähp Palwe ja Oh-
tamisse sees Shd nink Päwa. Agga le
Lihha himmus ellap / se on ellawalt sura-
nut. 1. Timot. 5.

**Igga ühhe Kristi = Innimes-
se Kobhus.**

Einna peat omma Iggimeste aro
mastama kui issi ennast; Se Sanna
sees

sees ommat keik Kässut koggopantut.
Rom. 13.

Jätke mitte serrele passuda keike Jus
nimeste eesti. 1. Tim. 2.

Kus igga üg teep omma Tõ/
Sihs on keik Üssi Majas hä.



Pühileset

Katekismusse

Lüsimesse - ja

Kostmisse - Sannat.



Tallinnas/

Erükkis omma Barra ninik

Kullo ta

Kristow Brendeken/

1703. Aastal.

Lühikeset

Katekismusse, Püssinisse
ja Kostmisse, Sannat.

1. Kas sa olet üx Kristi Jnnimenne?
Ja minna ollen.
2. Kust sa sedda täht?
Sest/ et minna Christusse Ninn-
me päle ollen ristitut / ja ussun
temna läbbi dnfar saa.
3. Mis peap üx Kristi Jnnimenne omma
Onnistussej tähdma?
Katekismusse wijs Pä. Tükkit.
Ütle essimest Pä. Tükki?
Essimenne Pä. Tük on Jnnima-
la kümme Käskut.
4. Kes on kümme Käsko andnut?
Jnnimal issi.
5. Kennel on temna neid andnut?
Keikel Jnnimestel.
6. Kus paikus?
Sures Kõrives/ Sinai Mä päle.
7. Kenne lebbi?
Moseffe lebbi?

9. Mis päle panti neid alles?
Kahhe Kirwi Laua päle.
10. Mitto Käskut on essimeffe Laua päle?
Kolm essimeffet Käskut.
11. Mitto on teise Laua päle?
Seitse wiimset Käskut.
12. Mis õppetakse meile essimeffe Laua päle
echk essimeste kolme Käskode sees?
Kui meie peame Jnnimalad ar-
mastama.
13. Mis õppetare meile sihs teise Laua päle/
echk seitse wiimse Käskode sees?
Kui meie peame omma Liggi-
mest armastama.
14. Kes on sinno Liggimenne?
Keik Jnnimeffet.
15. Kuida peat sa Jnnimalad arma-
stama?
Keikest Süddamest/ keikest Hin-
gest/ nink keikest Wäest.
16. Kuida peat sa sihs omma Liggi-
mest armastama?
Kui issi ennast.
17. Ütle essimeffe Käsko?
Sulle ei pea mitte müid Jnni-
malit ollema minno ees.

18. Mis keeltaxe erra effimesse

Räsko sees?

Keik wõra Jummalal-tenistust.

19. Mis on/ wõra Jummalatenistust ehk
muid Jummalid piddama?

Se on/ Lojust esse se Auo audina
mis Jummalal ürpeines peap an-
neta ma.

20. Mis Auo peame meie Jummalal ür-
peines andma?

Meie peame Jummalad eñamb
kui keik Lojustet kartma / armasta-
ma / ja eñamb temma päle lohtma.

21. Kui Rahha/ Wilja/ Weiyet nink mi
Barra ninda ehk ennamb kui Jum-
malad armastaxe/ mis sihs se on?

Se on ür Wõra Jummalad eni-
stus ehk muid Jummalid piddama.

22. Ke Noiat / ja Laussjat armastap / ja
nende jures Abbiokip / mis temma
neist teep?

Teep Wõrat Jummalid / sest et
temma wasto Jummalal Räsko
nende jures Abbi okip / ja omma
Lotust õige Jummalal päle se leb-
bi errahetap.

23. Mir

23. Mir perrast peame meie sihs Jumma-
lad ülle keik Lojustet armastama ja en-
namb temma päle lohtma?

Se perrast / et temma keike Lojus-
te Loja on / nink mitte ei woi sallida /
ko temma Auo muindese antaxe.

24. Ütle teise Räsko?

Siina ei pea Issanda omma
Jummalal Nimmi kurjaste pruuk-
ma; Sest Issand ei jätta nuchtle-
matta / ke temma Nimmi kurjaste
pruukip.

25. Mir perrast ei pea meie Jummalal
Nimmi kurjaste pruukima?

Se perrast / et Issand ei jätta
nuchtle matta / ke temma Nimmi
kurjaste pruukip.

26. Mis on Jummalal Nimmi?

Jummalal issi / temma Sanna
nink pühhat Sakramentit.

27. Kes pruukip kurjaste Jummalal Nimmi?

Se / ke Jummalal Nimme jures
neap / wannup / lausip / wassetellesp
ehk pettap.

28. Kuida prukip ü'r Lausja kurrjaste
Jummala Nimmi?

Ko temna Jummala Sanna/
ja pühhat Palwet Hawade päle
loep ech' nu Lausja Töhd teep
wasto Jummala Tachtmist.

29. Mis tahhab Jummal/ et nende Noias
de ja Lausjade ka peap techtama?

Neid peap Jummala Roggo-
dusse seest weljakittotama ja Tulle
päle pantama.

30. Mis keeltare erra teise Käsko sees?

Et meie mitte ei pea Jummala
Nimmi jures needina/ wandma/
noidma/ wassetellema ech' petma.

31. Mis teise Käsko sees kästetare?

Et meie peame Jummalad keike
Hädda sees abbitr hühdma/ pallur-
ma/ kütma nink tännama.

32. üle kolmanda Käsko?

Sinna peat pühha Päwa püh-
hizema.

33. Kas sihs need pühha Päwa pühhize-
wat/ kummad ei wist Kirkule tulla/ ellik
kummad pühhal Päwal omma Aija per-
rast Te päle omnat/ Wilja nink mis neile

mu

mu on/ pühhal Päwal Sinna
weddawat?

Ei pühhize mitte/ waide teota-
wat pühha Päwa/ ja omnat Jum-
mala Sanna Pölgjat.

34. Mis ehwerdap Jummal neile/ kum-
mad pühha Päwa ninda teotawat?

Temna tahhap neid nuhhelda
Tulle ka/ Södda ka/ ja kallsi Aija ka.

35. Mis kolmanda Käsko sees errakeeltare?
Meie ei pea Jutlust ja Jumma-
la Sanna errapölgma.

36. Mis kästetare sihs?

Meie peame Jutlust nink Jumi-
mala Sanna kuhlma/ öppema nink
tähele pannema.

37. üle neljande Käsko?

Sinna peat omma Issa ja Em-
ma auustama/ et sinno kästi hästi
keip/ nink sinna kawa ellat Ma päle.

38. Kes on Issa nink Emma?

Keikfugguset Wannemat/ ihho-
littkut Wannemat/ waimolittkut
Wannemat ech' Öpptjat/ Kohto-
Wannemat/ ja Leiba Wannemat.

A 4

39. Mis

39. Mis keeltaxe erra neljanda Käsko sees?

Meie peame omma Wannemat
nink Issandat mitte laitma echk
wihhastama.

40. Kuida peame meie omma Wanne-
mat auustama?

Meie peame omma Wanne-
made nink Issandade ees ennast
allandama / nende Mele perrast
teggema / nende Sanna kuhlma/
neid armastama nink kalliste pid-
dama.

41. ütle wienda Käsko?

Sinna ei pea mitte erratapma.

42. Kui sa omma Liggimesse päle wihhane
ollet/ellik wihha lebbi tedda soimat/kas se
lebbi Liggimesse ka tappatare?

Wissiste tappatare; sest Jum-
mal ees on se üx Tapminne.

43. Mis keeltaxe erra wienda Käsko
sees?

Meie ei pea omma Liggimesse ka
Wihha sees ellama / echk temma
Ihhulle üchtekit Kurja echk Kahjo
teggema.

44. Mis

44. Mis sihs sihn keeltaxe?

Meie peame omma Liggimesse-
ka Rahho sees ellama/tedda aitma/
nink hähd temmale teggema keike
Ihho Hädda sees.

45. Ütle kuenda Käsko?

Sinna ei pea mitte Abbi-Ello
errarikma.

46. Mis keeltaxe erra kuenda Käsko sees?

Abbi-Ello errarikminne / Hora
nink Pordo-Ello / roppaset Kön-
net ja Paulut.

47. Mis sihs käsetaxe?

Meie peame puhtaste nink kassi-
naste ellama Könnede nink Teggo-
de sees/nink Igga üx omma Abbi-
kasa armastama nink auustama.

48. Ütle seikimesse Käsko?

Sinna ei pea mitte warrastama.

49. Mis keeltaxe erra seikimesse Käsko sees?

Meie peame omma Liggimesse
Kahha nink Barra mitte wotma/
echk kawwala Kampa ja Petmisse
lebbi ennessa pole listma.

50. Kui sa wõra Uijat leiad/ ja annat sedda

mitte jelle Kätte/ eckh warrastut Usjat was
to wottat ja neid salla peat/kas sihs se Zum-
mala ees ka Warkus on/ mis sihn
keeltare ?

Se on ka Warkus/ mea Zum-
mal errakeelap.

51. Mis Zummal sihs kaskip seihz
messe Käsko sees ?

Meie peame omma Piggimesse
Wilja / nink Pä . Eotust aitma
kashwatama nink hoidma.

52. Ütle kahherama Käsko ?

Sinna ei pea mitte üllekocho tun-
nistama omma Piggimesse wasto.

53. Mis keeltare sihn erra ?

Keik walstl Zunnistust/ Wasset/
Eotamisset ja Laitmisset.

54. Mis sihs kasketare ?

Räkima mis tösti on omma Pigi-
gimesse päle / nink keik Usjat hähr
kähndma.

55. Ütle ühherama Käsko ?

Sinna ei pea hinnustama om-
ma Piggimesse Rodda.

56. Mis moistetare Piggimesse
Roddada lebbi ?

Keik/

Keik / mis Piggimesse perralt on/
olko se / mis eal tahhap.

57. Mis ühherama Käsko sees keeltare ?

Keiksugguset kurgat Hinnut ja
Naut / melebbi Piggimesse Pär-
randust enneselle püare.

58. Mis kasketare sihn ?

Meie peame keiksugguset kurgat
Hinnut ja Nautt lämmitama ja
aitma/ et Piggimenne sedda omma
enneselle sar piddama.

59. Me ka peame meie nemmat
lämmitama ?

Balwe ja kurja Hinnu Tallita
misse ka.

60. Ütle künnes Käsko ?

Sinna ei pea hinnustama om-
ma Piggimesse Naist / Sullast/
Ämmerdaja / Weist nink keik / me
tenna perralt on.

61. Mis keeltare erra künne Käsko sees ?

Keiksugguset kurgat Parris-
Hinnut.

62. Mis sihs kasketare ?

Et meie Sirda keikest Pattust
ja

ja Kurjast Himmust puhhas peap
ollema.

63. Mitto suggune on Pat?

Kahhe suggune / teine on Pär-
ris-Pat / teine on Teggo-Pat.

64. Mis on Parris-Pat?

Pattune Himmio / Issast ja Ent-
mast pärritut.

65. Mis on Teggo-Pat?

Keif / mis Mele nink Mõtte/
Sanna nink Rõnnede / Tõ nink
Teggode ka Jummalala kümme
Kästo wasto tehhare.

66. Mir perrast on Jummal neid
kümme Kästut andnut?

Seperrast effeti / et meie Jum-
mala Meelt nink Tachtmist õppe-
rine tundma / nink mis meie se jer-
rele peame teggema nink jetma / tei-
ser / et meie onuma Pattut ning Er-
rarikmist õpperime tundma.

67. Mis ütley Jummal neist sunnastest
kümme Kästut?

Temma ütley ninda. Minna
se Issand sinno Jummal ollen är-
wäg.

wäggen wiyhane Jummal nende
päle / kummad mind wiyhawat/
ke Wannemade Patto nuchtley
Laste kätte / kolmanda nink neljan-
da Põlwe / agga neile / kummad
mind armastawat ja minno Kä-
stut piddawat / teen minna hähd
tuhhanda Põlwe.

68. Kas sa woi Jummalala kümme Kästo
diete piddada?

Ei woi mitte.

69. Mis Jummalala Käst neil ehwerdap/
kummad sedda mitte diete ei pea?

Temma neap neid ärra.

70. Kuida tahhat sa sihs õnsap saa?

Lebbi õige Usko JEsusse Chris-
tusse sisse.

71. Õns temma need kümme Kästut sur-
no eest diete piddanut?

On Piddanut.

72. Mis hähd temma se lebbi sulle
on sahtnut?

Temma on mind se lebbi Kästo-
Needmiffest erra pähsnut.

73. Kummas Põ-
Tuffis õppeme meis
sedda?

Tei-

Teises Pá-Túkkis.

74. Kumb's on teine Pá-Túk?

Se Pühha Nissi usf.

75. Ütle teist Pá-Túkki?

Minna ussui ühhe Jummal
Issa / keike = wäggewa Ma nink
Tatwa-Loja sisse.

76. Mis on Jummal?

Jummal on üx Waim / igga-
wenne / keikewäggewenne / armo-
linne / õige / keikes Paikus / nähp
nink tähp keik.

77. Kas on ennam / kui üx Jummal?

Ei olle mitte / erranis üx ainus
Jummal Olsemisse sees / agga kolm
Personit / Jummal Issa / Poig
nink Pühha Waim.

78. Mis Pähd on Jummal se Issa
sinnalle tehnut?

Temma on mind nink keik Aijat
lonut.

79. Mitto Páwade sees on temma
keik Aijat lonut?

Kue Páwade sees.

80. Mis on temma seismesse Pá-
wal teinut?

On hinganut / se on / üchtekit en-
namb lonut / ja selebbi se seismesse
Páwa omma Auur pühhtzenut.

81. Kelle Kassur se keik tullep / mis
Jummal lonut on?

Junnimesse Háhr ja Kassur.

82. Mis esimesse Junnimesse Nimmi olli?
Adam / se on Muud fest et Adam
mullast olli tehtut.

83. Mis Naiste Nimmi olli?

Ewa / se on Ello fest et Ewast echt
Naiste Rahwa Suggust se Mes-
sias echt Ello Issand pididi Jnni-
menne sama.

84. Kummast Ajjast on Jummal
Adamini Jhho lonut?

Mulla-túkkist.

85. Kust Adam sihs Hinge sai?

Jummal puhhus Hinge temma
sisse / seperrast ei woi Hing surra.

86. Kust sihs Ewa lodi?

Adami Külge-Luhst.

87. Kust sihs Tatwas ja Ma lodi?

Üchtekit / úrpeines Jummal
Sanna lebbi.

On

88. Kel-

88. Kelle Palge jervele on Jummal
Junnimesi lonut?

Onnna Palge jervele.

89. Mis sa moistat Jummal Palge lebbi?
Jummalikko Tarkust / Digust ja
Pühizust / kumma se Junnimenne
sanut.

90. Kas on Junnimenne Jummal Palge
enneselle pidanud eht sedda
errakaotanut?

On Patto lebbi sedda errakao-
tanut.

91. Kas on Jummal Patto lonut?

Ei mitte / erranis Pat tulley
Kurratist / nink meie esimesest
Wannemist.

92. Mis Patto ommat meie esimeset
Wannemat tehnut?

Nemmad soit Kurrati Nauan-
damisse lebbi sest keeldut Pu-Wil-
jast Paradisis / ja polgsit ninda er-
ra Jummal Kasso.

93. Kas sihs meie olleme jo neist esimesest
Wannemist Patto pärri nut?

Olleme pärri nut Jhho nink
Hinge polest.

94. Mis

94. Mis on Junnimesse Hing?

Se on ur Wainu.

95. Kes ommat sihs need Ingliit?

Nemmad ommat ka Wainut /
Jummalast lotut.

96. Mitto-sugguset Ingliit ommat?

Kahhe sugguset / pühhat Ingliit
nink kurjat Ingliit.

97. Ons Jummal ka need kurjat Ingliit
lonut?

On Ingliit / agga mitte kurjar
Ingliit lonut.

98. Kust on nemmat sihs ni kurjar sanut?

Wonnigat neist taht sit nie surex
sada kui Jummal on seperrast neid
Tairvast weljabeitetti nink sait Kur-
ratix.

99. Mis taewat sihs need kurjat Ingliit?

Nemmad laitwad Jummalad
nink ohiwat Junnimesi hukka sata.

100. Mis reggewat sihs need pühhat
Ingliit?

Need kuitwat Jummalad / ja
hoidwat meit.

101. Mis hähd teep Jummal se Jsa weile
weel?

Temo

Temma piddap Murre meie
eest/ nink toitag meid.

102. Mir perrast teep temma sedda keif/
kas sinno Tenistusse nink Nuoperrast/
ellik Armust?

Heldest ja rohkest Armust.

103. Mis on sihs sinno kohhus Jumma-
lal se eest tehha?

Minno kohhus on Jummalad
kita/ tennada/ tenida nink temma
Meele perrast ellada.

104. Sedda Hähd on nühd Jummal se
Issa tehnut/ et temma sind ja keif Afjat on
lonut/mis Hähd ussut sinna sihs/et Jum-
mal se Poig sinnule tehnut?

Minna ussun/ et temma mind
on lunnastanut.

105. Mis Jummal Poja Nimmi on?

Jesus Christus.

106. Mis meie Ma-Rele jerrele se
Nimmi Jesus on?

Jesus on meie Ma-Rele jerrele
ni paljo kui är Onnisteggia/ ke on
tulnut meid onsar tehha.

107. Mis sihs se Nimmi Christus on?

Se on ni paljo kui är salwitut
echk

echk woidut/ ke pühha Waimd An-
dede ka on woidut sex/ et temma
mele Dypthar ja Kunningar piddi-
sama/ nink meid Jummal ka lep-
pitama.

108. On temma ärpeines Jummal Poig?
echk on temma kaks Innimesse Poig?

Temma on Jummal nink In-
nimesse Poig/tössine Jummal nink
tössine Innimenne.

109. Kellest on temma omma Jummalikko
Olemisse sanut?

Omna tatwasesst Issast igga-
weste.

110. Kellest on temna Innimenne sündinut?
Mariast puhtast Neitsist.

III. Mil Ajal?

Ko se Jummalast sädüt Aig olst
tulnut.

112. Kelle Häx on temna Innimen-
ne sündinut?

Keike Innimeste Häx/ et tem-
ma neid keik lunnastar.

113. Me ka on temma meid lunnastanut?

Omna Sannakuhlmisse/ Kau-
nata-

natamisse / Werre / ja Surma ka.
114. Kelle Wäest on temma meid
lunnastanut?

Patto / Surma / Kurrati nink
Pörgo Wäest.

115. Kes lastis JEsus Risti poda?

Pontius Pilatus / ke uskhatta/
Nahwa Suggust ja sel Njal Walli-
jeja olli Juda Nahwa Ma sees.

116. Mir sihs JEsus piddi Risti
Surma surema?

Et temma meid Jummalala Need-
missest errapähstar / ke ütliis: Erra-
netut olko / ke Risti Pu päle poop.

117. Kas tedda ka mahha panti?

Panti Josefhi ue Hauda.

118. Ko JEsus pärrast allaspitte lähnuet
Pörgohauda / mis on teima sähl tehnuet?

On ennast näitnut kui üx Woit
ja ke Patto Surma / Kurrati ja
Pörgo Käest wolunust sanut.

119. On temma jelle üllestaustu?

On üllestaustu kolmandal Pä-
wal.

120. Kohho lår temma pärrast ülles-
tausini ffe?

Temma lår ülles Taiwa / Jum-
mala omma keike wäggiwesse Issa
parramal Käel.

121. Mis sa moistat Jummalala parrama
Kä lebbi?

Keik jummalikko Auo / Wäggi
nink Melewalla Taiwa sees nink
Ma pähl.

122. Kuida Christus Jummalala omma
Issa parramal Käel istup?

Ninda / et temma ka kui üx tõi-
sine Innimenne ülle keik wallizep
Taiwa sees nink Ma päle / ja keikes
Paikus on.

123. Ons temma keikes Paikus kust se tul-
lep / et meie tedda ei woi nähha?

Se teep / et temma üx errafelje-
tut Jhho on agga wiimisel Päwal
pearwat meie Silmat tedda nägge-
ma.

124. Millal tullep wiimne Pähw?

Ei mete / egga Ingliit tåa sedda
kui Jummal üri.

125. Mirperrast tullep Christus wiimisel
Päwal keikede nähhes?

Et temma tabhapy sundida Ella-
wat nink Surnut.

126. Et Christus meid ni kallist on erralun-
nastanut/mis peame meie temmale se
eest jelle teggema?

Meie peame temma omma osles-
ma / nink temma Risti sees temma
al ellama / ja ted da tenima iggawes-
se Digusse / Waggadusse nink On-
nistusse sees.

127. Mis Hähd on Jummal se Pühha
Waim sulle tehnut?

Temma on mind pühhikenut.

128. On sihs se Pühha Waim ka
rössine Jummal?

On tössine Jummal?

129. Mir perrast kikutare tedda Püh-
har Waimur?

Seis et temma issi Pühha on/
nink temma meid ka pühhizep.

130. Me lebbi pühhizep temma meid?

Jummala Sanna nink nende
pühhade Sakramentide lebbi.

131. Mis on se/mis temma sinnal annap ko
temma sind pühhizep?

Temma annap dige listo Jesu-
se Christusse sisse.

132. Woit sa kül issi ennessē Wäest
uskuda?

Ei woi mitte / erranis Pühha
Waim annap mul se Wäggi / ko
temma mind Ewangeliutumme leb-
bi kusahup / nink omma Andede ka
walgustap.

133. Kas sinna sihs woiit kül Ellookani issi
ennessē Wäest listo sees jada?

Ei woi mitte / erranis Pühha
Waim peap mind listo sees ka pid-
dama nink hoidma.

134. Kus temma sulle sedda Hähd teep?

Pühha Risti Kirko sees.

135. Kas sa ussat ka pühha Risti Kirko sisse?

Ei mitte / erranis minna ussum
et är pühha Risti Kirko on.

136. Mis on se pühha Risti Kirko?

Keik Risti. Jummesket sihn Ma
päle / kummad se Pühha Waim
Jummala Sanna lebbi koggup/
pühhizep/ja dige listo sees hoitap.

137. Kus on se pühha Risti Kirko?

Sähl/kus Jummala Sanna sel-
geste öppetare / ja need pühhat Sa-
kra-

kramentit Christusse Sähdmisse
jerrele welja jaetare.

138. Sinna ussut ka Pattude Alexander
mist / kas sihs keikel Innimestel Pat-
tur ander annetare?

Ei mitte / erranis ürveines neile /
ke kahhetawat omnia Pattut / ussu-
wat Jesusse Christusse sisse / ja
pöhrwat omnia Pattust.

139. Kas sa sihs ussur Lihha üllestaufnist?
Ja minna ussim.

140. Kas se sinnase Jhho peap üllestauf-
ma echt koggona teine Jhho?

Sesamma Jhho nink Lihha/
kumb mul nühd / on / agga se peap
mitte ennamb ür pattune / többine
echt sürrelik / waide ür ärraseljetut
Jhho ollema.

141. Ko meie wienisel Päwal üllestaufe-
me / tallep sihs teine Ello meie Kätte?

Tulley / se on se iggawenne Rö-
mo-Ello.

142. Res saby sedda?

Keik need / kumad ajalikko Sur-
ma wassto hästi ennast ommat wal-
mi.

mistanut / Armo ja Ander Andmist
Jummalast sihn Ilma päle sa-
nut.

143. Agga kummad omnia Patto sees sur-
rewat / ko nemmad üllestaufwat / mis
Ello nemmad sawat?

Se Pörgo Ello / kumb on se ig-
gawenne Surm.

144. Kumb on kolmas Pä Tük?

Se Issa meie Paltw / kui Chris-
tus issi meil sedda on öppetanut.

145. Res on se Issa Taitwas / kelle meie
peame palluma?

Se on se kolmainus Jummal/
Issa / Potg nink pühha Wain.

146. Mirperrast Christus meid öppetap
se sinnase Paltwe sees Jummalad
Issar kuhuda?

Seperrast et meie Lapse Lotus-
se sees tedda peame palluma / kui ar-
mat Lapsset omnia arma Issa pal-
luwat.

147. Mirperrast ütlet sitna pühigetut
fako sinno Nimmi? Ons Jummal
Nimme mitte pühha ilma meie
Paltweta?

Ja temä on issi ennese sees Püh-
ha ilma meie Palweta/ agga meie
pallume / et temma ka meie jures
pühhitetut sako.

148. Kuida pühhitetare Jummalä
Nimmi meie jures?

Ko Jummalä Sanna selgeste
dppetare/ nink meie temma Sanna
jerrele hästi nink pühhaste ellame.

149. Sinna pallut ka/ tulko meile sinno Ri-
ki: mitmesuggust Riki moistetare sijn?

Kahhesuggune / Jummalä Ar-
mo-Rijk ja Taiwa-Rijk.

150. Mis Jummalä Armo-Riki lebbi
moistetare.

Jummalä Roggodust sijn Ma
päle.

151. Mirperrast kugutare Pühha Risti
Roggodust Jummalä Armo-Riki?

Sepperrast / et Jummalä omma
Roggodussel lassep Armo ja Pat-
tude Ander Andmist kulotada.

152. Kuida tullep Jummalä Rijk meile?
Ko meie Jummalä Sanna ussu-
me ja pühhaste se jerrele ellame.

153. Sa pallut ka; Sinno Tachtminne
sünd

sündko kui Taiwas ninda ka Ma päle/
kas sinna sibs issi ennesest mitte ei woi
Jummalä Tachtmist tehha?

Ei woi mitte.

154. Mirperrast mitte?

Kurrati/ se Ilma eck kurja Ju-
ntimeste ja minno Eihha kurja Nau-
andmisse verrast.

155. Mis pallut sa sibs Jummaläst sijn?

Et Jummalä keik kurja Nau-
tühjar teer / mis meid mitte ei lasse
Jummalä Tachtmist tehha.

156. Kuida teme meie Jummalä Tachtmist?
Ko meie sedda teme / mis Jum-
malä kästiv/ eck ko Jummalä wasto
on Pat techtut / kindla usko sees
Armo temma jures ohtime.

157. Sa ütlet Issa meie Palwes/ meie ig-
gapäwase Leiba anna meile tänna pähw/
mis sa iggapäwase Leiba lebbi moistat?

Keik mis meie Jhho - Töitussel
tarwis leshep.

158. Eks meie omma Ed nink Wairwa leb-
bi ärpeine ei woi enneselle Leiba ja
Töitust sata?

Ei woi waide Jummalä peap
mei.

meile meie Tõ uink Watwa jure ka
omma Siggidust andma.

159. Mis peame meie sihs teggema/ ko
meie rahhame omma Leiba saa?

Meie peame palwet ja Tõhd
teggema/ sihs Jummal meie Tõhd
õnnistap.

160. Ke õma Ammeti eck Tõ jures neap
ja wannup/ eck kasup Permissa ja mi
Patto lebbi õma Leiba Tõdust okida/ kas
temmal hã Siggidust se jures on?

Ey olle mitte/ sest temma sõhp
õllekohtose Leiba / ja se ka Põrgo
Tuld ennese sisse.

161. Jssa meie wienda Palwes õlet sirs
na/ anna meie ander meie Wõllat/
mis sa moistar Wõlla lebbi?

Patto Wõlla/ et Jummal meie
meie Wõlla/ eck Patto ander aõnap.

162. Kuida peap Jummal meie an
der andma?

Ninda kui meie omma Wõlga-
listele/ se on omma Wihhameestele/
ke meie kurja teinut on/ ander an-
name.

163. Kuida peat sinna omma Wihhameh-
hele/

hele/ ke sulle on kurja teinut/ ander
andma?

Keikest Süddamest/ sihs Jummal
mulle ka tabhap ander andma.

164. Agga/ ko meie omma Wihhamehhele
mitte ander ei anna/ kas Jummal sihs
meie Patto Wõlla ander annap?

Ei anna mitte ander.

165. Meie pallume Jummalad/ erra sata
meid Kiusatusse sisse/ mitte suggune
on Kiusatus?

Kas suggune/ teine hã/ se on Jum-
malast/ teine kurri/ se on Kurratist.

166. Mis ka Kiusap Jummal neid Kistis
Jnnimesi?

Ujalikko Kist ja Wistihusse ka.

167. Mirperrast?

Et need Jnnimesest peawat
Patto wihhama/ waggax ja wi-
mati õusax sama.

168. Kuida Kiusawat meid se Kurrat/ Kur-
jat Jnnimesest ja meie omma Lihha
nink Berri?

Ninda/ et nemmad se pattuse
himmolisse Ello meie Meles mag-
gusax tewat/ eck kui Pat on tech-
tut/

tut/ meid sihs hirmotawat/ ja meid
iggawest hukkasahwat.

169. Kuida woime meie nisugguste kurja
Kiusatusie wasto seista?

Palwe ja Usko ka.

170. Sinna pallut wiimsey/ ja ütlet: Päh-
sta meid erra keikest Kurjast/ kummast Kur-
jast peap Jummal meid pähsima?

Keikest Kurjast/ mis meile sün-
nip Jhho ja Hinge/ Auo ja War-
ra polest.

171. Me lebbi pähsap Jummal meid erra
keikest Kurjast?

Ühhe õnsa Surma Tunni lebbi/
ko temma meid õnsaste siht Jumast
emesa jure wottap.

172. Misperrast peap Jummal meie
Paltwet kuhma?

Seperrast/ et temma sedda wosp
tehha/ ja se temma Auur sünntp.

173. Kui peame meie omma tairwase Jf-
sa palluma?

Ühhe jummalakarlikko / lepp-
tut ja usklikko Süddame ka.

174. Nähd tullep se Dypedus neist Sa-
kramentisi/ mis Sanna Sakrament
tähhendap? Ca

Sakrament on ni pahjo kui Jum-
mala Armo- Sädus/ kumma sees
Jummal näggewa Täbbe lebbi
näggematta Armo Andet meile
annap.

175. Mis on se näggewa Tächt Kristnusse
ja Altari Sakramenti sees?

Kristnusse sees nätre Wessi/ Alta-
ri Sakramentis jelle Leiba ja Wina.

176. Mitto Sakramentit on Kristus
sähdnut?

Kax/ teist Kristnusse / teist Altari
Sakrament.

177. Mis ka on temma kestnut ristida?
We ja Jummal Sanna ka.

178. Kumb on se Jummal Sanna?
Ko Kristus ütlet: Kristike keik
Nahwast/ Jummal se Jssa/ Poja
ja pühha Waino Niinnel.

179. Mis hähd same meie Kristnusse lebbi?
Meie sünntime se lebbi uer Jnni-
messer echt Jummal Sapses / same
Pattude Ander Anduist ja igga-
wesse Dnnistust.

180. Kus sa sedda teat?

Christusse Samast/ke ütley: Re
ussup ja sahp ristitut/peap õnsax sa-
ma/ etc.

181. Kas sihs neile nore Lastelle Usf on?

On/ fest et se pühha Waim sedda
Ristmisse sees nende sees süttitap.

182. Mis Sädust on Jummal Ristmisse
sees sinno ka teinut?

Se Sädust/et teinia tahhap min-
no Issa olla ja minna temma Laps
pean ollema / ja kui temma Laps
temma Mele perrast ellama.

183. Kas sa ollet sedda pärrast sinno Rist-
mist ifka teinut?

Ei olle mitte.

184. Mis Nau peap sulle nühd ollema?

Minna pean Jumjala jures
Armo ja Ander Andmist õhina.

185. Kuida peat sinna ütlema?

Jummal olle mul waisel Battu-
selle armolinne.

186. Kus Paikus lassap Jummal sulle An-
der Andmist kulotama?

Kirkus/ ja kui nia Pichtile tullen
omna Battut tunnistada.

187. Kelle peame meie omna Battud
tunnistama?

Jummalalle ja ommale Picht-
wadrilse/ ke Jumala Ussemel Pat-
tud ander annap.

188. Kes on neie Pichtwadrilse eck Kirkas
Issandalle Meelwalla andnut Pat-
tud ander anda?

Christus issi/ ke nende wasko üt-
ley: Botke enneselle pühha Wai-
mo/ kelle teie Battud ander annate/
neile on/ etc. etc.

189. Kelle annetaxe Battud andix?

Neile/ ke omna Battud südda-
mest kahhezewat / kiudla usfo ka
Christusse werriest Surmast kin-
nipiddawat/ ja omna endiest Pat-
tust pöhrwat.

190. Agga ke omna Battud mitte süddamest
ei kahheze/ tulley üshe leppimatta Südda-
meka Jumjala Armule/ ellik agga Wist
eck Rombe perrast/ kas temma sihs Pat-
tude Ander Andmist sahp?

Ei sa/ Jummal ei anna temmale
temna Battud mitte ander.

191. Kumba on se Wies Pärik?

Se Altari Sakrament.

192. Kes on se Altari Sakrament/sähdnut?
JEsus Christus.

193. Mis on se Altari Sakrament eck se
suhr Dchto: Semenaig?

Se on meie Issanda JEsusse
Christusse tössine Jhho nink Ber-
re Leiba nink Wina al/ mette Risti
Jumimestele süa nink jua / Chris-
tussesi ennesest sädut.

194. Mit Ajal on Christus sesinnase Sa-
kramenti meile sähdnut?

Se sure Neljas-Pähw Dse / ko
tedda Judasi pettijel Kumbel er-
raanneft.

195. Mis sihs Christus teggi/ko temma se
sure Sömen-Aiga Sakramenti sädis?

Temma wottia Leiba / tennas/
murdis/ ja andis onniale Sullas-
telle ja üteli: wotke etc. Ninda sam-
motti wottis temma Karrika etc.

196. Mis sa saht se sure Sömenaja sees?

Minna sähu önnistut Leiba sees
JEsusse Jhho / ja önnistut Wina
sees JEsusse Werd.

197. Sinna näht mitte JEsusse Jhho nink
Werd/kust sa sihs sedda teat/et önnistut Lei-
ba ja Wina sees JEsusse Jhho nink
Werre on?

Minna tean sedda JEsusse omma Sano-
nast/ko temma Leiba wottis/ ja üteli: Wot-
ke nink söke/se on minno Jhho / ko temma
ka Karrika wottis nink üteli: Wotke nink
joke/ se on minno Werre.

198. Kas sinna sihs kindlaste uffut/et sa önn-
nistut Leiba sees JEsusse Jhho ja önnistut
Wina sees JEsusse Werd saht?

Minna uffun sedda kindlaste JEsusse
Sanna pähle.

199. Mis Hähd same meie se lebbi/ko meie
Jesusse Jhho nink Werd ehiesel wottame?

Se annap meile Pattude Ander Ande-
mist/kinnitap meie Usko JEsusse Christusse
sisse/ ja annap meile wimat iiggawesse Eho
ja Önnistust.

200. Mixtarwis on Christus se sure Sö-
menaja meile sähdnut?

Sex/et meie peame se ka omma nöddra
Usko kiinitama/ JEsusse Surma möllesta-
ma/ ja tedda se eest kiertma ja tennama.

201. Kes saht JEsusse Jhho nink Werd
omma Hinge Önnistusse?

Sesamma/ ke ennast diete sewasto on
walmistanut.

202. Kuida peat siina ennast walmistama
ko sinna Jesusse Jhho nink Wird tahhat
omma Hinge Unnistusse ennesel wotma?

Minna pean oppema usma/et Jesusse
Jhho minno eest on Surma sisse antut / ja
temma Werre on minno eest erravallatut
minno Pattude Ander Andmisses.

203. On sinno Südda sihs diete walmis-
tat/ko sulle üx kindel Usf nink Lotus on Je-
susse ja temma kalli Senistusse päle?

Wissit on se diete walmistut.

204. Agga kust sa unnet/et sulle nisuggu-
ne Usf nink Lotust on/ko sa tahhat Je-
susse Lauale minna?

Sest/ko minna omma Pattut/ kunnad
Jesussel paljo Waiwa temut / süddamest
kahhezen/minno Wihhamehhele ander ans-
nan/ ja tähdwa Patto eest ennast hoian.

205. Mis sihs/ kui keli ühhe kahhezewatta
ja leppimatta Süddame ka / agga palja
kombe porrast küllep Jesusse Lauale / kas
temma Jesusse Jhho nink Wird
enneselle sahp?

Sahp/ agga/ omma Hinge Kohmar
nink Kohtur/ sest et temma sesinnase kallis
Hinge Roga mitte walmistut Süddame
ka ei wotta waid sedda mu Roga sarnases
peap/nink ninda se wasto Patto teep.

D E B A.

Wangeli- ummit

Nint

Epistlit

foggona Aasta lebbi/
Ma Kele kirjotut.



Tallinnas/

Trütkis omma Warra nink

Kullo ka

Christow Prendeken/

1700. Aastal.

Rom. c. i. v. 16.

Mul ep olle häbbi
Christusse Ewangelium
mist; Gest temma on
Zummala Wäggi/kumb
önsar teep feif / kum
mad sedda ussu
wat.

Jesus aita!

Dominica I. Adventus.

Epistel essimessel Christusse
Lullemisse Pühhal.

Rom. 13. v. 11.

E meie teame sedda Aiga / et
Lund nühd on üllestausta Un-
nest / (sest et meie In lihemb
on / kui to meie usksime) Se S on möda
leinut / agga Pähw on liggi tulnut;
Seperrast heitkem ennesest erra Pime
medusse Teggut / ja wotkem ennesa pä-
le Walgusse Kihsto. Ellakem ansafe
te kui Päwa Ajal / ei mitte liga Sö
misse nink liga Jomisse sees / ei mitte
Pordo. Ello nink lihhalikko Kosandusse
sees / mitte Rio nink Raddedusse sees /
erranis ehhitake ennast Jssanda Jesus
se Christusse ka / ja erge kandte höhle
lihha eest / ninda / et temma ei sa himmos
liffex.

Evangelium effimeffel Chri-
tusse Tullemissse Päwal.

Matt. 21. v. 1.

Nink to nemmad Jerusalem
ma liggi säit / Perwage pole
Slli-Mä jure / lekkitas Iesus tar
Jüngrit / ja ütliis neile : Minke
sinna Alleville / kumb teie ees on /
nink seddamaid sate teie ühhe
Eesli leidma finnisseotut / ja War-
sa temma jures / pähsike temma
lächti nink toke nemmad minno ju-
re / nink kui teie feki middakit ütley /
sihs ütlete : Issandal on neid tar-
wis / seddamaid temma neid lekki-
tap. Agga se keik sündis / et piddi
teitetama / me on üteltut Proweti
lebbi / fe ütley : ütlete Sioni Tüt-
trele : Wata / siño Runningas tul-
ley sinno jure / hiljamelelinne / ja
sbitap ühhe Eesli Seljas nink üh-
he kührma kandija Eesli-Warsa
Seljas. Need Jüngrit lexit nink
teggit / kui Iesus neile olli kask-
nut ;

nut ; Nink töit sedda Emma Eesli
ja Warsa / nink pannit omma Ri-
det nende päle / ja istutasit tedda
nende Selja. Agga paljo Rah-
wast laotasit omma Ridet Te pä-
le / teiset raiosit Ori Puist / ja heit-
sit Te päle. Agga Rahwas / kumb
eel nink tagga keis / kiffendas nink
ütliis : Hosianna Tarwida Nojale /
kitetut olko / fe tulley Issanda Niin-
mel / Hosianna förges Taitwas.

Dominica II. Adventus.

Epistel teisel Chri-
tusse Tullemissse Pühhal.

Rom. 15. v. 4.

Sest mis enne on kirjotut / se on
Smeie Sypetusses kirjotut / et meile
Kannatusse ja Kirja Trohsti lebbi lo-
cust olko. Agga se Kannatusse nink
Trohsti Jummal andko teile / et teie üh-
tesarnast Meelt peate issikestes / Je-
susse Chriustusse jerrele / et teie ühhe Me-
le ja ühhe Su ka kitate Jummalad / meile
A3
Issans

Jffanda Jesusse Christusse Jffa.
 Seperrast wotke teine teist wasto/ninda
 kui Christus meid on wastowotnut
 Jummalu Auur. Agga minna ütlen/
 et Jesus Christus on Umberleikamis-
 se Sullane olnut Jummalu Ede per-
 rast/ Wannamille antut/ Eowotust
 kinnitada. Nink/ et Pagganat Jums
 malad piddit kibema Armo eest/ kui kirs
 jotut on: Seperrast tahhan minna sind
 kita Pagganade seas nink sinno
 Nimmele laulda; Nink tahs ütlep
 temma; Olke rõhmsat teie Pagganat
 temma Rahwa ka; Nink tahs: Kihete
 Jffandad keit Pagganat/ nink auustas-
 te tedda keit Rahwas. Nink tahs üt-
 lep Esaias: Se sahp ollema Jesse Juhre
 ja sahp tausma wallizema ülle Paggas-
 nat/ temma päle sawat Pagganat loht-
 ma. Agga se Lotusse Jummal teitko
 teid keite Kõmo ja Rahho ka ussus/ et
 teie Lotust kül olko pühha Waimo
 Wä lebbi.

Ewan-

Ewangelium teisel Chris-
 tusse Tullemisse Pühhal.

LUC. 21. v. 25.

Nink Tähtesit sawat ollema
 Päwa/ku nink Tähhede sees/
 nink Ma pähl sahp Rahwal Ab-
 hastust ollema/ ilma nauota/ nink
 Merri nink We-Bohd sawat mür-
 risema/ nink Innimeffet peawat
 errandrkuma Kartusse ja nende
 Ussjade Ohtnusse perrast/mis peap
 tullemä Ma päle. Sest Taitwa
 Wäet sawat likoma. Ja sihs sa-
 wat nemmad näggema Innimeffe
 Poja/ tullemä Pihwes sure Wä
 nink Quo ka. Agga kui se hakkap
 sündima/ sihs wahtke ülles/ nink
 tõstke omma Pähd ülles/ sepe-
 rast/ et teie Erralunnastaminne
 liggi tulley. Nink temma ütli-
 neile ühhe Tähhendamisse: Wat-
 ke Wigi-Puhd ja keit Puid/ kui
 nemmad jubba pakkatawat/ nink
 teie sedda näte/ sihs tunnete teie
 wist/

wist/et Sutowi jo liggi on. Ni-
da ka teie / kui teie näte sedda keik
sünditwa / sihs moistke / et Jumma-
la Riht liggi on. Tdest minna üt-
len teile / se Suggu ei löppe erra/
enne ko se keik sünnip. Taitw nink
Ma lähhetwat hukka / agga min-
no Sanna ei lähhe hukka. Agga
hoidke ennast / et teie Südda ei sa
kohmatut Lia: sömisse ja Lia:jo-
misse nink Pää: Toitusse Murre ka/
nink sesinnane Päätw ekkiselt ja
koggomatta teie päle tulley. Eest
kui üx Linno: Paal sahj temma
tullemä keikide päle / kummad Ma
päle ellawat. Seperrast walwa-
ke nühd iggal Aial / nink palluke / et
teie woite wäht olia errapöge-
nema keike se eest / mis peap sündi-
ma ja seista Innimesse Doja eest.

Dominica III. Adventus.

Epistel kolmandal Chri-
stusse Tullemisse Pühhal.

1. Cor. 4. v. 1.

Nisug=

Suggusex arwato meid Igga-
mees kui Christusse Sullasex / ja
Maajapiddasaks Jummalä sallaja
Astade ülle. Se agga on / mis
tahhaxe neist Maajapiddasast / et keli
tru leitaxe; Agga minna ei panne sed-
da mixki / et mind teiteest sünditaxe / eck
Innimesse (Kochto) Pääwast; ei sun-
di ka minna ennast issi mitte. Eest
üchteki ei olle mul kül ennese päle täda /
agga seperrast ei olle minna mitte
digex arwatut / agga Issand on / ke
mind sundip. Seperrast erge sundke
mitte enne Aiga / kummi Issand tulley /
ke sahj Pääwa ette töstma / mis Pimme-
dusses sallaja on / ja Süddame Naam
awwalikkur teggema; Sihs sahj igga
üx Jummalast Riust.

Evangelium kolmandal
Christusse Tullemisse Pühhal.

Matth. II. v. 2.

Agga ko Johannes Wangis
stornis Christusse Innime-
teggut kulis / lekitas temma far
25 om

omina Jüngri / ja ütliis temmale :
Sinnaks se ollet / ke peap tullemä/
ellik peame meie teist ohtma? JEs
sus kostis ja ütliis neile: Minke / ja
ütlete Johannessele selle / mis teie
näte ja kulete. Edgedat näwat/
Jallotomat keiwat / Piddalitöbbi
set sawat puchtax / ja kurtid kuhl
wat / surnud taušwat ülles / ja Wai
stelle kulotaxe Ewangeliummit.
Nink önnis on / ke ennast minnust
ei pahhanda. Agga ko nemmad
sait erraleinut / hakkas JEs
sus Rahwale räkima Johan
nessest. Mis teie ollete Kõrweste
lähnut watama? ücht Pille / ro
go / kumma Tuhl karipiddi ajap?
Echt mis teie ollete weljalähnut
watama? ücht Innimest pehme
Ride sees ehhitut? Wata / kum
mad pehmet Ridet kändwat / om
mat Kunningade Koade sees. Echt
mis teie ollete weljalähnut wata
ma? ücht Proweri? wissiste min
na

na ütlen teile / ke weel ennamb on
kui Proweet. Sest sesinnane on/
kennest kirjotut on. Wata / min
na lekkitan omma Ingli sinno eel/
ke sinno Teed sinno ees peap wal
mistama. X

Dominica IV. Adventus.

Epistel neljandal Christuf

se Tullemisse Pühhal.

Philip. 4 v. 4.

Ste rõhmsat Issanda sees ikka /
Nink tahs ütlen minna / olke rõhm
sat. Teie Heldus sako tutwa keitel In
nimestelle. Issand on liggi. Erge
murrezeke üchtteki / waid keite Alla sees
laske omma Pallumisset / Palwe nink
Echlamisse sees Tenno ka Jummalalle
täda saja. Nink Jummalä Rahho /
kumb üllem on / ko keit Moistusi / hoid
ko teie Süddamet nink Meelt JEsusse
Christusse sees.

Ewangelium neljandal

Christusse Tullemisse Pühhal.

Joh. 1. v. 19.

U 6

Nink

Nink se on Johanneſſe Tun-
niſtus / ko Judaliſſet leſtitasiſt
Jeruſalemmaſt Preeſtrit ja Le-
witit / et nemmad temmalt piddit
kuffima: Kes Sa ollet? Nink tem-
ma tunnistaſt / nink ei ſalgnut mit-
te / nink tunnistaſt: Minna ollen
Chriſtus. Nink nemmad kuffiſit
temmalt: Mis ſihs? Ollet ſinna
Elias? Temma utliſt / minna ei ol-
le mitte. Ollet ſa ur Proweet?
Nink temma koſtiſt: Ei mitte.
Sihs utliſt nemmad temmale: Kes
ſa ſihs ollet? et meie koſtuſt woime
wia neile / ke meid on leſkitanuſt.
Mis utlet ſinna iſſe enneſeſt? Tem-
ma utliſt: Minna ollen uhhe
Huddja Hahl Korwes / techke taſſaſ-
ſet Iſſanda Teed / kui Proweet
Eſaias on uttelnuſt. Nink ke ollit
leſkituſt / need ollit Wariferit.
Nink kuffiſit temmalt / nink utliſt
temma waſto: Mirperrast ſinna
ſihs riſtit? ko ſinna ei olle Chriſ-
tus

tus ellit Elias / ellit ur Proweet?
Johannes koſtiſt neile nink utliſt:
Minna riſtin We ſa / agga ſe en
teie keſtile aſtnuſt / kedda teie ei tun-
ne. Temma on ſeſamma / ke per-
raſt mind tulley / ke enne mind on
olnuſt / kelle waht minna ei olle /
et minna temma Kinga Pailo
pahſtan; Se ſundis Petabarast
teifel Polel Jordanid / kuſſa Jo-
hannes riſtiſt.

Feria I. Nativitatis Christi

Epistel effimeſſel Paulo

Puhhal.

Tit. 3. v. II.

SEst Jummalala dunnistawa Arm on
Spaſtnuſt keikile Innimeſtelle / nink
dypetap meid / et meie peame erraſalgaſ-
ma ſedda Jummalakartmata Ello nink il-
malikko Himmo / ja kaſſinaſte / diece ſa
Jummalakartlikkuluſt ellama ſeſinnate
Ilma ſees / ja ohtema ſedda dnuſa Lotuſi /
nink ſe ſure Jummalala nink meie dunnis-
tega

teggla Jesusse Christusse Luo Neis-
tust. Ke issi ennast meie eest on and-
nust/ et temma meid pähstax keikest ülles-
kohtust/nink teex enneselle puchtax ücht
Rahwast temma ommax/mis piddi us-
sin ollema hä Tole.

Ewangelium Essimessel

Paulo Pühhal.

Luc. 2. v. 1.

Agga neil Päiwil sündis/ et üx
kästkeisrist Augustussest wel-
jalax/ et keik Ma:Jlm piddi sama
üllestkirjotut (Sesinnane essimen-
ne üllestkirjotamine sündis sihs/
ko Kürenius Siria Mahl üllemb
olli.) Nink keik läpit/ ennast last-
ma üllestkirjotada/ igga üx omma
linna. Sihs läx ka Josef Galile-
a:Maht/ Nazaretti linnast/ ülles
Juda:Maale Lawida Linna/ kumb
kuzutare Petlehemnix/ sepperast/
et temma olli Lawida koast nink
Suggust/ et temma ennast piddi
last

lastma üllestkirjotada; Maria om-
ma kichlato Naise ka; ke olli keima
päle Agga se sündis/ko nemmad
sähl ollit/ tulli se Nig/ et temma
piddi Lapse Jlmale toma. Nink
temma toi Jlmale omma essimesse
Pola/nink mächtis temma Mächt-
mede sisse/ nink panni temma Söi-
me sisse/ sest neil ep olnut UssetMa-
jas. Nink Karjaset ollit sählsam-
mas Welja päle/ kummad walwa-
sit/ ja hoidsit Dse omma Karja.
Nink wata/ Issanda Ingel seisis
nende jures/ ja Issanda Uy paistis
nende ümber/ ja nemmad kartsit
wägga. Nink Issanda Ingel üt-
tel nende wasto: Erge kartke/ wa-
ta/ minna kulutan teile suhrt Rö-
mo/kumb keike Rahwale peap olle-
ma. Sest teile on tenna Snnis-
teggia sündinut/kumb on Christus
se Issand Lawida Linna. Nink
se olko teile Tähhex / teie sate sedda
last leidma Mächtmesse mähhitut
ja

ja Soimes lessiva. Nink seddas
maid olli Ingli ka Taitwa Söd-
dawä hulk/need kihstis Jummalad
nink ütlit: Au olko Jummalal ütles
wel/nink Rahho Ma päle/ Innie
mestel hä Meel.

Feria II. Nativit. Christi.

Epistel teisel Paulo Pühhal

Tit. 3. v. 4.

Ugga kui Jummalameie Snnisteg-
gia Haldus nink Armi ennasit neitis/
mitte Sigusse Lõ perrast/ mis meie ol-
lime teinut/ erranis temma Hallestusse
perrast teep temma meid õnsax/ uest
Sündmisse Pessemissa ja Pühha Wai-
mo Liendamisse lebhi/ kumma temma on
welja wallanut meie päle rohkeste Je-
susse Ehriftusse meie Snnisteggia leb-
hi/et meie temma Armo lebhi digex tech-
tut iggawesse Elio Perriar saxime Lõ-
susse polest; S on tdest tössi.

Ewan

Ewangelium teisel Paulo Pühhal.

Luc. 2. v. 15.

Nink se sündis/ ko need Ingli
neist sait erra Taitwa leinut/
sihs ütlit need Karjaset isitestes
teine teise wasto: Lähti nühd Pet-
lehenmi/ ja wahtkem sedda sündis-
nut Ujja/ mis meile Issand on tä-
da andnut. Nink nemmad tullit
ruttuste/ ja leidisit Maria nink
Joseppi/ ja sedda last Soimes
maggawa. Ugga ko nemmad
sedda ollit nähnut/ laotasit nem-
mad se Sanna welja/ mis nei-
le (se Lapse perrast) olli räkikut.
Nink keik/ ke sedda kuhlnut/ pan-
nit sedda Inmex/ mis need Karjas-
set neile ollit räkikut. Ugga Ma-
ria piddas keik neid Sanno Me-
les/ ja mõtlis nende päle omma
Süddames: Nink need Karjaset
tähnisit jelle ümber ja kihstis Jum-
malad keike se eest/ mis nemmad
ollit

libha Tachtmissesf / egga Mehhe
Melest / waid Jummalast sündi-
nut. Nink se Sanna sai Libha/
ja ellas meie seas / ja meie näggime
temma Uuo / kui Jssast ainosündi-
nut Poja Uuo / teis Armo nink
Tödde.

Dominica post Festum Natilit:

Epistel pühha Päwal

pärrast Jaulo Pühha.

Gal. 4. v. 1.

Agga minna ütlen / senni ko Pers
riaLaps on / sihs ei olle temma ja
Sullase wahhel üchteki wahhet / et tem-
ma kül keikesi Perrandussesf Jssand on /
erranis temma on Wöhrmündride ja
Pälewatajade al / sex Aiar / kumb on Jss-
sast sädut. Ninda ka meie / kui meie
Lapses ollime / sihs ollime meie Tenis-
tusses wellaspöidise Sädmisse al.
Agga ko aig teis sai lekkitas Jum-
mal omma Poja / Naisest sündinut /
ja Kästo al heitetut / et temma neid /
kum

kummad Kästo al ollit / pidid errapähst-
ma / et meie Lastes Kohhut ennesel saxime.
Agga / et teie Lapses ollete / on Jummal
lekkitanut omma Poja Waimo teie
Süddamede sisse / ke hüap / Abba
armas Jssa. Seperrast ep olle nühd
siht ennamb Sullast / erranis Lapsi /
agga kui on Lapsi / sihs on neid ka Jum-
mala Perriat Ehriftusse lebbi.

Ewangelium pühhal Pä- wal pärrast Jaulo Pühha.

Luc. 2. v. 33.

Nink temma Jssa ja Emma
pannit sedda Jüner / mis tem-
mast räkiti. Nink Simeon öw-
nistas neid / ja ütlis Maria temma
Emma wasto : Wata ! sesinnane
pannaxe Langmisses ja üllestaus-
misses mitmele Jsraelis / ja Läh-
hes / kenne wasto räkitare. (Nink
sinno omma Hinge lebbi peap
Möde tungima) et mitme Südda-
me Mötet arwalikkur sawat.
Nink

Nink sähl olli Hanna üx Prowet
 Emmand/ Wanueli Lüttar/ Uferi
 Suggust/ se olli wägga Wanna
 nink olli ellanut omma Mebbe ka
 seize Aasta/ pärrast omma Neizi
 Pölwe. Nink temma ollt lest lig-
 gi kabhera künend päle nelli Aas-
 ta/ se ei tulnut eal erra Jummal
 Roast/tenis Jummalad Pabstniss
 se ja Pallumisse ka Shd ja Päwa.
 Sesamma tullu ka sinna jure sel-
 sammal Jumnil/ nink kitis Issan-
 dad/ ja räkis temmast keikile/ kum-
 mad sedda Ervalunnastamist Je-
 rusalemis obist. Nink kui nem-
 mad keik ollit löpnut Issanda Käse
 fo jerrele / kähnsit nemmad jelle
 taggast Kalilea Male omma Na-
 zaretti linna. Agga se Paps kas-
 was nink sai wäggewax Waimus/
 teis Tarkust/nink Jummal
 olli temma jures.

In

In Festô Circumcisionis Christi.

Epistel Neäri Päwal.

Gal. 3. v. 23.

Agga enne/ kui Ust tullu/ hoiti meid
 Kästo al/ nink ollime künipantur
 se tullewa Usto päle/ mis piddi awwa-
 likkur sama. Ninda on Käst meie
 Karristaja olnut Ehristusse jure/ et
 meie Ussu lebbi piddime diger sama.
 Agga et nühd Ust on tulnut/ ep olle meid
 teys ennamb Karristaja al. Sest teie
 ollete keik Jummal
 Lapset Ussu lebbi
 Jesusse Ehristusse sisse. Sest mit-
 me teitest Ehristusse päle on ristitut/ ne
 mitto ommat Ehrustust ennese päle
 wotnut. Sihn ei olle Judalst egga
 Greki/ sihn ei olle Sullast egga Wab-
 hadikko/ sihn ei olle Meest egga Naist;
 Sest teie ollete keik üx/ Ehristusse Je-
 susse sees. Agga fo teie Ehristusse
 perrast ollete/ sihn ollete teie ka Abra-
 hammi Seime/ la Lowotusse polest
 Perriat.

Ewan-

Ewangelium Neäri Päwal.

Luc. 2. v. 21.

Mink kui kahhera Päwa teis
saiit / et se lapse piddi ümber
leikatama / sihs panti temmale
Nimmi Iesus / kumb Inglishti olli
pantut / enne ko temma Emma
Ihhusse sai.

Dominica post Festum Cir-
cumcisionis.

Epistel pärrast Neäri Pühha.

Rom. 6. v. 3.

Laps teie tea / et / mittö meid Iesus
susse Christusse päle on ristitut /
(ni mittö) on meid temma Surma sihs
se ristitut? Sihs olleme meie so temma
ka mahhamäetut ristuisse lebbi Sur-
ma sihs / et / kui Christus on ülles erra-
tut surnust / Ista duo lebbi / ninda pe-
me ka meie ühhe ue Ellus teima.

Ewangelium pärrast

Neäri Pühha.

Mat. 3. v. 13.

Sel

Sel Nial tulli Iesus Kalilea
Mahlit Jordani Jöle Johan-
nesse jure / et tedda piddi temmast
ristitama. Agga Johannes ke-
lis temmale / nink üttel: Mul on
tarwis / et minna sinnust sahn ristit-
tut / nink sa tullet minno jure. Ag-
ga IESUS wastas nink üttel
temmale: Lasse nühd ninda ol-
la / sest ninda on meie Kohhus keis-
Sigust teita. Sihs lastis tem-
ma ninda sündida. Nink kui Ie-
sus olli ristitut / astus temma sedda-
maid We seest welja / nink wata /
Taiswas atwas ennast temmale
lacti. Nink Johannes näggi
Jummala Waimo mahhatullema
kui Tuikesse / nink temma päletuk-
lewa. Nink wata: üe Hähl Tai-
wast ütli: Se on minno armas
Poig / kelle päle mulle on hä Meelt.

In Festo Epiphaniæ.

Epistel kolme Kunnin-

ga Päwal.

B

Ela.

Duse ülles / ja walger / sest sinno
 Walgus tulley / nink Issanda Au
 paistap sinno ülle. Sest wata! Pim
 medus kattap Wähd / nink Hämmarus
 Rahwast. Agga sinno ülle tausep Is
 sand / nink temma Au näire sinno pähl.
 Nink Pagganat sawat sinno Walgus
 ses teima / ja Kunningat Paistusses /
 kumb sinno ülle tausep. Efta omma
 Silmi ümberkauto ülles / ja wata / need
 sinna set keik foggotut tullemat siño ju
 re / Sinno Pojat sawat kaugelt tullemat
 ja sinno Lättret körwal kaswatut.
 Sihs sinna näht omma Römo / ja joret
 foggio / ja sinno Südda sahy Inney
 pannema nink enna si laotama / ko se
 Hult Werre äres sinno pole pdrap nink
 Pagganade Wäggi sinno jerrele tulley
 Sest Kamelide Hult peap sind katma
 need nobbedat Kamelid Midianist nink
 Ewast / Nemmad sawat Sabast keik tul
 lema / Kulda ja Biroki toma nink Is
 sanda Kitust kulotama.

Ewan

Ewangelium Kolme Kunn ninga Päwal.

Matth. 2. v. 1.

Wli Jesus olli sündinut Petle
 hemmis Juda Wähl Kunning
 ga Herodesse Wäl / wata / sihs tullit
 Tarkat Homiko Wäht Jerusa
 lemma nink ütlit : Kus on se sündi
 nut Judaliste Kunningas? Meie
 olleme temma Lähhe nähnut Ho
 miko Wähl / ja olleme tulnut tedda
 palluma. Agga kui sedda kulis
 Kunningas Herodes / echnatas
 temma erra / nink temma ka foggio
 ne Jerusalem. Nink foggus fok
 ko keik üllemat Preestrit ja Kirja
 Tundiat Rahwa sees / ja küssis
 neilt / kussa Christus piddi sündi
 ma. Agga nemmad ütli temale :
 Petlehemmis Juda Wähl. Sest
 ninda on kirjotut Proweti lebbi :
 Nink sinna Petlehem Juda Wähl
 ei olle milki kombel se wähhemb
 Juda Wärside seas ; Sest sinnuft
 peap

Bz

peap

peap weljatullenma se Sachtja/ ke
minno Israelli Rahwa peap hoid-
ma. Sihš kuzus Herodes sallaja
need Tarkat nink kulis keikepiddi
(nendilt) sedda Uja/millal se Tächt
olli paistnut. Nink lekkitas nemad
Pestlehenma nink üttel: Minke
ja kulake hästi jerrele sedda Lapsos-
fest/ nink kui teie tedda leiate/ sihš
kulotake mulle sedda/ et minna ka
tullen/ja tedda pallun. Kui nem-
mad nühd Runninga sait kuh-
nut/ lexit nemmad erra. Nink
wata! se Tächt/kumma nemmad
Homiko/ Mahl ollit nähnut/ keis-
nende eel/ kunni temma tullil/ ja sei-
sš kohhe sähl üllewel/ kussa se Laps-
sofen olli. Kui nemmad sedda Täch-
he näggit/ sait nemmad wägga
röhmisar. Nink lexit sinna Kot-
ta/ ja leidšit sedda Lapsosfest Maria
temma Emma ka/ nink langšit
mahha/nink pallušit tedda. Nink
awwasit omma Warra/ja andšit
tem-

temmale Kulda/ Wiroki ja Mir-
rit: Nink Jummal mainižis neid
Unnes/ et nemmad mitte piddit
taggasi minnema Herodesse jure/
nink nemmad lexit taggasi teist
Teed omma Male.

Dom: I. post. Epiphani.

Epistel essimessel pühha Pä-
wal pärrast kolme Runninga Pühha.

Rom. 12. v. 1.

S Eperrast mainiget minna teid/
Wenat/ Jummal Armo lebbi/
et teie annate omma Jhšut ühhex ella-
wa/ pühha/ ja Jummal Meles armša
Šhwrix/ kumb peap ollema teie moišlik
Jummal Tenistus. Nink erge sake
mitte sešinnase Ma Ilma sarnasex/ er-
ranis wotke teist Näggo ennesel om-
ma Mele Uendamisse lebbi/ et teie woix-
te kiusada/ kumbš Jummal hä/ meles
linne ja teišlik Tachtminne leep ollewo:
Sešt minna ütlen se Armo lebbi/ kumb
minnul on antut/ igga ühhele/ k teie se-

as on/et üxki ennast tarkemar peap pan-
nema / kui kohhus on tark olla / waid et
temma tarkaliste tark olko/ sedda möda/
kui Jummal igga ühhel on jaenut sedda
Usto Mõto. Sest kui meile ühhes Jh-
hus on paljo Lulihkmisset/ agga keikel Lu-
lihkmistelle mitte ei olle ühthesuggust
Tõhd/ ninda olleme meie paljo üx Jhho
Christusse sees / agga issikestes on üx
teise Lihkminne. Agga meile on mon-
nesugguset Andet se Armo perrast / mis
meile on antut.

Ewangelium effimeffel püh-
ha Päwal pärrast kolme Kun-
ninga Pühha.

Luc. 2. v. 41.

Mink temma Wannemat lexit
igga Aastal Jerusalemma Lih-
hawotme Pühhal. Nink ko tem-
ma kahheteiskümne Aasta wan-
nar sai/ lexit nemmad ülles Jerusa-
lemma / se pühha komba perrast.
Nink ko need Päwat Oha sait ja
nemmad jelle Koijo poie lexit/ jai se

Laps

Laps Jhesus Jerusalemma / nink
Josew ja temma Emma ei tähd-
nut sedda mitte. Agga nemmad
mõtlit tedda omma Te: Selzi ju-
res ollewa / ja tullit ühhe Päwa
Teed / ja õzisit tedda Suggulaste
ja Tutwade jure. Nink ko nem-
mad tedda mitte leidnut/ lexit nem-
mad jelle Jerusalemma/ nink õzisit
tedda. Nink se sündis kolme Pä-
wa/ pärrast/ leidnit nemmad tedda
Kirikus / istimas kestil Sppetajade
segga / nink neid kuhlmas ja neid
küsšimas. Agga keit/ ke tedda kuhl-
sit/ immetellit temma Moistust nink
Kostmist. Nink kui nemmad ted-
da näggit/ echmatasit nemmad er-
ra. Nink temma Emma ütllis tem-
ma wasto: Poig/ mix ollet sa meile
sedda teinut? wata / sinno Issa ja
minna olleme sind Waitwa ka õzi-
nut. Nink temma ütllis nende wast-
to: Mis teie mind ollete õzinut?
Eks teie tea / et minna pean sähl

B 4

sees

sees ollema / mis minno Issa per-
ralt on. Nink nemmad ei moiste
nut sedda Sanna / mis temma nei-
le rätis. Nink temma lex nende ka
alla / ja tulli Nazaretti / ja kulis nen-
de Sanna. Nink temma Emma
piddas keif need Sannat omma
Süddames. Nink Jesus wottis
Waggi Tarkusse / Wainuse ja Ur-
mopolest Jummalanink Innimes-
te jures.

Domin: II. post. Epiphan.

Epistel teisel pühha Päwal
pärrast kolme Kuninga Pühha.

Rom. 12. v. 6.

Kui kellekil on Kirja errafelle-
Stamist / sihs olko se Uffo sarna-
ne. Kui kellekil Ammet on / sihs techko
temma omma Ammetit. Kui kellekil on
Oppetamist / sihs oppetako temma. On
temmal mainizemist / sihs mainizeko
temma; Ke annap / se andko ühhe waga
Süddame ka; ke wallizep / olko us-
sin / ke Armo neitap / se techko sedda rõmo
ka.

Ewan:

Evangelium teisel Pühha
Päwal pärrast kolme Kuninga
Pühha.

Joh. 2. v. 1.

Nink kolmandal Päwal techti
Pulmat Kanas Kalilea: Wabl /
ja Jesusse Emma olli sähl: Ugga
Jesus nink tema Jüngrit kuzuti
ka Pulma. Nink kui Wina putus /
ütley Jesusse Emma temma wasto:
Neil ep olle Wina. Jesus ütley
temmale: Naine / mis on mul sin-
no ka teggemist? minno Tund ep
olle weel tulnut. Temma Emma
ütliis neile Suttlastelle: Mis tem-
ma teile ütley / sedda techke. Ugga
sinna ollit pantut kuhk kiw wist
We: Ustjat / Juda Rahwa Puhhas-
tusse perrast / ja lex kummaki sisse
kax echk kolm Mõto. Jesus üt-
ley neile: Teitke need We: Ustjat
We ka. Nink nemmad teitfit neid
äre tassa. Nink temma ütley nen-

Bs

de

de wasto: Tole ja wike nühd selle
Kahwille / nink nemmad wist.
Agga kui Kahwer sedda Wet mai-
zis / mis Winar ollisanut / nink ei
tähdnut mitte / kust se tulli / agga
need Sullaset tähdnit kül / kummad
sedda Wet ollit tonut; kuzup Kah-
wer sedda Peigmeest / ja ütley tem-
ma wasto: Jggamees annap essi-
ti hähd Wina / so ko nemmad johb-
nur sanut / sihs alwamad; Sinna
ollet hähd Wina tennini hoidnut.
Se on se effimenne Tächt / mis Jē-
sus teggi Kanas Kalilea: Mahl / ja
imotas omma Quo / ja temma
Jungrit ussit temma sisse.

Domin: III. post. Epiphan.

Epistel kolmandal pühha
Päwal pärrast kolme Kunnin-
ga Pühha.

Rom. 12. v. 16.

ERge panke ennast issi tarkax; erge
Smarke kellekil kurja kurja ka / neitte
ennast ausaste igga ühhe wasto. Kui se
woip

woip olla / ni palso kui teie Wäes on/
piddake Kahho teite Junimeste ka. Er-
ge marke issi Ennese polest Kurja / min-
no Armat / erranis andke Mahd wihsa-
le / Sest kirjotut on: Minno perrast on
marminne / minna tahhan jelle Kätte
marja / ütley se Jssand. Ko nühd sinno
Wainlasel Nälq on / sihs söta tedda / ko
temmal Janno on / sihs jota tedda.
Sest ko sedda teet / sihs koggut sinna tul-
lise Süssi temma Päpäle. Erra lasse
ennast Kurjast erra woita / erranis woit
ka Kurja erra hä ka.

Ewangelium kolmandal

Pühha Päwal pärrast kolme

Kuninga Pühha.

Marth. 8. v. 1.

AGga / kui temma Mähst mah-
Chalex / teis palso Kahwas tem-
ma jerrrel. Nink wata / üx Piddali-
többine tulli ja pallus tedda / üt-
telde: Jssand / kui sa tahhat / woit
sa mind kül pudytar tehha. Nink
Jēsus digendas omma Kä welha /
B 6 lito.

likotas tedda/ja üttel: Minna tah-
han/olle puchtar techtut/ nink sed:
damait sai temma oīma Piddali-
többeft puchtar; Nink Iesus ütliſ
temma waſto/ Kago/erra ütle ſed:
da kellekil/ erranis minne ja neika
ennast Preeſtrile/ ja wi ſedda Un-
det/mis Moſes on kaſtnut/ neile
Tunniftuffer. Agga ko Iesus Ka-
pernaummi ſiſſe lex/ tulli üp Södd-
da Pälit temma jüre/pallus tedda
nink üttel: Iſſand/minno Sullane
on Koddo Lu:Többeft Mahs/
ja waiwatare wägga kurjaſte. Je-
ſus ütliſ temma waſto: Minna
tahhan tulla/nink tedda terwer teh-
ha. Södda Pälit waſtas nink üt-
liſ: Iſſand/ minna ep olle mitte
währt/ et ſinna minno Kattuffe ab-
la tullet/waid ütle agga ücht Sana-
na/ ſihs ſahp minno Sullane ter-
wer. Seſt minna ollen ka üp In-
nimenne Kochto al/nink minno al
ommat Södda Sullaneſet. Nink
fo

fo minna ütlen ühhe waſto: Min-
ne/ ſihs lähhep temma/ nink teiſe
waſto/ tulle/ ſihs tullep temma/ ja
minno Sullane waſto: Ze ſedda/
ſihs teep temma. Kwi Iesus ſed:
da kulis/ immitelliſ temma nink
ütliſ nende waſto/ ſe temma jerre-
le keiſit: Tödeſt/minna ütlen teile/
niſſugguſt Uſto ep olle minna Iſra-
eliſ leidnut. Agga minna ütlen tei-
le: Paljo ſawat tullema Homiſuſt
nink Schtuſt/ ja iſtma Abrahami
nink Iſaaki hink Iakobi ka Laiwa
Ritiſ. Agga neid Ritiſ Laphi lük-
katare welja Pimmeduſſe ſiſſe/ſahl
peap ollema Hulluminne nink
Hamba Keriſeminne. Nink Je-
ſus ütliſ Södda Pälitko waſto:
Minne/sulle ſündko/kwi ſa ollet uſt-
nut/ ja temma Sullane ſattar wer
ſelſammaal Tunnil.

Doan: IV. poſt. Epiphan.
Epitel neljandal pühha Wä-
wal pärraſt kolme Kuninga Pühha.
Rom.

Let teie teist armastate; Eest le teist armastap/ se on Käsko teitnut. Eest se: Sinna ei pea mitte Abbi/Ello erras rikma/ sinna ei pea mitte warrastama/ sinna ei pea mitte Ullekohto tunnistasma/ sinna ei pea mitte hiumustama/ nink kui teist Käsko ennamb on/ kuluxe sesinnase Sanna sees: Sinna peat omma liggimess armastama kui issi ennast. Arm ei te liggimessel üchteki Kurja. Eihš on nühd Arm Käsko Zeitminne.

Ewangelium neljandal püh-
ha Päwal pärrast kolme Kuninga Pühha.

Matth. 8. v. 13.

Nink temma astus Laitwa sis/ se/ nink temma Jüngerit keisit temma jerrele. Nink wata/ sihs taus suhr Torm Merre pähl/ ninda/ et Laitw Lainede ka katteti/ agga temma maggas. Nink need Jüngerit astusit temma juure/ nink erratasit

sit tedda ülles/ ja ütliit: Issand aita meid/ meie läheme hukka. Eihš ütliis temma neile: Mis teie ollete ni argat/ teie nõddra/ ussolisset? Nink taus ülles/ ja ehwerdas Tuhlit nink Merre; sihs sai se wägga waixer. Agga need Innimessel immitellit/ üteldes: Missuggune on sesinnane/ et Tuhl ja Merri temma Sanna kulep.

Domin: V. post. Epihphan.
Epistel wiendal pühha Päwal pärrast kolme Kuninga Pühha.
 Col. 3. v. 12.

Seperrast wotte ennese päle/ kui Jummal errawallisetut Pühhat ja Armat/ süddamelikko Hallelust/ Helidust/ Allandust/ Baggadust/ Kannastust/ ja leppike issikehes/ ja ande teime teisel ander/ kui kellekil kaibamist on teise wasto/ oke ko Christus teile on ander andnut/ ninda ka teie. Agga päle sedda teie/ wotte ennese päle Armo/ kumb on Teiuisse Pail. Nink Jummas

la Rahho wallikeho teite Süddames/
kummar teie ollete kuskutut ühhes Jh-
hus / ja olke temmalikkut. Christusse
Sanna ellako teie sees rochtesie / keite
Larkusse sees. Syppetake nink mainit-
zele ennast issikeskes Laulode / ja kitusse
Laulode / ja waimolikko Laulode ka Ar-
mo sees / ja laulke omma Süddames sel-
le Issandal. Nink keik / mis teie eal tete
Sannade echl Eggode ka / sedda techke
keik Issanda Jesusse Nimmel / nink ten-
nake Jummalad ja Issa temma lebbi.

Ewangelium wiendal Püh-
ha Päwal perrast kolme Run-
hinga Pühha.

Matth. 13. v. 24.

Emma panni neile ühhe teise
Lähendamisse Sanna ette
ja ütliis: Taiwa Riht on Innimes-
se sarnane / ke hähd Semme om-
ma Pöllu päle külwis. Agga
ko Innimesset maggasit / tulli
temma Wainlane / ja külwis
Umb-Rochto Nisso sekka nink lex
erra.

erra. Ko nühd Orras kaswis nink
Wija kandis / sihs neitis ennast ka
Umb-Rocht. Sihs astsit need Sul-
laset Perre. Wannema jure nink
ütlesit: Issand / Ets sa ollet hähd
Semme omma Pöllu päle külwa-
nut / kussast temma sihs on Umb-
Rochto sanut? Temma kostis nei-
le: Sedda on Wainlane tehnut.
Sihs ütliit need Sullaset: Kas sa
sihs tahhat / et meie lähheme / ja sed-
da foggome kokko? Temma ütliis:
ei mitte / et teie mitte sedda Nisso
üchtles weljakissute / kui teie Umb-
Rochto foggote kokko. Laste mölle-
mat üchtles kaswada leitamisse sa-
dik / nink Leitamisse Ajal tahhan
minna Leitajille ütelda: Koggote
enne Umb-Rochto / ja siddote tem-
ma Kubbuse / tedda errapöletada.
Agga se Nisso foggote minnu Aita.

Domin: VI. post Epiphan.

Epistel kuendal pühha Pä-
wal perrast kolme Runhinga Pühha

Agga neist Aast nink Tunnist/ ar-
 mat Bennat/ ei olle tarwis teile kir-
 sotada. Sest teie teate wissiste / et Is-
 sanda Pähw tulley kui Warras Ssel.
 Sest ko nemmad ütlemat: Rahho on/
 nink ei olle hedda / sihs peap hukatus
 effiselt nende päle tullesma kui Wallo
 ühhe rastejalla Naise päle / nink nem-
 mad ei päse erra. Agga teie / armat
 Bennat/ ei olle mitte Pimmedusses/ et
 se Pähw kui Warras teie päle tulley.
 Teie ollete teik Walgusse Lapsel/ ja Pä-
 wa Lapsel. Wieie ei olle mitte Ssest eg-
 ga Pimmedussest. Sihs erge magga-
 kem nühd mitte/ kui teisset/ erranis wal-
 watem ja olkem kassinat. Sest kum-
 mad maggawat/ need maggawat Ssel
 nink kummad johbnut ommat/ need om-
 mat Ssel johbnut. Agga meie/ ke meie
 Päwast olleme/ peame kassinat ollema/
 ja ennese päle wotma Uffo nink Armo
 Kaudridet/ ja onsa Lotusse Kaud-
 Rüb-
 bara. Sest Jummal ei olle meid sähd-
 nut

nut Wibhar / erranis Sunnistusse Sa-
 misser meie Issanda Jesusse Christus
 se lebbi. Ke meie eest on surnut/ et meie/
 walwako meie echl maggakem/ üchtleise
 temma ka peame ellama. Seperrast
 mainizeke teine teist issikestes / ja par-
 randake teine teist/ ninda kui teie ka teie.

Ewangelium kuendal püh-
 ha Päwal perrast kolme Kuu-
 ninga Pühha.

Matth. 25. v. 1.

Jhs on Taiswa- Riht kumme
 Neizi sarnane/ kummad om-
 ma Lampit wotsit/ nink lexit welja
 Peigmehhe wasto. Agga wihs
 nende seas ollit tarkat/ ja wihs ollit
 rummalat. Need rummalat wot-
 sit omma Lampit / agga nemmad
 es wotta mitte Slli ennese ka; Ag-
 ga need tarkat wotsit Slli omma
 Ustjade sisse üchtleise omma Lam-
 pide ka. Kui nühd se Peigmees
 wiwis / sait nemmad teik unniyer/
 ja uinust maggama. Agga fest
 Ssel

Ssel techti üx Hähl: wata/ Peig-
mees tulley/ ninke welja temma
wasto. Sihs tausit ülles keik need
Neizit/ ja ehbitasit omma Lampit
walnis. Agga need rummalat
ütlit tarkade wasso: Undke meile
teie Dlist/ sest meie Lampit kustu-
wat erra. Sihs kostsit need tarkat
nink ütlit: Ei mitte/ et mitte meile
nink teile ei pudu/ erranis ninke
Raupmeeste jure/ ja ostke issi enne-
felle. Nink ko nemmad lexit ofima/
sihs tulli Peigmees/ nink kummad
walnit ollit/ lexit temma ka Pul-
ma/ nink Ux panti kinni. Wihni-
seit tullit ka need teiset Neizit nink
ütlit: Issand/ Issand awwa mei-
le lachti. Agga temma kostis nink
ütlis: Töest minna ütlen teile/
minna ei tunne teid mitte. Se-
perrast walwake/ sest teie ei tea mit-
te Päwa egga Tunni/ kummal
Jannimesse Poig tulley.

Dominicâ Septuagesimâ.

Epistel

Epistel ühheramal pühha
Päwal enne Ehrisusse üllestaup-
misse Pühha.

I. Cor. 9. v. 24.

Es teie tea/ et need/ ke woido johr-
Swat/ johrwat keik/ agga üx sah-
Johrmisse woido-Palka; johrke ninda/
ei teie sedda Kätte sate. Agga igga üx/
ke woidley/ on keile sees kassin/ nemmad
seperrast/ et nemmad kadduwa Krund
sawat/ agga meie ühhe kaddumatta.
Seperrast joren minna ninda/ mitte kui
tähdmatta Afsa päle/ minna woitten
ninda/ ei mitte/ kui ke Tuhle perap. Er-
ranis minna sundin omma Jhho ja tal-
likan tedda/ et minna teistele Juslust ü-
teldes/ issi ei sa erraheitlikur. Agga
minna ei tahha/ Wennat/ et teile peap
tähdmatta ollema/ et meie Wannemat
keik ommat Pilwe al olnut/ ja ommat
keik Merre lebbi keinut/ nink ommat keik
Rose päle ristitut Pilwe ja Merre ka/
nink ommat keik ühhesuggust waimo-
likko Roga sönus/ ja ommat keik ühhe-
jug

fuggust waimolikko Joto sonut. Agga
nemmad sōie seſt waimolikko ſerrele-
tulleya Paest; Agga ſe Pahs olli Chriſt-
tus. Agga miſme pāle ep olnut Jum-
malal hā Meel / ſeſt nemmad on mah-
haldtut Kōrwes.

Ewangelium ühheſſamal
pūhha Pāwal enne Chriſtuſſe
ūlleſtaufmiſſe Pūhha.

Matth. 20. v. 1.

JE Taitwa Riht on ühhe Per-
re: Wannema ſarnane / ke ho-
mikult weljalax / Tōteggiaſt palga-
da omma Wina-Mātte. Nink kui
temma nende ka ūchteſündinut üh-
he Kroſſi Pāwa-Palkax / leſkitas
temma neid omma Wina-Mātte;
Nink lex welja kolmandal Tunnil/
ja nāggi teiſet Turro pāle tūhja
ſeiſiwa. Nink ütliſ nende waſto:
Minke teie ka Wina-Mātte / mi-
na tahhan teie anda / miſ dige on.
Nink nemmad lexiſt. Tahs lex tem-
ma welja fuenda ja ühherama
Tun-

Tunnil / ja teggi nindasammotti.
Agga ühhe teiſtümme Tunnil lex
temma welja / nink leidiſ teiſet tūh-
hi ſeiſiwa / ja üttel nende waſto: Miſ
teie ſihn keie Pāwa tūhhi teiſate?
Nemmad ütliſ temmale: Meid ei
olle ūrki palkanut. Temma ütliſ
nende waſto: Minke teie ka Wi-
namātte / nink miſ dige on / peate
teie ſama. Kui nūhd Schto ſai / üt-
tel Wina-Mā Jſſand omma Pā-
le-Wataja waſto: kuzu need Tō-
teggiaſt / nink anna neie Palka / ja
halka wihiſſeſt / eſſimeſſe ſadiſ.
Sihs tullit / kümmad ühhe teiſt-
kümme Tunnil ollit palkatut / nink
ſai igga ūr omma Kroſſi. Agga kui
need Eſſimeſſet tullit / möt leiſt nem-
mad / ennaſt ennamb ſaiwa / nink
nemmad ſait ka igga ūr omma
Kroſſi. Nink kui nemmad ſedda
ſait / nurrifeſit nemmad Per-
re: Wannema waſto ja ütliſ:
Needſinnaſet / wihiſſeſt ommat
agga

agga übbe Tunni Töhd tehnut /
 nink teet nemmad meite ka üh-
 hetassax / se meite Päwa Kohr-
 ma ja Pallawa olleme kandnut.
 Agga temma wastas nink ütli-
 s ühhele nende seas: Söbber / min-
 na ei te mitte sulle ütletochto / eks
 sa olle mitte minno ka üchtesün-
 dinut ühhe Krossi päle Päwa Pal-
 fax / wotta / mis sinno on ja minne
 erra. Agga minna tahhan selsin-
 nassel wihmsel andma ninda ka / kui
 sulle. Ech eks minnul lubba olle-
 tehha / mis minna tahhan minno
 omma ka? kas sinna seperrast ni
 kowweraffe watat / et minna helde
 ollen? Ninda sawat Wihmsel essi-
 messer nink essimesset wihmsax.
 Sest paljo ommat kuzutut / agga
 pissut errawalligetut.

Dominicâ Sexagesimâ.

Epistel tahheramal pühha
 Päwal enne Christusse üllestaus-
 missen Pühha.

2. Cor.

2. Cor. II. v. 19.

Sest teie sallite hä Meel rummalat /
 Sest teie tarkat ollete. Sest teie sale-
 life / ko teid feki Sullasax teep / ko teid kes
 ki nülgi / ko teilt feki wottap / ko feki su-
 rustellep / ko feki teie Silmi löhpy. Sed-
 da ütlen minna Häbbi polest / ko ollexime
 nöddrax sanut. Mis päle nähö feki julg-
 on / (minna räin rummalasste) se päle
 ollen minna ka julge. Dns nemmad
 Ebrerit? Minna ka. Dns nemmad
 Israelitit? minna ka. Dns nemmad
 Abrahammi Suggu? minna ka. Dns
 nemmad Christusse Sullasax? (min-
 na räin rummalasste) kül minna weel
 ennamb ollen. Minna ollen ennamb
 Töhd tehnut / minna ollen ennamb Ha-
 wa kannatanut / minna ollen sagedas
 minne Wangis / sagedasste Surma
 Heddas olnut. Judalistselt ollen min-
 na wihstord / üchte waja / nellükümmend
 Nawa sanut. Minna ollen kolmford
 Wihade ka perit / üxford Kärwide ka
 wissatut / kolmford Merre Heddas ol-
 nut /

E

nut /

nut / Päwa ja Sollen minna Merre
Süggawusses oluut. Minna ollen
saggedaſte Seed keinut. Minna ollen
Heddas oluut We pähl / Heddas Röhw
lide ſekka / Heddas Judaliſte ſekka / Hed
das Pagganade ſekka / Heddas Linnad
ſees / Heddas Röbvede ſees / Hedda
Merre pähl / Heddas walſti Wenna
ſekka / Edhs nink Waiwas / paljo Wa
wamiſſe ſees / Nälja nink Jauno ſees
paljo Pahſmiſſe ſees / Kälma nink U
laſiſſe ſees. Ilma ſedda / miſ mu igg
pähw minuo päle tullep / ſuhr Murr
piddamiſſe keike Roggoduſte eeſt. Ko
on nödder nink minna ei ſa ka nöddra
Redda pahhandare / nink miä ei põll
kui minna ennaſt pean fihtma / tahha
minna ennaſt omma Nöddruſſeſt kiti
Jummal ja meie Jſſanda Jeſuſſe Chri
tuſſe Jſſa / ke olko kiteſut iggaweſi / tea
ei minna ei walleſelle. Kuningas A
ta Wa = Wallizeja Tamasto Linn
holdis Tamasto Linn / ja tahtis mi
timiwotta. Nink mind laſti Alu
Ko

Korwi ka Müri möda mahha / nink päſe
ſin temma Käht. Kihemiſſeſt ei olle
mul Kaſwo / ſihſti tahhan minna
Niäggode ja Jſſanda Neitmiſſe päle
tulla. Minna tunnen ücht Jnnimeſt
Chriſtuſſe ſees / nelſateiſtkümne Aſta
eeſt / (on temma Jhhuſ oluut / ſedda ei
tea minna mitte / chht on temma Jhhuſ
erra oluut / ſedda ei tea minna ka mitte /
Jummal teap ſedda) ſeſamina kiſti kol
manda Laiwa. Nink minna tun
nen ſeddaſamma Jnnimeſt / (kaſ temma
Jhhuſ eeht Jhhuſi erra oluut / ei tea min
na / Jummal teap ſedda) Temma kiſti
Paradiſi ſiſſe / nink kulis ilma ülleſrät
matta Sannat / kummad Jnnimeſſel ei
ſünni rätida. Eeſti tahhan minna en
naſt kita / agga iſſe enneſeſt ei tahha min
na üchteli kita / kui agga minuo Nö
druſſeſt. Nink ko minna ennaſt tah
harin kita / ei ollern minna ſeperrat
runmal / ſeſt minna tahharin Edde rät
tida. Agga minna jättan ſe mahha / et
ſeki minnuſſennamb ei piddako / kui tem

ma minnuſt nāhp/ ellit minnuſt kulep.
Nink et minna ſure Neitmiſſe perrast et
pea fōrgiſtama / on mul antut iſx Wat
Lihha ſiſſe/ ſe on Satani Engel/ ſe mind
Ruſſikade ka perap/ et minna ei pea fōr-
giſtama. Selleperrast ollen minna
kolmford Iſſandad pallunut / et temma
minnuſt erralāhher. Nink temma on
minno waſto ütlenut: Sulle on ninn-
no Armuſt kül/ ſeft minno Wāggi on
Nōddrade ſees wāggew. Seperrast
tahhan minna ennast leiſe ennamiſt ſiſa
omma Nōddruſſeſt/ et Chriſtuſſe Wāg-
gi minno ſees ellako.

Ewangelium kahheramal
pūhha Pāwal enne Chriſtuſſe
ūlleſtauſmiſſe Pūhha.

Luc. 8. v. 4.

Agga kui paljo Kahwaſt ūh-
hes Kous olli / nink Linnade
ſeeſt temma jure tōtſit / ütliſ tem-
ma Lāhhendamiffe Sanna lebbi:
iſx Kūlwia lāx welja omma Se-
met kūlwoma / nink kui temma kül-
wis/

wis/ kuffus muift Te āre/ ja tallati
mahha/ nink Linnut Laitwa al ſōi-
wat ſedda erra; Nink muift kul-
fus Pae pāle/ nink kui temma tau-
ſiſ/ kuiwiſ temma erra/ ſeperrast
et temmal ep olnut Mārga. Nink
muift kuffus keſt paita Ohhakade
ſekka / nink Ohhakat tauſit ka ūlles
ja lāmmataſte tedda erra. Nink
muift kuffus hā Ma pāle ja tauſ-
ūlles / ja kandis ſadda kordſe Wil-
ja. Kui temma ſedda ūrtiſ / hūdiſ
temma; Kelle Kōrwat on kuhlda/
ſe kuhlko. Agga temma Jūngrit
kūſſiſte temmal: nink ūllit: Wiſ
ſe Lāhhendaminne Sanna le ol-
nep? Agga temma ūrtel: Teile on
antut/ Jummata Riſi ſalla/ at Aſ-
jat moiſta / agga muile Lāhhen-
damiſte Sanna ſees / et nemmad
nāhhes ei nā / nink kuhldes ei moiſ-
ta. Agga ſe on ſe Lāhhendamiffe
Moiftuſt: Se Seme on Jumma-
la Sanna; Agga need Te āhrt-
E 3 ſet

set ommat need/ kummad kuhlwat/
parrast tullep Kurrat/ ja wottap se
Sanna nende Süddamest erra/ et
ep nemmad ei ussu nink ei õnsar
sa. Agga need Pae pählset om
mat need/ kui nemmad sedda kuhl
wat/ wotwat nemmad se Sanna
Rõmo ka wasto/ nink neile ep olle
Juhrd/ ürrikesser Ujar ussuswat
nemmad/ agga Riisatusse Ujal tag
ganewat nemmad. Agga mis Oh
hakade sekka kuffus/ ommat need/
kummad sedda kuhlwat/ nink läh
hawat sesinnase Ello Murre/ Riis
kuffe nink Himmude alla/ nink länt
matawat erra/ ja ei kanna Wilja.
Agga mis hä Ma päle langis/ om
mat need/ kummad se Sanna kuhl
wat/ ja tallalepannewat ühhe hä
nink kauni Süddames/ ja kandwat
wilja Kannatusse sees.

Dominicâ Qvinqvagesimâ si
ve Esto mihi.

Epistel

Epistel Essimeffel Baasto

pühha Päwal.

I. Cor. 13. v. 1.

Bui minna Innimeste ja Engside
Kelede ka räkixin/ nink minnul ei
ollex Armo/ sihs ollexin minna üx kum
misew Wast nink hellisew Kelloke. Nink
ko minnul ollex tullewa Assa Kulofa
minne/ nink tearin keik salla Assa ja keik
Tundmist/ nink ollex mul keik Ust/ nin
da/ et minna woixin Mäed affemele
erradsta/ nink mulle ei ollex Armo/ sihs
ep ollex miina middakit. Ja kui miina keik
omma Warra Waistele annarin/ nink
kui minna omia Jhho erraannarin erra
pöletada/ ja mitte ei ollex Armo/ sihs ol
lex mulle sest üchteki Rastro. Arm on
piikamelelinne ja helde/ Arm ei olle kad
de/ Arm ei te Ballatust/ temma ei surus
telle/ temma ei neita ennast kurfaste/
temma ei õxi omma/ temma ei sa wiha
sex/ temma ei mötle kursa päle/ temma ei
olle rõmus Ullekohtust/ agga Ede
on temmate Rõhm. Temma sallip
keik/

keik/temma ussup keik/temma lotap keik/
 temma kannatap keik/Arm ei wassi mäs-
 te. Erra peawat löpma tulleswa Asia
 Kulotamisset/ja erralöpma Kelet/ja er-
 ralöpma Tundminne. Sest Tükki wisil
 on/mis meie tunneme/nink Tükki wisil
 on/mis meie tulleswa kulotame. Agga
 ko tulles/mis teiklit on/sihs löppey ero-
 ra/mis Tükki wisil on. Kui ma Laps ol-
 lin/sihs rätisin minna kui Laps/ja ollin
 tark Lapse kombel/nink piddasin Lapse
 Wödetet. Agga kui minna Diehher sain/
 heitsin minna erra Lapse kombet. Meie
 näme nühd Peggli lebbi Tähhendamisse
 Saama sees/agga sihs Pallest Pallet
 wasso. Nühd tunnen minna Tükki
 wisil/agga sihs pean minna tundma/
 ninda ko minna ollen tuutut. Agga
 nühd sähp Ust/Lotus/Arm/need kolm.
 Agga Armon suremb neist.

Ewangelium Effimeffe

Paasto Pühha Päwal.

Luc. 18. v. 31.

Agga Jesus wottis ennese ju-
 Are need karteistkündend/nink
 ütliis nende wasso: Wata/meie
 lähheme ülles Jerusalemma/nink
 peap keik sündima/mis Prowetide
 lebbi on kirjotut Innimeffe Dojast.
 Sest tedda peap Dagganade Rät-
 te annetama/ja peap maetama/ja
 errahäbbistama/ja teina päle süb-
 jetama. Nink nemmad sawat ted-
 da perma ja tapma/nink kolman-
 dal Päwal peap temma jelle ülles-
 tausma. Agga nemmad ey moist-
 nut sest middakit/nink se kõnne oll-
 nende eest errapetut/nink ei tähd-
 nut mitte/mis deidi. Agga se sün-
 dis/ko temma Jerigo liggi sai/ise-
 tus üp Sögge Te äres ja kerjas.
 Agga kui temma Rahwast kulis
 möda minnewa/küssis temma/mis
 se piddi ollema? Sihs rätisit nem-
 mad temmale/et Jesus Nazaret-
 tist möda lähher: Nink temma kis-
 sendas nink üttel: Jesus/Lawida
 Es Poig/

Poig/hallesta ennast minno päle.
 Agga kummad eel keisit / keisit ted-
 da / et temma piddi waid ollema.
 Agga temma kiffendas weel en-
 namb : Sinna Dawida Poig/
 hallesta ennast minno päle. Agga
 Jesus jat seisma / nink kâstis tedda
 ennese jure tua. Agga kui temma
 liggi sai / kûssip temma tedda nink
 ättel : Mis sa tabhat / et minna pe-
 an teggema. Temma ättel : Is-
 sand / et minna sahn nâggema.
 Nink Jesus ütli temma wasto :
 Nä / sinno list on sind ainnut. Nink
 seddamaid nâggi temma / nink keis
 temma jerrele / ja kitis Jummalad.
 Nink keis Rahwas / ke sedda nâggit
 kistsit Jummalad.

Dominicâ Invocavit.

Epistel teisel pühha Pâ-
 wal Paastus.

2. Cor. 6. v. 1.

Agga meie mainiseme teid kui Ra-
 wafasat / et teie Jummalad Uno mit-
 te

te ilmaastata ei wotta. Eest temma üt-
 lep : Minna ollen sind Armo. Ajal kuh-
 nut / ja ollen sind Sinne Pâwal ainnut.
 Wata / nühd on se Armo. Ag / nühd on
 se Sinne Pâhw. Agga erge andkem
 kellekil mingisuggust Pahhandust / et
 meie Ammet ei sa laitetur / waide keife
 Assa sees neikem ennast / kui Jummalad
 Sullaset palso Kannatusse sees / Willi-
 zusse sees / Hedda sees / Ahhastusse sees /
 Hawade sees / Wangihonedes sees / Mies-
 samisse sees / Ed sees / Walwamisse sees /
 Paastmisse sees / Kassinusse sees / Sund-
 misse sees / pitka Meles / Haldusse sees /
 plüha Waimus / tössise Armo sees.
 Tössidusse Sannas / Jummalad Wâhs /
 Sigusse Soddarihstade lebbi parramal
 nink pahhamal Kâel / Quo nink Häbbe
 lebbi / hä nink kurja Kõnne lebbi / kui
 Pettiset nink sihsti tössiset. Kui Wd-
 rat / nink sihsti tuttawat / kui surrewad /
 nink wata / meie ellame. Kui karristut /
 nink sihsti mitte tappatut. Kui kurwat /
 agga ikka rõhmsat. Kui Waiset / agga

kummad paljo rikkar teggewat. Kui kelle
le sühteki ei olle/ nink sühteki keit on.

Ewangeliium teisel pühha

Päwal Paastus.

Matt. 4. v. 1.

Sühs widi Iesus Wainust
Kõrweisse/ et tedda kurratist
kiusati. Nink ko temma nel-
likummend Päwa/ ja nelliküm-
mend Sed olli paastnut/ tulli tem-
male Nälq. Nink se kiufaja astus
temma jure nink üttel: Olet
sinna Jummalala Poig/ sühs üttele/ et
need kiwuit leiwar sawat. Nink
temma wastas nink üttel: Se Ju-
nimenne ei ella leiwast üri/ waide
igga ühhest Sannast/ kumb Jum-
mala Sübst tullep. Sühs wihs
tedda kurrat ennese ka pühha lin-
na/ ja panni tedda kirko Harja pä-
le seiswa/ nink ütliis temma wasto:
Olet sinna Jummalala Poig/ sühs
lasse ennast süht mahha/ sest kirjo-
tut on: Temma sahpoimma En-
glit

glit sinno perrast käftma/ ja nem-
mad pearwat sind Kätte päle kandi-
ma/ et sa omma Jalla ühhe kiwuit
wasto eitauka. Sühs ütliis Iesus
temma wasto/ jelle on kirjotut:
Sa ei pea Jummalad sinno Issan-
dad kiufama. Tahs wihs tedda
kurrat ennese ka ühhe sübr kõrge
Mä päle/ nink neitis temmale keif
Ilma Kikit ja nende Luo. Nink
ütliis temma wasto: Sedda keif
tahhan minna sulle anda/ ko sinna
mahhalanget/ ja mind pallut:
Sühs ütliis Iesus temmale: Tag-
gane Satan/ sest kirjotut on: Ein-
na peat Jummalala sinno Issandad
palluma/ nink tedda ürpeines tent-
ma. Sühs jättis kurrat tedda
mahha/ nink iwata/ need Englit ast-
sit temma jure/ ja tenisit tedda.

Dominicâ Reminiscere.

Epistel kolmandal pühha

Päwal Paastus.

1. Theff.

Wale sedda/ Wennat/ pallume meie
 teid/ ja mainiheme Issanda Iesus/
 se sees/ ninda kui teie meist ollete sanut/
 kui teie peate kōndima nink Jummal
 Mele pāraast ollema/ et teie ikka tdiemar
 sate. Eest teie teate/ missarnast Kāssut
 meie teile olleme andnut Issanda Ie-
 suse lebbi. Eest se on Jummal Tacht/
 minne teie Pūhhasust/ et teie mahha pe-
 ate jātma Horust. Nink igga ūr teie
 seast mārkafo omma Iħho piddada
 Pūhhasusse nink Aus sees/ mitte Lihha
 Nimmo Dōwres/ kui Pagganat/ kum-
 mad ūchteki ei tea. Nink ei ūrki liga ei te/
 egga petta omma Wenna Kauplemisse
 ka. Eest Issand on Sundia ūlle se keik/
 kui meie teile enne olleme ūttelnut ja
 tunnistanut. Eest Jummal ep olle
 meid mitte kugnut Rojastussax/waide
 Pūhhasusse sees.

Evangelium Kolmandal

pūhha Pāwal Paastus.

Matth. 15. v. 21.

Nink

Nink Iesus tulli sählt erra/ ja
 lōr Tirusse nink Sidoni Ra-
 jale. Nink wata/ ūr Kananea Nais-
 ne tulli seltsamma Rajalt/ ja kissen-
 das temma ierwele nink ūttel: Is-
 sand/ Lawida Poig/ haltesta en-
 nast minno pāhl/ minno Tūttar
 waiwatare kurjaste Kurratist. Ag-
 ga temma ei kostnut temale ūchte-
 ki Sanna. Sihs astsit temna Jūn-
 grit temma sure/pallusit tedda nink
 ūtlit: Sata tedda ennesest erra/
 sest temma kissendap meid tagga.
 Agga temma kostis nink ūttel:
 Miina ei olle lātkitūt/ kui ūrpeines
 Israeli Roa errakaddunut Lam-
 maste sure. Agga temma tulli nink
 langis temma ette mahha/ nink ūt-
 tel: Issand/ aita mind. Agga tem-
 ma kostis nink ūttel: Se ei olle mit-
 te hā/ etlaste Leib woetare ja heite-
 tare Koirade ette. Agga temma
 ūtlis: Ja Issand/ agga sihki sō-
 wat Koirakeset neid Rajokessit/
 kunn

lik Rihk / kumb issikestes Wainus
on/láhhep hukka/ ja úr Rodda lan-
gep teise pále. Agga ko Kurrat
ka issi enese ka Wainus on/ kui woip
temma Rihk seisma? sest et teie
úttelte/mind Peelzebubi lebbi Kur-
ratid weljaajawa. Agga ko minna
Kurratid Peelzebubi lebbi weljaa-
jan/kelle lebbi ajawat neid teie Lap-
set welja? Seperrast peawat nem-
mad teie Sundiat ollema. Agga
ko minna Jummalala Sörme leb-
bi Kurratid weljaajan/sihs tulley jo
Jummalala Rihk teie jure. Ko úr
wággew Söddaines omma Rod-
da hotap / sihs jáhp temma omma
Rahhule. Agga ko úr wágge-
wamb temma pále tulley/nink ted-
da errawoitap/sihs wottap temma
erra feik temma Södda Rihstat/
kumba pále temma lotis/ja jaggap
erra sedda. Ke minno pohlei olle/
temma on minno wasko / nink ke
minno ka ei foggo / se pillap erra.

Ko

Ko se rojane Waim Innimessest
welja lähhep / sihs keip temma kum-
wat Paikat lebbi/ozip Hingamist/
nink ei leia seddamitte. Sihs üt-
ley temma: Minna tahhan tag-
gasi minna minno Kotta / kusti ma-
ollen wellatulnut. Nink ko tem-
ma tulley/ sihs leiap temma sedda
Luade ka pühhitut nink ehhitut.
Sihs lähhep temma/ ja wottap en-
nese ka seize waimut/kummad kur-
jamat ommat kui temma issi/nink
ko nemmad sinna tulleywat / ella-
wat nemmad söhl / nink jáhp In-
nimesse wihmine Luggu pahhamar
kui essimenne. Nink se sündis ko
temma sedda rákis / tóstis úr Rai-
ne Rahwa seast omma Hále/ nink
útlis temma wasko: Sunnis on se
Ihho / kumb sind on kandnut / ja
need Nissat / kummad sinna ollet
immenut; Agga temma útlis:
Ja/ ónsat ommat/kummad Jum-
malala eaña kuhlwat nink sedda tal-
lale pannewat.

Dom-

JESUS omma Silmat üllestõf-
tis/nink näggi paljo Rahwast en-
nese jure tullewa / ütley temma.
Wilippusse wasto: Kust meie
Leiba ostame neile sinnastelle süa.
Agga sedda ütlis temma tedda kint-
sada/sest teina tädis kül/mis tem-
ma tachtis tehha. Wilippus kostis
temmale: Rahbe sadda Krõssi cest
Leiba ei täi neile/et igga üx nende st
pissut wottax: Sihs ütlis temma
wasto üx temma Jüngrist/Andre-
as/ Simona Petrusse Wend:
Sihs on üx Poisike/ set on wihe
Oddrast Leiba/nink tax kallakest.
Agga mis se on ni mitme sekka?
Agga **JESUS** ütlis: Sachtke Rah-
wast mahha istuda: Agga säh
paikal olli paljo Rochto. Sihs ist-
tus mahha luggu jerele liggi wihe
tuhhat Weest. Agga **JESUS** wot-
tis need Leibat/ tennas nink an-
dis neid Jüngridelle/ agga Jün-
grit neile/ ke ollit mahha istnut: sel-
sant

sammal kombel ka neid Kallokessi/
ni paljo/ko nemmad tachtst. Agga
ko nende Rõhhut täis ollit/ ütlis
temma omma Jüngride wasto:
Korristake neid üllejänut Kosokes-
si kofko/et ei üchtekit hukka sa. Sihs
korristast nemmad nink täitst tax
teistkümme Korwi täid Kosokessi
neist wiest Oddra Leiwast/ kum-
mad ollit üllejänut neilt/kummad
ollit jänut. Kon nühd need Jün-
messet sedda Jünneteggo näggit/
kumba **JESUS** teggi/ütlit nemmad:
Sesimane on töest se Proweet/ke
Ilma sisse peap tullema. Kui nühd
JESUS moistis neid tullewa/tedda
wortmas/et nemmad tedda piddit
Kunningar töstma/tagganis tem-
ma tahs Må päle aino üxi.

Dominica Judica.

Epistel kuendal pühha

Päwal Paastus.

Ebr. 9. v. 11.

Christus tukewade Wiljade Prees-
ter

ter on fulnut lebbi surema nink tãies
 ma Teldi / kumb mitte Rãtse ka
 on techtut / se on / kumb ninda ei olle
 ehhitut eiga lebbi Sikkade nink Was-
 sikade Berre; Erranis temma on om-
 ma ennese Berre lebbi ùxford Pùhha
 fisse leinut / nink on iggawest Erralun-
 nastamist leidnut. Eest kui Herjade
 nink Sikkade Berri/nink Lehma Tuche
 heitetut / mis Rojaste pãle rippotaxe/
 Reid pùhhar teep ihholikko Puhhastã-
 misser / kui pãljo ennamb puhhastap
 Christusse Berri / se lebbi iggawest
 Waino issi ennast ilmafutumãt Jum-
 malalle on ohwrinut / meie Süddame
 Tunnistust / Eurno Tõhsti / ellawa
 Jummalad tenida. Nink seperrast on
 temma ka ue Testamenti Wahhemees/
 et perrast sedda kui (Christusse) Eurn
 on sündinut Erralunnastamisser Cri-
 stusse / kumbat effimesse Testamenti al-
 ollwat/need/kummad õmat hukotut/to-
 wotut iggawest Perrimisti piddit sama.
 Ewangelium kuendal pùh
 ha Pãwal Paastus. Job

Jesus ütliis Judalisse wasto:
 Kes woip teie seas ùchtefi Pat-
 to minno pãle tõex tunnistada?
 Agga ko minna teile Tõe ütlen
 nusperrast ei ussu teie mind. Ke
 Jummalast on/se kulep Jummalã
 Sanna. Seperrast ei kule teie
 mitte; fest teie ei olle Jummalast.
 Sihs kostsit need Judalisset nink
 ütliit temma wasto: Ets meie diete
 ütleme/et sinna ùr Samariter ollet
 nink sul on Kurrat. Jesus kos-
 tis: Mul ei olle Kurratid mitte/er-
 ranis minna auustan omma Issa
 nink teie teotate mind. Minna ei
 õhi mitte omma Muo/agga ùr on/
 se sedda õkip nink sundip. Tõest/
 tõest / minna ütlen teile / ko fest
 minno Sanna peap/se ei pea Sur-
 ma nõggema iggawest. Sihs üt-
 lit Judalisset temma wasto: Nõhd
 meie tunneme / et sul Kurrat on.
 Abraham on surnut nink need
 D Pro

Prowetit/nink sinna ütlet: Ko kelt
minno Sanna peap/se ei pea Sur-
ma maizma iggawest. Ollet sin-
na suremb/kui meie Issa Abraham
ke on surnut? Nink need Prowe-
tit ommat surnut. Mis teet sa issi
ennesest? Jesus kostis: Ko minna
ennast issi auustan/ sihs ei olle min-
no Au middake/ agga minno Issa
on/ke mind auustap/tedda teie ütlet
te ennese Jummalad ollewa/ nink
teie ei tunne tedda mitte: Agga
minna tunnen tedda. Nink ko
minna ütlerin: Minna ei tunne
tedda/ sihs sartin minna walleli-
kux/ kui teie ollete: Agga minna
tunnen tedda/ nink pean temma
Sanna. Abraham teie Issa sa-
röhmsar/et temma minno Päwa
piddi näggema/nink temma nägg-
sedda/nink olli römüs. Sihs üt-
lit Judalisset temma wasto: Sin-
na ei olle weel wihsfömmend Nas-
tat wanna/nink ollet Abrahami

näh-

nähnut? Jesus ütliis nende wasto:
Tdest / tdest minna ütlen teile:
Enne ko Abraham sai/ ollen min-
na. Sihs wotsit nemmad Kirt-
wit/ et nemmad tedda piddit wis-
kama. Agga Jesus peetis ennast
erra/nink lör Kirkust welja.

Dominicâ Palmarum.

Epistel seigmendal pühha

Päwal Paastus.

Philip. 2. v. 5.

Sammajuggune Wötte olko teile
kui Christuffel Jesuffel ka olli/ ke
echk temma kül Jumjala Nauul olli/ei
arwanut mitte Risomisser/ Jumjala
sarnane olla/ erranis temma allandas
issi ennast/ nink wottis Sullase Näggo
enne se päle/ sa sai Innimeste sarnasex/
nink leiti Kombest kui Innimenne.
Temma on issi ennast ahandanut/ nink
on Sannawoflittux sanut Surmani
ja Kisti Surmani. Seperrast on ka
Jummal tedda üllendanut/nink on tem-
mal Nimme andnut/ kumb teie Nim-

me ülle on/et Jesusse Nimmel keik nent
de Pölvet peawat kummerdama/ kum-
mad Taiwas nink Ma pähl/ nink Ma
al ommat/ nink keik Kelet peawat tun-
nistama/et Jesus Christus Issand on
Zummala Issa Auur.

Ewangelium seigmendal

Pühha Päwal Paastus.

Matt. 21. v. 1.

Mink ko nemmad Jerusalem
Ma liggi sait/ Petivage pole
Sli-Ma jure/ läkkitas Jesus kar
Jungrit/ ja ütliis nelle: Mink sin-
na Alleville/ kumb teie ees on/nink
seddamaid sate teie ühhe Eesli leid-
ma finniseotut/ ja Warsa temma
jures/pähst ke temä lacht i nink toke
nemmad minno jure/ nink kui teile
teki middakit ütley/ sihs ütlete: Is-
sandal on neid tarwis/ seddamaid
temma neid läkkitap. Agga se keik
sündis/et piddi teitetama/ me on
ütteltut Proweti lebbi/ke ütley: üt-
lete Sioni Tüttrele: Wata/ sinno
Run

Runningas tulley sinno jure/ hilja-
melelinne / ja sditap ühhe Eesli
Selhas nink ühhe tohrma kandija
Eesli Warsa Selhas. Need Jün-
grit lärit nink teggit/ kui Jesus nei-
le olli kästnut/ nink tdit sedda Em-
ma Eesli ja Warsa/ nink pankit
omma Ridet nende päle/ ja istuta-
sit tedda nende Selja. Agga päle-
jo Rahwas laotait omma Ridet
Te päle/ teiset raioisit Ori Puist/ ja
heitsit Te päle. Agga Rahwas/
kumb tei nink tagga keis/ kiffendas
nink ütliis: Hosianna Taiwida Po-
jale/ kitetut olko/ ke tulley Issanda
Nimel/ Hosianna förges Taiwas.

Fer. I. Pasch.

Epistel Christusse illestauss-
misse Pühha essimessel Päwal.

1. Cor. 5. v. 6.

Tie kitus ei olle mitte hä. Ets
Steie tea/et pissut happotaigen keik
Taigna happur teep? Seperrast püch-
lige welja wanna Juretaigna/ et teie
uh

uhs Zaigen ollete/ninda kui teie hapnes
matta ollete. Sest ka meile on Paassa
Tal Christus/meie eest tappatud. Es
perrast piddakem Pühha / ei mitte wanz
na happotaignas / ei ka Kurjusse nink
Kawwalusse Juretaignas / erranis se
Selgusse nink Ede hapnematta Zaig
nas.

Ewangelium Christusse

üllestausmisse Pühha essimes
sel Päwal.

Marc. 16. v. 1.

Nink ko se suhr Pühha möda
Wai/ostit Maria Magdalena/
nink Maria Jakobusse nink Salo
me kallit Rohhut/et nemmad tul
lit nink woidit tedda. Nink nemi
mad tullit wägga warra essimes
sel Neddala Pühhal haua sure
Pawataustes/nink ütlit issikestes:
Kes meile weretap se Ritwi haua
ure pähtit erra? Nink nemmad
wahtit sinna/nink näggit / et se
Ritwi olli erra weretut / sest tem
ma

ma olli wägga suhr. Nink nemi
mad lärit haua sisse/ja näggit ühhe
nore Mehhe parramai Käel ist
wa/ sel olli pitk walge Rie selhas.
Nink nemmad echmatasit erra.
Agga temma ütlis nende wasto:
Erge echmatage mitte. Teie ohi
te Jesust Nazarettist/ ke Risti olli
potut; Temma on üllestausnut/
nink ei olle sihn. Wata sedda assit/
kohho nemmad tedda ollit pannut.
Agga minke nink üttelke temma
Düngridelle nink Petrussel/et tem
ma teie eel lähhep Galilea Male/
sähl sate teie tedda nähha / ninda
kui temma teile on ütelnut. Nink
nemmad lärit ruttuste welja / ja
lorit haua jurest erra / sest nende
päle olli Wärriseminne nink Ech
mataminne tulnut/nink ei ütlit kel
legil üchtetit/ sest nemmad kartsit.

Fer. II. Pasch.

Epistel Christusse üllestaus
misse Pühha teisel Päwal.

Mega Petrus arwas omnia Eui
 nink ütliſ: Nühö moiſtan minna
 tdeſt; et Jummal ei wata mitte/ kumma
 Sugguſt iſr Innimenne on; erraniſ
 keiſe Kaſwa ſeaſt/ ke tedda kartap nink
 Diguſt teep/ ſedda wottap temma
 waſto. (Se on) ſe Sanna/ kumma
 Jummal on läkkitanuſ Iſraelli Laſa
 tele/ nink on laſtnuſ Kaſho kulotada
 Jeſuſſe Chriſtuſſe lebbi/ ke on keiſede
 Iſſand. Teie teate/ et ſe Sanna laos
 tul on lebbi foggona Judaſſa/ nink
 on algnuſ Galilea Maſht pärraſt ſed
 da Niſmiſt/ kumba Johanneſ kulotaſ;
 kända Jummal ſeddaſamma Jeſuſt
 Nazarettiſt woidnuſ on pühha Waſſ
 mo nink Wäe ka/ ke on ümberkaudo kei
 nuſ/ ſa hähd teinuſ/ nink Terwiſt ſaht
 nuſ neile keiſille/ kummad Kurratiſt ol
 lit errawoitut/ ſeſt Jummal olli temma
 ka. Nink meie olleme Tunnijaſat kei
 giſt/ miſ temma on teinuſ Juda Maſht
 nink Jeruſalemmiſ/ ſedda ommaſ nem
 mad

mad tapnuſ ſa Pu päle ponuſ. Sedda
 ſamma on Jummal ülleſerratanuſ kol
 mandal Päwal/ nink on tedda laſtnuſ
 nähha ſada/ ei mitte keiſeſt Kaſwaſt/ er
 ranis neiſt Jumjala enne errawoituz
 tut Tunnijaſaſt/ ke meie temma ka ol
 leme ſönuſ nink jonuſ pärraſt ſedda/
 ko temma on Surnuſt ülleſtauiſnuſ.
 Nink temma on kaſtnuſ meid kulotada
 Kaſwale/ nink ülleſtunnijaſada/ et tem
 ma on Jummalajaſt ſäduſ/ Ellawade
 nink Surnude Sundiaſ. Eſſiſinnaſ
 ſeſt tunnijaſawat keiſt Prowetiſt/ et tem
 ma Nimme lebbi keiſt/ kummad temma
 ſiſſe uſſuwat/ peawat Pattude andex
 andmiſt ſama.

Ewangelium Chriſtuſſe
 ülleſtauiſmiſſe Pühha keiſel
 Päwal.

Luc. 24. v. 13.

Mink wata/ kar nende ſeaſt lä
 rit ſelſammaſ Päwal ühhe Al
 lewille/ miſ Jeruſalemmiſt kuhſ
 kummend Waſſomahd olli/ ſelle
 Dſ Nim

Nimme olli Emmaus/ nink nem-
mad ráhtsit issikestes keikest neist/
sinnafest sündinut assast. Nink se
sündis/ kui nemmad ninda ráhtsit/
nink teine teifelt kússitellit/ sihs tulli
ka JEsus issi nende jure/nink keis
nende ka. Agga nende Silmat
peeti/et nemmad tedda ei tundnut.
Agga temma ütliis nende wasto:
Mis kónnet need ommat/ mé teie
issikestes rákite keies/ ja ollete kur-
wat. Agga úr/ kelle Nimme Kle-
opas olli/ kostis nink ütliis tem-
ma wasto: Sinnar úri wdras ol-
let Jerusalemis/ nink ei tea/ mis
neil Páwili temma sees on sündi-
nut? Nink temma ütliis neile: Mis?
Agga nemmad ütliit temmale: Se/
JEsussest Nazarettist/ ke olli Pro-
weet/wággew Teggust nink San-
nast Jummala nink keike Rahwa
ees. Kuida meie üllemat Pree-
trit nink Wannemat tedda om-
mat erraandnut Surma hukka-
tusse

tusse nink Kristi lõnut. Agga meie
lohtsime tedda sesamma ollewa/ke
pidi Israelli erralunnastama;
Nink pále se keike on tenna se kol-
mas Páhw/et se on sündinut. Ag-
ga ka ommat monnigat Naiset
meie seast meid erraechmatanut/
kummad warrá hawajures olnut/
nink ko nemmad temma Jhho ei
leidnut/ tullit nink ütliit nemmad
ennast Englide Neitnisi náhnut/
kummad ütlewát: Tedda ellawa.
Nink monnigat meie seast lárit
hawá jure/ ja leidsit ninda/ kui need
Naiset ütliit/ agga tedda ennast ei
náhnut nemmad mitte. Nink tem-
ma ütliis nende wasto: Oh! teie
moistmatummat nink rassedat
Súddamet/ sedda keik uskuda/ mis
Prowetit ommat rákinut: Eks
Christus sedda pidanut kannata-
ma nink omma Auo sisse minne-
ma? Nink hakkas Mosest ja keike
Prowetist/ nink seljetas neile erra
D 6 tei

teike Kirja sees/ mis temmast olli
 (ütteltut.) Nink nemmad tullit se
 allewe liggi/ kohho nemmad lārit/
 nink temma neitis / ko emale
 minnewa : Nink nemmad ajasit
 temma päle/ütteldes : Jā meie ju-
 re/ sest Scht jauap/ ja Pāhw lāh-
 hep oša/ ja temma lār sisse nende
 jure jāda. Nink sündis / ko tem-
 ma nende ka Lauale istus/ wottis
 temma Leiba/ tennas nink murdis
 ja andis nendele : Eihš päsit nen-
 de Silmat lachti/ ja nemmad tund-
 sit tedda. Nink temma kaddus
 nende eest erra. Ja nemmad ütlit
 teine teise wasto : Ets meie Sūd-
 da meie sees pōllenut/ ko temma meile
 rākis Te päle / nink ko temma meile
 Kirja selhetas? Nink nemmad tau-
 sit selsammal Tunnil ülles/ ja lārit
 taggase Jerusalemma / ja leidst
 need ürteist kummend/ ja need/ kum-
 mad nende jures ollit / kous olle-
 mast/ kummad ütlit : Issand on

tōest

tōest üllestausnut/ ja ennast Simo-
 nal neitnut. Nink nemmad rāht-
 sit mis Te päle (olli sündinut) ja
 tuida temma Leiba = Murdmisses
 olley neist tuntut.

Fer. III. Pasch.

Epistel Christusse üllestaus-
 misse Pūhha kolmandal
 Päwal.

Apost. Tag. 13. v. 26.

Sie mehhet/ Wennat / Abraham/
 I mi Suggu Lapsel/ nink kummad
 teie seas Jummal karkwat. Teile on
 sesinnase dinnistusse Sanna lātkitut.
 Sest kummad Jerusalemmis ellewat ja
 nende üllemat/ et nemmad sedda sinna
 (Jesusi) ei tundnut/ ei ka nende Prowe-
 tide hählt/ mis igga Pūhha Päwal loc-
 tare/ ommat nemmad neid Kochto moiss-
 tes taitnut. Nink et nemmad üchtelt
 Surma = Sūhd ei leidnut/ pallustit nem-
 mad ommeti Pilatusi tedda tappa. Ag-
 ga ko nemmad keik sait taitnut/ mis tem-
 mast olli kirjotut/ wotst nemmad tedda

māh

mahha Puhst/ ja pannit tedda hauda.
Agga Jummal on tedda ülleserratauuf
Eurnust. Nink temma on ennast neits
mit mitto Päwa neile/ kummad temma
la ollit lähnut Kalilea Mahlt Jerusa-
lemma/ kummad ommat temma Eurn-
nistajat Rahwa ees. Nink meie kulota-
me teile sedda Towotust/ kumb meie
Wannemille on sündinut/ et Jummal
seddasamma meile nende Lastelle on
läitnut/ et temma Jesust on ülleserra-
tauuf.

Ewangelium Christusse

ülleslausmisse Pühha kolman-
dal Päwal.

Luc. 24. v. 36.

AGga fo nenimad sedda rähk-
sit/ seisiss Jesus issi kest nende
wahhel/ nink ütliis nende wasto:
Rahho olko teile. Agga nemimad
echmatast ezza nink kartsit/ ja möt-
lit ennast Waimo näggewa. Nink
temma üttel nendele: Mis teie ech-
matate/ ja misperrast tauiswat ni-
sug-

sugguset Mõttet teie Süddame
fisse? Wahke minno Kässi nink
minno Jalgo/ sest minna ollen issi:
Hakkake minnust kinni/ ja wahke:
Sest waimul ei olle Liha nink
Luid/ kui teie minnul näte ollewa.
Nink fo temma sedda üttel/ neitis
temma neile Kässi nink Jalgo. Ag-
ga fo nemimad Römo perrast
weel ei usknut nink immetellit/ üt-
lis temma nende wasto: Ongs teie-
le sibn middakit Sõmist? Nink
nemimad pannit temma ette Lütli
küpsetut Kalla nink Met. Nink
temma wottis / ja sibi nende ees.
Agga temma ütliis nende wasto:
Need ommat need Rõnnet/ kum-
mad minna teile rähksin/ fo minna
weel teie jures ollin. Sest keit pe-
ap täitetama/ mis Mojesse Kässus
nink Proweetide sees nink Laulo
Ramatus minnust on kirjotut.
Eihs atwas temma nende Moise-
tust lachti/ et nemimad Kirja moiste-
sit

fit nink ütliſ nendele : Ninda on
firjotut / ja ninda piddi Christus
kannatama / ja ülleſtausma Sur-
nuſt kolmandal Päwal / nink laſ-
ma kulotada omma Nimmel Pat-
tuſt. Pöhrmiſt nink Pattude an-
derandmiſt keike Rahwa ſeas / nink
algma Jeruſalemmiſ.

Domin. Qvaſimodogeniti.

Epistel effimeſſel Pühha Pä-
wal pärraſt Christusſe ülleſtaus-
miſſe Pühha.

1. Joh. 5. v. 4.

Eſt / miſ Jummal laſt on ſündinut /
ſe woitap Ilma erra / ja meie uſt on
ſe woimus / miſ Ilma errawoitap. Keſ
on / ſe Ilma errawoitap / kui ſe / ſe uſſup et
Jesus Jummal Poig on. Seſama
ma on ſe / ſe tulley We nink Berre ka /
Jesus Christus ; Mitte We ka üp-
peines / erranis We nink Berre ka ;
Nink Waim on / ſe tunnistaſt / et Waim
on Tödde. Seſt kolm ommat / kum-
mad tunnistaſt Taiwas / Iſſa / San-
na

na nink pühha Waim : Ja need kolm
ommat üp. Nink kolm ommat / kum-
mad tunnistaſt Ma pähl : Waim /
Wessi nink Berri. Nink need kolm
ommat ühhes kous. Ko meie Junis
meſte Tunnistaſt waſtowottame / ſihs
on Jummal Tunnistaſt ſuremb / ſeſt
Jummal Tunnistaſt on ſe / kumma
temma tunnistaſt omma Pojaſt : Ke
uſſup Jummal Poja ſiſſe / ſelle on ni-
ſuggune Tunnistaſt enneſe ſeas. Ke
Jummalad mitte uſſup / ſe on tedda
wallelikkux teinut / ſeſt temma ei olle uſt-
nut ſedda Tunnistaſt / kumma Jummal
tunnistaſt on omma Pojaſt. Nink ſe
on ſe Tunnistaſt / et Jummal meile ſedda
iggaweſt Ello on andnut / nink ſeſama
ma Ello on temma Poja ſeas. Kelle
Jummal Poig on / ſel on Ello. Kelle
ſe Jummal Poig mitte on / ſelle polle
Ello mitte.

Evangelium effimeſſel Püh-
ha Päwal pärraſt Christusſe ülleſ-
tausmiſſe Pühha.

Joh.

Uü nühd Scht olli selfammal es
 simeffe Meddala Pühha Päs
 wal/ko need Uret luffkus ollit sähl/
 kussa need Jüngrit ühhes fous ol
 lit hirno perrast Judalifte eest/
 tulli JEsus/ nink seisis kest wahhel
 ja ütliis neile: Rahho olko teile!
 Nink ko temma sedda ütliis/neitit
 temma neile omma Käht ja Külje.
 Sihs sait need Jüngrit röhw
 sar/et nemmad Issandad näggit.
 Sihs ütliis JEsus jelle nende was
 to: Rahho olko teile! Ninda kui
 mind Issa on läffitanut/ninda läf
 kitan minna teid. Nink kui temma
 sedda ütliis/puhhus temma nende
 päle/ ja üttel neile: Wortke pühha
 Waimo/kennel teie Pattut ander
 annate/neil ommat nemmad an
 der antut/ja kennel teie neid kinni
 tate/neile ommat nemmad kinni
 tut. Agga Tomas/ür neist kar
 teistkümnest/te kugutare Kapitux/
 ei

ei olnut mitte nende jures/ ko JEs
 sus tulli. Sihs ütliit teiset Jün
 grit temma wasto: Weie olieme
 Issandad nähnut; Agga teina üte
 lis nende wasto: Ko minna tem
 ma Kättes ei nä Naila affemil/
 nink ei panne omma Sörme nen
 de Naila affemedede sisse/ ja ei panne
 omma Käht temma Külje sisse/ ei
 tahha minna sedda mitte uskuda.
 Nink kahhera Päwa tagga ollit
 temma Jüngrit tahs sähl/ammal/
 nink Tomas nende ka; Sihs tul
 li JEsus/ ko Uret luffkus ollit/ ja
 seisis festil nende wahhel nink üt
 tel: Rahho olko teile! Pärrost üt
 lep temma Toma wasto: Pista
 omma Sörme tenna/ nink kaho
 minno Kässi. Ja digenda tenna
 omma Käht/nink panne sedda min
 no Külje sisse/ ja erra olle mitte usk
 matta/ waid usklik. Tomas kos
 tis nink ütliis temma wasto: Min
 no Issand nink minno Jünmal!
 JEs

Jesus ütliis temma wasto : Et
sinna mind ollet nähnut Tomas/
ollet sa usfnut: Snsat ommat need/
kummad mitte näggewat / nink
sihsti ussuwat. Weel paljo muhd
Tächti teggi Jesus omnia Jüng-
ride ees/ kummad ei olle mitte kir-
jotut sefinnase Ramatus. Agga
needsinnafet ommat kirjotut / et
teie peate usfina / et Jesus on
Christus Jummala Poig / nink
et teie usfo lebbi Eilo sate temma
Nimmel.

Domin. Misericordias.

Epistel teisel Pühha Päwal
pärrast Christusse illestaus-
misse Pühha.

1. Pet. 2. v. 21.

Est sex ollete teie kuskut/ et ka
Christus kannatanut on meite
cest/nink meite ühhe Tähhe jätnut/et teie
peate temma Jälgi möda keima. Ke üch-
teki Patto ei olle tehnut/ei olle ka üchteki
Pettus temma Suhs leitut. Ke mitte
wasto

wastodinas / ko tedda söimati / ei eh-
werdas / ko temma kannatas. Agga
temma andis selle Kätte/ke dieie sundip.
Ke meie Pattut issi on kandnut omma
Jhhus Nu päle/et meie Pattule erras
surnut/ digussel peame ellama/kelle Naz
wade lebbi teie ollete terwex sanut. Est
teie ollite/kui erwa Lambat/agga nühd
ollete teie pöhrut se Karjase nink teie
hinge Pihstoppi pole.

Ewangelium teisel Pühha
Päwal pärrast Christusse illest-
tausmisse Pühha.

Joh. 10. v. 11.

Anna ollen se hä Karjane. Ür
hå Karjane jättap omma Eilo
Lammaste cest. Agga ür Palkaline
ne/nink ke ei olle Karjane/ kelle om-
ma need Lambat ei olle/ nähp Hun-
ti tullewa / nink jättab Lambat
mahha ja pöggenep. Hunt wot-
tap neid finni / ja pillab Lambat
laiale. Agga Palkalinne pögge-
nep/ sest temma on Palkalinne/
ja

ja femina ei holi Lambast mitte.
Minna ollen se hä Karjane/nink
tuñen ommad/ja ollen tuttaw om-
male. Kui mind Jssa tunney/nink
minna tunnen Jssa/ja minna jat-
tan omma Eloo Lamnaste cest. Ja
minnul ommat weel teiset Lam-
bat/kummad ei olle sestinnast
Lautast/nink needsammatt pean
minna ka seie toma. Nink nemmad
sawat minno häle kuhlna/nink pe
ap üx Karri ja üx Karjane ollema.

Dominicâ Jubilate.

Epistel kolmandal Pühha

Päwal pärrast Ehristusse ülles-
tausmisse Pühha.

1. Pet. 2. 11.

Aimat / minna mainiken teid ku-
nast lihhalikko himmode cest / kumma
hinge wasso tappewat / ja piddake häñ
Keimist Pagganade seas / et sähl sees
mis nemmad teiteest räiwat / kui ollex
teie Kurjateggial / teie häteggö sam-
nä

nähha / ja Jummalal libewat sel Zerle
kasnisse Päwal. Heitte enast teie In-
nimeste Säduße alla / Jssanda perrast /
olko Kunningalle kui üllemalle / echt
Pälikkule / kui neile / kummad tem-
mast ommat läkkitut / kurjateggialle
Nuchluffex / nink häteggialle Kituffex.
Cest se on Jummalal Lachtminne / et
teie hä tehhes moistmatummade Innis-
meste Kummaluft finnisulgete. Kui
Wabbat / nink ei mitte oxe ko ollex teie
Wabbadus Kurjateggemisse Katmisse
sex / waid kui Jummalal Sullaset. Au-
ustake igga ücht / armastake Wendasit /
karkle Jummalad / auustake Kunningad.
Teie Sullaset / olke allandiklut / teie
Kartusse ka omma Jssandille / ei mitte
ürpeines neile Waggalle nink tassastels
le / erranis ka neil Kurjalle. Cest se
on arm / ko teie Süddame Tunnistusse
perrast Jummalal ces Kurjal nähp nink
üllekocho kannatap. Cest mis ficus on
se / ko teie Pattude perrast hawat laña-
take. Waid ko teie hähd tehhes nink
turo

kurja nähhes kannatate / se on arm
Zummala jures.

Ewangelium kolmandal

Pühha Päwal/pärrast Eristusse
üllestausmisse Pühha.

Joh. 16. v. 16.

Jesus ütliis omma Jüngride
wasto: ürrikesse aja pärrast ei
nä teie mind mitte. Nink tahs ürr
rikesse aja pärrast näte teie mind/
sest minna lähhen Issa jure. Sihs
ütliit monnigat temma Jüngride
seast issikeskes: Mis se on/et temma
meile ütley: ürrikesse aja pärrast ei
nä teie mind mitte. Nink tahs ürr
rikesse aja pärrast näte teie mind/
nink et minna Issa jure lähhen.
Sihs ütliit nemmad: Mis se on
mis temma ütley: ürrikesse aja
pärrast. Meie ei tea mitte / mis
temma rätip: Sihs moistsis JEs
sus/et nemmad temmalt tachtst
küssida nink ütliis nende wasto:
Sedda küssite teie issikeskes/et min
na

ha ollen ütelnut: ürrikesse aja pärr
kast ei nä teie mind mitte; Nink
tahs/ürrikesse aja pärrast näte teie
mind. Tdest/tdest/ minna ütlen tei
le: teie peate nutma nink hulluma/
agga Ilm peap römustama/ agga
teie peate kurwat ollema; Dmmeti
teie Murre peap römur sama. üh
hel Naisel/ko teima Ilmale tohp/
on Murret/sest teima Tund on tuls
nut. Agga/ko temma Last Ilma
le on kandnut / ei mötle temma en
namb Ahhastusse päle Rõmo per
rast/et Innimenne Ilmale on sün
dinut. Nink teil on kül nühd ka
Murret. Agga minna tahhan
teid jelle nähha/nink teie Südda pe
ap römus ollema / nink ürk pe
ap teie Rõmo teilt erravotma.
Nink selsammal Päwal sate teie
mult ühtekit küssima.

Domin. Cantate.

Pistel Neljandal pühha Pä
wal pärrast Eristusse ülestaus
misse Pühha. **E** Jac.

E Rge erike mitte / minno armat
 Wennat. Reik hä ande nink keik
 täis ande on üllewelt / nink tulley me
 ha Walgusse Jssast / kelle jures ei olle
 Walgusse nink Pimmedusse / Ruhemist /
 ei ka wahhetamist. Sest on temma hä
 Tachtminne olnut / meid sunnitada leb
 bi Tde Sanna / et meie temma Lojust
 Essik ollerime. Seperrast minno ar
 mat Wennat / igga üx Innimenne ol
 to nobbe kuhlna / agga pittkalinne rätki
 ma / nink pittkalinne wiñhale. Sest In
 nimesse Wiñha ei te mitte / mis Jumma
 la ees ðige on. Seperrast heitke enne
 sest erra keik Rojust nink keik Kurjust / ja
 woitke tassase mele ka sedda teie sisse iston
 tut Sanna wasto / kumb woip teie Hin
 get ðnsar tehha.

Ewangelium Relianda
 pühha Päwal pärrast Ehriftusse
 Surnust Tausmisse Pühha.

Joh. 16 v. 5

Agga nühd lähhen minna sell
 jure

jure / te mind on lätkitanut. Nink
 ürti teie seas ei küssi mind : Kohho
 sa lähhet ? erranis / et minna teile
 sedda ollen ütelnut / on teie Südda
 täis Kurwastust sanut. Agga min
 na ütlen teile Tde : Se on teile hä /
 et minna erralähhen. Sest ko
 minna mitte lähhen / sihs ei tulle
 Rõmustaja teite jure. Agga ko
 minna lähhen / tabhan minna ted
 da teite jure lähhatada. Ja ko se
 samma tulley / peap temma Ilma
 nuchtlema Patto perrast / Sigusse
 perrast nink kochto perrast. Pat
 to perrast / et nemmad minno sisse
 ei ussu / Sigusse perrast / et minna
 Ilma jure lähhen / nink teie mind en
 namb mitte näte / Agga Kochto
 perrast / et sesinnase Ilma Würst on
 sunnitut. Minnut on teile weel
 paljo ütlemist / agga teie woite
 sedda nühd mitte kanda. Agga ko
 temma se Tde waim tulley / se juh
 hatap teid teite Tde sisse. Sest tem
 ma

ma ei sa mitte issi ennesest räkima/
erranis mis temma kulep / sedda
temma räkip/nink mis tullew on/
temma teile kulotap. Sesamma
auustap mind / sest minno ommast
wottap temma sedda nink kulotap
teile. Keit mis sel Issal on / se on
minno. Seperrast ollen minna
üttelnut / et temma sedda minno
Ommast wottap ja teile kulotap.

Dominica Rogate.

Epistel wiendal Pühha Vä-
wal pärrast Christusse illestaus-
misse Pühha.

Jac. 1. v. 22.

Agga olke Sanna Teggiat nink
mitte ürpeines Kuhljat / mis ka teie
issiennast peitate. Eest kui keki on
Sannakuhlja nink mitte Teggia / se on
ühhe Diehhe sarnane / ke omma ihholikko
Pallet Peglis kakup. Eest ko temma
on ennast kakuut / lähhep temma sedda-
maist / ja unustap erra mis suggune tem-
ma

ma olli. Agga ke lebbi kakup teie Wab-
badusse Rasso sisse / nink selle sisse lähp / se
ei olle mitte unnustawa Kuhlja erranis
Teggia / sesamma sah p dnnis ollema
omma Ed sees. Kui keki teie scaft arway
ennast Jummala tentiva / nink ei wailki-
ta omma Keeld / waid peettap omma
Südda / selle Jummala Tenistus on
tühhine. Se on puhhas nink rojasta
matta Tenistus Jummala nink Issa
ees / waisi lapsi nink lesset nende
Willezusses kakuu / ja ennast teotamat-
ta piddama Ilmast.

Evangelium wiendal püh-
ha Päwal pärrast Christusse
illestausmisse Pühha.

Joh. 16. v. 23.

Eest / tdest minna ütlen teile /
Eest / mis teie igganes Issalt
pallute minno Nimmel / sihs an-
nap temma teile. Tennini ei olle
teie middakit pallunut miino Nim-
mel. Pallute / sihs peate teie wot-
ma / et teie Rohm täis olko. Sed-

da ollen minna teile Záhhendamis-
te lebbi rákinut. Agga aig tullep/
et minna mitte enamb Záhhenda-
miste lebbi teite ka ei ráki/ waid ku-
lotan teile arowalikkult minno Is-
sast. Selsammal Páwal peate teie
palluma minno Nimmel. Nink
minna ei útle teile mitte/et minna
Issa teite eest tahhan palluda/ sest
Issa issi armastap teid/ seperrast
et teie mind ollete armastanut nink
ustnut/ et minna Jummalast ollen
welja láinut. Minna ollen Issast
welja láinut/nink tulnut Ilma sis-
se. Tahs játtan minna sedda Il-
ma/ja lähhen Issa jure. Ehs ú-
lit temma wasto temma Jungri:
Wata/ nühd rákit sinna arowalik-
kult/nink ei útle úchtegi Záhhenda-
misset. Nühd teame meie/ et sinna
keik Uijat teat / nink sulle ei olle
tarwis/et sinnult keki kússiko. Se-
perrast ussume meie/et sinna Jumi-
malast ollet welja láinut.

Fe-

Feriá Ascensionis Christi.

Epistel Christusse Taiwa
minnemisse Pühhal.

Apostl. Teg. I. v. I.

Lesimenne Rõnne ollen minna kül-
Steinut Oh! Teowile keitefesi/mis-
Jesus hakkas teggema nink dypetama
se Páwani / kummal temma úles-
woeti. Kui temma neile Apostlidelle/
kumad temma olli errawalligenut/Püh-
ha Waimo lebbi Rásto sai andnut/ keb-
le temma párrast omma Kannata-
mist ennast olli ellawalt neitnut mitme-
suggust Láchte ka/nink lastis enast neist
náhha nettikummend Páwa/nink rákis-
nende ka Jummalá Rikist. Nink ko-
temma neid sai kokko koggonut/ lastis
temma neid mitte Jerusalemmist erra-
minna / erranis se Issa Lowokust o-
ka/kumba teie/útlis temma/minnust ok-
lete kústnut. Eest Johannes on kül-
We ka ristinut/ agga teid peap se püh-
ha Waimo ka ristitama / ei mitte kava
párrast neid Páwri. Agga ke úchte ollit

E 4

tul

kulnud / küssit temmale ja ütli: Issand /
 kas sa sehsinnasel Aial jelle ülesehitat
 Israelli Kiti? Agga temma ütliis nend
 de wasto: Teie ei sünni Aia echt Tun-
 ni tãda / kumma Issa omma Melewallas
 le on pidanud / erranis teie peate pühha
 Waimo Wãggi sama / ke teie pãle peap
 tullema / nink peate miño Tunnistajat
 ollema Jerusalemis / nink koggonesse Ju-
 dea ja Samaria Maal nink Ma- Ilma
 okani. Ja kui temma sedda sai rãki-
 nut / sihs tõsteti temma nõhhes ülles /
 nink Pilw wottis tedda nende Silmade
 eest erra. Nink ko nemmad Tãiwa
 wahesit / ko temma erralãx / wata / sihs
 seisit nende jures kar Wreeft walge Ri-
 des / kumbat ka ütli: Teie Galilea Ma
 Wehhet / mis teie sihn seisate nink wata-
 te ülles Tãiwa? Sesinnane Iesus / ke
 teieft on ülleswoetut Tãiwa / peap nin-
 da tullema / mit kombel teie tedda ollete
 nõhnut Tãiwa minnewa.

Evangelium Christusse Tã-
 iwa minnemisse Pühhal.

Marc.

Marc. 16. v. 14.

W Ihtselt / ko need õrteistkü-
 mend Laual istit / neitis Ie-
 sus enãst / nink sõimas nende Umb-
 Usko nink Süddame Kangust / et
 nemmad neid es olle usnut / kum-
 mad tedda ollit nõhnut üllestaus-
 nut ollewa. Nink temma ütliis
 nendele: Minke teie Ilma sisse /
 nink kulotake Armo Sannomet
 teikel Dojustel. Ke ussup nink sahp
 ristitut / se sahp õnsar. Agga ke mit-
 te ei ussu / se peap errasunnitama.
 Agga ussiade jerrrel peawat need
 Tãhhet tullema: Minno Nim-
 mel peawat nemmad Kurratit wel-
 ja ajama / ue Kelede ka rãtima / ussi-
 sit erraajama. Ja ko nemmad
 middakit Surma Tomist jo-
 wat / ei sa neile sest õchtigit wigga
 ollema. Haigede pãhl peawat
 nemmad Rãssi pannema / sihs
 peawat nemmad parramar sa-
 ma. Nink se Issand / ko temma

Es

nen

nende ka sai rākinut / woeti ülles
Zaiwa / ja istup Jumjala par-
ramal Kāel. Agga nemmad lārit
welja nink ütliit Jutlust keikes Pai-
kus / nink se Jssand üchtles aitas
neid / ja kinnitas sedda Sanna jer-
rel tullewa Tächte lebbi.

Dominicā Exaudi.

Epistel kuendal pūbha Bā-
wal pārrast Eristusse üllestaus-
misse Pūbha.

1. Pet. 4. v. 8.

SIhs olke nähd Meleliffut nink
Skassinat Pakwele. Agga keike astā-
de eest piddake issikestes kindla Armo.
Sest Arm kattap Patto hulka kiini.
Olke issikestes heldet Wōrade wasto
ilma nurrisematta. Nink tenike teine
teist igga üx se ande ka / kumba teiņa on
sanut / kui hāhd Wasajiddasat ülle Jum-
mala monnesarnase armo. Kui feki
rākip / se rākiko kui Jumjala Sanna.
Kui kellekil Tenistust on / et teiņa sedda
techko sest Wāest / kumb Jumal annap ;

Et

Et keike Asta sees Jumal kietetaxe Jesus-
se Eristusse lebbi / kennel olko Au nink
Wāggi iggawest iggawesser Aar / A.
Ewangelium kuendal pūb-
ha Pāwal pārrast Eristusse ülles-
tausmisse Pūbha.

Joh. 15. v. 26.

AGga / ko se Rōmustaja tul-
lep / kumba minna teile tahhan
lāktitada Jssast (se Tōe Waim / ke
Jssast welja lähhep) sesamma peap
tunnistama miñust. Ja teie peate
ka tunnistama / sest teie ollete alg-
mist minno jures olnut. Sedda
ollen minna teile rākinut / et teie ei
sahy pahhandut. Nemmad lūffa-
wat teid omma Rōggodussfest erra.
Agga aig tullep / et / ke teid tap-
pap / mōtlep ennast Jummalai
Melehāhd teggewa. Ja sedda te-
wat nemmad teile seperrast / et nem-
mad sedda Jssa ei ka mind ei tunne.
Agga sedda ollen minna teile rāki-
nut / et / ko aig tullep / teie se pōle

E 6

r. 167

mbtlete / et minna sedda teile ollen
üttelnut. Agga sedda ollen minna
algmiffest teile mitte üttelnut / fests
minna ollen tete jures.

Feriã I. Pentecostes.

Epistel Nelli Pühhi effimes- sel Päwal.

Apostl. Teg. Act. 2. v. 1.

Nint ko nelli Pühhi Pähw sai täi-
tietut/ollit nemmad keil ühhel meel
ühhes kous. Nint Taiwast sündis ek-
kisele üx Mürriseminne oke ko kangest
zulest/ja täitits se koggona Rodda/kussa
nemmad isifit. Ja Keled nähti neile er-
ralaetut ollewa oke ko Tulle. Nint
temma istus igga ühhe päle nende seast
ja nemmad keil sait pühha Waimo
täis/ nint hakkasit räkima teiste Kelede
ka/ninda kui se Waim neile andis wella
räkida. Agga Jerusalemus ollit Juz-
dalisset ellamas / Jummalakarlikkut
Mehhet/keige suggu Rahwast/mis Tai-
wa al on. Kui nähd se sinname hähl
sündis/tulli se hulk tokko nint echmatafit
erra;

erra ; Sest igga üx kulis neid omma
Kelel räkima. Agga nemmad echmatafit
sit keil erra/ ja immetellit nint ütlit teine
teise wasto : Wata eks need sinnales
keil/kummad räkawat/Galilea Wa Meh-
het olle. Kuida sihs meie igga üx om-
ma Kelel kuleme / kummal meie oltene
sündinut : Partrit ja Medrit ja Ela-
mittit. Nint ke meie ellame Mesopotas-
mia/Judea nint Kappadokia/Pontusse
nint Asia Waal / Phrigia nint Pam-
philia / Egipiti nint Libia Rajal Kireni
liggi / ja wörat Romalisset / Judalis-
set ja Judalisse Ussu wotjat/Kretit nint
Arabrit. Meie kuleme neid meie omma
Kelel Jummalala suri Teggosi räkima.
Agga nemmad echmatafit keil erra nint
ollit kahhe wahhel / ja ütlit teine teise
wasto : Mis sest tahhay sündida? need
teiset pannit sedda Nairux ja ütlit :
nemmad ommat täis maggusat Wina.

Ewangelium Nelli Pühhi effimessele Päwal.

Joh.

ME mind armastap / se peap
 Minno Sanna / nink min-
 no Issa tahhap tedda armastada/
 ja meie tahhame temma jure tulla
 nink Ello-Aisset temma jures teh-
 ha. Ugga/ke mind mitte armastap
 se ei pea minno Sanna mitte.
 Nink se Sanna/kumma teie kulete/
 ei olle mitte minno/erranis se Issa/
 ke mind on lakkitanut. Sedda ol-
 len minna teile rakinut/teie jures
 olles. Ugga se Romustaja se puh-
 ha Wain/ kumma minno Issa tah-
 hap lakkitada minno Nimmel/ se
 sama peap teid keif oppetama nink
 teie Mele tulletama keif/mis min-
 na teile ollen uttelnut. Rahho
 jattan minna teile/minno Rahho
 annan minna teile. Minna an-
 nan teile mitte ninda/kui Jlm an-
 nap. Teie Sudda erra echmata-
 ko mitte nink erra kartko mitte.
 Teie ollete kuhlnut/et minna teile
 ollen

ollen uttelnut : Minna lahhen er-
 ra nink tullen selle teie jure ; Ko
 teie mind armastarite/ sihs ollexite
 teie rohmsat/ et minna ollen uttel-
 nut / minna lahhen Issa jure / sest
 Issa on suremb mind. Nink nuhd
 ollen minna teile uttelnut/ enne ko
 se sunnip / et ko se sunnip/ teie ussu-
 te. Minna ei sa parrast sedda pal-
 jo teie ka rakima / sest sesinnase Il-
 ma Wurst tullep/nink ei sa middaki
 minnust. Ugga/et Jlm moistap/et
 minna Issa armastan/ja ninda
 teen/kui minnul Issa on kasknut.
 Tauske ulles nink lakti siht erra.

Feriâ II. Pentecostes.

Epistel Nelli Puhhi tei-
 sel Pawal.

Apostl. Teg. 10. v. 42.

Sink temma on meid kasknut kuloz
 tada Rahwal ja neile ullestunnis-
 tada / et temma on se Jummalast sadut
 Ellawade nink Surnude Sundia.
 Sestsinnasest tunnistawat keif Pros
 weetit/

weetit/ et temma Nimmi lebbi keik/ kum-
mad temma sisse ussuwat/ peawat Pat-
tude ander andmist sama. Kui Petrus
neid Sanno weel rätis/ langis pühha
Waim keikede päle/ kummad sedda Saia
kuhltit. Nink need Uplikut timberleika-
missess/ ni mitto kui Petrusse ka ollit tul-
nut/ echmatast/ et ka Pagganade päle
Pühha Waimo ande wallati ; Sest
nemmad kullit neid. Kelel rätüwa nink
Jumala kdrgeft kühwa. Sihs kostis
Petrus: Kas keki woip Wet keelda/ et
neid ei pea ristitama/ kummad pühha
Waimo ommat sanut/ ninda kui ka
meie ? Nink käftis neid ristida Issanda
Nimmel.

Ewangelium Nelli- Pühhi

teisel Päwal.

Joh. 3. v. 16.

Sest ninda on Jummal sedda
Juma armastanut/ et temma
omma ainofündinut Poja on and-
nut/ et keik/ kummad temma sisse us-
suwat/ hukka ei sa/ erranis igga-
west

west Eulo saawat. Sest Jummal ei
olle omma Poja lätkitanut Juma-
le/ et temma Juma piddi sundima/
erranis et Juma temma lebbi pida-
di önsax sama. Ke temma sisse us-
sup/ se ei sunnita mitte. Agga ke
mitte ussup/ se on jo sunnitut/ sest
temma ei ussu mitte Jummalala ai-
nosündinut Poja Nimme sisse.
Agga se on se Sundminne/ et Wal-
gus Juma on tulnut/ nink In-
nimesset armastast Pimmedust
enamb kui walgust/ sest nende Teg-
gut ollit kurjat. Sest igga üx/ ke
Kurja teep/ se wiuhap walgust/
nink ei tulle mitte Walgusse po-
le/ et temma Tegguft ei pea nuh-
heldama. Agga ke Tötte teep/ se tul-
lep Walgusse ette/ et temma Teg-
guft peap nächtama/ sest nem-
mad ommat Jumala sees techtut.

Feriã III. Pentecostes.

Epistel Nelli- Pühhi kolman-
dal Päwal.

Apostl.

Aposil. Teg. 8. v. 14.

Agga/ ko need Apossilic Jerusalema
mas tulit/ et Samaria Ma Jumi
mala Sanna olli wastowotnut/ lätkäta=
sit nemmad nende jure Petrust nink Jo:
hannest. Kui need sinna sait/ pallusit
nemmad nende eest/ et nemmad Pühha
Waimo sari/ sest temma ei olli weel
kellegi päle nende seast langenu/ erras
nis nemmad ollit agga Issanda Jesus
se Nimme päle ristitut. Sihs pannit
nemmad Käet nende päle/ nink nems
mad sait pühha Waimo.

Ewangelium Nelli=Pühha
kolmandal Päwal.

Joh. 10. v. 1.

Töest/ töest minna ütlen teile/
Ske mittel'xrest lähhep Lammast
te Lauta/erranis astup majalt sin
na sisse/ se on Barras nink Röwel.
Agga se Xrest sisse lähhep/ se on
Lammaste Karjane. Selle aw=
wap'Xrehoidia'ust lachti/nink Lam=
bat kuhkwat temma hähd. Ja
tem

temma kuhkup onnat Lambad
Nimme ka / nink wiyp neid
welja. Ja ko temma omma
Lambat sahp welja lastnut/ sihs
keip temma nende eel/ nink need
Lambat tullewat temma jerrele/
sest nemmad tundwat temma hähd.
Agga Wöra jerrel ei tulle nem=
mad mitte / waid pöggenuwat
temmast/ sest nemmad ei tunne
wöra hähd mitte. Sedda sinnast
Lähhendamist ütli Jesus nei
le. Agga nemmad ei moistnut mit
te/mis se piddi ollema/mis temma
neile rätis Sihs ütlet Jesus jelle
nende wasto/ Töest/ töest minna
ütlen teile: Minna ollen Lam=
maste Ur. Keit/ kummad enne mind
onnat tulnut/need onnat War=
gat nink Röhwlit olnut/agga need
Lambat ei olle neid kuhlnut. Min=
na ollen se Ur/ kui kefi lebbi mind
sisse lähhep/ se peap önsar sama/
nink peap sisse nink welja keima/ ja
sömist

sbmist leidma. Ür Barras eitule
le mu perrast/ kui et temma war-
rastap/ tappap nink huffap. Min-
na ollen tulnut/ et neile piddi Elio
nink keik rochteste ollema.

Festô S. Trinitatis.

Epistel selle Kolm-aino

Jummala Pühhal.

Rom. II. v 33.

S! Rikkusse/ Earkusse nink Jum-
ma Lunnisse Süggawust! Kui
ilma erramoistmatta ommat temma
Rohtut nink ilma leidmatta teina zeed.
Sest kes on se Issanda Weelt moistnut?
Echt kes on temma Nau-Andia olnut?
Echt kes on teinal enne andnut/ et tem-
mal pear maxetama? Sest temmast/
nink temma lebhi/ nink temma sees om-
mat keik Assat. Temmal olko Au igga-
wesser atax/ Amen.

Ewangelium selle Kolm-ai-
no Jummala Pühhal.

Joh. 3. v. 1.

A Egga üx Innimenne olli Wa-
rise

riseride seast/ kelle Nimmii Niko-
demus/ üx Judaliste üllemb. Se
samma tulli Jesusse jure Sel nink
ütliis temmale: Meister meie tea-
me/ et siina ollet üx Sypetata Jum-
malast tulnut/ sest ürki ei woi neid
Jummetächte tehha/ kummad sinna
teet/ kui ep olle Jummal teina ka.
Jesuss kostis nink üttel temma
wasto: Tdest/ tdest minna ütlen
sulle: Kui keki ei sünni uest/ ei
woi temma mitte Jummala Riki
nähha. Nikodemus üttel temma
wasto: Kui woip üx Innimenne
sündida/ ko temma wanna on?
Kas temma woip jelle omma Em-
ma Jhho sisse minna/ ja sündi-
da? Jesuss kostis: Tdest/ tdest
minna ütlen sulle/ kui kekik ei sün-
ni Weest nink waimust/ sibis ei woi
temma Jummala Riki sisse mitte
tulla. Mis Lihhast sündinut on/ se
on Lihha/ nink mis Waimust sündi-
nut on/ se on Wa i m. Errapan-
ne

ne sedda Jüney/et minna sulle ollen
üttelnut: Teie peate uesti sündimä.
Tuhl puhhup/kohho temma tah-
hap/ nink sinna kulet kül temma
Mürrisemist. Agga sinna ei tea
mitte/ kustast teina tullep/ ja kohho
temma lähhep. Ninda on igga üy/
ke Waimust on sündinut. Nikode-
mus kostis nink ütli: Kuida woip
se sündida? Jesus wasto nink üt-
lis: Ollet sinna üy Sypetaja Isra-
ellis / nink ei tea sedda mitte?
Tbest / tbest minna ütlen sulle:
Meie räkime/ mis meie teame/ ja
tunnistame/ mis meie olleme näh-
nut/nink teie ei wotta meie Tunni-
tust mitte wasto. Kui teie ei ussu/
ko minna teile Jumlikkust asjast
räkän/ kuidas teie ussurite/ ko min-
na teile taiwalikko Ajast räkänin.
Nink üyri ei lähhe ülles Taiwa/ kui
se/ke Taiwast on mahha tulnut/se
Jnnimesse Poig/ke Taiwas on.
Ja oke ko Moses Körtwes übbe Us-
fi on

si on üllendanut / nenda peap ka
Jnnimesse Poja üllendatama / et
keik/ kummad temma sisse ussurwat
hukka ei sa / erranis iggarwest Ello
sawat.

Domin. I. post Trinit.

Epistel essimeffel Pühha Vä-
wal pärrast kolme-aino Jummalä
Pühha.

1. Joh. 4. v. 16.

Jummäl on se Arm/ nink ke Armus
Jähp/ se Jähp Jummalä sees/ nink
Jummäl temma sees. Sähl sees on se
Arm täieste meie sures/ ei meile Julgus
on Kochto-Pawal: Sest oke ko tema
on/ ninda olleme ka meie se sumase J-
mas. Kartust ei olle mitte Armus/ er-
ranis täis Arm asap Kartust welsa/
sest Kartussel on Wallo/ke agga kartap/
se ei olle mitte täiest Armus. Armasta-
sem tedda/ sest temma on meid enne ar-
mastanut. Kui keki ütlep: Minna ar-
mastan Jummalad/ ja wishhap omma
Wendo/ se on üy wallelik; Sest se om-
ma

ma Wendo mitte armastap/kustia tem-
ma nähp/kuida se woip Jummalad ar-
mastada / kumma temma mitte nähp.
Nink sesinnane Käst on meile temmat/
ei/ke Jummalad armastap/ ka omma
Wendo armastako.

Ewangelium essimeffel Püh-
ha Päwal pärrast Kolme-aino
Jummalala Pühha.

Luc. 16. v. 19.

U rikkas Mees olli / se ehhi
Utas ennast Purpri nink kalli lin-
nase Rietelle / ja ellas iggapähw
rõhmaste nink sureste. Agga üp
Waine olli / nimmet Lazarus / se
olli maas temmalpe ees/tâis Pai-
si. Ja püdis kõchto tait sada neist
Leibarasokessist / kummad Rikka
Mehhe Lauwa päht langst.
Sihski tullit Koirat / ja lakkosit
temma Paisi. Agga se sündis / et
se waine surri / nink kanti Engli-
dest Abrahammi Ruppe. Agga
se Rikkas surri ka erra / ja maeti
mahha.

Ro temma nühd Põr-
gus ja Wallus olli / tõstis temma
omma Silmat ülles / ja näggi A-
brahammi kaugeit / nink Lazarust
temma Ruppe. Nink temma kiff
sendas ja ütli: Issa Abraham/
heita minno päle Urmo / ja lakkita
Lazarust / et temma omma Sõrme
Dokesse Wette kastap / ja minno
Keeld jahhutap / sest mind waiwa-
tare sesinnase Tulle Kires. Agga
Abraham ütli: Woig mõtle / et
sinna omma hähd omma Ellus ol-
let errasanut / ja Lazarus ninda
jelle Kurja; Waid nühd rõmus-
tare tedda / agga sind waiwatare.
Nink päle sedda keik on meie ja teie
wahhel suhr Wahhe kinnitut / et
need / kummad tachtwat siht alla-
minna teile / ei woi mitte / ei ka säht
meie jure üle tulla; Agga temma
üttel: Sihs pallun minna sind
Issa / et sinna tedda lakkitat min-
no Issa Kotta / sest minnul on weel
S wihs

wihš Wenda / et temma neile tun-
wistax/et nemmad ka ei sa seie Wal-
lo Paika. Abraham üttel temma-
le: Neile on Moses nink Prowe-
tit/ et kuhko nemmad neid; Agga
temma ütliſ: Ei mitte Jſſa Abra-
ham/ erranis kui fekit Surnuſt
nende jure lähhey/ ſihs pöbraxit
nemmad ümber. Agga temma
ütliſ temma waſto: Kut nemmad
Moſeſt nink Proweſtit ei kule/ eb-
ba nemmad ſihs ka uſſu/ kui üp
Surnuſt ülleſtauser.

Domin. II. poſt Trinit.

Epitel teiſel Pühha Päwal
pärraſt kolme-aino Jummaſ
la Pühha.

i. Joh. 3. v. 13.

E Rge panka Jummex/ minno Wer-
ſnat/ kui teid Jlm wihhap; We-
teame/et meie Surmaſt olleme Ello ſi-
ſe tulnuſ/ feſt meie armaſtame Wenna-
ſit. Ke Wenda mitte armaſtaw/ſe jäh
Surmaſ. Jgga üp ſe/ omma Wenna
wihhap

wihhap/ſe on Tappia. Ja teie teate/et
Tappial ei olle iggaweſt Ello enneſe ju-
re jäwa. Seſt olleme meie Armo tunds-
nut/ et temma omma Ello meie eeſt on
jätnut / nink meie peame ka Ello
Wennaſe eeſt jätma. Agga ko kelle-
kil ſe Jlna Warra on/ ſa nähyp omma
Wennaſt waſa ollewa/ nink ſulgep om-
ma Süddame temma eeſt kinni/ kuida
jähpy Jummalala Arm temma ſiſſe. Win-
no Lapſoleſſet/ erge armaſtatem mitte
Sannaſe ka/ ei ka Kele ka/ erranis Teg-
go nink Töe ka.

Ewangelium teiſel Pühha
Päwal pärraſt kolme-aino Jum-
mala Pühha.

Luc. 14. v. 16.

U Jmmienne teggi ſure Schto
Sömenaja / nink kuzus paſjo.
Ja lähhatas omia Sullast Schto:
Sömenaja/ Tunnil kuzotuille üt-
telda: Tulke/ feſt keit on jo wal-
miſ. Ja nemmad haſkaſit keit
järritiſtko ennast wabbandada.

Essimenne ütliis temmale: Minna ollen übbe Döllo ofsnut/nink pean welja minnema/ja sedda wahtma. Ma pallun sind/wabbanda mind. Nink teine ütlet: Minna ollen wihs pari Hergi ofsnut/la lähhen neid kázma. Ma pallun sind/wabbanda mind. Ja úr teine ütliis: Minna ollen Naist wotnut/nink seperrast ei woi minna tulla. Nink se Sullane tulli taggase/ja ütliis sedda omma Issandal jelle. Sihis wihhastas Rodda: Issand/nink ütliis omma Sullaselle: Minne warsi welja Linna Uližade nink Tede pále/ja to Waiset/nink Wiggaset/nink Talloturnemat/ja Soggedat seie sisse. Ja se Sullane ütliis: Issand/se on sündinut/ninda kui sa ollet kásknut/agga sáhl on weel Mahd. Nink se Issand ütliis Sullase wasto: Minne welja Tede pále nink Uido áre/ja sata neid sisse tullemaj/et minno

Kod:

Rodda táis sako; Sest minna ütlen teile/et úr iki neid Mehhi/kummad ommat kuzutut/ei pea minno Schto: Sómaja maizma.

Dom. III. post Trinit.

Epistel Kolmandal Pühha

Páwal párrast kolme:aino Jumamala Pühha.

i. Pet. 5. v. 6.

Sihis allandake ennast náhd Jumamala wággiva Ká al/et temma teid üllendako omma ajal. Reik teie Murret heitke temma pále/sest temma murrezep teie eest. Olke kassinat nink walwate/sest teie Wainlane Kurat keip úmber kui rókiw Edikoir/ja oksip/kedda tenma woix erraneelda/se sánia wasto panke kindlaste Ussó sees. Ja táhdke/et oke needsammak Kannatanisset teie Wennadel Ilmas ka ommat. Agga keitke Armo Jummal/ke meid on kuznut omma iggawesse Auux Ehrisusse Jesusse sees/se walnustako/techko wággiwax/kinnitako nink pohsandako teid

F 3

teid/ke ürrikest kannatate. Selsamma-
le olko Au nink Wäggi iggawest nink
iggawest/ Amen.

Ewangelium Kolmandal

pühha Päwal pärrast kolme:aino

Jummala Pühha.

LUC. 15. v. 1.

Agga keit Tölnerit nink Pat-
tuset tullit Jesusse sure tedda
kuhlma. Nink Wariserit ja Kir-
jatundiat nurrisit ja ütlit: Sesiäa-
ne wottap Pattuset wasto/ ja söhp
wende ka. Agga temma väkis neile
sedda Lähhendämist/ nink ütli:
Kumbis Innimenne teie seas on/
kel sadda Lammašt on / nink ko
temma ühhe neist errakaotap/ke ei
jätta need ühherakümmend päle
ühhera Röwwe nink ei lähhe se jereel/
mis erra on kaddunut/ funni tem-
ma tedda leiap? Ja kui temma sed-
da sahþ leidnut/ sihs panney tem-
ma sedda omma Ellade päle Rö-
mo ka. Nink ko temma Rojo
sahþ/

sahþ/ kuzup temma Söbbrat nink
Nabrit kokko/ ja ütley nendele: Ol-
ke minno ka röhmšat/ sest minna
ollen omma errakaddonut Lamba
leidnut. Minna ütlen teile: Nin-
da sahþ ka Röhm Laitwas ollema
ühhe Pattust/ pöhrwa Pattuse per-
rast/ enāmb ko ühhera kümme päle
ühhera Sigedade perrast/ kummil
Pattust- pöhrmist ei olle tarwis.
Echt kummal Naisel on kümme
Grossi / ko temma ühhe Grossi
errakaotap/ ke ei Künalt süttita/ ja
ei Rodda pühhi/ nink ussinašt ei oži/
funni temma sedda leiap. Nink
ko temma sedda sahþ leidnut/ kut-
zup temma omma Söbbrat nink
Nabrit kokko/ ja ütley: Olke min-
no ka röhmšat/ sest minna ollen sed-
da Grossi leidnut/ kumba minna ob-
lin errakaotanut. Ninda ütlen
minna teile/ peap Röhm ollema
Jummala Englide eest ühhe Pat-
tust- pöhrwa Pattuse perrast.

Dom. IV. post. Trinit.

Epistel Reliandal pühha
Páwal párrast kolmezaino Jum-
mala Pühha.

Rom. 8. v. 18.

Sest minna arwan/et sesimase Usa
Kannatamisset ei olle se Auo
wáhr/ kumb meile peap arwalikkur
techtama. Sest Losusse iggaw Dhmín-
ne iggazep Jummala Laste Neitmist:
sest Losus on heitetut Tühssusse alla/ ei
mitte omma Mele ka/ erranis selle pers-
rast/ se tedda alla on heitnut Lohtmiss-
páhl/ et ka Losus issi peap wabbar sama
kadduwa assa Drjamisset/ Jummala Last-
te ausax wabhadussex. Sest meie tea-
me/et keil Losus meie ka dchkap/ ja igga-
zep tánnini. Agga ei mitte úrpeines se/
erranis ka meie/ kellel se pühha
Waimo Essikut ommat dchlame issegi
meie enneses/nink otame Lapse Rochto/
meie Jhho Erralunnaftamist.

Ewangelium Reliandal
pühha Páwal párrast kolmezaino
Jummala Pühha. Luc.

Luc. 6. v. 36.

Seperrast olte armolisset/ kui
Steie Jssa ka armolinne on. Er-
ge sundite mitte/ sihs ei sunnita ka
teid. Erge moistte hukka/ sihs ei
moisteta ka teid hukka. Undke an-
der/ sihs annetaxe teile ka ander.
Undke sihs annetaxe teile ka. úr há/
rohhotut/ puddistut ja Kuhja Pá-
ka Mõht peap teie Ruppe anneta-
ma. Sest sesamma Mõto ka/
kumma ka teie mõtate/ se ka peap
teile jelle mõdetama. Agga tem-
ma ütliis neite Táhhendamist: Kas
Sõgge woip Sõggedal Teed nei-
ta? Eks nemmad mõllemat sa
Auko langma? Sypemisse Pois ei
olle mitte úlle teina Sypetaja. Ag-
ga igga úr on táis/ se on ninda/ kui
temma sypetaja. Agga nui sa
Pinda náht omma Wenna Sil-
ma/ agga sinno omma Silma ei
panne sinna Palki táhhele? Ech-
kuis sa omma Wenna woit ütlet-
da:

da : Oht Welli / ma kiffun sinno
Silmaſt Pinda / ja Palki ei nã ſa
omma Silma. Piltja / kiſſu en-
ne Palki omma Silmaſt / ja ſihs
kago omma Wenna Silmaſt Pin-
da kiſſuda.

Dom. V. poſt Trinit.

Epitel wiendal pũhha Pã-
wal pãrraſt kolme-aino Jum-
mala Pũhha.

1. Pet. 3. v. 8.

Agga wiſmſex olke keik ühhe-
meleliſ / kannatalikkut / wennalikkut /
armolikkut / heldet. Erge maxle mitte
kurja kurja ka / echl Edimaduffet Edima-
duſſe ka. Erranis ſe waſto õnniſtake / ja
tãhõle / et teie ſe pãle ollete kuſutut / et
teie õnniſtuſt peate perrima. Eſt ke Ello
armãſtada tahhap / ja hãid Pãrwi nãhha /
ſe hoidko omma Keeld Kurja eſt / ja
õma Mollat Pettifiſ rãkimãſt ; Temma
põhrko ennaſt Kurjaſt / ja techko hãhd /
õriko Raſho / nink naudko ſedda. Eſt
Iſſanda Silmat pañewat Digid tãhhe-
le /

le / ja temma Rõrwat nende Palwet.
Agga Iſſanda Palge watap nende pã-
le / kummad Kurja tewat. Nink keſ on /
ke teie kurja woip tehha / ko teie hãhd
nauate tehha ? Nink ko teie ka kannã-
tate Diguſſe perrãſt / ſihsli ollete õnſat.
Agga erge kartke nende Chwerda miſt /
nink erge ehmatake mitte. Agga pũh-
hizeke Iſſandad Jummalad teite Sũd-
dames.

Evangelium wiendal Pũh-
ha Pãwal pãrraſt kolme-aino
Jummal Pũhha.

Luc. 5. v. 1.

Agga ſe ſũndiſ / et Raſwas
Jeſuſſe ſure tungiſ / Jumma-
la Sanna kuhlma / nink temma ſei-
ſiſ Genezaretti Jerwe åres / ja
nãggi kar Lãrwa Jerwe åres ſeiſ-
wa ; Agga Kalla = mehhet ollit
neift welialeinut nink peſſit Nota.
Sihs lãr temma ühhe Lãrwa / miſ
Simona perralt olli / ja palluſ ted-
da / et temma nattokeſſe piddi Kan-
naſt er /

nast erraluktama; Nink teima istus
mahha / ja oppetas Rahwast Lai-
wa seest. Nink fo temma sai löpnut
rätimast / ütliis teima Simona was-
to: Saua süggawelle / nink heitke
omma Nota welja / et teie puäte.
Nink Simon kostis / ja ütliis teima-
le: Meister / meie olleme keike pid-
dust S Töht teinut / nink ei üchtek-
fanut / agga sinno Sanna päle tah-
han minna Nota welja heita. nink
fo nemmad sedda teggit / sait nem-
mad sure hulka Kallo / nink nende
Noht katkes erra. Nink nemmad
näitsit Kä ka omma Selzi: Mees-
telle / kummad teises Laitwas ollit / et
nemmad tullit ja aitsit nem-
mad weddada. Nink nemmad
tullit / ja täitsit mollemat Laitwat
täide / ninda / et nemmad wajosit.
Agga fo Simon Petrus sedda
näggi / langis temma Jesusse Pöl-
weli mahha / nink ütliis: Istand
minne erra minnult / seft minna ol-
len

len pattune Innimeine; Seft tem-
mal olli Hirn päle tulnut nink kei-
kele / kummad temma ka ollit se Kal-
la Salisse jures / mis nemmad ühhes
ollit weddanut. Nindasammoti
ka Johannese nink Jakoba / Zebe-
deusse Poijade päle / kummad Si-
mona Selzi Mehet ollit. Nink
JEsus üttel Simona wasto: Er-
ra karta / seft wast peat sinna In-
nimeessi pühdma. Ja nemmad
weddasit Laitwat Male / jätsit keik
mahha nink lärit temma jerrele.

Dom. VI. post Trinit.

Epistel kuendal Pühha Wäh-
wal pärrast kolmeaino Jum-
mala Pühha.

Rom. 6. v. 3.

Des teie tea / et mitto meid Christus
Jesse Jesusse päle on ristitut / temma
Surma päle on ristitut. Sihs olleme
meie fo temma ka mahhamattetut Rist-
misse lebbi Surma sisse / et / oke fo Chris-
tus on ülles erratut Surnust lebbi Issa
Auro /

Aurwo/ ninda peame ka meie ühhe ue El-
lus teima. Eest ko meie temma ka ol-
leme istotut ühhe sarnase Surma/ sihs
peame meie ka temma üllestausmisse
sarnaset ollema. Et meie seddateame/
et meie wanna Innimenne temma ka on
Nisti päle podut/ et se pattune Jhho pes-
ax tühjax miñema/ et meie ennamb Pat-
to ei teni. Eest ke surnut on/ se on di-
gex techtut Pattust. Agga ko meie
Christusse ka olleme surnut / ussume
meie/et meie ka temma ka peame ellama.
Nink teame/et Christus/ke Surnust on
ülleserratus/ennamb ei sure. Surm ei
pea mitte ennamb temma Issand olle-
ma. Eest mis temma on surnut/ se on
temma ürford Pattule surnut; Et
temma agga ellap/ ellap temma Jum-
malal. Ninda arwate teie ka ennast
Pattule surnut ollewa/nink ellake Jum-
malal/meie Issanda Jesusse Chris-
tusse sees.

Ewangelium kuendal Püh-
ha Päwal pärrast kolme aino
Jummalal Pühha. Matt.

Matt. 5. v. 20.

SEest minna ütlen teile/ et/ ko
Steie digus ei olle paljo üllemb
kui Kirjatundiade nink Wariseri-
de/ sihs woite teie mitte Jummalal
Nisti sisse tullema; Teie ollete kuhl-
nut/ et wanna Rahwale on üttel-
tut: Sinna ei pea tapma; Ag-
ga/ke tappap/se peap Kochto wäht
ollema. Agga minna ütlen teile/
et igga üx/ke omma Wenna päle
tühja Wihha peap/ se on Kochto
wäht; Agga ke omma Wenna
wasto ütlep: Kaka / Se on su-
re Kochto wäht; Agga ke ütlep
sinna Jölle / se on Porgo Tulle
wäht. Seperrast/ ko sinna om-
ma Ande Altari päle wiht / ja tul-
lep sähl so Mele/ et sinno Wenna
middakit sinno wasto on/ sihs jät-
ta sinna omma Ande Altari ette/
ja minne/ nink leppi enne omma
Wenna ka erra / nink sihs tulle ja
Dhivri omma Ande: Olle pea hä-
me-

Temma Jüngerit kostit temmal:
 Rust neid sijn Körwes kefi Leiba
 de ka woip täita? Nink temma küs-
 sis neilt: Mittus Leiba teile on?
 nemmad ütlit: Seige. Nink tem-
 ma kästis Rahwast mahha istuda;
 Nink temma wottis neid seige Lei-
 ba/ tennas nink murdis/ ja andis
 omma Jüngeridelle/ et nemmad
 piddit ette pannema/ ja nemmad
 pannit Rahwa ette. Nink neile
 olli pissut Kallokessi/ nink temma
 tennas/ ja kästis ka neid ette paña.
 Agga nemmad söit/ ja nende Köh-
 hut sait täis/ nink korristastit tokko
 üllejänut Rasokessi seige Korwi.
 Agga neid Söjat olli liggi nelli
 tuhhat. Nink temma lastis nem-
 mad erra.

Se Evangelium/ kumb Kunt-
 ninglikko Kirko Säduffe Kamatus
 kästare sel seisemel Pühha Päwal pär-
 rast kolme aino Jummalä Pühha
 etteleoda/ nink homikko Jutuluf-
 ses erraselletada/ on: Mat.

Matth. 17. v. 1.

Nink kue Päwa pärrast wot-
 tis Jesus ennese ka Petrusse
 nink Jakobä/ ja Johannesse tem-
 ma Wenna/ nink wihs nemmad
 issipeine kõrge Mäpäle/ ja mudeti
 erra nende ees. Nink temma Palg
 paistis kui Päwlik/ ja temma Ri-
 det sait walger kui Walgus. Nink
 wata/ Moses nink Elias neitst
 ennast neile/ ja rähkfit temma ka.
 Agga Petrus kostis nink ütlis Je-
 susse wasto: Jssand hä on meile
 sijn olla/ ko sa tahhat/ sihs tah-
 hame seie kolm Maja tehha; Sin-
 nule ühhe/ Moseselle ühhe/ ja Elias-
 selle ühhe. Ko temma weel räkis/
 wata/ sihs warjus nende ülle ür sel-
 ge Piltw. Nink wata ür hähl Pil-
 west ütlis: Sefinnane on mo ar-
 mas Poig/ kennest mul hä Meel
 on/ tedda kuhlke. Ko Jüngerit
 sedda kuhlfit/ langsit nemmad om-
 ma Palle päle/ nink kartsit wägga.
 Agga

Agga Jesus astus nende jure / li-
fotas neid/ ja ütlis: Taufte ülles/ ja
erge kartte mitte. Agga ko nem-
mad omma Silmat üllestõstsit/
någgit nemmad üchtekit/ ko Jesus
ürpeine. Nink ko nemmad Mæst
mahha lårit/ kåstis neile Jesus nink
ütlis: Erge råkite sedda Neitnist
fellekille/ kunni Innimesse Poig
sahp surrust üllestausnut.

Dom. VIII. post Trinit.

Epistel kahhermal Pühha
Påwal pårast kolmezaino Jum-
mala Pühha.

Rom. 8. v. 12.

S Eperrast Wennat/ ep olle meie
Snühd Wõllalisset Lihhale/ et meie
Lihha ferrel ellame; Sest ko teie Lihha
ferrel ellate/ peate teie surrema. Agga ko
teie Waimo lebbi Lihha Teggo surreta-
te/ peate teie ellama. Sest kummad igga-
nes Jummalala Waimust aetaxe/ need
ommat Jummalala Lapsel. Sest teie
ei olle mitte Orja Waimo sanut/ selle
karta/

karta/ erranis teie ollete Lapse Waimo
sanut/ kumma lebbi meie hüame: Abba
Issa. Sesamma Waim annap ka
Tummustu meie Waimulle/ et meie
Jummala Lapsel olleme. Agga ko
meie nühd Lapsel olleme / sihs olleme ka
Perrijat / Jummalala Perrijat nink
Christusse Ka-Perrijat/ kui meie agga
temma ka kannatame/ et meid ka tem-
ma ka Auo sisse tõstetaxe.

Evangelium kahhermal
Pühha Pålwal pårast kolme-aino
Jummalala Pühha.

Matth. 7. v. 15.

S Dide ennast Walle Prowez
Dide eest/ kummad Lamba Rie-
de sees teie jure tulletwat/ agga sees-
piddi ommat nemmad listijat
Suntit; Nende Suggust peate teie
neid tundma. Kas Wina Marjo
noppetaxe Ohhaki. Echk Wigid
Orjatwikast. Ninda kannap igga
hå Pu hähd Suggu. Hå Pu ei
tvoi kurja Suggu kanda / egga
kur

kurri Pu hähd Suggu kanda. Igga Pu/mis hähd Suggu ei kána/rajotaxe mahha nink wissataxe Tullese. Seperrast nende Suggust peate teie neid tundma. Ei sa feik / kummad minno wasto ütleswat: Issand/Issand/Taiwa/Rikisise/erranis/ke minno taiwase Issa Tachtmist teep. Paljo sawal minno wasto ütlesma sel Päwal Issand/Issand! Eks meie olle sinno Nimmel kulotanut? Ja sinno Nimmel kurratt welja ajanut? Ja sinno Nimmel paljo wäggiwa Leggosi tehnut? Sibh tahhamiña teile tunnistada: Miña ep olle teid ellades weel tundnut; Minkerra minnust teie kurjateggiat.

Domin. IX. post Trinit.

Epistel ühheramal pühha Päwal pärrast kolmeaino Jummalala Pühha.

I. Cor. 10. v. 6.

Agga/se on meie Ettetähhendamisefünd

fündinut / et meie mitte sedda Kurja himmustame / kui nemmad ominat himmustanut. Erge sake ka mitte wdsra Jummalala Piddasax/ninda kui monningat neist / kui kirjotut on: Se Rahwas istus mahha süa nink sua / ja taus ütles mengida. Erge ka piddakem Hora Ello / kui monningat neist Hora Ello piddasit / nink langsit ühhel Päwal kolm kolmatkummend kuhhat. Erge ka kiusakem Christust / kui monningat neist ka kiusasit / nink sait hukka Usside lebbi. Erge nurriseke ka mitte / kui monningat neist nurrisesit / nink sait hukka Errarikija lebbi. Agga se feik sündis neile Ettetähhendamisex; agga on kirjotut meile Wainizussel kummade päle se Ilma Os on tulnut. Seperrast / kelle tutkap / et temma seisap / se kazzo / et temma ei lange, Teid ep olle mitte nühd kui Innimesse Kiusatus kiusanut; Agga Jummal on tru / ke teid ennamb ei lasse kiusata / kui teie sudate kanda / erranis teep Kiusatusse päle nissuggust

suggust Dka / et teie woite wastopid
dada.

Ewangelium ühheramal
pühha Päwal pärrast kolme:aino
Jummala Pühha.

Luc. 16. v. 1.

Agga temma ütliis omma Jün-
gride wasto: üx rikkas Mees
olli/sel olli üx Majapiddaja; Agga
felle päle tösteti Könet temma ees/
et temma temma Barra errahuk-
kanut. Nink temma kuzus tedda/
ja ütliis temma wasto: Kuis ma
sedda sinnust kulen / te arwo omma
Majapiddamisse polest? sest sin-
na ei woi ennamb Majapiddaja
olla. Agga se Majapiddaja ütliis
issi enneses: Mis pean minna teg-
gema? Minno Issand wottap
Majapiddamisse minnult erra.
Kaiwada ei woi minna mitte / häb
bi on mul kerjada. Minna tean-
mis minna tahhan tehha / et / fo
minna omma Majapiddamissel
err

erra sahn / nemmad mind omma
Kotta wastowotwat. Nink tem-
ma kuzus ennese jure keik omma
Issanda Wölgalisset / ja ütliis essi-
messe wasto: Pahur sa mo Issan-
dalle wölg ollet? Agga se ütliis:
Sadda Tündri Slli. Nink tem-
ma ütliis temma wasto: Wotta
omma Ramat / istu mahha / ja kirjo-
ta warsi wihtümmand. Pärrast
ütliis temma teise wasto: Pahur
sinna wölg ollet? Temma ütliis:
Sadda Waffa Nisso; Nink tem-
ma ütliis temma wasto: Wotta
omma Ramat / ja kirjota kahhera-
kümmand. Nink Issand fitis ülles
kochtust Majapiddaja / et temma
tarkaste olli teinut. Sest se Ilma
Lapsset ommat tarkemat / fo Wal-
gusse Lapsset omma Suggu sees.
Nink minna ütlen teile ka: Tech-
ke enneselle Söbbrat üllesochtose
Mammonist / et / fo teile waja on/
nemmad teid wastowotwat igga-
wesse Honede sisse. **G** Dom.

Dom. X. post Trinit.

Epistel kunnel Pühha Pä-
wal pärrast kolm-aino Jumma-
la Pühha.

I. Cor. 12. v. 1.

Agga neist waimolikko Andest/Wen-
nat / ep tahha minna mitte / et teile
peap tähdnatta ollema. Teie teate / et
teie ollete Pagganat olnut / ja lähnut ke-
letumatta Jummalade sure / kui teid sa-
seti. Seperrast annan minna teile tädä
et ürtki Jesust erra ei nea / ke Jumma-
la Waimo lebbi räküp. Nink ürtki ei
woi Jesust Jssandar kuskuda / kui Püh-
ha Waimo lebbi. Sest Andet omma
monnesarnaset / agga üx Waim on
Ja monnesarnaset omma Ammetit
agga üx Jssand on. Nink Teggut on
mat monnesarnaset / agga üx Jumma
on / ke keik keikede sees teep. Igga üh-
sees neitwat ennaft Waimo Ande
Raswur. Sest ühhele antare Wa-
mo lebbi räkida Tarkussest; Agga tei-
le räkida Lundmissest sesamma Waimo
lebbi

lebbi. Teisele agga Usko / sesamma
Waimo sees; teisele Ande terwer tehha
sesamma Waimo sees. Teisele wäg-
gewat Teggust tehha; teisele tulles
Assa kulutada; teisele Waimut üh-
hest erramoista; teisele monnesarnaset
Kelet; Agga teisele Keli erraselletada.
Agga sedda keik teep sesamma Waimo
nink jaggap igga ühhele omma / ninda
kui temma tahhap.

Ewangelium kunnel püh-
ha Päwal pärrast kolm-aino
Jummala Pühha.

Luc. 19. v. 41.

Nink ko temma liggi sai / watis
temma Linna päle / ja nuttis
tedda / nink üttel: Ko sinna sedda
tearit / shs mödlerit sinna se sinna-
sel omma Wäl / mis sinno Rahhu-
le tarwis tuller. Agga nühd on se
sinno Silmade ees erraperut.
Sest se Nig peap sinno päle tulles
ma / et sinno Wainlaset sinno um-
ber Walli tewat / nink sind über

Finni piddawat/ ja sind keikepiddi
 waiwawat. Nink tewat sind Ma
 tassafer/ ja sinno Lapsi sinno sees
 ja ei jätta Riwwe Riwwe päle/ se
 perrast/ et siña ei olle tundinut om
 ma Koddo: Ohimisse Usa. Nink
 temma lår Kirko/ nink hakkas wel
 ja ajama neid/ kummad temma
 sees müsit nink ostit/ nink ütli
 nende wasto: Se on kirjotut.
 Minno Kodda on Palwe: Kodda
 agga teie ollete tedda Röhwli Au
 kuy teinut. Nink temma dypetas
 iggapähw Kirkus. Agga need Ul
 lemat Preehrit nink Kirja-tund
 jat/ nink Rahwa ülleimat pühdsit
 tedda hukka sata/ nink ei leidnui
 mitte/ mis nemmad temmale teg
 git: Sest keik Rahwas olli temma
 polel/ nink kulis tedda.

Dom. XI. post Trinit.

Epistel ühheteistkümne püh
 ha Päwal pärrast kolm-aino
 Jummalä Pühhal.

1. Cor

1. Cor. 15. v. 1.

Agga minna aňan teile tåda/ Wen
 nat/ sedda Ewangeliummi/ kumma
 minna teile ollen kulutanut/ kumma teie
 ollete ka wastowoknut/ kumma sees teie
 ka seisate. Kumma lebbi teie ka õnsax
 sate/ kui teie sedda ninda peate/ kui min
 na teile ollen kulutanut/ ko ep teie tühša
 ollete usknuut. Sest minna ollen teile
 effimeste sees andnuut/ me minna ka ol
 len sanut/ et Christus on surnuut meie
 Pättude eest Kirja jerrele. Nink et
 temma on maectut/ nink et temma on sil
 lestaufnuut kolmandal Päwal/ Kirja jer
 rele. Nink et temma ennaft on neitnuut
 selle Rewasele/ pärrast neile kahheteist
 kümnele. Pärrast on temma nächut en
 namb kui wiesaa Wennadest ühhel Ho
 pel/ kumbe weel nühdle paljo Ellus on/
 agga monningat ommat uinunut mag
 gama. Pärrast on temma ka nächut
 Jakobist/ pärrast keikest Apostlist. Ag
 ga keike wihselt on temma ka minnust
 kui ühhe enne Usa sündinust nächut.

G3

Sest

Est minna ollen keikewähemb Aposti-
lide seäst/ ke wäht ei olle Apostliix kuku-
da/ seperrast/et minna Jumjala Kog-
godust wägga ollen kiusanut. Agga
Jumjala Armust ollen minna / mis
minna ollen/ ja temma Arm minno was-
to ei olle tühhine olnut. Waid minna
ollen pallo ennamb Töhd teinut / kui
nemmad keik. Agga mitte minna/ er-
ranis Jumjala Arm / kumb minno
ka on.

Ewangelium üheteistkünn
ne pühha Päwal pärrast kolm-
aino Jumjala Pühha.

Luc. 18. v. 9.

Agga temma ütliis ka monnin
gade wasto / kummad issi en-
nese päle lohtsit / et nemmad wag-
gat ollit / ja muid errapölgst / sed-
dasinnast Tähhendamis: Kay Ju-
nimesset lärit ülles Kirko Palwe-
pidama; üx olli Wariseer/ ja tei-
ne/ Tölnar. Se Wariseer seisis ja
luggis issienneses ninda: Minno
ten

tennan sind/ Jummal/ et minna ei
olle ninda/ kui muhd Innimesset;
Röhwolit/ üllekohtuset/ Abbi. Elo-
riffijat/ echk ka ninda/ kui sesinnane
Tölnar. Minna pahstun karkord
Neddalas/ minna annan Kümnest
keikist/ mis mul on. Nink se Tö-
lnar seisis kaugelt/ nink ei tachtnut
oima Silmiki Tairwa pole tösta/ er-
ranis Ibi omma Rinna wasto/ nink
üttel: Jumal/ olle mul Partufelle
armolinne! Minna ütlen teile/ se-
sinnane läx alla omma Kotta/ öis-
gemb kui teine. Sest ke ennast issi
üllendap/ se sahp allandetut; Ag-
ga ke ennast issi allandap / se sahp
üllendetut.

Dom. XII. post Trinit.

Epistel kahheteistkünn
pühha Päwal/ pärrast kolm-
aino Jumjala Pühha.

2 Cor. 3. v. 4.

Agga nisugguna Latus on meile
Christusse lebbi Jumjala päle.
G 4 Mitte

Mitte/ et meie kõlbame issi ennesest mid-
 dakit mõttelda kui issi ennesest/ waid/ et
 mei kõlbaminne on Jummalast. Ke
 meid ka on teinut kõlbawax / ue Testa-
 menti Sullasex / mitte Kirja: Tähes/ era-
 ranis Waimus. Sest Kirja/ Täht
 surretap / agga Waim teep ellawax.
 Agga ko selle Ametil / kumb Kirja Tä-
 he lebbi surretap/ ja Kirowide sisse on
 tähhendut/ Selgust olli/ ninda/ et Isra-
 eli Lapsel mitte ei woinut Moesesse Pal-
 let wata temma Palle Selgusse perrast/
 kumb siiski erralõppes; Kuis ep pear
 paljo ennamb sel Ametil / kumb
 Waimo annap/ Selgust ollema? Sest
 ko sel Ametil / kumb Hukkatusi kulus-
 tap / Selgust on/ paljo ennamb on sel
 Ametil / kumb Sigust kulus tap/ sedda
 suremb Selgust.

Ewangelium kabheteistkülm-
 ne pühha Päwal pärrast kolmas
 no Jummal Pühha.

Marc. 7. v. 31.

Nink ko temma selle Türusse ja
 Sidon

Sidon Rajaalt weljalax/ tulli tem-
 ma Kalilea Jerwe äre kestil kümme
 Linna Raja. Nink nemmad tõit
 temma jure ühhe Kurti/ kel kange
 Keel olli/ nink pallusit tedda/ et tem-
 ma omma Rät temma päle pan-
 nex. Nink temma wottis tedda
 Rahwa seast kõrwale/ ja pañi om-
 ma Sõrmet temma Kõrwi/ nink
 süllitas/ nink likotas temma Keelt.
 Nink temma watis ülles Taiwa/
 hingas/ ja ütlis temma wasto: He-
 swata/ se on/ te ennast lachti. Nink
 seddamaid sait temma Kõrwat
 lachti/ nink temma Kele Pail päsis
 wallales/ ja räkis selgeste. Nink
 temma kelis neid/ et nemmad sedda
 kellekille piddit räkima; Agga sed-
 da ennamb temma neid kelis/ sed-
 da ennamb räkisit nemmad sedda
 ülles. Nink nemmad inimetellit
 foggone wägga/ ja ütlit: Temma
 on keif hästi teinut; Kurtit teep
 temma kuhlma/ ja keletummat räk-
 ima.

Dom. XIII. post Trinit.

Epistel kolmeteistlümne
pühha Päwa pärrast kolm'aino
Jummala Pühha.

Gal. 3. v. 15.

WEnnat/ minna räkiu Juumesse
Kombel. Iriki ei pölgä Juumi-
messe wiimse Sädmist erra/ko se künni-
tut on/ egga panne middakit sinna kör-
wa. Nähd ommat need Towotusset
Abrahamil ja temma Seemnele räki-
tut. Temma ei ütles mitte/ Seemnele
sees/ kui miimest/ waid kui ühhest; Nink
sinno Seemne sees/ kumb on Christus.
Agga sedda ütlen minna: Se Säduš/
kumb Jummalaš Christusse päle enne
on kinnitut/ ei löppe erra/ et se Towo-
tus Käsko lebbi peax erralöpma/ kumb
on annetut nellisadda nink kolmküm-
mend Aastat pärrast. Sest ko Perranz
dus on Käsko lebbi/ ei olle se ennamb
Towotusse lebbi; Agga Jummalaš on
sedda Abrahamil Towotusse lebbi kün-
nüt. Mis tulley sihs Käskust ütelda?
Tem

Temma on Pattude perrast tulnut/
kunni se Seme piddi tullemä/ kelle se on
towotut/nink on (se Säduš) säkut neiff
Englist. Wahhemehhe Kä lebbi. Agga
Wahhemees ei olle ühhe aino Wahhe-
mees/agga Jummalaš on üx. Käš sihs
Käst on wasto Jummalaš Towotust
ei olle mitte. Sest ko ollex annetut
Käst/kumb woix ellawax tehha/sihs tul-
lex Digus tdest Käskust. Agga Kirri
on keik Patto alla kolkopannut/ et
Towotust Uffo lebbi Christusse
se sihs/piddi annetama neile/ kummad
ussawat.

Evangelium kolmeteist-
lümne pühha Päwal pärrast kolm'
aino Jummala Pühha.

Luc. 10. v. 23.

Mink temma pöris ennast om-
ma Jüngride pole/ nink ütles
neile issipeine: Snsat ommat need
Silmat/ kummad näwat/ mis teie
näte. Sest minna ütlen teile/ et
paljo Prowetit nink Kunningat
om

ommat tachtnut nähha / mis teie
näte / ja ei olle mitte nähnut / nink
kuhlda / mis teie kulete / ja ei olle mit-
te kuhlnut. Nink wata / üx Kirja-
tundja taus ülles / kiusas tedda ja
üttel: Meister / mis ma pean teg-
gema / et minna iggarwest Ello pär-
rin? Agga teina ütliis temma was-
to: Mis on Kässus kirjotut? kuida
sa loet? Agga temma wastas nink
üttel: Sinna peat Issandad omma
Jummalad armaftama / keikeft
omma Süddameft / keikeft omma
Hingest / nink keikeft omma Wäest / ja
keikeft omma Melest / ja omma Lig-
gi Innimeft / kui issi ennast. Agga
temma ütliis temma wasto: Sin-
na ollet diete kostnut / te sedda / sihs
peat sinna ellama. Agga temma
tachtis issi ennast digex panna / ja
üttel Jesusse wasto: Kes sihs on
minne Liggi Innimenne? Agga
Jesuss wastas nink ütliis: üx In-
nimenne läx Jerusalemist alla

Jes

Jeriko pole / nink sattus Röhwlde
Kätte / need rifiisit tedda / ja löit ted-
da / ja läxit erra / nink jätsit tedda
pohl surnut mahha. Agga foggo-
mattalär üx Preester sedda Teed
alla / nink ko teina tedda näggi / läx
temma möda: Ja nindasammoti
üx Lewiht / ko temma sinna Paika
sai / läx temma / nink watis / nink läx
möda. Agga üx Samariter käis
sedda Teed / läx temma jure / nink
ko temma tedda näggi / sai temma
Südda halledax. Nink temma
läx jure / nink sidus teina Hawat
kinni / ja wallas Slli ja Wina sisse /
töstis temma omma Weire Sel-
ga / ja wihs temma Smajale / ja
piddas Murret temma eest. Teis-
sel Päwal läx teina erra / nink ton-
bas fax Grossi / welja nink andis
Perremehhele / nink ütliis temma
wasto: Kanna Murret teina eest /
nink mis sa weel peaxit kullotama /
tahhan minna / taggase tulles /ülle
maxa.

mara. Redda sa arwat neist kol-
mest selle Pähhema ollewa olnut/
ke Röhwlide Rätte olli sattunut?
Temma ütliſ: Se/ ke temmale
Armo neitſ. Sihſ ütliſ Jeſus
temma waſto: Minne/ ja te ſinna
ninda ſammote.

Dom. XIV. poſt Trinit.

Epitel neljateiſtkünne
pühha Päwal/pärraſt kolm:aino
Jummala Pühha.

Gal. 5. v. 16.

Agga minna ütlen: Käige Waimo
ſees/ ſihſ teie ei ſa Eihha Himmo
tätma. Eiſt Eihha himmuſtap Wai-
mo waſto/ ja Waim Eihha waſto/need-
ſammot ommat teine teie waſto/ et teie
ei te/ miſ teie taſhate. Agga ko teid
Waimuſt actare/ ſihſ ei olle teie mitte
Käſko al. Agga arwalikkut ommat
Eihha Teggut/ kummad ommat Abbi
Elo:rikunne/ Horuſ/ Roſuſ/ Rima-
luſ/wdra Jummala Teniſtuſ/ Noiduſ/
Wain/ Nido/ Wiſhhaſtelleminne/ Wiſh-
ha/

ha/ Söitleminne/ kaſheet Melet/waſt
Eppetuſ/ Raddeuſ/ Tapminne/ Ei-
gaſominne/ Eigaſöminne/ ja ſelleſuggu-
ſet. Kummild minna teie eel ütlen/
ninda/ kui minna ka enne ollen ütelnut/
et/ kummad ſedda tewat/ ei pea Jumma-
la Riſipärrima. Agga Waimo Sug-
gu on: Arm/Röhm/Rahho/Pickmeel/
Söbbruſ/ Helduſ/ Uſt/ Taſſaduſ/
Kaſſinuſ. Niſugguſte waſto ei olle
mitte Käſt. Agga kummad Chriſtuſ-
ſe perralt ommat/ need löwat Eihha Riſ-
ti/ Himmode niin Taſchmiſſe ka.

**Evangelium neljateiſtkün-
ne pühha Päwal pärraſt kolm:ai-
no Jummala Pühha.**

LUC. 17. v. 11.

Nink ſe ſündiſ/ ko temma Je-
ruſalemma läx/ köndiſ teni-
ma feſt lebbi Samaria niin Kali-
lea Mahd. Nink ko temma ühhe
Allewille tullit/ ſihſ tullit temma
waſto künne Piddalitöbbi/et/
need ſeiſit kaugelt. Nink nemmad
töſt

töstst omma hähd / ja ütli: **JESUS** armas Meister / hallesta
 meie päle! Nink ko temma nend
 näggi / ütliis temma nende wasto:
 Minke / ja neitte ennast neile Prees-
 trille. Nink sündis / ko nemmad
 erralärit / sait nemmad puchtar.
 Agga üx nende seast / ko temma
 näggi / et temma olli terwer sanut /
 pöris ümber / ja kitis Jummalad
 sure Häle ka / ja langis Palle päle
 mahha / temma Jallade ette / ja ten-
 nas tedda; Nink se olli üx Sama-
 ria Mees. Agga **JESUS** wastas
 ja ütli: Eks kümme olle puchtar
 sanut? Agga kus ühbirä on? Eks
 mu feki olle leitut / ke ollex taggase
 tulnut / ja Jummalal Duo and-
 nut / kui agga sesimane Wöras?
 Nink temma ütliis temma wasto:
 Tause ülles / minne; sinno Ust on
 sind awwitanut.

Dom. XV. post Trinit.

Epis

Epistel wieteistkümne püh-
 ha Päwal pärräst kolm aino
Jummalä Pühha.

Gal. 6. v. 1.

B D meie Waimo sees ellame / käis
 kagem ka Waimo sees. Erge olkem
 tühja Duo päle achnet / teine teist wiht-
 hastada / ja wihthada. Armas Wenna /
 ko üx Innimenne ühhe Exiuisse sisse
 sattux / sihs aitte tedda jelle diger tassase
 Waimo ka / ke waimolikut ollete / nink
 wata issi ennese päle / et sind ka mitte ki-
 sataxe. Kandke teine teise Rohrma / ja
 sihs täitake teie **Christusse** Käsko. Ag-
 ga ko kellekil tuttap / enast middakit olla-
 wa / ko temma ühtelik ei olle / se pettap
 issi ennast. Agga igga üx kasko omma
 ennese **Töhd** / sihs peap temmal ollema
 ennesest ixpeines Rihtminne / nink ei
 mitte teifest. Eest igga üx peap omma
 Rohrma kandma. Agga ko öppetare
 Sanna ka / se jaggako keif hä selle / ke
 tedda öppetap. Erge exile mitte / Jum-
 malä plasse ennast mitte nahrda. Eest
 mis

mis Jumimenne kälwap / sedda temma
ka leikap. Ke lihha päle kälwap / se lei-
kap lihhaft Errarikmist. Agga ke Wai-
mo päle kälwap / se leikap Waimustige
gawest Ello. Agga erge wäffikem mit-
te erra hähd tehha / sest meie peame om-
ma Asal selle leikama ilmalöpmatta.
Et meile nühd Aiga on / sihs techkem
hähd iggamehhele / agga issierranis
meie Usko=Piddalalle.

Ewangelium wieteistküm-
ne pühha Päwal pärrast kolm-
aino Jumjala Pühha.

Matth. 6. v. 24.

UXti ei woi kacht Issandit tenida.
Sest temma peap echk ühhe wih-
hama / ja teist armastama / echk pe-
ap ühhe lures seisma / ja teist erra-
pölgama. Teie ei woi mitte Jum-
malad tenida / ja Mammonad. Se-
perrast sitlen minna teile: Erge
murregete mitte omma Ello eest /
mis teie peate söma / ja mis teie pe-
ate joma / egga omma Jhho eest /
mis

mis teie peate Selga pannema.
Eks Ello ennamb ei olle / kui Rohg?
ja Jhho enamb / kui Ridet? Waht-
te neid Linnofessi Tairwa al / nem-
mad ei kälwa / egga leika mitte / eg-
ga panne tokko Nitade sisse / sihsti
töitap teie tairwane Issa neid. Eks
teie paljo üllemat ollete neid? Kes
on teie seas / ke omma Murrepid-
damisse ka ennes Piddusse päle
woir ühhe Kühnra jattata. Nink
mis murregete teie Riete perrast /
panke tähhele neid Sietessi wälja
päle / kuida nemmad kasiwawat /
nemmad ei te Töhd / egga feddra
ka mitte. Minna ütlen teile / et ka
Salomon keike omma Auo sees
ei olle ninda ehhtut olnut / kui neist-
sammast ür. Ko nühd Jummal
Rochto Wälja päle ninda ehhitap /
kumb tenna seisap / ja home Ahjo
wissatare / eks temma sedda paljo
ennamb teile peax teggema? Oh
teie nöddrauffolisset! Seperrast ei
pea

pea teie mitte murrekema nink üt-
lema: Mis peame meie söma? mis
peame meie joma? eck mis ka pea-
me meie ennast katma? Eest sed-
da keik naudwat Pagganat. Sest
teie taiwane Issa teap/et teile sedda
keik tarwis on. Agga osike essiti
Jummala Riiki/ja temma Sigust/
sihs peap se keik teile päle annet-
ma. Seperrast erge murrekete
mitte homist Päwa; sest hohmo-
ne Pähw murrekex issi ennese eest.
Kül on/ et igga Päwal on omma
Waiwa.

Dom. XVI. post Trin.

Epistel kueteistkümne pühha

Päwal pärrast kolm aino Jum-
mala Pühha.

Ephes. 3. v. 13.

Seperrast pallun minna/et teie ei
swässi erra minno Willizusse per-
rast/ kumma minna teie eest kannatan/
kumb teie Au on. Seperrast kumardat
minna omma Pölwet meie Issanda

JE.

JEusse Ehrissusse Issa pole / se on
keikode dige Issa/ mis Lapses kuzutaxe
Laiwa sees nink Ma päle/ et temma
teile andko omma Auo Riikusse serrel
wäggi/kanger sada temma Waimo le-
bi sees pittise Jnimeesse polest/et Chris-
tus Uho lebbi teie Süddame sees ellako/
ja teil Armo lebbi Juhrt ja Pohja olko/
et teie woite moista keike pühhade ka/
missuggune Laius ja Pitkus ja Sugga-
wus ja Rörkus olnep/ ja tunda Ehris-
tusse Armo/kumb üllemb on kui keik
Lähdminne/et teie täis sate keike Jum-
mala Täitusse ka. Agga selle/ se palio
ennamb woip tehha / mis meie pallume
eck moistame/ se Wäggi serrel / kumb
meie sees wäggiw on/ selle olko Auo
Koggodusse sees Ehrissusse JEusse
lebbi iggal Alal/ iggaweste iggawesser
Ajax Amen.

Ewangelium kueteistkümne

pühha Päwal pärrast kolm aino
Jummala Pühha.

Luo.

Nink párrast síndis/et temma
 Pühhe Linna lár/ kumb kuzú-
 tare Rainix/ ja temma ka lár pal-
 jo temma Júngrit nink paljo Rah-
 was. Agga ko temma liggi Linna
 Berrawad sai/ wata síhs kandti
 úr Surnut welja/ ke olli ainus
 Poig omma Emmale/ nink tem-
 ma olli Lest. Nink paljo Liña Rah-
 wast lár temma ka. Nink ko Is-
 sand tedda nággi/ hallestas teina
 teina pále/ nink útlis temma was-
 to: erra nutta; Nink ko teina lig-
 gimal astus/ hakkas temma Pu-
 jarki kinni/ ja need Kandjat seisit.
 Nink tenuma úrtel: Nohr Mees/
 minna útlen sul/tause úlles. Ja sur-
 nut taus istuma/ ja hakkas rákima.
 Nink temma andis tedda omma
 Emmale. Nink nende keikede pá-
 le tulli Kartus/nink kibeisit Jumma-
 lad/ úrteldes: úr suhr Proweet on
 meis seas tausiut/ nink Jummal
 on

on tulnut omma Rahwast kasma.
 Nink se kónne temmast lár laiale
 keife Juda Male/ nink keife Paika
 úmberkauto.

Dom XVII. post Trinit.

Epistel Seiketeistkümne

pühha Páwal párrast kolm-
 aino Jumjala Pühha
 Ephes. 4. v. 1.

Seperrast mainisen minna teid/
 Sminna Issanda sees seotut/ et teie
 ninda káite/ kui teie Kuzumisse Kohhus
 on/ kumma sees teie ollete kuzutut/ keife
 Allandusse ja tassa Mele ka/ et teie Kan-
 natusse ka teine teist sallite Armo sees.
 Nink olke usinat/ úcht Meelt Waimus
 piddada Rahho Paula lebbi. úr Jhho/
 la úr Waim/ ninda kui teie ka ollete kut-
 jutut teie Kuzumisse úshhe Lotusse sees.
 úr Issand/ úr Usk/ úr Kristimenne. úr
 Jummal ja keikede Issa/ ke on keikede
 úlle/ ja keikede lebbi/ ja keikede sees.

Ewangelium seiketeistküm-
 ne pühha Páwal párrast kolm-aino
 Jumjala Pühha. Luc.

Nint se sündis / et temma übbe
 Wariseri Päwal / Leiba wotma / nink
 nemmad pannit tedda tãhhele. Ja
 wata / üp we-tõbbine Innimenne
 olli temma ees. Nink Iesus
 wastas / ja rãtis Kirjatundiade
 nink Wariseride wasto / nink üt-
 lis: Kas sünnip Pühha Päwal
 terwey tehha? agga nemmad jãit
 waid. Nink temma hakkas ted-
 da finni / ja teggi temma terwey / ja
 lastis temma erraminna. Nink
 temma wastas nendeie / ja üttel: Kes
 on teie seas / kelle Esel echt Hãrg
 Kaitwo langey / ja temma tedda
 warsi welja ei kisso pühha Päwal?
 Nink nemmad ei woinut temmal
 sepãle mitte kosta. Agga temma
 ütlis nende wasto / kummad ollit
 kuzutut / übbe Tãhhendamis-
 se / et temma moistis / et nemmad
 wallitast üllema Paika istu-
 ma

ma / ja ütlis nende wasto: Ko sind
 kellekist Pulma kuzutare / erra istu
 mitte üllema Paika / et ei olle wah-
 best üp ausamb sind temmast kuzu-
 tut. Nink se sind / ja tedda on kuz-
 nut / ei tulle / ja sinno wasto üt-
 le: Anna selle Mahd / ja sihs sinna pe-
 at Hãbbe ka allama Paika istma.
 Erranis / ko siina ollet kuzutut / sihs
 minne / ja istu allama Paika mah-
 ha / et / ko se tullep / se sind on kuz-
 nut / sinno wasto üttelto: Sõbber /
 istu üllema / sihs on sul Au nende
 ees / kummad sinno ka Luual istwat.
 Sest se ennast issi üllendap / se sah-
 p allandetut / ja se ennast issi allandap /
 se sah- p üllendetut.

Dom. XIII. post Trinit.

Epistel kahherateistkumme
 pühha Päwal pãrrast kolm-aino
 Jumjala Pühha.

I. Cor. 1. v. 4.

Ainna tennan omma Jummalad
 ißka teie perrast / Jumjala Armo
 eest /

est/ kumb teile on antut Christusse Jes
susse sees/ et teie ollete temma lebbi keis
te Alla sees rikkar techut/ keike Syyetuss
se/ ja keike Lunnimisse sees. Ninda kui
Christusse Lunnistus teie sees on kinnis
tut. Ninda/ et teile Puduist ei olle üh
helist Andest/ nink otate meie Issanda
JEsusse Christusse Neitmist. Ke teid
ka sahy kinnitama Dhani/ et teie ilma
laitmatta ollete meie Issanda JEsusse
Christusse Päwal. Sest Jummal on
tru/ kumma lebbi teie ollete kuzutut
temma Poja meie Issanda JEsusse
Christusse Dssa: üchtesamisse sisse.

Ewangelium Kahherateist
kümne pühha Päwal/ pärrast kolm
aino Jummalala Pühha.

Matt. 22. v. 34.

Agga ko need Bariserit tullit
et temma Sadduseride Sub
okli kinnipannut / tullit nemma
koko. Nink üx nende seas üx Ri
jatundia kiusas tedda nink ütli
Syyetaja/ kumbs on suremb Kä
S

Sädusse sees? Agga JEsus ütli
temma wasto: Sinna peat armast
tama Jummalad omma Issan
dad keikest omma Süddamest / ja
keikest omma Hingest/ ja keikest om
ma Melest. Se on se effimenne
nink suremb Käst; Agga teine on
temma sarnane: Sinna peat om
ma Diggimest armastama/ kui issi
ennast. Meie kahhe Kästude sees
on keik Sädus nink Prowetit. Ag
ga/ ko need Bariserit ühhes kous
ollit/ küssis neid JEsus/ nink üttel:
Mis teie arwate Christussest? kel
le Poig temma on? Nemmad üt
lit: Lawida. Temma üttel nen
de wasto: Kuis sihs Lawid tedda
Waino sees Issandar kuzup? Ko
temma ütley: Issand on ütelnut
minno Issanda wasto: Istu min
no parremal Käle / kunni minna
sinno Wainlasest pannen sinno Jal
lade Alluser. Ko nühd Lawid ted
da Issandar kuzup/ kuidas temma
sihs

sibs temma Poig on? Nink úrki et
woinut temmale Sannaki kosta/
egga tochnut úrki sest Páwast ted-
da ennamb kússida.

Dominicâ XIX. post Trinit.

Epistel úbherateistkúmme
púhha Páwal párrast kolm:aino
Jummala Púhha.
Ephes. 4. v. 22.

Seperrast heitke ennese páhlt erra/
Suidise Elio serrele / sedda wanna
Jnimeffe / ke eríwa Himmo lebbi ennaft
errarikup. Agga sake uer omma Me-
le Waimo sees / nink wotke ennese pále
ue Jnimeffe / ke Jummala serrele on lo-
tut tóssise Sigusse nink Púhhasusse
sees. Seperrast játte Walle mahha /
ja rálike Tódde igga úr omma Liggime-
se ka / sest et meie issikestes Lulihkmisse
olleme. Wibhastake / nink erge techke
Patto. Erge laske Páwa mahha mir-
na teie Patto úlle. Erge andke ka mah-
teotajal. Ke on warrastanut / erra
warrastako ennamb / erranis techke pa-
remist

reminne Tódde / nink sabiko Kátte ka
háhd / et temmal olko anda selle / kelle
tarwis on.

Evangelium úbherateist-
kúmme Púhha Páwal párrast kolm:
aino Jummala Púhha.
Matt. 9. v. 1.

Nink temma astus Laiwa / ja
Nár jelle úlle / nink talli omma
Linna. Nink wata / sibis tóit nem-
mad temma sure úbherateistkúmme / ke
lássis Wodis. Nink to JEsus
nende listo nággi / útlis temma Lu-
tóbise wasto: Ollé rómus / minno
Poig / sinno Pattut ommat sulle
ander antut. Nink wata / mon-
ningat Kirjatundjade seas útlis issi-
ennesses: Sessinnane teotap Jum-
malad. Agga to JEsus nende
Móttet nággi / útlis temma: Nink
perrast mótlete teie kurja omma
Súddames? Sest mis on kergemb
úttelda? Sul ommat sinno Pat-
tut ander antut; Eht úttelda?

Tause üles/ ja kei. Agga/ et teie
teate/ et sel Innimesse Pojal Mele-
wald on Pattut andey anda/ ütli-
temma Lutöbbise wasto: Tause ü-
les/ wotta omma Wode üles/ ja
minne Koddo. Nink temma taus
üles/ ja lår Koddo. Ko Rahwas
sedda någgi/ immitellit nemmad/
ja tihtsit Jummalad/ ke nisugguse
Melewalla Innimestelle on and-
nut.

Dominicâ XX. post Trinit.

Epistel Iahhekümne pühha
Päwal pärrast kolm:aino Jum-
mala Pühha.

Ephes. 5. v. 15.

S Ihs tanke/ kui teie tarkaste keite/
Smitte kui rummalat/ erranis kui
tarkat; Ja lunnastate sedda Aiga/ seß
Aig on kurri. Seperrast erge olke il-
mamoißlikkut/ erranis moißlikkut/ mi-
Issanda Tachtminne olneb. Nink erg-
jole ennast täis Wina/ kumma lebb
kurri Elio tulley/ waid sake täis Wa-
mo

mo. Nink räkike issikestes Laulust ja
Ritusse Luggust/ ja waimolißko Laulust/
laulke/ ja mengete Issandalle omma
Süddames. Nink temake ikka keike
eest Jummalad nink Issa/ meie Issanda
JEsusse Christusse Nimmel. Nink
olke issikestes allandikkut Jummalakar-
tusse sees.

Ewangelium Iahhekümne
pühha Päwal pärrast kolm-
aino Jummalala Pühha.

Matt. 22 v. 1.

N Nink JEsus kostis/ nink rätis
Stahs Iahhendamisse lebbi/
nink ütliß: Se Taiswa: Riht on
ühhe Runninga sarnane/ ke omma
Poiale Pulmat teggi. Nink lår-
fitas omma Sullaset welja/ et nem-
mad weid Wörat Pulma kuzusit;
Nink nemmad ei tachtnut mitte tul-
la. Iahs läkfitas temma teiset
Sullaset welja/ nink ütliß: ättelke
neile Wörale: Wata/ minno
Söhm: Wa ollen minna walmis-
tanut/

tanut/ minno Herjat nink Nuhm/
Weiset ommat tappetut/ ja keit on
walmistut/ tulke Pulma. Agga
nemmad ei holinut sedda/ nink lărit
welja/ őr omma Pöllule/ teine om-
ma Raupajure. Agga teiset wor-
sit temma Sullaset kinni/ năhrsit
ja tapst nemmad erra. Ko sedda
Kunningas kulis/ sai temma wiſ/
haſer/ ja lăkkitas omma Sōdda/
Wă welja/ nink hukkas need
Rōhwolit/ ja sūttitas nende Linna
pollema. Sihs ūtlis temma om-
ma Sullaste wasto: Pulm on kŭl
walmistut/ agga need Wōrat ei ob-
nut mitte se wăhr. Seperrast
minke Te ăre/ ja kuzuke Pulma/
ſedda teie leiate. Nink needsam-
mat Sullaset lărit welja Te păle/
nink koggosit kokko/ ni mitto new-
mad leidsit/ kurjat nink hăhd/ nink
Lauat ſait keit tăis. Sihs lăr Kun-
ningas siſſe neid Wōrat kaſma/ ja
năggi ſăhl ūhhe Inimisse/ kel ei
ole

olnut Pulma: Riet Seljas. Nink
ūtlis temma wasto: Sōbber/ kui-
da ollet ſinna ſeie siſſe tulnut/ nink
ſinnul ei olle Pulma: Riet? Agga
temma ei ſanut Sannaki Subst.
Sihs ūtlis Kunningas omma Sub-
laſte wasto: Siddoke temma Răet
nink Tallat/ wotke tedda/ ja heitke
tedda welja Dimmeduſſe siſſe;
Săhl peap ollema Hulluminne
nink Hamba: Kerrifeminne. Eſt
paljo on kuzutut/ agga piſſut on
errawallizetut.

Dominicā XXI. poſt Trinit.

Epistel eſſimeſſel pŭhha Wă-
wal kolmatkummend părraſt kolm-
aino Jummalā Pŭhha.

Ephes. 6. v. 10.

Wihſel/ Wennat/ olke wăggewat
Wſſanda ſees/ ja temma Wă Kin-
nituſſe ſees. Wotke enuſe păle Jum-
mala Sōdda Xiſſat/ et teie wote ſeiſta
Kurrati kawwala Riſſamiſte wasto.
Eſt meile ep olle woidlemiſt Liſſha nink

Werre ka / waid fuhre Wallizuste ja
Woimuste ka / se Ilma Issandade ka /
kummad sesinnase Ilma Pimmedusse
sees wallizawat / kurja Waimode ka
Taima al. Seperrast wotke Jumma
ja Södda: Rihstiat / et teie woite kurja
Pawas wasto seista / ja keik hästi ajada /
nink Woimust saa. Se perrast seiste /
Niusist ümberseotut Töe ka / ja ehhitut
Sigusse Kaud: Xie ka / ja Kingi Jallas
pantut / walmit kuletada Rahho Ewan
geliummid. Keife Assa eest wotke Uffo:
Kilpi / kumma ka teie woite errakustutada
se Kurriteggia tulliset Nolet keik. Ja
wotke Sunne Kaud: Kubbara / ja Wai
mo Nöda / kumb on Jumjala Sanna.
Ewangelium effimessel püh
ha Päwal kolmatkümmed pärrast
kolm:aino Jumjala Pühha.

Joh. 4. v. 46.

Nink iir Kunninga: Mees olli /
Kelle Poig olli haige Kaper
naumnis. Sesinnane tulis / et
IESus tuli Juda Mahlt Kalilea
Male /

Male / ja lår temma jure / nink pal
lus tedda / et temma alla tuller / ja
aitar temma Poja / seft temma olli
surremisse päle. Nink IESus üt
lis temma wasto: Ko teie mitte ei
nä Tächte ja Jimmeteggut / sihs ei
ussu teie mitte. Se Kunninga:
Mees üt lis temma wasto: Issand /
tulle alla / enne ko minno Laps sur
rep. IESus üt lep temma wasto:
Minne / sinno Poig ellap. Nink
se Innimenne ustus sedda Sanna /
kumma IESus temmale üt lis / ja
lår erra. Nink ko temma alla lår /
tullit temma Sullaset temma was
to / kulotasit temmale / nink üt lit:
Sinno Laps ellap. Sihs küffis
temma neilt sedda Tunni / kummal
temma olli parremar sanut. Nink
nemmad üt lit temma wasto: Eile /
seizme Tunni Ual jättis tedda
Got: Többe mahha. Sihs moistis
se Issa / et se samma Tund olli / kum
mal IESus temma wasto olli üt tel
nut /

nut/sinno Poig ellay. Nink tem-
ma uskus issi/ ja temma foggona
Kodda. Se on se teine Jmmes
Zacht/ kuma JEsus teggi/ ko tem-
ma Juda Mahlt tulli Kalilea Male.

Dominicâ XXII. post Trinit.

Epistel teisel pühha Pāwal
kolmakümmend pārrast kolm-
aino Jummal Pühha.

Philip. 1. v. 3.

Minna tennan omma Jummalad
Unisagge dastie kui minna teie päle
mōt'en (kumma minna ilka teen omma
Palwes teie keikede eest/ ja teen sedda
Palwet Kōmo ka) teie Ossa ūchesamisse
perrast Ewangeliumme polest/ effinēsse
Pāwast sciesadil. Ja ollen se päle kin-
del/ et/ ke teie sees on halgnut sedda hā
Tōhd/ se ka sedda sah p löppetama JEs-
susse Ehristsusse Pāwani. Kui se ka
minno Kohhus on/ et minna ninda teist
keikest mōtlen/ seperrast/ et teie ollete min-
no Süddames/ sefinnase minno Wast-
gipiddamisse sees/ ja Wastamisse sees/ ja
Ewan

Ewangeliummi Kinnitamisse sees/ ke
teie keik minno ka seft Armust Ossa sate.
Seft Jummal on minno Tunnistaja/
kui minna teid keik Süddamest iggazer
Ehristsusse JEsusse sees. Ja sedda
pallun minna/ et teie Arm ilka ennamb
nink enamb kaswako Tundmisse nink kei-
ke Moistusse sees; Et teie woite karta/
mis parremb olney/ et teie selget ollete/ ja
ilmapahhandamatta JEsusse Ehristsusse
Pāwa sadil/ taitetut Digusse Willa ka/
kumb JEsusse Ehristsusse lebbi (tulley)
Jummal Auu nink Kieusse.

Ewangelium teisel pühha
Pāwal kolmakümmend pārrast
kolm-aino Jummal Pühha.

Matt. 18. v. 23.

Seperrast on Taitwa Rih ūh
The Kunninga sarnane/ ke om-
ma Sullaste ka tachtis Arwo pid-
dada. Nink ko temma hakkas ar-
wama/ tulli ūr temma ette/ se olli
temmale kümme tubhat Punda
wōlg. Agga ko temmal ei olnut
marta/

marta / käftis Jssand müa tedda /
temma Naist / nink temma Lapsi /
nink keif / mis teinal olli / ja marta.
Sihs langis se Sullane mahha /
pallus tedda / nink üttel: Jssand /
kannata minno ka / minna tabhan
sul keif marta. Sihs hallestas Jssand
sefinnase Sullase päle / nink
lastis temma wallalis / ja se Wölga
jättis temma temmale ka mahha.
Sihs lär sefamma Sullane welja /
nink leidis ühhe temma Kasulla-
sest / se olli temmal sadda Grossi
wölg. Nink temma wottis tem-
ma finni / käckistas tedda nink üt-
lis: Mara mulle / mis sa wölg ollet.
Sihs langis temma Kasullane
temma Gallade lümber / pallus ted-
da / nink ütli: Kannata minno ka /
minna tabhan sulle keif marta.
Agga temma ei tachnut mitte / er-
ranis lär / ja heitis tedda Wangi-
torni / funni temma marax / mis
temma wölg olli. Agga ko tem-
ma

ma Kasullaset näggit / mis sündis /
sai nemmad wägga kurwar / ja
tullit / nink räkist omma Jssandalle
keif / mis olli sündinut. Sihs kut-
zus temma Jssand tedda ennese et-
te / nink ütli temma wasto: Sin-
na tiggis Sullane / keite sefinnase
Wölla ollen minna sulle mahhajät-
nut / et sinna mind pallusit; Eks
sihs sinna ka piddanut Armo heit-
ma omma Kasullase päle / ninda
kui minna sinno päle ollen Armo
heitnut? Nink temma Jssand sai
wihhase / ja andis temma erra
Waiwatade Kätte / funni temma
marax keif / mis temma temmale
wölg olli. Ninda tabhap minno
tairwane Jssa ka tehha / kui teie igga
ür omma Süddamest ei andir an-
na omma Wennale teina Eritusset.
Dominicâ XXIII. post Trinit.

Epistel kolmandal pühha
Päwal kolmakümend pärrast
kolmaino Jumala Pühha.

Bwahtke nende päle/ kummad ninda
keiwat/ kui meie teile Tähhendamisser ols
leme. Sest paljo keiwat/ kellest minä teis
le saggedaste ollen ütelnut/ agga nühd
ütlen minna nuttes/ neid Ehriftusse
Risti Wainlasest/ kelle Ds on Hukkatus/
kelle Jummal nende Röcht on/ kelle Au
Häbbe on/ kui nende/ kummad üppeines
ajalikko päle mötlewat. Agga meie El
laminne on Taiwas/ kust meie otame
sedda Dnnisteggia Jesust Ehriftust/
ke meie alwa Jhho sahj errafelletama/
et temma temma errafelletut Jhho sar
naser sako/ se Wäggi serrele/ kumma ka
temma keik Aasiat woip ennese alla heita.

Ewangelium kolmendal püh
ha Päwal kolmatkümmeend pärrast
kolmaino Jummal Pühha.

Matt. 22. v. 15.

SJhs läxit need Wariserit üch
ste/ ja piddasit Nauo/ kuidä
nemmad tedda kinnisaxit temma

San

Sanna sees. Nink lätkitast tem
ma jure omma Jüngrit/ Herodesse
Teenride ka/ nink ütli: Sypetaja/
meie teame/ et sinna tössine ollet/
nink öppetat Jumala Teed diete/ ja
ei holi ühhekist/ sest sinna ei pea üh
hest Innimesest mitte ennamb
luggu kui teifest. Seperrast ütle
meile: Mis sa arwat? Dns dige/
et meie Keisrile Röchtö Rahha
maxame/ ellik mitte? Agga ko Je
sus nende Katwalust moists/ üt
lis temma: Teie Piltjat/ mis teie
mind kiusate? Heitke mulle sedda
Röchtö Rahha? Nink nemmad
andst temma Rätte ühhe Krossi.
Nink temma üttel nende wasto:
Kelle Ruijo nink Kirri se on? Nem
mad ütli temma wasto: Keisri.
Sihs üttel temma nende wasto:
Seperrast andke Keisril/ me Keisri
Kohhus/ ja Jummalal/ me Jum
mala Kohhus on. Ko nemmad
sedda kullit/ immittelit nemmad/
jätse

Jätsit tedda mahha/nink lärit erra.

Dominicâ XXIV. post Trinit.

Epistel neljandal pühha Pä-

wal kolmat klümmend pärrast kolm-
aino Jumala Pühha.

Colof. 1. v. 9.

Seperrast ka meie/ sest Päwast/ kui
meie sedda olleme kühnut/ ei sätta
meie mitte mahha/ palluda teie eest/ ja
eekada/ et teie sayite täitetut temma
Tachtimisse Tundmisse ka/ keikfugguse
Tarkusse ja waimolikko Tundmisse sees.
Et teie leite/ninda kui kohhus on/sel Jsa
sandalle keike Melehähy/ nink Suggu-
lisset ollete leike hä Eggude sees/ ja kas-
wate Jumala Tundmisse sees/ nink
hinnitut sate keike Rinnitusse ka/ temma
Auo Wäggi jerrele/ leike Kannatusse
nink pitka Mele sees Rõmo ka. Ja
tennate sedda Jssa/ ke meid kõlbawar on
teinut Pühhade Perris; Ossale Wal-
gusse sees. Ke meid on errapähstnut
Pimmedusse Melewast/ ja on meid
istotanut omma arma Poja Riki sisse;

Rel

Kelle sees meile on Erralunnastamist
temma Berre lebbi/ se on Pattude An-
dex andmist.

Evangelium neljandal püh-

ha Päwal kolmatklümmend pärrast
kolm:aino Jumala Pühha.

Matt. 9. v. 18.

Ktemma sedda nende ka rä-
kis/ wata/ sihs tulli üx Pälik/
nink langis temma ette mahha/
nink ütliis: Jssand/ minno Tüttar
on parairo surnut/ agga tulle/ ja
panne omma Rät temma päle/ sihs
sahp temma ellawar. Nink JEs-
sus taus ülles/ ja läx temma jerre-
le/ nink temma Jüngrit. Nink wa-
ta/ üx Naine/ kennel karteistklümme
Aassa Berri: Tõbbe olli olnut/ as-
tus temma Selia tagga/ ja likotas
temma Kue Pallistust; Sest tem-
ma ütliis issi enneses: Kui minna
agga temma Kube sayin likotada/
sayin minna terwer. Sihs pöris
JEsus ennast ümber/ ja näggi ted-
da/

da/nink ütliis: Olle römuis/minno
Lütta/ sinno Ust on sind aintut
(terwey.) Nink se Naine sai terwey
selfammal Tunnil. Nink ko Jē
sus Pälikko Kotta sai; ja näggi
need Pillipohhojat/ ja sedda Rah
wast messawa/ ütliis temma nende
wasto: Tagganake/ seft se Neizik
kenne ei olle mitte surnut/ erranis
temma maggap. Nink nemmad
nahrfit tedda. Agga ko Rahwas
olli weljaalatut/ lår temma sisse/ ja
hakkas temma Kätte kinni; Sihs
taus se Neizikenne ülles. Nink se
sinnane Rõnne lår laiale keite se
samma Male.

Dominicâ XXV. post Trinit.
Epistel wiendal pühha Pā
wal kolmatkümmed pärrast kolm
aino Jummalala Pühha.

1. Thest. 4. v. 13.

Agga meie ei tahha mitte Bennat/ et
teile peap lähmatta ollema neist/
kummad maggawat/ et teie kurtwat ei
olle/

olle/ ninda kui teiset/ kel ey olle Lotust;
Eest ko meie ussume/ et Jēsus on surn
nut nink üllestausnut/ ninda sahp Jum
mal ka neid/ kummad Jēsusse lebbi om
mat maggama leinut/ temma ka ette
toma. Eest sedda ütleme meie teile Jē
sanda Sanna lebbi/ et meie/ ke ellame/ ja
üllejame Jssanda Tullemissē Aial/ ei sa
mitte nende eel tulla/ kummad magga
wat. Eest temma issi se Jssand sahp
sure Sõdda. Håle ka/ ja PāEngli Håle/
nink Jummalala Passuna ka Taiwast
mahhatulla/ ja need Surnut Jssanda
sees peawat essiti üllestausma. Pärast
peap meid/ ke ellame/ ja olleme üllejanut/
ühkleise nende ka kistama Pilwede sees
Jssanda wasto Taiwa alla/ nink peame
ninda ifka ollema Jssanda sures. Ee
perrast trõhstite nõhd teine teist neie
Sannade ka.

Ewangelium wiendal püh
ha Pāwal kolmatkümmed pärrast
kolm-aino Jummalala Pühha.

Matt.

Seperrast/ko teie sedda Kaotas/
 Snisse Hirno näte/ kummast
 ütteldut on Proweti Tanieli lebbi/
 et temma seisap pühha Ussemel/ ke
 sedda loep/ se panko tähhele. Sihs
 pöggeneko Mäggede päle/ ke Juda
 Maal on. Ja ke Kattuse pähl on/
 se erra tulko mitte mahha/ midda/
 fit omma Koast tua. Nink ke Wäl-
 ja pähl on/ se ei tulko taggase/ om-
 ma Kidet wortma. Agga hedda
 neil Rastejaltsille nink Immetajalle
 sel Mal! Agga palluke/ et teie Pögg-
 geneminne ei johho Talwel/ echk
 pühha Päwal. Sest sihs peap
 ollema suhr Willizus/ kuj weel ei ol-
 le olnut Ilma Algmisset seie sadik/
 ja kuida ka ei pea sama. Nink ko
 need sinna set Päwat ei sahr lühhen-
 datut/ sihs ei sahr üpiki Innimenne
 üllepetut/ agga neie errawallize-
 tude perrast lühhendatare neid
 Päi

Päiwi. Ko sihs keki teie wasto
 ütley: Wata/ sihn' on Christus/
 echk sähl/ erge ussuke mitte. Sest
 walstik Christusset/ ja walstik Pro-
 swetit sawat üllestaustma/ nink juret
 Tähtesit nink Immeteggut tegge-
 ma/ et se lebbi Eritusse sisse satturit
 (ko se woix sündida) ka need erra-
 wallizetut. Wata minna ollen
 teie sedda enne ütelnut. Seper-
 rast/ ko nemmad teie ütlevat:
 Wata/ temma on Körwes/ erge
 minke mitte welja. Wata temma
 on Rambris/ erge ussuke mitte.
 Sest oke ko Wals tausep Homi-
 kust/ nink paistap Schto pole/ nink
 da peap ka ollema Innimenne Poja
 Tulleminne. Sest kus eal Rastp
 on/ sinna foggowat Koffat.

Dominicâ XXVI. post Trinit.
 Epistel kuendal pühha Pä-
 wal kolmattümmend pärrast kolm-
 aino Jummala Pühha.

Uiel tähdke sedda keikessiti / et wihm
 sel Aial sawat tullema Teotajat /
 kummad omma ennese Himmode jerrele
 keiwat. Nink ütewat: Kus on tem
 ma Tullemisse Towotust? Eest/ se
 sadiek/ ko Wannemat ommat leinut
 maggama / jähy keik ninda / kui Loma
 Algmissest on oluut. Agga Melel ei
 tahha nemmad täda / et Taiwas enne
 muist ka olli/ nink Ma Weest ja We sees
 seisis Jummalala Sanna lebbi / sihs
 rikkuti sel Aial Jlm nende lebbi erra
 Uppotusse ka. Agga se Taiwas nink
 se Ma/ mis nühd on/ peetare teima Sar
 na lebbi tallel/ ja heitare Tullel/ Roch
 nink Jummalakartmatta Innimes
 hukkatusse Päwar. Agga ür (Assi
 olko teile mitte tähdmatta/ teie armat
 et ür Pähw Jssanda sures on kui tuhha
 Aasta / ja tuhhat Aasta kui ür Pähw
 Ee Jssand ei wiroita mitte Towotu
 (kui monnikat sedda Wiwitusser pann
 wat) erranis temma on pikkameleliu
 me

meie wasto/ nink ei tahha mitte/ et üriki
 peap errakadduma / erranis et igga ür
 ennast Pattust pöhrto. Agga se J
 sanda Pähw tulley kui Warras Ssel/
 kummal Taiwat sure Paukomisse ka huk
 lebbi errasullawat/ nink Ma/ nink need
 Leggut / kummad temma sees ommat/
 errapöllewat. Ko nühd se keik peap
 hukkaminema/ missugguset teie sihs pe
 ate ollema pühha Ello nink Jummalala
 kartusse sees? Et teie otate/ ja töttate
 Jssanda Päwa Tullemisse päle / kum
 mal Taiwat peawat Tuller hukkamins
 nema/ ja Elementit sure Pallawa lebbi
 errasullama. Agga meie otame ühe
 uht Taiwast/ ja uht Maad/ temma To
 wotusse jerrele/ kumma sees Sigus ellap.

Ewangelium kuendal püh
 ha Päwal kolmattümmeend pär
 rast kolm-aino Jummalala Pühha.

Mat. 25. v. 31.

Agga ko se Innimesse Poig
 jähy tullema omma sure Duo
 sees!

sees/ nink keik pühhat Englit tem-
ma ka/ sihs sahþ temma istma om-
ma Duo: Järre pähl. Nink keik
Rahwast peap temma ette koggo-
tama / nink temma sahþ nemmat
ühhest erralabhutama/ kui Karja-
ne Lammat Sikkust erralabhutaþ.
Ja sahþ need Lammat omma par-
rama Käle assutama / ja Sikkust
pahhama Käle. Sihs sahþ Run-
ningas ütlemä neile/ omma parra-
mä Käel: Tulke tenna/ minno J-
sa Snnistut / värrike sedda Kik-
kumb teile on walmistut Alma Alg-
misses. Sest mul on Nälg olnut
nink teie ollete mind söhtnut. Mu
on Janno olnut/ ja teie ollete mind
söhtnut. Minna ollen Wöras ol-
nut/ ja teie ollete mind wastowot-
nut. Minna ollen allasti olnut
nink teie ollete mind katnut. Min-
na ollen haige olnut / ja teie olle-
tulnut mind kasma. Minna o-
llen wangis olnut / nink teie olle-

mit

minno jure tulnut. Sihs sawat
need Siget temmale kostma nink
ütlemä: Jssand / mil Ujal meie
sind olleme Nälg näinut/ nink ol-
leme sind söhtnut? Echþ jannota-
wa/ ja olleme sind söhtnut? Mil U-
jal olleme meie sind Wöralt näinut/
ja olleme sind wastowotnut? Echþ
allasti/nink olleme sind katnut? Mil
Ujal meie sind olleme haige näinut/
echþ Wangis/ nink olleme sinno ju-
re tulnut? Nink se Runningas
sahþ kostma/ ja ütlemä nende was-
to: Töest minna ütlen teile/mis teie
eal ollete teinut ühhele neiesinnaste
minno wähhemade Wennade ses-
ast / sedda ollete teie mulle teinut.
Sihs sahþ temma ka ütlemä neile
pahhamal Käel: Minke erra-
minust/ teie erraneatut/ iggawes-
se Tullesse/kumb walmistut on Kur-
ratille / ja temma Englille. Sest
mul on Nälg olnut / ja teie ei olle
mind söhtnut; Mul on Janno ol-
nut/

nut/ ja teie ei olle mind jōhtnut.
Minna ollen wōdras olnut/ ja teie
ei olle mind wastowotnut. Minna
ollen allasti olnut/ nink teie ei olle
mind katnut. Minna ollen haige
ja Wangis olnut/ ja teie ei olle
tulnut mind kasma. Sihs sawat
nemmad teinale ka wastama/ nink
ūtlima: Jssand/ mil Ujal olleme
meie sind Nāljāl nāinut/ echt jan-
notawa/ echt Wōra/ echt allasti/
echt haige/ echt Wangis/ ja ei olle
sind mitte teninut. Sihs sahp
temma neile kostma/ nink ütlima:
Tōest/ minna ütlen teile/ mis teie
eal ei olle teinut ūhhele neiesinnaste
wāhhemade seast/ sedda ei olle teie
ka mulle teinut. Nink nemmad
sawat minnema iggarwesse Wallo
fisse; Agga need Siget iggarwesse
Ellusse.

Festō D. Andreæ
Epistel pūbha Andreusse
Pāwal.

Rom:

Rom: 10. v. 19.

Sest ko sinna omma Su ka tunnīs/
Stat Jssandad Jesust/ nink ussut
omma Süddames/ et Jummal tedda
on surnust ūleserratanut/ sihs saht sa
ōnsax. Sest ko meie Süddamest ussu-
me/ sihs same digex/ nink ko meie Su ka
tunnistame/ sihs same ōnsax. Sest
Kirri ütley: Ke temma sisse ussup/ei pea
mitte hābbe sisse sama. Sest ūchteti
Wahhet ei olle Judalisse ja Krefalisse
wahhel; Sest et ūr on keikede Jssand/
riffas ūlle keik/ kummad tedda palluwat.
Sest igga ūr/ ke Jssanda Nimmet pal-
lup/ peap ōnsax sama. Agga kuida pe-
awat nemmad palluma/ kelle sisse nemi-
mad ei olle usknut? Agga kuis peawat
nemmad uskma/ kedda nemmad ei olle
kuhlnut? Agga kuida peawat nemmad
kuhlma ilma Kulotasa? Agga kuida pe-
awat nemmad kulotama/ ko neid ei lāl-
kicare? Ninda kui kirjotut on: Kui
kaunit ommat neie Jallat/ kummad Rah-
ho kulotawat/ kummad hāhd kulotawat.

33

Ag

Agga keil ei kule Ewangeliummi Sanna.
Sest Esaias ütley: Jssand / les
meie Juclust ussup? Eihš tulley Ust
Juclusse Kuhlmissesi / agga Juclust Jum-
mala Sanna lebbi. Agga miina üt-
len: Ehs nemmad olle kuhlut? Sest
et keike Ma sisse on welsaldainut nende
Hähli / ja nende Sanna keike Ma Ilma
Dha.

Ewangelium pühha Andre- usse Päwal.

Matth. 4. v. 18.

Agga ko Jesus Kalilea Järwe
Ääres kändis / näggi temma kar
Wenmarit / Simona / sedda kuku-
take Petrusse / ja Andreaast temma
Wenda / need heitsit Nota Järwe.
(Sest nemmad ollit Kallamehhet.)
Nink temma ütliis nende wasto:
Tulke minno jerrele / minna tah-
han teid Innimeste Pühdjar teh-
ha. Seddamaid jätst nemmad
omma Nota mahha / ja läxit tem-
ma jerrele. Nink ko temma säht
emas

emale läx / näggi temma keist kar
Wenda / Jakobid / Sebedeusse
(Poja /) ja Johannest temma Wen-
da / Laiwas omma Issa Sebedeusse
ka / et nemmad omma Nota par-
randast / nink temma hädis neid.
Seddamaid jätst nemiät Laiwa ja
omma Issa mahha / nink läxit tem-
ma jerrele.

Festô Thomæ.

Epistel pühha Toma Päwal.

Ephes. 1. v. 3.

Bietut olto Jammal nink meie Is-
sanda Jesusse Christusse Issa / le
meid on önnistanut keikesugguse waimo-
likko Sunniamisse ka / Laiwa Andede-
sees / Christusse lebbi. Ninda kui tem-
ma meid on errawalligenut temma sees /
enne ko Ilma Pohhi techti / et meie pid-
dime ollema pühhat / nink ilmalaitmat-
tat temma ees Armastamisse sees. Nink
on meile enne säönnut sedda Lasse Koh-
hust Jesusse Christusse lebbi / ennese
wasto / omma Tachemisse hä Mele per-
rast /

rast/ omma Auo: Armo Ritussax/ meleh:
bi temma meid on armsax teinut Armo
sees.

Ewangelium pühha To- ma Päwal.

Joh. 20. v. 24.

Agga Tomas neist kahheteist/
kümnest üx/ se kuzutare Kari-
kur/ ei olnut mitte nende jures/ ko
Jesus tuli. Sihs ütli teiset Jün-
grit temma wasto: Meie olleme
Issandad nähnut. Agga temma
üttel nende wasto. Ko minna tem-
ma Käde sees ei nä need Naila Us-
semet/ ja nende Naila Ussemede sis-
se ei panne omma Sörme/ nink ei
panne omma Käät temma Külle sis-
se/ sihs ei tahha minna sedda mitte
uskuda. Nink kahhera Päwa
parrast ollit temma Jüngrit te
sählammas/ nink Tomas nend-
ka. Sihs tuli Jesus/ ko ure-
luktus ollit/ nink seisis kest nend-
wahhel/ ja üttel: Rahho olko teile
Pär

Parrast ütli temma Toma wast-
to: Pista omma Sörme tänna/
nink kazo minno Kässi/ ja dienda
tänna omma Käät/ nink panne min-
no Külle sisse/ ja erra olle mitte usk-
matta/ erranis usklik. Tomas
kostis/ ja üttel temma wasto: Min-
no Issand/ nink minno Jummal!
Jesus ütli temma wasto: Et sin-
na mind ollet nähnut/ Tomas/ ollet
sa usknut; õnsat õmat need/ kumad
ei nä/ nink sihski ussuwat. Weel
valjo muid Tächte teggi Jesus
omma Jüngride ees/ kummad ei
olle mitte kirjotut se sinnase Rama-
tus. Agga needsinnafet õmmat
kirjotut/ et teie peate usstina/ et Je-
sus on Christus Jummal Poig/
ja et teie Usko lebbi Ello sate temma
Nimmel.

Festõ D. Stephani.

Epistel Tehwanusse Päwal
echl teisel Paulo Pühhal.

Agga Teshwanus/ täis Usto nink
 Wäggi/ teggi sübrt Immet nink
 Tächtst/ Kahwa seas. Sihs taustit
 monningat nende Kolist/ mis kugutare
 Libertinide ja Kirenide ja Alexandrinide
 Kolix/ ja nende/ kummad Silizia ja Afla
 Wastit ollit/ nink kōnnelit wahusse Tesh-
 wanusse ka/ agga nemmad ei woinut
 seista se Tarkusse ja Waimo wasto/ kum-
 ma lebbit temma rākis. Sihs sahestit
 nemmad kawwalat Mehhi/ kummad üt-
 lit: Meie olleme tedda kuhlnut Teotas-
 misse Sanno rākiwa Moseffe nink Jum-
 mala wasto. Nink kihhotast Kahwast/
 ja Wannemid nink Kirjatundiat /
 nink tulliwat temma päle/ ja kistit tedda
 nink wistit tedda sure Kochto ette. Nink
 nemmad tōit ette kawwalat Tunnistust
 Mehhi/ need ütlit: Sefinnane Junis-
 menne ei jätta mitte Teotamisse Sanno
 rākiwa sefinnase pūhha Asseme nink Kās-
 ko wasto. Sest meie olleme kuhlnut
 tedda ülewa/ et Jesus Nazarettist kah-
 hap

hap se Asseme erralaotada/ nink teisei
 sada need Kōmbet/ kummad Moses
 meile on andnut. Nink keit/ kummad
 fures Kochtus ollit/ wahestit temma pä-
 le/ ja näggit temma Palle oke ko Engli
 Palle ollewa. Agga ko temma palto
 nende wasto olli rākinut/ ütliis temma:
 Teie kangelailset nink ilmaumberleika
 mattat Süddamest nink Kōrwist/ teie
 pannete ifka pūhha Waimo wasto/ kui
 teie Wannemat/ ninda ka teie. Ko nem-
 mad sedda kuhlist/ lāx se nende Süddame
 lebbit/ ja ferristast hambat temma päle.
 Agga ko temma pūhha Waimo täis ol-
 li/ watis temma ülles Taira pole/ ja
 näggi Jummalat Auo/ nink Jesus seif-
 wa Jummalat parramal Kāel/ nink üt-
 lis: Wata/ minna nāhn Tairwat lachti/
 ja sedda Innimesse Pota seifwa Jum-
 mala parramal Kāel. Sihs kistendast
 nemmad sure Hāle ka/ ja piddastit omma
 Kōrwat kinni/ nink karkastit teit ühhel
 Melel temma päle/ lūklastit tedda Linnast
 wella/ ja wistit tedda Kōrwide ka.

Nink need Tunnistus: Mehet pannit
omma Ridet mahha ühhe nore Mehe
Jallade ette/ ke kuzuti Saulusser, Nink
nemmad wiffite Tehwanust Kiwwide
ka/ ke hüdüs nink ütliis: Iffand Iesus/
wotta minno Waimo waffo! Agga
temma langis Pölvveli mahha/ nink lif-
sendas sure Häle ka: Iffand/erra arwa
nelle fedda mitte Patto: Sühr; Nink ko
temma fedda sai ütelnut/ uinus temma
maggama.

Ewangelium Tehwanusse

Dawal/echl teifel Saulo:Pühhal.

Matth. 23. v. 34.

Seperrast/ wata/ minna lätki-
Stan teie jure Prowetit / nink
Zarkat / nink Kirjatundjat / nink
teie sate neist monningat erratap-
ma/ ja Xistildöma/ nink monningat
perma teie Koggoduste fees/ ja neid
kiusama tagga Linnast Linna; Et
teie päle tuller keik se wagga Wer-
ri/ mis on errawallatut Ma pähl/
wagga Abeli Werrest/ Safariasse
Pa

Parakia Poja Werre sadit/ fedda
teie ollete tapnut Kirko nink Altari
wahhel. Edest minna ütlen teie/ et se
keik peap tullema siñase Suggu pä-
le. Jerusalem/ Jerusalem/ ke tappat
Prowetit/ ja heitat Kiwwide ka sur-
nur neid/ kummad sinno jure oimat
lätkitut; Mittokord ollen minna
sinno Lapsi tachtnut koggoda / kui
ür Kanna omma Pojat koggup Ti-
waste alla/ ja teie ei olle mitte tacht-
nut. Wata teie Rodda peap tühjar
iäetama. Sest minna ütlen teie:
Teie ei sa mind sest Ujast mitte näg-
gema/ kunni teie ütlete: Kitetut ol-
ko/ ke tullep Iffanda Nimmel.

Festö Johannis Evangelistæ.

Epistel Ewangelisti Johanne

nesse Dawal.

Sir. c. 15. v. 1.

Sedda ei te ürli. Sest ke Iffano
Dad kartap/ ja ke Jummalä San-
nast kinnipeap/ temma leiap fedda. Nink
sesamma tullep temma waffo/ kui ür Emo
ma

ma/ ja wottap tedda wasto/ kui üx nohr
Druht. Temma sötap tedda Moistus/
se Leiba ka/ nink sotap tedda Tarkusse
We ka. Selebhi peap temma wägge/
wax sama/ et temma woip kindlasti seista/
ja piddap sest kinni/ et temma Hämwer ei
sa. Sesamma töstap tedda surex ülle
temma Iiggimest/ la teep temma Su
lachi Roggodusses. Sesamma kitap
tedda Römo nink hä Piddo ka/ ja annap
temmal iggawest Nimme.

Ewangelium Ewangelisti Johannesse Päwal. Joh. c. 21. v. 19.

Nink ko temma sedda olli räkis
Nnut/ ütliis temma Petrusse was-
to: Kei minno jerrele. Digga Pe-
trus pöris ümber/ nink näggi sed-
da Jüngrid tullewa/ kumma Jesus
ar nastas/ ke ka sel Shtosömenajal
ollt läsinut temma Rinna külge
nink olli ütelnut: Jissand/ kes se on/
ke sind pettisel Kombel erraandnut?
Ko Petrus tedda näggi/ ütlep tem-
ma

ma Jesusse wasto: Mis sihs sesinnane
tahhap? Jesus ütlep temma
wasto: Ko minna tahhan/ et tem-
ma jähp/ kummi ma tullen/ mis sa
sest holiit? Kei sinna minno jerrel.
Sihs taus se Könnegüngride seas/
et sesinnane Jünger mitte ei sürre.
Nink Jesus ei ütelnut mitte tem-
ma wasto: sesinnane ei sürre mitte/
erranis ko minna tahhan/ et tem-
ma jähp/ kummi ma tullen/ mis sa
sest holiit? Sesinnane on se Jün-
ger/ ke neistsinnasest Usiast tunnis-
tap/ ja on sedda kirjotanut/ nink
meie teame/ et temma Tunnistus
on tössi.

Epistel ilma suta Laste Tap- misse Päwal. Rom. 8. v. 31.

Mis meie sihs eiuamb tahhame üt-
tellda? Dns Jummal meie eest/
kes sihs wasto meid on? Ke omma ai-
nosündinut Posa päle ka mitte on Armo-
heitnut/ erranis tedda meie keikede eest
errae

erraandnut/ kuis temma sihs meile mit
 te peap keik temma ka kinkima. Kes tah
 hap Jummalala errawallizetude päle kai
 bama? Jummal on/ ke öiker teep? Kes
 tahhap erra hukkatada? Christus on/
 ke on surnut/ ja ennamb/ ke ka on ülles
 erratut / ka on Jummalala parramal
 Kdel/ nink pallup meie eest. Kes meid
 tahhap lahjutada erra Jumma
 la Armust? Willizus echl Abhastus?
 echl Perrankiusaminne? echl Nalg?
 echl Allastus? echl Hedda? echl Mõht?
 kui on kirjotut: Sinno perrast meid
 tappatare foggona Päwa/ meid arwa
 tare Tapmisse Lammar. Agga se keike
 sees woitame meie erra temma perrast/
 ke meid on armaflanut. Eest minna
 lotan kindlaste/ et ep Surm echl Ello/
 ep Engel/ ep Wallizus/ ep Wäggi/ echl
 mis on/ echl mis peap tullema/ ellik mis
 kdrig echl süggaw on/ echl ürki mu Lojus
 woip meid lahjutada erra Jummalala
 Armust/ kumb on Christususe Jesusse
 meie Issanda sees.

Ewan

Ewangelium ilmasita Laste

Tapmisse Päwal.

Matth. 2. 13.

Agga ko nemmad sait erraleis
 Nut/ wata/ sihs neitis ennast
 Issanda Engel Josepil Unnes/ nink
 üttel: Tause ülles/ ja wotta sedda
 Lapsokest nink temma Emma enne
 sejure/ nink pöggene Egipti Male/
 nink ja sählsamas/ kunni minna sul
 le ütlen: Sest Herodes okip sedda
 Lapsokest tagga/ et temma tedda er
 ratappax. Nink temma taus ül
 les/ ja wottis sedda Lapsokest nink
 temma Emma ennese jure Ssel/
 nink pöggenis Egipti Male/ nink
 olli sähl/ kunni Herodes olli surnut/
 et sahr täitetut/ mis se Issand Pro
 weti lebbi on ütelnut/ ke ütlep: E
 gipti Maalt ollen ma omma Poja
 kuznut. Ko nühd Herodes näg
 gi/ et temma neist Tarkast olli pet
 tetut/ sai temma wägga wihsa/er/
 ja läffitawelja/ ja lastis keik Lapsi
 Pet

Netlehemmis erratapnia / ja nen-
de foggona Raia päle / kummad
kahhe-ahstaset nink noremat ollit/
pärrast se Uja / kumma temma sure
hole ka olli neist Tarkast öpnu.
Sihš on täitetut / mis Proweti
Jeremia lebbi on höhltut / ke ütlep:
Må päle on kuhltut üx Karjomine/
ne/paljo Schminne/Nutminne ja
Hulluminne. Rahel nuttap omma
Lapsi / nink ei tachtnut lasta ennast
tröbstida / fest nemmad ollit huk-
kas. Agga ko Herodes olli surnut/
sihs neitis Issanda Engel ernast
Josepil Unnes Egipti Male / nink
ütliš: Tause ülles / ja wotta sedda
Last nink temma Emma ennese ju-
re / ja minne Israelli Male / need
ommat surnut / kummad Lapse El-
lo tagganaudsi. Nink temma
taus ülles / ja wottis sedda Last
nink temma Emma ennese jure/
nink tulli Israelli Male. Agga ko
temma kulis / et Argelaus Juda
Ma

Male Runningas olli / omma Issa
Herodesse Assemel / kartis temma
sinna tulla / nink Unnes sai temma
Jummalast Käsko / ja läx Kalilea
Ma Kohhale. Nink tulli / nink el-
las Linnas / kumb kuzutaxe Naza-
rettix. Et täitetut sahx / mis on
höhltut Prowetide lebbi: Tedda
peap Nazareusser kuzutama.

Festö Conversionis D. Pauli.

Epistel pühha Paulusse um-
berpöhrnisse Päwal.

Apost. Tegg. c. 9. v. 1.

Agga Saulus nohrskas weel itka
Schwerdamisse nink Lappmisse ka Is-
sanda Jüngride waslo. Nink läx ülles
ma-Preesfri sure / ja pallus temmale Kas-
masut Tamasko Linna Koggodussille /
et / ko temma eel monningat piddi leidma
Te päle Mehhi echel Naifi / temma neid
finni seokut Jerusalemma piddi wima.
Nink ko temma Te pähl olli / ja Tamasko
ko liggi sai / sihs paistis eltkiselt temma
Umber üx Walgus Taiwasi. Ja tem-
ma

ma langis Ma pähl mahha/ ja kulis üh/
he Häle ennese wasto ütlewa : Saul/
Saul/ mis sinna mind perrankiusat?
Agga temma ütlis : Issand/ Kes sa ol-
let? Se Issand üttel : Minna ollen
Jesus/ kedda sinna perrankiusat. Se
tullep sulle rafter/ Astla wasto taggant
üllestüa. Sihs ütllis temma Werrise-
des nink ehmateddes : Issand/ mis sa
tahhat/ et minna pean teggema? Nink
se Issand ütllis temmale : Tause ülles/
nink minne Linna/ sähl üteltaxe sulle/
mis sinna peat teggema. Agga need
Wehhet/ kummad Te pähle temma Sel-
zis ollit/ seistit nink ollit ehmatut/ kullit
kül sedda Hähle/ agga ei nähnut keddakit.
Agga Saulus taus ülles Maast/ nink
ko temma omma Silmat lachtiteggi/ ei
nähnut temma keddakit. Agga nem-
mad woistit tedda Kät piddi/ nink tallo/
kastit tedda Tamasto Linna. Nink tem-
ma ei nähnut kolmas Päwal/ nink ei sö-
nut/ egga jonut mitte. Agga üx Jün-
ger olli Tamasto Linna/ Nimmelt Ana-

nias/

nias/ selle wasto ütllis Issand ühhe Näg-
go lebbi : Ananias/ nink temma üttel :
Sihs ma ollen/ Issand. Sihs ütllis
Issand temma wasto : Tause ülles/ ja
minne selle Ulizalle/ mis kugutare Diger/
nink küssi Juda Roas ücht/ kelle Nimmi
on Saulus Tarsist/ sest wata/ temma
teep Palwet. Ja temma on Näggo
sees nähnut ücht Weest/ Nimmelt Ana-
nias/ sissefullewa/ ja Kät temma päle
pannewa/ et temma selle sahr nähha.
Agga Ananias wastas : Issand/ min-
na ollen mitmelt sest Wehhest kuhnut/
kui mitte kurja temma sinno Pühhadelle
on Jerusalemis teinut. Nink tem-
mal on sihs Lubba üllemilt. Preestrit/
keiki siduda/ kummad sinno Nimme
Abbix hühdwat. Agga Issand ütllis
temma wasto : Minne/ sest sestunane
on mul üx errawallizetut Asti/ kanda
minno Nimme Pagganade ja Kirjas
tundsade/ ja Israelli Laste ette. Sest
minna tahhan temmale neita/ kui paljo
temma minno Nimme perrast peap kan-
natas

natama. Nink Ananias lár erra / ja
sai sinna Kotta / nink ko temma omma
Káet sai pännut temma pále / ütliis tem-
ma : Saul / armas Wend / se Issand on
mind lákkitanut / (Jesus / ke ennast Te
pále sulle neistnut / kumma sa tullit /) et
sinna pearit jelle nággema / ja táis sama
pühha Waimo. Nink seddamaid puddus
temma Silmade páhst kui Somurit /
nink temma sai warst jelle nággema. Nink
taus ütles / ja lastis ennast ristida. Nink
ko temma sai Leibha wotnut / sai temma
jelle Rammo. Agga Saulus olli mor-
ningat Páwa neie Jüngride jures La-
masso Linna. Nink warst kulotas
temma Roggoduste sees Christustest / et
sesamma on Jumala Poig. Agga
keik ehmatasit erra / kummad tedda kulit /
nink ütliit : Ets se olie sesamma / ke Je-
rusalemmis satis laiale keik / kummad
sesinnase Nimme Abbir háhdosit. Ja sepe-
rast seie tulnut / et temma neid kinniseotut
errawit ütles. Preefiride jure. Agga
Saulus sai ifka wággewammar / nink
wot

woitit erra need Judalisset / kummad
Lamasso Linna. Nink wotnut / et
sesinnane on Christus.

Ewangelium Pühha Paw-
lusse ümberpöhrnisse Páwal.

Matth. c. 19. v. 27.

S Ihs kostis Petrus nink ütliis
Stemma wasto : Wata meie ob-
leme keik mahharátnut / ja olleme
sinno jerrele keinut / mis meie sest
same ? Agga Jesus üttel nende
wasto : Töest / minna ütlen teie /
et teie / ke ollete minno jerrele kei-
nut / Uesündmisse sees / ko Innimes-
se Poig istup omma Duo-Járre
páhl / sihs teie ka peate istuma kab-
heteistkümne Járre páhl / ja sundi-
ma Israelli karteistkümne Sng-
gu. Nink igga üir / ke mahharáttap
Majat / eck Wennat / ellit Set /
eck Issa / eck Emma / eck Raist /
eck Lapsi / eck Pöllut / minno Nim-
me verrast / se peap sedda sad-
da Wörra jelle sama / nink iggawest
Elo

Ello perrima. Agga paljo/kum-
mad omiat effimesset/sawat wihm-
sex/nink need wihmsset sawat essi-
messet.

Epistel Maria Pubhastamisse/
echk Kuhnla Pawal.

Malach. 3. v. 1.

Wata/minna lakkitan omma En-
gli/le minno eel minno Leed peap
walmistama; Nink pea tashhap tulla
omma Kirko/se Issand/kedda teie okite/
ja se Sadusse Engel/ kedda teie tashhate.
Wata/temma tullep/utlep Issand Se-
baot. Agga kes sudap temma Tulles-
misse Pawa kannatada? Ja kes woip
seista/ko temma entast neitap? Sest
temma on ose ko Kullaseppa Tulli/ja
kui Pessijade Seep. Temma peap ista-
ma/nink sullatama/nink Hobbedad
puchtax leggema/temma peap Lewi
Lapsel puchtax leggema nink selletama/
kui Kulda nink Hobbedad. Sibs pea-
wat nemmad Issandal Roa: Dhwril to-
ma Sigusse sees/ja sibs peap Juda nink
Jeru

Jerusalemma Roa: Dhwril Issanda
Mele perrast ollema/ninda kui enne/
nink mitme Aasta/parrast.

Evangelium Maria Pub-
hastamisse/ echk Kuhnla Pawal.

Luc. 2. v. 22.

Ink ko temma Pubhastamisse
Pawat Mosesse Sadusse jere-
rele tullit/twisit nemmad tedda Jeru-
salemma/et nemmad tedda pid-
dit sahdmia Issanda ette/(ninda kui
kirjotut on Issanda Sadusse sees:
Agga Poig: Laps/ kumb omma
Emma effimenne Laps on/peap Is-
sandal puhhar kugutama.) Ja et
nemmad pid dit sedda Dhwril and-
ma/se jerril e/kui Issanda Sadusse
sees on utt eltut/ucht paar Turtel-
Luitest/ echk kar nohrt Luitest.
Nink wa ta/ux Innimenne olli Jeru-
salem nis/ Nimmelt Simeon.
Nink ses amma Innimenne olli wag-
ga nin' t Jummalakarlik/ja oki
Israel it Trohsti/nink puhh kelle se
A/

olli temma sees. Nink temma olli
 Kostust sanut pühhalt Waimult/
 et temma ei piddanut mitte enie Sur-
 ma näggema / ko temma Issanda
 Ehrustust piddi sama nähha.
 Nink temma tulli Pühha Waimo
 Njarnisse lebbi Kirko. Nink ko need
 Wannemat se Lapsokesse Jesusse
 Kirko töit / et nemmad temma pos-
 lest piddit Sädusse Rombe jerrele
 reggema / sihs wottis temma tedda
 omma Rainla / nink kitis Jumma
 lad / nink üttel : Issand / nühd lasset
 sinna omma Sullast Rahhus erra-
 minna / ninda kui sinna ollet üttel-
 nut. Sest minna Silmat on-
 mat sinno Snnistegg ia nähnut /
 kumma sinna ollet n almistanut
 keike Rahwale Walgu Tex / paista
 Pagganille / ja sinno Ise aelli Rah-
 wa Kitusser.

Festô D. Matthia e.

Wiffel Pühha Madd ise Pö
 wat ten Apostl. Leg. c. 2 v. 15. Nink

Nink neil Päiwil taus Petrus ülles
 Kest Jungride sekka / nink üttel : (Ag-
 ga sedda Rahwa Hulka olli Nimmelf
 ühhestous liggi sadda oäle karkümiend)
 Seie Mehhet ja Wennat / se Kirri piddi
 täitetama / kumma pühha Waim enie
 üttelnut Sawida Su lebbi / Judasi / se
 Johhatafax sai neile / kummad Jesust
 kinniwörst. Sest temma olli meie ka-
 lichte arwatut / ja olli ühhe Ammeti Os-
 sa meie ka sanut. Sefamma on saht-
 nut sedda Pölo üllekohtose Palka eest /
 ja on ennaast üllesponut / nink kekil löchki
 leinut / nink keil temma Sissekond on
 weltapuistetur. Nink / se on täda sanut
 keikille / kummad Jerusalemis elas-
 wat / munda / et sefamma Pölo nende ke-
 kel kukutare Akeldama / se on / Berre
 Pölo. Sest Laulude Namatus on kir-
 lotut : Temma Kodda sako tühtax / ja ri-
 olko ürki / se temma sees ellako / nink tem-
 ma Püskoppi Ammeti sako ür teine.
 Sihs peap nühd ür neid Mehhi / kum-
 mad meie jures ommat plnut keike se

Uja/ kummal Jssand JEsus meie seas
 on sisse nink welja keiuit/ nink hakkanut
 Johanneffe Ristmisses/ se Päwa satik/
 kummal temma meilt ülleswoeti/ temma
 üllestausmisse. Tunnistajax meie ka sa-
 ma. Nink nemmad sähdst kar ette/
 Josepi/ ke kuzutare Parsabay/ Eihgnim-
 me ka Justus/ nink Maattiaf/ nink teg-
 git Palwet nink ütli: Jssand/ keike
 Süddame Tundja/ neita ülles ücht
 neist lahhest/ kedda sinna ollet errawalli-
 zenut/ et üx sahx se Tenistust nink Apost-
 li Ammetid/ kummaff Judas on erra-
 taggenut/ et temma omma Paika lähher.
 Nink nemmad heitsit Eihsto nende perrast/
 ja Eihst langis Maattiaffe päle/ nink
 temma arwati nende ühheteistkümne
 Apostlide sekka.

Ewangelium pühha Mad-
 dise Päwal.

Matth. II. v. 25.

SEl Ujal kostis JEsus nink üt-
 stel: Minna kitan sind/ Jssa/
 Tairwa nink Ma Jssand/ et sa sed-
 da

da Tarkade ja Moistlikfode eest ol-
 let errapeetnut/ ja neile Wätum-
 malle ollet täda andnut. Ja Jssa/
 fest se on ninda sinno Melepärrast
 olnut. Keif Ujat omma miulle an-
 tut minno Jssast. Ja üxti ei tun-
 ne sedda Poja/ kui Jssa. Ja üxti
 ei tunne sedda Jssa/ kui Poig/ ja kel-
 lese Poig tahhap sedda täda anda.
 Tulke minno jure keif/ ke wairwatut
 nink kohrmatut ollete/ minna tah-
 han teid lahbutada. Wortke enne-
 se päle minno Jkke/ nink öppeke
 minnust/ fest minna ollen tassane ja
 süddamest allandit/ sihs peate teie
 hingamist leidma omma Hingele.
 Sest minno Jk on kerge/ ja minno
 Kohrm on febjoke.

Feriâ Annunciationis Mariæ.
 Epistel Maria Kulotamisse
 ehtl Pähst Maria Päwal.

El. c. 7. v. 10.

Nink se Jssand räkis weel Ahasse
 Wasto/ nink ütlet: Küffi emmeselle
 ücht

ücht Tächte Jssandalt omma Jummas
lalt/ olko se Süggawusses alt/ echt ülle-
welt körlest. Agga Ahas ütliis: Min-
na ep tahha sedda mitte küssida/ et minna
Jssandad ei kiusa. Sihs ütliis temma:
Kuhlle sihs teie Tawida Rodda: We-
lay se teie pissut on/ et teie Innimeffi
wihhastate/ et teie ka weel minno Jum-
malad peate wihhastama? Seperrast
tahhay Jssand issi teie ücht Tächte and-
da; Wata üx Neizit on keima pähl/
nink peap ühhe Poja Jlmale toma/ ja
temma Nimme kusma Immanuel.
Woid ja Widdo peap temma söma/ et
temma moistax kussa mahhajatta/ ja
hähd errawallikeda.

Ewangelium Maria Kulu-
tamisse echt Pahst Maria Päwal.

Luc. 1. v. 26.

Berrast kuendal Kuhl lähheteti
Engel Kabriel Jummalalt üh-
he Linna Kalilea Male / kumma
Nimmi olli Nazaret / ühhe Neizit
jure/te olli errafihlatut ühhe Me-
hele/

hele/ kelle Nimmi olli Josef/ Tawid-
da Roast; agga Neizi Nimmi olli
Maria. Nink se Engel tullit tem-
ma jure sisse/ nink ütliis: Terre sin-
na/ ke sa ollet Urmo sanut. Se Jss-
sand on sinno ka/ sinna önnistut
Naiiste seas. Agga ko temma ted-
da näggi/ ehmatas temma wägga
erra temma Sanna päle/ ja möt-
lis / mis Terretaminne se ölnep.
Nink Engel ütliis temma wasto:
Erra karta Maria / fest sinna ollet
Urmo leidnut Jummalala jures.
Wata/ sinna peat keima pähl sa-
ma Jhhus/ nink ühhe Poja Jlmale
toma/ ja sinna peat temmale Ni-
mme pannema JEsus. Sesamma
peap suhr ollema/ ja se Keite körge-
ma Pojar kuzutama. Nink Jss-
sand Jummal tahhay temmale
anda temma Jssa Tawida Järre/
hinda/ et temma üx Kunningas
peap ollema ülle Jakobi Rodda ig-
garwest/ ja temma Kunningritil ei

pea Dha ollema. Sihs ütliis Ma-
 ria Engli wasto: Kuis se peap sin-
 dina/ sest minna ei tea üchtekist
 Mehhest. Se Engel wastas/ nink
 ütliis temma wasto: Se pühha
 Waim peap sinno päle tullesma/ ja
 se Rörge ma Wäggi peap sinno ülle
 warjuma. Seperrast ka se Püh-
 ha/ mis sinnust sünnip/ peap Jum-
 mala Pojar kuzutama. Nink wa-
 ka/ Elisabet sinno Hdimplanne on ka
 Keima päle ühhe Poja ka/ omma
 wanna Eas. Nink se on temma-
 le kues Ku/ke üteltaxe ollerva ilma-
 lapseta. Sest Jummalajures ep
 olle üchtekit Asia woimata. Sihs
 ütlet Maria: Wata/ minna ollen
 Issanda ämmerdaja/ mulle sünd-
 ko/ kui sa ollet ütelnut. Nink se
 Engel lachkus temma jures erra.

Festo Philippi & Jacobi.

Epistel Wilippusse nink Ja-
 kobusse Päwal.

Ephes.

Ephes. 2. v. 19.

Seperrast ep olle teie teys Wörat
 Nink Tekejat/ waide Pühhade ka
 Roddaniklut/ ja Jummalajures;
 Nende Apostilide nink Prowetide Pohja
 päle üllesehhitut/ kus Jesus Chris-
 tus isse Nurka Kiwwi on. Kelle päle
 se koggona Rodda kotto on lidetut/
 nink kaswap pühha Rojar Issanda sees:
 telle päle teidki üllestehhaxe Jummalajures
 Honex Waimo sees.

Ewangelium Wilippusse
 nink Jakobusse Päwal.

Joh. 14. v. 1.

Nink temma ütliis omma Jün-
 gride wasto: Teie Südda er-
 go heitiko mitte. Ussute teie Jum-
 mala sisse/ sihs ussute teie ka minno
 sisse. Minno Issa Roas on palto
 Ello Usset. Ko se ninda ei ollex/
 sihs ütlerin minna teile: Minna
 lähhen teile Usset walmistama.
 Nink ko minna lähherin/ ja teile Us-
 set walmistaxin/ tullen minna jelle/
 nink

R;

nink

nink tabhan teid ennese jure wotta/
et teie ollete/ kus minna ollen. Nink
kobho minna lähhen/ teate teie/ ja
sedda Teed teate teie ka. Tomas
ütley temma wasto : Issand/ meie
ei tea mitte/ kobho sinna lähhet.
Nink kuida woime meie sedda Teed
täda? JEsus ütllis temma wasto :
Minna ollen se Te/ ja Tödde/ ja El-
lo. Uriki ei sa Issa jure/ kui minno
lebbi. Ko teie mind tunnepite/
sibhs ka teie tunnepite minno Issa.
Nink sest Ujast tunnete teie tedda/
ja ollete tedda näinut. Wilippus
ütley temmale : Issand/ neita mei-
le sedda Issa/ sibhs on meil kül. JEs-
sus ütley temma wasto : Ni kaua
Uja ollen minna teie jures/ nink sin-
na ei tunne mind mitte; ke mind
nähy/ se nähy Issa. Kuida sinna
sibhs ütlet : Neita meile sedda Issa.
Ets sinna ussu/ et minna Issa sees
nink Issa minno sees on? Neid
Sanno/ kummad minna teile rä-
fin/

fi/ ei räfi minna mitte issi ennes
sest. Agga se Issa/ ke minno sisse
jähy/ se teep neid Teggusid. Ustu-
ke mind/ et minna Issa sees ollen/
ja et se Issa minno sees on. Agga
kus mitte/ sibhs ustuke mind neie
Teggude perrast. Töest/ töest
minna ütlen teile/ ke minno sisse us-
sup/ se teep ka neid Teggusid/ mis
minna teen/ ja teep weel suremat/
kui need oimmat/ sest minna lähhen
Issa jure. Nink mis teie eal pallu-
te minno Nimmel/ sedda tabhan
minna tehha/ et se Issa sahy auus-
tut Pöia sees. Ko teie middakit
pallute minno Nimmel/ tabhan
minna tehha.

Festô Johannis Baptistæ.

Epistel Johanneffe se Kristija
echl Jani Päwal.

El. II. v. I.

J Kõhstike/ trõhstike minno Kõhwast/
Ütlep teie Jummal/ Källike Jerusaa-
lemma ka armsasse/ ja kulufake temmale

et temma Söddaminne Dhas on. Sa
temma Pat on ander antut/ ja temma
on kahhe Wörra Jssanda Käest sanut
keik omma Patto cest. Ühhe Hühdsja
Nähl on Kdrwes: walmistake Jssanda
Leed/ techke Wälja pähl Leed tassafex
meie Jummalal: Keik Orko peap üllen-
datama/ ja keik Wägge nink Ma linfo
peap allandatama/ ja mis löwwer on/
peap digex/nink mis mälik on/ peap taf-
saser Teex sama. Sest Jssanda Au pe-
ap arwalikkux sama/ ja keik Eihha üchtu
leise peap näggema/ et Jssanda Su on
räkinut.

Ewangeliium Johanneffe se Kistija echt Jani Päwal.

Luc. c. i. v. 57.

Agga Elisabeti Aig tulli / et
temma piddi mahha sama/ ja
temma sai ühhe Poja. Nink tem-
ma Nabrit ja Suggulasset kulit/ et
Jssand suhet Armo temma jure
olli teimut/ nink ollit röhmst tem-
ma ka. Nink sündis/ kahheramal
Pä

Päwal tullewat nemmad sedda
Last ümberleikama/ ja nimmitasit
tedda temma Jssa Nimme jerrele/
Sakarias. Agga temma Emma
wastias nink üttel: Ei mitte/ erra-
nis temma peap Johanneffex kut-
zutama. Nink nemmad ütlit tem-
ma wasto: Sinno Suggu Wöf-
sas ei olle ja keddakit/ kel sesuggune
Nimmi on. Agga nemmad nin-
kotasit temma Jssale/ kuis temma
tedda tachtis nimmitada. Nink
temma küstis ühhe Lauakest/ kirjo-
tas/ nink üttel: Temma Nimmi
on Johannes. Ja nemmad im-
mitellit keik. Nink seddamaid
tehti temma Su nink Keel lachti/
nink temma räfis/ ja fitis Jumma-
lad. Sest tulli suhr Hirn keike
Nabride päle/ nink sesamma Aissi
sai täda keike Juda Ma Wäggede
päle. Ja keik/ kuumad sedda kuhl-
sit/ pannit sedda tähhele/ nink ütlit:
Wis sest Lapsest saneb? Sest Jssan-
da

da Kässi olli temma ka. Nink Sa-
 farias temma Issa sai pühha
 Waimo täis/ kulotas nink üttel:
 Kitetut olko Issand Israelli Jum-
 mal/ sest temma on tulnut kasma/
 ja on erralunnastanut omma Rah-
 wast/ ja on meile ülesfähdnut ühhe
 Snnistusse Sarwe/ omma Sulla-
 se Zawida Koas. Ninda kui tem-
 ma on räkinut wannalt omma
 pühha Prowetide Su lebbi. Et
 temma meid piddi errapähstma
 meie Wainlassest/ ja keitide Käest/
 kummad meid wihhawat. Nink
 meie Wannemille Armo neitma/
 nink möstema omma pühha Sā-
 dusse päle/ se Wandmisse jerrele/
 mis temma on wandnut meie Issa
 Abrahamile/ meile anda; Et meie
 omma Wainlaste Käest errapäh-
 tetut tedda piddime tenima ilma-
 kartmatta meie Ello Ajal/ Pühhas-
 tusse nink Sigusse sees temma ees.
 Ja sind/ Lapsote/ peap kuzutama
 Keife

Keife förgema Prowetir. Sest
 sinna peat Issanda Palge eelmin-
 nema/ et sa temma Teed walmis-
 tat/ ja Snnistusse Tundmist and-
 ma temma Rahwale/ nende Pat-
 tude Under Undmisse sees; Lebbi
 meie Jummalä süddamelikko Ar-
 mo/ kumma sees meid on tulnut kasm-
 ma/ Tausminne förgest; Et tem-
 ma piddi paistma neile/ kummad
 istwat Pimmedusses/ nink Sur-
 ma Warjus/ ja meie Jallat sähd-
 ma Rahho Te päle. Ugga se
 Laps kaskwis/ ja sai kanger Wai-
 mo sees/ nink olli Körtwes/ senni ko-
 temma ennast Israelli Rahwale
 piddi neitma.

Festô Petri & Pauli.

Epistel Petrusse Pau-
 lusse Päwal.

Aposfl. Teg. c. 12. v. 1.

S Elsamal Ajal wottis Kunningas
 Herodes monningat Roggodussesi
 finni/ neile Kurja tehha. Nink temma
 tape

tappis erra Jakobusse/ Johanneffe Wens
na/ Wöfä ka. Nink kui temma näggi/
sedda Judalisse Mele pärrast ollewa/
kagus temma päle/ nink wottis ka Pe-
trusse kinni. (Agga sihs ollit need mag-
gusa Leiba Päwat.) Nink ko temma
tedda kinnisanut/ heitäs temma tedda
Wangitorni/ ja andis tedda nella nel-
landikko Söa Weeste Kätte hoida/ nink
tachtis pärrast Lihhawotme Pühha ted-
da Rahwa ette tua. Nink Petrus peti
kül Wangis/ agga Roggodusselt techti
Palwet ilmalöymata Jummalä pole
temma cest. Nink kui Herodes tedda
tachtis ettetua/ sihs maggas Petrus
selsammal Ssel kahhe Söa Weehi wähe
hel/ kahhe Raud Ahhelade ka seotut/ ja
need Hoidjat Ure ees hoidsit Wangi-
torni. Nink wata/ Issanda Engel sei-
sis sähl/ nink ur Walgus paistis Hones.
Nink ko temma Petrusse Külle päle ldi/
erratas temma tedda ülles/ ja ülles:
Eause ussinaste ülles. Nink need Ah-
helat langsit temma Kätte pählt mahhä.

Nink

Nink se Engel üttel temma wasto: Pan-
ne Wö Wöle/ ja pätie Ringat Jallas;
Nink temma teggi sedda. Nink temma
üttel temma wasto: Panne omma Ku-
be Sella/ ja tulle minno serrele. Nink
temma läh welja/ nink käis temma serres-
le/ nink ei tädnut/ et se olli tössi/ mis se
Engli lebbi sündis/ erranis mötlis en-
nast ücht Näggo näwa. Agga ko
nemmad effimesest ja teifest Wahhiff
sait lebbikeinut/ tullit nemmad Raud-
werrawa ette/ mis Linna lähhep/ se läh
issi ennesest uende ette lachti. Nink nem-
mad lähit welja/ ja keisit ühhe Ullisa ed-
dest. Nink seddamaid lachkus Engel
temmast erra. Kui nühd Petrus isse
ennesest sanut sedda keik möttelda/ ülles
temma: Nühd tean minna edest/ et se
Issand omma Engli on lähkitanut/ ja on
mind errapähstnut Herodesse Käesti/ ja
keifest Juda Rahwa Öhtmissesi.

**Ewangelium Petrusse Pau-
lusse Päwal.**

Matth.

Sihſ tulli Ieſus Ceſarea Ka-
ſippi (Linna) Rajale/nink küſ-
ſis omnia Jüngrilt nink üttel: ked-
dar Rahwas mind ütley ollewa ſe
Jnnimeſſe Poſa? Nemmad ütli:
Monningat ütlewat Sind Johan-
neſſer Kiſtijar/ ja monningat E-
liäſſer/ monningat ſelle Jeremiaſ-
ſer / eckh ühher neiſt Prowetiſt.
Temma ütley nende waſto: Red-
dar teie ſihſ mind ütlete ollewa?
Sihs koſtiſ Simon Petrus nink
ütliſ: Sinna ollet Chriſtus ſe eb-
lawä Jummalä Poig. Nink Je-
ſus waſtaſ nink üttel temma waſ-
to: Snniſ ollet ſinna/ Simon Jo-
naſſe Poig/ ſeſt Lihha nink Berre
ei olle ſul ſedda mitte täda andnut/
erraniſ minno Iſſä Taiwaſ. Ug-
ga minna ütlen ſulle ka: Sinna ol-
let Petrus/ nink ſeſinnaſe ſure Pae
päle tahhan minna ehhitada mit-
no Roggoduſt/ ja need Pörgo Wer-
ra

rawat ei pea ſedda mitte woiſtma.
Ja tahhan ſulle Taiwarifi wotmet
anda; Nink keiſ/ miſ ſinna Ma-
päle kinnifeut/ peap ka Taiwaſ kin-
niſeotut ollema/nink miſ ſinna Ma-
päle pähſtat/ ſe peap Taiwaſ olle-
ma pähſtetut. Sihs kelis temma
omnia Jüngrit/ et nemmad ühhe-
ſille piddanut ütlemä / et temma
Ieſus Chriſtus ollex.

Feriä Viſitationis Mariæ.

Epiſtel Maria Roddoog
miſſe/ eckh Heina Maria Päwal.

Rom. c. 12. v. 9.

Alm olko mitte lawwal. Wiſhale
Kurja/ piddale/ miſ hä on. Weri-
nalik Arm teine teiſe waſto olko Süddaſ-
meſt. Eötkale teine teiſe eſte Auo-
neitmiſſe ka. Erge olle laiſet/ miſ teie
peate teggema. Olke pallawat Wai-
muſ. Danke Aſa tähhele. Olke röhmä
ſat Lotuſſe ſeſſ/ kannatalikkut Willi-
zuſſe ſeſſ; Olke uſſinat Palwele. Utte
Pühhadē Puduſt. Wotte hä Melel
Wdraid

Wöroid wasto. Sinnistake neid/kum/
mad teid perrankiusawat/ önnistake/ ja
erge wannuke mitte. Olke röhmfat
Röhmfade ka/ ja nutke Nutjade ka. Olke
ühhemelelisset teine teise wasto. Erge
noudke kõrket Aasiat/waide ajake madda/
lait (Allandust) tagga.

Ewangelium Maria Koddo-
ozmisse echl Heina Maria Päwal.

Luc. c. i. v. 39.

Alga neil Päitwil taus Maria
külles/ ja lör ülle mäggise Ma
ruttuste/ Juda Linna. Nink tem
ma tulli Safariasse Kotta/ ja terret
tas Elisabeti. Nink sündis/ ko E
lisabet Maria Terretamist kulis/
hüppas Lapstemma Jhhus. Nink
Elisabet sai täis pühha Waimo.
Nink temma kissendas sure Häle
ka nink üttel: Önnistut ollet sinna
Naisste seas/ ja önnistut on sinno
Jhho Suggu. Nink kus mul se
sünnip/ et minno Jssanda Emma
minno jure tulley? Wata/ko min
na

na sinno Terretamisse Häle kuhl
sin/ sihs hüppas Laps röhmfaste
minno Jhhus. Ja önnis ollet sin
na/ ke ollet ustuut/ sest se peap täide
tama/ mis sulle Jssandalt on üttel
tut. Nink Maria ütlis: Minno
Hing litap wägga Jssandat / ja
minno Waim on wägga römus
Jummalala minno Önnisteggia
sees. Sest temma on omma üm
merdaja Allandusse päle wahtnut:
Wata/ sest Aiaft peawat mind öns
sax kihtma keik Laste Lapset. Sest
temma on mul suri Aisjo teinut/ ke
wäggitiw on/ ja kelle Nimmis pühha
on. Nink temma Hallestus kestap
Pöltwest Pöltweni/ neie jures/ kum
mad tedda kartwat. Temma neitap
Wäggi omma Käwarre ka/ nink
pillup laiale/ kummad kõrget omnat
omma Süddame Meles. Temma
taufap wäggewat Järre pählt/ ja
üllendap neid allandikkut. Need
neljaset täitap temma hä Andede
ka/

ka/ ja need rikkat lassap temma tuh-
salt erra. Temma melletap sedda
Armo / ja wottap wasto omma
Sullase Israelli. Ninda kui temma
on rakinut meie Wassemille/ Abra-
hamil nint temma Semele igga-
west. Nint Maria sai temma
jure liggi kolm Ruhd / parrast lap
temma jello Rojo.

Festò D. Jacobi.

Epistel Jacobi Pawal.

Rom. c. 8. v. 28.

Agga meie teame/ et neile/ kummad
Jummalad armastawat / keik Afsat
hähy sünniwat / kummad (Jummala)
Nauo jerrele ommat kuskut. Sest
kummad temma enne on tundnut/ need
on temma enne ka sähdnut/ et nemmad
temma Poja Palle sarnaset peawat ol-
lema/ et temma piddi essitifündinut olle-
ma pallo Wennade seas. Agga kum-
mad temma enne on sähdnut / need on
temma ka kusknut/ agga kummad temma
on kusknut/ need on temma ka digex tei-
nut;

Agga kummad temma on digex
teinut/ need on temma ka auoliffex tei-
nut. Mis sihs meie se päle tahhame
üttelda? Ko Jummal meie polest on/
kes woip wasto meid olla? Ke ka omma
Posati päle ei olle Armo heitnut/ waide
on temma meie keikede cest erraandnut/
kuis ei pear sihs temma meile temma ka keik
linkima? Kes tahhap Jummala erra-
walligetude päle kaibada? Jummal on/
ke digex teep. Kes tahhap hukka moisi-
ta? Christus on/ ke on surnut/ ja pal-
so ennamb/ ke ka on illestausnut/ ke on
Jummala parramal Käel/ ja pallup ka
meie cest. Kes meid tahhap erralähhu-
kada Christusse Armust? Willizus
woi Ahhasus? woi Perrankiusamin-
ne? woi Nalg? woi Ahhasus? woi
Hedda? woi Widel? kui kirjotut on:
Sinno perrast tappetare meid keike Pä-
wa. Meie olleme arwatut kui Sõht-
lammat. Agga neie keike sees woitame
meie wägga selle lebbi/ ke meid on armas-
tanut. Sest minna ollen se päle julge/
et

et ep Surm egga Ello/egga Engel egga
Wallizuffet/ egga Wäggi/ egga mis on
egga mis tulley/ egga lörga/ egga süg-
gaw Affi/ egga üriki mu Iosus meid ei
woi erralähütada Jummal Armust/
kumb on Jesusse Christusse meie Issan-
da sees.

Ewangelium Iakobi Päwal.

Matth. c. 20. v. 20.

Jhs tulli temma jure Sebede/
Susse Laste Emma omma Po-
lade ka/ langis temma ette mahha/
ja pallus temalt middakit. Nink Je-
sus üttel teina wasto: Mis sa tah-
hat? Temma üttel temmale: üt-
le/et needtsinnalet minno kar Po-
jat istwat ücht sinno parramal/ teist
sinno pahhamal-Räel/ sinno Rikis.
Agga Jesus wastas/ nink ütliis:
Teie ei tea mitte/ mis teie pallute/
Kas teie jedda Karrikad woite jua/
mis minna john/ ja se Ristnisse ka/
kumma ka minna ollen ristitut/ en-
nast lasta ristida? Nemmad ütli
tem/

temma wasto: Käl woime. Nink
temma üttel nende wasto: Minno
Karrikad peate teie kül joma/ ja se
Ristnisse ka/ me ka minna ollen rist-
titut/ peap teid ristitama; Agga
minno parramal nink pahhamal
Räel istuda/ polle mul mitte anda/
erranis (se annetare) neile/ kum-
mille se on walmistut minno Is-
sast.

Festô Laurentii.

Epistel Lauritsa Päwal.

2. Cor. c. 9. v. 7.

Jegamees ninda/ kui temma omma
Süddames ette wotnut/ ei mitte
üllemeeld egga Wäggi; Eest ühhe
rõhmsa Andja armastap Jummal. Ag-
ga Jummal woip tehha/ et teil suggune
Arm rochkeste teie seas on/ et teile ikka
teikisi Käl on/ ja rikkat ollete teie hä
Teggule. Kui kirjotut on: Temma on
weljapillanut/ ja Waisle andnut/ tem-
ma Sigus keftap iggawesti. Agga te
Semet annap Kälwiale/ se annap ka
E
Leiba

Leiba Noa tarwis/ ja siggitap teie See
met/ ja kaswatap teie Sigusse Willa.

Ewangelium Laurika

Päwal.

Joh. 12. v. 24.

Sest/ töest/ minna ütlen teile:
Ko Nisso Jwowa Mulla sisse ei
lange/ ja erra ei surre/ sihs jähy
temma üri. Agga kotemma erra
surrep/ sihs kannap temma paljo
Wihja. Ke omma Ello armastap
se peap sedda kaotama; Nink ke
omma Ello selle Jlmäs wihhap/ se
peap sedda piddama iggawessep
Ellur. Ko keki mind tahhap ten
da/ se kâiko minno jerrele/ ja kuss
minna ollen/ sähl peap minno Sul
lane ka ollema. Nink ke mind te
nip/ tedda tahhap minno Issa au
ustada.

Festo Bartholomæi.

Epistel Bärtli Päwal.

2. Cor. c. 4. v. 7.

Agga meile on nisuggune Wari
mi

multasse Afsjade sees/ et se ülle suhr Wägo
gi Jummalä perralt olko/ nink ei mitte
meitefi. Meid waiwatare teiles Päi
kas/ agga meil ep olle Ahastus. Meie
olleme kahhe wahhel/ agga meie ei heita
Lotusterra. Meid kiusatare tagga/ ag
ga meid ei jettetare mahha; Meid wao
tare alla/ agga meie ei sa hulka. Nink
kanname ikka ümber Issanda Jesusse
Surremist omma Jhhus/ et ka Jesus
se Ello meie surrelikko Jhhus arwalik
kur sako.

Ewangelium Bärtli

Päwal.

Luc. c. 22. v. 24.

Nink nende sekka taus ka Nido/
kes neist piddi suremax peta
ma. Agga temma ütlig nende
wasfo: Jmalikkut Kunningat
wallizewat/ ja need wäggewat kusi
zutare armolikkur. Agga teie ei
mitte ninda. Erranis suremb teiel
seas olko kui noremb/ ja üllemb/
kui Orri. Sest kes on suremb e

ke Paual istup / woi ke tenip? Er
se/ ke Paual istup? Agga minna ob
len teie seas/ kui se/ ke tenip. Agga
teie ollete need/ kuumad minno ju
res ommat jänut minno Kiuuatusse
sees. Nink minna tahhan teie
sedda Riki sähdma/ ninda kui min
no Issa mulle sedda Riki sähdnur.
Et teie peate jöma nink joma min
no Paual minno Rikis / ja istma
Zärrede päle / nink sundima kax
teistkummend Israelli Suggu.

Festö Matthæi.

Epistel Matteusse Päwal.

I. Cor. c. 12. v. 4.

Monnesarnaset ommat Andet/ ag
ga sesamma Waim. Ja monne
sarnaset ommat Ammetit/ agga sesam
ma Issand on. Nink Eggeminne on
monnesarnane/ agga on sesamma Jum
mal/ ke teep keik keike sees. Igga üh
he sees neitwat ennast Waimo Andet
Rastwur. Eest ühhel antaxe Waimo
lebbi räidä Tarkussest/ agga teisele ant
axe

kaxe räidä Lundmissesi/ sesamma Wai
mo jerrele; Agga teisele Ust sesamma
Waimo sees. Teisele Ande terwer
tehha/ sesamma Waimo sees. Teisele
wäggewat Eggustit tehha. Teisele
Eel. Kulotamisse. Teisele Waimustid
erramoista; teisele monnesarnaset
Kelet/ teisele neid Keli selletada. Ag
ga sedda keik teep sesamma üx Waim
nink jaggap igga ühhele Omma/ ninda
kui temma tahhap.

Evangelium Matteusse

Päwal.

Matt. c. 9. v. 9.

Nink ko Jesus säht erralär/
Näggi temma ücht Innimest
Tolli jure istwa/ kenne Nimmi
Matteus/ nink ütliis temma wasto:
Käi minno jerrele. Nink temma
taus ülles/ ja lär temma jerrele.
Nink sundis/ ko temma Rojas Pau
ale istus/ wata/ sihs tullit pahjo Töl
nerit nink Pattuset/ ja issit Pauale
Jesusse nink temma Jüngride ka.

Ko Wariserit sedda näggit / ütlit
nemmad temma Jüngride wasto:
Mirrerrast söhy teie Sppetaja
Tölneride nink Pattufede ka? Ag-
ga ko JEsus sedda fulis / ütlis tem-
ma nende wasto: Terwille epolle
Ursti tarwis / erranis haigille. Ag-
ga minke / ja öppeke / mis se on:
Minna tahhan Armohaitmist / nink
ei mitte Öhwrit. Sest minna ei
olle tulnut Diget erranis Pattusid
Pattust-Pöhrnisse pole kuzuda.

Festö Michäelis.

Epistel Michli Päwal Jo-
hannesse salla Näitnis.

c. 12. v. 7.

Nink Taiwas taus Södda. Mik-
lael nink temma Englit söddasit
lendwa Mao ka / nink lendwa Maddo
söddas / ja temma Englit; Nink ei woit-
nut mitte / ja nende Uffet ei leiti ennamb
Taiwas. Nink se fuhr lendwa Maddo
se wanna Us / ke kuzutare Kurratis
ja Satanasse / ke keit Jma Ma exiwas
teep /

teep / heiteti welja Ma päle / ja temma
Englit heiteti ka welja. Nink min-
na kulin sure Häle Taiwas ütlewa:
Nühd on Sunistus ja Wäggi ja Nihl
meie Jummalalle / nink Woimys tem-
ma Ehriftusselle sanut / sest et on weljas
heitetut meie Wennade päle Kaibaja / ke
nende päle kaibay Shd ja Päwa Jumas
la ees. Nink nemmad ommat temma er-
rawoitnut Talle Berre lebbi / nink nera-
de Tumistusse Sanna lebbi / ja epolle
omma Ello mitte armaflanut Surmas
ni. Seperrast olke röhmfat teie Tais
wat / ja need / kummad neie sees ellawat.

Ewangelium Michli
Päwal.

Matt. c. 18. v. 1.

JEsammal Tunnil asistit need
Jüngrit JEsusse jure / nink üt-
lit: Kes on keitesuremb Taiwari-
fis? JEsus kuzus ühhe Lapsokesse
enne se jure / ja asutas sedda festil
nende wahhele / nink ütlis: Tdest
minna ütken teile: Ko teie ei pöra
L 4 ümber /

umber/ ja ei sa minda kui Lapsel/ sihs
ei pāse teie mitte Taiwariki. Ke
nūhd issi ennast allandap/ kui sesin
nane Laps/ se on suremb Taiwarik
tis. Ja ke ūcht nisuggust Last ūl
leswottap minno Nimmel/ se wot
tap mind ūlles. Agga ke pahhan
dap ūcht neist sinnasest wāhhemast/
kummad minno sisse uskwat/ selle
oller parramb/ et ūr Weste Kiwwi
temma Raila potare/ ja tedda erra
huppotare Merresse/ kus keitesūg
gawamb on. Hādada sel Ilmal
Pahhandusse perrast. Pahhan
dusset pearwat kŭl tullema; Agga
Hādada sel Innimesel/ kelle lebbi
Pahhandus tutlep. Agga ko sin
no Kāssi/ echt sinno Jalg sind pah
handap/ sihs raijo nemmad mah
ha/ ja heita ennesest erra. Se on
sul parramb/ et sinna Kāto nink jal
lato/ ja wiggane Ello sisse lähhet/
kui et sulle fax Kāet nink fax Jalga
on/ nink sind iggawesse Tullese hei
te

tetare. Nink ko sinno Silm sind
pahhandap/ kisso temma welja/ ja
wiska ennesest erra. Sulle on
parramb/ et sinna ūhhe Silma ka
Ello sisse lähhet/ kui et sul fax Sil
ma on/ ja sind Pōrgo Tullese hei
tetare. Kazke/ et teie ūchteitneist
sinnasest Pissokessest erra ei pōlga.
Sest minna ūtlen teile; Nende
Englit Taiwas nāwat jergest
minno Issa Pallet/ ke Taiwas on.
Sest Innimesse Poit on tulnut on
fax teggema/ mis on errakaddunut.

Festō Simonis Judæ.

Epistel Simona Judasse Pāwal.

1. Pet. c. 1. v. 3.

GItetut olko Jummal nink meie
Issanda Jesusse Christusse Issa/
ke meid omma sure hallestusse perrast on
uest sūnnitanut ellawa Lotusse/ lebbi
Jesusse Christusse kallestausmisse Sur
nust. ūhhex huklaminnematta/ ilma
rojata ja ilmanāzimatta Pārandus
se/

ser/ kumb Taiwas on fallele pantut
 meile / kummad hoitaxe Jumjala
 Wäest Usko lebbi/ Snnistuffer/ kumb on
 walmistut/ et se wihmsel Ajal awwaliko
 kux sahx / kumma sees teie peate röhms
 sat ollema/ ke nühd pissut (kui se peap olle
 ma) kurwat ollete monnesugguste Riufas
 tuste sees. Et teie Usko-kasminne pal
 so parramb leitaxe ollewa / kui kadduwa
 Kulb/ kumb Tuller kasutaxe/ Tennux/
 Auux nink Rituffer / ko JESUS
 Christus üles-neitetaxe. Keddä teie
 ei olle näinut / nink sihski armastate /
 keddä teie weel ei nä / nink sihski
 temma sisse ussute/ ja röhmsat ollete ilma
 ülesrätimatta nink auolisse Rõmo ka
 nink omma Usko Dka/ se Hinge Sus
 mistust fate.

Ewangelium Simona Ju
 dassē Päwal.

Joh. c. 15. v. 17.

S Edda käftin minna teile/ et teie
 Steine teist armastate. Ko Jlm
 teid wihhap/ sihs tähdke/ et temma
 mind

mind enne teid on wihhanut. Ol
 lerite teie Jlmast/ sihs armastax ka
 Jlm Omma. Agga et teie Jlmast
 ei olle/ erranis minna teid ollen Jlm
 mast errawallizenut/ seperrast wihs
 hap teid Jlm. Möttelke se Sanna
 päle/ mis minna teille ollen üttele
 nut: Sullane ei olle suremb ko tem
 ma Jssand. Omnat nemmad
 mind perrankiusanut/ sihs perran
 kiusawat nemmad ka teid; Om
 nat nemmad minno Sanna pid
 danut/ sihs piddawat nemmad ka
 teie (Sanna) Agga se keik sawat
 nemmad teile teggema minno
 Nimme perrast/ sest et nemmad
 ei tunne tedda / ke mind
 on läkkitanut.

D E S.



Meie

Sassa **S**

susse **S**ristusse **S**anna-

tamine nint Surm / sedda mde

da / kui need nelli Ewange-

listit sedda on ülestir-

jotanut /

Ma Kelel.




Tallinnas /

Trüftis omma Barra nint

Kullo la

Kristow Prendelen /

1701. Aastal.


Ngga hagnematta Leiba Püh-
 ha olli liggi/ mis kuzutare Pas-
 ja. Sihs ütliß JEsus omma
 Jüngrille: Teie teate/ et kahhe Pär-
 wa pärrast Passia Pühha sahj/ nink se
 Jnnimesse Poig annetare erra/ et
 tedda Risti päle peap lödama. Sihs tül-
 lit kokko üllemat Preestrit ja Kirjatund-
 jat/ nink Rahwa Wannemat selle üllem-
 ha Preestri Kotta/ ke kuzuti Raiwas /
 ja piddast Nauut JEsust Kawwalusse
 ka kinni wotta nink erratappa.

Agga nemmad ütliß: Ei mitte Püh-
 hal/ et Messamine ei tause Rahwa
 seas. Nink ko JEsus olli Petanias/
 Simona se Piddalitöbbise Rojas/ sihs
 astus temma jure üx Naine/ sel olli üx
 Klahs kallist Nardi Sli/ nink temma
 murdis se Klasi katti / uink wallas se
 temma Pähha/ ko temma Laual istus.
 Ko temma Jüngrit sedda näggit/ seit
 nema

nemmad wishasex nink ätliß: Mis sed-
 da hullamist tarwis on? Sest sedda Sli
 li ollex woinut ennamb/ kui kolme sadda
 Krossi east erramua/ ja Waistele anda.
 Nink nemmad nurrifit temma päle. Ko
 JEsus sedda moistis/ üttel temma nen-
 de wasto: Laste tedda rahhule/ mis teie
 sedda Naist waiwate? Temma on hähd
 Löhd minnule teinut. Teile on ikka
 Waist teie jures/ ja ko teie kahhate/ sihs
 woite teie reile hähd tehha.

Agga teile ep olle mind mitte ikka.
 Temma on teinut/ mis temma on woi-
 nut? Sest et temma sedda Sli minno
 Jhho päle on wallanut/ se ka on temma
 ette jaudnut minno Jhho woidma/ min-
 no Matmissex. Tdest minna ütlen tei-
 le/ kussa eal se Armo. Justust kalotaxe
 teike ma Ilmas/ sähl peap ka räkitama/
 mis temma nühd on teinut/ temma Mäl-
 lestuffer.

Agga Satanas olli keinut Juda siß/
 se/ kelle Iihgnimmi olli Jstariot/ kumb
 olli nende kahheteißlümme Arwist.
 Nink

Nink temma lår/ ja råkis üllema Prees-
tri ja Pålitudelka/ et temma tachtis tedda
neile erraanda/ ja ütliis: Mis teie mul-
le tahhate anda? Minna tahhan ted-
da teie Rätte sata. Ko nemmad sedda
kullit/ sait nemmad rõhmsax/ ja pakluste
temmale kolmikümend Hõbbetäkki. Ja
temma towotas sedda. Nink sest ajast
osis temma parrast aiga tedda neile er-
raanda ilma Messamist.

Agga effimeffel hapnematta Leiba
Pawal/ kummal Passa. Lammafi piddi
tappetama/ tullit Jüngrit Jesusse sure/
nink ütliis: Kohho sa tahhat/ et meie läh-
heme nink sinnule walmistame Passa-
Lammafi süa. Ja temma läkkitas Pe-
trust ja Johannefi/ nink üttel nende was-
to: Minke Linna/ ja wata/ ko teie sin-
na sate/ sihs tullep üx Innimenne teie
wasto/ se kannap ühhe We. Krust. Min-
ke temma jerrele sinna Kotta/ kohho tem-
ma lähhep/ ja ütteleke Roja. Issandalle:
Syyetaja üttep (sulle) Minno lig on
liggi/ minna tahhan sinno jures Passa
piddi

piddada. Kus se Tubba on/ kus min-
na omma Jüngridelka woin Passa süa?
Nink temma neitap teile ühhe sure ehhi-
tut Tubba/ sähl walmistake. Ja nem-
mad lårit erra/ nink leidst ninda/ kui
temma neile olli råkinnut. Ja nemmad
walmistast Passad.

Nink Schtul tullit temma/ nink istus
mahha Laual nende kahheteistkümend
Apostlidelka/ nink üttel nende wasto:
Minna ollen wägga iggazenut sedda
Passad teie ka süa/ enne ko minna kannas-
tan. Sest minna ütlen teile/ et minna
ennamb sest ei sd/ kunnit se täitetaxe Jum-
mala Riitis. Nink temma wottis
Karrika/ tennas ja ütliis: Wotke sedda/
nink jaggake ennese selka. Sest minna
ütlen teile/ et minna ei so ennamb sest
Wina Pu Wilsast/ enne ko Jummala
Riit tullep/ se Pawanit/ kui minna
sedda teie ka ueste john minno Issa Riitis.

Nink ko nemmad sait sõnut/ sel Ssel/
kummal temma erraanneti/ wottis Is-
sand Jesus sedda Leiba/ tennas/ nink
mur

murdis ja andis neile Jüngriße nink
ütliß: Wortte/ söke/ se on minno Jhho/
kumb teie eest annetare; Sedda techke
minno Wällestusser. Selsammal kom-
bel wottis temma ka Karrika/ pärrast
Scho: Söhmaiga/ tennas/ andis neile
sedda nink ütliß: Joke keik siht seest; Se
Annane Karrikas on se uhs Testament
ninno Berre sees/ kumb teie nink pal-
jode eest errawallatare Patude Ander-
Andmisser. Sedda techke/ ni mittokord
kui teie sedda jote/ minno Wällestusser.
Nink nemmad joit seft keik.

Agga enne Passa Pühha/ sel sammal
Schtu!/ ko JEsus fundis/ et temma
Tund olli tulnut/ et temma siht Ilmast
Jssa jure pididi minnema/ ninda kui tem-
ma olli armastanut temma Dnma siht
Ilmas/ ninda armastas temma neid Ste-
zani. Nink pärrast Scho: Söhmai-
ga/ (ko Kurrat Juda Simona Jflario/
ti Süddame sisse olli andnut/ et temma
sedda pididi erraandma) ko JEsus tädis/
et Jssa keik temma Kätte olli andnut/ nink
et

et temma Jummalaß olli welsa läinut/
ja Jummala jure läx/ tauß temma Scho-
to: Söhmaialt ülles nink heitis om-
ma Kädet mahha/ nink wottis ühhe Kätte/
ja köditis ennese ümber. Pärrast wallas
temma wee Pekki sisse/ hakkas Jüngride
Jalgo pessema/ ja kui watas neid Kätti/
ko ka/ mis ka temma olli köditetut. Sihs
tulli temma Simona Petrusse jure/ nink
temma ütliß temma wasto: Jssand/ sin-
nar minno Jalgo pesset? JEsus kostis
nink üttel temma wasto: Mis minna
teen/ sedda ei tea sinna nühd mitte/ agga
pärrast sedda peat sa sedda täda sama.
Sihs ütliß Petrus temma wasto: Et
lades ei pea sinna minno Jalgo pessema.
JEsus kostis temmale: Ko minna sind
ei pesse/ sihs ep olle sinnul minnust Dssa.
Simon Petrus üttel temma wasto: Jss-
sand/ ei mitte ürpeine miño Jalgo/ waid
ka Kästi ja Pähd. JEsus üttel tem-
ma wasto: Re pestut on/ selle ep olle tar-
wis mühd kui Jalgo pestä/ erranis tem-
ma on loggone puhhas. Ja teie ollete
puch

puchtat / agga ei mitte keik. Sest tem-
ma tädis kúl omä Erraandsad / seperrast
ütliis temma : Teie ei olle mitte keik
puchtat. Ko temma nühd nende Jallat
sai pessenut / wottis temma omma Rides/
nink istus jelle mahha / nink üttel tahs
nende wasto : Kas teie teate / mis minna
teile ollen teinut ? Teie kugute mind Op-
petajax nink Jssandar / nink ütlete diete /
sest minna ollen se ka. Ko minna nühd
se Jssand nink Sppetaja teie Jalgo ollen
pessenut / sihs teie peate ka teine teise Jal-
go pessema. Sest minna ollen teile
sedda Sppetusse tãhhe andnut / et teie
ninda tete / kui minna teile ollen teinut.
Edest / Edest minna ütien teile : Sullane
ep olle suremb kui omma Jssand / egga
Apostel suremb kui se / ke sedda on lãk-
tanut. Ko teie sedda teate / sihs teie ol-
lete õnsat / ko teie sedda tete. Minna ei
ütte mitte teist keikest. Minna tran /
kummad minna ollen errawallizenut /
waid et Kirri sahr tãitetut : Ke minno
ka Leiba sõhp / se tallap mind Jalgeta.

Min

Minna ütlen sedda teile nühd / enne ko se
sünnip / et / ko se sündinut / teie usute / et
minna se ollen. Edest / Edest minna
ütlen teile / ke igganes sedda wasto wot-
tap / sedda minna lãkkitan / se wottap mind
wasto / agga ke mind wasto wottap / se
wottap sedda wasto / ke mind on lãkkitan
nut.

Ko JEsus sedda sai ütelnut / sai
temma kurwax Wainus / nink tunnis-
tas ja ütliis : Edest / Edest minna ütlen
teile : Ür teie seast / ke minno ka sõhp / an-
nap mind erra. Wata / minno Erra-
andja Rãssi on minno ka Laua pähl.
Nink Jüngrit sait wãgga kurwax / wahte-
st teine teise päle / sa ei tãhõnut mitte
kennest temma piddi rãtima. Ja nem-
mad hakkast küssitellemã issikestes / kes
neist piddi ollema / ke sedda piddi tegge-
ma ? nink ütliis temma wasto ür teise jorres-
le : Jssand / kas minna se ollen ja teine ?
minnar se ollen ? Temma wastas nink
ütliis : Ür neist kahheteistkõnnest / ke
minno ka Wahgna sisse kastap / annap
mind

mind erra. Se Innimesse Voig läh-
hep kül ninda/ kui se Nau on peetut/ nink
temmaast kirjotut/ omert Hedda selle In-
nimesse/ kelle lebbi Innimesse Voig
erraantaxe; Temmal ollex parramb/ et
sesamma Innimenne ep ollex sündinut.
Sihs kostis Judas/ ke tedda erra andis
nink ütliis: Rabbi/ kas minna se ollen?
Temma ütlet: Sinna ütlet sedda. Ag-
ga üx temma Jüngride seast olli/ ja ifsus
Lauval Iesusse Rinna sures/ kumba Je-
sus armastas/ sellele ninkotas Simon
Petrus/ et temma piddi küssima/ kes se
piddi ollema/ kenneft temma ütliis? Ag-
ga sesamma pöris eunaft liggi Iesusse
Rinna pole/ nink ütlet temma wasto:
Issand/ kes se on? Iesus kostis: Se
on/ kellele minna Palkokesi sissekastan/
ja annan. Nink temma kastis Palko-
kesti sisse/ nink andis sedda Judale Simo-
na Iskariotile. Nink se Palkokesse jex-
rel läh Kurrat temma sisse. Sihs ütlet
Iesus temma wasto: Mis sa teet/ sed-
da te pea. Agga sedda ei lähonut üxki
neist/

kummad Lauval ifustet/ misperast
temma sedda temma wasto ütliis. Sest
morningat mödelest/ sest et Judasse
Käes Kulkur olli/ Iesus temmale üs-
telnut: Osta/ mis meile tarwis on Püh-
hi/ eck et temma Waisete middakit
piddi andma. Ko temma nähö sedda
Palkokesi sai wotnut/ sihs läh temma sed-
damaid welja/ ja se olli He.

Agga ko Judas olli wellalähnut/
sihs taustis Rihd nende sekka/ kes neist
suremar piddi peetama. Agga temma
ütliis neile: Ma Jlna Kunningat om-
mat Issandar nende päle/ ja nende Wäg-
gewat kutsutaxe armolikkur Issandar.
Agga teie mitte ninda. Waid Suremb
teie seas olko kui Noremb/ nink Üllemb
kui Orri. Sest kes on Suremb? Ke
Lauval ifstuy/ woi ke tenip? Ex se/ ke Lau-
al ifstuy? Agga minna ollen teie seas/
kui se ke tenip. Agga teie ollete need/
kummad minno jure ommat jänut min-
no Riisatusses/ ja minna tahhan teie
sedda Riki sada/ ninda kui minno Issa-
mul.

mulle on sähdnūt / et teie peate sōma
nink joma minno laual minno Nitis
nink istma Järrede pähl / nink sundima
kaxteistkūmmend Israek Suggo.

Sihš ütliš Jēsus: Nūhd on Junis
messe Poig surest auustut / ja Jummal
on auustut temma sees. Ko Jummal
temma sees on auustut / sihš auustap
Jummal tedda ka ennese sees / nink au-
ustap tedda pea. Lapsokesset / minna
ollen weel ūrrilese Aja teie jures.
Teie ošite kūt mind / nink oge kui
minna Judaliste wasto ütlesin :
Kohho minna lähhen / sinna ei woi
teie tulla / ninda ütlen minna nūhd
ka teile. Uht Kästo annan minna tei-
le / et teie teine teisi armastate / ninda kui
minna teid ollen armastanut / et teie ka
teine teisi armastate. Sest peawat keif
fundma / et teie minno Jūngrit ollete /
kui teile isikestes Armo on. Simon
Petrus ütliš temma wasto: Jssand /
kohho sa lähhet? Jēsus kostis temmale:
Kohho minna lähhen / sinna ei woi sinna
nūhd

nūhd minno ferrele tulla / agga pärrasi
tullet sinna minno ferrele. Petrus üt-
lis temma wasto: Jssand / mir sihš ma
nūhd ei woi sinno ferrele minna? Wint-
na tahhan omma Ello sinno eest jätta.
Jēsus kostis temmale: Sinna tahhat
omma Ello minno eest jätta? Simon /
Simon / wata / Satanas on teid pūhd-
nūt sōloda kui Nisso. Agga minna ollen
sinno eest palanut / et sinno Ust ei pea
erralōppema. Nink ko sinna ennast
ūrkord ollet ūmberpōhnut / sihš kinnita
omma Wendasid. Agga temma ütliš
temmale: Jssand / minna ollen walnis
sinnoka Wangi ja Surma minnema.
Agga temma üttel: Edest / Edest min-
na ütlen sulle Petrus / Kuf ei laula tām-
na mitte enne / ko sinna kolmkord saht
mind errasalganut / et siina mind ei tūne.
Nink temma üttel neile: Ko minna teid
ollen lähhetanut Kurota / ja Paunata
ja Ringata / kas teil eal middakit on wa-
ja olnut? Agga nemmad ütliš: Ei ūch-
teie. Sihš ütliš temma neile: Agga
nūhd

nühd/kel Rukrut on/se wotko/ninda sam-
mosti ka Pauna. Ja kelei olle/se müs-
ko omma Rue erra/ ja ofiko Mõka.
Sest minna ütlen teile/ et ka sedda weel
minnus peap täidetama / me kirjo-
tut on: Temma on Kurjateggiade
sekka arwatut. Sest sel/ me minnust
on kirjotut/ on Dk. Agga nemmad üt-
lit: Jffand/ wata sijn on kar Mõka.
Agga temma üttel neile: Neid on kül.

Act. I. Ja ko nemmad Ritusse Lau-
lo said lauluut/ sihs lex JEsus welja om-
ma kombe perrast Kidroni Jõ ülle/Sili
Mä jure. Ja temma Jüngrie lärit ka
temma ferrele. Sihs ütli JEsus nend-
de waffo: Selsinnasel Ssel pahhandate
teie ennast keil minnust. Sest kirjotut
on: Minna tahhan Karjake lüa/ miul
Karja-Lambat pillatare laiale. Agga
ko minna sahn üllestausaut/ sihs tahhan
minna teie ette minna Kalilea Mäle.
Agga Petrus kostis ja üttel temma waf-
to: Ko nemmad ka ennast keil sinnust
pahhandast/ sihs ei tahha minna en-
nast

nast eal pahhandada. JEsus ütli tem-
ma waffo: Tõest/minna ütlen sulle/tän-
na selsinnasel Ssel/enne ko Ruk kar ford
laulap/ salgat sinna mind kolinkord era-
ra. Agga temma üttel weel päliki: Ko
minna ka sinno ka peaxin errasurrema/
ei tahha minna sind mitte errasalgada.
Ninda ütlesti ka keil Jüngrie. Sihs
tulli JEsus nende ka ühhe Moisa jure/
se kuzuti Ketsemane/ sähl olli üx Aid/
sinna lör temma sisse/ ja temma Jüngrie.
Agga Judas/ ke tedda erraandis/ tädis
ka sedda Paika; Sest JEsus tuli sinna
saggedaste kokko omma Jüngride ka.
Sihs ütli JEsus omma Jüngride
waffo: isto seie/ senni ko minna sinna
lähhen/ ja Palwet pean. Nink wottis en-
neseka Petrust/ Jakobit ja Johannest
neid kar Sebedusse Poiga/ ja hatkas
murrehema/ werrisema ja wabdisema.
Ja temma üttel nende waffo: Minno
Ding on wägga kurb Surmani; Jäte
seie/ ja waktake minno ka. Palluke/ et
teie ei sa Riisatusse sisse. Nink temma
lex

lex nende surest erra/ni kaugele/ kui Riiv-
wi ka woip süsta/ ja langis Pölvveli mah-
ha omma Palle päle Ma päle/ ja pallus/
et/ kui se woix olla/ se Tund temmast pide-
di möda minnema/ ja üttel: Abba/ Issa/
sinna woit keik tehha/wotta sedda Karri-
kat minnuft erra. Agga ommeti ei mitte/
mis minna tahhan/ waide mis sinna tah-
hat. Nink temma tulli omma Jüngri-
de jure/ ja leidis neid maggamas/ nink
ütlis Petrusse wasto: Simon/ kas sa
maggat? Ex siña suda ücht Tundi min-
no ka walwada? Walwake ja palluke/ et
teie ei sa Riisatusse sisse. Waim on kül
walmis/ agga Ugha on nõdder. Teist
korda lex temma selle sinna/ pallus nink
ütlis: Minno Issa/ ko se Karrikas ei
woi möda minna minnuft/ ko ma ted-
da ei jo/ sihs sündko sinno Tachtminne.
Nink temma tulli ja leidis neid tahs mag-
gamas/ seft nende Silmat ollit rasket/
ja nemmad ei tãhduut/ mis nemmad
temmale kofist. Nink temma jãttis
neid/ nink lex selle/ ja pallus kolmatkora

da/

da/ nink rãkis needsammast Sannat/
nink üttel: Issa/ kui sinna tahhat/ sihs
wotta sedda Karrikat minnuft erra.
Sihski erra sündko minno Tachtmin-
ne/ erranis sinno.

Agga üx Engel Tawast neitis en-
nast temmale nink kinnitas tedda. Ja
ko temma Gurma Heddas olli/ pallus
temma sedda kangeminne. Agga tem-
ma Higge olli kui Berre-Pissarat/ need
langsit Ma päle. Ja temma taus ü-
les pallumast/ nink tulli omma Jüngride
jure/ ja leidis need maggamas Wurre
perrast. Ja temma üttel nende wasto:
Maggake nühd weel/ nink hingake. Mis
teie maggate? Kül sahþ jo. Wata se
Tund on tulnut/ nink Innuwesse Poig
antare erra Pattusse Rãtte. Tawste
ülles/ techki erra. Wata/ minno Erra/
andla on liggi. Palluke/ et teie Riisatus-
se sisse ei sa. Ja seddamaid ko temma
weel rãkis/ wata/ sihs tulli Judas üx
neist kahheteistkümmesi/ ko temma nühd
ennese jerrele olli wotnut se Hulka/ ja

M 3

Sub

Sullaset illema: preestrident/nink
riserident/sa Kirjatundjalent nink
Wannes mil/ sa leis nende eel/sa
tulli sinna Eörwakühnlade/
Lühhide/Wöka nink Nutja
deka. Agga se/ ke tedda
erraandis/ olli neile Tähhel
andnut nink üttelnut: Kummale
minna Suhd annan/ se on se
samma/ wotke tedda kinni/ sa
weddale tedda kindlast. Ko nühd
JESUS tädis keil/ mis temma
päle piddi tullemas/ sihs lex
temma welja nink ütliis nende
wasfo: Reddas teie okite? Nemmad
koffist temmale: JESUS Nazarettist.
JESUS ütliis neile: Minna ollen se.
Agga Judas/ ke tedda erraandis/
seisis ka nende seas. Ko nühd
JESUS neile üttel: Minna ollen se/
sihs tagganast nemmad taggasi/
sa langst mahha. Sihs küssis
temma neilt jelle? Reddas teie
okite? Agga nemmad ütlesit: JESUS
Nazarettist. JESUS wasfas: Minna
ollen teile ütelnut ennast se ollewa.
Ko teie nühd mind okite/ sihs laske
neid minna: Et se Sanna piddi
tädetama/ mis

mis temma olli ütelnut: Minna
ep olle neist keddakit errakotawut/
kumba sinna mulle ollet andnut.

Nink Judas tulli JESUSSE
liggi temmale Suhd andma/
sa seddamaid astis temma
temma jure/ nink üttel: Terre
Rabbi/nink andis temmale
Suhd. Agga JESUS üttel
temma wasfo: Eöbber/ mis sa
sihn ollet? Judas/ kas sinna
Su andmisseka Junimesse
Poja erraannat? Sihs
astit nemmad jure/ pandst
Räet temma külge/ sa wotst
temma kinni.

Agga ko need/ kummad
temma jures ollit/näggit/
mis sähl sündis/ sihs ütlesit
nemmad temma wasfo: Jssand/
kas peame Wöka ka selka
löma? Sihs olli Simonil
Petrukselle Wöhe/ nink
temma tombas se welja/
nink ldi illem preestri
Sullast/ sa räitus temma
parrema Körtwa mahha.
Agga sel Sullaset olli
Nimmi Markus. Agga
JESUS koffis nink üttel:
Jätke teie sadil/nink
ütliis Petrusse wasfo:
Pista omma Wöka
paitale/ sest keil/ kummad
Wöka wotwat/ peawat

Mõtal hukka sama. Voi mõdet sin-
na/ et minna ei woix prailo omma Issa
palluda / et temma mulle lähhetar en-
namb/ kui lartseiskümmend Legioni En-
glit? Ex minna pea sedda Karkitat so-
ma/ mis mulle Issa on andnut? Agga
kuida Kirri sahr täidetut? Se peap nin-
da sündima. Nink temma putus tem-
ma Kdriva/ ja teggi temma terwer.

Selsammal Lündil ütliß JEsus
nende illema-prestri nink Jummal
Kosa Pälilude/ ja Wannemade wasto/
kummad temma päle tulliwat: Teie ol-
lete oke kui Kõhwli päle welja tulnut
Mõkla nink Nuijade ka/ mind kinniwot-
ma. Minna ollen jo igga Pähw teie
jures isinut/ ja õppetanut Jummal
Kos/ ja teie ep olle mitte Käet minno pä-
le tõstaut. Agga se on teie Lünd ja
Pimmedusse Woimus/ et se Kirri sako
täidetut. Agga se on keik sündinut/ et
Prowetide Kirja piddi täidetama. Sihs
jätst tedda keik Jüngrit mahha / nink
lexit pakko. Ja üx nohr Mees lex temma
jerret

jerrele/ sel olliellinnaset Kidet Seltas pal-
la Jhho pähl/ nink nemmade woistit temma
kinni. Agga temma jättis se Kide mah-
ha/ ja pöggenis allasti nende Käest erra.

Act. II. Agga se Hult/ ja illemb Päs-
mees nink Judaliste Sullaset woistit
JEsusse/ ja stodosit temma kinni. Nink
nemmad wisit tedda esmale Hannasse ju-
re/ sest temma olli Kaiwasse Ei/ kumb ol-
li selsammal Aastal illemb-preestrer. Ag-
ga Kaiwas olli se/ te Judalistele Naud
andis/ et hä piddi ollema ücht Jannimeß
errahukkata Rahwa eest. Nink nem-
mad wisit temma se illema-preestri Kai-
wa jure/ kohho keik illema-preestrit ja
Kirjatundjat nink Wannemat olli
koko tulnut. Agga Simon Petrus
keis laugelt JEsusse jerrele/ ja se teine
Jünger illema-preestri Kosa sadik.
Agga sesamma Jünger olli illema-
Preestril tuttaw/ ja lex JEsusse ka ille-
ma Preestri Kotta. Agga Petrus se-
sis weljas Ure ees. Sihs lex se teine
Jünger welja/ te illema-preestril tut-
taw

taw olli/ ja rätis Ure-hoidja ka/ ja wihs
Petruſſi ſiſſe. Agga need Sullafet nink
Driat ſeiſit/ nink ollit Sütte. Tuld teh-
nut keſt Kotta/ et Kilm olli/ ja ſoſendaſ-
ſit ennaſt. Agga Petruſſi ſeiſiſ ka nende
ſeaſ nink ſoſendaſ ennaſt/ et temma ſed-
da Oſa piddi näggema. Agga ſe ülle-
ma-preeſtri ümmerdaſa/ ſe Ure-hoidja
näggi Petruſſi Walge ſureſ iſtwa/ ja en-
naſt ſoſendawa/ nink watiſ kōhhe temma
pāle/nink üttel: Ja ſinnaki ollit ſe Jē-
ſuſſe ka Kalileat? Er ſinna ka olle ſeſin-
naſe Innimeſſe Jūngrit? Agga temma
ſalgas keikede ees/ ja üttel: Naine/min-
na ei olle/minna ei tunne tedda/ei tea ka/
miſ ſa ütlee. Sihs küſſiſ ſe üllemb-
preeſter Jēſuſſelt temma Jūngride
perrat/ ja temma Sppetuſſe perrat.
Jēſuſ koſtiſ temmale: Minna ollen
awwalikkult rätinut ſelle Jmale/ min-
na ollen ikka dppetanut Kirkuſ ja
Jummala Rojaſ/ kōhho keik Judaliſſet
kōtko tullewat/ ja ſallaja ep olle minna
middakit rätinut. Miſ ſa mult küſſit?
Küſſi

Küſſi neile/kummad omnat kuſhnut/miſ
minna neile ollen rätinut. Wata/
need tādawat/miſ minna ollen ütelnut.
Agga ko temma ſedda üttel/ ſihs lōdi üx
Sullafiſt/ ke ſählſureſ ſeiſiſ/ Jēſuſſe
Kōrwa āre/ ja üttel: Nindax ſinna üle-
lem-preeſtrite koſtat? Jēſuſ koſtiſ
temmale: Ko minna kurja ollen rätin-
nut/ ſihs tunniſta ſedda kurja/ agga ko
minna diete (ollen ütelnut) miſ ſa mind
lōht? Hannas olli tedda lähhetanut
kinnifeotut üllema-preeſtri Kaiwa ſure.
Agga Simon Petruſſi ſeiſiſ ja ſoſendaſ
ennaſt nink ürrikeſſe Aja perrat/ pārrat
ſedda eſſimeſt Erraſalgmiſt/ ko temma
welja Aue lex/ lauliſ Kul. Ja üx teine
ümmerdaſa näggi tedda/ ja hakkaſ jelle
nende waſto üttema/ kummad ſählſeiſit:
ſeſinnane olli ka Jēſuſſe ka Nazaret-
tiſt. Sihs üteliſt nemmad temma waſ-
to: Er ſinna olle ka üx temma Jūngrit?
Ja üx teine üttel: Sinna ollet ka neiſt.
Nink temma ſalgas jelle/ ja wanduſ
pāleki/ nink ütliſ: Innimenne/ min-
na

na ep olle/ minna ei tunne sedda Jnni
mest. Ja übbe ürrileffe Aia pärrast /
liggi Tund Aiga wahhet/ sihs/ kinnitas
sedda üx teine nende ka/ kummad sähl ju
res seist/ ja ütliis: Edest sinna ollet ka
neist/ sest sinna ollet Kalilea Ma Mees/
sinno Keel tunnistap sind ülles. Sihs
ütliis üx üllema: preestri Sullasist/ selle
Ndimlanne/ kelle Kõrwa Petrus olli er
raraionut: Ex minna sind temma ka
nähnut Aias? Sihs hakkas temma
wägga needma/ ja ennast errawandma:
Minna ei tunne sedda Jnnimeist/ kellest
teie ütlete. Ja seddamaid/ ko temma
weel räkis/ laulis Kul teist korda. Nink
Jssand pöris ennast ümber/ ja watis
Petrusse päle. Sihs tuli Petrusse
Mele JEsusse Sanna/ ko temma tem
ma wasto ütlet: Enne ko Kul farkord
laulap/ salgat sinna mind kolmkord er
ra. Nink temma lex Aue/ ja nuttis
libbedaste. Agga need üllem: pres
trit ja Wannemat/ ja se foggona suht
Kohhus õgit Walle Tunnistust JEs
susse

susse wasto / et nemmad tedda Surma
piddit sahtma/ ja ei leidnut üchtekit/ nink
echt kül palso Walle Tunnistus Mehti
ette tullit/ ei leidnut nemmad middakit/
sest nende Tunnistust ei sündinut üch
te. Agga wimati taustit ülles/ ja astu
st ette kar Walle Tunnistus Meest/ ja
andst Walle Tunnistust temma wasto/
nink ütliis: Meie olleme kuhlaut tedda
ütlewa/ minna woin ja tahhan se Juma
la Roja/ kumb Kätte ka on tehtut/ mah
ha kistoda/ ja kolmel Päwal teist ülles
ehhitada/ kumb ei olle Kätte ka tehtut.
Nink nindaki ei sündinut nende Tunnis
tus üchte. Ja se üllem: preester tau
stis ülles nende keltit/ küstis JEsusse
ja ütlet: Ex sa middakit kosta se päle/
mis need sinnaset sinno wasto tunnistas
wat? Agga JEsus jäi waid/ ja ei wase
tanut middakit. Sihs küstis temmalt
se üllemb: preester selle/ ja ütlet temma
wasto: Kas sinna ollet Christus kdr
gest kideko Poig? Minna wannotan
sind ellawa Jummalä päle/ et sinna me
le

le peat üttema/ kas sa ollet Christus/
Jummala Poig. Jesus ütliis tem-
ma wasto: Sinna ütlet sedda/ minna
ollen. Sihski ütlen minna teile: Sest
Aast peate teie näggema Innimesse
Poja istwa Wä parremal Käel/ nink
tullewa Taira Pilwedes. Sihs kistus
se üllem preester omma Kidet katti/
nink ütlet: Temma on Jummalad teo
tanut/ mis meil on eniamb Tunnistajat
waja? Wastke/ praiko teie ollete tem-
ma Jummala Teotamist kuhluut? Mis
teie arwate? Nemmad moisisit keik sed-
da Kohhus/ et temma Surma währt pid-
di ollema/ ja ütlesit: Temma on Sur-
ma währt. Agga need Wehhet/ kum-
mad Jesusi kinni piddasit/ nairist ted-
da/ ja sületassit temma Silmi/ ja löit
Kämla ka temä Kõrwa äre. Agga mor-
ningat katsit temä Palge kinni / ja löit
temma Suhho/ keike ennama need Sul-
laset/ nink ütliit: Moista meile Chris-
tus/ kes se on/ le sind löi? Ja mitto
muid Teotusti rähstet nemmad temma
wasto.

Age

Agga ko Homil olli sanut / tullit
kotto üllem: preestrit/ ja Kirjatund-
jat/ ja Kahwa Wannemat/ ja se koggio-
ne suhr Kohhus/ ja piddasit Naud Je-
susse wasto/ et nemmad tedda Surma
piddit sahtma/ nink wostit tedda omma
sure Kochto ette/ ja ütlesit: Kas sinna
ollet Christus? Ütle meile. Agga
temma ütlet nende wasto: Ko minna
teile ütlen/ sihs ep ussu teie/ agga ko min-
na teilt ka küsinn/ sihs ei kosta teie mulle/
nink ei lasse mind ka wallale. Sest Aast
peap Innimesse Poig istwa Jummala
Wä parremal Polel. Agga nemmad üt-
lesit keik: Kas sinna sihs ollet Jumma-
la Poig? Temma ütliis nende wasto:
Teie ütlete sedda; Sest minna ollen.
Agga nemmad ütliit: Mis meil ennamb
Tunnistust on waja? Sest meie olleme
isse kuhluut temma Suhst.

Act. III. Nink nende koggona Hult
taus ülles/ ja siddosit Jesusi kinni/ nink
wisit tedda Kaira jurest Kochto R ja
ette/ nink andsit tedda erra Ma Walli
keja

hela Ponsiusse Pilatuffe Kätte. Agga
se olli warra. Ko Judas sedda näggi/
ke tedda olli erraandnut/et temma Sur-
ma errasunniti/kahhezas temma sedda/
nink tõi need kolmfümment Hõbbe/
Tülki taggasi lullema: preestri ja Wan-
nemade Kätte / ja üttel: Winna ollen
Patto tehnut / et minna ollen wagga
Werd erraandnut. Agga nemmad üt-
lit: Mis meie sest holime? Kaho sinna
se polest. Nink temma heitis need Hõb-
be/Tülkit Jummala Kotta/lex erra ja
pous ennaß ülles/nink temma on tesselt
löcki leinut / ja keit temma Sissikond
on welja puissetut. Agga üllem
preestrit wofsit need Hõbbe/Tülkit/nink
ütlesit: Neid ei sunni Jummala Kirsto
heita/ sest se on Werre-Hind. Agga
nemmad piddast Naud/ ja ofisit se eest
ühhe Potti:Seppa Põllo/ Wõrastelle
Wratmisse Paikar. Ja se on tãda sa-
nut keikile/ kummad Jerusalemmas elas
wat/ninda et sesamma Põld nende om-
ma Kelel kugutare Alehdama / se on/
Werre

Werre Põld/ tãna Pãwani. Sihs
on tãidetut/ me rãkitut on Prometi Jes-
remiassse lebbi/ ke üttelep: Nemmad om-
mat wotnut kolmfümment Hõbbe/Tül-
ki/ se kallist arwato Hinda/ kumma neme-
mad arwasit Israeli Lastse seast/ nink
ommat sedda andnut ühhe Potti:Seppa
Põllo eest/ kui mulle Jhand on kãstnut.
Agga Judalisset ep leinut issi Kochto-
Kotta/ et nemmad ei piddant rojaser sa-
ma/ waide et nemmad piddit Passia sö-
ma. Sihs lex Pilatus welja nende
jure/ ja üttel: Mis teie kaibate se In-
nimesse päle? Nemmad kofisit ja ütlet
temma wasto: Ko sesinnane ep ollex
Kurlateggia / sihs ei ollex meie tedda
sulle erraandnut. Sihs üttel Pilatus
nendele: Wotke teie tedda/ ja sundte ted-
da/ teie Sãdust mõda. Sihs ütlet Ju-
dalisset temma wasto: Weil ei olle Lub-
ba teddatit erratappa/ et Jesusse Sans-
na piddi tãidetana/ mis temma olli üt-
telnut/ tãshendades / missuggust Sur-
ma temma piddi furrema. Nink ülle-
mas

ma : preestrit sa Wannemat hakkaste
palso temma päle kaibama/ ja ütlesit :
Eedda leiame meie Rahwasf errapöhr-
wa/ ja keelwa Keisrile Koshhut andmast/
ja ütleswa enmast E Hristust Runningast
ollewa. Sihs lex Pilatus selle Koch-
to Kotta/ ja hüdis Iesus/ küssis tem-
mast/ ja ütles temma wasto : Kas sa ol-
let Judaliste Runningas? Iesus seis
temma ees / ja kostis temmale : Kätkit
sinna sedda issi enne sef/ woi ommat sulle
teiset sedda minnust ütelnut? Pilatus
kostis : Kas minna ollen Judalinne?
Sinno Rahwas ja üllem : preestrit
ommat sind minnule erraandnut. Mis
sinna ollet tehnut? Iesus kostis : Min-
no Riht ep olle mitte sefsinnasef I-
mast/ ollex minno Riht sef I mast/ kül
minno Eullaset seperrast taplexit/ et
mind Judalistle ei peax erraannetama.
Agga nühd ep olle minno Riht mitte
siht. Pilatus ütlet temma wasto :
Sihs ollet sinna ommeti Runningas?
Iesus kostis : Sinna ütlet sedda/ sef

min

minna ollen Runningas. Minna ol-
len sex sündinut/ ja sex Ilnale tulnut/ et
minna Edele Tunnistust annan. Ke
Edest on/ se kulep minno Sanna. Pila-
tus ütlet temma wasto : Mis on Edd-
de? Ja kui temma sedda sai ütelnut/
lex temma selle welja Judaliste jure/nink
ütles nende wasto : Minna ei leia üchte-
lit Sühd temma päle. Nink kui tem-
ma päle kaibati üllem : preestrit ja
Wannemist/ sihs ei kostnut temma mid-
dakit. Agga Pilatus küssis temmale
selle/ nink ütlet : Ex sa middakit kosta?
Wata/mis suhrt (Asta) nemmad sinno
wasto tunnistawat/ ex sinna kule? Nink
temma ei kostnut temmale ühtekit Sann-
na/ nindaret ka se Ma Wallikeja sedda
wägga Immer pannti. Agga nemmad
ajast päle/ ja ütlet : Temma köstap
Messamist Rahwa sekka/ foggona Juda
Maal oppetades/ nink on alganut Kalis-
lea Maal seie sadik. Agga ko Pilatus
Kalilea Maad kulis/ küssis temma/ kas
se Innimenne Kalilea Ma Mees piddi
olle

olleina? Ja kui temma täda sai/ et tem-
ma Herodesse Walikusse al olli / lätki-
kas temma tedda Herodesse jure/ ke neil-
sammo Päiwil ka Jerusalemäs olli.
Agga ko Herodes Jesust näggi / sai
temma wägga rõhufax; Sest temma
tachtis tedda hähl Welel jo ammoki näh-
ha/ sest temma olli paljo temmast kuhl-
nut/ ja lotis temmalt ücht Tächte nähha
fata. Nink temma küssis temmalt
monda Ahja/ agga temma ei kostnut
temmale middakit. Agga üllem
preestrit ja Kirjatundjat seist/ ja kai-
basit kowwaste temma päle. Agga
Herodes omia Söddameesteka teotastit
ja nahrsit tedda/ nink panni ühhe walge
Ride temma Selga/ ja lätkikas tedda
jelle Pilatusse jure. Sel Päwal sai
wat Herodes ja Pilatus teine teiseka
Söbbrax/ sest enne olli neil teine teiseka
Wihha.

Agga Pilatus lukus kokko üllem
preestrit ja Pälikkut nink Rahwast/ nink
üffel nende waslo: Teie ollete se Innis-
messe

messe minno ette tonut/ kui RahwaErra
pöhrjad. Nink wata/minna ollen tedda
teie ces kulanut/ nink ei leia se Innimesse
päle üchtekit Sühd/mis teie temma pä-
le kaibate/ egga Herodes. Sest min-
na ollen teid temma jure lätkitanut/nink
wata/ üchtekit ep olle temma päle töstes
tut/ mis Surma wähet on. Seper-
rast tahhan minna tedda nühhelda/ ja
lächti lasta.

Agga Puhhir piddi Ma: Wallikeja
Wisi perrast Rahwale ühhe Wangi
lächti lastma/ tedda nemmad pühdsit.
Agga temmal olli sihs üx issefuggune
Wang/ üx Kurjateggia nink Köwel/
Nimmelt Parrabas/ ke Messajade ka ol-
li Wangi: Torni heitetut/ kummad
Messamisses/mis Liinas tausis/ühhe In-
nimesse ollit erratapnut. Nink Rahwas
kissendas/ ja hakkas palluma/ et temma
neile ninda piddi teggema/ kui temma
ikka olli tehnut. Nink ko nemmad
kous ollit/ sihs ütliis neile Pilatus:
Teil on Wihs/ et minna teile ücht läch-
ti

ti lassen Passia Pühhal/ keddas teie tah-
 hate/et minna teile lachti lassen? Parra-
 bast woi Jesust/Judaliste Runningast/
 ke kukutare Christus? Sest temma
 tädis kül / et üllem; preestrir tedda
 Kaddeuuffest ollit erraandnut. Ja ko
 temä Kochto; Järre pähl istus/läkkeitas
 temma Emmand temä jure/nink üttel:
 Sul erra olko üchtekiet teggemist sesin-
 nase Sige ka. Minna ollen tämma paljo
 temma perrast Unnes kannatanut. Ag-
 ga üllem; preestrir ja Wannemat
 andsit Naud/nink ajastit Kahwa päle/ et
 nemmad Parrabast piddit lachti pallu-
 ma/nink Jesust lastma hukkata. Sihs
 kostis se Ma-Ballikesa/nink üttel nende
 wasto: Keddas teie tahhate neistlahhet/
 et minna teile pean lachti lastma. Sihs
 kiffendas keit se Huk/nink üttel: Huk-
 ka tedda erra/ja lasse meile Parrabast
 lachti. Sihs kiffendas Pilatus selle
 nende wasto/nink tachtis Jesust lachti
 lasta/nink üttel: Mis ma sihs pean teg-
 gema Jesusseka/ ke kukutare Christus?
 Ag

Agga nemmad kiffendastit selle; Ed ted-
 da Kisti. Agga temma ütliis kolmat
 puchko nende wasto: Mis temma sihs
 kurtja tehnut? Minna ei leia üchtekiet
 Surma Sühd temma päle/ seperrast
 tahhan minna tedda nuhhelda/ja lachti
 lasta. Agga nemad kiffendastit weel ens
 nauh/nink ütliis: Ed tedda Kisti/ja nemad
 ajastit sure Kiffendamisse ka päle / nink
 pallustit tedda Kisti lüa. Nink nende/
 ja üllem; preestriride Nähl wottis Wo-
 mussen. Sihs wottis Pilatus Jesusse
 ja peris tedda. Agga Ma Ballikesa
 Södda Mehhewisit temä Kochto Kofs-
 ta / nink koggosit koggoneffe Hukka
 temma jure kokko. Nink nemmad kiff-
 sit temma Kidet Sellast / ja pannit
 temma ümber ühhe Purpuri-Mantli /
 ja wänit ühhe Kroni Orjawitzust/nink
 pannit se temma Pähha/nink andsit üh-
 he Pilli Roo temä parreima Kätte/nink
 kummerdastit omma Pölwi temma ees/
 ja nahrsit tedda/nink haklastit tedda ter-
 retama/nink ütliis: Terre Judaliste Run-
 ning

ningas/ nink ldit temma Rörwa äre/ ja
följefastit temma päle/ nink wofsit se Pil
li Roo/nink ldit se ka temma Pähha/lang
st Pösweli mahha/nink kumerdastit tem
ma elle. Sihs lex Pilatus selle welsa nink
ütlis nende wasto: Wata/ minna tohri
tedda teile welsa/ et teie peate moifstina/
et minna temma pähl üchtekite Sühd ee
leia. Ninda tullit Iesus welsa/ ja kare
dis Orjanika Kroni / ja Purpuri
Mantlit/ nink temma ütlis nende wast
to: Wata/ missuggune Innimenne
Kui nühd need ütlem; preefrit ja
Sullaset tedda näggit / sihs kiffendastit
nemmad nink ütlit: Po Kristi/ po Kristi.
Pilatus üttel nende wasto: Wofke teie
tedda/ ja poke tedda Kristi/ sest minna ee
leia üchtekite Sühd temma päle. Ju
dalisset kofstite temmale/ weil on Sädus/
nink meie Sädust möda peap temma
surrema/ sest temma on isse ennast Jumi
mala Pojar tehnut. Kui Pilatus sed
da Sanna kulis/ sihs kartis temma
weel ennamb. Nink lex selle Koch
Koffa

Koffa/ ja ütli Iesusse wasto: Kust sa
ollet? Agga Iesus ei andnut temma
le Wastust. Sihs üttel Pilatus temma
wasto: Ex sinna räki minno ka? Ex sin
na tea/ et mul Woimus on/ sind Kristi
poda/ nink Woimus/ sind lachti lasta?
Iesus kostis: Sinnul ep ollex üchtekite
Woimust minno üttele/ kui se sinnule ep
ollex ällemelt antut; Seperrast on sel
ke mind sulle on erraandnut/ suremb
Dat. Sest Aasi ozis Pilatus ted
da lachti lasta. Agga need Judalisset
kiffendastit nink ütlit: Ko sa tedda lach
ti lasset/ sihs ep olle sinna Keisri Söbber
mitte; Sest ke ennast isse Kunningar
teep/ se on Keisri wasto. Ko Pilatus
sedda Sanna kulis/ wih's temma Iesust
welsa / ja iftus Kochto Järre päle/
sinna Paika/ kumb kukutare Kirwi
Pörmandux/ agga Hebraea Kelel Kab
bata. Agga se olli Passia Balmistlar
misse Pähw kuendal Tunnil/ nink tem
ma üttel Judalisse wasto: Wata/ se on
teie Kunningas. Agga nemmad kiff
senda

sendast: Erra / erra / po tedda Xisti.
Pilatus üttel nendele: Pean minna teie
Kunningast Xisti poma; Need üllem
preestrit wassit: Weil ei olle Kunnin-
gast / ko Keiser. Agga ko Pilatus näg-
gi / et temma ei woinut üchtelik parrata /
waide et weel suremb Mes taufis / sihs
möttel temma Rahwa Mele pärrast teh-
ha / ja moistsis Kohhut / et nende Pakwe
piddi sündima / wottis Wet / ja pessi om-
ma Kassi Rahwa ees / nink üttel; Minna
ollen Süta festnase wagga Berrest / kü-
teie näte. Sihs kostis leit Rahwas /
ja üttel; Temma Berri tulk meie / ja
meie Laste päle. Sihs lastis temma
neile Parraba lachti / te Messamisse ko
Kohwilmisse perrast olli Wangi. Eorn
heitetut / kumba nemmad pallust / agga
JEsus / ko temma tedda sai pernut / an-
dis temma erranende Mele wallal / et
tedda pididi Xissi potama.

Act. IV. Sihs wostit Söddamehhe
JEsusse / tombst Purpuri Mantli tem-
ma Seljast erra / ja pammit temma om-

ma Xiet temma Selja / nink wistit tem-
ma welsa / et nemmad tedda Xisti päle
piddit poma. Nink temma kandis om-
ma Xisti. Ja ko nemmad welsa lärit /
leidsit nemmad ühhe möda minnewa
Inuimesse Kirenisi / Nimmeka Simon /
te Wäljale tulli / Alexandri ja Kuhwi
Jssa / sedda sundst nemmad wäggist
temma Xisti kandma / ja pammit se Xisti
temma päle / et temma sedda JEsusse
Jerrele pididi kandma. Agga suhr Dulk
Rahwast ja Naisi lärit temma Jerrele /
need kaibst / ja nussit tedda. Agga JEs-
sus pöris ümber nende pole / nink üttel:
Jerusalemmi Tütret / erge mind nutke /
waide nutke issi entast ja omma Lapsi.
Sest waatle / need Päwat tullewat / kum-
mil nemmad ütlewat: Susat ommat
need / kummad Suggumatta ommat /
ja need Jhhut / kummad ei olle Jlmale
kandnut / nink need Kinnat / kummad ei
olle immetanut. Sihs wotwat nem-
mad ütelda Mäggede wasto: Laro
Bele meie päle / ja Mälinade wasto:

tacke meid. Sest ko sedda forele Pus
le tehhare/mis sihs kuwale peap sündi
ma? Agga temma ka widi ka lax muhd
Kurfateggijät wella errahukkata.

Nink nemmad weddasit tedda sinna
Paika / kumb kugutare Hebreä Kelel
Kolgata/se on erraselletut: Pä-Lu Uf-
se. Sihs andsit nemmad temmale Ettikast
nink Würri Wina jua Sappika segga-
lut/nink kui temä sedda maikis/ei tacht
nut-temma sedda mitte sua. Nink nem-
mad ldit tedda Risti/Kolgata Paika
pähl/ ja lax teist Köhwlit temma ka/ üp
temma parremalle/ nink teine pahhema
Käle/agga Jesust feskile. Sihs täi-
teti se Kirri / kumb ütley: Temma on
Kurfateggijade sekka arwatut. Nink
se oli kolmanda Tunni Alal/ kui nemo-
mad tedda Risti ldit. Agga Jesus üt-
tel: Issa/ anna neile ander/ sest
nemmad ei tea/ mis nemmad te-
wat. Ja Pilatus kirjotas ühhe Pä-
le- Kirja/ mis temmale Sühr anti/ nink
panni se Risti Ladwasse temma Pä ülle/
temä

temma (Surma) Sühd. Agga se
olli kirjotut: Jesus Nazaret-
tist Judaliste Kunningas. Sed-
da Kirja luggis paljo Judalissi/ sest se
Paik olli liggi Linna/ kussa Jesus Risti
podi. Ja se olli kirjotut Hebreä/ Kres-
ka/ ja Ladina Kelel Sihs üllit Judä-
liste üllem: preestrit Pilatusse wasto:
Erra kirjota mitte: Judaliste Kunning-
gas/ waide et sessinnane üllis: Minna
ollen Judaliste Kunningas. Pilatus
üttel: Mis minna ollen kirjotanut/ se
ollen minna kirjotanut. Ko nähd need
Söddamehhet Jesust salt Risti ponut/
sihs woestit nemmad temä Ridet/ ja teggit
nelli Ossa/ igga Söddamehhele Ossa/ nink
Kue/ agga se Kueh olli dumblemakka/ ülle-
welt lebbi ja lebbi kofut. Sihs ütliit
nemmad issitestes: Erge leitakem sedda
mitte karki/ erranis heitkem Eihsto temä
perrast/ kelle perrast temma peap oliema.
Et se Kirri piddi täitetama/ kumb ütley:
Nemmad ommat minno Ridet issitestes
lagganut/ ja ommat minno Kue perrast
N3 Eihsto

Uisko heitnut. Nink nemmad istuste
ja holdsit tedda sähl. Sedda teggit
nühd need Söddam: hhet/ ja Rahw as sei
sis/ ja watas. Agga Jesusse Kristi jures
seisis temma Emma/ nink temma Em
ma Söde/ Maria Kleowasse Naine/ ja
Maria Magdalena. Ko nühd Jesus
omma Emma näggi/ ja sedda Jüngri
sähl jures seiswa/ tedda temma armastias/
sihs üttel temma omma Emma wasto:
Naine/ Wata/ se on sinno Poig.
Pärrast üttel temma se Jüngri wasto:
Wata/ se on sinno Emma. Ja
seffsamast Eunnisi wottis se Jünger
temma ennessu jure. Agga need/ kum
mad möda lärit/ teotast tedda/ ja puiss
kast Pähd/ ja ütlesit: Voi/ ke sinna
Jummala Rosa mahha kiffut/ ja kolmel
Päwal tedda jelle ülles ehhitat/ arwita
issi ennast. Ko sinna Jummala Poig
ollet/ sihs tulle Kristi päht mahha. Sel
sammal kombet närsit tedda ka need ül
lem: preefrit issikeles/ Kirjatundjade
nink Bannemade/ ja Rahwaka/ nink üe
lit:

lit: Muid on temma aittut/ ja ennast
ei woi temma mitte aita. Ko temma
on Christus Israeli Kuningas/ se
Jummala Errawallisetut/ sihs arwita
ko temma issi ennast/ ja asko nühd Kristi
päht mahha/ et meie nime nink ussume
tedda. Temma on Jummala päle loht
nut/ se pähsiko tedda nühd/ ko temma
temma Mele pärrast on. Sest temma
on ütelnut: Minna ollen Jummala
Poig. Nindasammoti närsit tedda
ka need Köhwit/ kummad temma ka ollie
Kristi podut/ ja teotast tedda. Agga need
Söddamehhet teotast tedda ka/ lärit
jure/ ja wistit temmale Ettikast/ nink ütles
sit: Ko sa ollet Judalisse Kuningas/
sihs aita ennast issi.

Agga üx neid üllespodut Kursatego
ghat teotas tedda nink ütles: Ko sinna
Christus ollet/ sihs arwita ennast ja
meid. Agga teine kostis/ nomis tedda
ja üttel: Nink sinna ei larta ka Jum
malad/ ke sesamma Hukkatusse sees ollet
Nink meie olleme käl Sigusse pärrast sähl
lit: N 4 sees

sees seft meie same sedda/mis meie Tõ
währt on. Agga temma ei olle midda/
lit kurja tehnut. Nink temma üttel JEs
susse wasto: Jstand mödele minno päle/
kus sinna omma Niki sisse saht. Nink
JEsus ütles temma wasto: Tõest/
minna ütlen sulle/ tenna peat
sinna minnota Paradisis olle-
ma. Nink kuendal Tunnil sai üx Pim-
medus keife Ma ülle/ ühherama Tun-
ni sadil/ ja Pähw lår pimmedar. Nink
ühheramal Tunnil kiffendas JEsus
sure Häleka/ ja üttel: Eli/ Eli/ la-
ma sabatani/ se on erra selletut:
Minno Jummal/minno Jum-
mal/ misperrast sinna mind
ollet mahhajetnut? Agga mou-
ningat/ kummad sähl seisit/ kui nemmad
sedda kullit/ ütlest nemmad/ se kugup Elz
ast. Pärast sedda/ to JEsus tädis/ et
keif so olli täitetut/ et Kirri pididi täite-
sama/ ütles temma: Mul on Jan-
no. Ja sinna olli üx Asti pantut teis
Ettikast/ nink seddamait johx üx nende
säast/

säast/wottis ühhe Kesso/ ja täitit se Etti-
ka ka/ nink panni Jfoppi sinna ümber/
ja pistis se ühhe Koo Oka/ nink pididas
sedda temma Su ette/ ja lohtis tedda/ nink
ütles teisteka: Ohe/ las kago/ las Elias
tullep tedda mahha wotma. Ko nühd
JEsus sedda Ettikast sai wotnut/ sihs
ütles temma: Se on täitetut. Ja
temma kiffendas jelle sure Häleka nink
üttel: Jssa/ sinno Kätte annan
minno omma Waimo. Ja kui tem-
ma sedda sai ütelnut/ sihs nõrgotas
temma Pähd/ ja heitis Hinge. Nink
wata/ se ette potut Tet (keife pühha-
ma Paika ees) Jummalä Rojas/
löchkis kahher katti/üllemast Okaft alla-
ma Oka. Nink Ma werrisis/ ja suret
Kiwwit löchkst löchti/ Hauat arwati
lächti/ ja pallo Pühhad Jhhosif taustit
ülles/ kummad ollit magganut. Nink
lårit omma Hauast wella/ pärast tem-
ma üllestausmist/ ja tullit pühha Linna/
ja neieste ennast mitmete. Agga se Pälil/
kumb temma kobbal seisis/ ja need kum-
N s kum-

mad temma sures ollit/ninl Jesust hoid-
fit/ ko nemmad naggit/ et temma ninda
liffendas/ Hinge heitis/ ja naggit sedda
Ma Warrisemist/ ninl mis sähl sündis/
sihs ehmatassit nemmad wägga erra/ ninl
lihtsi Jummalad/ ja ütlesit: Edest/ see
finnane Inimene on wagga/ninl Jum-
mala Poig olnut. Ninl leit Rahwas/
kumb sähl jures olli sedda wahemas/ ko
nemmad naggit/ mis sündis/ sihs löit
nemmad wasio Rinda/ ja lärit taggast.
Agga temma Tutwad seisit kangelst/
ja pallo Naisti/ kummad Kalilea Wahlk
temma jerrel ollit tulnut/ ja watast sed-
da. Nende seas olli Maria Magdalena/
ninl Maria se weikise Jakobusse ja Jos-
fesse Emma/ ja Salome/ Sebedeusse
Pojade Emma/ kummad ka ollit tem-
ma jerrel tulnut/ kui temma weel Kali-
lea Wahl olli/ ja tedda teninut/ ja pallo
muhd/ kummad temmala Jerusalemma
ollit alles tulnut. Agga Judalisset/ et
need Rehhaepühjixristi päle ei piddant
jäma/ et Walmistamisse Pähw olli (sest

see

sesamma pühha Pähw olli suhr (pallust
Pilatus/ et nende Luid piddi murreta-
ma/ ja neid mahha woetama. Sihs tuls-
lit need Söddamehhet/ ja murdist effimes-
se/ ja teise Luid/ kumad üchlesse temmaka
ollit Kristi podut. Agga ko nemmad Je-
susse jure tullit/ ja naggit tedda so furnut
ollewa/ sihs ei murdnut nemmad temma
Luid mitte. Waide üx neid Söddamehht
awwas odda ka temma Kälge lachti/ ja sed-
da mait tulli Berri ja Westi welja/ ja se
sedda on näinut/ se on sedda tunistanut/
ninl temma Tunnistus on tössi: Ninl see
samma teap/ et temma Töe rätip/ et teie
peate uskma. Sest se on sündinut/ et Kir-
ri piddi täitetama: Teie ei pea temma
Luht mitte murdma. Ninl tahs ütley
teine Kirri: Nemmad peawat naggema/
kelle sisse nemmad pistnut.

Agga pärrast ko Schto sai (et se
Walmistamisse Pähw olli/ kumb on se
Cel-Pühha) sihs tulli Josef Arimatiast
Judalisse Linnast/ üx rikkas Mees/ üx
aus Rai/ Issand/ hä ninl wagga Mees

N 6

je

(Se ei olnut mitte nende Naud ja Tõhd
lihtnut) ke ka issi Jummalä Risti otis /
sest temma olli Jesusse Zünger / agga
sallaja / Judalisse Hirno perrast / se sul-
gis / nink lâr sisse Pilatusse jure ja pal-
lus / et temma Jesusse Rehha pididi sa-
ma mahha wotta. Agga Pilatns imetel-
lis / et temma so olli errasurnut / nink hû-
dis se Pälikko ennese jure / ja küssis tem-
male / johy temma ammo errasurnut ? Ja
ko temma sedda Pälikkust tãda sai / sihs
andis temma Jesusse Rehha Joseppille /
ja kãst temmale sedda anda. Nink Jos-
sep ostis linnast Rie. Sihs tulli ka Ni-
kodemus / ke enne Ssel Jesusse jure olli
tulnut / nink tõi seggatut Murrut ja Alo-
et liggi sadda Naila. Sihs wotst nemad
Jesusse Rãhha / kumb mahha olli wo-
tut / ja mãchtst se kalli puchta linnaste
Riete sisse / kalli Kõhjudela / ninda kui
Judalisse Wihs on mahha matta. Agga
sãhl Paikas / kussa tedda Risti podi / olli
ur Aid / ja Aia sees ur uhs Haud / se olli
Joseppi pãrrast / kumma temma Pae sisse
olli

olli lastnut raioda / kumma sisse eal üriki
ei olnut pantut. Sinna pannit nemmad
Jesust / Judalisse Walmistamisse Pã-
wa pãrrast / et suhr Pühha pãle tulli / nink
se Haud liggi olli. Ja nemmad weretas
sit sure Riwwi Haua Uxe ette / nink lãrit
erra. Agga sãhl olli Maria Magdalena /
ja Maria Joses / need istst Haua koh-
has / ka muhd Naiset / kummad Jesusse
ka ollit Kalilea Wãhlt tulnut / wãhstst
sedda Hauda / kohho / ja kuida temã Rãh-
ha mahha pandi. Agga nemmad lãrit
taggast / walmistast kallist Kõhko ja
Salwi. Nink pühha Aial ollit nemmad
wãret Sãdusse jerrel.

Agga teisel Pãwal / kumb on pãrrast
Walmistamisse Pãwa / tullit illem-
preestrit ja Wãrterit Pilatusse jure koh-
ko / ja ütli : Issand / meie Mele on tul-
nut / et sestinnane Pettis üttel / ko temma
weel ellas : Minna kahhan kolme Pã-
wa pãrrast illestausta. Seperrast kãste
sedda Haua hõida kolmanda Pãwani /
et temã Züngrit Ssel ei tulle / nink war-
rastas

rastawat tedda erra/ ja ütlewat Rahwas
 le: Lemma on Surnust ülestausnut/
 ja tulley wiimne Pettus kurtamax/ kui
 effimenne. Pilatus ütliis nende wasso:
 Teil on Hoidjat / minke' ja hoidke / kui
 teie teate. Nemmad lärit ja hoidsit
 Naua Hoidjadeka/ ja pannit se'
 Kiwwe Pitsadika
 kinni.



Jerusalemma

Linna hirmuast

Hullasamissest / kumb nel-
 jalkimmet Aastal pärrast
 Christusse Taitwa minne
 mist on sündinut.

Ma Keel.



Tallinnas/

Trükkis omma Warra nint
 Kullo ta

Kristow Prendeken/
 1701. Aastal.



I.

Süi Mig haikas lätte
Jaudma / et Jummal Jerus
salemma Linna / nink Juda
Rahwa päle omma winnist Wihs
ha tachtis lasta keia / ninda kuuda
Prowerit ja Issand Kristus issi
neile ehwerdades ollit enne üttel-
nut / sihs on nisuggusit Tächte enne
nächtut : Ux Sabbaka Tächt / oze
seko Möht / on Taiwas nächtut / ses
samma on foggona Nasta Linna koh-
hal seishnut / ninda / et iggamees sed-
da on nähnut. Mahla Ru kah-
heramal Päwal / Kella ühhera
Migus Ssel / oze hapnematta Peis-
ba Päiwil / on Jummalä Roas
Ultari jures nisuggune walge
Paist:

Paissminne paissnut/ et iggamees
möttelnut Päwa ollewa. Suhr
wasne kange Wärraw/ Jummala
Koja seestpiddisel Poel/ kumba
kahhekümne Mehhele sai tösta/ kui
temma lachti pididi techtama/ ja kei
sepiddi Raud-Bukko ja Rongasieka
olli finni pantut/ on ennast kuen-
dal. Tunnil Ssel issi lachti ajanut.
Jani-Päwa ku kahhekümne päle
essimeffel Päwal ommat Laiwa
al ja Pilwedes Bankrit nächtut/
nink ogeko suhr Hult Rühltit nink
Jallawäggi kofko minnewa/ ja S-
sel taplewa sure Kärriina ka. Nelli
Pühha Lau päwal/ kui Preestrit
Jummala Rojas tachtit walmista-
da/ mis Pühhade Aigus tarwis
olli/ sihs ommat nemmad suhrt
Märrinat kuhlnut/ pärrast on ür
Hähl kuhltut kiffendawa: Lääti
siht erra. Ech kül monningat
sedda sihs ütlewat ka sündinut/ et se
Ees powa Tet keife pühhamapa
fa

fa ees Jummala Rojas/ ninda kui
Christusse Kasiatamisse Ujal/on er-
rakattenut. Ur Innimenne on säht
olnut/kelle Niini olli Jesus Anani/
ühhe alwa nink waise Mehhe Poig/
ko se samma Nelli Pühhil olli Je-
rusalemma tulnut/ sihs on temma
sure Häleka hühdnut: Oh ür Kis-
sendaminne kulur homiko/ ür Kis-
sendaminne kulur Shto polest! ür
Kiffendaminne kulur neljast Tu-
lest! Oh ür Kiffendaminne kulur
koggona Jerusalemma nink Jum-
mala Koja päle! ür häddalinne
Kaibminne tulley Prudi ja Peige-
mehhe päle/ ür Kiffendaminne kei-
ke Rahwa päle! Ja ninda kiffen-
das temma Sed ja Päwa/ nink
joris hullo kombel möda Linna.
Nink ech monningat tedda kül
Wizadefa perit/ kummad sedda
Karjomist kui kurja Tähhendamist
Linna päle hähl Melei ei tachtnut
kuhlida/sihsti ei jettut temma mah-
ba

ha ninda kiffendamast. Ja kui se
Innimenne Ma Wallizeja ette wi-
di/ kedda Roma Linna Rahwas
sähl piddas/ ke tedda Pihzadefa
ninda lastis perä / et temma um-
bes Werres olli/ ep olle temma om-
meti ühheki Sannaka Urmo pallu-
nut/ ei olle ka üchtetit We-pissarat
temma Silmist welja tulnut/ wai-
de temma on ikka kiffendanut sure
Häleka: Hädda/ Hädda/ Hädda
sulle/waine Jerusalem. Sundja
Albinus on tedda kui jampsiwa
Innimest Nairux pannut. Seihe
Nasta järrestikko ei olle sesamma
Innimenne mu Rahwaka ümber
keinut / waide on ikka üxi kei-
nut/ ninda kui Innimenne/ ke om-
mas Meles ühhe Nissa päle allati
mötlep/ echt sedda peap erramöttel-
da/ nink on ikka ninda kiffendanut:
Hädda Hädda sulle/waine Jeru-
sa (m/ ei olle ka sest Kiffendamissest
in te errawessinut. Algga ko Ro-
ma

ma Linna Rahwas jubba Linna
al olli/ sibš on temma Walli Muri
pähl ümberkaudo keinut/ ja on ikka
kiffendanut: Hädda Jummalä Ko-
ja päle/ Hädda keike se Rahwa päle:
Wimati on temma ka neid Sanno/
nis enne ep olle temmalt kuhltut/
sinna körwa ütelnut: Hädda ka
mulle. Ja oke ko se Sanna tem-
ma Suhs weel olli/ sibš on temma
koggomatta Wainlastest mahha
lastut/nink ninda erra surnut. Neid
ja muud Inimetächtest on enne
nächtut / enne ko Jerusalem on
hukkasanut. Mühd tullep ka sest
Hukkasamissest ennesest kuhlda.

II.

D need Judalisset / (ninda kui
Pühha zehwanus ütley/ Apost-
lide Teggo Ramatus VII. Pärük. v.
2.) kui Tapjat ja Erraandjat sedda
dige nink wagga Christust seit er-
ratapnut / sibš on koggona Juda-
liste

liste Runningriht keikepiddi ikka
kurjamar lähnut. Ällem. pree-
trit affasit Wäkaupa nink ällekoh-
hut teifile Preestrille teggema/ teif-
teifällemade wahhel olli selge Wihka-
minne ja Kaddedus/ nink keif Wal-
ligus hakkas lachkuma/ ninda et
näbha olli/ et se Walligusse ka Järg
peaki piddi teifiti tullemä. Nisug-
guse ällemade Tulli nink Wihka-
misse perrast/ mis neil issikestes ol-
li/ affas monni Hulkneist erratag-
ganema / ja issi Selzi fokko löma/
se lebbi techti monnesuggust Kurja/
ninda et Rahwast risoti ja tappeti/
ni hesti Linna sees Jerusalemis/
kui weljas/ nink keif Ässi nähti nän-
da neitwa/ et sesinnase Rahwa Kir-
ko. nink Rochto Walligus olli ün-
berlangemas. Seperrast lätki-
tas ka Keiser Nero Sestusse Lorus-
se Juda Male/ Judaliste Wallige-
jak. Nink ko temma Judaliste was-
to wägga walli olli mitmes Äsias/
nink

nink omma Ahnust/ Körtust ja
Wallatust tagga ajas/ sihs ajasit
Judalisset temma erra. Ko tem-
ma pärrast nendeka sai söddama/
sihs leidis temma omma Rahwast
wihs tuhhat Meest waja/ mis Ju-
dalisset ollit mahhalönut. Ninda
messasit Judalisset Jummala Jer-
releandnisse lebbi/ et neunnad ka
Roma Linna Rahwa wasto wotfit
panna/ ja tagganit neist erra. Äg-
ga ko Keiser Nero sedda sai täda/
sihs lätkitas temma Lawiusse Wes-
pasianusse omma Noja Titussaka
Siria Male. Selsammaal Äjal
ommat foggona Homiko Maal
sesuggusset Könnet ja Sannumet
keinut/ et oke sel Äjal monningat
Juda Maalt piddit tullemä/ kum-
mad piddit surer ja wäggewar
tausma/ nink keif Ilma Mahd en-
nese alla sama. Ech se kül Ehris-
tusse waimolikko Riti poiest
Eöer sai/ kui Ehristusse Nimmi (ke
Ju

Judalisse Suggust on sündinut) Kei-
te Ma Alma ille surex lår / sihsst om-
mat monningat sedda nende kahhe
Wespasianuste päle arwanut. Ag-
ga Judalisset selletast sedda Kulu-
tamist ennesest / ja mõtlest omma
Alja se lebbi ollewa tähhendut.
Nint ko neile kolm Taplust nende
Wainlaste wasto korda lår / sihs
lårit nemmad surelisset / tõstist
kolm Sõdda Pälittut / ja lårit weel
ka Uskaloni Linna errafama. Sihs
lödi neid kahhepuhho ka mahha /
nint nemmad kaotasit (päle se weel /
et need Sõdda Pälittut hukka sait)
liggi karkümment tuhhat Meest er-
ra. Sihs lår Wespasianus Keisri
Sanna päle Kalilea Ma sisse / kumb
olli wäggen ja rikkas Ma / Rahwa
polest / risus / rikkus / ja põlletas keif
erra / ninda et Tapmisset / Risomist
sel nint Põlletamisset Dha ei ka Mä-
ra ei olnut. Sihs sait Judalisse
mitto tuhhat hukka / ja tappeti üh-

hel

hel hopil liggi wihskümment tuh-
pat Sõtta kolbatwa Meest / ilma
Naisse ja Lasteta / kummad alwa
nint Maal ellawa Rahwast ollit.
Sõddawäggi ep andnut sähl Almo
Wannale eiga Norele / ei raste Jal-
la Naissele / egga Kättis maggawa
Lastele. Kubs tuhhat nohrt Meest
lätkitas Wespasianus ühbel hawal
iggaweste Driax Utaja Male / sed-
da kizast Maad kahhepolelisse Mer-
re wahhelt errakawama. Kolm-
kümment tuhhat walmist Sõdda
Meest Judalisse seast miti sel Mal-
erra iggaweste Driax. Wihs tuh-
hat ommat sure Hirno lebbi ennast
tõrge Riwwi Wählt issi mahha
hukkatanut / ja issi enneselle Dha pä-
le tehnut. Sel Mal olli üx tark
ja moistlik Mees Judalisse seas /
Josey Nimmi / se olli neil Preestrir
ja Pälittux Sõddas / sesama põg-
genis essimesse Hirnus nattofes
se Rahwa ka übbe Aluko sisse liggi

D

Jos

Jotabatat Kalilea Ma Linna / säht
fadi temma Kätte / ja widi Wespä
sianusse Kätte. Ko temma Wespä
pasianusselle üstel / et temma weel
piddi Keisri sama / sihs andis teima
temmale Armo. Ja sesamma Jo
sep on sedda kirjotanut / mis meie
sest sündinut Usjast teame. Ko se
Kalilea Maal sündis / sihs tuli ü
koko koggotut Hult / julget ja rõhw
jat Rahwast Jerusalemma Linna
need olli ü neid suremit Issandit
koko sähtnut / et temma se lebbi keif
Walligusse ennese kätte piddi sama.
Sihs on tahs paljo sallaja Tapmist
Rõwimist ja Risomist Jerusalemm
mas olnut / nink keif on Rahjux sün
dinut / ninda et se waine Lin keife
piddi on waitwatut. Sel Ajal om
mat monningat üllem preestrit
erratappetut / nink saggedaste on
Werd errawallatut / ka oze Jum
mala Kojas. Josep kirjotap / et
farteistkümment tuhhat parremat

ja üllemat Juda Rahwast sesinna
se Mässamisses on erratappetut / ja
nende Barra nink Kojat annetut
alwa Rahwale ja Soldatielle ri
soda ja wotta. Monningat möt
lewat / Roma Rahwast kawwala
Nauka sedda tehnut. Ninda wat
wati jo Jerusalemma / enne ko dige
kibbe Usi weel temma päle tuli /
kolmesugguse Hädda ka / Roma
Rahwa Sõddast / Lachkomissest nink
keifesuggusest Riust ja Tullist Lin
na sees / nink tiggeda üleannetum
mast Issandist / kunnad petrisse
kombel mitto Hulka ennese Selki
sait / ennast Issandix tõstiwat ja Is
sanda Au perrast paljo Werd er
rawallastit.

Kui sel Ajal Kadara Rahwas
Roma Rahwa wasso hakkas pan
nema / sihs piddi Titus ruttust
Lalw / Perist welja tulles / nink
wottis Kadara Linna erra / ja tem
ma Pamees Placidus ajas kolm

ment tuhhat Roddanikko Pakko/
kär tuhhat wottis temma wangi/
mu Rahhokenne nink pöggenetwa
Hulk uppotas ennast erra Jordani
Jöffe/ ja need Surno Kehhat lä-
rit Jögge möda alla Uswaltitessē
Järwe sisse/ kumb kuzutare Sur-
no Järwer. Sihs lär Roma
Rahwas sinna pole Jordani Mat-
karonni sadik/ keikes Paikus Ju-
daliste päle/ ja sahtsit neid sure
Hirmw alla. Ko Taltw sai erra
leinut/ sihs todi Wespasianusselle
Sanna Kewwadel/ Sefaria Linna/
et Nero Keiser olli errasurnut/ sihs
walmistās temma ennast ussinaste/
ja lär erra Sefaria Linnast/ nink
kui temma keit Juda nink Idumea
Rahwa Linnat sai errawotnut
(monningat Linnakessi agga jait
waja/ kumad wōra Sōddawā Kdes
ollit/) sihs panni temma Roma
Sōddawāggi keike Linnade sisse/ et
tema ninda parreminne ja nobbe
daminne

daminne Jerusalemä Linna/ kumb
ūri agga weel errawotmatta olli/
piddi errawoitma ja finni sama.
Sel hawal tōstis Wespasianusse
Sōddawāggi tedda Keisri. Pär-
rast lär Wespasianus erra Egipeti
Male/ nink sahtit olli temmal Meel
Italia Male miina. Agga se Sōdda/
mis temmal Judaliste ka olli/ jettis
temma omma Poja Titusse holer.

III.

TAgga Titus lär Jerusalemma
Linna alla/ nink ko temma ūh-
he puhho Raha wāgga liggi Lin-
na ajas watama/ sihs ollex temma
pea Judaliste Kätte sanut/ nink pä-
sis waiwalt erra. Pärrast teggi
temma omma Leri Kopusse jures/
(sinna sai wirst Raad Linnast) nink
jaggas erra omma Sōddawāggi/ et
tema sedda Linna eñamb kui ūhhelt
kohhalt piddi taotama. Se wah-
hel olli ilma ozata paljo Rahwast
keigelt Pohlt/ keike Linnade seest. Je-
rusa

rusalemma Passa Pühhi: kofko
tulnut / Jummalata Tenistust pidda:
ma. Päle se olli jo enne paljo wal-
lalis ülleanto sulget Rahwast en-
nast Jerusalemma Linna kofko
koggonut / kumb Kalilea Maalt ol-
li welja aetut / nink ninda olli kolm
Hulka Rahwast Linnas / kummad
ühte - melist Wallizust ennamiste
nink ennamiste (ninda kui sihs ifka
sünnip) errarikkusit. Ühhe Hulka
Räes olli Jummalata Kodda / nende
Pälit olli Eleasar Simona Poig /
neid arwitasit need Selotit / kumb
ür tigge nink kawwal Rahwas ol-
ll / ja Koddanikkut wägga wihtas.
Linna allominne Ossa olli Johan-
nesse Räes / kellest keit Willizus tul-
li / kennest enne jo on üteltut.
Pählminne Linna Ossa olli Simo-
ni Räes / kel karküment tuhhat Jou-
mea Ma Rahwast Abbi: olli /
kummad sinna ollit kuzutut Selot-
tide Wallatusse ja Wä wasto Linna

kais:

kaisma. Neist Wörast ollex Rah-
was hä Melel jälle päsenut / agga et-
woinut.

Ko Titus moistis / et sedda Rah-
wast Jerusalemma Linnas wägga
paljo nink liax olli / sihs ruttustas
temma ja walnustas ennast ussinas-
te Linna ümber pihrda / nink Wal-
li temma ümber üllesheita / ninda
kui Christus nesle olli ütelnut / sen-
ni ko se Rahwas weel keit ühhes-
kous olli / et Nalg neid kowwemi ja
nobbedaminne piddi waitwama.
Ko Judalisset sedda näggit / sihs
pühdsit nemmiad keigest Südda-
mest / ni paljo kui nemmiad suhtsit ja
arrandasit sedda keelda / et se ei pid-
dant Titusselle korda minnema / ag-
ga nemmiad ei woinut mitte / neil ei
olnut üchtekit Sinne. Jummal issi
tachtis neile Oha tehha pälex seper-
rast ei sündinut neile üriki Nau /
nink nende ennese seas olli selge
Rido ja Tulli. Nink oge sel hawal

D 4

tau

tausis suhr Messaminne Linnas/et
paljo Rahwast Jummalä Roja ju-
res tappeti. Jerusalemma Lin
olli wägga köwwa nink kinni / ja
temmal olli kolm Mühr. Walli sel
polel / kust Linna piddi tuldama.
Seperrast kiusas Roma Rahwas
sure Wä ka Muri päle saja / nink
Torini ka Linna kinni wotta. Wi-
mati sait nemmad sure Wainwa ja
Tö ka se kahhekordse Muri erra.
Selsamma Usal surri Nälja Oka-
ta Rahwas / ninda kui Josef kirjo-
tap. ühhe Leiba Pallukesse per-
rast ommat keife surremat Söbrat
Möka ka teine teist raionut ja
pistinut. Lapsel ommat Wanne-
made / Issa ja Emma Su eest / ja
Suhst Leiba Pallukesse errakist-
nut; ei olle sihs Wend Sele / eiga
Södde Wennale Urmo andnut / eiga
teine teise päle hallestanut. üx Wak
Irwit on paljo Rahha mapnut.
Monningat ommat Weixt Sitta
sure

Nälja perrast sonut. Mon-
ningat ommat Saddola Rihmo
nink Möka Tuppe pählit Rahka
erranerrinut ja errasonut. Mon-
ni on surnut leitut / ja Heinat
Suhs. Mitto on Peldikfut erra
oginut / ja Roja nink Sitta ka pühd-
nut Nälja erraajada. Sihs on
wägga paljo Rahwast Nälja sur-
nut / et Ananias Eleasari Poig / ke
sel Waino Usal Titusse jure olli pög-
genut / ütley / sadda päle wihsteist-
kummend tuhhat Surno Kehha
Linnas ollewa leitut ja mahha
mattetut. Ekessippus kirjotap / et
ühhest Werrawast agga mitto tuh-
hat Surnut on welja kannetut / et
ni kaua kui Titus Linna al olli /
kuhs sadda tuhhat Innimeissi on
errasurnut.

Judaliste Käes olli weel Antonia
Lij / kumb kinni nink köwwa Lin ol-
li / nink Jummalä Rodda olli ka
weel neil / kummast Sild Linna lät.

Sedda Linna kinnivottes nächti
paljo ennamb Waiwa / kui keife
teiste Paikus. Echt Titus kül hästi
tädis / et Nalg Judalissi Linna wi
mati piddi errawoitma ja löppeta
ma / sibsti lär temmal Aig iggawar;
seperrast ajas teina Södda wäggi
wäel nink Tormil Linna kinni sa
ma. Echt se jures kül Hädda Wai
wa nächti / sibsti lär Roma Rah
wale keik Aissi korda / nink Judalis
tel ei olnut Woimust eiga Dnne.
Ko Roma Rahwas se Linna sait
kinnisanut / sibst andis Passuna
Puhhua Passuna ka Täbbe / sibst
tappeti keik Judalisset erra / kum
mad se Linna pähl olliwat / mon
ningat heiteti Walli Muri pähl
mahha / monningat langsit issi sur
nur / monningat päsit Sse Linna
pafko. Pärast sedda lär Södda
wäggi kowwaste nende päle / kum
ma Käes weel Jumala Kodda olli.
Titust beldare kül Jumjala Kod
da /

da / Jumjala Tenistusse perrast
tachtnut rikkumatta jetta / agga Os
olli Kä ; Jummal sunnitas sedda
Aisja ninda / et sähl ei piddant üch
tekit Armo Andmist ollema. Sest ko
to kaua olli mässatut ja tappeltut /
nink neid Judalissi Ehwerdamisse
eiga Manikemisseka ei satut neid
kindsamit Paiko erraandma / sibst
moistis Söddawäggi / et neid muhl
Naul se Paikal ei sündinut woita /
kui Nähaka / (agga se wortap pal
jo Aika) echt Tulleka. Seperrast
woffit monningat Södda Meh
het Tuld Jumala Kotta heita / se hak
kas warsi pöllema. Ja ninda pöl
lis se illus / fört ja kallis Hone erra /
kumb suhr ja tutaw olli / ja techti
Tuhhar. Need Judalisset kelle Käes
pählminne Linna Ossa olli / ommat
muist Linna pöggenut / agga su
remb hult sai neid Tulle ja Moka
lebbi hukta. Preestrit ommat
wägga halledaste pallunut / et nen
de

de Ellule piddi Armo annetama /
agga sähl es olli Armo samist
Jummala eiga Innimeste jures.
Titus on kofinut: Ko nende Jum-
mala Kodda ja Tenistus on erra
häwwitut/ ei olle ka Preestrit tar-
wis. Jummala Kodda on oge
kümnel Ruffi leikamisse Ku Päwal
errapöletut / selsammal Päwal
ko Pabiloni Kunningas enne-
muiste effimest Jummala Kodda
on errapöletanut. Nink se Pähw
on sel Jummala Kojal öige Dga
teggia nink önneto Pähw olout.
Sedda Niga effimest Jummala
Kojast ja temma üllesehhitamisse/
mis Salomon olli tehnut / Keisri
Wespasianusse teise Wallizusse Nas-
ta sadik / mil se Jummala Kodda
futumar on errahäwwitut / on üp-
teistkümment sadda Nastat päle üp.
Nigga sest Njast / mil se teine Jumi-
mala Kodda jelle hakkati ülles ehhi-
tama / Kunninga Sirusse teise
Walliz

Wallizusse Nastal / on wihs sadda
päle ühhera seitsemekümment
Nasta. Ko Judalissi ninda wai-
wati / eck kül üriki Errapösemisse
päle ei wotnut lota / jätwat omme-
ti teiset omma Mötte päle. Neil
Päiwil / kus Jummala Kodda
ninda errapöleteti ja errahäw-
witi / on üp hirmus ja halle Nissi
Jerusalemnis sündinut / mis jär-
reltullew Rahwas waiwalt ussup.
Üp aus ja rikkas suhrt Suggu Em-
mand teiselt pohlt Jordanit / olli
Hirmo perrast mu Rahwaka Je-
rusalemma pöggenu / ko Linnas
ni suhr ja raste Nälja Hädda olli /
on temma omma nore weikisse Lap-
sokeffe Kätkist wotnut / (kül igga
mees woip moista / mißüguse Süd-
dame Walloka temma sedda teh-
nut /) ja tapnut se erra / muist teina
pandnut küpsma / nink sönut er-
ra / teise pole teina pannut Södda-
meeste ette / kui need ümberkaudo

Jorit / nink Sömist ohisit. Agga
Södda Meestele on Hir m päle tul-
nut / kui nemmad sedda nähnut/
ommat se waise Naise päle hallest
tanut / ja sedda Ussia Jerusalemma
Linna üllemille Jffandille kuluta-
nut. Sesinnase hirmsa Ussia lebbi
sündis / et nemmad sest Päwast ak-
kanut ennast Titusselle erraandma /
nink ommat tulnut Titusselka kōn-
nelema ja leppima. Agga seper-
rast / et nemmad Rahhoteggemisse-
ka wägga kauar ollit wiwitanut / ja
sihs weel Rahho nink Wabbadust
pallusit / kui nemmad jubba Nälja
ja mu kombeka wägga ollit erra-
waitwatut / ei sanut nemmad üchte-
kit. Ja Lin on weel pissut Päiwi
waitwal kinnipeetut. Sel wah-
hel on Mailma paljo Rahwast su-
re Nälja. Hädda ja Waitwa lebbi
Linnast Wainlaste Veri wella pög-
genut. Sihs on neid wägga al-
wa kaupaka erramütut. Sel puh-

bul

bul omat Söddamehhet kōggomat-
ta juhtunut näggema üchr Judaliff
ennesse ommast Sittast Kulden-
ningit noppewa / kummad temma
ennese sisse olli neelnut. Sihs taus-
nut sedda maid üx Kōnne Södda-
meeste sefka keike Veri / et Judaliffet /
kummad Veri ollit pōggenut / ollit
Kulda ennese sisse neelnut (sest mon-
ningassi olli / kummad ussina Erra-
ohimisse perrast muhd middakit
ei woinut errawia kui Kulda / egga
woinut Söddameeste eest sedda pe-
ta.) Sesinnase Kōnne perrast leitast
Söddamehhet ühhel ösel enamb kui
fahhetuhanda Judaliffe Kōhhut
löchki / et nemmad mötlefit keike Ju-
daliffe Kōhhus Kuldenningit olle-
wa. Nink ollex weel ennam löch-
ki leitatut / ko Titus ei ollex lastnut
hüda nink keelda / et Wangi ei pid-
dant tappetama. Wimati sihs
woiti Jerusalemma Lin erra / ja
sihs ei annetut Norele eiga Wanna-
le

le Urmo/ sibsti on hütut / et ram
motoma kehwa Rahwale/ kum
mad ei suhtnut Södda/ Riesta pid
dada nink wasto panna/ piddi Ur
mo annetama.

Minda risuti/ süttitati ja põlletas
ti koggona Jerusalemia Lin puch
tax nink sutumax erra; Suremb
Ossa Linna kissuti ja härwiteti
hirmsaste erra. Moñi Hone jaeti seis
ma Roma Rahwa Södda Mees
te Barjux/ kummad sinna pandi
sedda Mahd wochtima; Ka muhd
tühjat Kiwwi Honet ja Lor
nit jäiwat seisma Täbhex nink
Tunnistusse/ et sähl olli Lin enne
nuiste olnut. Minda on Jerusa
lemia Lin errahärwitut/ ja sutu
max errarikkutut/ kolm Näddalat
enne Michli Päwa/ wiendel Kuel
parrast sedda Miga/ kui Wainlan
ne effiti temma alla olli tulnut.
Wangi woeto Rahwa hirmsa su
rest Hulkast läkkitas Titus seize
teist

teistkümmend tuhhat walmist nobrt
Meest Alexandria Linna iggawest
tenima/ Kiwwi kandma nink muhd
rastet Töhd tehha. Palsio Ju
dalissi müdi alwalt erra kui Karja.
Kax tuhhat jaeti sinna ja teña erra
Roma Riki Maie sisse/ et neid wah
best sure Härrade wdraspittul Rah
wa Jümex ja Wabtnisser Mesalis
te ette piddi heitetama nink erra
kistama. Ellawit Wangesit on
keikis sanut ühhera kümmend päle
seize tuhhat/ eck sibst / kui esmalt
Linna alla tuldi/ kül kümme kord
sadda tuhhat Innimest Linna on
olnut/ kumbe suremb Ossa wdras
Rahwas olli/ kummad ei olle Lin
na Ellajat olnut/ sibsti ollit keik Ju
daliste Suggust ja Werrest sündi
nut. Kui Titus sure Wä nink Quoka
Jerusalemia Linna sai errawotnut/
errapolletanut / mahha kistnut ja
errahärwitanut/ sibst panni tem
ma moñingat Södda Meest sedda
Mahd

Mahd hoidma / nende Maie per-
rast / kummad sähl ümberkaudo ol-
liwat / nink lår issi erra Söddawä-
kaewrati Jöele; sest ni kaugele keis
sel Mal Roma Riki Kala. Agga
to se kange / tuttatw ja pühha Jeru-
salemma Lin errahäwiti / sihs
arwati sedda Uika Jlima Algmissest
nelli tuhhat / päle nelli neljat küm-
ment Aasta. Roma Linna Alg-
missest olli kahhera sadda päle kolm
kolmattümmend Aasta. Ehris-
tusse Kannatamissest sai sinna sadik
nelli kümment Aasta. Ninda on
Jerusalem / keike tuttatwamb ja üh-
lemb Lin keike Homiko Maalühhe
hirmsa Oga sanut.

Ni raskeste nink hirmsaste on
Jummal omma pühha Juuma-
likko Sanna Pölgjat ja Nairjal
sündinut ja nuhelnut / nink on se
lebbi keike Ma Jlmale ühhe Mälle-
tusse Lähhe ja Mainigusse andnut /
et igga üx Jummalä Wihha nink
Sun

Sundimist peap kartma / nink
Jummalä ja meie Jssanda J E-
susse Ehristusse pole ennast pöhr-
ma. Seperrast peap igga üx issi
omma Meles ussinaste se päle möt-
lema: Ko Jummal seinnase om-
ma Rahwale ei olle Armo andnut /
kummale temä mitto kallist Towo-
tust olli andnut / kumma seas mit-
to kallist suhrt pühha Proweti nink
Wannamat on olnut / kumma
Jssand Ehristus issi omma Jnni-
messe Olemisse polest on sündinut
ja taustnut / et temma paljo ennama
nink kowweminne muhd Rahwast
sundip / kellele temma sehest Ar-
must omma Jummalikko Tund-
mist nink kallist Armo Oppetust on
andnut / kui nemmat tedda se keest ei
tänna / ja sedda diget tössist Jumma-
lä Tundmist nink Tenistust erra-
pölkawat / nink kange Söddame ka
nairwat ja mahha setwat / ninda
kui Jummal parrako kül näixe meie
seas

seas sünditwa. Seperrasi pidda:
kem Jerusalemma Linna Errahaw:
witamist allati Meles/ jettkem Pat:
to: teggemist mahha / ja pöhr:
kem keitest Süddamest Jummal
pole/ ja pallukem ikka/ et se armolin:
ne Jummal nint Issand selsinnasel
hädalissel Mial meid ja meie Mahd
nisuggusse hirmsa Sundmisse eest
armolikkult hoidko/ meie Issan:
da Jesusse Ehristusse per:
rast. Amen.



Sest pöhaft Catechismussest.

* Nun last uns Christen frölich seyn/ze.

Mel: Nun freut euch lieben Christen gem.

E kahlkem nühd sedda Oppes
tuff/

Kumb Jummalaß meil on and:

Se Pöha Catechissimuff/ (tut/

Wie wihes Ekkis pandut;

Neist laulakem nühd röhmusast

Nink keilest Südda Pöhaft

Keil meye Jummala Lapsee.

Nehd kestut ommat effinesse

Ke sedda Teot meil noitwat/

Nehd wotkem effimale Süddas häst/

Ei kurjat Himmue heitwat

Nehd kestwat melle Jummala

Nink Eigginesse armasta/

Meye olleme multo huffas.

Se jerrel tulley weil se Arm/

Wie sahtenut Jummala Lambas/

Sen pähle lessis Patto: Kohem/

Nink surri Kiffi Sambas/

Seſamma on ſe Jummalä Poig/
Ke marnut meye Pattut leit/
Ninl tohnut weil ſe Ello.

Se kolmas Tüt weit oppetap/
Se Jummalä Abbix hühöma/
Kus Xiſti Kohrm weit waotap/
Ninl hedda weit tahöy pühöma/
Et kurri Eöh ep üchtetit
Woix meiteſt techtut ſada mitt/
Waid Jummalä Tachtminne ünnes.

Nähö nelhas tulley öppeda/
Kumb Xiſtiminne kuztut/
Kui Junimmenne Wehe la/
Sahp wellas pididi kaſt'ut/
Doch Weſſi kaſt'ap üri mit/
Waid Uſt kaſs tunney ſiſſe pitte
Se Weggi Jeſu Werreſt.

Nähö Sakrament feſt Altariſt/
Kumb wihendax on pandtut/
Sull neitap kuita Jeſus Chriſt/
Sähl ſammas ſul ſahp andtut/
Sähl temma Jhho Leibas ſäht/
Ninl Wihnas Werd ſul Ellux ſohi/
Kus lahheget ninl uſſut. Jum

Jummalä P. Keſtuff.

* Diß ſind die 5. zehn Gebot.

1. Eöh kümme Keſtut laullem nühd/
Ke weil ſait Jummaläſt anne-
tut/

Kui Moſes nemmat Taimaſt ſai/
Ninl Sina Wäh pählt maha toi/
Kyrieleis.

Ma ollen Jummal ärpines/
Ep pidda töiſet minno ehs ;
Wo pähle lohta Süddameſt/
Ninl armaſta mind teiteſt Wähſt/Kyr.
Ep pruhke mitte tiggedaſt
Se Nimmi ſunno Jummaläſt ;

Se lihta hähy/ me Jummal tehy/
Ninl Kirja ſehs weil lönnelap/ Kyriel.
Se pöha Wähwa pöhtja/
Eihs hinga omma Perre la ;
Eaſt' ſeiſta muhd Arg Wähwa Eöhde/
Et Jummal ſunno ſehs tehy Nähde/K.

So Jha iggas auruffa/
So Emma Wain' ep unnuſta ;

Kus sinna neil saht tehha hähdē/
 Sihs sinna kauwa Ellus lähtē / Ryr.
 Ep tappa/ ellik wehhaſta/
 Ep maxa kurja kurja ka/
 Jäh kannatlik nink taſſane /
 So Wainlaſel teh kaſs keik Häh/ Ryr.
 Jäh pohas Abbi Eſſo ſehs/
 Ep pühha töiſt ſo Süddames;
 So Eſſo pidda kaſſinaſt/
 Keik Auwo ſtodes illuſaſt/ Kyrieleis.
 Ep Hühde ehl Kahha warraſta/
 Keik üllekocho ſetta mah;
 Laſ olla lahtē ſo rochlet Kahde/
 Neil Waifil Mah ſehs tehha Hähdē/ R.
 Ep olko ſinnul kaſſawal Keh/
 Ep rähtli Walle Wenda pähl;
 Teh taſſaw temma Wagguffe/
 Nink katta temma Hebbe Löh/ Ryr.
 Ep pühda ſinno Wenda Hohu/
 Ehl mea wehl ſähl ſtodes on;
 So Lehembal keik ſowa Hähdē/
 Kudē ſinna iſſi henneſel teht/ Kyrieleis.
 Nhdō Reſtut keik meil annetut/

Et ſinna peat onnma Cühde/
 Keik tundra nink kaſs öppema/
 Kui Jummala ehs woix ellada/ Kyriel.
 Se aita meit o Jeſu Chriſt/
 Nink pallo meye ehs armoliſt;
 Keik meye Teggo tühhi on/
 Se Patto Palk on Pörgo- Hohu / R.
 Edine Paul. V. Reſtust/ öns: Luthē-
 ruſſe Seleſtamiffe jerrē.
B Et Jummala Reſtust ömat nehō/
 Ke noitwat melle diget Teht/
 Keik tehha häh meye Eſſo ſehs/
 Nink hendes hoſa Pattu ehs/ Kyriel.
 Ep pidda wöhrat Jummalaſ/
 Waid ülle keiket Aſſiat
 So Lohla karta / armaſta/
 Sihs ſahp keik häh ſull tuſſenna/ Ryr.
 Ep nehda ellik walleſta/
 Ep nöida Jummala Nimmi ka/
 Seſanna pallu Hedda ſehs/
 Nink tenna temma Abbi ehs/ Kyriel.
 Se pöha Pähwa pöhtſe/
 Nink kuhle uſſnaſt Järluſſe/

Nint oppe sedda oke hähst /
 We sind tehj dn̄sar iggawesi / Kyriel.
 So Wannambat kahs auwusta /
 Nehd aita sunno Tensti ka /
 Et sunno Kässi hähsti teip /
 Nint Elo pitk sull olla woix / Kyriel.
 Ep tappa / enil Kahjo teh /
 So Eiggimesse Jhhulle /
 Waid aida nint teh temmal hähd /
 Nint Heddas noita Armo / Ehd / R.
 Ep pidada Lust neist Porto / Ehd /
 Nint hoja omma Auwo hähst ;
 So Abbi kah sa armasta /
 Nint teile pitte auwusta / Kyrieteis.
 Ep rihsö töise Kahwa Häh /
 Waid aufasi toita omma Päh /
 Nint hola hendes Pettuff ehs /
 Keil suggu Ehd nint Kaupa sehs / R.
 Ep rätki Walle kawwalasi /
 Echl Kurja sunno Lehhembast /
 Ep tösta temma Hebbeda /
 Waid kähna Hähr keil Affiat / Kyr.
 Keil mea on sel Lehhembal /

Se

Se jetta temma Walda all ;
 So omma ka jäh rahwulle /
 We Jummalast sunnu andtare / Kyr.
 ühhe töise Naist ep himmusta /
 Nehd wöhrat Orjat kinnita /
 Et jähwat hähd nint truwit jähl /
 Kus sattunut ommat Tensti pähl / Kyr.
 Neist kümme Restust oppe nähö /
 Kui tundma peat sinno Eühö /
 Nint Süddamest nehö ladduma /
 Et woixit Audix palluda / Kyriel.

* Mensch wilt du leben seliglich.

Kus sinna tahhat dn̄sar sah
 Nint Jummala iures ellada /
 Ehs pidada Jummala Restust hähst /
 Kui igganes woit keifest Wähst / Kyr.
 So ainus Jummal ollen Wa /
 Et mitte muht woit pidada ;
 Wo pähle loheta üxpeines /
 Wind setta mahha ellades / Kyriel.
 Wo Nimmä pidada Auwo sehs /
 Se hua / kus on Hedda Kähs /

A 5

Se

Se pöha Pähwa pöhize/
 Et ma so sehs tehni omma Töhy / Kyr.
 Sa prat auresast piddama /
 So Issa sunno Grama ka /
 Nink hoja hendes Lapmisse ehs /
 Nink sähp üx kassin Abbimehs / Kyriel.
 Ep petta / ep kaks warraffa /
 Ep ällelocho tunnistä /
 Nink erra püha wöhra Naist /
 Echl wöhra Perre / Wissa / Weist / Kyr.
 üx töine lühidelt.

NEhd kummie Keikut pidoa sa /
 So Zummala Süddast armassa /
 Za Nimmi pruhtli auresaste /
 Se pöha Pähwa pöhize / Kyrieleis.
 Ke wannamb on tedda auwusta /
 Nink omma Wenda armassa /
 Ep rikko Abbi Elio mit /
 Nink erra riksa üchlekit / Kyrieleis.
 Ep waltetelle Wenda pähl /
 Ep püha temma Rodda wehl /
 Ep Naist echl Perre arwelda /
 Ehs sähp sind Zummal önnista / Kyr.
 P. Us

P. Uskust.

* Wir gläuben all an einen Gott.
MEye ussume ühhe Zummala /
 Mah nink Tawwa Lohja sisse /
 Ke tahhap Issax tundut sah /
 Weit kaks Lapsen kuzup isse /
 Se meit tahhap iggas toita /
 Hinge nink Jhho hähsti hoida /
 Keike kurja kehlap erra /
 Heddas meit ep settap perra /
 Waid kannop Wurre meite ehs /
 Se seisap temma Wähje sehs.
 Meye ussume sisse Jesum Christ /
 Zummala Pota sührest Nauwust /
 Ke Issa ka on iggawest
 Tössine Zummal Wähst nink Auwust /
 Neizist on üx Lapsolenne /
 Sündinut tössine Jummenne /
 Lebbi Waimo / Usko siddes /
 Meie errakadonut eddes /
 On errasurnut Kristi pähl /
 Nink Surmast tainsut / ellap wehl.
 Meye ussume Pöha Waim on kaks
 A 6 Zumm

Zummal sühest Wählest iggas/
 Ke keiket Kurbat tröhsliß Wahs
 Nink on kaunist Andest rikkas;
 Niski Kahlwal Jema pähle/
 Annap übbe digge Mehle;
 Siha keil Patt sahþ andir andut/
 Dieye Jhho Muldas pandut/
 Sahþ Ellur tausma Mulda sehst/
 Nink Taiwas sähma iggawest / Amen.
 Edine Paul fest Ussust / Luttherusse
 Ervaseljetamisse jerrrel.
 Mel: Wend ab deinen Zorn lieber Herr.
Ussun Wah nink Taiwa Loh-
 ja sisse/
 Se weggin' Jssa / Edhst nink San-
 nast isse/
 Ke mind on Ema Jhhus terwer lohnut
 Nink Jema sohnut.
 Du hing nink Jhho / kabs keil Nah-
 mul andnut / (nut/
 Nink minno eddes sibt saht murreland:
 Nink toitag wehl mind / piddap armust
 Mind hojap Sülles. (ülles.
 Eest

Eest ollen wölgo / Lenno ka keil sedda
 Jo tundma / kistma keilest Wählest
 tedda / (toitma/
 Nink se ehs sehnema temma Tachennist
 Sedda usso noitma.
 Wa ussun sisse Jesum Sunne Toja/
 Se Jssa aino iggawesse Poja/
 Ke Neizist hennesel meye Lihha wottis/
 Weit pähsma tottis.
 Du müño Jssand / te mo ehs on kostnut/
 Nink oima Berri ka mind kallist ofsnut/
 Et minna pean temma omma olla/
 Keil maris Wölla.
 Ke Hingest landis Kurbatust / Jhust
 Hedda / (tedda/
 Nink Auwust Hebbe fest keil nahrest
 Et Pörgo Wihnast pähsut / Köhmux
 Woit Taiwamima. (Sina/
 Mo Patto perrast kabs on Niski pand-
 tut / (andnut
 Nink Surmast ülestausnut / tähda
 Mind Pattust pähsnut / Surma ülle-
 wottnut
 Nink Satan loitnut. Mo

Mo Nähr on temma Tairwa lähnut ül-
les/

Nink parral Kähsel istup Issa Kälges/
Nink mo ehs pallup / fest ma önsax tihz
Sahr Tairwa wihstut. (tut/

Sahp selle tulla keike tihha Sundja/
Keil Teggut marxma/ kude üx Süddas
Sundja/

Ke wottap Tairwa Perraxar nehö Was
Nink hullap Pahhat. (at/

Ma ustun kahs se yöha Waimo sisse/

Ke lebbi Jesu Sanna kusup isse

Wind Xisti Kirko / Jum^mala Tensti
wahina/

Wul Ufko sahtma. (rast

Sest Jumal Armust Christi Marxo pers

Keil digget Ufkat pahstap Patto Kera
rast/ (mattap/

Keil Sühd mul andix annap / mahha

Nink kimmikattap.

Mo Silm sahpy Jesum wihmsel Pahs
wal nehha/

Ke mind fest Surmast Ellawax sahpy
tihha/ Nink

Nink mind sahpy hennesel wotta Tairwa
Du wiffist tössi. (sisse

Töine Ufko Paul.

Mel: Erhalt uns Herr bey deinem Wort.

Me^e uffum^e übbe Jum^mala

Se weggiwesse Issanda/

Ke lohnut Jema Algnisses

Se mah nink Tairwa meite ehs.

Kahs sisse Jesum uffume/

Ke on se Issa sarnane

Se Olkemisse nink Aurwo sehs/

Nink tenmast sündnut iggawes.

Ke sahtut yöhast Waimust ka

Sest Jum^mala Wähjest Pattuta/

Ke Neizist Jemal sündinut/

Keun^e Aurw sai sihskit hoidetut.

Et olli ihma Pattuta/

Sihis kändis nteye Pattut ka/

Nink surri Xisti Samba pähl

Nink Hauda sisse pandti sähl.

Kahs perrast lähnut Tairwa
pohl/

Keun perral on keil Jema Hoh/

Nink

Nink istup Jun^{mola} diggel Kähl/
Nink wallizep ni sibn kudit sähl.

Sahp tulla Taitwast ümber jess
Nink lastma kuhda Engli Hähl/
Nink Kette wotma sundida

Se patto verrast JMa Mah.

Ma ussun pöba Waino wist/
Kust tulnut on keik ennamibist

Se pöba Kirja Pelgedus/
Neis Waggal kabs ür Dunitus.

üh Kirko Jun^{mola}last walliz'rut
Sest Wainust ubhest sündinut/

Se Roggo nende Böhade/

Nink Patto Andir Andimisse.

Et Libha üllestausina sahpy/

Rus Christus sedda erratap/

Nink Arwo peap andtama

Neist Sanast nink neist Teggust ka.

ür Elo on kabs walimistut/

Koh^{ho} lähwat keik neh^d Ustlikkut/

ür Wallo aggas Sathanal/

Nink keitel Kurja-Teggijal.

Och aita Jummal meitet nühd/

Et

Et sah^x so Sanna peatut
Et meye sinna tulla woin/
Rus selge Rahwo on nink Röhm.

P. Issa Meye.

* Vater unser im Himmelreich.

DSa kessit meit keik üchteles/
Kudit Wenarit Sind hühda hähst/
Nink tahhat Palwet meite Kähst/
Och aita / et ep ürnes Keh/
Waid passuko kabs Hing nink
Meyi.

So Rinuni sahko pöhasiut/

So Sanna puchtat peatut/

Et meye pöhasit ellame.

So Rinmit verrast auwsaste/

Meit pid^{da} digge Usto sehs/

Nink hoja Ebba-Usto ehs.

So Rihst kabs tulko meit so
Kähst

Ni nühd / kudit verrast iggawest/

So Waino omma Ande ka.

Pasi

Lasz meite jures ellada/
 Se Þörgo Weha waiklsta/
 Nink sinno Kirko kaise Sa.
 — So Tachtminn' sündko Jenta
 pähl/

Rudt sinnip iggas Tairwas sähl/
 Et se ka rahwul olleme/
 Me meile iggones sümire;
 Se Werd nink Lihha tallita/
 Rumb lähy so wasto pannema.

Se Pähwa Leiba anna meil/
 Nink mea Jhhul tarbis wehl;
 Meit hoja kurja Watno ehs/
 Nink pidda kauni Rahwo sehs;
 Meist olko erra kallis Nig/
 Kaks kauggelt olko Ahnus keik.

Meil anna andix keike Sühd/
 Et tehwat teys meit kurbar mit/
 Rudt meye Weha Mehhele
 Hähl mehlel andix anname;
 Teh meitet walnir tenida/
 Ni Urno sehs/kudt Rahwo ka.
 Ep sahata Ruussatusse mit/

Rus Kurrat kjusap keikepit/
 Ni pahhambal/kudt diggel Kähl/
 Sihs aita wasto panna sähl/
 Et woime tedda woitada
 Se Usko nink se waimo ka.

Meit Kurjast pähsta erra keik/
 Et kurjat omnat Pähw nink Nig;
 Meit hoja kurja Surma ehs/
 Nink tröbsti wihmse Hedda sehs;
 ühhe onsa Oha anna meil/
 Nink Hinge wotta hennesei.

Nühd wotkeni Amen ütlemä!
 Se nöddra Usko kinnita/
 Et meye kindlast uskume/
 Et meye Palwe kuhltaare;
 So Sanna nink so Ninnui pähl
 On Amen meye wihume Hähl!

P. Jsa Meye sühidelt.

S Jsa Tairwas/ aita nühd!
 So Ninnui sako wöhhizetut
 So Riishl meil kusto sümio Mehl
 Se sündko sibn/ kudt üllewel/
 Meil anna Leiba/ kusjota Sühd/

Ep tjusa / anna Taiwa-Hühd.

Töine Paul Jssa meyest Lutherusse
Erraseljetamisse jerrel.

Mel: Wend ab deinen Zorn lieber Herr.

D Eh Jummal meye armas Jssa
Taiwas/

Sind meye sinno Lapsel pallum^e
Waiwas/

Weit Höddrat aita Mah pähl keikes
Weit laize iggas. (Wiggas/

So Niini sahlo pöhasut meist serggest/
Nink aita weit so Armo kishma lörgeest

So Sanna puchast opma / selgest neh^e
Se jerrel tehha. Ho.

Et Jummala Kihl kahs meite sure tullo/
Sihš pöha Waim weil iggas Abbir

ollo
Et meye Jesu Sanna uskda woime/
Se jerrel keime.

Weit Mah pähl aita sinno Tachtmiff
tehha/

Kude Taiwas on neist pöhas Englif
nehha/

Weil

Weil Süddam^e anna / teh kahs kindlar
Kus kannap Hedda. (sedda/

Lah Tenno ka meit omma Leiba wotta/

Me Jhhul tarbis / süño Kähst weil totta/

Nähd Ilmat / Kahwo / Terwus / Waja/

Kihdet/

Keil suggo Hühdet.

Weil anna andix meye Wölat iggas/

Kus meye Höddrat hexim' omma Wig-

gas/

(ra/

Keil Patto Nuchtlust jetta Armust pers

Nink lustota erra.

Eest andkem selles andix keikel nelle

Ke monda Kurja tehnut ommat meile/

Keil Armo, Löhnd weil noickem heldest

Kähjest

Nink keifest Wähjest.

Ep tjusa meitet meye Woimust alle/

Keil Wainlast' wasso meile Abbir tullo/

Et wottax erra Jem nink meye Lihha/

Nink Pörgo Wihha.

Weit Jesu pähsta keifest Kurjast erra/

Tch lacht weil Surma Tundil Taiwa

Manna/

Kus

Kus Ning nink Jhho lagkwat wihm:
ses Waiwas /

Meit wotta Taiwas.

Sest sunno Anw on aima meit nink
toitma /

So Armo Weggi meile iggas noitma /
Et sa meit kuhda woit nink tahhat issi
On wissist tössi.

* Vater unser im Himmels Thron.
Mel: Christe der du bist Tag und Licht.

Issa armas Abbirachs /
Sa huat mett so Poja sehs /
Et olleme so Perrajat /
Meit kuhle waiset Allambat.

So Nimmit sahko pöhtiz tut /
So Sanna diggest oppetut /
Kahs sahko pruh tut anwfasti
So Sacramentit Ohani.

So Kihst nühd melle tulko-kahs
So Waimo meile anna tahs /
So Sanna lass meit oppeda /
Et ellada woit Nuwo ka.

So Tachtiminn' sündko Juma
pähl / Kudt

Sai Risttatut Johanne Kähst /
Et Emma Ammet sahr toltut ;
Uhhe uhe Kombe sähdis shts /
Meit pähst^{ada} Patto Kerrast ;
Se Surma errahuppotis /
Dhe omma Berri perrast /
Meil uhe Ello sahsta.

Eihs kulket keit / nink moistket hähst /
Me Jummalast Ristmin hähdax /
Nink me peat diggest Ust^{ada} jest /
Et wöhras Ust ep pühdtax :
Se Wessi peap sehl ollema /
Doch mitte ürnes Wessi /
Se Jumjala Sanna on sehl kah /
Nink Pöha Waimo Kessi /
Se Waim on sähl se Ristia.

Se on meil Jummal noitanus
Neist Tschest nink kahs Kchlest ;
Sähl Jordanis sai kuhletut
Se Issa sührest Hählest :
Sesamma on mo ainus Poig /
Nink minno armas Suggu /
Ke sehp mo Mehle perrast keit /

B

Eihs

Eihs peaket Temmast Luggu/
Nink kuhket temma Sanna.

Se Jumjala Poig sähl seifap kah
fir tössin' Innimenne;
Se Waim kahs tullep, Taiwast Mah/
Kudt armas Tuwikenne/
Et peama Ustma Süddames/
Kus Nisttatut sahme meye/
Et Personit keil kolmekess'
Meit Nistda tulnut seye/
Eihu meite sures jähda.

Neil Jüngril kestis Jesus Christi:

Keil JUma Nahwa opperaket/
Et omma Pattus hullas wist/
Eihs Kurta tehha löpket;
Ke Ussup nink sahj Nisttatut/
Sahj se la önsax Taiwas/
Dn Nistmast uhess' sündinut/
Ep jähp kahs Surma Watwas/
Sahj Taiwa Nihl'isi Ossa.

Ke sedda mitte ustma sahj/
Nink wehl lähp Pattut tehha/
Eesagima hendes hullatay/

Nink

Nink Pörgo, Euld sahj nehha;
Meye Pöhasstus ep önsax tehj/
Ee keil on tühsax lohcut;
Eest Perris, Pattust hukka lähp/
Kumb meye sisse johcut/
Ep woime hendes aitta.

Se Silm se Westi aggas nähp/
Me Innimenne kannap;
Ee Ust se Weggi Waimus tähp/
Me Jesu Berri annap.
Se Nistminn' on ür punnan' Rainw
Eest Jesu Christi Werrest/
Kumb parrandap keil meye Watw/
Me tullep Adami perrast/
Nink issi hennessest techcut.
fir Döine.

* Christ unser Herr zum Jordan kam.

Wene Jssand Christi sai Jordani/
Nink panni Nihdet mahha/
Nink pajatis Johannessel/
Ma tabhan Nisttatut saha.
Johannes ütles temmale;
Ep woin ma tehha sedda/

B 2

Ma

Ma ollen issi Pattune/
Sa piddit ristma tedda/
Kel on se Patto. Hedda.

Se Issand ütliis temmal se:

Nühd lasse ninda minna/
Me minna tahhan/ sedda teh/
Echl' moßiat mitte sinna;
Mey^e Kohhus on/ et peame.

Se Issa Mehle toitma/
Kus meie mitte tehme se/
Sih's sah'p meil Jummal loitma/
Nink ohina Hirimo noitma.

Ma ollen/ ütliis/ Sullane/
Ep tahhan wasto panna/
Ma tahhan Mehlel tehha se/
Nink kuhlda sinno Sanna/
Sind peap nühd kül ristma
Jordani Jõe Wessi/
Doch sah'p meil Pattut wottama
So keikeweggis Kessi/
Se on kül wistist tössi.

Kus astis Christus welja tahs/
Sih's lacht se Taiwas uechti/
Se

Se

Se lebbit annap tähda kahs/
Me Jum^molast meitel techti/
Se Taiwa Ur on lachti meil/
Kus lehme JMast erra/
Sih's Sahme wottut üllewel/
Se Du on meite perra/
Nink tassa on keik Kerra.

Se Johan põha Waino nähp
üh' Turwikesse Rehhas/
ür Hähl se pähle Taiwast lähp/
Se kuhsti nende sehhas:
Sesinnan' on mo armas Poig/
Ke toitap minno Mehle/
Nink ajap minno Ahjat keik/
Sest kuhket temma Hähle/
Nink lohtket temma pähle.

Nühd erra jah mi sögge teys/
Et sed^{da} ep peax tundma/
Et Jum^mola Poig on Maria Laps/
Ke sah'p se JM^a sundma;
Seperrast ussu Süddamesi/
Et Christus meil on toitnut/
Nink pähstnut meitet Surma
Kähst/ B₃ Se

Se Þörsgo üllewoitnut/
Nink Kurrat' kinnikoitnut.

* Lasset die Kindlein kommen zu mir/
spricht Gottes Sohn:

Laulada/ Kudt: Ep tahhan minna jetta.

Lasset tenna tulla
Nehd nohret Lapsset keik;
Mo Röhm nehð sawat ossa/
Ni ütliß Jun^mala Poig:
Ma sündsin kabs ür Laps/
Sest ommat rahwul jähnut/
Nink mitte hukka lähnut/
Neil posse Hedda tevs.

Se Issand ülles töstap
Ni armsast Lapsokest/
Nink se ka meittel kostap/
Et Taiwas sahþ neil wist:
Mo Berri tehþ neil häb/
Me andsit minno Habwat/
Se lebbi nemmat sähwat
Sed^{da} Orne Taiwa sehs.
Seperrast lastet minna
Nehd armat Lapsset wehl/

Nink

Nink sahþket nemmat sinna/
Kus Arn nink Önn sahþ neil/
Ep ürkit kehlo se;
Neit Christus wottap ülles/
Nink piddap omnia Gölles/
Nink sähl on Hingominne.
Echf sürrewat kül erra/
Nink jetwat J^eMa jell/
Lähp Hing doch Jun^mala perra/
Nink hingap üllewel;
Se Hedda Orkus Mahs
Ni sühr neil olli Waiwa/
Waid sähl on neil se Taiwa/
Kus Röhm on Rahwo kabs.

Parrandust nink Pattude
Andix Andmiffest.

* Allein zu dir Herr Jesu Christ.

So pähle ünnes/ Jesu Christ/
Sich Mah pähl minna lohtan/
So ollet minno Tröhsstja wist/
Et malak Röhmno ohtan;
Ep oluut Algimist üchtekis/

D 4

Ep

Ep olle lahs wehl nähstet mit/
 Ke errapähstax Heddast mind/
 Wa pallun Sind/
 Mo Lohsus / Jesu / lindel Lind.

Mo Patt on suhr nink raste läl/
 Mo Südda lahsbezep sedda ;
 Mo Wölkat anna andix mul/
 Lebbl' omma Surma Hedda ;
 Nink ütse Issal Lailwa sehs/
 Et sinna maynut minno ehs/
 Sihs sahn ma wabbax Patto Süst ;
 Wiul pidawist/
 Me sinna räsknut / Jesu Christ.

Dch anna Armust minnullé
 Se Usto / Näh lahs tehha/
 Et ma so Armo Waggusse
 Woin Südda Pohjast nehha ;
 Keil ennamb armaastada Sind/
 Nink Lehhemba / kude issi hend ;
 Mo wihmsel Ohal arwita/
 So Engli la
 Se Köhurett' minnust hosama.
 Sest Aww sahp Jummalal üllewel/

Ke

Ke meil keil Armo noitap/
 Nink temma Potal Jesussel/
 Ke meit wehl iggas hoidap/
 Rahs Pohal Waimul olko Aww/
 Sest tulko Abbi meil nink Naww/
 Et temmal meist on helde Wehl/
 Sihn Jesu pähl/
 Nink iggawest sähl üllewel.

Äx Toine / Süddame tunnistusse
 Abhastusse sehs issierramis pruhkida.

* Herr Jesu Christ du höchstes Gut.
 Mel: Herr Jesu Christ ich weiß gar wol.

S O pähl o Jesu minna nähn/
 Sa öigge Armo Jögge/
 Sest minna nähd ni kurbax
 jahn/

Nink oke kein kude Sögge ;
 Nehd Mohlet pistwat Südda sehs/
 Dch aito Jesu Abbinnehs!
 Sihs ma ep lähhen hukka.

O Jesu hetta Armo pähl/
 Nink wotta Pattut erra!
 Dch noita meil so Armo wehl/

B 5

Nink

Nink anna neminat perra!
 Et minna mitte mahha jáhn/
 Echf oke kohldes hukka láhn
 Echf karipitti motlen.

Kus se páhl motley múnno Mehl/
 Me minna ollen tehnut/
 Sihš Kiriwi langep Südda páhl/
 Et Hirmo ollen náhnut;
 Ep úcht'kit Assend minna táhn/
 Kohh^o minna omma Heddas láhn/
 Ni raste on so Wihha.

So Sanna aggas kinnitap
 Mo arg nink kurba Südda/
 So Sanna sedda rôhnustap/
 Et unnustap keik Hedda/
 Et sinna Armo towofat/
 Nink jelle wasto wotma saht/
 Ke Pattut Süddast kahh'zep.

Et minna olle Pattut kahš
 Mo Ello siddeš tehnut/
 Kudt tunnen minna Süddas tahš/
 Kumb Þorggo-Waiwa náhnut/
 Nink tacht'm sahda wallales

D JE.

O Jesu sinno Werre sehs/
 Kudt David nink Mannasse.
 Sihš sinno jurre tulken náhd/
 Nink langen sinno ette/
 Nink pallun andix keik mo Sáhdt/
 Mul digenda so Kette/
 Nink anna minnul andix keik/
 Me tehnut on mo Ello Aig
 So wasto mommel Kombel.
 O Issand anna andix muss
 So sühre Armo lebbi/
 Keik me ma ollen tehnut sul/
 Nink olle múnno Abbi/
 Et ma woin Rahwul olla tah/
 Nink ausa Ello eklada/
 Kudt tóiset sunno Lapsét.

So Waino ka mind kinnita/
 Nink aiteut mind so Hahwat/
 Mind pesse sunno Higgi ka/
 Kus wihmjét Sundix sahroat/
 Nink wotta ónsast erra mind/
 Kut múnno lohtus piddap sind/
 Nink wih mind Fairwa sisse.

B 6

Ach

*Ach Gott und Herr wie groß und zc.

S Armo Zuhr/
 Se Patt on suhr/
 Me minna ollen tehnut!
 Et Ima sechs
 On Abbimehs/
 Ma wehl ey ollen nähmut.

Koh^{ho} minna lähn/
 Et minna jahn/
 Mo Pattu eddes erra?
 Se waiway mind/
 Ma hüjan sind/
 Muitt' annan minna perrast.

So jur^e o Christ/
 Ma tullen wist/
 Et suhr on minno Hedda:
 So Armo ka/
 Mind arowita/
 Sibs ma ei kartan tedda.

Kus tabhat fa
 Mind nuhhelda/
 Soka ma walnis ollen/
 Et nuchtle tähl/

Teh

Teh Armo sähl
 Kus sinno jure tullen.
 Toh Kann^{atus} nähd
 Ann^a Andix Sühd/
 Mo Süddam^r waggax sähda/
 Lass' eal Sull
 Ech^t kahjur muss/
 Mind wasto Mehle jähda!

Teh minno ka/
 Kudt moistat Sa/
 Ma hähr kül tabhan wott^a da:
 Lass' aggas mind
 Kahs nähha sind/
 Kus Taiwa halkan tott^a da.

Kudt Linno Wihs/
 Et temma sibs
 Hend kaunist Warjul hojay/
 Kus Tuist on ehs/
 Nink Hedda Kahs/
 Kül omma Auko löijay.

Ni ma o Christ
 So Reijas wist
 Kahs omma Assend sähdans

Kus

Kus puap mind
 Se Pörggo-Lind/
 Ma temmal sedda tähdan.

Sähl sehs ma jähn/
 Ech ma küll tähn/
 Et hing sahþ Jhust minna;
 Sähl Tainwas muss
 On Röhmö küll/
 Kus minna tullen sinna.

O Jesu Christ/
 Sul Nuwo wist
 Kudt Issal olko techtut/
 Kudt Wainmule
 Ka tebhare;
 Nühd Amen walmis echtut.

ix. Doine.

Mel: Ach Gott vom Himmel sieh darein.

MA ollen sachtut Patto sehs
 Nink rojan JMa tohtut/
 Berrenin Pörggo-Tuld se ehs/
 Et Patt kudt Bett meist johtut;
 Kohbo pohl sihs pean minnema/
 Nühd

Nehd Pattut erra huppo^{ada} da?
 Sel surel Armo-Merrel.

Se on se pöha Ristminne/
 Kumb ninda pruh^{da} pandtut/
 Kudt JEsus Christ on säbdnut se
 Muss on sähl andix andtut/
 Kus ma sain We ka ristit^{atut}/
 Sihs JEsus Berri pessenut/
 Mind keikest Pattust puchtax.
 Waid perrast ollen monda
 Sühdt

Ma Waine jelle tehnut/
 Nink palja Pattut emmis nühd
 On Jummal minnust nähnut;
 Kohbo pohl nühd pean pöggenda/
 Et jelle leppin Jum^mala ka?
 Sell töisel Armo-Merrel.

Mo JEsu Jhho offritut
 Nink temma kallis Berri/
 Me ka mey olleu^{lunnastut}/
 On töine Armo-Merre.
 Kumb meye Pattut huppotay/
 Nink Pörggo-Tulli kusstotay/
 Meit

Meit digger tehy nink onsar.

Sa Pattut tah^oza Süddamest/
Nink Jesum Abbix hüha/
Nink ohta Armo Jum^oala Käbst/
Hend Pattust holdma püha/
Sihš Opp^oaja lainap Suh nink
Käh/

Waid Jesus annap keik se Wäh/
Sind Patto Kohrmast pähtada.

Sihš minket Bichtil saggedast/
Nehd Pattus Merres süsta/
Nink Jum^oala Lauwal antoufast/
Se Wölla Rahmat^o kufstada;
Sest/ Pattut Andir-Andmist sah/
Nink Jum^omala ka leppida/
Se Sakrament on sahdtut.

Kumb meye Usko kinnitap/
Keik Armo Jum^olast ohta/
Sest meye Südda röhmfar sahpy/
Se Taiwa-Röhmö lohta;
Keik Christusse Bertemstus
Sahp jähl sihš meye Barrandus/
Mey^o Hinge hähy nink önnex.

Ma/

Ma/ Jesu Jhho/ Werre ka/
Sahn söhtut nink sahn johtut/
Mo Jhho ey jäh tausinnatta/
Waid Hauwast ette tohtut/
Sahp jelle sahma ellawar/
Nink onsar/ Taiwa-Minnejar
Sel Hingel jelle andtut.

Sest olko tenno Jesussel
Keik Armo-Löhdö perrast;
Ke surmut on mey^o Assemel/
Meit pähta Patto Kerrast.
Dch pöha Waim mind awwita/
Et minna Pattut jettan mah^o/
Nink onfast errasurren.

P. Sçto = Söhmen = Afast.

* Jesus Christus unser Heyland.

Jesus Christus meye Lihha/
Wailistis se Issa Weha
Omme kalli Surma käh/
Meit se Pörgo Pihnast awwitas.

Ja/ et woix^ome se pähl lohtar
Tachtis temina meitet söhta

Lelba

Leiba sehs se Jhho ka/
 Wihnas omma Werd meil kinkida.

Ke tahhap selle Lauwal minna/
 Tohlo digge Usto sinna/
 Se ke kurjast sinna lähp/
 Ello eddes sedda Surma nähp.

Rihsta heldest sinno Lohja/
 Ke sul annap omma Pohja/
 Ke on sunno Assemel
 Surma sisse andtut JMa pähl.

Karta mitt' / waid ussu sedda/
 Se Kohg neil on / kel on Hedda/
 Kel on raste Hinge Kohrm/
 Kohs suhr Ahhastus / kude oke Surm.

Nisarnane Onne Jfast Taiwas
 Tahp üx Südda suhrest Waiwas;
 Jah salt erra on sul hähst/
 Muiko saht sa kurja Palka sest.

Temma ütley! tulket Waiset;
 Botket Armo/ Wiehhet/ Naiset;
 Ust ep kölbap Terwel mitt/
 Temma Kunst sähl marap üchtelit.

Kus sa woinut ten'da Taiwa/

Wix

Mix ma nähnut so ehs Waiwa?

Se Laud kölbap mitte sul/
 Kus sul majast ollex Abbi kül.

Kus sa ustut kindlast sedda/
 Nink ep salglat omma Hedda/
 Eihhs sa ollet walmistut/
 Gest sahp sunno Hing kahs kinnitut.

Sinna peat Wilja landma/
 Kahs so Wennial Armo andma/
 Et so Wend so Abbi nähp/
 Ni kude sinnul Jummal issi tehy.

* Gott sey gelobet und gebenedeyet.

BE omma Jhho ka / meit tenna
 söhnut/
 Omma Berri ka meit sohnut/
 Selsammal Tenno nink kahs kistus
 ollo/

Et se meile önnex tulko / Kyriel.

Lebbi sunno Jhho/ JEin Christ/
 Kumb so Emmaast Mariaast tulnut wist/
 Nink so pöha Werre ka
 Keilest Heddast amwita/ Kyriel.

So pöha Jhho mette ehs Surmax
 pandti/

Et

Et se Ello meil fest andti;
 Ep suhremb Armo woinut meile anda/
 Sedda tashame Mehles kanda/ Ryr.

Iffand süño Arm Sind sundis wehl/
 Et so Werri teggi Immet sähl/
 Nink so maxis meye Sühd/
 Sachtap meil keik Taiwa Hähdt./R.

D Jummal / anna meil so Armo
 Dnne/

Et woixme kuhda sinno Rönne/
 Nink Wendalifko Armo fides olla/
 Et se Kohg meil hähr woix tulla/ Ryr.

Sünno Waim meil sähko lagmatta/
 Aitko meit so Restut piddama/
 Et so Xisti: Kahwa Hull
 Ellax Kahwa fides sulgt / Ryrriel.

* D Gott/Lob/Danck sey dir gesagt.
 Met: An Wasserflüssen Babylon.

Sud Jummal meye tenname/
 Et tulleme so Majal/
 Se Xisti: Armus üchtleiser/
 Se Ocho: Söhmen Afast/
 Kus löstar Leibas Jhho Rett'/

Nink

Nink pandtax Wihnäs Werri est/
 Me meil on töddest andtut/
 Sähl jures meye tunneme/
 Nink omnta Mehle tull'taxe/
 Et Christus Hukka pandtut.

Se Auro sahj Jummalal üllewel
 Nink lichts iggal ajal
 Se Arm sahj noitut Wennadel
 Rahs Abbi sihu nink majal
 Sell anna Kohga/kel on Nelg/
 Nink Kihdet/ kel on passas Selg/
 Sell Nauwo/kel on Löbbe/
 Sell Kübb'ra/kel on passas Päh/
 Nink Abbi/kelep olle Käh/
 Sell Waisel Kuld echel Höbbe.

Doch tulley Sun fest mittelit/
 Waid Ust meil peap olla;
 Ep olle Taiwas müha mitt/
 Se sahj meil Armust tulla;
 Se Leggo Usto tunnistap/
 Rude Puh neist Wiltast tutway sahj/
 Se kurja JMa fides;
 Se Südda wottap/enness' est'/

Nicho

Nesh Pattut ennamb tehha mitt/
Hend holdma nende eddes.

* Wir danken dir Herr Jesu Christ/ze.

Mey' Kohhus on sind, tenada/
Nesh Offri. Lambar sahnut Sa/
Nink kandnut meye subret Sühdet/
Eest kiskem sunno Armo Hühdet.

So pöha Ocho. Söhmen. Uj
Lass' auwlast pruht' da Wah pähl keil/
So önnis Kohg meil tulko hähr/
Nink meye Hinge rikkuffer.

Sa sähdst issi Sähdusse/
Kus kindlast se päl lohtame/
Se on mo Jhho/ sedda söh;
Se on mo Berri/ sedda loh.

Kus minna sunno Jhho söhn/
Nink auwlast sunno Werd kahs söhn/
Eest minno Hing sah p jahhotut/
Nink Pattu wasso röhmustut.

Echt minna surren era küll/
So Jhho lähn nink Berri mul/
Kus ollet sa/ sähl lähn ma la/
Wo nöddra Usto finnta.

Et laddokut nesh Pettinat/
Ke omma Jummal meistrivat/
So Lambas Jesu ollen ma/
So Hähle tahhan kuhlda kah.
So Jelge sehs lass' olla mind/
Kus minno Hing sijn söhtap hend/
Ep jetta mind o Jummal Poig/
Eest sul on Weggi/ Auw nink Keil.
So Surma lebbi aita meit/
Et meye teime digget Ledt/
Nink lohtame so Wando pähl/
Se Tomotus on tössin wehl.

Kodda Lauast.

Die Litaney Keimweiss.

Mel: Vater unser im Himmelreich.

D Jummal Jssa Laima sehs/
D Poig nink Waim kahs üchtes
les/

Sa ollet kolm nink ainus töhst/
Är tössin' Jummal iggawest/
Sind tuslem' meye palluda/
Sa tahh' xit kuhlda Armo la.

Och anna Zummal perral meil
 Keil Heritust nink Pattut wehl/
 Hend meite pähle hallesta/
 Ni Hing' kudt Jhho paimenda/
 Nink hoja keike Kohjo ehs/
 Ep jetta meitet Hedda sehs.

Se Pahharetti Pettusses
 Ea olle meye Abbimehs/
 Weit panko tehhal sunno Hohl/
 Et lähntut meil sahr temma Nohl/
 Weit wahtako so Armo: Silm/
 Kus kusap meit se kurri JEM.

Weit hola igga Tundi sehs
 Keil Heritust nink Patto ehs/
 Nink lähna erra meite pähle
 Keil Eodda/ Wihha / Waino lähle/
 Lass erra olla tallis Aig/
 Kajs Wemink Tulle: Kahljo keil.

Se Katlo: Eodde fehla Ea/
 Nehd kurja Jemat Tuhle ka;
 Weit aita keike Hedda sehs/
 Nink hola hehl' se Surma ehs/
 Jff erramis meit setta mitt/
 Kus tulleme so Kochto ett'

Sind

Sind pallum' meye Pattuset/
 Et tahhorit Jffand aita meit
 Lebb' omma JEMal Sündimist
 Nink Kannatust / o JEsu Christ/
 Nink lebbi sunno Lausmisse/
 Kajs et so lähntut Jffale.

Och pidda sunno Roggodust/
 Nink anna puchta Dppetust/
 Nink aita keiket Dppetast/
 Et pöha Elio ellawat/
 So Waino lebbi aita Kajs/
 Et tohr so Sanna Wilia Mahs.

So Leitatussel lefkita/
 Ke trumist Eodde sahr teggema/
 Keil kisto walsti Dppetust/
 Nink fehla erra Pahhandust/
 Kajs sahta Eodde Eede pähl/
 Ke lähwat heymas erra sähl.

Jeh hebbedax nehð Jiggedat/
 Ke Sanna wasio seisawat;
 Se Turki Weggi tallita/
 So waise Kirko hoja ka/
 Kumb sijn on sähre Nissi sehs /

E

Nink

Nink kallis sähl so Silma ehs.

Men' Jhho Willsa kaise kaks/

Nink lähna erra Södda Wahs/

Et Nauwo ka doch walliz'wat

Nehd Kunningat nink Jssandat/

Lah nemmat Rahwo piddada/

Nink Waimo ehs hend hoidama.

Kaks anna meye Kunningat/

Nink keikel meye üllembal/

Et woirit wasfo Wainlase

So Söddas teja sulggeste;

Se Wah nink Linna foggones

Lah olla sunno Nohle sehs.

Keik Heddalisset arwita/

Nink Murre sehs nehdo röhmusta;

Ke omnat raste Kisti sehs/

Nehd hola Södda Waiwa ehs;

Nehd Lasset / wasset Lasset lah

Keik Kisti fiddes kinnita.

Nehd Immetajat / Lapsokest/

Nehd Hendaset kaks hola hähst/

Nink aita Hatget / Nödderat/

Et nehdo so pähle lohewat;

Lah nende Dinget terwer kaks/

Ke Wihmsel Tundil leh'wat Wahs.

Nehd röhmusta o Jssand Christ/

Ke ilma sühta kandwat Kisti/

Nink pähsta erra Wainlaset.

Nink nende raste Wangli Kähst;

Kaks tröhsfi wihmse Hedda sehs/

Ke hukla pandtar Patto ehs.

O Jssand anna andix nühd

Neil Wainlaset keiket Sühdo.

Lah meit neil andix anda ka/

Nink Rahwo fiddes ellada;

Lah pattusset hend parranda/

So Armo terrel tannuta.

Nehd Wiliat Jssand Willsa päht/

So Kessi tahhar anda sähl/

Keik Kahlö ehs nehdo hola Wahs/

Lah meit nehdo diggest pruht da kaks/

Et nehdo ep Jhhut fohrmawat/

Echl pöhrwat erra Söddamet.

O Jesu Christe Jummalä Poig/

O Jesu Jssand ülle leit/

O Jummalä Lambas / Kisti päht

Sa kandsit JMa Wattut sähl;
 Sa Naise Sehmen önnistut
 Hend hallesia mey' pähle nühd!
 Ur töine.

Alle se Kodda Laua / kumba sehs iggal
 ühhel temma Ammet / nink Kohhus
 Mehle tulletar.

Mel: O Herre Gott begnade mich.

Nühd panko tehhal iggamehs/
 Me tulley omma Ammeti sehs
 Sihn Wah pähl temmal tehha:
 Sihé woime sedda nehha:
 Ur Oppetasa peap ussinast
 Se Rahwa oppetama selgedast/
 Nehd Kurjat sulgesti sundma/
 Nehd Urgast tröhsima kundma/
 Nehd Lauwa Wortmet pruhlima
 Nehd Sakramentit jaggama ka/
 Nink wehl mis temmalt küsstare /
 Kahs isfi ellada auwsaste/
 Rudt temma töiset oppetap.

Nehd Sanna Kuhlhat peawat
 Rudt omma arnat Wannambat.

Nehd

Nehd Oppetajat auwsast' pidda/
 Sest Jummal kessip sedda/
 Nink Sanna kuhlima heldeste/
 Nink keima nende jerrele/
 Et tehwat Köhmo siddes/
 Kus walwawat Hinge eddes;
 Kahs kohhus on / et rochlesse
 Neil jaggawat keilsuggo Höh/
 Sest Jummal öiggest arwat wiff.
 Ur Altari-Tener Altarist
 Peap omma Hinge toitma.

Nühd kuhlet teye üllembat/
 Nink teye Kochto: Issandat/
 Kell Mehlewald on andiut/
 Nink ollet' üllewelt pandiut:
 Se Möhka pruhlet aggarast/
 Nehd Waggat hoidlet ussinast/
 Nehd Kurjat langesi sundket/
 Se Diggust pidada kundket;
 Ley' Allambat et marlet ka/
 Me tulley neile marada/
 Ni Löb ludi Kochto / Ammo sehs/
 Nink pallulet kahs nende ehs,

E 3

Et

Et häßti woite olla.

Se Abbi Rahwas kuhlo nühd/
Kut peap ella / öpp'ko siht:
ix töise armast hoidko/
ix töise perrast naudko/

Se meh's kude Jssand Mehle ka/
Peap nöddra Naise wallis'ma/
Kude omma Eihha toitma/
Keik Armo temmal noitma;
Se Naine olko allandil/
Nint Maja sodes murrellil/
Se Mehhe Sanna kuhlo häßti/
Kude Jssanda nint keikest Wähst
Ea Mehle perrast techko.

Ey' ihholikkut Wannambat/
Kui Lapsel kaswawat / wahkaket;
Ey hoidlet üxes Rehhat/
Kude hoidtare neh'd Seas;
Se Waim kabs sahlo weggimaw/
Se Wehl nint Südda tartambax/
Häh Öppreus sähl olko/
Echt Wis sen serrel tulko/
Eell Lapsel muhd ey lüssica

Kud

Kude Südda / Euh nint Leggo ka/
Neh'd Wannambat so armastap/
Eihs Jummal tedda ellatap/
Nint Sonne tullep Kette.

Nint sinna Wannamb Perre seh's/
Kabs pidda Murre Perre ehs/
Et Kohg soh'p diggel Alal
Sähl Koddo ni kude masal.
Eel Pähwal techkut nemmat Töh/
Nint hingakut kus tullep Oh;
Kus Waggat Palka sah'wat/
Eihs Kurjat sah'kut Nah'wat;
Doch sedda erra unnustia/
Et keik sah'p algut Palwe ka/
Ech wihhata keik diggeste/
Nint moite kabs / et sinuile/
Du suh'remb Jssand Latwas.

Ea Perre olle kuhlaja/
Nint teni ni kude Jummala/
Ey Silma eddes aggast/
Waid Süddast oke waggast.
Kus Kessi puhhas / Euh on umb/
Du Perral kaunis Wis' nint Romb;

C 4

Waid

Waid se ke kannap welsa/
 Sahp issi perrast Nelja.
 Kus lihga tehhar Perrelle/
 Eih's Jummal Taiwas nähp kahs se/
 Nink marap Orjal rochteste/
 Kus Palka kinni petaxe/
 Rudt Jacob tähp nink Joseph.
 Ke ellap Lesse murre seh's/
 Se olko Naine ellik Meh's/
 Nink Lesser peap lähma/
 Ey peap nurtax lähma/
 Se lohtko aggas Jummalä pähl/
 Nink pallut' Shd nink Pähwa wehl;
 Eehl Jummal wastowottap
 Et Wett me Silai sijn nuttap;
 Ke ellap Eihha Nimmo seh's/
 Sen pidäa Elus Surnu ehs/
 Se mindko Abbi-Elul jell/
 Nink pehko Mata üllewel.
 Nink kaswatato Lapsel.
 Se wanna Rahwa Auw on se/
 Et Uffus / Armus kindlaste
 Nink Kannatuffes lähwat/

Kus rammotamay lähwat.
 Sähl juris seihap kaunis wehl/
 Kus mitte heitwat Johma pähl/
 Waid hendes aufast piddwat;
 Kus ellamast so tüdd' wat;
 Sel Nohrel on se parras Nauw/
 Me lebbi temma tullep Auw/
 Kus temma Wannat armastap/
 Nink halli Päh ehs kümmerdap/
 Nink kahs et tunney Hebbi.
 Sull Kisti-Rahwal üchteleise
 Se Kest on andfut kindlaste;
 So Meh'l / so Hing nink Südda/
 Peap Jummalä armsast piddama;
 Sa Eiggimest sa peat ka/
 Rudt issi hendes armasta
 Nink teh sa sedda teke/
 Mis temmale tahhat telle;
 Eih's kuhlep nühd üx iggamehs/
 Mis tehha peap Amme'ti seh's;
 Et aggas Höddrus on ni suhr/
 Eih's anna Armo / Armo-Juhr/
 Et woime sedda tehha.

Sest Waimolikkust nink Il-
malikkust Seisuffest.

* Ach Herr gib uns den rechten Sinn.
Mel: Erhalt uns Herr bey deinem Wort.

Deh anna Issand digge Wehl/
Ep laß mit minna wdhrat Zehl/
Waid se / kumba Sanna mellestap/
Nink Taiwa pohle johatap.

Laß Jütluft förggest piddada/
Se samma Süddast ihhassa/
So Sanna laß mit johata/
Kumb on se digge Tröhhliia.

Kus tulley ühhel Hedda Kelt/
Eihs sunno Sanna woffap ett/
Ke lohtap sunno Sanna pähl/
Kelt Tröhhli lohtap temma sähl.

Ep sahþ so dufax üchtelik/
Ke tuhley sunno Sanna mitt/
Waid kadduy erra iggawes/
Nink sahþ se Jummoia Wiþha sehs.

* Verleih uns Frieden gnädiglich.

Meil anna Kahwo Armo ka/
Jummal meye Mal!

Ke meite ehs woip söddada/
Ep olle ürtit masal/
Rude ürnes Sinna Jummal;
Laß meye auwsal üllembal
Nah Wallinusse sähda/
Et woime wolkfest nende all
Nink rahwul Leiba süha/
Sähl jures Jummoia karka/ Amen.
für töine.

Deh anna Kahwo Armo ka/
Jummal meye Mal/
Sest töine Kahwo Audita
Ep olle Mah pähl masal/
Sa ollet se ürpeines.

Mitt Zaplusse nink Rihß'auß ehs
Jummal Armust hosa/
Se teisap sunno Kähte sehs/
Et Woimuff woime sasa/
Nink Wainlast hukla sahla.

Ke mitt woip Kahwul ettaba/
Waid armastap se Södda/
Sen Issand errapillota/
Meit aggas Kahwus pidda;

Sest meye pühame Rahwo.

Nehd Pattut andix anna meil/
Nink pöhas Ellus pidda;
Sest Rahwo ep andtax mitte neil/
Keil on üx kurri Südda/
Sa armastat nehđ Waggat.

Sel Runningal toh Armo Sa
D armas Rahwo Jummal/
Et ta mitt olko õnneta
Ech helkelin / ech rummal/
Se Wah nink Rahwo kaikmas.

Et meye temma Warso all
Näh Rahwus woime olla/
Nink sinnul keike-üllembal
Keil Ahjat woixit tulla/
Meile õnnex kude sulle Aumux.

ix toime Rahwo perrast.

* Gib Fried zu unser Zeit o Herr.

Met: Durch Adams Fall ist ganz verd.
Meil armas Issand Rahwo toh/
Sest meil ni suhr on Hedda/
Se Wainlane ep õxi muh/
Kude et ta hosap jedda/

Kui

Kui hebbendap
Nink lemmatap
So pöha kalli Nimme;
Seperrast sa
Se paimenda/
Et temma nähp so Jumme.

Se Rahwo on meilt kaotut
Se kurja Ello lebbi/
Et Sanna ollem' põlgenut/
Nink tehnut suhre Hebbi/
Sest ajatut
On sahnut nühd
Se Rahwo meitefi erra;
Nink tohnut meil
Se Sõdda sell/
Och Issand anna perra!

Meil Rahwo Issand lekkita/
Nink sümmo Waimo anna/
Ke meitet sijn woix parranda/
Et kuhlme sinno Samta/
So Armo nühd
Keil meye Süht
Woix meite päht sijn pöhrma/

E 7

Nink

Nink wottama

Meilt erra ka.

So raske Södda Kõhrma.

Wehl iir tõine.

* Gib Fried/ o frommer getreuer Gott.

In voriger Melodey.

S Issa Kõhwo anna nõhd
So sühest heldest Armust/

Laß Hedda sahda pöhratut

Weißt Waisest alsast Pörmust;

Se Wainlane

Nõhd asap se/

Kui meit woix mahha lülka;

Me süuno Poig

On pähstnut leit/

Et se sahr mitte hülka.

Weil Kõhwo anna Jummalä Poig/

Sa digge Kõrja: Hoidja/

Se süunip sünnul Amwur leit/

Se weggiw Kõrja: Woitsja;

Se Wainlane

Nõhd nauwop se/

Et woix meit erranehlda:

Rus

Rus ollet sa

Nõhd meite kah/

Sihš saht sa temmal kehlda.

Kahš Põha Waim meil Kõhwox

Re trõhstet igga Uрга/

(säh/

So Abbi ka meit iggas nah/

Laß kurbat rõhmsest kargda;

Se Palwe ka

Neit errata/

Et nemmat Usto sahmat;

Nehd Kurlat ta

Sa tauka mah/

Laß sahda nemmat Nahwat.

Abbi Illust.

* Wem Gott ein ehlich Weib beschert.

Mel: Wo Gott zum Haus nicht giebt.

WE tahhap sahma Naise Keit/

WE se wahtako hend hästli ett/

Re ussin on nink kassin kahs/

Sell on se parramb Hühš sishu Mahs.

Se Mehhi Abbi temma on/

Se Mehhe Pahs nink Auwo: Krohn/

Se Mehhe Sels nink Mehhe Kõhm/

Rust

Rust tulley Mehhel keike Toim.

Se Mehhe Trohst nink Mehhe Auw/

Se Mehhe Sanna/ Mehhe Nauw/

Se Mehhe Südda/ Mehhe Lust/

Rust temmal muit' sahr Kinnitust?

Sedd' Eva Jummal Issi loi/

Nink tedda Adami ette toi/

Et piddi selle ollema

ür Trohst üx Röhm nink Abbi ka.

Sest piddaket hend armsambast/

ür töisel Ufko kindelast/

Teil kahhel olko kahs üx Mehl/

ür seifko töise fures wehl.

Se Abbi. Ello Rahwa pähl

On Jummalat üx helde Mehl/

Sell armas on üx kassin Ning/

Nink kassin Abbi. Ello Seng.

Sähl Christi Armo tunneme/

Sähl Jummal Issi hühdtare/

Sähl ten' me tedda Auwo sehs/

Nink Durre kändme Toituff ehs.

Sa ouest kallist offanuc

Nest Jummal. Nest sunno Pruhe/

Nink

Nink ollet meye digge Peig/

Teh pöhar / digger / önsax keik.

So Berri nink so Lihha ka

O Issand hähsfi paimenda/

Neho Mehhet/ Naist nink Neisilest

Lah omma Auwo hoida hähsfi.

ür töine.

MOnni Abbi. Ello laitap;

Och se on üx kurri Wihs

Kurrat sedda tehha aitag/

Hoidkem hend se ette ähs;

Christus sedda auwustas/

Imme. Töh ka kinnitas

Rudt Johannes ütley.

Kana Linmas Galileas

ürtord techti Pulmat kah/

Sähl Maria olli sehhas

Perre. Naifer sundmatta;

Christum nink Apostolit

Peig nink Pruht kahs kufusit/

Abbi Ello Auwo.

Wihna Puhdmas ütli. Emma.

Pul.

Pulmaliffet Wibnata/
 Christus ütliſ waffo temma:
 Mis muſt teggimist Sinno ka/
 Natne? tallita ſo Keh!
 Minno Fund ep tulnut wehl
 Käl ma tähn/ mis waja.

Emma koſtas mitte jelle/
 Ohe warſi olli waid/
 ütliſ aggas Sullastele:
 Techtet mea keſtip teit.
 Weſt-Kruhſit oſſit ſähl
 Juda kombe perrast wehl/
 Nehd keſt Christus toita.

Wahtha/ me ſehl ſündis Zinniet:
 Wibnar warſi ſat ſe Bett.
 Christus hühdis nende Ninniet/
 Keſtis wihja Raffri Kett;
 Se ep tähdis mitte kuſt:
 Matzma oſſi temmal Luſi/
 Kähtis Beigul ninda:

Iggamehs tohp eſnait ette
 Pulma Nahwal/ meh on häh/
 Sinna annat alpamb Kette/
 Mea

Mea mitte hällap Päh;
 Se/ ſe/ ſe on armas Wibn/
 Sedda paljo on kahs ſihu/
 Mis ſa ollet tehnut?

Ke ſähl Abbi-Ello laittap/
 Bolle Christit Göbber mitt;
 Christus Abbi-Nahwa aitap/
 Nurwustap nehđ päblekit;
 Erra karta hendes nähđ/
 Ke ep ellada woip muitt/
 Aſtko Abbi-Ello.

Kus ſul on ür tübbi Tallo/
 Monni Aſti puhduw ſähl;
 Christus aittamas on Tallo/
 Pohtha aggas temma pähl;
 Christus Tarwet häbſti nähp/
 Weſti temma Wibnar tähp/
 Murre Röhmur lähnap.

Seiſa/ armas Jeſu Chriſte/
 Iggas mehe Maja ſehs/
 Sihs kahs ſeiſime kaunist wüſi
 Perre/ Papſet/ Natne/ Mehs;
 Talluſt Kurrat' hirmeta

Sihš meye ellamē Rahwo ka/
Nink se ehs Sind kiltine.

Neist Wannambast.

* Höret ihr Eltern/ Christus spricht.

Nühd igga Wannamb kuhlma
sahp/

Me Christus meile pajatap:
Ep kehket omma Lapsil mitt/
Waid tohktut nemmat münno Kett'.

Wis sedda Elio maxap neil?
Se Laiwa tashhan anda wehl;
Keik JMa Barra/ Willat/ Hühde/
Nehd wotwat pea Dha sishde.

Se Laiwas wottap Dha mitt/
Kus Christus nehde sahpe wihsa sishde;
Seperrast Lapsel sekkital/
Et Jumjala Resto oppewat.

Se kuhlket nühd nink tohket nehde/
Et aiglast opp'wat digget Ledt/
Nink omma Jumjala turdema/
Ni Kirlo sehs kudē Kohlis ka'
Ke omma Lapsel armastap/

Nehd

Nehd Christo sure lekkitap/
Ke tashhap mitte tehha se/
Du wissist nende Wainlane.

Ep aitap Rahha Lapsel mitt/
Echl JMa Kikkus üchtekit:
Ke lassap nemmat opp'da hähst
Se annap teike parramb Kähst.

Neist Lapsfest.

* Nun hört ihr lieben Kinderlein,
Met: Nun singen wir aus Herzensgrund.

Nühd wotket Lapsel kuhleda/
Kui Christus teit tashhap oppes
tada/

Leye peate olla kassinat/
Nink tehhet panna uffinat/
Se pöha Jumjala Oppetuff/
Sihš tulley teile Onnistus/
Nink teikesuggo Siggidus.

Kahs warra olket üllewel/
Nink Tenno andket Christuffel/
Nehd wihet Tükkit luggetet/
Nink wotket Jumjala Sanna ett;
Kus sahte sedda teggema/

Sihš

Eihß tahhan minna anda ka/
 Me Südda wottap röhmustada.
 Kahß sahwat münno Engelit
 Se dige Te pähl sahtma teil/
 Et mitt sahþ rikt'cut teye Palg/
 Echß wehhemb mitte murdtut Jalg/
 Kahß hoidma nemmat peawat
 Keiß Kurja ehs so Wannambat/
 So Wennat nink so Söffarat.

Kahß tahhan anda Wannambil
 Nähoittusse sijn JMa pähl/
 ühhe pitka Ello / Terwust ka/
 Et woawat teitet kaswatada /
 Nink anda / me so Silm'ken nähp/
 Kahß ostina teil me tarbir lähp/
 Echß üchtelit teil wasa jähp.
 Se perrast armat Lapsolest
 Mo Wainigusse öpkel häßß/
 Nink kuhlet münno Sanna wehl
 Eihß hähet ma tahhan tehha teil/
 Mo Surma ka seßß Surma Kahßß
 Ma pähßßin teil nink Þöriggo seßßß.
 Eihß piddakes mo Restut häßß.

Eihß

Eihß peate omma Ello sehs
 Keiß Kahwal olla Kurja ehs/
 Ep peap Ebbi tulla teil/
 Ep Nelg echß sedda sarnat wehl;
 Seperrast armat Nohrembat
 Nühð olket Waggat / ussinat/
 Eihß ollet Taiwa Perrajat.

Hohmißo Laulut.

* Ich dancke dir lieber Herre.

MA temnan keikes Süddas/
DO armagß Issand Sind/
 Et Sinna Ohße Heddas
 Ni truwist hoidnut mind/
 Me sehs mo ünberanti
 Keiß Hedda Þunmedus/
 Se wasto minnust panti
 Kusß Issand anwitas.
 Seperrast tahhan anda/
 O Issand Tenno Sul/
 So Luwo Taiwa kanda/
 Kusß tulley Abbi mul;
 Sel Pähwat mind kahß wahta

So

So Armo Silma ka/
 So Kombe sehs mind sahtha;
 Et ellan Pattota.

Et ma ep herin erra
 So bigge Tede pähl/
 Se Wainlan mitte Kerra
 Mul techko sibt eck säh;
 Ma pallun / Armo lebbi
 Mo Süddam walmista/
 Nink sunno pöha Abbi
 Se wasto lekkida;

Laf Usko kindlast jähda
 Mul sisse Jesum Christ/
 Nink pattut andix sahda/
 Keik lebbi temma Rist;
 Sa saht mul mitte keshma/
 Me sinna towotat/
 So Poja Surm sahy nehlma
 Mo Sühd nink Sebbedat.

Laf Pohtus riul kchs koittoda/
 Ke rikkup erra mitt/
 Nink Wendal Armo noittoda/
 Ep Kurja ichtekit:

Et

Et minna tedda aitan/
 Ep ohin Kastwo säh/
 Kus tarbis / tedda toitan/
 Rudt tabhay sunno Mehl.
 Laf tunnista so Sanna
 Se kurja JMa sehs/
 So Sullasex hend panna/
 Ep kartma Kurja ehs/
 Kumb mind woix errakähnda
 So selge Tödde eht/
 Ep las mind errawähnda
 Se Risti-Koggo seht.

Laf sedda Pähwa löpma
 So Rinmi Rihtussex/
 Et sahn so Sanna öpma/
 Nink hoidma iggawex;
 Mo Hing nink Jhho hoida
 Nink Wiljat welja pähl/
 Mind Waise sihn kchs toita/
 Nink perrast iggas säh/
 Sind Christe tabh'n ma kichta
 So Armo-Tödde ehs/
 Nehd tabhaxi mul noita

D

Keik

Keik minno Ello sehs/
 So Jhd ka mind sohdat/
 Keik hhd tehdt sinna mull/
 So Berri ka mind johtat/
 Sest olko Tenno sull.

Se Auw on sinnul korggest/
 Se Rihtus on sul kahs/
 Se Sündmin jähy sul jerggest/
 So Dme meil tulko tahs/
 So Armo las meil totta
 Kus Surnt sahy meite pohl/
 Nink Usko Mõhka wotta/
 Sest rikkup Surma Nohl.

* Ich dancke dir Gott lieber Herr.

MA tennan alleheldest Sind
 D weggin Taira Lohja/
 Een lebbi/te on osinat mind/
 So armo aino Posa/
 So sühre kalli Armo ehs
 Me Sinna ollet Ohse sehs
 Mul waisel Lohmat noisnat.

Ma pallun lebbi Christum nühd/
 So tahhoyit kinni latta

Keik

Keik minno sühret rasket Sühdt/
 Nink nemmat mahhamatta;
 Mind hosa ülle Pähwa ka/
 Et woixin ilma kahjota
 So Armo siddes lähda.

Ma annan sünnu Nohlex hend/
 Nink keik me mul woip olla;
 Seperrast pallun minna Sind/
 Et tahhoyit Abbix tulla;
 Mul anna pöhat hoidijat/
 Ke wasso Satan seisawat/
 So Posa lebbi/ Amen.

* plus meines Herzen Grunde.

Eil minno Südda Pohjas
 Ma annan Tenno Sull/
 Nühd warra hohnyses Mas
 Nink kinni Ello mul/
 O Jummal Taira sehs/
 So Rihtusser nink Tennur/
 Nink minnul õnsar Meenu/
 So Posa Christuss ehs.
 Et ma so Armo maismut
 Se minnwa Ohse sehs/

D 2

Eus

Kus ollet Sa mind kaitnut
 Ni monda Kahjo ehs;
 Sind pallup minno Hähl/
 Sa tabh'rit andir anda/
 Nink mitte Wibha kanda
 Mo suhre Patto pähl.

Sa tabh'rit kabs wehl temna
 Mind hoida Armo ka/
 Et meit se Pörggo-Konna
 Woip tehba Kurja tah;
 Och aitta Kisti sehs/
 Nink hoja Wangi-Södda/
 Kabs We nink Tulli-Hedda
 Nink hekki Surma ehs.

So Holel warra/hilja
 Mo Iho / Hinge kabs/
 Mo Naife / Papsel / Wilja/
 Mo Nuw nink Ello tabs
 Ma annan Iffand / Sul;
 Kabs minno Sugguwossa
 Nink keike minno Ossa/
 Me Sinna andiut mul.

Kas mind so Englit sahja/

Nink

Nink erramimma mitt;
 Se Kurrat' errahaja/
 Et Temmal mittetik
 Sabp Woimus minno pähl/
 Ep kabs mul Kurja tehba/
 Eche Lusti minnuft nehba/
 Kus mul sahr Rajo wehl.

Ma lassen Jummasa tehba/
 Me Temna issi tabh'ay/
 Kül hähsti temna nehba
 Mo Töhd't nink Afsjat sah'
 Nink me mul tarbis lähp/
 Ma pöhran temna pohle/
 Ma annan temna Hohle/
 Se techko / kuj Ta nähp.

Se pähl ma tabhan julgest
 Se Amen ütelda;
 Ep Jummal lähp mo fälgest/
 Ehs ilmakartimatta
 Ma digendan mo Kähd't/
 Mo Töb ma wottan ette;
 Kumb tüllep minno Kette/
 Keik andko Jummal hähd't!

D 3

Joh

* Ich danck dir schon durch deinen.

Ma tennan Sind/
 Et ollet mind
 O Jummal / Armust hoidnut/
 Se Dhse sehs
 Keik Kurja ehs/
 Et Pahw mind terwe loidnut.
 Kumb' Dhse sehs
 Muss olkt Kähs
 Subr Binmedus nink Hedda;
 Se raske Dh
 Keik Kurja Töh
 Mul noitmas / waiwas Südda.
 Ma pallun fest
 Sind Süddamest/
 Dh anna Andir minnul
 Mo subret Sühd/
 Me minna mühd
 Nink enne pattnut sinmul.
 Sa tahhrit kabs
 Sel Pahwal tahs
 Mind sinno Hohles nehha/
 Et woirit mitt.

Nehd

Nehd Kurratit
 Mul kaww^alast Kahjo tehha.
 Mind johhata
 So Waimo ka/
 Keik Patto ehs mind hoja/
 Et Pahw nink Dh
 Woix minno Töh
 So Mehle perrast loida.
 Mo Hinge Mehl
 Nink Jhho wehl
 Keik sinno Hohler wotta/
 Mo Hedda sehs
 Keik Kahjo ehs
 Mul Abbir / Jesu / totta.
 Et ülle mind
 Se Pörggo-Lind
 Ep nichteit Weggi loidap;
 Kus Jum^mala Hohl
 Du miano pohl/
 Sesamma mind kül hoidap.
 Sel olko Nuw/
 Kel ou keik Nauw/
 Sel Issal nink sel Pöjal/
 D 4

Nink

Nink Jummalal
 Sel Tröbstial/
 Sel/Mah-nink Taitwa-Lohjal!
 * O Gott ich thu Dir dancken.
 Mel: Helfft mir Gottes Güte preisen.
 So führe Armo eddes
 Ma tennan / Jummal / Sind/
 Et ollet Dhse siddes
 Ni truwist kaitnut mind/
 Et offen maggufast
 Sel Dhfel mahda woinut
 Et Kurrat mitte teinut
 Mul Kurja noppedast.

Kahs katze Jummal tenna
 Mind Abhastusse ehs/
 Et ma woin rahbul memma/
 Se tenna Pahwa sehs;
 Mind katze üllewelt/
 Et mo pähl mitte sahwat
 Echh Reijat essik Sahwat/
 Echh Tullt hekkelfet.

Laß Watmul Abbi nehha
 Nink männo Jhbul tahs/

Et

Et Annin'ti Töhd't woip tehha
 Mo Südda Köhmo kahs/
 Sths omnia kobbhut teh/
 Rudt Jummal pähl on pandnut/
 Nink Weggi minnul andnut/
 Senni et sibt Jemast lähn.

Mul anna kahs mo Negge
 Mo Ello-Dhani/
 Nink önnista mo Teggo
 Nink Töb keik essitt/
 Et warra olla woik
 Mul kallil Ujal issi/
 Nink Waisil fest mo Kessi
 ühhe Ande anda töir/

Keik Ujjad' ehs mind sahha
 So Armo-Waimo ka/
 Et ma woin Taitwa wahha/
 So pähle mottelda/
 Nink lasse eales
 Mind Abhussel hend anda/
 Nink mitte minnik panda
 Se Taitwa loggones.

Mo Ello üllespidda/

D 5

Rudt

Rudt issi tabhat Sa;
 Mul anna aggas sedda/
 Me sähl woix marada/
 Se töise Juma sehs/
 Sihs Rahbul ollen iggas/
 Ech minna sibn kül rikkas
 Ep ollen Rahwa ehs.

Och aitta hähsti löp^{er}ama
 Mo Eſſo Aja keik/
 So Waimo laß mind öppetama;
 Kus tulley wihmne Aig/
 Sihs kaugel olle mit/
 Et woixin Rahbul minna/
 So jure tulla sinna/
 Nink sahda Taiwa. Hühdt.

* Daß du mich diese finstre Nacht.

S möhda lex se pimme Dy/
 On Jummal/ sünno Armo. Eöh/
 Se Pähw meil paistap selgeste/
 Nink tohp meil omma Walggusse.
 Sest kistan minna Jumjala/
 Nink tahhan sedda tennada/
 Re mind on kaignut Pimme sehs/

Nink

Nink hoidnut keike Kurja ehs.
 Mind sahtis Rahbul maggama/
 Et Surm ep woinut tappada/
 Mült möhda lexit Kurratit/
 Rahs/ Tulli/ Pittke/ Rahhekit.
 Sest tennan minna/ Jstand sind/
 Rahs pallun/ hoja tenna mind/
 Mo Hing' nink Jhho kaikele/
 Mind pähsta Heddaß truwiste.
 Et ellada woin Ammeti sehs/
 Et sedda lihtax iggamehs/
 Mo Eöh laß hähsti jauada/
 Nink anna Rahho/ Terwe ka.
 Mo jureß Jstand terggessi läh/
 Et ma en wallatomax läh/
 Et hoja keikeß Kurjast
 Mo Hinge/ Jhho/ Naist nink Laß.
 Mo Waja nink mo Warrakeß
 Nink keik mo omma tatka hähst/
 Laß siggida mul me ma sehn/
 Nink me ma rähtin möttelen.
 Laß' iggas tulla Awwux sul/
 Nink perrast hähr nink Dumer mul/

D 6

Keik

Keik mea minna wottan ett/
Se pähle Amen ütleket.

* Der Tag vertreibet die finstre Nacht.

D h möhdalex/ Koit tulley ett/
Doh Kisti Rahwas taušeket/
Nink omma Jummalä kışeket.

Nehd Englit laulwakt löppmatta/
Nink kışwat Hulkas Jummalä/
Ke wallıkep keik Ahjat.

Se Kuk nink töiset Linnut wehl/
Nähd Jummalä kışemas töstwat Nähl/
Ke söhtap nehđ nink kattap.

Se Laimas/ Merre nink se Mah/
Keik omma Jummalä kışwat kah/
Nink tehwat temma Tachmist.

Keik mea igg^ones Jummal lo/
Nink seddamaide kudt lohtut sai/
Kahs kıştap omma Lohla.

Doh Jumimenn'/ sa kallıs Töđ/
Sull terwe Wehl/ et möttele/
Kui ollet sa ni fange?

Et mötte kışket: Jummal sind

On

On omma Palger lohnut nind/
Et peat temma tundma/

Nink armastama Süddamest/
Nink Suh ka kışma iggawest/
Et ellat temma Armust.

Eps temma kahs on pästnut sind/
Kus piddas sind se Pörggo: Lind?
Kas unnustat sen erra?

Sıhs walwa/ pallu aggarast/
Nink ella launıst kassınast/
Nink olle iggas walmis.

Sest tähdmat on se stannut wıst/
Mıl Alal tulley İesus Christ/
Sınd aggas kestap walw^oda.

Sıhs keiko temma Resto sehs/
Nink kıştko tedda iggamehs/
Nink tennako keik Näh ehs.

Et ütle: İssa iggawest
Sınd tennan minna keikest sest/
Me minnul ollet tehnut.

So Poja İesu Christo sehs/
Kenn' ehs ni hähsst/ kudt stımo ehs
Keik Englit laulmas seıhwat.

Doh

Och aita/ et ma ninda kah
 Sul woixin Tenno ütelda/
 Ni nühd kudt iggas/ Amen.

* Das walt mein Gott.

M Ind önnista/
 O Issa Sa
 So Poja ka/
 Nink Wajm Sa tröbstija/
 Ke Jhho/ Hinge lohnut/
 Mind Emma Jhhusi tohnut/
 Ni Terwe wiggata.
 Ma tennan Sind/
 O Abbinchs/
 Keil Hedda sehs/
 Ke Surinast pähsnuud mind ;
 So Poig on mo pähl wahtnut/
 Se Taiwa-Rihki sahntut/
 Sest tröbstin minna hend.
 Ma Sind se ehs
 Ni Süddamest/
 Kudt Kehle Wähst/
 Nühd tennan Nöddruffe sehs/
 Et Sinna warra/ hilja

Keil

Keil Hing-nink Jhho-Wilja
 Mul andnut/ kudt on Kähs.

Jss' erranis

Ma tennan tah
 Se Paulo kah/
 Et ossen Ohse sehs
 So helde Armo maishnut/
 Sa osset kahs mind kaihnut
 Nink hoidnut Kahjo ehs.

So Armo ka

Mo Hingekest
 Nink Jhho hähs
 Sa tahharit päimenda/
 Nehd Pattut andix anna/
 Nink Murre mo ehs kannu ;
 Ja warra/ hillia.

Ma passun Sind/

Sa tahharit
 Wehl eddespitt
 Ni armsast hoida mind/
 Ep lass' mind kurja nehha/
 Me Kurrat woix mul tehha/
 Sest röhmustarin hend.

Keil

Keik männo Töh/
 Me wottan ett'
 Mul tohko kett'
 Me kastour sännire/
 Nink Ligginessel Önnex/
 Mia passun Jummal wihtmser.
 Mind Waise önsar teh.

* Gott Lob der Tag ist nun herbey.

S Ahp Tenno Jummalal üteltut
 Et ollem' Unnessi erratut/
 Nink hoidtut keite Kurja ehs
 Se Engli lebbi Shse sehs.

Doh anna andix meie Sühdt/
 Nink armolinn^e meil olle nähdt/
 So Engel hoidko meye Ledt/
 Sihs settap Kurrat Kashul meit.

Keik meye Leggut önnissa/
 Nink laß nehö häßsti siggida/
 Meil anna digge Moistusse/
 So Waimo la meit wallige.

Laß keia meit so Ledo pähl/
 Nink oke kindlast sähda sähl/
 So Waim kahs sähko meite sehs/
 Nink.

Nink hoidko Kurbadusse ehs.
 Kus kurri Waim sahpy ksusama/
 Meit Patto sisse lüktada/
 Sihs aita meitet Hedda sehs/
 Nink hosa meit keik Patto ehs.
 Se pähle ütlem' Amen wehl/
 Nink tottam' omma Töhle sell';
 Keik sündko Jummalä Rihstusse/
 Nink meye Ligginesse hähr.

Laina Laul.

* Vergib uns lieber Herr Gott.
 Laudakudi: So pähle ünnes Jesu Christ.

Meil armas Issand Jummal nähö
 So sühre Armo noita/
 Nink anna andix meye Sühdt/
 Nink Kurja eddes hosa;
 Meit alta lange Kochko sehs/
 So Waim sähl seisto meite ehs/
 Et meye digge Usko la/
 Sind Issanda
 Sihn aufast woime tenida.
 Sa Armo Hallik/ Jesu Christ/
 Se Armo la mul toffa;
 Eest

Eest Sinna ollet samma wist
 Ke woip keik Rahjo wotta;
 So Rahwa heddast pähsta Sa
 Me sünno kalli Werre ka
 Sihn ollet errapähstnut nühd/
 Müh ühtekit/
 Nink kustu^uanut keike Patto: Sühd.

O Issa kühle meye Hähl/
 Nink meiteft heldest aita/
 So Helde Armo meite pähl/
 O Jesu Christe heita/
 D pöha Waim meit aita kahs/
 Ep jetta meitet Heddas mahs/
 Et Patus laddux ürekit/
 Sa tahhar't mitt;
 Meit/ armas Jummal/ pähsta sihe.

Ochto Laulut.

* Christe / der du bist Tag und Licht.

D Christe/ Pähw on sünno Kähs/
 Ep sähp se Pimme Sinno ehs/
 Kus paistop sünno Kühnal meil/
 Sihs keime Tödde: Leve pähl.

Sind/ Jummal/ meye pallume/

Meit

Meit hosa Ohsel kindlaste/
 Nink kaike meit keik Hedda ehs/
 O Issa helde Abbimehs.

Se raske Unne hala sihe/
 Et Wainlane tehp Rahjo mitt;
 Sel Ishhal olko Kossinus/
 Nink mitte lihja Murrestus.

Kus Silmat lähwat maggama/
 Sihs lasse Südda walwada/
 Och kaike meit so Kähte ka/
 Nink Patto: Kdiest lunnasta.

O Kristi-Rahwa Kaihtja/
 So Abbi iggas lekkita/
 Meit pähsta keike Hedda sehst/
 So wihe sarnose Keijade: Wähst.

Se raske Aja mellesta/
 Kus Jhho wangis Waiwa ka;
 Se kurba Hinge röhmusta/
 O Jesu Sunnisteggja.

Nühd Auw sähp Issal Jummalal/
 Kahs Auw sel Posal Kaihtjal/
 Nink Auw sel pöhal Wainul kah
 Nink kirtus ilma Dhata.

Christ

* Christ/ der du bist der helle Tag.

SE Pähw / o Christ/ Sa ollet jo/

So ehs ep seista woip se Dh/

Seft Jssast meile paisiat Sa/

Nink ollet Walggusse Oppetaja.

Sel Dhsel. Jesu kaise mind/

Et mind ep puhdup Pörggo-Lind/

Nink lah mind hähsti hingada/

Nink jähda ilmakahjota.

Eh? küt nehö Silmat maggawat/

Sihš olkut Südda walwafat /

So Kähle ka meit kainele/

Ei Hebbe sisse ep langeme.

Ma pallun/ Jesu Abbimehs/

Mind hosa kursora Waimo ehs/

Ke hühdap Hinge meye Kähst/

Et temmal mitt sahr Weggi seft.

Ma ollen jo so Perrandus/

Me sahtnut on so Kannatus/

Se tullit sunno Jssa Kähst

Ke mind sul kinkis iggawest.

Lah sunno Englit tullema

Meit sunno Lapsel kaiseda /

Meil anna pöhat Hoidjat/

Ke Kurrat ehs meit kaisewat

Sihš maggame meye Kähwo sehs/

Nehö Englit seiwat meite ehs/

Nink lähme förggest tennama.

Se kolme. Aino Jummal.

* Die Sonne wird mit ihrem Schein.

SE Pähwit omma Walgge ka

Se lähp nähö meiteferra lah/

Sa pöha Kähnal melle jah

Nink meiteferr mitte erra lah.

Mey' lohtus seisap sinno pähl/

Lah sunno Abbt jähma meil/

Kus sinna jettat perral meit/

Ep woip sihš hoida üchtetik.

Meil ommat paljo Wainlafet/

Ke puhwat hukla sahta meit/

Kus sinnust ilma olleme/

Külteggewat meil kursora.

Sul hendes meye anname/

Meit hosa Dhsel trawisse/

Et mul ep tulley Kurri Kett/

Me wasto woime seista mitt.

So Poja sehs meit önnista/
 Laß sähda tedda meiste ka/
 Gul jähktu meye Süddamet/
 Nink ennamb Kihkuff andkut Keef.
 Nühd saht sa armas Issa sah
 Mo Offri wasslowottada/
 So Poja Jesu Nimmi sehs/
 Ke on mey' ainus Wahhemehs.

* Der Tag hat sich geneiget.

Se Pähw on Ochur lähnut/
 Se Sh on selle Kähs/
 Doch on mey' jures lähnut
 Se Taiwan' Abbimehs/
 Se piddap meit wehl ülles
 Lebb' omma Armo-Edh/
 Nink kannap meit kabs Sülles/
 Kus meye maggome.

Ep olle üchretis Affi/
 We Mah pähl kindlast lähp;
 Se on kü wiffst tössi/
 Keil Jesu hukka lähp;
 Sest tahhan ürues lohta
 Se Jumola Armo pähl/

Kus sahme sedda ohia/
 Sihs meit sahþ aitma wehl.
 Ma tenimal hendes annan
 Sihn kurja Jesu sehs/
 Keil omma Kisti kannan/
 Kumb iggas on mo chs;
 Sest kudt ür Höizekenne/
 Kumb Wella pähle lähp/
 Ni kabs on Junimmenne/
 Ke pea hukka lähp.

O Issa Andix anna
 Mo rastet Patto Sühdt/
 Nink Issalikkult kannan/
 Ma pallun Armo nühd;
 Sest kus Sa tahhorit washta
 Mo suhre Patto: Wölg/
 Se sahþ mind Wörgul sahla/
 Kudt alap Zuhl se Hölg/
 So Arm mo ette kosslo
 Doch lebbi Christumme/
 Nink Pattust erra pähsito/
 Wind waise Pattuse;
 So pöha Waim mind oppatafo/

Et jähn so Tede pähl/
 Mo Ello önsast löpko/
 Mind wotta wasso sähl.

So Kette minna annan
 Mo Hinge Jhho ka/
 So Hohlel keik ma kannan/
 Mo Auwo / Willia ;
 Oh pidada Sinna Murre
 D Jummal minno ehs/
 Et mul ep sünnip Kurri
 Sihh höhla JMa sehs.

* Wir danken dir Herr Jesu Christ.

Jund peame Jesu tennama/
 Et Lunnastala ollet sa/
 Nink lebbi pöhat Engelt
 Keik Kahjo eddes hojat meit.

Mei' lähme Jssand maggama
 Ep wotta Pattut moxada
 Nehd sühret Sühd nink Wöllat keik.
 Weil anna Andix Jummala Poig.

So Englit sähktut meite ka /
 Et woivat Wachti pidada/
 Et Mehtewalda sahwat mitt

M

Mei' pähl sel Shsel Kurratit.

Meit hoja keike Hedda ehs
 D Jummal pimme Shse sehs/
 So Nimmal lähme maggama/
 Meit sünnno lapsel arwita.

Me tahhap / sündko minnul nühd/
 So Berri ka ke lunnastut/
 Sul ellame sul surreme/
 So lapsel lähma jerggeste.

Sest ütlem meye Amen nühd/
 Nehd Jummala Englit walwaktut/
 Sind tahhame Jummal kistada/
 Mei' maggama nühd Kahlotä.

Sesamma Laul.

Jssand Christ / ma tenna sind/
 Et Armust ollet höidnut mind/
 Sel Pähwal keike Kurja ehs/
 Nink heddast / me mul olli Kähs.

Ma lähn o Jssand / maggama/
 Oh erra halka arwada/
 Me minna ollen pattunut/
 Waid kustota / me exitut.

Las sünnno Englit walwada/
 E

Nink

Nink iggas olla minno ka/
Et Kurrat Mehlewald mo pähl
Ep sahko Pähwal ellik Ohl.

Se Ning nink Jhho, Hedda ehs
Mind hosa weggim Abbimehs/
So Nimmel minna maggan nühd/
Ep tahhan karta üchtekit.

Wis sünnip mul/ ep hohlin ma/
Mind pähsstet omma Werre ka/
Ma ellan/ surren sinnule/
So Laps ma ollen jerggefte.

Sihs ütlen minna Amen jo/
So pöha Engel walwato/
Se Unn' tahhoy Silnat hakkada/
Nühd lähn ma oke maggama.

* Wir danken dir o gütiger Gott.
S O Armo eddes tenname
Sind Jummal oke heldeste/
Et lastnut weitet Rahjota
Se Pähwa okan' ellada.

Se Pähwilik wihs weite Walgguss
Nink tulley selle pimme Shs
Sa armas Walggus tahharit

Ma

Weist erra minna Shses mitt.
Se Kurrat hulkuy Pimmedas/
Weit Köhwli kombel hullomas/
Kül pea meile Kurja tehp/
Kus sünnö Silm meit mitte nähp.

Weit kaise Jssand eddespit/
Se Patto eddes hosa meit/
So Englit meye Unne sehs
Weit hoidkut keike Rahjo ehs.

Essi et ep woime ellada
Sihs Jemas ilma Unneta/
Sa ollet ser tahs lohnut Sh/
Et meye rahhul hingame.

Sihs aja erra Süddamest
Nehd lihgat Murret Ahuussest/
Nink mitto me woip kehlada/
Et Rahhul mitt sahw' hingama.
Nink kus meit tulley Hohmit tah/
Sihs lah meit taußta Terme ka/
Nink kus sind kishnut olleme/
Tahs woime minna Teole.

Weit Jesu mitte unnaßta/
Kus tullet Kochto piddada/
E 2

Waid

Waid Ellux ülles errata/
Et jähne ierggeft sinno ka.

* Effter Gud; Skif gåår thet.

Mel: Wir dancken dir HERR IESU C.

R Uot Jummal lähonut / sünnip
nühdt/

Et Pähwlik lähhep erra sihot/

Se Sh meil tulley kette tah/

Nink Unne Pimmedusse kah.

Sihš motlekem nühdt iggamehs/

Et ütleme se Pähwa ehs:

Suhr kistus armal Jummalal/

Weit hoidmast omma Warso all.

Nink pallukem sähl iures wehl

Et heitar Armo meite pähl/

Et Kurrat meye Wainlane

Meil mitte techto kurjaste.

Sihš pallume / o Issand Christ/

Ke meye Issa ollet wiß/

Laß meil so Walggus paistada/

Weit hola iggas Armo ka.

Nühd Kistus olko Issale/

Kahs Pojal samma ütleme/

Nink

Nink Pöhal Waimul üchteles/
Suhr Tenno olko iggamehs.

S. Lutheri Morgen-ün Abend-Geegen.
Laulda/ kudi: O Christe Pähw on sünno
lähs.

MA tennan Taiwan Issa Sind/
Et ollet Armust hoidnut mind

Sel { Ohjel } keile Kahjo ehs/

Ni monda suggu Hedda sehs.

Ma pallun sind / o IESU Christ/

Mul anna andix armolift

Keil münno suhret Patto. Sühdet/

Me ka ma ollen heymut nühd.

Och pöha Waim mind aita wehl/

Et minnul sähp üx klappel Wehl/

Se Kurja letta / tehha Päh/

Nink auwfast toita omma Päh.

Mind paimenda/ o Jummal/ kahs/

Se { Pähwa } ülle Armo kahs/

Se Patto nink keil Kahjo ehs/

Ep letta kahs mind Hedda sehs.

E 3

Et

Et keik mo Elio nink mo Eöh
 So Mehles iggas olko häh/
 Häh Eöh mind aita teggema/
 So Auwux hähsti ellada.

So Kähie sisse / o Jummalä Poig/
 Ma annan hend/nink Ahjat keik/
 Mo Hinge nink Jhho paimenda/
 So pöha Waim mind aitto kah;
 Lah olla keikes pailas. Mahs/
 Nehd pöhat Englit minno kahs/
 Et mitt se kurri Pörggo: Lind
 Sahp Mehlewälda ülle mind.

Seft olko Rihetus Jummalal/
 Sel Israeli Noidijal/
 Keik temma trüwi Raikmisse ehs/
 Se jählo meil keik Hedda sehs.

* Werde munter mein Gemühte.

Münno Mieh! hend röhmfast nols
 ta/
 Mottet tulket ette kül/
 Jummalä Armo Rihemist tolta/
 Kumba Temma tehnut mul/
 Et ta keike Pähwa sehs

W. on

Monne raske Waiwa ehs
 Mind on kaiznut nink kahs hoidnut/
 Et ep Kurrat üllewoitnut.

Rihetus olko serggest Sinnul/
 Armo: Jssa laulatut/
 Et mo Eöh on sigginut minnul/
 Et Sa mind kahs hojanut
 Keike münno Waiwa sehs/
 Nink keik suggu Patto ehs/
 Wainlast halanut kahs erra/
 Et ma jähnut ilma Kerra.

Ep woip Tarkus Armo nehha
 Sünno häh echl Imme: Eöhst/
 Ja ep kornis Mehse woip tehha/
 Me so Kessi noitnut Wähst;
 Sünno häh Eöh paljo jähy
 Temma Pih ep Oka näh;
 Ja/ Sa ollet mind ni jöhtnut/
 Et ep Kurjus mind on puhtnut.

Sedda Pähw on nähd lo möhda/
 Kurb Oh sauwap tullesma/
 Pähwa paistus tahhap tehys jähda/
 Kumb meil keik woip tröhtstida;

E 4

Etis

Eeisa / Issa / förwal mul/
 Olko Nihilus iggas kül/
 Nink mo külma Südda paista/
 Kus pean Pimmedusses seista.

Issand / Armust perral anna
 Patto keil / nink kurja Süh/
 Kumb lähp Süddal Kohrma panna/
 Nink kahs ropper tchnut ni/
 Et kahs Kurrat Nalli ka
 Mind tahhap Pörggul lüllada;
 Sa woit ünnes pähsstada erra /
 Erra nuchele Patto perra!

Ech! ma ollen Sinnute lähnut/
 Tullen ma doch ümber sell;
 Wahhemehs so Poig on jähnut/
 Kus keil wottis hennese pähl;
 Ma ep salgan münno Sühdot/
 Aggos so Arm pählekit
 On wehl ennamb / kude keil Pattut/
 We mo sehs ma loijan mattut.

Och! Sa wagga Hingede Paistus/
 Och! Sa Uuro, Walggus kah/
 Sul keil annap münno Moissus

Nühd

Nühd nink iggas hohleta?
 Jäh toch münno Jummal mul/
 Et so Pimmedus on kül/
 Et ma hendes mitte waitwan/
 Nink so Armo jerrel kaiban.

Pähssta Pähharetti Wörggust/
 Hoja Pimmedusse ehs/
 Kumbat mittel Alal Pörggust
 Noitwat Waiwa Kurja sehs;
 Lasse mind eal kaota
 Sind / se digge Kühnala;
 Kus Sind piddap minno Südda/
 Kartan ma ep Hinge Hedda.

Kus mo Silmat kinni lähwat/
 Nink kahs wessinut maggawat/
 Eih mo Wottet Sinnul jähwat/
 Nink so pähle wahtawat;
 Mo Hing ohe Diehle ka
 Negko Unnes Jummalala/
 Et ma kindel jahn so pohle/
 Nink kahs Unnes nähn so Hohle.

Lasse mind sel Dheil loida/
 Rahwul unnes maggada;

E 5

Hend

Nend keik kurja lasse heitta/
 Katta mind so Sunne ka;
 Jhho/ Berri/ Hing nink Wehl/
 Naine/ Lapset/ nink me wehl/
 Söbbrat/ Wainlast/ ke mul pandtut/
 Ollet sunno Hohlle andtut.

Och! mind Hirmo eddes hoja/
 Kaije Kahjo ehs mind wehl;
 Minnul Löbbe mitte noita/
 Olko erra Södda/ Hähl/
 Kähna Tuld nink Wehst/ Eöh/
 Heikli/ Surma/ et Kähs on Oh/
 Et ma mitte surren Mattus/
 Ep must olko kurri Mattus.

Och! Sa suhremb Jummal kuhle/
 Me so Laps on pallunut;
 Jesu/ Auw mult tullep Sulle/
 Jäh mo Nauw/ kui towotut/
 Nink mo Abbi/ kallis Waim/
 Ke Sa ollet Köhmo/ Taim/
 Wotta toch mo Palwe hohel;
 Amen/ ja/ se on so pohle!

Enne

Enne Söhma Niga Laulut.

* Aller Augen warten auf dich / 2c.
 und Herr Gott himmlischer Vater.
 Mel: Aus tieffer Noth schrey ich zu dir.

K Eik Söhma Silmat wahtawat/
G D Jummal/ Sinno pohle/
 Eest sinna nemmat önnistat/
 Nink piddat nend' ehs Hohle;
 Sa annat Kohga Kahwalle
 Nink Weixil nende Söheusse/
 Wie iggal Alal tarbis.

Sa awwat ülles omma Kähy/
 Nink jaggat rockkest welja;
 So Kohga Ande on keik häh/
 Nink waitistap se Nelja;
 Keik mea ellap JMa pähl/
 Se töstap röhmiaht omma Hähl/
 Sind heldest Wiehlest lihta.

O Taiwan' Jsa önnista
 Se Kohga sinnist andtut/
 Laß Terwussler meil siggida/
 Wie Lauwa pähl on pandtut/
 So rockkest Armust wottut/ sahp/

E 6

Nink

Nink meye Koht nühd söhma tahp/
Keil Jesu Nimmel/ Amen.

* Gefegne uns HErr die Gaben dein.
M: Erhalt uns HErr bey deinem Wort.

So Andet meile önnista/
So Kohga las meit toitada/
Se lebbi sahko jahhotut
Mey' Jhho sijn / nink röhmustut.
Se Jesu Leib ey ürpeines
Meit toitap mitt sijn Ello sehs/
So Sanna toitap Hinge häbst/
Nink teh sen önsar iggawest.

* HErr Gott Vater im Himmelreich.
In voriger Melodey.

So Inimmal Taiwa Nijhki sehs/
So Lapset mene üchteles/
Sind Süddast täh'ine palluda/
Meit söhta nühd so Armo ka.
So rikka lähje lähti teh/
Nink kehla keike Kurjusse/
Meil anna Rahwo ühhe Mehl/
Nink kalli Aja kehla wehl.
Et woime önsastellada/

Nink

Nink sinno Nijhki perranda/
Se pöha Jesu Ninni sehs/
Sest Amen ütsem' iggamehs.

* Vater im höchsten Trohn.
Mel: Auff meinen lieben Gott.

So Issa Taiwa Mehs/
Ke sinna Poja sehs
Ni heldest hendes noitat/
Nink Hing kudt Jhho toitat/
Sa Issa ollet wanna/
Nink täht kül Murre kanna.

Me ellap sühres Wehs/
Nink mea Kuitwa sehs/
Sa siggitat nink toitat/
Sa Ello neile hoijat;
Sa Issa ollet wanna/
Nink täht kül Murre kanna.

So Rahwa önnistat
Nink Pattust wabbandat/
Teh puchtar lebbi Poja
Se Kohg/ et kölbap sühja/
Sa Issa ollet wanna/
Nink täht kül Murre kanna.

Teh

Teh Armo temma kahas
 Keik uskolikkult tahs/
 Nehd wotkud Rohga ninda/
 Et woir sul Aurwur minna/
 Sa Issa ollet wanna/
 Nink täht kül Murre kanna.

So Andet wottada
 Häh puchta Südda ka/
 Et frij se Kohrma eddes
 Woir olla Jhho siddes
 Sa Issa ollet wanna/
 Nink täht kül Murre kanna.

O Issa teh doch se/
 Me tulley Issale/
 Nink me sul Aurwur sünnip/
 So Poig kahas sedda günnip/
 Sa Issa ollet wanna/
 Nink täht kül Murre kanna.

Perrast Söhme-Aiga Laulut.

* Dancker dem Herren den er ist freündl.
 und Wir dancken dir Herr Gott.

Jühd kühket Jummalä Laimas
 meye Lohsa/
 Nink

Nink Jesum Christum temä aino Posa/
 Nink Pöha Waimo kahas/ te Wähst
 nink Nauwust/
 On ühhe sarnast Jummalikkust Aurwust;
 Gest et sesamma weggiv Jummal
 töhsti

On subrest Armust helde üppris hähsti/
 Nink temma Arm nink Tödde on
 ni rikkas/
 Et se meil kindlast jähp nink kestap
 iggas:

Ke keikel Eishal omma Rohga annap/
 Nink teh/ et Pöld meil Wilja aiggest
 kannap;

Ke keik/ me ellap/ woip nink tahhap
 toita/ (ka.

Meye Jhhul/ ni kudt Dingel Dime noie
 Ke neile Weiril omä Söhle sahtap;
 Kus Temma törggest Laimast mahha
 wahhap/ (ette/

Eihä tohp se sohja Surwe Nohto
 Nink sahtap Heimat külma Talwe kelles
 Kus nohret Kahrnet Temmalt
 Rohga pühawat/ Nink

Nink Hedda Ajal Tedda abbix hühdwat/
 Sihš Jummal rochkeft Armust wa:
 sto wottap/
 Ken Issa ellik Emma perral settap.
 Ep olle Lemmal üchtit Köhm neist
 Rörggest/
 Ke lishwat omma Kunst nink Carlust
 jerggest.
 Ep Mehlehäh kahš neist/ le Teggut
 noitwat/
 Et nemmat se ka omia Päh kül toitwat.
 Sel Lohjal Köhm on neist/ le kart:
 wat Tedda/
 Nink tundwat omma Lühhi/ Wigga/
 Hedda.
 Se Jummalta Armo Lohde kallal
 ohtwat/
 Nink Taimast Dunne/ Nauw nink Abbi
 lohtwat.
 O Issa/ Poig nink Waim Sa ainus
 Jummal/
 Sind tennap keik se Kahwas/ kart nink
 jummal/

Keik

Keik sunno Unde nink häš Leggo
 eddes/
 Ke Sinna ellat iggawesses Löddes.
 üx Löine.
 LE lishket Issanda/ ke on ni helde
 Nink temma Arm ep settap mitte
 selle;
 Ke ludt üx armolinne helde Jummal
 On Kohga andnut omia waisel Lohmal.
 Sihš Südda Pohjast laulket üch:
 telisse?
 Sul olko Tenno armas Jummal isse!
 Ke ludt üx armas Issa meitet wah:
 tat/
 Weil sunno Lapsil Söhm nink Johm:
 se sahtat.
 Sind diggest öpma tundma/ meile
 anna/
 So pähle armas Issa Lohust panna/
 So arma Posa Jesu Christo stodes/
 Ke Wahhemehher sahnut on So eddes.
 Sesamma aikko meit keik üchtelisse/
 Et Lapsx sahme Taima Ryhki fisse.

Se

Se pähle olko Amen meiteft pandut/
Nink sunno Nimmil körggeft Rihtus
andlut.

* Dancket dem HErrn heut und allezeit.

Nühd tennaket se Jffanda/
Ke omma Armo noitnut sah/
Keik Lihha temma söhtap wehl/
Sest keikel Lohmal häß on Wehl.
Kus temma Silm meit wahema lähp/
Sihs Wihtm se Mah kül merjax tehp/
Nink lastwap häßsti Lecht nink Kocht/
Et töllex sahþ keik Weize Kocht.

Kus temma Kessi lachti sahþ/
Sihs keik se Lohm hend röhmustap/
Ep olle Puhdo üßhellte/
Ep Kahwal ep kahs Weixil mitt.

Ep mara Weggi Jummalal/
ür Körg ep sölbap temma all;
Zel aggas neist on helde Wehl/
Ke lohtwat ürnes temma pähl.

Weille temma diggest kixent sahþ/
Et meye Kohga dümistap;
O Jffa sunno Armo ehs

Eind

Sind tennako ür iggamehs.

Se Ahst laß olla meitel häß/
Et Toitusse sahþ meye Päh/
Se Nelja nink se Lööbbe ehs
Weit hoja Ello Afa sehß.

Sa meye Jffar annat hend/
Et sunno Poig sai meye Wend/
Sest lohtam' meye sinno Päh/
Nink kixtome sind Ahn nink sähl.

* Nun laßt uns Gott dem HErrn.
Nühd lastem Jum^{mal}ala kixta/
Nink Temma Aurovo noita/
Keik temma Armo eddes/
Me meye sahnut Töddes.

Se Hing' nink Jhho annap/
Nink sühre Hohle kannap;
Nehd sammat häßsti hoida/
Nink iggas rochkest toita.

Sel Jhul annap Söhma/
Se Hing sahþ meil kahs jähma/
Ech kül nehð Surma-Hawat
Neist Pattust weille sahwat.

Mey' Arstir Christus andlut/
Ke

Ke

Ke issi Ellur pannutut/
 Du Surmar Risti pohtut/
 Sest meil se Dnn on tohtut.

Se Sakrament nink Sanna
 Woip Hedda wasto panna/
 Se Põha Wainu meit õppey/
 Et meye Usk ep lõppey.

Sen lebbi meye Pattut
 Keik ommat kiinikattut;
 Sähl Taiwas meil on tähda
 õx kindel Usse jähda.

Sind pallume meye iggas/
 Meit hoja keikes Wiggas/
 Keik Rist las hähr meil minna/
 Ep kurja motlet Sinna.

Meit pidda õigges Tõddes/
 Tõh sinno Balge eodes
 Meit wabbar Patto Kerrast/
 Sind kihta/ Christit perrast.

* Herr Gott nun sey gepreiset.

D. Ehr olle Jummal kihtut/
 Du Suhr Tenno sahko sihl/
 Et meye ollein sobrut

Nink

Nink Janno kustotut kül/
 Et sinno Armo uähme/
 Nink Ussus kindlat jähme/
 Et Jummal ollet meil.

Ech meil on Kohg kül olnut
 Ja lihga Lusti ka/
 Me lebbi meil on tulnut
 So hirmus Wihha tah/
 Doch tahhõrit Armust sunna
 Se Andix asta minna/
 Et marnut on so Poig.

Mi sahko iggas tohtut
 Mo hing so Wähje sehs/
 Nink Christo siddes hoidtut
 Keik suggu Patto ehs/
 Et temma ilma Nelja
 Woix kaunist noita welja/
 Nink ellsõ iggawest.

* Zwey Ding O HERR.

R. A. Ahiat Issand pallum ma/
 Ep tahhõrit neho mul lehlada/
 Du kauma kudt ma ellon tähl.
 Nink Surma: Tund mul tulley pähl.

Dund

Mind hoja Ebbausko ehs/
Lasse mind mitte seista Walle sehs;
Euhri! Wilsa erra anna mitt/
Laf erra olla Lühkitt.

Waid anna Barra tarwimbast/
Et woixin toita Naist nink Last/
Nink ücht'kit Hedda ollex mul/
Nink tahs ep ollex üppris kül.

Sest kus ma sahrin rikkas wehl/
Sihs lohtoxin mo Wilsa pähl/
Ep hohlexin tahs Jummalast mitt;
Waid ütlexin; küll muitokit!

Echl kus mul sahtur Waisusse/
Sihs leshhexin ma Warggalle/
Echl muito kursa Kunsii la
Ma sahrin Toitust osima.

Se Jumjala Jatto rikkay tehyp/
Et serggest kül ep murregep/
Waid Ammeti hojar unnwiste/
Nink tehyp me temmal kestrore.
Kus Surma Lund mul tulkep ett/
Mo Ninge! Jeta wotta Kett/
Nink anna keitel Ustjalle

Ei

Se Laitwa Kähl kude minnulle.

* Singen wir aus Herzensgrund.

Nühö laulkem Euhst nink Süds
damest/

Nink lihtkem Jumwala keikest Wähst/
Ke meile Armo noitap wehl/

Nink toikap keiket JMa pähl/
Nehö Linnut keik nink Wekalist;
Kahs ninda andis Jesus Christ/
Keik me parrailkas söhtut meist.

Sest lihtkem Orjat temma Nühöt/
Se on jo meye Kohhus nühöt/

Nink tundkem Jumwala Armo Löhöt/
Ke iggal Wehhel tehnut Nehöt/

Et temma Nahhast/ Lihhast Euhst/
On üchte sähdent kunsstikkust/

Et Silmist nähp/ nink rähtip Euhst.
Ni pea Laps se Ello sahp/

Sihs ou jo sähl/ me temma tahp/
Ja omma Emma Jhho sehs

On keik jo walmis temma ehs/
Nink echl se Laps on weike wehl/

Doch

Doch puhdup temmal mitte sähl/
 Senn' et se tulley Alma pähl.
 Eest Jummalal lohnut on se Mah/
 Nink lassap keik sest kaswada/
 Nehd Mählet / Drogut merjax tehj/
 Et Weir keik sinna Nochtul lähp/
 Se Wiñn nink Leiba Wulda schst
 Weil annap Jummal rochkesti Kchst/
 Et keik se Rahwas ellap hähst.

Eest Wehst nehd Kallat andtaxe/
 Nink kantax Jummalast Lauwalle/
 Nehd Munnat sahtut Linnokest/
 Sähl sahwat Pojat handtut schst/
 Neil Innimeffel Roax tahs/
 Nehd Hersat / Lambat / Seat tahs/
 Jo sahtap Jummal keikes Mahs.

Sih's teuna nühd nink pallu wehl/
 Et andtax weile Waimo Wehl/
 Et meye diggest naudame
 Se Jummalal Kestlo jerrelle/
 Sihñ temma Nimmi kichtada/
 Nink Taiwas ilma löpmatta/
 Sih's tennakem nühd Jummalal.

Dett

Ni söhta Hinge / Jesu Christ/
 Kumb sahp so Werrest puchtar /
 So önnis Sanna on se Rohg/
 We temmal on üx maggus Kohl /
 Nink pähstap Patto Kohrmast.
 Sul andtax Rihtus / Tenno / Auw/
 O Jummal / Mah pähl keikest/
 Weit Pattust pähsta / sul on Nauw /
 Kus meye ussum diggest
 So aino Poja Jesu pähl/
 Sih's sahme meye Lapsel sähl
 Nink Perrasat sest Taiwast.

Keisi Laulut.

* In Gottes Nahmen fahren wir.
 Mel: Dis sind die heiligen zehn Gebot.
 Nühd lähme Jummalal Nimmi schs/
 Se olko meye Abbimehs/
 Se Issa Arm doch hoidlo meit/
 Nink oppetako meit digget Led.
 Se Poig meye Jelge Sachtaja
 Nühd olko jerggest meite ka/
 Nink pöhrko meitele Pahharett /
 Et Kurri miss sahp meye Kest.

Se Põha Waim meil tulko tahs
 Ni monne sarnase Ande tahs
 Meit wotko üles temma Põhl/
 Nink aitako meit Roddo pohl.

* In Gottes Nahmen fahren wir.
 In voriger Melodey.

Nühd lechtem omma Reisi pähl/
 So põha Engel keiko ehl/
 Kudt Nahwal/kumb lex Gypsi sehs
 Nink pähsis Pharaoni Käht.

O Issand/olle Sahtaja/
 Näh Shdt nink Pähwat meite ka/
 Se digge Ze meil wotta sähl/
 Keik Kurja kehla Reisi pähl.

Kus Jummal meitet johatay/
 Sihs Zehl ey keikit olla sähp/
 Ey Orggut/Mähjet Wessi nitt/
 Mey' lähine rõhnisast eddespitt.

O armas Issand Jesu Christ/
 Se digge Ze sa ollet wist/
 Ke Taiwa pohle sahtay meit/
 Sest johata meit digget Zedt!

* In deinen Nahmen du höchster Gott.
 Mel: In Wasserflüssen Babylon.

D. Jummal sinno Niinnit sehs
 Ma lähn nühd Ze pähl sinna
 So Abbi olko minno ehs
 Et ey woin her'da minna/
 Se digge Jummal ollet sa
 Ke keiket Zedt woip tundeda/
 Sa johatat meit isse;
 Kus meye motlem' diggest se
 Et Wöhrat meye osleme
 Nink lähine Taiwa sisse.

Nehd Rõndijat sa armastat
 Nink johatat nehdt jerggest/
 Sa nemmat heldest arowittat/
 Et kõndiwat ni kergkest/
 Sest et so ainus armas Potg/
 Nink põhat Jum^{ma}la Mehhet keik
 Jo J^{esu} Mas piddit kõndma/
 Kaks keik nehdt õusat Wannambit/
 Nink keik nehdt põhat Postollit/
 Jo neggit Waiwa monda.
 Kudt sinna nemmat aitasit/

Et woinut Tedet löida/
 Rahs ninda meitet aita nühd
 So Armo meitet noita;
 Rudt sinna ollet keinut sähl
 Se Israelli Rahwa ehl/
 Et neil se Te sai tähda/
 Rahs ninda sunno Armo ka
 O Issand meitet johata/
 Lasz sunno Trohst meil jähda.

Lasz hohmselt Armo keia ehl/
 Nink errata meit ülles/
 Rahs Dchtul meitet hoja wehl
 Nink pidada meitet Sülles/
 Kus wahwap mene Wain so pohl
 Sihs kaizep meit so Engli Hohl
 Nink aitat meitet julgest/
 Se paunep ünber Lehrix hend/
 Et sest se kurri Böggo-Lind
 Jähp erra mene Külggest.

So Engli lasz meit johata/
 So digge Te meit sahta/
 Nink Roddo wihsja Armo kah!
 Keik mene Teggut aita/

Rud

Rudt põha Engel Raphael
 Sai Abbir sel Tobiaffel/
 Nink sahtis tedda isse/
 Sest kus ep ollet sinna mitt/
 Sehl omnat wist nehð Kurratt/
 Nink sahtwat Hedda sisse.

Meit aita Wessi-Hedda sehs
 Nink keike Kurja kehla;
 Meit hoja kurja Többe ehs/
 Ep lasse Surin meit nehlda;
 Keik wasto-Zuld nink kurri Ilm/
 Keik kurri Selz nink kawwal Silut
 Lasz meiteft olla erra/
 Keik hebbematta Süddamet/
 Keik kurjat Meha-Ellajat/
 Ep lasz meit tulla perra.

Lasz Tede pähl mind kassinast
 O Issand Jummal pidada/
 Mo Südda jählo auwusast/
 Ep põhrtko Kurrat sedda/
 Mo Rehl ep rähtko Kurja mitt/
 Ep wahski Könne ichtekit/
 Rust Pahhandus woix tulla;

F 4

Meit

Mul Armo anna / Nauwo kabs
Et omma Töh woin tehha tahs/
Nink su mo Mehles olla.

Mul noita hend kndt Jakobil

Sa Issand hendes noitsit/
Kus temma lex sel Labanil:
Nink sinna tedda hoidsit

Se kurja Wenda Esan ehs/
Ke olli wägha wihhan' Mehs/
Kus wötsit temmal kostma:

Ma tahhan menna sinno ka/
Nink ümber tulla jelle tah/
Sind keikepitte kostma.

Sa ollet Lapsel Israel

Jo aitnut Körbe siddes/
Nink sahtnut nemat sihn nink sähl/
Nink hoidnut Kurja eddes;

Ma ollen kabs jo sinno Laps/
Ep lassē Hedda tulla teps/
Mind erra mitte laita/
Et leppitis mind sinno Poig/
Nink wottis erra Wihha keik's

Sih's temma perrast aita.

mo

Mo Abbi on sest Issandast/
Se pähle minna wahtan/
Keik Trohst on minnul Jummalast/
Se pohl mo Mottet sahtan/
Se annap Andir Pattut keik/
Et wotnut erra temma Poig/
Ke meye Hedda kandis;
Se pähsit's meit keik Watwa sehs/
Nink aitas Bahharetti Kähs/
Nink Taiwa meile andis.

Kus Armo-Pilw mind kaitap/
Ep olle sihs mul kurri/
Kus Armo-Wihm mind kasima
sahp/

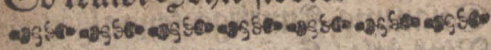
Ep olle sihs mul Murre/
Ep olle Kartus ichtelit/
Echt lähn ma Pimmes keikepit/
Mind tröhsstip sinno Kartas/
Sest sinno Kep mind johatap/
Nink sinno Kessi painendap/
Sihn Jemas ketkes Paikas.

Mühd tabhame sul Jummalal
Ni sühre Tenno anda

F 5

Ne

Ne Linnode kabs Latwa all/
 Mey' Laulut ichte panda/
 Ni pea kudt uhs Pahw on Kabs/
 Kabs festel yinnie Ohse sehs/
 So sühre Armo eddes/
 Et sinno Kühnal paistap meil/
 Nink meye Hinge pidda wehl/
 So trumi Hohle sidde.



Se töine

Kirko-Laulode Ossa/
 piddap hennesse sehs

Nehd sühre Wöhadē

Laulut/
 keife Ahsta lebbi.

Adventi Ajal.

Mene Önnisteggia Christusse JE
 susse Armo riklast Lullemissfest.
 Laulda kudt: Mo arma Zummata pähl

S Ah röhmfar Kihlakon/
 So Kunⁿgas liggt on/
 Nink

Nink tahhap sinmul tulla/
 Ja sinno Süddas ossa;
 Sesamma Kunⁿga tenna/
 Nink üttele/ Hosianna!

ür öigge / tassane/

Nink waine kabs on Se/
 ür Awwitaja Heddas/

Me Patt so pähle weddas;
 Sesamma Kunⁿga tenna/
 Nink üttele/ Hosianna!

Se Meja-Hobbo pähl

So Kunⁿgas soittap sähl/
 Ni tassane wehl nink hiljane/

Nink tohp doch sühre Wilja;
 Sesamma Kunⁿga tenna/
 Nink üttele/ Hosianna!

Se Ze Zel walmista/
 Nehd Kihdet laota/
 Et wotta tedda wasto/
 So Palwe ka / nink Pahsto;
 Sesamma Kunⁿga tenna/
 Nink üttele/ Hosianna!

Ze omma Südda lacht/
 F 6

Rudt Temma issi tacht/
 Et nihd woip ohe minna
 Se Auwo-Kun^{ning}gas sinna;
 Gesanma Kun^{ning}ga temna/
 Nink üttele / Hosianna!

Sihš tösta omma Hähl:
 Hosianna húa wehl/
 Sel subrel Daw'idi Bojal/
 Sel armal Ömne-Tohjal/
 Ke Jummalast tulley temna/
 Sel üttele / Hosianna!

* Nun komm der Heyden Heyland.

Nihd tulle Dnisteggia/
 Sel Neizi Jhul Taiwasi mah?
 Et keil se Jem fest Jinniet nähp/
 Misarna Sündnisse Jummal teh.

Ep mitte üchtlik Wehhe Töhh/
 Woid ürnes Pöha Waimo Wähst
 Sai Jummalai Poig ür Jinnimem/
 Nink Waile Eihhas höizip Önn'.

Se Neizi Jhho hendax sai/
 Se Auw tel sihsikie puchtar lei;
 Ni monni Assi nechti säht/

Et

Et Jummal olli Trohni pähl.
 Lex welja omma Kamrikest/
 Se Kunniplikko Tubba sehst/
 Ur Jummal nink ür Jinnimem/
 Se jaudis omma Johrmisse.

Sest Jssast tulli temma Te/
 Nink kähndis selle Jssale;
 Lex alla Pörggo. Nauwalle/
 Nink selle Jummalai Taiwase.

Sa ollet Jssa sarnane/
 Sch wotta Eihhas Woimusse/
 Et Sinnul Jummalik Weggi sähp/
 Ke meitet nöddrat kinnitap.

So Söime selgest paistma lähp/
 Et Sch kaks uhe Kähula nähp/
 Kumb ellades ep pimmet sähp/
 Et Ufflo iggas paistoda tähp.

Sest Rihtus olko Jummalal.
 Nink Rihtus Dnisteggial/
 Sel Pöhal Waimul Rihtus kaks
 Eähl Taiwas olko nink sijn Wähst.

* Lob sey dem allmächtigen Gott.
 Met: Vom Himmel hoch da kom ich her.

Nihd

Jāhd kithket Jum^{ma}la ūllewel/
 Ke Armo heitnut meite pāhl/
 Nink omma Poja kenthnut/
 Ke Temmast issi sūndinut/

Se meye Dnistegg^{ja} sahþ/
 Et Battust meitet awwitap/
 Nink lebbi omma Tōssiduss/
 Meil tohp se Hinge Dnistuss.

O Arm ni sūhre Jūme ka!
 O sūggaw Heldus Pohjata!
 Misarnast Tōhmeil Jummal tehp/
 Me ūrkit Engel kitha woip.

Ke on ūr Lohja ūllewel/
 Se wottap Lohma henness' pāhl/
 Ep Naise Jhho pōlgetap/
 Sest sammast Jūminenne sahþ.

Se Issa Sanna iggawes
 Sahþ Lihha Puhhastusse sehs/
 Ke on se Ds nink Algiminne/
 Se tulley Netziſt Jemale.

Mis omnat Jūminessēt keik/
 Et neile tulley Jum^{ma}la Poig?
 Mis se doch Jum^{ma}la tarbir lahþ/

Me

Me temma meite perrast tehp?
 Sel Hedda/ ke sind pōlgetap/
 Ep sūmo Armust Ossa sahþ/
 Ke mitte kublep sūmo Hāhl/
 So Wihha wist jāhp temma pāhl.

Ep moistat sinna sedda mitt/
 Et sinna Rūm^{ga} wasto keit/
 Ke tulley sul ni allandik/
 Nink sūmul on ni armolik?

Se wotta wasto Rōhmo ka/
 So Sūdda temmal walnista/
 Et sinna sisse minna sahþ/
 Sind omma Armust dūnistar.

So Moistuss' heita temma all/
 Ke Taiwast tulnut Jēma Mahl/
 Keik Nſjat anna temma Rett/
 So Sañat/ Tōhdnink Mōtluffet.

Rus teht sa sedda Sūddameſt/
 Sihs sahþ sa dūsar iggawest
 Rus sinna sedda mitte teht/
 Sihs sinna wisseſt hulla lāht.

Se effimenne Tulleminn'
 On hiljoken nink armolinn'/

Se

Se tõine se on hirmus wehl/
Ke tohp neil Kurjal Hedda pähl.

Ke ommat Christo perralle/
Nehd lähwat wissist Taiwase/
Nink seiwat Engli Rõhmo sehs/
Kus sahwat holdtut Kurja ehs.

Sest Rihtus Issal Jummalat/
Nink Pojal Omisteggijal/
Sel Põhal Waimul ichteles/
Nühd olko Rihtus iggawes.

Vox clara ecce intonat, etc.

Mel: Nun komm der Heyden Heyland.

Nühd kuhltax meil üx rõhmus
Nähl/

Ke tehp nehde Kurbat rõhmusax wehl/
Sest minko Unni kauggelt sshot/
Et tullep Christus Taiwast nühd.

Et lause/erra heitita/
Waid hendes wärga rõhmusta;
Üx Kühnal sul on süttunt/
Et Rõhmo ka saht wõitetus.
Se Lombas Taiwast lekkitax/

Et

Et sind sest Pattust puhhastax/
Sest Patto Andix Andimisse
Nink Armo hennesel pallume.
Et kus sa selle tulla saht/
Sest Taiwast / sundma Jema Mahot/
Ep Kochto pidat Wihha sehs/
Waid Armo annat Kochto ehs.
Sel Issal Rihtust ütleme/
Nink tenno temma Pojal/
Sel Põhal Waimul olko Auw/
Nink Wih pähl meile Jumala Naaw.

Üx ühs Paul.

Sest kolmesuggusest Christusse Adventi
ti eht Tullemisse Wast.

Mel: Wend ab deinen Born.

Tulle doch Taiwast / armas Jesus
kenne/

Tulle doch pea / nink toh meile Sunne/
Iggaw on ohta Mehhel ni kude Naisel;
Tulle meil Waisel.

Rohret nink Wannat / keik sind Jse
sand ohtwat

Tulle.

Tullewa Taimast/ sinno pähl seft loht/
mat/

Teh Jmal Oka/ ke on üppris kurri/
Koggones nurri.

Mixtarwis tullit Taimast Mahha
meitel e

Zeit pähstima erra/ Minna tullin tetel/
Kurrati Kähest/ Pattust/ Pörggo/
Waiwast/

Sex tullin Taimast.

Seperast tulle nühdit iggal Tunil/
(Echt meye walwam' ellik lähme Unnil)
Süddade sisse/ puhhastane nehdammal/
Oze kudt ommat.

Et kus sa tullet selle digge Sundja/
Widdada Kochto/ siina Südda/ Tundja/
Lasse meit minna sunno Köhmo sisse/
Stuno la wisse.

Ruhle meit Jummal sunno körggest
Taimast/

Pähsta meit Heddast/ kahs seft subrest/
Waiwast/

Säht sind sihs kistax oze subrest. Hähtel
Heldemal Miehlet. Jau-

Paulo Laulut.

* Gelobet seystu Jesu Christ.

Nühd Jesus olle kthtetut/
Ke Innimessex sündinut
Sest kaunist puchtaft Neizilest/
Keil Englit ommat röhmst seft/ Kyr.

Se Poig seft körggest Jummalast/
Nühd löidtax Odimes allambast;
Mey' lihha nink meye Berre siff'
Hend ehbitap se Taimane Nühs/ Kyr.

Ken pihrida se Jlm ey wois/
Sen siddup nühd üx Kettle Kois;
Ke lohnut on nehd Ahjat keil/
Sesamma on ühhe Neisi Poig/ Kyr.

Se iggawenne Kühnal keip/
Nink uhe Walgge Jmal tehpy;
Se paistap meit test Ohses kahs/
Nink tehpy meit Jumala Lapses Mahs/
Kyrieleison.

Ke Jummal Taimas üllewel/
Üx wöhdras sai sijn Jema pähl
Et Temma woix meit Kerrijat
Keil tehha Taima Perrijat/ Kyriel.

Ke

Ke Waine tulli Jema pähl/
 Se noittis Armo meitel sähl/
 Et rikkar tehr meist Jssa ehs/
 Nink Englisarnoser Taina sehs/ Ryr.
 Keik teggi temma meise Hähr/
 Et Rahwas temma Weggi nähv/
 Nink keik se Jm hend röhmustax/
 Nink Tenno temmal üteltax/ Ryr.

* Der Tag der ist so freudeneich.

Se temna Pähw on Röhmust suhr
 Ja keikel Risti Rahwal/
 Et Jummal Poig/se Armo juhr/
 On sahnut Jema Waiwal
 Sesi Neizikesest Mariast/
 Ke wallizetut on Jummalast/
 Et temma ollex Emma;
 Ix Imme: Assi wist on se/
 Et Jummal sai ix Inimenne/
 Nink Neizi Laps on temma.

Kud Pähwa Paillus Alkana
 Woip selgest lebbi minna/
 Se Klaks jähp sthelit rikmatta/

Rahs

Rahs ninda / ussu sinna/
 On Jummal tulnut kassinast/
 Sesi puchlast Neizist Mariast/
 Se armas Onnisteggisa;
 Se Sodime sisse pannetut/
 Hend Eurma sisse andanut
 Se Auwus Waiwa: Diegja.
 Nehd Karjaset ollit Welja pähl
 Sel Ohjel Ka: ja wahema/
 Ix Engel Tainast olli sähl
 Nehd Lapse tuhre sahtma/
 Ma tohn teil / ütli; Sannumet/
 Sesi keik nühd röhmast ollaket/
 Sesi Bethlehemmi stodes
 On Kristus Jssand sündinut/
 Nink Wechmede sisse mehhitut/
 Nink maggap ühhes Soimes.
 Se Engli Roggo hekkisest
 Se Engli sures ollit/
 Nink laulit üppris weggimest;
 (Nehd Karjaset röhmast tullit)
 Nühd Auw sahp Jummalal üllewel/
 Nink Rahwo teil sijn Jema pähl/

Keik

Keik Rahwas on hähl Mehl.
 Ni meye kistekem Jummal /
 Se pöha Engliä' Hukka ka /
 Nink hädkem suhrel Hähl.

* Ein Kindelein so löbelich.

Armas kaunis Lapsokenn' /
 On tenna Jmal tulnut /
 Ke tedda tohnut Jmal tenn' /
 Ur Neiziken on olnut;
 Kus se ey ollex sündinut /
 Sihs ollex meye keik hukkatut /
 Se Snn on keikil löida;
 Dch Sinna armas JEsukenn' /
 Ke ollet sahnut Jnimenn' /
 Meik Pörggo eddes hola.

Se Lig on nühd keik Köhmo
 Et Jummal Niinmi kistax /
 Et tulnut on ur kaunis Pois /
 Ke Christus JEsus hühdtax;
 Se Allandus on äppris suhr /
 Me noittap meil se Daw'di juhr /
 Et temma tulnut Taiwast /
 Nink sahnut alpor Sullasex /

Doch

Doch ilma Partut meike hähr /
 Meik ait^{da} Partut: Waiwast.
 Näh sel/ ke keikest Süddamest
 Se Usto pähle lohtap /
 Se sahp se Ello iggawest /
 Me temma Jemas ohtap;
 Sest Christus kül jo tehnut on /
 Wink perrast omma Taiwa: Trohn
 Da temma setnut perra;
 Eps ommaq Jomme: Assiat /
 Et Christus kannap meye Watt /
 Nink wäikistap se Kerra.
 Sest temnap nühd keik Rahwa Keht
 Ni suhre Armo eddes /
 Nink pallup tedda pähle wehl
 Keik Allandusse siddes /
 Et tahhax hoida eddespitt' /
 Et Ebba: Ust ep tulley mitt' /
 Nink tahhax andix anda;
 Dch sinna pöha JEsu Christ /
 Sind pallume meye ennambist /
 Laß ühhe Mehl meik kanda.

* Christum wir sollen loben schon.

Nühd

Nähd sihtkem Christum römufast/
 Se puchta Neizi Maria East/
 Xui kauggel Nähwil paista woip/
 Nink keile Jema oka leip.

Se Lohla keilest Affiast/
 Se Jandis Neizist kassinast/
 Et Eihha Eihha lunnastis/
 Nink omma Lohma ep kaotis.

Se Jummalä Arm säht üllewel/
 Et Emma Jhhul hekkiselt;
 Ur Neizit landis sallaja/
 Me Jemal olli tutmatta.

Se Neizi Eüdda pahas sei/
 Ni pea Jummalä Templic sai/
 Ken üxlit Wehs on puhtunut/
 On Sannast hendax lbidekut.

Se pöha Emma ausaste
 On landnut tedda Jemale/
 Ke Gabrielist towojut/
 Nink Johannest on tunnistut.

Sähl Waine lessis Heina sehs/
 Ep kartis kowwa Soime ehs;

Se olli rahhul Nihma ka/
 Ke woip keit Linnut söhtada.

Se Tairwa Weggi röhmsax sahj/
 Nink Jummalä Tairwas aurustap/
 Nink Karjas tähda andtaxe
 Se keile parras Karjane.

Nähd olko Auwo JEsussel/
 Nink Kihthus Jissal üllewel/
 Sel Pöhal Waimut Tenno kah/
 Ni nähd kudt perrast setmatta.

* Vom Himmel hoch da kom ich her.

Ma tullen Tairwast üllewel/
 Nink tohn teil uhhet Sannat
 säht/

Nähd tohn ma teile Röhmo ka
 Neist tahhan minna laulada.

Ur Laps on tenna sündinut/
 Est Neizist errawallizetut/

Ur kaunis illus Lapsoken/
 Sahj olla teye Röhmi nink Sun.

Se on se Jssand JEsus Christ/
 Se tahhap aita Heddalist;

Se on teye Dinnisteggia/

Ke woip teit Mattust pähtada.
 Keit Dnn sahþ teile Lemma Käht/
 Me Jummal pakkus iggawest
 Et teye peate meite la/
 Sähl Taimas iggas ellama.
 Sihs moisket nühd/me on se Techt:
 Se Söim/nehd Michkmet/ Hein nink
 Techt/

Sen teye löiate sähl sehs/
 Ke hoble kannap Jema ehs.
 Sest lechtem sinna Röhmö ka/
 Se sühre Ahja wahtada/
 Me Jummal meit on kenkinut/
 Me Poja ka meil lekitut.
 Mo Südda panne tehhale/
 Me Söime sehs sul woiare/
 Kes on se illus Lapsokenn?
 Se Jssand JEsus meye Dnn!
 Och olle terwe.tullemast/
 Sa Poig sest keike Rörggembast;
 Sa tullet/ Heddast aicada mind;
 Rui woin ma se ehs ternada Sind?
 Och keike Ahja Teggia/

Se keite alpamb ollet Sa/
 Et Söime siddes maggat sähl/
 Se towwa Weire:Pächlo päht.
 Nink ollex Jem wehl laofut/
 Neist kallist Kiwrist walmistut/
 Doch ollex üppris lika Sul/
 Ep ollex Ruhmi mahda kül.
 Se Sammat nink se kallis Söhd
 Du jemme Hein nink Takko:Rihd/
 Se pähl se Jssand körggistas/
 Rude keite sühremb Kunningas.
 Se teggit Sa säh Mühle ka/
 Se Lööde minnul noitada/
 Et Ann nink Kikkus Jema sehs/
 Ep sölbap mitte Sinno ehs.
 Och Sinna armas JEinken/
 Mo Südda sisse tulle tenn/
 Te sähl Sul Wöhdde hingada/
 Et eal Sind en unusta.
 Sest minna ollen röhmus pähl/
 Nink töstan röhmusast omma hähl/
 Nink laulan: Tuto hinga sßs/
 O JEsu/ iggawenne Nühs.

Nühd olko Rihens Jummalal/
 Sel aino Poja Andisal!
 Sest Pohat Englit laulwat sähl/
 Nink pakkawat uhe Ahsta meil.
 * Vom Himmel kam der Herr und Schar.
 Nühd Englit tullit Taitwast mah'
 Nink Karlasill se ütelda/
 Et lapsolenne Armo töis
 Säht maggap kowwa Soime sehs:
 Sähl Dawidi Linnas Bethlemes/
 Rudt Michä rähnut Rahwa ehs/
 Sähl on se Iffand Jesus Christ/
 Ke on teye Sinnisteggia wist.
 Sest tullep teile Röhmo tenn'
 Et Jummal sahnut Innimenn/
 Tey: Elhha wotnut hermefel/
 Nink andnut hendes Wendax teil.
 Ep tehþ nühd Kurja Pörggio, Koll/
 Et Jummal meite lures on/
 Echl wehap Surm nink Pattut leit/
 Sest meye Selk on Jumkala Poig.
 Se woip nink tahhap teit letta mitt'
 Sen pähle aggas lohtaket/

Et seisto wasto iggamehs/
 Sest Jummal seisap teite ehs.
 Teil peyp doch Diggus olla wist/
 Et ollete Jumkala Suggulist;
 Sest kistket tedda iggamest/
 Nink olket röhmsat Süddamest!

In dulci jubilo:

Nühd kostket omnia Hähle/
 Nink laulket röhmsast pähle!
 Mene Hinge-Röhin jo koitap/
 Nink lessib Soime siddes/
 Rudt selge Pähwlik noitap
 Se Emma Silma eddes/
 Ke Algmime on nink Oh. :/
 O armas Jesukenne!
 Ma iggazen so Dnne/
 Oh jah mo Trost nink Abbi/
 O Laps sest Taitwa-Mähjest?
 So rochke Armo lebbi/
 O Först sest sührest Wähjest!
 Mind tomba Sinno poh! :/
 Se Issa Arm meit wahtis/
 Se Poig meil Abbi sahtis;

Keik Hukkas ollime mene/
 Se Batt meil tohp se Baitwa/
 Sibs Jesus tullsi seye/
 Meil sachtma sedda Taitwa;
 Och osserime mene sähl!:/

Kus Röhm on iggal Njal?
 Sähl Taitwas/ nink ep majal/
 Kus laulwat kaunis körggest
 Nehd Englit Taitwa-Koas/
 Nink kuhlwat Menget jerggest
 Nehd Husat Kunninga Toas;
 Och osserime mene sähl. :/

* Lobt Gott ihr Christen alle gleich.

Nähd kistket Jummasa üllerwel
 Keik Kristi-Kahwas Mahs/
 Ke ülles atoway Taitwa meil/
 Se Poja annap kabs/
 Se Poja annap kabs.

Se tulley Issa Kämppest tem'
 Se sübr nink weggio Nehs/
 Nink sabp ix töstür Jummeim'
 Nink maggap Söime sehs/

Nink

Nink maggap Söime sehs.

Se Weggi viddap fallaja/
 Sabp keike alpambar
 Ke Taitwa lohnut nink se Mah/
 Sest temma kistetar/
 Sest temma kistetar.

Se maggap Ema Rinna pähl/
 Nink temma Rohg on Pihni/
 Sest röhmfar sabwat Englit sähl
 Nink Kahwal on sest Jum'
 Nink Kahwal on sest Jum'.

Sest Davdi Suggust sündi-
 nut/

Nink tulnut JMia pähl/
 Me lebbit meil on walimistut
 Se Nishki üllerwel/
 Se Rishki üllerwel.

Meye Werd nink Pihha Pat-
 tuta

Se wottap hennese pähl/
 Nink wahbetap se meite ka/
 Nink annap Auwo sähl/
 Nink annap Auwo sähl.

G 4

Se

Se Iffand lehbey Sullasex/
 Se Sullau' Iffandar/
 Se on ür Wahhe iggarwer/
 Nink keike inmembar/
 Nink keike inmembar.

Se Paradisi Ure tab
 Sahp temma arwama/
 Ep olle Cherub Mõhka ka;
 Sest kichtem Jumjala/
 Sest kichtem Jumjala.

* Gar lustig jubiliren die lieben Engelein.
 Mel: Von Gott wil ich nicht lassen.

Jühd rõhmisat hendes noltwat
 Nehd armat Engsit tab/
 Nink rõhmisat Paulut löidwat
 N rõhmisa Hähle ka/
 Keik laulwat ichteles:
 Sul Iffand sahko Auwo/
 Meil Mah pähl sahko Nauwo/
 Nink Rahwo Iema sehs.
 Ser Dnisteg'jar lohtut
 Se armas IEsukenn'/

Sest

Sest Neizist IEmal tohtut/
 ür tössin' Innineun' /
 Sest Rõhm sahpy Kusalem;
 Se Tachte Mehles hoja/
 Se Papse saht sa löida
 Sähl Lautas Bethlehem.
 Nehd onumat tedda pandnut
 Sähl Sõimes Heina pähl/
 Se Waisus/ me ta kandnut/
 Tephy meitet rikkar wehl;
 ür Meh's sest õnsax sahpy/
 Ke wahtap temma pähle/
 Nink ussüp temma Hähle/
 Nink hend ep pahhandap.
 Kus pollex mitte tulnut
 Se IEsus Iema pähl/
 Sihs ollex Hedda olnut/
 Sel waisel Rahwal wehl/
 Ep olle sedda mitt/
 Se Kurrat woiti erra/
 Meil lacht on Taiwa Werra/
 Se Ello sahpy meil nühdt.
 Sel Pattusel woip saba

B 5

Ep

Ep ücht'kit subremb Hühs/
 Ke Pattut jettay mahha
 Nink ussup Christusse siff/
 Och olket röhm'sat fest/
 Nink hästi tedda kichtket/
 Nend' Englide ka hühdket/
 Se armsa Jesukest.

* Als Christus geboren war.

Mel: Singen wir aus Herzensgrund.

Als Jesus Christus Jema sai/
 Sihs Engli Roggo röhmus lei
 Nink töstis ülles omma Hähl/
 Nink kichtis Jum'mala üllewel/
 Et Jum'mala Poig sai Jnimenn'/
 Ke sahtis meile keike Dnn'/
 Sest röhmusta hend Pattune/
 Sihs heit'astit hend neh'd Karjaset
 Kus Engli Palge neggisse/
 Nink kuhstet ubet Sannat sähl
 Kui Christus sahnut Jema pähl/
 Et Jum'mala Poig sai Jnimenn'/
 Ke sahtis meile keike Dnn'/
 Sest röhmusta hend Pattune.

Se Lapse nemmat osinut/
 Nink löd'ste Wechmes mehhitut
 Ke keike Jema kandma sahp/
 Kudt Pöha Engel tunnistap/
 Et Jum'mala Poig sai Jnimenn'/
 Ke sahtis meile keike Dnn'/
 Sest röhmusta hend Pattune.
 Neh'd löd'sit sedda Lapsokess'
 Sähl ühhe kowwa Soime sehs/
 Se maggay pimmes Lautas Wähs/
 Ke lohnut Laiwa/ Zehhet kahs/
 Et Jum'mala Poig sai Jnimenn'/
 Ke sahtis meile keike Dnn'/
 Sest röhmusta hend Pattune.
 Se maggay Emma Rinna pähl/
 Nink osip omma Toituss' sähl/
 Ke omma suhre Wähle ka/
 Keil lojuffet woip toitada/
 Et Jum'mala Poig sai Jnimenn'/
 Ke sahtis meile keike Dnn'/
 Sest röhmusta hend Pattune.
 Se suhre Armo kichtem keil/
 Me meil on tehnut Jum'mala Poig/

Nink hoidekem hendes Patto ehs/
 Nink keikem temma Resto sehs/
 Gest Jum^mala Poig sai Innimenn/
 Nink sahtis meile teike Inn/
 Gest röhmusta hend Pattune.

* Ein Kind geboren zu Bethlehem.

U X Laps on sünd'nut Bethlemis/
 U Gest Xusalleem hend röhmustis/ All.
 Sihu lessip temma Söime sehs/
 Keik Walligus on Temma kähs/ Allel.
 Nehd Karasat sähl Wella pähl/
 Ehs kuhlsit röhmsa Engli: Hähl: All.
 Se Onnisteggia Iesus Christ
 Du temma teile sünd'nut wist/ Allel.
 Gest Aur sahþ Jum^matal üllewel/
 Nink Mah pähl Nahwo/ helde Wehl/ A.
 Gest Herg nink Hobbo tundsit lah/
 Se lapse Jum^mala ollawa/ Allel.
 Nehd Larkat lext wöhral Mah/
 Nink Andet toit sel Kunningal/ Allel.
 Se Emma puhhas Neizit sei/
 Se ilma Wehhe Jemal toi/ Allelusa.

Ec

Se Us woiß Lapse tappa mitt/
 Sahp meye Berri ilma Sühde/ All.
 On meye sarnane Lihha sehs/
 Doch Pattust wabba foggones/ All.
 Nink se ka tehþ meit Istandar/
 Nink Laitwa Rühli Perralar/ All.
 Se armolikko Ala ehs/
 Sahp Jummal kihretut Laitwa sehs/
 Allelusa.

Sel kolme:ainul Jum^malal fest
 Sahp Tenno Nühd nink iggawest/ All.

Corde natus ex parentis.

R E on Issa Süddas kandtut
 R Enne Jema Algmissel/
 A nink O kel Nimmer pandtut/
 Eshnenne nink Wihmene;
 Se on nühd ür Innimenne
 Sündnut üppris immir: lissest/
 Rihfus temmal iggawest;
 Onnis Sündimanne se on/
 Neizit on se Kandija/
 Meye Onnistusse ke on
 Randnut Waino Abbi ka/

Laps

Laps on Ilma Lunnastaja/
 Nink se armas Opp^oija / seft
 Temmal Rihtus iggawest!
 Paulket körgetet Laitwat teye/
 Teye Englit Latwa sehs;
 Kel on Kaimmo / tulko seye/
 Paulako ir igganehs;
 Neht^ekit Kehl ey jähko jelle/
 Nink keik Hählet / hühdket hähst:
 Temmal Rihtus iggawest!

Wahtha! kumba wannal Njal
 Nehd Prophetit kuhl^tastit;
 David Paulus töiset majal
 Kirjas meile towot^asit/
 Se on sündⁿut / se on tulnut?
 Paulkem rõhm^ast Süddamest:
 Temmal Rihtus iggawest!

Sinnul Nohret/sinnul Wannat/
 Mehhet / Naiset rõhm^ast/
 Laps^et laulwat armat Sannat/
 Poiset / Neizit kassir^ast
 Keik nühd laulwat ühhe Sub ka
 ühbest waggast Süddamest:

Sinn

Sinnul Rihtus iggawest!
 Christe / Issa ka on Sinnul/
 Kabs se Pöha Wainmo ka/
 Num kabs Riht/nink Wegli/minul
 Anna Armo / löpmatta
 Paulda Sinnul armat Paulut/
 Sünno pöhas^t Sündmiss^est
 Nühd nink iggas iggawest.

Ühe Ahsta Paulut.

* Helffi mir Gottes Güte preisen.

Nühd Jum^mala Armo kistkem/
 Nink keike Süddast hühdkem;
 Sest nühd on ohe Nig/
 Se digge Nig on nühd/
 Se Ahst on Oha wotnut/
 Se Ühs on meile totnut;
 Sihs jettek^em wannat Sühd^t.

Och moistakem doch Süddas
 Nehd armat Jum^mala Töhd^t;
 Rui arm^ast meitet piddas/
 Mis meitel teggi Hähd^t;
 Och olko Mehle sehs!

Rui

Kui Jummal Hähdet on annut/
Keik Kurja wasto pannut/
Nink hoidnut Kahjo ehs.

Keik Kirkut / Kohlit sähdnut
Kahs kauni Rahwa sehs;
Meil Innimestel andnut
Se Toituffe Ihho ehs;
Ni rochte Kähje ka/
Du Wilja jagg^onut welja;
Se Waino / Katko / Nelja/
Ep lastnut tulla mah'.

Meil Temmast perral andnut
Du keik meye Eritus;
Kus sahr meye pähle pandtut
Se öigge Nuchtelus/
Se kange Rochto ehs/
Sihs Hukkas ollex ammo/
Ni meye Nauw kudt Rammo/
Se Patto Roggo sehs.

So Issalikto Südda
Meil annap Arno wehl/
Kus wott^ome Pattust tüdda/
Nink lohtme Jesuss^e pähl/

Ke

Ke on se Wahhemehs/
Sihs Pattut annap perra/
Kahs Nuchtluss^e wottap erra/
Nink jähp meil Hedda sehs.
So Arno meye kiltme/
O Issa sühest Wähst/
Nink Abbi meye hüdme
So Poja Jesu Kähst/
Sind heldest pällume:
Meil röhmisa Absta anna/
Meit heddast warjul kanna/
Nink toita rohteste.

* Das alte Jahr vergangen ist.
Kaulda kudt: So Sanna jures pidda meit.
S E wanna Ahst on möhda nühd/
S Dch Jummal / meye wannas
Sühde

Keik anna Andix Arno sehs/
Ep nuchtle meitet nende ehs.
Sind tenname meye Jesu Ehrst/
Et ollet hoidnut armolift
Ni monda sühre Hedda ehs/
Sesamma wanna Absta sehs.

Nühd

Nähd pallume meye Süddamest
Sind Issa Pöja iggawest/
Ep tashaxit wehl eddesspitt'
So Rahwa perral setta mitt.

Och jählo weil so Sanna-Nähl!
Kumb Hedda sehs mit tröstip wehl;
Meit hoja tullwa Absta sehs
Keit walsti Sppetnisse ehs.

O Pöha Waim weil anna wehl
Sel uhel Abstal uhe Wehl/
So Wehle perrast ellada/
Nink us^uda / nink sest önsax sah.

Weil anna Rahwo meye Wähl/
Nink kaise mit sa Eihba all/
Nink hola Södda/Raiko ehs/
Keit Kurbat tröhsli Hedda sehs.

Lass Willa meile kaswada/
Nink sedda wotta Terwe ka/
Sul heldel Jummalal Ristussax/
Weil Önnex/nink neil Waissel Nähr.

* Nun treten wir ins Neue Jahr.
Mel: Vater unser im Himmelreich.

Nähd uhe Absta. alggame/ Zeh

Zeh Armo Christe meitefe/
Nink hoja uhe Absta sehs
Meit Kurja nink keit Rahjo ehs/
Weil anna Rahwo Önne ka/
Et Absta löpper Rahjota.

* Das alte Jahr ist nun vergahn.
Mel: Singen wir aus Herzensgrund.

Nähd aita Jummal Abstax ser/
Et wanna Abst so möhda lex/
Och Tenno osko Jummalal!
Re mit on kaisnut Rahwo all/
Se andko Uhel Abstal tahs/
Et uhe Önne sahma tahs/
Nink lihtme tedda keiles Wähs.

Echt Issand monda Hedda wehl
Du pähdnut tulla meite pähl/
Sihs ollet sa so armoliff/
Weilt erralähndnut keit se Rist';
Kui peam' meye Jumjala
Keit Siggusse nink Kochto ka/
Sähl eddes iggas tennama?
Ep tenim' meye sedda mitt/
So Arm mit aitap kumbarkie/

So Südda Armust wabbisep/
 Mey' Hedda mitte Wehler nähp/
 Kus sedda tehhäl panna woix/
 Sihs sunno Kestlo serrel keix/
 Nink sunno Tede pähle jähr.

Weil Nelg on nühd nink kallis Aig/
 Kaks Wainlaset nink Kurri keik/
 Ni hirmsast hendes noitnut meil ;
 Waid sunno Arm on noitnut wehl/
 Et meye Mah nink Linna sehs
 Du Kakhul sähnut Iggamehs/
 Nink sähnut hoidtus Kurra ehs.

Sind Jummal pallum' meye nühd:
 Et anna Andix meye Sühd/
 Nink pidda uhel Ahstäl tahs
 So pöha Sanna meye Mahs/
 So Palge pöhra meite pohl/
 Kaks laikto meitet sunno Hohl/
 Nink murra Pagharetti Nohl.

Weit älle Kähet laota/
 Se Mah nink Linna önnista/
 Weil anna Pähwa Toitusse/
 Nink me lähp tarbis Jhhule/

Nehd

Nehd Wannambat kaks walggusta/
 Weil anna Kakhwo Armo ka/
 Keik Hedda ehs meit paimenda.

Sihs tasham' meye iggamehs/
 O Issa törgge Taiwa sehs
 Sind uhel Ahstäl lihtada/
 Nink iggas ilma Özata/
 Ni hähsti nühd sihu meye Mahs/
 Rude perrast Taiwa, Riishkis tahs/
 Se öigge Südda Köhmo kaks.

O Jummal keike weggiwem/
 O Jesus armas Lapsoken/
 Sind pallum' meye Süddamest/
 Weil Abbi anna rochkest Käht ;
 Keik Patto nink keik Kakhio ehs/
 Meit hosa uhe Ahsta sehs/
 Leh Nähd meil keikill üchteles !

Jesusse Christusse ümber-
 leitamissest.

* Ach Christe unser Seligkeit.
 Mel: Vom Himmel hoch da kom ich her.

O Christe Önnisteggia/
 O Re ümber lassit leitada/

Kus

Kus wanna ollit Reddali/
Rudt Abrahamil kesseti.

So puchta Berre lassit sa/
Sih's esmalt errawallada;
Sa teggit Käl sel Kessusel/
Nink wotsit Nehdmüß' hemrse
pähl.

Et saine Pattust wabbar wehl/
Sa wotsit Kohrma Selia pähl/
Sest saht sa IESUS ninmitut/
Et meye sahine önnistut.

O leika IESU meye Mehl/
Och leika Südda / Körwat / Kehlt/
Et meil ep üchtkit Usfi jähp/
Me sännw Sanna wasfo lähp.

Meit hoja IEMA Wörko ehs/
Lass jähda meit so Resto sehs/
Nink köndida so Tehde pähl/
Nink Abhta löpma hähsti wehl.

Och Zinnmal meite jures jäh/
Mint on jo tähhi meye Töh;
Kus summa saht meit aittama/
Sih's woime sind kabs kibrada.

in Trohsti Paul IESUssesi keise
kurbade Raigilast.

* Ach Gott wie manches Herzeleid:
Mel: Vater Unser im Himmelreich.

Mul tulley monni Abhtastus/
O IESU / monni Willitus/
Se Taiwa Te on Waiwa tois/
Kes sedda diggest keija wois!
Mo Lihha omma Berri ka
Hend lassay nahjal jündida.

Koh pohle pean pöhrma hend?
So pohle IESU minno Wend;
Mo Südda Trohst on sahnut Sult/
Ep olle Nauw ech' Abbi muhlt;
Ep olle jettut perral mit/
Ke so pähl lohtnut jergeskit.

Sa sollet digge Zinne Mehs/
Rudt nehha on so Teggo sehs.
Mis Zinnel ollet tehant sähl/
Kus tulnut ollet IEMA pähl;
Meit keikest Heddast pähstast/
Ep jetsit meitet perral mit.

So Nimmi/ Jesu maggus kúl
 On oke jerggest olnut mul;
 Ep Willitus on ichtekit/
 Me tehþ so Nimmi rôhmfar mitt;
 Kus minno Südda kurbar sahþ/
 So Nimmi sedda rôhmustap.
 Kus Rôhm mo Süddast enaláhþ/
 Sihs sinno Arm mo jures jáhþ;
 Kus sinna Issand ollet mul/
 Sihs on mul iggas Rôhmo kúl;
 So perral hing nink Jhho on/
 Mis woip mul tehba Þorrgo.

Kon?

Ep Mah páhl parramb Truw
 on wist/
 Kudt sinno jures Jesu Christ/
 Kus minna kinni piddan Sind/
 Sihs jettat Sinna mitte mind/
 Sa ollet ix háh Karjus mul/
 Sa saht mind háhþu hoida kúl.
 Mo Rôhul / O Jesu / nink mo
 Truw/
 Mo Südda Trohst nink minno
 Rauw/
 Res

Res sedda welja ráhþina sahþ/
 Kwi meit so Nimmi rôhmustap/
 Kel Ust nink Arm on Süddames/
 Se sahþ se tundma hermesse sehs.

Ma ollen mondford úttelnut:

Kus ollex Sinnust Rôhm mul mit/
 Sihs woirin olla sündinatta/
 Ep Jema páhl teþs ellama;
 Sest ellaw on se surnut wist/
 Kel posse mitte Jesu Christ.

O Jesu minno auwus Þeig/

Sa ollet minno Süddal keik/
 Sa ollet Rauw nink warra kúl/
 Nink armsamb / kudt keik Kuld on
 mul/
 Kus mellestap Sind minno Niehl/
 Sihs Südda tuñey Rôhmo wehl.

Kus on mo Lohtus Sumo páhl/

Sihs kahlotare rôhmus Háhl;
 Kus pallun ma mo Hedda sehs/
 Sihs Trohsti tunnen Süddames/
 So Wain kabs minnul tunnistap/
 Et tdine Ello minnul sahþ.

S

Sest

Sest tabhan / kummi essan wehl /
 Se Kristi wottma hennesse pähl ;
 Doch sedda minna passun Sind /
 Et wokrin walmis tehha hend /
 Mo Ahja las mind ajada /
 Et önsaste woin lachkuda.

Mo Liebha aita sündima /
 Nink Patto ehs hend hoida kah /
 Mo Südda pidda usko sehs /
 Sibbs surren ma Sul ürpeines ;
 O Jesu / kuhle minno Hähl !
 O Jesu / ollixin ma sähl !

ür Paul sest heldest JESU
 Nimmist.

Mel: Komt her zu mir spricht Gottes S

Bus Maria Neizi Lapsolest
 (Ke Jummalast sündinut iggawest)
 Jo ümberleik'ti Nachkast:
 Sai temma Jesu nimmitut /
 Se polle fogg'matt sündinut ;
 Et usso sedda aggast.

Se Nimmi sai tel annetat /
 (Kude Jummal issi oppetanut)
 Sest Englifst Gabrieleft
 Jo enne / kude sai sündinut /
 Nink Emma Jhhus walmistut ;
 Las sedda mitte Wehleft.
 Kus Joseph Weigmehs / ke wehl mitt
 Sest Abjast tähdöis üchtetik /
 Sedda Pruhsti hendor löbidis.
 Nink tachtis tedda seita mah /
 ür Engel rähtis temma ka /
 Se Nauwo anda laudis:

So Pruhsti wotta hennesel /
 Wie temmal on / on lahnut tel
 Sesi Pöbst Waimust isse ;
 Se Poig / ke sehst sahj sündima /
 Sahj Jesus hühdtut Nimmi ka /
 Ke Patrust pähstap wisse.

Siht moista armas Kihlakon /
 Mis doch se Nimmi Jesus on :
 Se on ür Lunnastaja ;
 ür Pähstia on so Jesus wiff /
 Ke sind on pähstnut Kurratiff /

Sesamma tagga asa.

Se Nimmi pidda Auwo sehs/
Keil Pölv hend kummerdap sen ehs/
Ni Taiwas / Mahs kudt / Pörggus/
Keil Wallis' kut / keil Engelit/
Wehl pähl nehö langet Kurratit/
Keil Ellajat Mah' Örggus.

Ep olle töine Nimmi mitt/
We sehs meil Sun on / Ellöfit/
Kudt Jesus Nimmi aggast/
So Suhs ninl Süddas on se Mett/
Se alap erra Pahharet';
Sesammas surre waggast.

Nende Kolm Runningade Pöha.

* Da Christus geböhren war.

Mel: Singen wir aus Herhengrund.

Als Neizit Christum Jemal toi/
Hö Sihs Engli Roggo röhmstax sai/
Nink laulis suhre Hulla ka:
Nühö Auw sahþ meye Jummalat ka;
Ur Innimenn' sai Jummala Poig/
Se wottis erra Wihha keil;

Est

Sest röhmusta hend Pattune!

Se Walggus / kumb on Engelil/
Zoi suhre Hirno Karjastil;
Nehö röhmst Gannat kuhlti sahl/
Et Christus tulnut Jema pähl;
Ur Innimenn' sai Jummala Poig/
Se wottis erra Wihha keil;
Sest röhmusta hend Pattune!

Se Lapse nemmat okhiste/
Kumb Wechmes olli mehhitut/
Nink kannap keile Jema Sühdet/
Kudt Engel olli ättelnut;
Ur Innimenn' sai Jummala Poig/
Se wottis erra wihha keil;
Sest röhmusta hend Pattune!

Se Lapse nemmat löldst sahl
Se Söine siddes Heina pähl
(Kudt Techt neil wottis) Weire ehs/
Se pimme Weire: Lauta sehs;
Ur Innimenn' sai Jummala Poig/
Se wottis erra Wihha keil;
Sest röhmusta hend Pattune!

Sest Emma Ninnast Pihma idi/
D 3

Est

Se Lapsoken seft loideut sai/
 Ke omma sühre Wähle-ka/
 Keit Lohjussit woip löhtada/
 Iir Jummenn' sai Jummala Poig/
 Ke wottis erra Wihha keit;
 Seft röhmusta hend Pattune!

Sesamma Jummala Helduffe
 Meye iggast lihtma peame
 Nink kartina Jummala Usto sehs/
 Nink hühoma / kus on Hedda lähs;
 Iir Jummenn' sai Jummala Poig/
 Se wottis erra Pattut keit;
 Seft röhmusta hend Pattune!

In Natali Domini,

In voriger Melodey.

Kus Christus tulli Jema pähl/
 Sehs röhmastar sai se Engli Wehl/
 Nink laulst sühre Hähle ka!
 Nühö lihtkem sedda Jssanda!
 Se Sinnisteggia towotut/
 Sahp keitel Jmal onnetut/
 Nink keilest Rahwast tunnistut.

Nehd

Nehd Tarkat, Pähwa : Lauswa
 Mahl/

Seft Teshhest moiffist Taiwa all/
 Et sünd'nut olli Juda Wahs/
 Se keite Jema Runningas;
 Nink woffit tohima Andet sähl/
 Nink pallus wähgo nende Hähl/
 Et heitis armo nende pähl.

Kus omma Taiwa Runninga.

Rahs ninda sahme okima/
 Nink heitma hendes temma all/
 Nink offrima tude Jummala/
 Sihs sah p se Jssand JESus Christ
 Diet errapähstima Kurratist/
 Nink Taiwa sahtma iggawest.

* Als JESus geböhren war zu Herodis S.
 Mel. Der Tag der ist so Freudenreich.

Kus JESus olli sünd'nut
 Se Runninga Rodess' Wial/
 Iir Techt on Tarkat noitetut
 Sähl Hohniko Mah Rajal/
 Ja monnel muhl sesammus Wahs;
 Me jures nemmat tundsit lähs/

H 4

Et

Et jo se Kuningas tulli/
 Ke keiket piddis aitamä;
 Sest kohhus tedda tenida
 Jo keikel Rahwal olli.

Sihš Zarkat haksit tullesma
 Se Juda Mahde Bihri/
 Nink wotsit Offrit hennese ka/
 Se Kulda / Wyrohk / Myrrihi/
 Nink küssit: kus se Lapsoken/
 Ke keike Rahwa Kuningas on/
 Nink meil sahy Abbir tulla?
 Sest temma Techte neggime/
 Nink tullime se pitka Te/
 Tel Balwel walimis olla.

Kus tulli se Herodess ett/
 Sai temma Miehes nurjar/
 Nink wottis ühhe Rauwo kett/
 Me ser neil Lapsel kurjar:
 Sihš Nohka teggi terrawar/
 Et temma Lapsel tappama sahy/
 Nehd Opperajat üchte hühdis;
 Kus Christus piddis sündima/
 Herodes Kawwalusse ka

Neist

Neist tähda sahma pühdis.
 Sahy Bethlehenuimest tullesma/
 (Nehd Zarkat temmal kossit)
 Nink Zionil Abbir ollesma/
 Kudt nemma sedda moisisit;
 Et Linn kül weiker arwati/
 Sähl sammas sünd'nut ommiti
 Se Först nink digge Karjus/
 Ke omma Karja wallizep/
 Nink omma Rahwa katzelep/
 Et se woip olla Warjus.

Kus tähdis nühd se Asseme/
 Sihš naudis aggas sedda/
 Et kahs se Uig sahy temmale
 Sest Lapse Sündmist tähda;
 Nehd Zarkat kuhus kõrwale/
 Nink küssis sedda kangeste/
 Mil Ujal techt neist nechtut?
 Kus temma sedda tähda sai/
 Sihš temma Janno kusstut jel/
 Et Uig tel tutwar techtut.

Kus temma moistis sedda kahs/
 Sihš motlis: Lash nehda minna;

H 5

Nink

Nink ütliis neile warfi tahs/
 Nühd woite minna sinna/
 Ep olle Laps Zioni Mähl/
 Waid Bethlehemmis löitar sähl/
 Sen woite Abbix hühda ;
 Nink kus se on sähl üllewel/
 Sihs tulket tere ümber jell/
 Et woin kahs Abbix pühda.

Nehd Tarkat aggas moistsit mitt/
 Me mottet Kunningal ollit/
 Waid nemmat weha tottasit/
 Nink kus jo Te pähl tullit/
 Sihs neggit sedda Tachte ta
 Sen jervel lerit Rohmo ka;
 Se Tacht jei ülle Maja/
 Kus Lapsokenne olli sehs/
 Nink sinna sisse üchteles
 Nehd Tarkat wotsit saja.

Kus nemmat sinna sisse sait/
 Sihs Pöhwel langsit mahha/
 Nink ollit kaunis Uskus waid/
 Se Mehl ep olli pahha/
 Echf kül sähl Rikkus olli mitt/
 Sihs

Sihs Kunningar pühit kumbat lit/
 Nink wotsit röhmisast Rette
 Nehd Andet / Kulda / Wyrohti/
 Nink sedda armsa Myrrhami/
 Nehd pannit temma ette.

Nink Jummal ütles nendele :
 Sel Rohdesel minket mitte ;
 Et nemmat lebbi töise Te
 Säht lerit eddespitte/
 Sest sai ni wäbga wihsasex/
 Et keik nehde Lapsset tappoma sex/
 Ni warfi sanimal Njal/
 Ke ollit kahhe-Abstaset/
 Nink nehde ke ollit nohrembat
 Sähl Bethlehemmi Rajal.

Waid Joseph olli Lapsokess
 Jo enne errawihnut/
 Nink temma kah Egyptisil
 Jo eddes erral lähnut/
 Kahs jähnut seise Abitat sähl ;
 Kus Rohdes olli surnut tähl/
 Sihs ümbertulnut jelle
 Se Emma nink se Lapse ka/

Per Galiläas ellama/
 Rudt Engel kessnut tesse.
 O Jesu/ sinno sanna meil
 Rudt digge Tachte jetta/
 Kus se meil paistap Jema pähl/
 Ep woit meit ürküt petta ;
 Kus se meit jerggest jobatap/
 Ep ürküt meittest hukka sahþ/
 Sihs lähne önsast erra/
 Nink offkame se digge Te/
 Me lebbi meye öhime
 Se Taiwa Riijhti Werra.

* Uns ist geböhren ein Kindelein.

MEil sünd'nut on üx Lapsoken/
 Se on keik Jema Rahwa Önn/
 Alclusa.

Immanuel se hühdüt sahþ/
 Rudt Gabriel meil kuhlotap/ Alcl.
 üx Jummal se on meite ehs/
 Ke aitap meitet Hedda sehs / Alcl.
 Kus se ep olles sünd'nut/
 Eihö ollexime keik hukkatut/ Alcl.

Esst

Esst röhmast seit nehö Engelit/
 Nink Jummalai Taiwas tennast / Al.
 Nink wihsit Sanna Karjasill/
 Et Jesus oli sünd'nut neil/ Alcl.
 Nink Trohstix keikel Patrusel/
 Ke lohtwat temma Armo pähl/ Al.
 Nehö Tarkat tundsit wöhral Wähl
 Esst uhest Tachest Taiwa all/ Alcl.
 Et Laps to oli sünd'nut Wähs.
 Se lörggemb Taiwa Kunningas/ Al.
 Esst Bethlehemma tullid nehö/
 Nink offrit Lapsel paljo Hähdö/ Al.
 Rudt Kulda/ Wyrrhit/ Wyrohke/
 Meye Önnisteggia Wiert on se / Al.
 Sel offrikem sahs Süddamest/
 Se Tenno Öffri iggawest/ Al.
 Esst Rihtus olko Jummalal
 Sel Jema Önnisteggia/ Al.
 Ke meye Eihhast Eihha sahþ/
 Se siddes meye ehs kannatap / Alcl.
 Nink önsax tehy keik Ustolisi ;
 Se aitako meit Jesus Christ/ Alcl.

Wähs

Maria Pubhastusse Pöhal.

* Heut hat Marion Kindelein.

Mel: Singen wir aus Herhengrund.

SE Neizi Lapsokenni JESUS
Christ

Dn temia Templi wihut wiff/
Sähl Jumwala Resto toikada/
Esi Surmass pähsis meit se la;
Eihs ütles pöha Simolen:
Nühd on meil JEmal tulnut tenn'/
Se teike Jema Köhm nink Önn.

Se Laps sai sähdut. Jssandal/
Et meil sahr Assend temma all/
Kude Ahar ollit sähdetut/
Et Pogganät wasso wottanut/
Eihs ütles pöha Simolen:

Nühd on meil JEmal tulnut tenn'
Se teike Jema Köhm nink Önn.

Sähl wanna Testamenti sehs
Nehd pimmet Waktut ollit ehs/
Waid nühd on sahnut Oha leit/
Et meil on tulnut Jumwala Poig/
Eihs ütles pöha Simolen:

Nühd

Nühd on meil JEmal tulnut tenn'/
Se teike Jema Köhm nink Önn.

Nehd önsat pöhat Wannambat/
Propheetit nink kahs Runningat
Se Lapse nehha pühdast/
Nink sait se sihslic nehha mitt/
Waid pöha wanna Simolen
Dn nähnut sedda Kahwa Önn'
Ke Abbix meile tulli tenn'.

* Mit Fried und Freud ich fahr dahin.

Aus dem Lobgesang Simeonis.

Nühd Kahwa la ma erra lähn/
D Jummal sinna/
Kus minna parramba Assend lähn/
D Laß mind minna!
Kude sinno Arm mul towotap/
Se Surm nühd minnul Unnex sahp.

Se tehp mo Önnisleggia
Ke minnust nehcut/
Nink Sülle wottut Usto la/
Wul tutwax techtut/
Et se on digge Abbimehs

Keit

Keil Hedda nink lahs Surma sehs.

Se Dun on keikill walmis nühd/

Eihn Armo pühda/

Et sest keil Jem sahþ dunnistut/

Meit keffit hühda/

D Jummal/ sunno Sanna sehs/

Rumb kuhlotax keil Jema ehs.

So Dun nink Kühnal paistap sähl/

Nink oppetap Nummalat/

Ke ellawat sijn Jema pähl/

Et Jummalä tundwat ;

Se lebbi Kahwal Jirael

Sahp Auw nink Köhm sähl üllemel.

Maria Kuhlotamisse echt

pahst Maria: pöhal.

* Herr Christ der einig Gottes Sohn.

Von dem Geheimniß der Menschwerdung Christi.

D Christe digge Herr/

Ke sünd'nut iggawest/

Nink tulnut algmatt' erra

Sest Issa Süddamest/

Se Koito-Zecht Sa ollet/

Ke

Ke Walggest paistma tullet/

Keil muhde Zechte ehs.

Ke enne ollet olnut

ir Jummal iggawest/

Nühd ollet Jemal tulnut

Sest puchtaft Neizikest ;

Se Surma errarikk'nut/

Se Taitwa lacht meil luff'nut

Se Ello tohnut meil.

Zeh Christe/ et kindlar lähme

So Tundemisse sehs/

Nink Usko jures jähme/

Nink Armus Sinno ehs/

Et wolme Mehles pidda

So helde Issa-Südda/

So jerrel jannuda.

Sa keike Afija Pohja/

Sa ollet subrest Wähst ;

Sa armas Donne-Zohja/

Keil Arm sahþ sunno Kähs/

Meit wotta Sinno perra/

Nehd Himmut pöhra erra/

Et hexime Sinnust mitt.

Et

Se wanna Innimesse
 O Issa surreta/
 Nink uskus Sinno sisse
 Meit jelles uhenda/
 Et meye Sinno pähle
 Se Süddame nink Mehle
 Sibn Imas töstame!

Kannatamisse Laulut.

Eest Jallapessemissest / Joh. 13.

* Da Christus seine Jünger speist.
 Mel: Ach Gott vom Himmel sieh darein.
 Oder: Nun freut euch lieben Christen.

Als Christus Jhho / Berri ka
 Nehd kaptöistkümnen söhtis/
 Eihš neile omma Armo tah
 Nink Allandusse noitis/
 Nink wottis Kette hennesse ett/
 Rahs Petti sisse wallas Bett/
 Nink peffis nende Jallat.
 Kus Christus nühd sai Petrussel/
 Se wottis wasto panna/
 Nink

Nink ütliis omma Meisteril:
 Se tehha ma ei anna;
 Waid Christus temmal ütliis se:
 Hend anna aggas rahhulle/
 Me minna tehn / ep woistat.
 Ma ütlen sinnul Eosious;
 Kus hend ep lasset pestia/
 Eihš sul ep sahy se Pubhastus/
 Ep saht kahs minnust Ossa;
 Nink Petrus kostis kummatkit:
 Eihš pesse ünnes Jallat mitt /
 Waid kahs sei Päh nink Jhho.
 Kus wottis Kihdet päle jell'
 Eihš andis temma nehha/
 Me Jssand teggis Sullasell/
 Se sunnip teil kahs tehha/
 Ma ollen jo üx Meister teil/
 Seperrast ütlen minna wrhl:
 Üx töise Jallat peffeko!
 Nehd Jallat sahwat peffetut/
 Kus teye tehle sedda/
 Me minna Kestus kestint/
 Nink pöhrte Wenna Hedda/
 Re

Ke Wenna Süddast armastap/
Nink temma Kohrma kandma sahp/
Se pesset temma Jallat.

Me Kisti: Rahwas hühdtare/
Se piddap Mehles sedda/
Me on se Jalla Pesseminne/
Nink aitap Wenna Hedda;
Du temmal Jummalast Barra wehl/
Sihš wahtap temma sinna pähl/
Et se woip diggest pruhtada.

Sa peat Andix annama
So Wennial temmal Pattut/
Nink temma eddes palluma/
Et sahwat linni lattut/
Du sinnul ennamb Willia/
Sihš aita sunno Wenna lah/
Ep sah seperrast lörggest!

O Jesu aita mellesta
So Armo / hilja Mehle/
Nink erra lah meit pahhanda
Se Wenna kurja Kehle/
Et se meit mitte kehlima lähp.

Rus

Rus Wend sel Wennial Kurja tehj/
Nehd Jallat Temmal pesseda.

Iir Pasto Paul.

Rumba sehs Christusse Kannatamisse
Sühd tebhale pannare / nink Ello Par-
randusse perrast pallutare.

Mel: Wend ab deinen Zorn.

Mis ollet sinna / armas JESU
tehnut/
Et sinna ollet Surma siisse lähnut?
Mis on se Süh / se Patt / se Löh / neh
Sannat?

Minx perrast kannat.

üh Krohni ka nehđ walwast so
Pähha/

Nink Pihka ka nehđ perit sunno Kehha/
Sa sait ni happo Ahitka ka johtut
Nink ülles pohtut.

Mis on doch Jssand Süh? mis ollet
ernut? (nut/

Eind münno Pattut niuda omma per-
Ma ollen / Jssand / sedda keik verten nut
Me nehđ Sul tehnut. |

Kui

Rui immelil on doch / Jssand / sunno
 Nuchelus ;
 Se Karsus kannap Lambast ehs keif
 ickteles / (nap/
 Se Jssand Baiwa Sullast eddes kan
 Neil Armo annap.
 Ee peap surrema / digge Ze ke lah
 nut/
 Ee ellap / ke on Jummala wasto tehnut/
 Ep asatar se Kurja mitte tagga /
 Waid sedda Wagga
 Ep ollen woinut Patto ehs hend
 hoida/
 Eplolle Jallasi sahito Nahst muss loida/
 Sahl ehs ma piddin landma Pörrgo
 Baiwa/
 Nühd annap Baiwa!
 Sa ollet juhr / o Jussal keitel Pailal/
 Och woinin shta nühd min iggal Alal
 So subre Armo / Kochto perrast tenna
 Sul Rihtuff' anna.
 Ep woiy mo Diehl / o Jssand / mitte
 kostia /

Rui

Rui subrex sunno Armo pean tofima ;
 Rui woin ma maxda keif me sunnule
 nechut/
 Nink minnal techtut :
 Doch on wehlux / me / Jssand / listat
 sinna/
 Kus Isha Himmul errakus^{tofer} miina /
 Et nehö ep uhest Südda lahwat sät
 titama/
 Nink Patus kütma.
 Et aggas mitte seifap münno Wäh
 ies / (ies/
 Waid keif on ärnas / Jssand / sunno Käh
 Sivs aita sinna Isha Himmul kuff^{ma}
 ma/
 Nink minnust süstama.
 Sivs pannen minna subrex sinno
 Armo/
 Se Jema Kiffus polle muhdt lude
 Pörmö : (schha/
 So Zachtmiff / Jssand / tashhan minna
 Ep sinnust schha.
 Kabs sunno Auwux keif ma tashhan
 landa / Nink

Nint Kristis/ Waiwas mitte perral an-
da/ (pidda/

Ep Surma Waiwa Mehles tahhan
Ep wehheimb tudda.

Echt seft ep olle / Jssand / suhr Sul
Luggu/ (gu/

Sih8 on se doch mo keike parras Sug;
Wie sinna tahhorit wasto wotta Armust
Sest waisest Dormust.

Kus ma sahn wihmsel sunno Taiwa
fiddes/

Se Engli Roggo ka so Throni eddes/
Sind Jssand liltma nint so Nimmi
förggest

Nint iggas jerggest.

* O Mensch wollest bedencken.

Dch motle Inimenne
Et mo Kannatamisse pähl
Et minna arniolime
So wasto ollen wehl;
Mind peat finni haktama/
Ma sahn sul jelle paktama
Se Taiwa lre lacht.

Ep

Sih8 kartket mit sel Njal/
Kus Inimesse Pojal
Sacht Urwo teggema.

Sest Tenno tahhan anna
Sel Inimolal üllewel/
Ke omma röhmfa Sanna
On andnut ritkast meil/
Se sahy meit iggas oppetama
Se Eslo häbsti löpma/
Sex Dimer Taiwa sehs.

* Christus der uns selig macht.

Christus meye Sunistus/
Krekest Patrust wagga/
Sind se kurri Roggodus
Sihel atas tagga;
Kus sa ollit pallunut/
Higg'nut Berri Diggi/
Nint seft Englifft kinnitue/
Tulli Petta liggi;

Astis jure / andis Suho/

Nint Sind errapettis;
Petrus Sind/ ni häst/ ludt muhe/
Noppest perralsettis;

J 2

Sids

Siddotut Sind Pähkond wihs
 Kirko: Kochto ette/
 Nahrtut pextut sait Sa sihs/
 Sunditut Surma Kette.

Hohmsete warra wihtut ta/
 Rudt ux Röhwel noppest
 Sundja ette Walle ka/
 Waiwati Sind roppest;
 Wallex moistis Sundja kül/
 Andis doch Sind erra
 Herodessel Wainlasil/
 Sähl sait uhhe kerra.

Perrast sind keshohmikkul
 Wisul pexti kurjast/
 Runninga Auw kabs techti Sul/
 Mengeti pähle nurjast;
 Se ka Sinna pähsit mitte/
 Sunditut Xisti: Surma/
 Kandma piddit pählekt
 Kaste Xisti: Kohrma.

Launa Alal allasti
 Xisti pähl Sind pandti;
 Sunno Xihdet laggati/

Sinn

Sunno Verd taks andti;
 Pähle wahstiat nahrst Sind
 Röhwilde ka tuktis/
 Et se Pähwile issi hend
 Oke mustax luktis.

Kello kohn sihs kaisit Sa
 Hendes perral lettut/
 Ahtikka nink Sappi ka
 Sait Sa selle pektut;
 Jssa Hohlel andsit Sind/
 Hinge heitst erra/
 Paet löchkt kakti hend/
 Wah kabs andis perra.

Ochtul / kus so Röhwilil Lohot
 Nemmat ollit röhhinut/
 Nink so Kulgge arwanut/
 Bett nink Berri wohnut
 Sait Sa Xistist wottetut/
 Aufast Hauda pandtut/
 Nink lude Preshstret pallonut/
 Hoidjat jure andtut.

Christe Jssand arwita/
 Sunno Surma lebbi/

J 3

Wiel

Meitet masha jettada
 Kurlat Lohde nink Hebbi;
 Sunno Surma nink Surma Sühde
 Yerggesti Mesles piddoda/
 Eihš Sind kistap iggas nühö
 Munnno Suh nink Südda.

* Hilff Gott daß mirs gelinge.

Nühö aita mind so Watmo ka/
 Jummal armas Lohla/
 Nehö Sannat Laulux sähdada/
 Sind kista nink so Poja/
 Et woixin röhmfast algada/
 Nühö laulda sunno Sannast/
 Sa Jstand tahhaxit awwita.

So Sanna iggas sähma sahj/
 Rudt Esaias mötley/
 Nink omma Rahmatus kirjotap;
 Se Jem lähpy hukla (ütley)
 Nink leit me Jummal lohnut Mahs/
 Se kaddux enne erra/
 Rudt Temma peitax Sanna kash.
 Se Jummal Poig on Taiwast mah
 Weil

Weil tulla/ Jfast hühöent/
 Ni suhrde Jmmie töhde ka;
 Sai Rahha perrast mühdöent/
 Sest Judast omma Tengerist/
 Sai Surma sisse andtut
 Se wagga Lambas JEsus Christ.

Kus temma omma Jüngerit
 Sest Offerlambast söhtis/
 Eihš unnustas kash sedda mitt/
 Se Leibä fette wottis/
 Nink ütliš: Söhet / Se on wist
 Mo Jhho teite ehs andtut/
 Zeit pähstada neist Patto, Sühst.

Kash andis johta Wihna ka/
 Neil omma kalli Werri/
 Sest temma Surma mellestada/
 Rudt tunnistap se Kirri:
 Ke söhpy sest Leibast Ussu ka/
 Nink awwast johp sest Wihnast/
 Sahp mitt se Surma neggema.
 Nehö Jallat peššis Jüngerille
 Sähl pailas nink sel Alal/
 Nink oppetas nemmat heldeste:

Se techtet iggas majal
 Nink piddaket hend armsaste/
 Sest iggamehs sahj tundma/
 Et münno Jüngrit ollete.

Se Aida sehs se Jssand Christ/
 Kus temma pall^unut olli/
 Eihš ohtis sähl nehđ Judalif;
 Neist kinnekoitut tulli/
 Nink wihti warst Sundsa ett'
 Sahj pihtatut nink kröhneut/
 Sai hulka pandtut Surma Rett'.

Eihš pohti kōrgge Risti pähl/
 Se kōrggemb Running Taiwast/
 Meite^e perral olli iggaw Tel/
 Kus temma sannus Baiwast/
 Se on meye^e Jnnimeste Dnn'
 Seperrast Neizist sündinut
 Dn Jumwala Poig üx Jnnimenn'.

Se Päh la Lemma ndrutas/
 Se Hinge andis ülles/
 Kudt meit Johannes oppetas/
 Sest Ristist wottut selles/
 Sai Hauda sisse pannelut/

Sel

Sel kolmal Pähwal tausis/
 Kudt olli enne ütelnut.
 Neil Pähwal Jesus oppetas
 Nehđ Jüngrit Jumwala Sanna/
 Se kuhlota keit Jema Mahs/
 Nink Rahwal ettelanna:
 Ke ussup nink sahj ristieut/
 Sel on se Taima Rihhi/
 Jo lebbi Christum walmistut.
 Se pōha Lukas kirjotap/
 Et Christus Taima lähnut/
 Doch sedda issi tunnistap/
 Et Lemma meit on lähnut
 Eihn omma Sanna keites Mahs/
 Se wasso ep woip seista
 Keit Weggi Pōrggo Werrawas.
 Se Trōhstja temma lekitap
 Se Pōha Waimo isse/
 Ke Jummalast meit tunnistap/
 Nink wiht keit Lōdde sisse:
 Sesamma meye pallome/
 Ep tashox meit perral setta/
 Waid Abbix tulla truwisse!

J 3

Sel

Sesamma Laul übbe töise Wihsi pähl.

Sunnial Armo anna/
Nink sinnno Abbi mul/
Nehd Sannat Laulur panna/
Et sinnix Aurwur Sul/
Nink et ma woixin algada/
So Surmast rochkest laulda
D Issand arwita!

So Sanna sahþ küäl jähda/
Kudt sinnno põha Mehþ/
On selgest andnut tähda/
Kus ütley Kirja sehs:
Me lohnut ollet igganes/
Se keik sahþ hukka minna/
So Sanna ellades.

Kus Christus Issa Sanna
Keik sijn se Alma sehs/
Nink aitis Nohr nink Wanna/
Sai mühtut Rahha ehs/
Ja lebbi Juda Bettija
Se Surma Kette andtut
Se Lambas Wiggata.

Sel Ohjel kus sai pettut

Kus

Kus Offri-Lamba söi/
Ey saime perral jettut/
Meil übbe Söhma toi/
Se Leiba wottis temma sähl:
Mo Jhho/ütliß/söhket/
Kumb tey' ehs andtar tähl.

Kahs andis neile johda
Se Berri Wihna sehs;
Nink ütliß/ma sen wohda
Sahn lastma teite ehs;
Ke söhy nink johy Sen listo ka/
Sahþ Pattu Andir-Andmisti/
Nink mitte kaddumia.

Nehd Jallat netle pessis
Ni hendas allandas;
Ni neile tehha kestis/
Nink Armus eklä^{da} kahs;
Sihß teit sahþ tundma iggamehs
Et minno Jüngrit ollet/
Kus ellat' Armo sehs.

Kus Aidias passnut ollet
Nink Berre bigginut/
Se Hullk Ta wottma tullit

J 6

Neist

Neist Preshstrift lekkitut ;
 Säht Kochto wiht roppeste/
 Kus pereti nink nahrti/
 Nink sundti Surmale.

Kahs Nisti tedda pohstet
 Se pöha Linna ehs/
 Kus Sappi ka Ta johtsit
 Se subre Janno sehs ;
 Mey' Sunistusse jannus wist/
 Severrast Jmal sündis
 Mariast JEsus Christ.

Se Hinge ülles andis/
 Nink Bäh ka nörlotis ;
 Sibs Josephy Murre kandis/
 Et tedda mattaris/
 Sai Hauda sisse pannetut ;
 Waid kolmal Bähwal taunis/
 Rudt enn on ättelhut.

Se keike Jema sisse
 Rest' Jüngrit minnema ;
 Rudt oppetasin isse.
 Ni opperet teye ka :
 Ke ussup nink sahj ristikut/

Sel

Sel on se Taiwas wissist/
 Kumb' ollen ostanut.

Sibs ülles astus Taiwas/
 Rudt Lukas mellestay/
 On doch meil liggt Waiwas/
 Rudt issi towotay/
 Sesamma omma Sanna ka/
 Se wasto ey woip Pörggo
 Echt Kurrat sefsada.

Meil übhe Röhmustaja
 Se Waino lekkitas/
 Säht woime Röhmo sahja/
 Kus meil on Nist sijn Mahs/
 Sesamma tahhame palluda/
 Et meit ey jettar perral/
 Waid oller meite ka.

* Da JEsus an dem Creuze stund.

Als JEsus Nisti Ladwas pohs/
 Nink temma Jhho Sahwat tois/
 Ni suhres Wallo: Heddas/
 Sibs Seige: Sannat pajatas/
 Nehd mötle omma Süddas.

Se Essimenn' Sanna olli je/

Wie

Me teama rähtis Issale;
 Ix helde Mehl on Sinnul/
 Oh Issa/ auna andix neil/
 Me nemmat tehvat minnul.

Se Edine Sanna kuhli kahs/
 Me Jesus Emmal pajatas/
 Kus wottis Poja noitma:
 Johannes wöhta Emma pähl/
 Sa peat tedda toitma.

Se Kolmas Sanna kuhli wehl/
 Me Jesus rähtis Kristi pähl
 Sel Röhwilil temma Waiwas:
 Sa peat töddest temna Pähw
 Mo jures olla Tairwas.

Se Nelhas: Minna jannutan/
 Keik Rahwa Düne himmustan/
 Se Issand Jesus hühdis;
 Nehd Nailat tedda waiwasit/
 Meit waiwasit pähsoda pühdis.

Se Wihes Sanna mellesla/
 Kus hühdis sühe Nutto ka
 Ee wagga Jummalä Lambas:
 Wirperroff perral testat mind

Mo

Mo Jummal-Kristi Sambas?
 Ee Kuhes olli weggiwenn/
 Me monni pattune Innimenn'
 On temma Sühst sihs kuhlnut:
 Mo Kannatamin on löppetut/
 Wir minna Jema tulnut!

Ee Seikemen nink wihtmne Nähl/
 Me Kristus hühdis Kristi pähl:
 Mo Ohal Minnul totta/
 Kus minno Ning siht erratähp/
 Sihs tedda wasto wotta!

Ke Mehles piddap Jesu Pihir/
 Nink temma Seise Sannat sihn/
 Een tahhap Jummal hoida
 Sihn Ma pähl omma Armo ka/
 Nink Tairwas röhwul toita.

* Ach wir armen Sünder.

Oh rikkonut on meit Waiset
 D. Se kurri Patto-Juhr/
 Nehd Mehhet ni kudt Naiset:
 Se Hedda on ni sühr/
 Et meye ollime jähnut
 Keik pölgut Jummalal!

Nink

Nink Patto lebbi lähnut
 Se kibbe Surma all/ Kyrieleison/
 Christ. Kyriel.

Sest Surinast meye ep saime
 Hend issi lunnastoda/
 Waid Pattus meye jeime/
 Ruimb olli maxmatta ;
 Et aitut sabrim meye/
 Sihs tulli Jum^{ma}sa Poig
 Se Jema sisse seye/
 Nink maris Pattut keil/ Kyriel.

Rus pollex Christus tulnut
 Sibn kurja Jema pähl/
 Sihs ollexime meye olnut
 Nühd hukkas Pattus wehl ;
 Et aggas surnut Temma
 Keik meye Patto ehs/
 Ep sahme meye jahna
 Se kange Surma sehs/ Kyriel.

Ni suhr on meil se Onne
 Me Jummal lebba lähy/
 Se sabtap Poja tenne/
 Ke meit keik önsax tehy ;

Ee

Sesamma Poja lebbi/
 Ke errasurnut on/
 Sibn meye sahme Abbi/
 Nink sähl se Auwo-Krohn/ Kyriel.

Sest meye röhmfar sahme/
 Rus wairwap Surm nink Patt/
 Nink mitte karta tabhame
 Nehd Börggo-Hebedat/
 Sest sahme meye Abbi
 Keik Jema Hedda sehs/
 Se Jesum Christum lebbi
 Ke on se Wahhemehs/ Kyriel.

Sest peame nühd kistma
 Sind Jssand/ Poja ka/
 Nink iggas Abbix hühdma
 Sind Böha Waimo tah/
 Et Sinna meitet aitat
 Keik suggu Hedda sehs/
 Nink meit wehl iggas hojat
 Keik kurja Patto ehs/ Kyriel.

Trohsti Paul Christusse Kan-
 natamissest.

Mel: Ihr lieben Christen freut euch nun.

Mis

MIs olli Sühde/ o Jesu Christ/
Et Pagganat nink Judalift
 Sind lassit lüha Risti pähl/
 Et Sinna pidit surra sähl?

So helde Südda wasto mind/
 Nink männo Hedda sundis Sind ;
 Se Surm on meye Patto Palk/
 Meye Assemel astis sünno Jalg.

Ea sait mo Kähmehs/ armas Wend/
 Mo eodes andsit Pantix hend/
 So Hinge andsit Mehle ka/
 Wind Patto/ Wöllast lunnastada.

Keil me sa kannatat nink teht/
 Se tohp meil Sunne nink keil Hähdet/
 Se meye Kähwur tulley nühd /
 Gest Sinna ollet ilma Sühde.

So Hing sai kurbax Waiwa ehs/
 Mo Hinge Trohstix Hedda sehs ;
 Mo Patto/ Pailat kdiest sünd/
 Neist Pörrgo/ Kdiest pähsta mind.

Ea kuhstie walsti Kaibusse sähl/
 Et Rest ep kaibar tepe mo pähl ;

So

So Nahr nink Surma Nullatus
 On männo Aww nink Sunnistus.

Ea landst issi omma Rist' /
 Nink Risti pähl mo Pattut wist/
 Wind Risti sidos arwitada/
 Neist Patto Sühst mind lunnastada.

Se Mah nink Taira wahhel sähl
 Sait ülles pohkut Risti pähl/
 Meit Innimesse Jumala ka
 Sihn Mahs nink Tairas leppitada.

So Kähde Sa welja diggendat/
 Keil Judalift nink Pagganat
 So Sülle wottada Armo ka/
 Re pühawat hendas parrandada.

Ix happo Uhtil Jannu sehs
 Sul andti Ewa Maqusse ehs /
 Et sünno maggus Arm lui Met.
 Woix sohta meitet Pattuset.

Ma ollen surnut Patto sehs/
 Ea wallat omma Werd mo ehs/
 Wind se ka Armust kastada/
 Gest sahn ma selles ellama.

Ma sain se We ka ristitatut/

Rumb

Rumb on so Kùlgest fohrenut ;
So Werrì jòhtap mind kàhs wehl/
Wie fohris sunno Kùlgest sàhl.

Et Sind ni wàhga waiwati/
Kàhs reijatut sai Surmani/
Nehd Reijat andwat Termusse
Nint Donne leikil Ustfalle.

Suhr Tenno Sinnul Jesu Christi/
Et Sinna landstè suhre Rist'
Nint rasse Pihn' mo Assemel/
Eest tennan ma Sind sijn nint sàhl!

* Herr Christe treuer Heiland wehrt.

Christe Smisteggia/
Die lohnut Taiwo nint se Mah/
Dch wolla wasso meye Palw/
Se olko sul úx armas Salw.

So Arm sind panni Risti pàhl/
Wie lebbi tullì Pàhstminn' meil/
Sa landstè meye Patto Sùhdel/
Nint sahstè meil nehð Taiwa Nùhdel.

So perra Taiwas on nint Mah/
Doch tullit sinna Jemal kah/
Ep kartat Hedda ùchtelst!

Ep

Ep Waino / ep kàhs Surma mitt.

Sa lasset hendes siddoda/
Et wabbat sahrim' ollema/
Sa wottat Hebbe hennesel/
Et Auwo meitel tuller jell.

Echt ollet ùllewel Risti pàhl/
Se Mah doch likotat Sa wehl/
Ni suhr Sull olli Hedda sàhl/
Et Taiwas sijn sai mustax wehl.

Kàhs Sinna surrit erra sàhl;
Doch tauftt pea ùlles jell/
So Waino Weggi Hedda sehs
Lah olla iggas meite ehs.

* O Traurigkeit / o Herzeleid.

O Kurbadus/
O Willihus/
Eps olle halle Uffe?
Jum^{ma}la Issa ainus Lays Kantax'
Haua sisse!

O hirmus Risti/
Se Jesus Christ
On surmar Risti pòhtut
Kumba lebbi meile hàhr Taiwas
Ròhm on tohtut.

D

O Jummuenn'
Et tulle teenn'
Näh! mis so Patt on tehnut
Kus Sasammast koggones ollit
hukka lähnut.

So Peigomehs
Sihv Berre sehs
Kudt wagga Lambas pandtut/
Kumb ni wägha heldeste sinno per-
rast andtut.

O maggus Suh
Ke ollt tru
Kui wägha löhti tedda!
Jgga iiv te Näh pähl on nuttay
sinno Hedda.

O illus Mehs
So neggo sehs
Se Neizi sehs sait Kehha
Inkit woip so kallis Berd ilma mit-
to nehha.

O ömms se
Ke jerggeste
Se pähle motley isse/

Kui

Nink Surmast erra pähsnut;
Eest peame rõhmsat ollema/
Et Kristus tahh'ap meit tröhsstida/ R.
Kus Surmas ollex lähnut/
Eihs Jem teit hukka lähnut;
Et Lemma nühd on tansnut wist/
Eihs kibe'ame meye JEsus Christ/R.
Nühd Allelusa üttele/
Nink Jummalä kibtoda möttele;
Eest peame rõhmsat ollema/
Et Kristus tahh'ap meit tröhsstida/R.

* JEsus Kristus wahr Gottes Sohn.
JEsus Iffand JEsus Jummalä Poig
D. Weite ehs on maxnut Pattut teit/
Nink omma Berre wallanut/
Se lebbi saime pähsstetut
Eest Patto nink kahs Surma Wähst/
Nink Pörggo. Nauda Pihna seft.
Eest Surmast Kristus erratut/
Me meye hähr on sündinut/
Se Kurrat. Surm nink Patto. Sühd
Eest ommat errawoitut nühd/

R

Es

Et Temma sahre meye Diggedus/
Nink iggawenne Dnnstus.

Sest ussume meye kindlaste/
Et Jummal weil on armelinne/
Ke tahhoy weil iggas aitada/
Kus pallume meye Usto kas
Alleluja / Alleluja/
Nuhd kibekem sedda Jffanda.

* Jesus Christus unser Heyland/der den
Tod überwand.

Christus/ ke se Dunne löidis/
Surma errawoitis/
On tausmas totnut/
Nehd Pattut wangir wotnut/ Kyriel.

Ke saithna Pattut Lihha/
K. dis Jumjala Weha/
Weit sepp'tis erra/
Et lacht on Ello Werra/ Kyriel.

Surm nink Kurrat Jesu Wähs on/
Arm nink Ello Kähs on;
Se pähsloy sedda/
Ke pallup/ kus on Hedda/ Kyriel.

Christ

* Christ lag in Todes Banden.

Ge Patto perrast lessis säht
Ge lange Surma-Rödis/
Se töstis Pehha ülles jell/
Nink Surmast ülestausis/
Sest peame hend röhmuffada/
Nink Jumjala lihema Tenno ka/
Nink laulma / Alleluja / Alleluja.
Ep woinut ürkil Jnnimenn/
Ee Surma errawoitada/
Ee Patt se olli weggewenn/
Nink Waggus mitte löida/
Sest tulli Surm ni nobbedast/
Nink wottis Wolmuffe weggewast/
Nink piddas meitet Wangir/ Allet.
Eih's Jesus Christus Jumjala Poig
Meye Assemel on totnut/
Nink Kisti pähl neh'd Pattut keil
On kusmanut / nink käh's wotnut
Keil Surma Kochto / Weggi ka
Et jähnut ohe Oddata/
Ep olle muht ludt Warri / Allet.
Kus Surm nink Ello woillit säht/
R 2
Et

Se olli immelik Eödda/
 Se Woimus langis Ello pähl/
 Nink murdis Surma; Döda;
 Se Kirri sedda kuhlotas/
 Rui Surm se töise hammustas/
 Iß Nahr on Surmass sahnut/ Allel.
 Nühd Armo sehs on kuspetus
 Sähl körgges Xissi Sambas/
 Rude Jummal issi kessinut/
 Se digge Dffer-Lambas;
 Ea Berri Ure tehhendap/
 Se Uß kähS Surma surretap/
 Ep woip meil Kurja tehha/ Allel.
 Nühd piddakem leik Köhmo ka
 Se Lihhawotme körggest/
 Wie lassip meile paistada
 Se Pähwlik issi kerggest/
 Se Issand/ te meit walgustap/
 Nink meye Eüddome kinnitap/
 Se Patto Oh on möhda/ Allel.
 KähS söhkem röhskat Leibat nühd
 Sel Lihhawotme; Alal/
 Ep kölbap Happortailen mitt/

Nühd

Nühd tua Jumjala Wrahtal/
 Seß Christus söhtap issi meit/
 Nink söhtap meye Hinget töid/
 Se Uß ep ellap muuto/ Allelusa.
 * Heut triumphiret Dttes Sohn.
 Nühd Wainlaset on woitnut leik
 Se Pöha Christus Jumjala
 Woig/
 Nink alleskausant Armo ka/
 Seß tulley Temmal Tenno kah.
 Se Pahharet on hukkas nühd/
 Nink Pörggul loggones luktatut/
 Rude tehwat suhret Kunningat/
 Kus nemmat Wainlast woitawat.
 D maggus Issand Jesus Christ
 Sa ollet meye Sunne wist/
 Weil anna sunno Armo täht/
 Et sahme sunno Nihhti sähl.
 Ke ussup nink so Diehle tehpt/
 Ep ilma Hedda temma lähp/
 Keit Jema Nahr on temma ka/
 Nink peap Hebbe kannama.
 Weil Wainlane nühd ichtekie

R 3

Woip

Woip ennamb Kurja tehha mitt/
 Ep tehj ka meile Rahjo teps/
 Ix kurri Jummisse Laps.

Sind Jssand tenname se ehs/
 Nink pähame olla Laiwa sehs/
 Laß tulla önsa Oha pähl/
 Söhs lanlay röhmisast meye Hähl.

Sul kolme:aino Jummalal
 Nühö Kihetus olko üllewell!
 Sul olko Auwo techut hähst/
 Ni nühö kadet perrast iggawest!

* Erstanden ist der heilige Christ.

SE pöha Christ/ ke surmatut/ Alle/
 Alleluja.

On Surmast ällestausnut/ Alle/ All.
 Kus ollex temä tausnut mitt/ A. All.
 Söhs ep sahr önsax ürekit/ Alle/ All.
 Et temma nühö on tausnut wist/
 Alle/ Alleluja.

Söhs tenname meye Jesum Christ/ All.
 Nühö kolme Naiset keisit sähl/ A. All.
 Sel Hohmsel warra Kaste pähl/ A. A.
 Nink

Nink össlit Jesum keikesi Wähst/
 Alle/ Alleluja.

Ke tausnut olli Hauwa sehs/ Alle/ All.
 Sähl löideti kahhet Englilest A. A.
 Nühö tröhhist nemmat üppris hähst/
 Alle/ Alleluja.

Ep heitket mitte/ tröhhiket hend/ All.
 Alleluja.

Est sijn ep olle teye Wend/ Alle/ All.
 O Engel/ armas Tröhhisja/ All. All.
 Kus lödjan söhs mo Jssanda? All. All.
 Se Jssand pähstis Surma Kähst/
 Alle/ Alleluja.

Nink tausis alles omma Wähst/ A. A.
 Et noita doch meil Jesum Christ/
 Alle/ Alleluja.

Ke Surmast ällestausnut wist/ All. All.
 Se Assend kasket Silma ehs/ A. A.
 Kus temä pandti Hauwa sehs/ A. All.
 Se Jssand Christ ep olle sijn/ A. A.
 Est meil on Wurre / Wain nink
 Pihm/ Alle/ Alleluja.

Söhn lessip temä Surma/ Serk/ A. A.
 S 4

Se on so teil üx dige Werk/ Alle/ All.

Se nähme meye/ Werk on sähl A. A.

Weil Jesum noita/ pallum wehl/ A. A.

Galilæa Mahle minket siht/ A. Alle.

Sähl lödat tene omma Nühd/ A. All.

Uit Jummal armat Englifest/ A. A.

Nühd sahme röhmfax Süddamest/ All.

Alleluja.

Dch minket Petrus üttema/ A. Allel.

Nink töisell temma Jüngriß lah/ A. A.

Nühd laulko teike Jema Keh/ A. A.

Se surnut Jesus ellap wehl/ Alle. All.

Eest loßem hend leit röhmustada/

Alle/ Alleluja.

Se Pöha Christum tennada/ A. Allel.

Ke meye Tröbstia olla sahþ/ A. All.

Weit Surmast ülles erratap/ All. A.

Rus kaussep Päh/ nink Taira lahþ/

Alle/ Alleluja.

Eihs Jhho mitte Muldas sahþ/ A. A.

Rus on mo Päh/ ma sinna lahn/

Alle/ Alleluja.

Nink sahþ lahs omma Affend tahn/ A.

D JE

D Jesu tomba mind so pohl/ A. A.

Eest minnul on wehl sühremb Hohl/

Alle/ Alleluja.

Ma tahhan lggas tihta Sind/ A. A.

Et Sinna woffat Taira mind/ A. A.

* Christus ist erstanden/ von des Todes S.

Hrist/ ke Hanas leßts/

Surmast errapähsis/

Eest Engl Roggo röhmustap/

Et Jummal sühre Auwo sahþ/

Kyriel.

Ke söhl surri Wallus/

Se on jelle Ellus/

Ja meye Offerlambaken/

Eest on weil Esso/ Röhm nink

Önn/ Kyriel.

Risti pähl ke pohli

Kenne Berri wohdti

Se isup sühre Auwo sehs/

Nink pallup Jssa meye ehs/ Kyr.

Ke sahþ olli mattut/

Haudas kinnikattut/

R 5

Se

Se noitap hend nühd weggitwast
Nink sabp kabs kistut ennambast/
Kyriel.

Ke on Pörggo lähnut/
Polle Pörggus jähnut/
Sest Pörggust tullt ümber jell/
Sabp kistut Taiwas üllewel / R.

Pattut andix annap/
Pattuset kabs kannap
Nink lassap neile kuhlot^{ada}/
Nehd Pähwat pöbäst ellada / R.

Christe meit keik sühta/
Werre ka keik johtha/
Nink söhta meit so Jhho ka/
Et sahme simult Onne tah / R.

Vita Sanctorum Decus.

Mel: Wend ab deinen Zorn lieber.

Christe sa Engli nink Kabs Pöhad^t
Aumo/
Ja keile Kahwa Siggedus nink Nat^o
wo / (Nohlet)
Pörggo sa mürdst / Rurratti Surmas^t
Einna ep hohlet. So

So pöha Kahwa Lütterit nink Pöjak
Sel röhm^{sal} Alal pallume / eck hojat/
Ke sinno Pöha pöhar tehha pühöwat/
Römsaste hühöwat.

Sesamma Pöha / kumba pähle jelles
Erratut Surmast / Taiwa assit ülles/
Nink pannit üchteles omma Jalla alla
Wainlasat tallada.

Taiwase tosiut / ose sührel Wählel/
Nühd sinna islut Jsa digel Kähtel;
Tullemas Kochto saht meit kuzma ette.
Töy maxma Kette.

Sih^s meye Mottet hennese pöhle
tosta/

Kahs meite eddes Jsa jures kosta/
Et Kochto Pähwal meit ep hukka
pandtaxe/

Waid Armo andtaxe.

Kuhle meit Jummal Jshand förggest
Taiwast / (wast/
Rinnita Ustus meit / nink pöhfsta Wai-
Kih^{ta} sih^s tahhame sind kal sührel
Nählel/

Kahs heldel Wehlel. Chri-

**Christusse Röhmolikkust Tai-
waminnemissest.**

* Christ fuhr gen Himmel/ und seht sich.
Crist lex ülles Taiwa/
Rus nühd ilma Watwa/
Istup Issa diggel Kähl/
Pallup meite eddes sähl/ Kyriel.
Hx wanna Laul Christusse Taiwamin-
 nemissest nink fest Pöbst Waimo
 Lekkitamissest.

Se Issane Christus Taiwa lex/
Wis lekkitap sähle meye Hähx?
Se Pöha Waimo lekkitap/
Re Kisti-Kahwa römustap/ Kyriel.
Se Taiwa-Mennaja istup sähl
Se Issa Kähjel/ pallup wehl
Se Innimisse Suggu ehs/
Et sahme digger temma sehs/ Kyriel.
Rus lähnut pollex Taiwa siht/
Ep ollex Tröhhstja tulnut nühd:
Et Christus nühd on Taiwa sehs/
Sihs kostap Tröhhstja meite ehs/ Kyr.
Re Issast meile andtut sahþ/

Nink

Nink meye Südda kinnitap/
Sest tröhhstem hend keik Hedda sehs/
Et Christus pallup meite ehs/ Kyr.

* Auf diesen Tag bedencken wir.
 Mel: Christ lag in Todes Bänden.

Se Pöhw nühd pöhar piddare/
Wil Christus Taiwa lähnut ;
Doch sedda Süddas ussumer/
Et meite jures lähnut/
Se tahhar olla Abbimehs/
Weit aitma keike Hedda sehs/
Ep olle meil muh Abbi/ Altelusa.
Nühd Tenno Jumolal/ Te on lacht/
Kahs lacht on Taiwa-Berra/
Se Engel/ te sähl piddis Wacht/
On kuzutut säht erra/
Re ussup sedda kindelast/
Sesamma Wehs sahþ röhmusast
Kahs ülles Taiwa minna/ Altelusa.
Ep sahþ doch önsax ürekk/
Re ep tehþ Jumala Wehle/
Ep sahþ kahs temma ferrel mlett/
Se Taiwas kinn on jelle ;

Rus

Rus Usko on digg' / sähl Ello kah /
Waid muito nahrtax' Jummalä /
Ke tedda nahrtax' selle / Allel.

Ja ninda halgap Taiwa: Te
Sihn Mah pähl meye siddes /
Rus Jema Tedest pögg'neme /
Nink lähme Jummalä eddes ;
Sihš wahtap Jummalä ällewelt /
Weik wottap Lemma Taiwa Tehlt.
Nink piddap omma Armus / Allel.

Sihš Pähw sahþ diggest Röhmö
Rus meye Taiwa lähme / (tois /
Nink kahš sesamma Auwo sehš /
Sähl Jummalä sures lähme ;
Sähl sahþ meil olla digge Röhm /
Sähl peap sahma keil se töim /
We sihn ep sahda woinut / Allelusa.

* Nun freut euch Gottes Kinder all.

Beil Jummalä Rahwas röhmus
sähp /
Et Jssand Christus Taiwa lähp /
Sest laulbo röhmusast igga Rehl /

Nink

Nink andko Tenno Christuffel.

Nehd Englit nink keil Taiwa Nauw /
Nähd andwat Lemmal Jummalä Auw' /
Nink hühawat suhre Hähle ka /
Ni Mahs lude Taiwas löpmatta.

Et Jummalä Poig / te meye Sun /
On sahnut tössine Innimenn /
Sest Röhm on neile Engelil /
Et samma Auw on sund'nut meil.

Se Jssand JEsus walmis tehþ /
Roh wihmselt meye Hinge lähp /
Sest andlet Lemmal Rihstuffet /
Ke meile tähp ni paljo Hähd.

Nähd ollem Taiwa: Perrajot /
Neil pöhal Englil liggimbat /
Sen puap nehha Engli Wehl /
Nink Jummalä lihta nende Rehl.

Ep olle teþs meil Hedda nähd /
Se Kurrät / Surm nink Watto: Sühdt /
Nehd ommat sahnut Hebbix keil /
Rus Taiwa lex se Marja Poig.

Sähle tulley meil se Pöha Waim /
Ke lahþutap se Sähda: Taim /

Weik

Meit tröhsliß Jummala Sanna sehß/
Nink hoidap Pagharetti ehs.

Se pöha Kirko ehßitap/
Et temma wißmat önsar sahß/
Nehd Süddamet kahß kindlay tehß/
Nink heddas meite jures sahß.

Za keil / me Jßand Christus sähl
Meil sahtnut Kristi-Samba pähl/
Se saggap Pöha Waim meil kahß;
Sest se on meye Dppecafa.

Se Poig sest Jßast lekkitut/
Sahß tundeut meist nink tunnistut.
Se Pöha Waimo Abbi kahß/
Re Süddat puhßastap sijn Mahß.

Se pöha Waim meil annap säht
Ni monda Ande Taiwa päht/
Nink Kurja ehs meit kaßima lähß/
Et Christus Taiwas wadißep.

Sest libbet sedda Jßanda
Se pöha Engli Roggo kaß/
Nink tennalet keil Ande ehs/
Et Hähl sahß kuhleut Taiwa sehß.

Öch Jummal Jßa iggawest/

61

Se Kahwas sunno Kihli sehß/
Et annap suhre Auwo Sul/
Nink iggal Alal Tenno kü.

D Jßa Südda Jßuleni/
Sa Auwoß / Rörg nink Weggiwenn'
Sind tennap sunno Kahwa Hähl/
Sijn Mahß pähl nühd / nink perkast
sähl.

Se Pöha Waim / ör Jummal kahß/
Sa tröhsliß keiles Heddas Mahß/
Sind kistme meye Süddameß/
Nink tenname sind iggawest.

ör Kihßusse Paul

Christusse Taiwaminnemisseß.
Ascendit Christus hodie.

Nühd Christ lex Taiwa Auwo
ka

Ön sißskit meite jures tah.

Re libbedaste Kannatas
Se Jßma önsar teggemas.

Se Armo teggi Christus meß/
Kus ollin' öhe hukkas wehl.

Nühd waltizep se Jßa kaß

Nink

Nink piddap Taiwa nink se Mah.

Sähl istup omnia Auwo sehs/

Nink pallup keike Rahwa ehs.

Me suggun' / Mehhet / ou teil

Hohl/

Et nähte ülles Taiwa pohl?

Kudt Christus Taiwa lähnut on/

Sahp temma ümbertulla tenn'.

Sest tennaket se Jesum Christ/

Ke ülles lähnut Taiwa wist.

Nühd olko Rihtus üllewel/

Sel kolme-ainus Juumalal!

* Christ fuhr gen Himmel/was sand er.

Christ lex ülles Taiwa/

Krus keik löpnut Waiwa/

Se Pöha Waimo andis meil/

Keik tröhsstip meitet Waiwas wehl/

Kyrieleis.

Allelujä / Allelujä / Allelujä!

Sest röhmäsat yeam' olla tah/

Sest Temma sah p meit tröhsstima/ Kyr.

* Christ fuhr gen Himmel.

Christ lex taiwas ülles/

Istup

Istup Issa Sülles/

Se pöha Waimo lekkitav/

Ke Waiwas meitet tröhsstima sah p.

Nelli-Pöha Laul.

sest pöhasi waimust.

* Komm H. Geist/ Herre Gott.

Ich tulle Pöha Waim meil nühd/

Nink tolta toide Armo-Nühd/

So Rahwa Mehl nink Säddamet/

Et Armus lähwat tulliset;

O Issand sunno Sanna ka/

Se Usko jare kuso tah/

Nehd Paganat keiketi Jema Mahst/

Sihis laulame Sul ussinast/ All. All.

So Sanna Kühnal meye Tchl

Weil paisko nühd/ nink perrast wehl/

Weil oppeta kundma Juumala/

Nink Issar tedda kuskuda;

Och kehla walstet Oppetajat/

Ke töiset Weisheit ogiwat/

Kudt Jesum Christum Usko sehs/

Ke on se ainus Wahhemehs/ All. All.

Ca

Sa pöha Tulli/ maggus Röhm
 Nähd aita meit/ et röhmfast lähm/
 Sind teutma Allanduffe sehs/
 Nink kindlat sähma Sunno ehs;
 O Mand meitet walmista/
 Ee nöddra Lihha kunnita/
 Et woitleme meye weggimast/
 So jure tungme nobbedast/ *All. All.*

* O Heiliger Geist Herre Gott.

S Pöha Waim/ ke Jummal Sa/
 Se Issa nink se Posa ka/
 Nehd Hernut oxi Armo ka/
 So Resto nemmat oppeta/
 Et sahwat pähsit Kurratist.
 Nink wihtut jure Jesum Christ/
 Eihš Trohstt lödmat Südda sehs/
 Nink röhmfast omat Temma ehs/ *A. All.*

O Südda-Trohsttja/ Jumala Arm/
 Sind pallume meye Muld nink Pörm/
 Meit tröhsstt sunno Sanna ka/
 Nink lah meit uhestt sündida;
 Och röhsstt meye Süddamet/
 Et nemmat lähwat tulliset/

Rahs

Rahs andwat hendas Jummalal/
 Nink temma pöha Resto all/ *All. All.*
 O Jumjala Salt/ meil weggi toh/
 Meit sunno Resti aitato/
 Se Kurja wasto seisada/
 Nehd Lihha Himmut tallitada/
 Rahs Jumjala Tösh teh temma sehs/
 Et häh woip olla Söddamehs/
 So jure wihtut tullema/
 Nink Engli Laulut laulada/ *All. All.*

* Nun bitten wir den H. Geist.

Nähd Pöha Waimo pallume/
 Et öigge Ust meil antare/
 Et se woix meit hoیدا/
 Kus lähme erra/
 Nink se lebbit löیدا
 Se Taiwa-Berra/ Kyriel.
 Meit önnis Kühnal walgusta/
 Nink oppeta Christum tundema/
 Et woix meil jähda
 So Trohstt sijn Watwas/
 Nink se lebbit sahda
 Se Önne Taiwas/ Kyriel.

Eth

Eth süttita nühd armolikkult
 Kahs mette sehs so Armo-Tuld/
 Et meye sohjar lähme
 Se Armo söddes/
 ähhes Mehles jähne
 So Palge eddes/ Kyriel.

Sa Tröhsstja keike Hedda sehs/
 Ep lass' meit kartoda Surma ehs/
 Et se mitte walwäp
 Sths meye Mehle/
 Kus se Wainlan' kaibap
 Se Ello pähle/ Kyriel.

* Rom Gott Schöpffer H. Geist.

Jummal Eohja Pöha Waim/
 Mo Südda on kui surnut Taim/
 Dh kasta tedda Armo ka/
 Nink annat temmal Köhmo tah.

Eind hüap Kirri Tröhsstitor
 Ke förggest Taiwast annetap
 Sa ollet Hallik / Arm nink Tuld/
 So Saltw on parramb/ kuldt keik Kus/
 Dh walggusta nehhd Edggedat/
 Kus omma Kühnla süttitat/
 Et

Se nöddra Eihha Finnita/
 Nink pidda ülles Armo ka.
 Sa annat Andet meitele/
 Eind Issa Sörmex pidbare/
 Nink temma Sannat jaggat Sa
 Sihn lerggest tutwa Kehle ka.
 Dh aja kauggel Wainlase/
 Nink sahsta Kahwo meitele;
 Kes kartap Hinge Kjusalat/
 Kus Sa meit issi johatat ?

Et meye Issa tunneme/
 Nink temma Poja üchtleise/
 Nink eth läht welsa mollembast/
 Se Kahwa oppeta weggiwast.
 Sel Issal nink sel Potal kah/
 Ke on meye Dniffieggia/
 Nink Pöhal Waimul Süddamest/
 Nühd ütlem' Auwo iggawest.

Edise Wihsä pähl.

Dh Pöha Waim weil tulle tahs/
 Kude Chrissi Jüngriit Juda
 Mahs/
 Ke Sa läht welsa iggawest

Esti

Eest Jffast nint kaks Christussest.

Üx tössin' Jummal ollet Sa!

Se Jffa nint se Poja ka/

Keit ühhesarnasi Ollemist/

Nint Jummalikust Eggemist.

Keit Kolmel on üx ainus Nauw/

Üx Weggi nint üx sarnan' Auw/

Keit temma woip/ me temma tahhap/

Nint tehj kaks/ et se töddek sahj.

Se Pöha Waim on lohnut kaks

Keit Ahjat Taimas/ Merres/ Wrahs

Se Hing mey' sisse puhhonut/

Eest Ello meil on annetut.

Keit me sähl sünnip Pimmedas/

Nint me on pectut Süggawas/

Se Waim so tunney keit nint nähp/

Keit Jummalikut Töhdet kaks tähp.

Dch ellaw Hallik/ waimlik Salw/

Sind mainizep mo ussin Palw/

Wa minno sehs on rosane/

Se pesse hähs/ nint puchtar teh.

Die wessinut/ se sahputa/

Die kurb on Heddas/ töhmusta/

Die kuiv on minnul/ kasta wehl/

Nint seisa keite Kaksio Tehl.

Wind lange Raila nöddrax teh/

Nint parranda/ me wiggame/

Die külm on minnul sojenda/

Wind katta sünnö Tihba ka.

So Pöha Tulli sättita

Mo Moistuff omma Kähnlä ka/

Teh Armo Tuld mo Süddames/

Nint hosa meitet Waino ehj.

Se nöddra Tihha linnita

So Weggi nint so Armo ka/

Hend Pateust hoida keitef Wähst/

Nint tehha hästi heldest Kähst.

Sa ollet monnesarnaselt

Neist Andest tois/ sihs üllewels

Lahiggas Dssa sahda mind

So andest/ se ka lihhta sind/

Sa Jummalä Södm meit johata/

Nint aita/ et häh Wehle ka/

Keit leime Sinno terrele/

Tude noitat Sinna meit se Te.

So Jffa, Sanna annat Sa/

¶

Nint

Nink lasset monda Kehle ka
 Se kuhlota keik Juma sehs/
 Et Ukotut sahr Eddde ehs.

Nehd Kawwalust fest Wainlaset
 Meilt aja lauggel sunno Wähst;
 Se Rahwa sahiko sunno Hohl
 Nink Raisminn' iggas meite pohl.

Meit oppeta Jummalatundina wist/
 Nink temma Poja Jesum Christ/
 Lah meit fest Ukust tödter sah/
 Sind nende Waimur uskuda.

Sest olko kistus serggeste
 Sel Issal nink sel Posale/
 Rahs Pöhal Waimul Tröhsstia/
 Sel iggawessel Jummalat.

Hymnus, Beata nobis gaudia.

M. Erhalt uns Herr bey deinem Wort.
 Nehd pöbitar ür Köhinus Lig/
 Sest Latwas andis Jummalat

Poig

Se Pöha Waimo Tröhsstia/
 Ke Possilit tachtis kinnitoda.
 Kudt Zulli paistis Temma sah/
 Kub

Kus istus nende Postlid' pähl/
 Keik nende Wigga parrandis/
 Se Mehle meile walgustis.
 Keik Kehlet rähsit neimat hähsit/
 Keik Rahwas immetellit sehs:
 Muist jobbnut olla üttellit/
 Ke wehl ey marnut ichtekit.
 Waid Petrus kostis weggiwast:
 Se on me rähsit Joelast;
 Se Pöha Waim sahr wallatut
 Di ülle Poist/ kudt Endroket.
 ür kotowa Jitlus techti sähl/
 Kolm tohat pöhrti Ukto pähl/
 Nehd lassit hendis rüütoda
 Sel Jesu Nimmil Bedde ka.
 Sel Nelli pöhal annett
 Nehd Kestut/ ke meit nehd watti/
 Sel sammal Pähwal andti kabs/
 Ke wasto sen on tröhsstias.
 Ke sa Prophetit oppelast/
 Nink ke Aposilit walgustit/
 Meil anna andir meye Sühd/
 Me meil on waja/ anna wühd.

Et heita Armo meite pähl/
 Se Seite Andet anna meil/
 Nink Jesu Nimmes Hinge Hähr
 Kabs tulle isse; Tarbir lähr.

Sest Tenno olko Jummalal/
 Ke Waino andis Ustijall/
 Kabs Tenno selle Pojale/
 Ke Waino andis üchtelise.

Kolme Niinst Jummalast.

* Kyrie/ach Vater allerhöchster Gott.

Kyrie/

D Issa Juinal korggest Wähst/
 So kest sahþ lastetut meye

Kähst/

Ep nuchtle meye Söggedust/
 Kumb tehþ ni pahlio Heritust;
 Och Armo noita!

Christe/

Se Te nink Walggus ollet Sa/
 Se Werra/ Todde/ Ello kah/
 Se Issa Sanna iggas wehl/
 Ke sührer Röhmur andtut meil;
 Och Armo noita!

Ky

Kyrie/

O Pöha Wain/ ke iggawes/
 Meye jures seisa Hedda sehs/
 Ep jetta mitte perrale/
 Ke so pähl lohtwat kindlaste;
 Och Armo noita!

* Gott der Vater wohn uns bey.

D Jummal Issa meile jäh/
 Ep lasþ meit kaddud^a erra:
 Keifest Pattust wabbar teh/
 Meit aita önsast sürra;
 Hoida meit se Kurrat' ehs/
 So pähle lasþ meit lohta/
 Nink Sinnult Abbi ohta/
 Keil sinno Kähjest wotta;
 Lasþ meit jähda Sinno sehs/
 Hend sinno Mehlet anda/
 Se Kurrat' wasto panda/
 So Sanna Mehles kanda:
 Amen/ Amen/ wiss on se/
 Allesuja nühd laulame!
 Jesus Christus }
 Pöha Wain kabs } mette jäh/te.

¶ 3

Der

* Der du bist Drey in Einigkeit.

A ollet Kolm Personidest/
Dix ainus Jummal iggarvest/
 Se Pähmlik meist nühd erra lehp/
 So Jummalik Kühnal Paistimas jähp.

Sind Jummal Hohmselt kistaxe/
 Rahs Schtul So ehs pallume/
 Sind kistap meye Laul nink Hähl/
 Nühd iggas sijn nink terggest jäht.

Sehl Jssal Num sahj Taiwa sehs/
 Sel Pöhal keik Näh teggo ehs/
 Sel Pöhal Waimul Eröhsstijal/
 Sel Kolme ainul Jummalal.

ür töine.

A ollet Kolm nink ainus tahs/
Dix Jssand Taiwas / Jssand
 Wahs/

Sa teht nehö Jmme. Leggut wehl/
 Nink noitat omma Weggi meil.

Se Taiwas/Werre nink se Wah/
 Nehö Wähjet nink nehö Drggut kah.
 Keik tunnistap so Weggi meil/
 Et ollet Jssand üllewel.

Rudt

Rudt Pähwal paistap Pähwalik/
 Sel Dsel kuh kahs wastodit/
 Nink keik nehö Lehhet Taiwa all/
 Sul andwat Numo Jummalal.

Nehö Weixet / Linnut keikepitt
 Ep salgwat omma Jummalal mitt/
 Nehö Kallat süggwa Werre sehs/
 Kahs kostiwat omma Jummalal ehs.

Sa ollet Be la kattanut/
 Se Taiwas on kahs laotut/
 Re ümber Wah wehl terggest lähp/
 Ep ürkite korda seisma jähp.

Sa wallizet keik Affinat/
 Se Wah nink Taiwa ehbitat/
 Sa ehbitat nehö nindapitt/
 Et se ep moistap ürkite mitt.

Rudt woime meye Wehle ka.
 So suhre Numo moistada/
 Kus se doch meil on tahomatta/
 Wie nähme terggest Silma ka?
 Keik sunno Lohmat ommat hähot/
 Wie lohnut ommat sunno Kahot/
 Sa ollet ja wehl parramb Wehe/

64

D

D'Issand sunno Auwo sehs.
 Ea Issand issi keik so teht/
 Ea Mah nink Taira Walliket/
 Ea ollet Jummal iggawes/
 Ix Issand suhre Auwo sehs.
 Dainus Jummal Kolmede sehs/
 Et seisa Hedda meite ehs/
 Euhl Rihtus olko Iggawes/
 Keik sunno Armo Leggo ehs.

* Heilig ist Gott der Vater.

SE Issa Pöha on / kel Auw/
SKahs Pöha Poig / se Davidi/
 Juhr/

Se Wain on Pöha / kel on Nauw/
 Ix igga Pöha on / nink suhr/
 Ix ainus truw Hähteggä/
 Ke meit nink meie Issat ka/
 On ommat Hohlel wotnut.

Ix Issand weggaw Runningas/
 Ke Wainlaset keik langetap/
 Se Patto / Surma / Pörggo tahs/
 Nehd temma keiket hukkama sahpy/
 Seperrast Tairwas nink se Mah/

Sahpy

Sahpy töhter temma Auwo ka/
 Nink Hosianna laulwat.
 Se Auw sahpy Jummala Pöfale/
 Ke tulli Jummala Nimmi ka/
 Nehd Wainlaset keik üchtleise/
 Ni immelikkul kombel tah/
 On üllewoitnut weggawasi/
 Nink wotnut Rihtki julgembassi;
 Nühd hühölet Hosianna!

* allein Gott in der Höh sey Ehr.

SE ainul Jummala Taira sehs/
SNühd Auw nink Rihtus olko/
 Se helde suhre Armo ehs/
 Kumb eal Dhar tulko/
 Weiss Wehlehä on Jummalal/
 Kahs suhr on Kahwo Taira all/
 Keik Wain on sahnut Dha.

Meye peame keikest Süddamest
 Sul suhre Tenno andma/
 Et Einna Jummal iggawesti/
 Läh meite ehs Murre handma;
 So Weggi keik on möhtimatta/
 Keik sunnip / mea molet Sa;

£ 5

Se

Se on üx kaunis Jssand.

D münno armas Jesu Christ/
 üx Poig seft Jssast Taiwast/
 Sa ollet Pattut marnut wist/
 Meit Pähstnut Pörggo:Waiwast;
 D Jummalä Lambas Pöha mehs/
 Meil wotta Palwet Hedda sehs/
 Nink Armo meitel noita!

D Pöha Waim keil suhremb Nühs/
 Se Erdhstta ollet isse/
 Se Kurrati ehs meit hosa sñhs
 Nink lahta Eddde sñsse;
 Dch pöhra erra armoliff
 Keil Hedda nink se raste Riff
 Se pähle meye lohtme.

* Nun mach uns heilig H Erre Gott.

D Ch Jssa teh meit pöhor leit/
 Nühö on se dige Hedda Aig/
 So Rahwal noita Armo nühd/
 Nink anna andix temma Sühe.
 D Jummalä Lambas Jesu Christ/
 Meit ehs Sa ollet surnut wist/
 Sind pallum' meye ussinast/

Se

Se Rahwo anna kindelast.
 D Pöha Waim üx Jummalä käh/
 Meil anna omma Armo käh/
 So Armo lebbit trödhsti wehl/
 Se nöddra nink se arga Wehl'.
 Sa Jummal ollet armolinn/
 Sa ollet keike weggivenn'
 Eind pallum' meye Süddast wehl/
 Et kuhle meye Palwe Hähl!

* Sey Lob / Ehr / Preis und Herrlichkeit.

Nühö olko Rihthus Jummaläl
 Meil Jssal keike köggebmal/
 Ke lohnut Taiwa nink se Mah/
 Nink pidday sedda Armo ka.
 Kas olko Rihthus Bojale/
 Ke teh p sñhn keikel Rahwal Hähl/
 Ke surnut Riffi Sambale/
 Nink meit on sahtnut Taiwase.
 Käh Pöhal Waimul olko Nuw/
 Ke Jssa on nink Boja Nauw/
 Se aitako meit moistama
 Se pähle kindlast lohtada.

26

D

O ainus Jummalik Olleminn'/
 Meil jäh doch iggas Armollinn'/
 So sübrest Armust kuhle meit/
 Nink sahata meitet Taira Tēhdt.

Kristija Johannusse Päh=
 wal.

* Wir wollen singen ein Lobgesang.

Mel: Ach bleib bey uns Herr Jesu E:

Nūhd tahhamē mēne Laulo ka
 Se Jesum Christum teñada/

Ke meil Johanness' lekkitas/
 Sen lebbi. Hend meil tehendas.

Se jütliś keike Rahwa ehś/
 Se Parrandusse Kōrbe sehs/

Nūhd andket tāhda Süddaniel/
 Et Tairwas tulnut lehhüdel.

Rahs kuhlsit Galileas tah
 Johannese Hähle Hulka ka/

Et tulla sahpy se Sundija/
 Sest waggat yiddit ollema.

Se Kirwes pañtut Buhde pähl/
 Ke hähst' ep kannap Wilja wehl/

Sahpy

Sahpy temma Tullsel heitama/
 Sest wotket hendes parranda.

Nehd wallis' tut sahpy suggema/
 Nehd Aita sisse koggoda/

Waid keik nehđ Kurja-Teggijat
 Sahpy pillo^{ama} kudt Hagganat.

Rahs nuchtliś Kurja-Tundiat/
 Nehd Kawwalat nink Piltijat:

Hend Abram' Sehinner kistate/
 Nink ellate doch Kurjaste.

Rahs ollet Christus? küssisit;
 Ep ollen / kostas / minna mitt/

Se sahpy kül pea tulla teil/
 Ke Jemas olnut minno ehl.

Sesamina noitīs Sörme ka/
 Se on se Lambas ütliś tah/

Se on se armas Jummalā Poig/
 Ke kannap Jema Pattut keik.

Ma ollen üppris tūhhine/
 Et temma King mult pähstare/

Se sahpy se Rahwa rist^{ama}
 Se Waino nink se Tulli ka.

Sind teñamē mēne Jesu wehl/
 Et

Et pöha Johann tulnut meil
 Sest jähko temma Öppedus/
 Sest tulko meil se Önnistus!

Versiculi vor dem Magnificat
 zu singen.

Adventi Ajal.

Walmistalet se Te sel Issandal / Alle-
 luja / Alleluja.

Nink techlet temma Te Radda tassa sex/
 Alleluja / Allel.

Jaulo Ajal.

ix Laps on meile sündnut / All. Allel.

ix Poig on meile annetut / All. All.

Pahsko Ajal.

Christus on meye Pattude perrast loh-
 tut / Allel. All.

Nink meye Süh perrast reijatut / Allel-
 Alleluja.

Lihharoeme Ajal.

Christus on illestausnut / All. Allel.

Nink on meile se Ello jelle tohnut / A. A.

Christusse Talwaminnemisse Ajal.

Christus lex illes Laima / A. Alleluja.

Nink

Nink istup Jummal parrambal Kähe
 sel / Allel. Allel.

Velli Pöha Ajal.

Leffita meil sunno Pöha Waimo / All.
 Alleluja

Ke meye Süddamet walggustap / A. A.

Kolme aino Jummal Pöhal.

Noita meile / Issand / sunno Armo / A. A.

Nink anna meile sunno Käho / All. All.

Ocho Ajal.

Jummal / tulle / mind errapähstada.

Issand / tosta mind awwitada.

Auw olko sel Issal nink sel Pojal /

Nink sel Pöhal Waimul!

Ninda kude olli Algmissesi / nink jähp
 nühd /

Nink kahs iggawesi / Amen.

Maria Koddoogimisse
 Pähwal.

Das Magnificat.

Oder

Der Lobgesang Maria Keimswesse /
 nach der alten Choral-Melodey
 zu singen.

Nink

Münno hing nühd lihtap Jummalala
 sedda Issanda/
 Nink mo Waim nühd temap omma
 Önnisteggija/
 Sest et Temma on mo Waise pähy-
 le wahtanut/
 Nühd fest Alast sahn ma teikest önsap
 lihtetut,
 Sest et Temma suhret Ahsat minno
 jures tehyp/
 Ke sähl weggin on / nink kenne Nimmi
 pöha sähy/
 Nink se Jummalala Arm lähy ühhest
 Suggusi töisel wehl/
 Nende jures / kel on tedda kartma linder
 Wehl.
 Temma noitap Weggi omma Kest
 Warre ka/
 Tehyp nehö Rörget töiste Nahrux/
 nink hend hebbenda.
 Jummal lütkap Jergge pählt nehö
 Wallisejat mahha/
 üllendap nehö allambisset nühdet Au-
 wo la. Tem

Temma toikap omma Nühdte ka
 nehö Neljaset/
 Tehyp nehö Rikkat waiset / et neil jähs
 wat tühjat Rähde.
 Jummal motley iggas omma helde
 Armo pähl/
 Nink lähy ülles aitoda omma Tehuri
 Israel.
 Ni kude Temma pajatis lo meye
 Wannambill/
 Abrahammil nink temä Suggul / keitel
 Ustoliffil.
 Auw sel Issal olko / nink sel Önni-
 steggija/
 Pöhal Waimul / käh / sel kolmesainul
 Jummalal.
 Ni kude olli Algmist / ninda jähy sijn
 iggas wehl/
 Nink käh keitel iggawessel Alal Tait
 was sähl.
 Das Magnificat Reimweise nach
 dem Teutschen.
 *Mein Seel / o Herr / muß lobend dich.
 Nühd

Nähd röhmustap mo Südda hend
 Nink minno Hinge listap Sind
 Ep pölget Waiset üxikit/
 Ep pohlit Rörgguff' perrast mitt/
 Mind ollet mitte pölgnut kah/
 Echl ollen waine ümberda/
 Nähd sahþ mind önsax listada/
 Ni lai kudt on keit Jema Wah.

Sa ollet/ Jssand/ weggiw kah/
 Ep sahþ so Weggi surrema/
 So Nimmi awrus on nink sähp/
 Eest Rahwas keit so Auwo nähp/
 So hallestat hend teite pähl/
 Kel aggas on üx kartlik Wehl/
 Rahs igga Mehhe aitat Sa/
 Ke Heddas Sind sahþ palluma.

Keit Jema förggust hukka lähp/
 So eddes üxkit seisma sähp/
 Ke lohtap omma Rörggust' pähl/
 Se Ök on Wissist Kähes sel/
 Sa riklut Innimesse Nauw/
 D Jssand / se on Sünno Auw/
 We nehþ so wasso motlewat/

Se sinna Jssand löppetat.
 We alp nink nödder Jema sehþ/
 Se suhr on / Jssand / Sinno ehþ/
 Selsammal Weggi noitat Sa/
 Nink sarnax teht se Förstika;
 Se Rikka teht sa Santir kahþ/
 Se Santi tehd sa Rikkax tahþ/
 Se teht Sa / Jssand / Lemma wehl/
 Nink aitat sünno Jrael.

Ep ollem' meye ten'nut mitt/
 We Sinna / Jssand / meitel teht/
 We towotut on Wannambil/
 Sel tallil Mehhel Abrahamil/
 We Sinnust meil on towotut/
 Se ollet Sinna piddanut/
 Nink andnut temma Sehmenil
 Sähl Laima Rikhil Röhmö kül.

Aternè gratias tibi.

Mel: Nun freut euch Gottes Kinder all.
 Sind Jummal Lohja listme
 wehl/
 Et sibn se kurja Ilma pähl
 Ni paljo Waino-Hedda sehþ/

So

So Kirko hoidat omma Kähs.

Rudt Pagganade Kerra sehs/
Herodesi nink ta Raklid ehs/
Kus Ebbaust jo toittis Mah/
Nink üchtekit jei kjusinatta.

Sa ollet hoidnut Maria/
Zachria nink Elisbetha/
Ke sähl Sind kichtsit ussinast/
Nink Lihhas neggit saggedast.

ülsemb Preshter nink Wañan-
Echl ollit Kirja-Tundijat/ (bat
Doch Christussest nehð üchtekit/
Me rähkma piddit / moisinut mitt.

Waid Maria nink Lisabeth/
Kus nemmat üchte tullisit/
Sihs Jummalä sallat Usinat/
Neil Usko üssil tahdtawat.

Se Laps wehl Emma Jhho sehs
Sähl karggap sühre Röhmö ehs/
Nink tunney omma Issanda/
Nink pallap tedda Hüppomisse ka.

Se Essinen Jütliis olli se/
Kus Christus sex tunnistare

Et

Se Uhe Testamenti sehs/
Et temma Jummal meite ehs.
Kus Usk jo Südda suttinut/
Nisarnsest Sannast kinnitut/
Sihs Maria Poja auwsaste
Se Usko siddes pallume.

Nink Abbi hühdmeLohtusse sehs/
Ke Issast tulnut iggawes/
Et meit sahr aitina weggiwast/
Nink pästma keikest Kurriast.

Heina-Maria Pöhal.

* Maria ging hinauff geschwind.

Mel: Nun freut euch lieben Christen gem.

Maria ülle Mähje sex/
Kahst oke sammal Njal/
Kus olli sahnut hendasex/
Ey tachtanut mimma majal
Nink tulli sinna Nazareth/
Sex Hoimlasel Elisabeth/
Nink ütliis temmal sedda.

Kus tulli sühre Rutto ka
Jo sinna pohle totta/
Nink wottis warsi minnema

Se

Se Zacharia Rotta/
 Sest Jhhus Laps ni röhmuis jähp/
 Et Terwetus jo lebbi lähp
 Se Emma Südda sisse.

Se Emma hühdis helledast
 Se Pöha Waino siddes:
 Sa ollet önnis Jummalast
 Ne töise Naiste eddes/
 Kabs on se Sehmen önnisut/
 Ke sinno siddes sündinut/
 Ke Jum^mala ka meit siddup.

Kust on mul se sarn Jum^mala Arm/
 Et sinna minnul tulnut?
 Ma ollen aggas Muld nink Pörm
 Nink Patto siddes ölnut/
 Waid Jum^mala Emma ollet Sa/
 Sind teik se Jem saby kibrama/
 Sihn pean Kehle heitma.

Kus sinna vähesit minno ehs/
 Sibs Laps mo Jhhus hüppis/
 Kudt ollex temma Jema sehs
 Jo omma Emma Rüppes/
 Se lebbi annap tähda meil/

Et liggi on ke Israel
 Kudt Karjus peap kaisma.
 O önnis ke Sa uskonut
 Mo armas auwo Odde/
 Me Englif sul on üttestut/
 Se on se digge Tödde;
 Sest sinust peap sündinma
 Se Jema Önnisteggija/
 Ke wottap Jum^mala Biha.

Sibs Maria tostis öma Hähl/
 Nink Jum^mala Armo kibtis/
 Kabs kolmet Kuhdt jet temma sähl
 Nink Jum^mala Abbir hühdis;
 Per perrast jelle Roddo pohl/
 Nink andis Höimul Jum^mala Hohl/
 Ke tedda pidit hoidma.

Nickli Pähwal.

* Herr Gott dich loben alle wir.
 Sind Jummal meye kibtame/
 Nink sind kabs diggest temname
 Se pöha Engli Dulka ehs/
 Ke tenivat Sind Tawä sehs.

Nehd ommat oke selgedat/
 Nink sünno Palge wahtawat/
 Kaks kuhlwat jerggest sünno Hähl/
 Nink moistwat sünno Tartuff pähl.

Ep hingawat / ep maggawat/
 Waid ommat jerggest Walwajat/
 Et Sinno ümber ommat sähl/
 Nink wachtwat so Rahwa pähl.

Se wanna tiggı Wainlane
 Sest Wihhast pollep jerggeste/
 Nink suhr on temmal Uffinus/
 Et hukkatax so Roggodus.

Rude enne Jema hukkatis/
 Nink sahtis sedda Surma siff/
 Kaks ninda on se temma Nauw/
 Reik rikma Resto / Sanna / Auw.

Sest nauap Pähwa nink kaks
 Dhot/

Et sahtap meite pähle Sühd/
 Weil sähdap Pailat / Wörgut kaks/
 Reik Risti : Kombet rikkomas.

Sest Englit ommat Walwajat/
 Re Kurja wasfo pannawat/

Nink

Nink kaiswat sünno Roggoduff/
 Nink lehlwat kurja Hukkatusf.

Nehd hoidste sedda Daniel/
 Kus istus Edw' de Aulus sähl/
 Nehd seist wagga Lotti ehs/
 Kus olli Tulli Hedda sehs.

Ur Engel olli Abbimehs
 Neil kolme Wehhel Ahjo sehs/
 Nink lehtis sedda Tulle Rihr/
 Et mitt woix minna ülle Pihr.

Kaks ninda seifap meite ehs/
 Kus Waim nink Hedda weil on Kchs :
 Nehd Englit omma ussinat/
 Nink Abbix meite tullewat.

Sest tullep / Jssand / Tenno Sul/
 Sest tullep Sinnul Rihthus kül/
 Sind listawat nehđ Englifest/
 Sind tennawat nehđ Innimest.

Sind pallume meye Süddamest/
 Et tahh'rit aita iggawest
 So pissokesse Karja tähl/
 Re lohtap sünno Abbi pähl.

* Es stehn für Gottes Throne.

M

Sähl

Sahl Jum^{ma}sa Trohneddes
 Nehd Jum^{ma}sa Orriat
 Se körgge Taiwa siddes
 Se festo ohtawat/
 Kus Jummal kessip mienna/
 Echl ütley: Tullket tenna/
 Sihs walmit ommat neh.

Nehd nähwat Jum^{ma}sa Pals/
 Nink kuhlwat usinast/
 Sest neil ni sühr on Balgge/
 Et nähwat nobbedast/
 Kus Jummal ütley Sanna/
 Ey lähwat wasto panna/
 Waid warsi minnewat.

Kus wagga Hing woix tulla
 Echl minna omma Tehs/
 Echl munito Rahwul olla
 Se kurja Jma sehs?
 Kus Lehri mitte löhwat
 Nink temma jures jähwat
 Nehd põhat Englifest.

Nehdsammat ommat nähwat
 Se Lott nink Abrahami;

Neh

Nehd Englit omma wihnut
 Isakal Rebeckam/
 Nehd tullit Taiwast tenna/
 Nink lerit jesse sinna
 Ni sühre Hulka ka.

Kus Lias Unnes olli/
 Ir Engel erretas.

Kus Abbi Elisal tulli?
 Ir Engel atwitas.

Kus Christus tulli tenna/
 Ir Engel andis Sanna

Neil waisel Karjastell.

Kus Moedes tapp^{ma} naudis
 Se nohre Lapsokesi/
 Ir Engel enne jaudis/

Ke oppetas Joseph hähsit/
 Et piddi nobbest totma/

Se Lapsokesse wotma/
 Nink wihma wöhrat Mahl.

Kus tachtis errasurra
 Se waine Lazarus/

Wihs Engel Hinge erra
 Abrahami Ruppe siff;

M 2

Sest

Gest meye Jumm^ola liltkem
 Nink tedda Abbix hühdkem/
 Sih's tull'wat Englit meil.

* Wo Du der Herr nicht bey uns hält

Als Jumm^ol meil ey lektitap
A Se póha Engli Abbi/
 Kus Jumm^ol meil ey Abbix sahþ
 Se Póha Jesum lebbi/
 Sih's olleme meye hukkatur/
 Nink kogg'nes errakaddonut/
 Ep woix meit úrkit aita.

Gest Tenno olko Jumm^olal/
 Re Englit meile annap/
 Nink Rihtus Dnisteggijal/
 Re úrnes Murre kannap/
 Se hoijap Jhho nink se Hing/
 Kus tauseme ech' lánme Seng/
 Reif Kurja temma kehlay.

Nehdsammat póhat Englit lekt
 Jo wahtwat Jumm^ola páhle/
 Kus tulley Rahwal Hedda-Nig/
 Sih's kuhlwat Jumm^ola Háhle;
 Ep ainus Innimesse Paps/

Jáhr mitte keiles Jemas tep's/
 Kus nemmat mitte aitwat.

Kus on úr ainus Innimem'/
 Re meitet woix doch hoida?

Se Kurrat on ni weggivem'/
 Ep úrkit woip sen woita;

Se Póha Christus úllewel/
 Se on se óigge Michael/

Re woitap tedda erra.

Nehd póhat Jumm^ola Engelit

Sihn Jema síddes keiwat/

Nink kehlawat keil Wainlaset/

Et mitte Kurja tehwat;

Nehd póhat armat Hoidijat

Keif Hedda síddes aitawat/

Nehd Innimesse Papsset.

Kus ollex Engli Abbi mitt/

Kus sahrim' meye jáhma;

Ep ollex Rahwal úchtekit/

Keif sahrim' hukka lahma:

Se Jhho/Hinge/Ello lah's/

Keif Naiset/Papsset/Perret lah's/

Ep úrkit ollex Rahwal.

Se Katto/ Többe/ kallis Aig/
 Kaks Rihdel/ Tapplus/ Södda/
 Se Hedda nink kaks Watwa keik/
 On Pahharetti Odda/
 Se ka ta ajap meite pähl/
 Waid Jum^ola Englit ommat sähl/
 Ke fehawat Kurja tehba.

O wagga armas Risti-Laps/
 Och motle sinna sedda/
 Nink erra teh doch Pattut teps/
 Sa hemmeselt teht Hedda/
 Sa ajat erra Englikest/
 Rudt ajap Suits nehd Messilest/
 Et nehd ey woivat jahda.

Ep olle ennamb Rahwo sul/
 Kus Englit erralahwat/
 Neil Wainlasil sihs Lubba käl/
 Et Kurja sinmul tehwat/
 Ja kus ey Englit ommat mitt/
 Sihs kolbat sinna üchtekit/
 Waid ollet hukkas kogg'nes.

O Jesu Christe Jum^ola Poig/
 Sa ollet meye Lihha/

Nehd

Nehd Kurratit Sa fehlat keik/
 Kaks fehlat nende Wibba;
 Och anna Sunno Englit meil/
 Et jahwat meite jures wehl/
 Kus lähme Jemast erra.

Kus lähem' meye onuna Seng/
 Et tahham' oke surra/
 Sihs Englit hoidwat meye Hing/
 Nink wiawat önsast erra/
 Sest puchtar osli tehnut Sa
 So kalli Böha Berre ka/
 Sest lähp nühd oke Taiwa.

Keik Sunno Risti-Sähdmisset
 Nehd wotta Hohle sisse/
 Et nemmat woirit jahda hähdet/
 Sihs wallihe nehd tisse/
 ühh' auwsa Etko anna meil
 ühh' önsa Tundi aitta pähl/
 Laß Englit meitel jahda.

Sihs tahham' meye kistada
 So sühre Auwo eddes/
 Sind Jum^ola meye Kunninga
 Se förge Taiwa siddes;

M 4

Eel

Sel Issal / Bojal / Waimul kabs
 Sahp kiltus / Nuw nink Teño taks.
 Nühd ni / kudit iggas / Amen.

* Aus Lieb läst Gott der Christenheit viel
 Gutes wiederfahren.

Mel: Wär Gott nicht mit uns diese Zeit.

Meil Waisel Jummal paljo Hähd
 Eihn Mah pähl Armust andnut/
 Nink Armust nende Englid Wähd

Weil Hoidisax on pannut/
 E est Kohhus on / et laulame:
 Nühd Engli Pöha petaxe/
 Ke meit' ehs Wurre kannut.

Nehd pöhat Jummalä Englites
 Hähl Wehler tachtwat tehha
 Ähh' Lehri ümber Innimest/
 Ke aumsast pühawat lähha/
 E est Kohhus on / et laulame:
 Nühd Engli Pöha petaxe/
 Ke hoidwat teile Lihha.

Nehd diggest Rahwa satawat/
 Et Lööde Te pähl jähwat/

Nehd

Nehd suhret kudit nehđ Wehembat
 Ep Te pählt erralähwat/
 E est Kohhus on / et laulame:
 Nühd Engli Pöha petaxe/
 Ke iggas ehle keiwat.

Se Häh neil sammal noikut sahpy/
 Ke Kurratt' eddes tüddwat/
 Se Engel nemmat aitsada tashpy/
 Kus Jummalä Abbix hühawat/
 E est Kohhus on / et laulame:
 Nühd Engli Pöha petaxe/
 Ke Jummalä pohle pühawat.

Nende Pöha Apostlide Pähwal.

* Christus schickt aus in alle Welt.

Mel: Erhalt uns Herr bey deinem Wort.

Nehd Jüngrit Christus lektitis
 Se Sanna ka teik Jema fiss/
 Et nemmat Jummalä Sähdusset/
 Keit Innimestel oppetar.

Sel Juda Rahwal enneni
 Nehd Christi Jüngrit lekteti/
 Kus seit neist sammast pölggetut/

M 5

Eshe

Eihs ommat majal lekkut.

Eihs kuhluti neil Pagganal/

Et piddit uskma Jummalal/

Eihs tuller neil se Onnistus/

Nink lebbi Christum Diggedus.

Ke lohtsit nende Sanna pähl/

Nink noitsit omma Usko sähl/

Nink ütliit Suh nink Kehle ka/

Neho wotstet nemmat rist^{ada}.

Se lebbit sai neil Pöhasius/

Nink digge Jummalal Edssidus/

Nink Jesu Jhho Werri ka/

Neil tulli Jummalal Kihli tash.

Ke aggas olli wallato/

Se olli Onnest ilma jo/

Se sai neist bannis pannetut/

Ep tochtanut Kirkul tulla mitt.

Rus pöhris temma ümber sell/

Nink kaibas omma Patto pähl/

Nink pallus Andix Andnisse/

Eihs wotti jelle Kirkole.

Se Wehje sait nehö Christusse sehs/

Zeit ühhes Wehles Jummalal ehs/

Et

Et Christus on sähl üllewehl/

Eihs ollit nemmat Assemel.

Neho tehniket sel Kirkule

Keit Auwo stodes jerggeste/

Sest neile ep wois ürekit

ühh' kurja Ahla' tehha mitt.

Se Pawst hend töstis üllembax/

Keit temma alla heitetax/

Ke temma wasto pasatis/

Se temma kurjast nuchtelis.

O Issa suhrest Heldussest/

Sind tennam' meye Süddamest/

Et ollet meitet aitanut/

Et saime Dablist pähstetut.

Dch aita armas Jummal wehl/

Esh sunno Sanna sähda meil/

Rudt ollet halgnut meite sehs/

Ni lah kahs sähda iggawes.

Et woime ühhe Wehle sehs/

Se Digust' tehha Sinno ehs/

Die Christus Jesus Lööde ka

Da tachtanut meile noitada.

Se pähle Amen ütleme/

M 6

Nink

Nink Ustume se kindlaste/
 Et sinna Issa Káhje ka

Sáht lebbi Doja aikama.
 * Wie. holdselig sind doch die Gúß.

In voriger Melodey.

B Li maggus on doch nende Kehl/
 Rui róhmsat. Sannat tohwat
 meil

Nehd armsat Jummala Oppetajat/
 Ke meile Zúclust piddawat.

Se Rahwo nink se Siggeduff/
 Nink meye. Ninge Dnnistuff/
 Se Patto Andix. Andamiff

Du Christus tohnut Jema siff.
 Kus Jesus Jüngrit lekkitas/
 Sihš neile sedda oppetas/
 Et piddit minna Juda Wáhl/
 Nink mitte neile Pagganal.

Kahš kehlis Jüngrit oppetamass.

Se Rahwa fest Samariast/
 Waid kehlis og'da ülles sell

Se errakotut Israel.
 Neil úttelda / et fulnut on

Ei

Se Taiwa Rihhl núhd liggi tenn'/
 Nink piddit Surnut ellatada/
 Ep Rahha sáhl ehs wottama.

Kus ommat úhhe Linna sehš/
 Sihš kússiket: Kus on se Wehs/
 Ke sedda wehrt sahþ ollema/
 Et woiwat temmal tulla kah?
 Eppehþ neil Rahha olla mitt/
 Ep kuld ep Hóbbe úchtelik;
 Sest omma Palka sahma pehþ/
 Ke uss'nast omma Amm'ti tehþ.

Kus sawat úhhe Rodda ett'/
 Sihš peawat pakma Rahwo kett/
 Kus Rahwas wehrt ep olle mitt/
 Sihš Rahwo tullep taggas pitt.
 Kus wotwat mitte wasto teit/
 Sihš letket teye Rahwul neit/
 Et wotket neil kahš Rahha mitt/
 Wait Pórmó Ringast puistaket.

Rude Lambat Hunti Hukka ehš/
 Ni ollet teye Jema sehš/
 Sest kudt nehð Uffit tartambat/
 Rude Duwit waggat ollelett.

W 7

Rahš

Kahs hähsfi wahkket hennesh' ett/
 Kus sahke kursa Rahwa Kett/
 Sihs oke hähsfi hoidket hend/
 Sest monni on iur kawwal Wend.

Ep sahþ doch Murre olla wehl/
 Mo Waim se peap tulla teil
 Nink teile eddes kostama/
 Nehd Sannat Suhho pannema.

Zeit iggamehs sahþ wißhama/
 Mo Nimmi perrast Afsata/
 Ke Okani sahþ kindel mul/
 Sel peap tulla Röhmö kül.

Kus ühhest Linnast lükwat teit/
 Sihs töisel minket seddamoit/
 We nemmat tehwat Meisteril/
 Se sahwat nemmat tehha teil.

Ke mind sahþ mitte salgtama/
 Waid Rahwa eddes tunnustama/
 Sefamma minna Taima sehs/
 Kahs tunnistan mo Issa ehs.

Sefamma Dypedusse keil
 Se andis Jüngrill Jummala Polg/
 Kus lekkitas nehð wellia/

Se

Se Juda Rahwa oppetada.
 Kus perrast Pöha Waimo seit/
 Sihs keike Jema ette toit
 Se Sanna et nehð Pagganat
 Kahs sisse Jesum uslowat.
 Sest tulley / Issand Tenno Sul/
 Kahs tulley Sinnul Rihetus kül/
 Et Sanna andnut tähda meil/
 Dh wottetar se wasto wehl!

Beata nobis gaudia.

Mel: Wenn wir in höchsten Nöhten seyn.

Nehð Taimas röhmus on nink
 Mah

Sest Armust nink sest Sannast lah/
 We Trohslix meil sai lekkitut/
 Nink kuhlut lebbi Postlid' Suhð.

Kus Christus keil so sähdanut/
 We Issast olli kellekut/

Sihs tem' nink sinna lekkitis
 Nehð Postlid keike Jema siss.

Nink lekkis ninda ütelda:
 Et keikel Arm sahþ tullemal/

Nink

Nink Pörggust / erra pähsma wist/
Kus uskwat sisse Jesum Christ.

Se Rest lex ümber kauggelle/
Nink keiket oppetama Jummalä Te/
Nink langsit ühhe Diehle ka
Se Sanna sure sundmatta.

Kus sai se Sanna kuhletut/
Echt Südda olli kowrastut/
Kus Jummalä Waim kahs tullt pähl/
Sihs Südda ümber: pöhrri sähl.

Nehd Restut nechti alpat wist/
Waid Teggut ollit immelist/
Sest nende Nummalusse ka
Keil Juma Tarkus löhti mah.

Nehd Junimest hend parrandast/
Nink kurlast Töhsst hend pöhrast/
Sest lihtetar neimmat wehl sihn Mahs/
Se Palk on neile Taimas kahs.

Och Jummal anna meil se Wehl/
Et nende Nauwo wotme wehl/
Kus löppep sihn se JEm nink Aig/
Sihs sähl sind lihtme üchtleis leit.

E

35 35 35 35 35 35 35

Se Kolmas

Kirko-Laulode Ossa /
pidday hennesse sehs

Nehd Wöha Kristi-Usko
Paulut.

Pöhasst Kristi-Kirkust.

* O H Erre Gott / dein Göttlich Wort.

S O Sanna Hähl/
S O Jummal / meil
On kauwa Pinnes jähnut
Kunn' Armo ka/
Sait üttema
Me Paulus kirjas sähdnut/
Nink töiset muhd
Apostolide Suhd
Meil onumat rähkmut sedda/
Sest tennap Sind
Wehl tenna Tund/
Et pöhrsit mea Hedda.
Et se on nühd
Meil üttestut/

Kude

Rudt selgest käl on nehha/
 Sihs noita wehl
 So Armo neil/
 Ke lähwat Kurja tehha/
 Nink yddawat
 Nehd Dypetajat/
 Ke walskist öp^{er}awat igga;
 So Sanna Nehl'
 Doch anna neil/
 Et mitte lähwat hukka.

Kus tabhat Sa
 To ollema.
 ür Nisti-Innimeene/
 Sihs ussu se/
 Nink sedda teh/
 Me ütley Jesukenne/
 Se ürpeines
 So Säddames
 Sul armas peap olla;
 So Lehbemba
 Kaks arwita/
 Kus tel sah^y tarbi^y tulla.
 Sa Issand teh/

Et

Et sinnip se
 So subre Armo perra;
 Ke lohtap nühd/
 On pähstetut/
 Nink ürk^{it} teh^y sehl Kerra;
 Ech^t paljokit
 Käl tahharit
 So Sanna errakehlma/
 Doch sah^ywat mitt/
 Sa se^{is}at ett'
 Nink sah^t neh^d erranehlma.

Se Hedda sehs/
 Kumb meil on lähs/
 O Issand / olle Abbt/
 Et pöhrwat hend
 Nink kuh^ywat Sind/
 Nink sah^ywat hähr se lebbi/
 Nehd Laitijät
 Ke pölgawat
 So kalli Pöha Sanna/
 Nink üchtelik
 Ep mo^{is}wat mitt/
 Et se on teh^hal panna.

Et

Se liff on mul
 Et tössi käl/
 Me Paulus ütley melle/
 Keif hukka lähp/
 So Sanna jähp
 Ni tenma / kudt kabs esse/
 Ech^e pölgawat
 Nehd Bilkiat
 Nink korwat Süddat sedda/
 Kus nemmat mitt
 Hend pöhrwat siht/
 Sihs sahþ neil tulla Hedda.
 Et Jummal on
 Mo Armo-Trohn/
 Sihs Surm on minnul Abbi;
 Se Kurja keif
 On Jummalä Poig
 Meist wotnut Berre lebbi;
 Sest Tenno Sul
 Sahþ / Jummal; Mul
 Seperrast anna sedda/
 Me passun ma/
 Ep kehla Sa/

Kus

Kus on mul Surma-Hedda.
 Ma lohtan wehþ-
 So Jummalik Mehl
 Ep sahþ nehþ jet^{ma} perra/
 Ke Hebbemat
 Ep teggewat/
 Me Sinna kehlat erra/
 Neil anna Sa
 Se Öinne kah/
 Et löhwat wasmit sinna;
 Kabs lasse mind/
 Ma passun Sind/
 Sihs önsast erraminna.

Der 2. Psalm.

* Hilf ÖDit wie geht es immer zu.
 B U woip doch Iffand sündida/
 B Et keife Jema pähle
 Se Kahwas suhre Wihha ka
 Keif piddap ühþe Mehle/
 Keif Förstut nink keif Runningat
 So wasto hendes pannawat/
 Nink sunno Posa wasto.
 Nehd ilmanuchilematta keif

Nahl

Näht Wehlet olla tachtwat/
 Eest minfir pantax' Armo: Aig/
 So Nauwust erralachtwat;
 Nink keiwat omma Motte sehs/
 Nink tähp mis tahhap Jggamehs/
 Ep lastwat hendast lehdä.

Doch Sinna förgge Taiwa sehs/
 O Jummal saht neh läitma /
 Nink olla nende wasio: Wehs/
 Nink nemmat mitte aitma;
 Sa tullemä saht Wihha ka
 Nink nende Teggut nuchtlema/
 Et nemmat kartwat hendas.

Re Jummalast sähdut Runningat/
 Se Zion! Nähse pähle/
 Sefamma teitelt pölggetax/
 Nink temma Sanna Nähle;
 Eest temma teile littey sei
 Wie on se Jummalä Tachtminne/
 Nink oppetap teit se Kestö.

Sa ollet / ütliis münno Poig;
 Re minnust sündinut tenna /
 Et Sinno lebbi Rahwas keil

Peap önsast Taiwa memma;
 Ke Sinno sisse ussuwat
 Nehd ommat Taiwa Perrajat/
 Nink münno Lapsax sahwat.
 Wa tahh'n / mo Poig / so Perrajat
 Nehd Pagganat Sul anna/
 Et kurri Himmo laotax
 Neist lebbi sünno Sanna;
 Ühh' Rahwa peap sähdma sähl/
 Kumb keikes Pailas Jema pähl/
 Woix münno Nimmi lihtada.
 Eest teye Kunn'gat oppetalet/
 Nink pandlet hähsti tehhele/
 Rahs iggas Jummalä kartalet
 Nink tuhlet temma Höhle;
 Ke Jummalä Nimmi auwustap/
 Nink temma pähle lohtma sahp/
 Se tehniip tedda diggest.
 Kus Jummalä Nuchtilus tulley teil/
 Eihis wotket sedda wasio/
 Nink mindlet temma jure wehl/
 Ni Palwe ka lude Pähsto;
 Kus temma Wihha tausma sahp/
 Nehd.

Nehdsammat mitte hukkatap/
Re Lemma pähle lohtwat.

Der 12. Psalm.

* Ach Gott vom Himmel sih darein.

D Jummal wachta Taiwast Wahh/
Nink heita Armo pähle/
Et Kristi Kahwas Nutto la
Peap töfima kurba Nähle;
Eo kallis Sanna pölggetap/
Nink tühlat Walleet armastap/
Ee digge Ust on hukkas.

Ep olle nende Dypedus
Ee Jummala Kirjas noitetut/
Waid keil on selge Kawwalus/
Me nende Mehles lödütut;
Ih sihtap töine laikap se/
Ih Nauw ep eal petare
Keil libbe Mehl on libbe.

Nehd walleitkut Dypetajat
D digge Jummal hukka/
Nink le ni lörggest hopliwat/
Keil issi mahha litka/
Keil Rohhus seisap nende Kähs/
Keil

Keil Tarkus on so nende Pähs/
Ep ürkite woip nehds oppetada.²

Seperast Jummal Abbimehs
Nend peat üllestostima/
Nink meile Waisil Hedda sehs
Ihh' Köhmo; Sanna kosima;
Ea pillatat nehds Wainlasee/
Nink pähstap kurbat Süddamet/
Keil nende Kurjast Kimpust.

Ep's selge Hobbbe nink se Kuld
Eahp lebbi Tulle tehtut;
Eo Ust / kus sul on Kristi Tuld/
Eahp kahs sel lombel nechtut;
Kus meye kindlast ussume/
Ee kurjall Ust tunnepe/
Ee Kristi se Usto kiisap.

Deh setta meile armoliff
Eo kalli puchta Sanna/
Et meite juris Jesum Christ
Woix tunda Nohr nink Wanna;
Ep lasto hendes üchtelik
Eshn lödida meite sehhas mitt/
Re wöhra Usto piddap.

Keik Nuro nühd olko Jummalat/
 Sel wannal Taira Pojal/
 Nink meye Omnisteggjal/
 Sel ainul Issa Pojal/
 Nühd olko Nuro sel Wainul kabs/
 Kudt enne olnut / ninda tabs/
 Sahp iggas jähma / Ainen.

Der 14. Psalm.

* Es spricht der Unweisen Mund wol.

Se kurri Rahwas kibtelep?

Meil on se öigge Jummal;

Nink sibskit jerggest Kurja tehp/

Nink Süddamest jähp runmal/

Ep kölbap meite nende Töb/

Neil armas on se pimme Oh/

Nink laiwat Päbwa Teggut.

Se Keiketörggemb wallatas/

Se Innimeste Suggu/

Kabs kekst tedda armastis/

Nink pear Temmast Luggu/

Re omnia Mehle tallitar/

Nink Jummal Sanna armastar/

Nink ellar sauma jerrel.

Ep ürkit öigge Ze pähl keis/

Keik ollit hermut erra/

Ex omnia Mehlest Iggamehs/

Keik jetsit Jummalä perra?

Ep teggi sähl neist ürkit Häh/

Nink sibskit mötliis nende Päb/

Et Jummal pear keik kibtna.

Kui kanna omnat runmalat/

Re sedda Kurja kibtwat/

Nink münno Rahwa watwawat/

Nink Rahjo ka hend toltwat?

Neil polle Lohtus Jummalä pähl/

Ep hühdwat tedda Heddas sähl/

Hend issi tachtwat aita.

Seft nende Mehle prahwul jähp/

Keik Rahjo hennsel obtwat/

Neil Waggal Jummal Abbir lähp/

Re Temma päble lohtwat

Teje laitate se Waise Maano/

Nink rikute kabs temma Nuro/

Et Jummal temma Trost on.

Res Zionis sähp/ Israel

Gel Waisel Onne sahtma?
 Se Jum^mola Arin sahy teina pähl
 Kudt omma Rahwa wahtma;
 Se Onne lebbi Jesum sahy/
 Sest Jakob hendes röhmustap/
 Nink Israel hend tröbstip.

* Wär Gott nicht mit uns diese Zeit.

Bus oller Jummal erra sibt/
 Kes tabhar Kurja kehlna?
 Kus meil ey oller Jummal nühd/
 Sihs sahy se Jum meit nehlna;
 Ni kudt nehhd waiset Lambakest/
 Ep pähsawat Hunti Kähse sehst/
 Ep pähsäme meye Heddast.

Se Wihha suhr on meite pähl/
 Kus oller Jummal tachtmut/
 Nühd ollerim^e ir tühhi Hähl/
 Meit ollerit keik lagkmut;
 Keik oller errakaddonut/
 Kudt oller Merres huppotut/
 Se hirmsa Waino perrast.

Sest Nuw sahy meye Jummal/
 Ke tacht ou tehmüt Werra;
 S

Se Lind nühd lennap Taiwa all/
 Kohbo tabhap / Kehl on erra;
 Se Kehl on katti / Meye frey/
 Se Jssand audko Ohant
 Meil Abbi ketkes Paikas.

* Wo Gott der Herr nicht bey uns hält.

Seh Jummal / kus ey sünno Hoh
 Meit laisey Taiwast körggest/
 Nink annap hendes meite pohl /
 Et messap Wainlane serggest/
 Kus temma mitte holdap meit/
 Nink rikkup erra Wainlasest/
 Sihs öüeme errawoitut.

Me Innimeste Tarkus tehy/
 Ep peap meitet heita;
 Käl Jummal-sedda täda woip/
 Kus tachtwat Kurja noita;
 Kus keiwat nemmat tarkambast/
 Sihs kehlap Jummal weggiwast/
 Kik seisp temma Kähjes.
 Nehd lähwat wähga messama/
 Kudt tabharit meit nehlda/
 Meit tappama nehhd naudwat lah.

Ep lastwat hennesel kehlda/
 Kudt Merre Laines hühdwat nehdo/
 Nink pühdwat Kohldes hukkada meit/
 Sest hallestä hend Jummal!

Nehdo ommat wägha kawwalat/
 Ke naudwat meye Berre/
 Hend Nisti-Kahwar fihtawat/
 Kei tutwa on se Kirri;
 So Nimmi / Jummal / ke on häh/
 Peap kattama nende kursa Töhd/
 Se saht Sa Jummal / mayma.

Nehdo arwawat Kurko laisambal/
 Nink tachtwat meitet uehlda /
 Waid Kihitus olko Jummalal/
 Ke wottap sedda kehlda;
 Se kistup katki nende Kdis/
 Nink laotap nehdo Roggones/
 Ep woiwat seista wasto.

Eul / Issand / älle nehdo on Wacht/
 Ke ommat jettent perral
 So Armo Ue meil seispap lacht/
 Se Moissus ep sahpp jerrel/
 Se mötley: Keil on kaddonut/
 Rus

Rus ommat uehest sündinut
 Nehdo Waggat Nisti lebbi.

Keil Wainlan on so Kähle sehs/
 Nink kahs keil temma Wottet/
 Keil temma Nauw on Sinno ehs/
 Sest Abbix meile tottat;
 Echl Moissus Usto wasto lähp/
 Ep tullwa pähle lohema lähp/
 Rus Sinna issi tröhsstie.

Et Taiwas kinnitut nink Mah/
 Du / Issand / sunno Abbi;
 Kahs meye Süddam' süttita
 So Sanna-Kühnla lebbi/
 Se Armo nink se Usto sehs
 Peap kindel olla Jggamehs/
 Echl Jlm kül serggest messap.

Der 23. Psalm.

* Was kan uns kommen an für Noht.
 NE Hedda woip meil sündida/
 Rus Sa meit / Issand / söhtat
 Se kanni Taiwa Leiba ka/
 Nink külma We ta johtat/
 Rus

Kus süño Wain meit röhmustap/
Nink kurbat Hinget jahhutap
Se sühre Hedda-Njal?

So Pöha Nimmi kistada/
Meit Sinna häbsti sahtat/
Nink omma Arma-Silma ka/
Meit iggal Njal wahtat;
Mits lähme heitma Kurja ehs/
Kahs kessel Surma Warjo sehs/
Kus/ Jummal/ issi aitat?

So Raikas/ Armas Oppetaja/
Meit oppetap nink muchtey;
Se Nisti meit jettap kahjota/
Nink tehj/ et Patt meil läppey/
Kumb munito Hingei Kurja tehj/
Nink Jhho hukka sahtma lähp
Se Pörggo-Hawwa sisse.

Meil Waiwel Sinna walnivistat
So Sanna Hinge-Leibar/
Se ka meit Röddrat kinnitat/
Se sahj meil Tuggi-Leibar;
Se ka woip wasto panneda/
Kus Hedda-Tuyl lähp kjusama/
Et

Et jahj se woimus meile.

Meil sümmo Arm on walnivistut/
Kumb monda Hähdit meil annap;
Sesamma iggawest nink nühd
Meite ette Murre kannap;
Sihn nähj se Ust Sind Surmani/
Sähl nähme Pallest Pallesti
Sind iggawesses Ellus.

Meit Jesu Christe johata/
Nink aita sinna poble/
Meit keikest Kurjast lunnasta/
Se olko sümmo Hohle;
Sihš peap meye Kebl nink Mehl
Sind kistma jerggest sihn nink
sähl/
Kudt meye Hinge Toitja.

Der 46. Psalm.

* Eine feste Burg ist unser Gott.

MEye Jumal on urre kindel Lind/
Me pähl se Ust woip trohida/
Se aitat keikest Heddast mind/
Nink sahtap fest häh Oha/
Se Wanna Pörggo-Roun

Ni töis fest Behäst on/
 Suhr Weggi/ Kawwalust
 On temma Walnistus/
 Ep olle temma sarnast.

Ep middakit on meye Wähs/
 Se kaddup pea erra/
 Mey^e Abbi on se digge Mehs/
 Ke meit ep jettap perra;
 Kes se on/ küssit wist?

Se hühdтар Jesu Christ/
 Se Iffand Zebaoth/
 Ep onnat Jum^{mol}at muht

Se Boimus temma Kähs on
 Nink osser Iem tois Kurratit/
 Ke tähhrit meitet nehlda/
 Ep kartame doch sibskit mitt/
 Sest Jummal weil sähp kehlna

Se Iema Kunningas/
 Kni hirmsast noitap kahs
 Ep tehyp doch Kahhiut/
 Et on jo sundinut/

ir Sanna löhp sen mahha.
 Se Sanna iggas seissara jähp/

Rudt

Rudt Jummal kallist wandnut:
 Meye Heddas Temma Abbir sähp/
 Du sedda Wain^o weil andnut;
 Ech^t wottax erra nühd
 Keil Nuwo/ Ibh^o/ Hühd/
 Laß minna eddespitt/
 Neil hähr ep tulle mit/
 Weil Jummalä Rüh^t sähp jähnta.

* Erhalt uns Herr bey deinem Wort.

S Sanna iures pidda meit/
 S S Jummal kehla Wainlaset/
 Ke tashwat tauk^{ada} ällewelt
 So arma Poja Jirgge pähl.

So Weggi noita armolift/
 D üllemb Iffand Jesu Christ/
 So Kristi Kahwa painenda/
 Et temma Sind woy khlada.

D Pöha Wain Sa Tröhsitja/
 So Kahwal anna Kahwo Sa/
 Jäh wihmses Heddas tröhsitax/
 Sest Surmast teh meit ellawar.
 Iir wöhras Kahwas sibh nink sähl
 Nühd tippap tulla meite pähl/

N 6

So

So Sanna wessa kikkuda/
 Mey^e Werre errawallada.

Keik kurja Nauwo tühjax teh/
 Rumb meite waffo petaxe/
 Nink Nauwa sisse langeta/
 Me nemmat tehwat Weha ka.

Eihs sahj fest moiffima nende Mehl/
 Et Sinna Jummal ellat wehl/
 Nink weggiraff nehd arwitat/
 Re kindlast So pähl lohtawat.

Verleih uns Frieden gnäd. p. 58.

* Es woll uns Gott genädig seyn.

Deh Jummal olle armolin/
 Weil omma Sunne anna/
 Nink Taina pohle aita sijn/
 Weit lebbi sunno Sanna/

Et weil sahr kutwar sunno Nauw/
 Nink keik me. Sinnust echhut/
 Nink Iesus Christuss^e Dinn nink Auw
 Weil Pagganal sahj nechtut/
 Et sahrut Uffust echhut.

Sind / Jummal heldest auwustap
 Keik Paggan Nahwas majal/

Nink

Nink keik se Jlm fest röhmfax sahj/
 Nink laulap iggal Ujal/

Et Sinna ollet Sundja Mahs/
 Nink nuchlet sedda Pahha/

So Sanna on se Söhte lahs/
 Se letta mitte mahha/

Re püap digger saha.
 Sind tennap nink lahs auwustap

Se Nahwas warra hitla ;

Se Wüh so Wähst hend parrandap/
 So Sanna kannap Wilja ;

Och Jummal Issa / Poja ka/
 Nahs Pöha Waim sähl Taiwas/

Weit Mah pähl / heldest dinnista/
 Re olleme sunno Taiwas/

Nink istome suhres Waiwas.

**Pöbäst Kristi-Uffust nink
 Beimiffest.**

Der 128. Psalm.

* Wol dem der in Gottes furchten steht.

Ux digge Dnnis Wehs on se/
 Re Jumwala kartap kindlaste/

Sind

Sind omma Kessi toitada woip/
Keil Assi sinnul häbsti keip.

So Naine sahþ so Rodda sehs/
Rudt Bihnapuh an Marjo tois/
So Lapsel Lauwal istuwat/
Rudt Olli-Laimet illusat.

Ni rikka Düne sahþ se Wehs/
Ke ellap Jummalä Kartusse sehs/
Se Nehominne ep woip sähda sähl/
Kumb peritut on meite pähl.

So Jummal sahþ Sind önnisfawa/
Et Sa saht serggest neggina/
Sedda Düne keikest omma Eöhst/
Nink sähma Jummalä Armo sehs/
Se sahþ so Elio pitkenda/
So Jures olla Armo ka/
Et sinna Lapse Lapsel nähde/
Nink Israel keil löjap Nähot.

* Kompt her zu mir spricht Gottes S.

Ch tulket minno jure nähde/
Rus waiwawat teit rasket Eöhst/
Se Pöha Kristus huap:

Ke nohr echl wanna/ suhr echl weil/
Me on mul/ teile annan keil/
Keil Wigga aitada puap.

Ke lähp mo Kohrma karnama/
Mo Hille all hend annap kah/
Se ep nähþ Pörggo: Waiwa;
Ma aitan tedda truwiste/
Et Kohrim nink Nill' sähp tassane/
Nink wottan tedda Laima.

Me Waiw on olnut minnul sihn/
Kui suhr on olnut minno Pihni/
Se sahte teye tundma;
Doch teye Wödtet/ Sannat/ Eöhst/
Keil ommat digget teil nink hähd/
Rus Jummalä Mehl sahþ sindma.

Nähl Mehlel ilma waiwata
Se Rahwas tahhar önsar sah/
Nink minna siffa Laima;
Waid ep woi muito olla uritt/
Ep Laima sähl sahþ ürekit/
Rudt lebbi Nisti' nink Waiwa.

Keil Jäma Eohm se tummistop/
Me Wehs nink Kohrus Elio sahþ/

Ep ilma Kist woip olla?
 Ke Jummalä la sihn piddap mitt/
 Sen kestwat wiff nehd Kurratit
 Sel Döröggo: Naual tulla.

Kui illus nohr nink terw on tenn?
 Ni nedder hohm^e on Junnimenn?
 Kaks surrep pea erra;
 Kui kadduwat nehd Kaunikesset/
 Ni pea sawat Junnimesset
 Se Jema jetma perra.

Se Jem hend kartap Surma ehs!
 Kus on so wihmse Hedda sehs/
 Sihs waggax sahme puap;
 Ur atap sedda töine töist/
 Doch unnustar se Hinge neiff
 Kus Surm nehd errahuap.

Nink kus ep woip teys ellada/
 Sihs hakkap kaibma Nutto la/
 Nink tahhap hend Jummalat anda;
 Wa kartan töhst nink wiffist kaks!
 Et Jummalä Arm / kumb pdlgit
 Wahs!
 Ep sahpe Sen Taiwa landa.

Ep

Ep aita Kikkal Kikkus mitt/
 Ep Nohrel Rörögus üchtelit/
 Keif lähwat wihmsele sinna;
 Kus ühhel sahpe keif Jema: Wah/
 Echl ollex Höbbe / Kakhä kah/
 Doch peap Surmal minna.
 Ep aita Tarkus üchtelit/
 Keif Rörögus tähhi pählekit/
 Keif lähwat Jemast erra;
 Ke hend ep anna Christuffel/
 Kus temmal Armo / Aig on wehl/
 Sel lach on Döröggo: Werra.

Dch kuhle doch mo armas Laps/
 Ep anna hendes Jemal teys/
 Waid Jummalal hendes anna/
 Nink temma Sanna armasta/
 Se on sull Trohstir Sinne la/
 Sihs selgge Röhmo kanna.

Ep maxket Kurjal Kurja mitt/
 Waid waggast Jemas ellaket/
 Echl Jlm teit Nahrur panney;
 Se Waxo andket Jummalä Rett/
 Kus wottap temma Waxo ett/
 Sihs

Sihs

Sihš leitel temma annap.

Rus Lihha perrast Kessi keix/

Nink Kikkus terwel olla woix/

Sihš sahr ta pea förgger;

Sest parramb tuttap Jummalal/

Et piddap meite Nisti all/

Nink sahtap Laiwa sergger.

Echt kibbe on nink rast se Nist/

On Pörggo Pihn doch subremb wist/

Mo Südda motle sedda!

Sähl kannap Jhho Hinge ka/

Se Wallo ilma löpmatta/

Nink iggawesse Hedda.

Waid teye sahte perrast Nist

Sihš Laiwa-Nöhmö sahma wist/

Doh motleket se pähle:

Ep ellap ürlit Innimenn'/

Ke meil woix räht'da sedda Dun/

Wie sähl sahp andtut teile.

Wis helde Jummal weggiw Mehs

Du tewotanut Waimo sehs/

Rus wottis kallist wandma/

Keil sedda sahp Ta truwiste/

Nink

Nink Engli Selhis wiffiste/

Meil' lebbi Jesum andma.

* Ich ruff zu dir Herr Jesu Christ.

Mu huan/ Jesu/ Abbir Sind/

Doh kuhle minno Hähle!

So Armo ka nähd aita mind/

Ep las mind heita Mehle;

Se dige Usko Sima täht/

Sen/ Jstand minnul anna/

Nisti kanda/

Mo Wennial tehha Hähd/

Nink piddada so Sanna.

Ma pallum wehl / O Jummal/

Sa woit mul sedda anda/ (Sind/

Ep lasse Nahrur sahda mind/

Waid So pähl Lohtuss' panda/

Keil emambisi/ kus Surin on ehs/

Et ma so Armo ohtan.

Se pähl lohtan/

Keil minno Hedda sehs/

Nink minno Töhd ep möhtan.

Doh aita/ et ma Süddamest

Sel Kurjal andix annan/

Nink

Nink pähsta mind kaks wölla sehst/
 Et ma häb Süddam' kaman
 So Sanna olko Roar sähl/
 Se ka mo Hinge söhta/
 Se ka johtha ;
 Kus tulley Hedda pähl/
 Laß mind so Abbi oht'oda.

Ep pöhrko Häb echl Kurri mind
 Sihñ Jmas sünno Sannasi/
 Laß Ohani mind usk'oda Sind/
 So Kähes on keil wannasi ;
 So Arni käl hojap urpeines
 Se Dikti-Kahwa Laiwa/
 Sünno Laiwa/
 Keil me on sünno Kähs/
 Sa annat ilma Watwa.

Ma pean jerggest woitlema/
 Mind Nöddra/ Jesu/ äitta!
 So Armo ka mind painenda/
 Mind weggivambax sahtha ;
 Kus tenna tulley Willitus/
 Sihñ kehla Sinna erra/
 Sünno perra

Keip

Keip sihn keil Onnisus/
 Kus lacht on Armo-Berra.

Trobsti Laul.

* Von Gott wil ich nicht lassen.

Q P tabhan minna jetta/
 Darinas Junimal Sind?
 Mind Kähepitte wotta/
 Nink erra jetta mind/
 Mo eddes murreza/
 Mo pähle iggas wahta/
 Mind digge Te pähl sahtha/
 Nink jerggest arwita.

Kus pöhrap hendes minnult
 Keil Junimeste Arni/
 Sihñ sahn ma Abbi Sinnult/
 Ma waine Muld nink Börm :
 Sa aitat Hedda sehst/
 Sa pähstat Pattu-Hebbesi/
 Nink aitat kurjast Löbbest
 Kähs hojat Surma ehs.
 So pähle minna lehtan/
 Kus tulley kurri Dig/
 Sult Abbi minna ohtan/

Sa

Sa pöbrat Hedda keik;
Ma' annan hennast Sull/
Ma' annan keik so Kette/
Me wottan hennesse' ette/
Teh mis Sa tunnet / mul.

Keik on so Mehle verrast/
Me Kaswo tehba woip/
Se Kurja pöbrat erra/
Me melle Kahjo tehþ;
So Boja annat meil/
Sen lebbi meitet aitat/
Se Jhho/ Hinge toitat/
Nink meq tarbis wehl.

Se ehs Sind/ Jssand/ kistap
Mo Südda nink mo Sub/
Se ehs mo Wenda aitat
Kabs minno Kont nink Euh;
Se on ür önnis Aig/
Me sehs Sind Nahwas kistap/
Nink Liggimesse aitat/
Muldo Aig läþy hukka keik.

Kus Jem sahþ hukka lähma/
Keik Nuw nink Körgguss' rabs/
Ep

Ep sahþ sihs meite jähma/
Me sahþ sihn olli Mahs;
Se Jhho sahþ ür Börm
Sahþ Mulda siße watter'ut/
Ech' Mulda sahþ käl katter'ut/
Ep woip doch rikk' da Surm.
Se Hing on Nummala perra/
Nink Abram' Ruppe sehs/
Se Jhho Heddaß erra/
Nink Pattust wallales?
Ep peap eumamb teþs
Sel Hingel Murre tulla.
Ech' Jhul Haigus ossa/
Se on ür önnis Laps.

Sest ech' ma tunnen Wallo/
Nink Waiwa Jema sehs/
Sihs tulley doch se Eßlo
Kumb on keik Röhmw tois/
Seddo' annay Christus null;
Sest Pattust tulley Wallo/
Waid Jesusseß se Eßlo
Nink Taiwas Röhmw käl.
Se Jssa Taiwa Pohja

Reik Hähdet on tehnut meil/
 Nink lebbi omma Poja/
 Meil annap Urmo wehl/
 Sel Wainul on kaks Nautw/
 Meite eddes kandma Hoble/
 Nink aittina Taitwa pohle/
 Sest olko Jummalal Auw!

* Was mein Gott wil / das gescheh.

DE woip käl Mah pähl sütt
 dida/
 Me Jummal tabhav Taitwas;
 Ey jetta Lemma aitmatta/
 Re tedda hühdwat Waiwas;
 Kus önnis Mehs
 On Hedda sehs/
 Re Jummalä Abbi ohtap/
 Sahp arwitut/
 Nink röhmüstut/
 Re Lemma pähle lohtap.

Et Jummal on mo Rinnitust/
 Kes woip mind erranehlda?
 Me Lemmast tulley Willitust/

Ey tabhan minna kehlda;
 Käl Jummal nähp/
 Nink isfi tähp/
 Me Lem sijn wottap tehha/
 Re Silma lohp/
 Nink Pähwat tohp/
 Eys Lemma pear nehha?
 Ech käl ma waine Pattune
 Siht Lemast pear minna/
 Et Jummalä jure pühdtare/
 Sihs lähn ma heldest sinna;
 Mo Hinge Sul
 Ma annan käl/
 Et kannat Murre minnus/
 Reik minno Patt
 Nink Hebedat
 On tühjar techtut Sinnust.

Et Sinnust tulley Önnistust/
 Mind erra jettap perra/
 Reik Kurja Waino Riisatust
 Mo jurest olko erra;
 Ma pallun Sind/
 Och aita mind/

O Jummal minno Wairdas!
 So Sanna jähp/
 Ep hukla lähp/
 Ma sahn Sind kistina Tairwas.

Kistist/Perrentjusamiffest
 minē Kjusatuffest.

* Mag ich Unglück nicht wiederstahn.

Echt minna pean Willkuff/
 Nink Dnituff/
 Sihn Jema siddes kanda/
 Sibs tähn doch minna waitt
 Börm/

Et Jum^mala Arm
 Mind aitap wasto panna;
 Ech pertap hend
 Mo armas Wend/
 On Temma mul
 Doch liggi käl/
 Se sahp mul Abbi anda.
 Ma ajan Ahsjat/kui ma tahn/
 Doch Dinn^e ep sahn/
 Et Nöddras tullep tenna/

Seite

Sibs tähn / et Weggi ichtektit
 Jähp kindlast mitt/
 Se Njalik sahp minna
 Nehd Tairwa Hühdt
 Mind tröbstwat nühdt
 Se jures jähn/
 Sest mitte lähn/

Dch aita Jummal sinna.

ix issi Nssi / issi Nig/

O Jum^mala Boig/

Se on ix wanna Sanna;

Dch seisa minno körwal sihn/

Et sühr on Bihü /

Nink aita sedda kanna;

Kus pean nühdt/

Ma minna sibt/

Kudt tabhat Jem/

Ep nuttay Silu/

O Jummal / Abbi anna!

* Man spricht von GOTT erseut.

Nel: Auff meinen lieben GOTT.

En Jummal röhmuffay/

Esel mondford Kurbrus sahp/

D 2

Doch

Doch Hedda yea wähtut
 Sahp sübrer Röhmur lähtut/
 Sest Jummal aitap kanda/
 Lähp Röhmo jelle anda.

Rus Rist nink Waiw keip ehl/
 Sihs tulley Röhmi se pähl/
 Rus Hedda Oha wottap/
 Sihs Onne tulla tottap/
 Sest Jummal Hedda waptap/
 Nink Röhmo jelle sahtap.

Et seifat wasto kül/
 Sest tähda on jo sul/
 Et Nuk on lacht sind hulk^oda/
 Nink murre sisse lükk^oda/
 Wald Jummal Murre woitap/
 Et Röhmi sul jelle koitap.

Et Im mitt uskolik/
 Ey lohta Sanna keik/
 Kel ennamb wottat lohta/
 Sest ennamb Kurja ohta/
 Kül Jummal wottap Wihsa/
 Et röhmsar sayh so Lihha.

Rus tulley Bissikus!

Sihs olko Balw so Suhs/
 Et Jummal seisap ette/
 Nink marap Wainlast' kette/
 Sest Jummal Wainlast tähdap/
 Nink nende Wehle sähdap.

Ey Karwa üchtekit
 Woip simult langda mitt/
 Kül Jummal sah p sen nehha/
 Ke tähp sul Kurja tehha/
 Se Kahjo Jummal kehlay/
 Nehd Pahha-Teggiat nehlay.

Rus tulley Hedda tähl/
 Sihs lohta Jummasa pähl/
 Sest wihsar saht sa tundma/
 Et Hähr sah p simult sindma/
 Rus erra lähp keik Kurri/
 Nink Jummal lähnay Murre.

Keik Abhastusse sehs
 Du Jummal Abbinnehs/
 Sefänma pähle lohta/
 Nink Abbi temmalt ohta/
 Se waitistap so Hedda/
 Nink wehheubar tehp sedda.

Rus Taltve möhda lähp/
 Se Suwwe Ass'mel jähp/
 Rahs ninda tausep Heddas
 Se Röhmo sinno Süddas/
 Gest keik on Jum^mala Wähjes/
 Me pandtut Sinno Rähjes.

Nehd Kaunit Welja pähl/
 Nehd Met'list Rörbes sähl/
 Me Taltve hukka sahtap/
 Se Suwwe jelle aittap/
 Se Taltve sahþ kül menna/
 Nink Suwwe tulla tenna.

Jo enne sedda Lund
 On saddanut kül Lund/
 Waid Pähwlik hendes Töstap/
 Nink Röhmo jelle kostap/
 Se Luumi sahþ kül sull^oma/
 Nink sohjat Pähwat tull^oma.

So Willitjusse kahs
 Sa olle rahwul Mahs/
 Rus istut sühres Waiwas/
 Sihs aittap Jummal Taiwas/
 Se woip sind Heddas pähst^{ada}/
 Nink

Nink sinno Südda tröht^{ida}.

Ma pallun Süddames
 Sind Jummal ürpeines/
 Laß mümmo Hedda löpp^{et}ada/
 Nink sinno Wain mind opp^{et}ada/
 Mo Willitjusse woita/
 Nink Röhmo ka mind toita.

Rus möhda kurri Nit/
 Sihs tulley Röhmo keik/
 Ma uskun Jummalal julges/
 Se feisap mümmo Kälges/
 Se wottap Risti erra/
 Rus on La Mehle perrast.

* Wenn wir in höchsten Nöhten seyr.

Bus weil on sühremb Hedda kahs
 Nink ep sahþ lödttus omnia wähs
 Echl Nauw echl Abbi Hedda sehs/
 Echl murrezep kül iggamehs.

Sihs meye ainus Tröht on se/
 Et meye keik üchte tulleme/
 Nink pallume Sult Jummalalt/
 Et pähstat Risti Kohrma alt.

Nehd Silmat So pähl töstaxe/
 Keik Pattut meye kahhizeme/
 Weil anna Andix meye Sühdet/
 Ep nüchtle teys meit Wihhast nühd.
 Rudt Sinna Armust towofat
 Neil keikil/ ke Sind pallowat
 So Poja Jesu Nimmi sehst/
 Ke on meye Sun nink Wahhemehst.
 Sest tullem meye Xisti all/
 Nink kaibame se Jummalal/
 Et olleme perrel settus nühd/
 Nink sahme Watwast küpietut.
 Nehd sühret Sühdet ep wallata/
 Neiff teh meit wabbax Armo ka
 Jäh meite jures Hedda sehst/
 Nink hoija meit keik Kurja ehs.
 Et meye woime Röhmö ka
 Sind perrast se ehs tennada/
 Nink kuhlda sunno Sanna Hähl/
 Sind jerggest lihta sijn nink sähl.
 * Wer nur den lieben G. D. läst walten.
 B. E. Jummalal keik hohlex annap/
 G. Nink lohtap jerggest Temma pähl/
 Ein

Sen ette Temma murre kannap/
 Kus Südda kurb on Xisti wähl;
 Ke Uffup sisse Jummalal/
 En se sahj tühia ohtada.
 Mis aitwat doch nehde sühret Mur-
 ret ?
 Mis aitap jerggest öchama ?
 Mis aitap / et sa Murres surret ?
 Mis aitap rastest Hingada ?
 Keik sunno Xist nink Wikikus
 Sahj sühremb lebbi Kurbadus.
 Och kannata üx nattockenne/
 Nink olle se la Rahwulle/
 Rui Jummal sedda sähdnuut eume/
 Et temma Tacheminne sunnixe;
 Se Jummal / ke keik Uffiat nähy/
 Tähy kül / mis meite tarwis lähy.
 Nehd Röhmö Tundit tunnep töddes/
 Se perrast Aiga Temma tähd ;
 Kus usklik ollet temma eddes/
 Nink sunnust mitte Wakkust nähy/
 Sihs tullep Jummal Abbi-Wehs/
 Sul koggomatta Hedda sehst
 D 5

Ep motle / kus sul Nistisi Hedda/
 Et Jummal sinnust erra lähp.
 Nink et se Kõrggemb hõjap tedda/
 Ke jerggest Dnne-Leiba nähp;
 Kõl Edo-Kord sahþ noitama
 Kui Pälwel Igga seisada.

Se on ür hõlpus Assi nehha/
 Nink on se ürkeik Jummalal/
 Nehd Kikkat alþ-nink tühtax tehha/
 Nink Kikkust anda Waisembal;
 Nehd Jummet Jummal üri tehþ/
 Et monni suhr echl waisex lähp.

Teh Palwat/Laulmas tõsta Hähle/
 So Aþlat hafa truwwiste/
 Nink lohta Jummalala Jatlo pähle/
 Eihš tulley se sul wiffiste :
 Ke Ustap siise Jummalala/
 Sen sahþ Ta mitte jettama!

Der 31. Psalm.

In dich hab ich gehoffet Herr.
 Du lohtan Iffand Sinno pähl/
 Dich wotta kuhlda minno Häh!
 Ep lay min Hebbe trilla!

Ma

Ma passun Sind/
 Dich lasse mind
 So Arno siddeß olla.
 So Kõrwat lähna minno poh!
 Mind hoidko sinno Jumalik Hohl/
 Mul Abbix pea totta;
 Ma maggan Mahs/
 Ma seisan tahs/
 Sest Heddaß mind doch wotta.

Sa ollet mul ür kindel Lind/
 O Jummal / Jummal kaitze mind!
 Et ma woin kindel lähma/
 Kus Põrggo-Kon/
 Ke weggiv on/
 Mo wasto tahhap lähma.

MoLohtus ollet / Kõlp nink Pahs/
 Mo Kinnitus / ma Weggi Mahs/
 Se ütley sinno Sanna;
 Mo Abbimehs
 Keik Hedda sehs/
 Kes woip so wasto paanta?

Mind petmit on se kurri Iþu/
 Mind laitnut on se Põllja Silu/
 O 6 Nink

Nink sähdnut fallat Kehlet/
 Nink Wörkut kahs/
 Och aita tahs/
 Nink kehla walffit Mehlet.

So Hohlel annan minna keik/
 O Jesu tössine Jummalala Poig/
 Mo Hinge wotta Kette/
 Mo armas Wend
 Sul annan hend/
 Kus Hedda tullep ette.

Sel Koline ainul Jummalal/
 Ke annap Weggi Röddrambal/
 Mühd Tenno aman minna/
 Se aikko wehl/
 Sibn Jema pähl/
 Nink önsast sahina sinna:

* An Wasserflüssen Babylon.

W Ablom Jõe kallal sähl
 Meye istsine Waiket Wanget/
 Kus motline Zion pähl/
 Sibn jeinne nutmast kanget/
 Meye pohsitme raste Mehle ka

Nehd

Nehd Pilit nink kahwas/
 Ne Remla Orde pähWaiwas/
 Me kaswawat sähl nende
 Sel kuhlime pahha Mehle.
 Meist iggas Nahro-Hähle.

Nehd ke meit wangix piddasit
 Ni köwwast wöbras Paikas/
 Meilt pühdsit Laulut pählekit /
 Nink nahrsid ilma aiggas/
 Nink tachtfit meye Kurbtuffe sehs
 ühh^e röhmisa Laulo/Hedda Kähs!
 Et laulket heldest Kehlest
 Meist kaunist Laulust ühhe meil/
 Me muiste osli Roddo teil/
 Et sahine röhmisast Mehlest.

Kui woime meye laulda mühd/
 Usarnase Murre eddes/
 Meist Laulust Jummalal middakit
 Sibn wöbra Wangi siddes?
 Kus unmustan sind Kusalem/
 Sibn erra olko minnul Röhm
 Keik minno Ello siddes;
 Kus motlep mitt so pähl mo Meh/
 Sibn

Nink sähdnäckagges waig mo keh!
Nink Wörtni so eddes.

Och aiteninna mitte auruustan
Nink Zion sijn nink majal/
Zänk sunno Ninnmi mellestan
Siht sahto nink igaal Hal;
Och motle Edom Laste pähl;
Jerusalemmi Pähwat sähl/
Ke Wihhast hühdwat wahwasi:
Et listu mahha/ listu mah/
Nink pohjani leit kakkista/
Me loidtar^e Juda Rahwasi!

Sa tigge Zütter Babylon/
Sul sähto jelle Hedda/
Sel Rahwal sahpy küll jelle Önn/
Ke marap sunnül sedda/
So körggusse nink kurja Töh/
Nink sunno Kette marap se/
Kudt sa meilt tehnut ollet.
Och Önnis/ se so Lappölest
Sahpy wasto Kihwi perma hähst/
Et sinna Löppur tullet.

* Jesu meine Freude.

Jesu

Jesu Köhmo-Zaiwas/
Münno Sädda Waiwas/
Jesu/ münno Lind!
Och! kui kauw' / och kauwa!
Jesukenne jauwa!
Münna püan Sind;
Junn^{ma}la Tal/
Mo Peijo Hal?
Jlna Sind ey peap mul tulla/
Ke sahpy armsamb olla.
Ma so Raizniff^e alla
Seisan wasto Passa
Fry leit Wainlass^est;
Kurrati lass^e pauk^oda/
Wainlast wasto hauk^oda/
JEsus aittay Kähst;
Echl leit lähp/
Nink nurrisey/
Echl hend Patt nink Börg küll not.
JEsus mind neist aittay. (tay/
Troz / Troz Walke-Nehbel!
Troz/Troz Surma Kehbel!
Kartuffel Troz kah!

Mef

Messa Im nink paista/
 Mul on Paulnust seista
 Fry nink hobleta ;
 Jum^mola Hohl
 Du minno pohl
 Ma nink Merre waig peap ossa/
 Eche ta tahoy kül polla.

Rikkus olko erra!

Sa mo Mehle perra/
 Jesu/ ollet ja ;
 Erra tühjat Auwut/
 Erra kurjat Nauwut/
 Jähket töhdinatta!
 Hedda-Turn/
 Kabs Rist nink Surn/
 Peap mind Sinnult mitte hajas/
 Sa mul ey jäht waja.

Jum^mola ka/ o Luggu!
 Kus Im wottap Suggu ;
 Mul ey kolbat Sa.
 Jum^mola ka/ keik Pattut!
 Jähket kauggel mattut/
 Pinnedusse ka.

Jum

Jum^mola ka/
 Sa Röggist^mma!
 Kurri jähto mahha pandtut/
 Jum^molaf keikil andtut!
 Murre-Waim et minna/
 Sest mo Röhmö-Rinna/
 Jesus on jo sihu ;
 Neil/ ke Jum^mola kithwat/
 Tedda armsast pühdwat/
 Sukkrix lähy keik. Pihu ;
 Eche on kül
 Sihu Teo mul/
 Kumbatik Sa jäht mo Waiwas/
 Jesu/ Röhmö-Taiwas!

Neist Mah-Waiwasst.

* Nim von uns HErr du getreuer Gott.

Mel: Vater unser im Himmelreich.

N^uhd wotta erra Hedda keik/
 D^u armas Chrifte / Jum^mola
 Poig!

Nink anna andix leiket Sühde/
 Wie olleme meye tehnut nühö.

Meist

Meit aita keife Hedda sehs/
Nint hoja keife Kahjo ehs.

Dch noita/ Jummal/ Armo wehl/
Ep mara Kurja Sullastel;
Kus Palka neile andma taht/
Nint kurja Töh keil marma saht/
Sihs hukka lehher keilise Jem/
Ep seisar So ehs ürlit Silm.

So Armo lebbi aita Sa/
Meil Trohst' nint Kdhmo lekkita/
So Südda noita weggiwast/
Ep nuchtle mitte nobbedast/
Kus sunno Arm meil kindlast sähp/
Sihs meit so Wihha erralähp.

Wirperrast tahhat wihhada meit/
Ke olleme waiset Paktusset?
Sa taht so armas Jummal/ kül/
Et aggas selge Höddrus meil/
Ja meye olleme Tucht nint Pörm/
Seperrast tarbix lähp so Arm.

Se Part se on meit rikkonut/
Se Kurrat on meit hukkanut/
Meit iggal Tundil pekkay kahs

Et

Se Jem/ Se Lihha/ Werrit tahs/
Se keil Sa tunnet ürpeines/
Sest yidda meit so Armo sehs.

Dch motle Pösa Surma pähl/
Nint wahka temma Keijat sähl/
Nehd ommat ja keil Jema Max/
Ehl sahr se Part wehl sührembar/
Sest tröhsstime meye hendes wehl
Nint lohtame so Armo pähl.

So Kähie ka meit johata
Se Mah nint Linnat önnista/
So Pöha Sanna anna meil/
Nint lehla Kurja Kurratil/
Kahs anna önsa Tundikest
So jures olla iggawest.

Söddast.

* Zu dir allein in dieser Noht.
Mel: Wo Du der Herr nicht bey uns.
oder/ Von allen Menschen abgewand.

S D pohle Jssand ürpeines
S Mey' sunno Lapsel toktome/
Sesamma Södda Hedda sehs
So pähle ünnes lohtame/

Rest

Rest Wissha sehs sa tahharit
 So Armo noitaba meye Kett'/
 Ep meite rikfoda kohides.

Mey' Mah sehs (Zummal parrako!)

Hend Paktul kuhides andwat/
 Doch Waggat ommat pallio/
 Ke Sind wehl tehhal pandwat ;
 Uhh' Kirlo omma Sanna la
 Sihn Pailas ollet sähdnut Ea/
 Ep unustla se mitte.

Sind pölgetap se suhremb Hult/
 Nink sunno Pöha Sanna/
 Nink on se pähl ni wägha iulg/
 Ep woime wasto panna?
 Seperrast/ Jssand/ meye Kett'
 Ep maya nende Kurjuss' mitt/
 Ee pähle meye lohtme.

Neist Paktust ollem' kohrmatut/
 Ke wägha rastet ommat/
 Sest Ruchtluss' ollem teninut/
 Doch kohhegame nemmat/
 Sest hallesta hend Zummal wehl/
 Nink moile Pöla Surma pähl/

Rudt

Rudt Jssa meitet nuchtle.

So Rahwa ollet enne tähl
 S Jssand mitte setnut/
 Ea ollet Mah nink Merre pähl
 Neil iggas Abbix tötnut/
 Kus keitel Abbil olli Dg/
 Et Wainlane wehl üttilis Trok/
 Siss Sinna ollet aiknut.

Kahs ninda / Jssand / olle Ea
 Wehl nühdit meye Abbi/
 Ep lasse meitet hukkada
 Ee Wainlas' Möhka lebbis
 Ep lasse Hedda tulla mitt
 Meye Wehste/ Naiste/ Lasste Kett'/
 Rudt enne meitel nechtut.

Ee Mah ni monni Ahstad' ehs
 Sai Sarad' Kette andtut
 Et sunno Nimmi sahr sähl sehs
 Neil Pagg'nal ette kandtut ;
 Waid nemmat setsit sunno Nauw/
 Nink pühdist aggas omma Auw/
 Nink omma henn' se Kaswo.
 Ee ollet Sinna sallinut

D

O Jummal / ninda laura /
 Nähd on se Nuchilus walmistut /
 Nink jauap tenna tulla /
 Eht teht weil üllekohhus mitt /
 Doch faibame kude Lapsoket /
 Ep ütleme : Mirperrasi ?
 Se Palk on amino teninut /
 Waid tennani perral andut /
 Et sahy weil wist se tulla Kett /
 On monnest tehhal pandut ;
 Se Nuchlasse kartsit pallio /
 Nähd tunarep (Jummal parranko !)
 Ke enne mitte ustus .

Mey' pallum' armas Issand Sind /
 Weit hola sunno Lambat /
 Et ep weit murray mitt se Hunt /
 Ke ihhuy omma Hambat /
 Mey' Ninge / Jhho / Willita /
 Mey' Naiset / Lapsot / Perret koh /
 Kett andme sunno Hehlet .
 So Armo meye Banuambil /
 O Issand Jummal / anna /
 Et woiwat sunno Kihitussel

Eo

Eo Sannat tehhal panna /
 Et sahwat sunno Kartuss' sehs
 Nend hoidwat ülle kochto ehs /
 Nink Allambisset oppewat .
 Neist Allambisset pallio
 Wehl oke pimmet ommat /
 Nehd / armas Jummal / pöhrako /
 Et sedda woistwat nemmat /
 Kus ep sahy Jummal tundut mitt /
 Sähl' pohle Sinne lussakit /
 Ep o lle sahs säht Lohtus .
 Et sahme erra pähssetut /
 O Issand Nauwo anna /
 Nink arwita nehdo Issandat /
 Et woiwat wafko panna /
 Kus woiwt on se Wainlane /
 Et Rahwo sahduut olleme /
 Sihs kohhame Sind lihtada .
 Se Laul on minnuli laulatut /
 Et lihkotan so Südda ;
 Nend hallesta mo pähle nähdo /
 Nink pöhra männo Hedda ;
 Mo Nimmi tunnet üppeines /

Mo

Mo Ello on so Kähie sehs/
Se pähle minna lohtan.

* Du Friede-Fürst Herr Jesu Christ.

S A Kähwo Fürst/ O Jesu Christ/

Sür Jummal Innimenn'/

Mey^e Abbimehs Sa ollet wiff/

Kus Hedda tulley tenn;

Eest ürpeines so Nimmi sehs/

So Issa pohle hühme.

Suhr Hedda tulley meye Rett'/

Kus ellam' Södda sehs

Ep ürlit woip sest aita meit/

Rudt Sinna ürpeines;

So Issa ka meit leppita/

Et Wihhas meit ep nuchtey.

So Ammeti motle / Jesu Christ/

Et ollet Kähwo-Mehs/

Nink arwita meit armoliff/

Nühö Södda Aia sehs;

Laf eddespit so Sanna meit/

Näh Kähwa siddeh kuhlda.

Se Nuchtluffe tahhame kannatada/

Me ollem^e feminut;

So

So Arm peap sühremb ollema/

Rudt meye Patt nink Sühde;

Eest anna meil doch andix wehl/

So Armuff / kumb sähp kindlast.

Suhr Willikus nink Waim on
sähl/

Kus Katlo wallizey;

Waid sühremb Hedda tulley pähl/

Kus Södda piddaetut sahþ;

Ep pantare sähl tehþale/

Me häh nink digge ollex.

Ep hohltar Auwo perrast mieß/

Keit Jlo kaddup sähl/

So Sanna heidtare taggaspitt'/

Ep kuhltar temma Nähl;

Eest aita nähö/ nink aja siße

Se Södda meiteß erra.

Dch walgustia meye Süddame/

So Armo Waimo ka/

Et Nalli sest ep petaxe/

Sihß Ning sähp Kählota;

O Jesu Christ/ Sa ollet wiff;

Ke sedda kul woip tehþe.

P

ter

h'r Balw Runninga ehs / Södda
Ujal / sezo. Davida Iaulo ferrel.

* Der Herr/o König steh dir bey.
Nach der Schwedischen Mel: zu singen/
oder/ Christ unser Herr zum Jordan kam.

D Runningas Jummal aitko Sind/
Nink andko Armo serggest/
Se olko sinno kindel Lind
Kus Wainlast tauswat lörggest/
Sind Jakobi Jummal laiklo häßf/
Nink hoidko omma Hohles!
Ni sohwap sinnul Süddameß
So Rahwas keiles pohles/
Nink löstap Rähjet ülles.

Se aitko omma Trohniß wehl/
Nehd langet Wainlast löhma/
Re ellap Zion! Mehje pähl/
Se sahþ Sul Dune tohma;
Se Issand Zebaoth on se/
Re weggiv Mehß on Söddas/
Nink Abbi annap Rahwalle/
Kumb pallup tedda Heddas/
Seß keil on temma Rähjes.

So

So Offri Jummal wotko häßf/
Nink wotko Sinno pähle/
Et sinno Süddal Armo tehþ/
Nink kuhler sinno Hähle!
Re Auwo annap Jummalal/
Sel Andet tahþap anda/
Nink laikeda omma Tihba all/
Kahs Rähde pähl Sen kanda/
Kudt lastnut Sannas panda.
Et anna Nauwo/ hosa häßf/
Lah keil Tel Sunnix olla!
O Jummal suhrest Lößß nink Wähß/
Lah meil kahs Rahwur tulla!
Keil temma Nauwur dunnista/
Nink laike iggas Tedda/
Et Sul woix Auwur sündida
O Jummal/ anna sedda/
Nink pöhra keike Hedda!
Meye tehme hendes röhmßax wehl/
Et Sa meit ollet hoidnut/
Nink Wainlane meite Mahde pähl
Meit mitte on üllewoidnut;
So Rahwas nühd on Sinnuß julg/
Nink

P. 2

Nink

Nink röhmfast Lippo töstap/
 Ech! suhr on nende Wainlaste Hult/
 So Weggi neil kül kostap/
 Nink nemmat mahhasustap.

Jäh liggi meil/ so suhrest Wähst
 Nehd Wainlast errahaja ;
 Ke auwustap Sind Süddamest/
 Sel' polle Abbi waja/
 Nink temma Palwe kuhleut sahpy
 Kül pea förgges Taiwas ;
 Sest Jummal issi towotap/
 Et tahhap meit kuhlda Walwas/
 Kus olleme Hedda-Taiwas.

Se Wihs on nühd sijn Tema schs/
 Et Töllade pähle trokip/
 Se pähle lohtap Jggamehs/
 Sest omma Auwo ohip :
 Waid meye lohtme Jummala pähl/
 Ke meit ep perral lettap ;
 Üx kindel Lind on Temma wehl/
 Kumb ellades meit pettap/
 Waid meite ehs Söddax töttap.
 Nehd ommat mahhalükkatut/

Ke astnut ommat förggest/
 Nink hekkifelt Surnux langenu/
 Nink sahwat langma jerggest ;
 Waid meye wehl püsti seitame
 So helde Armo lebbi/
 Nehd Wainlast mahhalöhtaxe/
 Et neil sahpy Nahr nink Hebbi/
 Sa ollet meye Abbi.

Et aita Jummal eddespit/
 Nink Armo ka meil toffa/
 Nehd Pattut erra arwa mitt/
 Waid nemmat errawotta ;
 Dch seisa meite jures nühd/
 Nink iggas meye Heddas ;
 Nehd Wainlastasa erra sijn/
 Sihs tundwat nemmat Söddas/
 Et tapplet meite eddes.

Sest olko Auw sel Jssale/
 Nink Potal sijn nink Masal/
 Nink Pöhal Wainul ichtleise/
 Nühd nink kahs iggal Alal/
 Ke on nink ellap nühdkit wehl/
 Kudt Temma Algmist olnut/

Sind sihtap sünno Rahwa Kehl/
Et ollet Zalwe kuhlnut/
Nink neile Abbix tulnut.

ix lihhidemb Pastw/

Gesamma 20. Davida Paulo jerverel.

Mel: Es woll uns Gott genädig seyn.

SE Iffand sünno Hedda sehs
So Palwe heldest kuhlko/
Jakobi Jummal sinno ehs
Wehl seisko/ iggas tulko
Sul Abbi lörggest Zaiwast mah/
Nink Zion: Linnast Kammo/
Nink Boimus sinnul paistko lah
D Runningas nühd nink ammo/
Et { mennustoko } so Sanno.
 { önnistax }

So Offer nink so Palwe Hähl

Se Lemma ette tulko/
Nink löidko Armo Zaiwas sähl/
Et Mehle perrast olko/
Sihs andko Jummal sinnulle/
Wie tachtwat sünno Mehlet;
Keil Nauwut mindkut ehspitte/

Rude

Rude palluwat keil Kehllet/
Keil Risti Rahwa Hählet.

Nühd meye hendes sihtame
So Abbist/ nühd kahs töstme
Nehd Lipput wasto Wainlase/
Nink Jummal Nimmel kostme/
Et Jummal aitap Runninga
Ke salwtut on/ se nähme/
Sahp tedda Zaiwast kuhlema/
Sihs meye Södda lähme/
Nink Abbi Lemmast lähme.

Suhr Weggi / Kihstax kül on neil/
Se pähle lohtwat nemmat
Waid Jummal Zaiwas se on meil/
Weil kahs nehde Englit ommat/
Nehd Wainlast ommat lökkatut/
Ep woiwat wastopidoda/
Nühd ommat nemmat langetut/
Waid meil ep olle Hedda/
Sest se on Jummal Södda.

D Iffand Jummal arwita/
Nink armo meile anna/
Keil meye Pattut wähhenda/

P 4

Nink

Nink aitma Kehrma lanna/
 Se Taiwann' Kunningas kuhlko meist
 Kus hühome: Hedda Reddes!
 Se olko nühd ehl eddespeit/
 Eih's seisa meite eddes/
 Et woltame so fides.

Verleih uns Frieden gnäd. p. 58.

Neljast nink Kallist Njast.

* Verzage nicht / o frommer Christ.
 Mel: In dich hab ich gehoffet Herr.
 P B motle Junnwala'st karipitt
 D wagga Junnimenne mitt/
 Echl kül se Nig on rasse/
 So Junnwala pähl.
 Sa lohta wehl/
 Se Murre Temmal lasse.
 ühh' aino Silma-Pilkmisses
 Sa ollit walnis Temma ehs/
 Re lohnut Mah nink Taiwa;
 Se Thho / Hing/
 Se Nihde / King/
 Sahp andma ilma Waiwa.

Nehd

Nehd Einnokeffet Taiwa all
 Nehd uskwat omma Junmalal/
 Nink pandwat üchte mitte/
 Echl ürekit
 Neist kunnay mitt/
 Doch Toituff' sahvat Kette.
 Kus toitay Junmal Einnokest/
 Eps pear toitma Junnimest/
 Re temma pähle lohtwat?
 Kudt tarkambat
 Nehd palluwat/
 Nink Abbi Temmalst ohtwat.
 Nehd Kaunikeffet wabta sähl/
 Re kasiw'wat sagg'eda Welja pähl/
 Re onnat Börm nink Tuchska/
 Re nobbedast
 Nink kurriast
 Kabs wihinat' lähwat hukla.
 Echl ürekit neist ombelep/
 Ey ürekit kabs neist lönga tehp/
 Ni aufaste doch Junmal
 Nehd ehhitay
 Nink Kaunistay/

P 5

Et

Et Rihtus seft sahþ Temmal.

Et Jummal Rocho ehitap/
Nink üllewähga röhmustap/
Ke lähp ni pea erra;
Sihs ennamb se
Tehp meiteles/
Ke olleme Temma perral.

Rudt piddap Murresüddames

ür Issa omma Lapse ehs/
Ni sahþ kahs Jummal tehha/
Sest Waiwa keil/
(Rudt ütley Poig/)

Se wottap Temma nehha.

Kes woip hend tehha pitkent-
bar/

Echt temma kül seft murrezar/
Kes Kühnra woip doch panna?
Echt lähp sul Nig
Doch ilma keil/
Kus ep sahþ Jummal anna.

Laf minna iggas eddespitt/
Me sinna ep woit sahda mitt/
Nink

Nink Jum^{mala} pähle lohta/
Se amnokit
On motlenut
Me sahþ so Kette möhta.

Ep ütle mitte Waiwa sehs:
Nühd pissut on meil Leiba ehs/
Nink pissut on meil Barra;
Ep aitas mitt/
Ep kussakit/
Kahs tähhi Weire Tarra.

Sest sinno Issa Taiwa sehs/
Se kannap Murre meite ehs/
Nink aitap ühhe igga;
Sest röhmusta
Nink ohta kah/
Se parrandap so Wigga.

Sa aggas lohta Temma pähl/
Nink nauda temma Rihtki wehl/
Nink sähl sehs osse rikkas;
Sihs tullep kül/
Nink sunnip sul
Keil Nssi häbsti iggas.

Kus noitar hend/et tahhar tahs
Keil

Keik Abhastus nink Hedda mahs
 Keik ichtles sinnul tulla/
 Sih's röhmfaste
 Hend walmit's teh/
 Se sahþ so Kaswo ossa.

Kus Sa saht sünno Hedda keik
 Sest Ellust ennis Surma Nig/
 Kudt Zummal tabhap/ kanda
 Sih's Zummal sahþ/
 Kudt towotap/
 Sul Onnistusse anda.

Ep jetta meit/ o Jesu Christ/
 Waid aita meitet armolift/
 So Armo meile noita/
 Sa Abbimehs/
 Keik Hedda seh's/
 Se Hing nink Jhho toita.
 Sa toitat keik sijn Jema pähl/
 Sa jaggat iggal ühbel sähl
 Se digge Ossa Kette;
 Ep jettat Sa
 Meit aitmaita/
 Waid murrezet men' ette.

ix puhhas Südda Hedda seh's
 On keike parramb Abbimehs/
 Se tehþ meit röhmfar Heddas/
 Muhd ichtekit/
 Kahs Kahha mitt
 Woip Röhmno tehha Süddas.
 ühþ' puchta Südda wotta sa
 O Innimenne heim'se ka
 Kus peat Jemast lähma.
 Muhdt ichtekit
 Ep sahþ sul mitt/
 Keik peap Jemas jähma.
 Sest pidða Jumm^{ola} arm^{sam}-
 bast/
 Sen hakka kinni Kindelast/
 Rui suhr kahs on se Hedda/
 Kus Jumm^{ola} pähl
 Sa lohtat wehl/
 Se sahþ sih's pöhrma sedda.
 Weil tulko Abbix sünno Arm/
 Kus wöhrar tulley meil se Surm/
 Nink wottap Jemast erra/
 Sih's pähsta keik

O Jummalä Boig/
 Eeh lacht weil Laiwa-Berra.
 * Warumb betrübst du dich mein Herrh.
 Nink hend ni wähgä kurbastat/
 Nink püat Jema: Hühdt?
 Och lohta sünno Jummalä pähl
 Ke toltap keiket Lohmat wehl.
 Sind perral jetma mitte lähp/
 Wie sul on wäsa / Temma tähp/
 Keil Temma perral on ;
 Mo Jssa nink mo Abbimehs/
 Ke seispä Heddas minno ehs.
 Et minno Jssa ollet Sa/
 So last ep jetta aitmatta/
 Sa maggus Armo: Zühr ;
 Wa ollen Muld nink waine Lohin/
 Mul polle Wäh pähl üchtelit Köhm.
 Se Kikkas lohtap Wilsa pähl/
 Wa Jummalä pähle lohtan wehl /
 Ech mind kül laitetax/
 Sächs tähn nink ussun minna kül/
 Ep üchtelit sahpy pudma mul.

Res

Res murrezis Eltass' ehs/
 Se rasste kalli Ala sehs/
 Kus saddas Wihma mitte ?
 Se teggi jo üx waine Lest.
 Ke olli Mehles Jummalä Rest.
 Et sa mitte pididit issoma /
 Kus kuhlfit omma Jummalä/
 Nink sahsest temma Rest/
 Nehd Kahrnet toit sächs Kohla sul/
 Ni Söhtul lahse / kude Homikul.
 Kus maggäsit alla Kaddäka Pubh/
 Üx Engel toitis sünno Suh/
 Ke Leiba toi nink Bett ;
 Se la sa keisite pitla Te/
 Sähle erra / emmis Noreb' Wäh.
 Ep jettis Jummal Daniel /
 Kus heiteti Löwkoiradel /
 Waid Engli lekkitas/
 Ke kinni piddas nende Suhdt/
 Et kistite mitt Propheeti Lühdt.
 Egyptis Joseph erramuhé /
 Sai wangis piddeut ilma Sühdt/
 Et kartis Jummalä /

Sai

Sai sähl ni subrey Jssanday/
Nink Jssa Perre Toitiar.

Kahs olli Jummal Abbimechs
Neil kolmel Wehchel Ahjo sehs ;
Ihr Engel lekkiti

Neid errapähstoda Tulle. Wähst/
Nink teike nende Hedda kähst.

Ni helde ollet Sinna meil/
Kude ollit Jummal teikel neil/
Se lohtan minna wist /

Teh männo Hinge dusar sähl/
Eihs on mul kül sihn Jema pähl.

Se Jema Nühö ma pölggan kül/
Se Taiwa aggas anna mul/
Kumb minnul ostnue on

Mo armas Jssand. JEsus Christ/
Lebbi omma Berre. Wallamist.

Me iggones on sihn Jema pähl/
Echl Kuld/echl Hobbbe/ körge Wehl
Echl seddasamast muhd/
Se lestay aggas ürrikest/
Nink aitap mitte iggowest.

O Jummal Poig/ma tennan Sind/
Et

Et ollet sedda oppetanut mind/
So Pöha Sanna sehs/
Mul anna Usko Kinnituss/
Nink männo Hinge Önnituss'.

Seft Auw nink Rihtus olko Sul/
Et ollet hähsti tehnut mul ;
Ma pallun Süddamest/
Lah mitt so Palge Heldusseft
Mind likkatut sahma iggawest!

* Ach Gott wie gehts doch immer zu/das
uns so heftig plaget.

Mel: Hilf Gott wie geht es immer zu
oder: Wo Gott der Herr nicht bey uns.

SE Jhho Toitus Pähw nink
Oh

Meye Südda ninda katway/
Et ajap jerggest tagga Töh/
Nink hendes wägga waiway/
Echl Jummal meil kül towotap/
Et temma rikkast toitma sah
Meye Jhho nink kahs Hinge.

Kui nödder on doch meye Usf/
Et Jum^{mal} pähl mitte lohtme/
Kus

Kus lullep meil ür Hedda Tuist
 Ep Abbi Temmalt ohtme/
 Echē piddap Temma kindelast/
 Nink annap sedda tarwimbast/
 Me towotanut meile.

Se Philip iggas tullep sähl/
 Nink Süddas ülles arway/
 Me Jhholikko Ello pähl
 Se Innimenne tarwep;
 Waid sedda motlep temma mitt/
 Rui Christus tunney pissutkit
 Kül önnista nink jätkina.

Kus meil ep olle tähda se/
 Kus peame Leiba wottina/
 Sibs Christus nöitap meitele/
 Rui tabhap meitet toidma/
 Kül tunney ilma Leibata
 ürpeines omma Sanna ka/
 Kus tabhap meitet söhta.

Jo Nellikümmen Abhastat
 On Israelli söhtnut/
 Echē neil ep olli Körbes Wett/
 Nehd Pahset onumat johntut;

E

Se Leib mis Eljas Nelggas soi/
 ür Lind nink Rahru se temmal toi/
 Ep lassep Jummal nelgda.

Kus Israelli Rahwa Rett
 Sähl körbes tulli Jssu/
 Nink neil ep olli mitte Wett/
 Ep Hühdt kahs mitt/echē Nisso/
 Sibs Jummal nemmat kumattit
 Ep lastis kanda Nelgga mitt/
 Waid monda Abstat toittis.

Ep sest neil kül on Ellades/
 Me Jummal Jssand annap/
 Se Manna püap igganes
 Nink sühre Murre kannap/
 Sest noitap Christus Linnokest/
 Ke ellawat sijn üppris häbst/
 Echē onumat Murrest ilma.

Kahs Kannikesset Welja pähl
 Echē nemmat Töhdē ep tehwat/
 Echē neil ep olli Rahha sähl
 Ep sedda mitte sahwat/
 Doch ehbitut nehd parram on/
 Rudt olli Kun^{ningas} Salomon

Kell

Keik omma Nuwo siddes.

Kus essiti keik Hohle ka
 Se Jum^{mola} Nijhki naudme/
 Sihs Toitus sahj meil tullemaj/
 Et meie Töh ka jaudme ;
 Sest meil sahj iggas olla kül/
 Me Jummal issi annap neil
 Ke temma pähle lohtwat.

Sesamma kaks meil tunnistap
 Se pöha David^o Paulus/
 Nink sedda meitet oppetap/
 Se pöha Postel Paulus :
 Et Puhdus^o polle mitte neil
 Ke lohtwat omma Jum^{mola} pähl/
 Nink tedda Abbix hühdwat.

Se Issand wahtap nende pähl
 Ke Temma pähle lohtwat/
 Nink kallil Njal toitap wehl/
 Kus Toitust Temmalt ohtwat/
 Ep Puhdus sahj meil ühheleht/
 Ke andwat Murre temma Kett/
 Nink hühdwat Tedda Abbix.
 Sest tahhame anda Kette Sul

O Jf

O Issand/ keike Murre/
 Sihs sünnip meile häbsti kül/
 Ep tulley meile kurri/
 Ep lasse meit sihs karta sähl/
 Ep Uksust mitte lang^oda.

Se Ust se Eihga Murre ka
 Ep mitte üchte sünnip/
 Se Jum^{mola} Kessi noitmatta
 Se digge Ust kül tunney ;
 Mis temmal kestut / sedda tehj/
 Et Jummal keik jo wallizep /
 Nink keik on temma Kähjes.

Mey^e Usto/ Issand / kinmita/
 Ep lass meit Murret waiw^oa/
 Meit keikel Njal aita Sa
 Et nauame se Taiwa/
 Ep mitte kudt nehd Pagganat/
 Ke Njalikko naudawat/
 Nink Taiwa lastwat minna.

Katto-Többest.

* Ach lieben Christen trauet nicht.
 Mel: Ach lieben Christen seyd getrost.

Ep

P Risti-Rahwas murreza/
 Ep wehbemb erraheita/
 Et Jummal omma Wiha ka
 Meil wottap Hirno nöita/
 Se armas Issa Taiwa sehs
 Meil lekkitap se Patto ehs
 Se kurja Katto-Zöbbe.

Se Nuchtus mit köl hirmotap/
 Nink tehp mit kartma wägha/
 Et mene Lihha wabbisap/
 Nink lehhep jerggest/döckma;
 Ech motlet sinna armas Laps:
 Ep olle Jummalal Wikat teps/
 Me Temma Kette wottap.

Wehl kurjamb on se kallis Nig/
 Kus Rahwas surrep Nelggast/
 Se omnat tähda sabnut keik/
 Nink räknut meile selggest;
 Ni Nohret kudt nehö Wanambat/
 Sähl sabwat errawottetut/
 Ep ürkitt pähsap erra.

Se Södda rikkup-kohtdes tah
 Se Ma nink Rahwa erra/

Ni

Ni Möhka kudt se Tulli kah/
 Ep anna mitte perra?
 Sähl surrep erra Nain'nink Mehs
 Rahs weike Laps kumb Kette sehs
 Ech Emma Jhus maggap.

Se Kohhus/Kohlit nink se Kirkl/
 Ja keik sähl lehhep hukka/
 Kus lebbi keip se hirmus Turkl/
 Sähl polle mühd kudt Tuckka/
 Se rihsup/tappap polletap/
 Se Naise Rahwa hebbendap/
 Nink waiwap keikepitte.

Et mühd se Issa Taiwa sehs
 Meit okip koddo Pattus/
 Nink Balka marap Patto ehs/
 Kumb mene Kette sattus;
 Sibhs olle rahwul/kannata/
 Et ep woix kurjam tulsema/
 Se Tedda Süddast pallu.

Seperrast pandket tehhalsühd
 Ter' arma Risti-Rahwas;
 Sest keik me teile sünny mühd/
 Se tahhap Issa Taiwas/

Se

Se tehþ se keike Mehle ka/
Et woix meit umberpöhrada
Se Parrandusse pohle.

Me meile häh on/ Temma tähp/
Se olko Surm echß Ello/
Ja keik me meile tarwir lähp/
Echß Maggus/ echß kahß Wallo/
Sest ilma temma lubba mitt
Ep tehþ meil Kurja üchtekit/
Ep kahß se Katto-Löbbe.

Echß temma sühre Hirno ka
häh' Rahwa jure tottar/
Nink poljo tobat Mehket tah
So körwalt errawottar/
Sihs ep sähp temma kummattit
Sul Te pähl Kurja tehha mitt/
Kus ep se Christus tabhap.

Ep Mah pähl üxkit Warblane
Woix ilma Jum^mala langeda;
Wehl paljo kändlam seijap se/
Ke ep sähp Jum^malast Wanga/
Sest nende ehs Ta niurrezap/
Et Kurri meile mitte sähp/

Kus

Kus Temma mitte tabhap.

Echß tulley wahhelt Onnetus
Me Jum^messe waiway/
Nink tehþ sel Süddal Kurbaduss/
Kus temma siddes kaiway/
Sihs temma doch ür önnis Mehß
Sahp olla Jum^mala Balge ehs/
Keik temma Kaswur tulley.

Seperrast erra karta hend/
Ep rikkup sind se Kurrat;
Sa ollet Jum^mala armas Wend/
Sa ellat echß sa surret/
Ke surrep/ häh on temmale/
Se Pöha Christus wottap se/
Se Surm on temma Kaswo.

Ep olle jo sul Rahwo mitt/
Kus sinna Mah pähl ellat/
Kus' polser Waino kussakit/
Sihs onnat Patto Wöllat/
Kus onnat kinni Silmakest
Sihs pähstap Jummal keikest sest/
Me sind sijn Mah pähl waiway.

Seperrast erra niurreza/

D

Waid

Waid Jummälal hendes anna/
 Ke irford peap surrema/
 Mis tabhat wasto panna?
 Ke ussu sehs sibt erralähp/
 Se keifest Pattust wabbar jähp/
 Nink hingap Jummäla Rahwul.
 Hend surma wasto walnista/
 Nink lugge iggal Njal/
 Sest Christus omnia Surma ka
 On woitnut Jema laijal/
 Ke lohtap Jummäla Surma pähl/
 Se surrey mitte erra sähl/
 Waid sahj ür Laps sest Ellust.

ür töine.

* Ach Gott die Pest dein scharffer Pfeil
 Mel: Wenn wir in höchsten Nöhten seyn

S E Katto: Többe / se terrare Noh
 S Rahs lauway / Jummäl / meit
 pohl/

Keit lebbi Linna / lebbi Mahdt/
 Ni Nohret söhp / kust Wannambat.
 Se sehj / O Jummäl meye Patt/
 Me

Mey' rastet Sühdet nink Hebbodat/
 Nehd anna andix meile keil/
 Et maxnut nehdt on sunno Poig.
 Nink et se Több' leip keilepite
 Sihs tröhssti nehdt / ke hallap Rett' /
 Nink aja sedda kauggelt meile/
 Rahs meye Mah nink Linna pähl.
 Waid kus meit peap woitma lah/
 Sihs sündiko / kust tabhat Sa/
 ähh' önsa Lundi anna Rett' /
 So Kähli sisse wotta meit.

* Ach lieben Christen seid getrost.
 Mel: Wo Gott der Herr nicht bey uns.

D Kisti, Rahwas lannata/
 D Mis kartat sinna Heddas?
 Et Jummäl meit lähp nuchtlema/
 Sihs ütletem nähdt Süddas:
 Se Nuchtlus on wertentit/
 Sest iggal Nehhel kü on Sühdet/
 Ep ürkit woip se lehda.

So Nohler meye hend anname/
 D Issa lörgges Laimas/
 So pähle üxnes lohtare

Se Jema suhres Waiwas;
 Sesi meye waine Ello sijn
 Ep olle muht kudt Wain nink Pijn/
 So sures selge Köhm on.

Ep ürkt Willi Suggu tehp/
 Kus sedda Muul ep lattap;
 Kajs meye Jhho Tuhhar lähp/
 Kus Kajs was sedda mattap
 Se wasto temma Auwo sahþ/
 We JEsus meile anda tahþ
 Kus talli Werre lebbi.

Kes sedda Surma kartma lähp?
 Se olko Nohr echl Wanna/
 Se Surma igga ür so nähp/
 Se on se wanna Sanna;
 D wägha dnnis on se Wehs/
 Re surrep kindla Usto sehs/
 Sesi ninda surrem^e dnstast.

So Hinge nink so Jhho pähl
 Sahþ Jummal isst wahtma/
 Sahþ nemmat kaisma sijn nink sähl/
 Nink Pöhat Englit sahema;

Ja

Ja omma Armo Tihba ka/
 Sahþ Jummal töhst meit lattama/
 Kudt Kanna omma Pojat.

Echl olko Pähw/ echl olko Dhy/
 Sijhs Jummal Kajs tehlap/
 Se leit on ürnes JEsus^e Töhy/
 Et Kurrat meit ep nehlap;
 Se Surm meit tulley Adamist/
 Se Ello annap JEsus Christi/
 Sel olko Auw nink Rihtus.

Der 91. Psalm.

* Wer in den Schutz des Höchsten;

Be hend sel keitel lörggembat
 B Sijn Wah pähl ommax annap?
 Nink istup Jum^mala Warso all/
 Wis temma Murre kannap?
 Kül sülgest ütley wist se Wehs;
 Wo kindel Lind on Jummal/
 Wo Trohst nink Kaisla Hedda sehs/
 Nähdet Temma tehp sel ommal.
 Sesi Pähöja Kehlest Temma sind
 Kül nobbedast sahþ pähstma/
 Nink Katto-Többest ussu mind/

D 3

Ep

Ey sahþ se kauwa kestma/
 Nink omma Armo-Tihba ka
 Sind warjay häßli nink mattay/
 Nink Tödde ka so Kaihja/
 Rude Kilpa ka sind kattay.

Wis Hirno perrast aßiatta/
 We Sjl leip / wähgä höhlet?
 Wis Pähwal tahhat kartada
 Nehd lendwa Surma, Nohlet?
 Eest Kattust sinna pähsima peati/
 Re Pimmes hullup lahal/
 Eest Többeß kaks kül wabbax läht/
 Re hattay Lauma, Ajall.

Echl tohat Wehst kül surrexit
 Se sühre Katto siddes/
 Nink kümme tohat pählelit
 Sähl langerit so eddes/
 Sihs sahþ se doch sind ostma mitt/
 Waid röhmus sahris nehha/
 Et se sind hosap kummattit/
 Re woip leit Aßlat tehha.

Se Jßand on se/ kenne pähl/
 Woit leitës Heddas lohta/

Ni kauwa kude sa ellat töhl/
 Gesamma julgest ohta/
 Sihs sahþ kaks üchelit Dunetus
 Sind mitte Anni hatma?
 Keit Kurri nink leit Willikus.
 Sahþ sünno Majast lagkma.

Neil armal Englil kestma sahþ
 Sind Te pähl häßli hoidma/
 Kus tarbis on/ sihs temma sahþ/
 Et neist sahþ Abbi löidma;
 Eest Kähde pähle peawat
 Suhr' Nohle ka sind tößma/
 Et omma Jalla mitte saht
 Et Kiwvi wasto süßma.

Nehd Leuloirat nink Leudwat weßl
 Sa ilma wiggat tallat/
 Ja Maddore nink Ußide pähl
 Kül leitwat sünno Jallat/
 Ma tahhan tedda awwita/
 Et mind ni wähgä puap/
 Kaks (ütley Jummal) kaiseda/
 Et münno Nimmi hüap.

Wind hüap temma Hedda sehs/

Eest kühlen minna sedda/
 Nint ollen tel üx Abbimehs/
 Eest pähsian Heddaß tedda/
 Nint tahhan Auwux sahtada/
 Kaks pitka Eello anda/
 Mo Onne temmal noit^{oda} kah/
 Nint Taira wiffist landa.

Paudo:nint Lihg-Merja-
 Ajal.

* Ach Herr du gerechter Gott/2c.

Laut: lud: Kus Zummal weil ep lekkitap.

D Zummal digge Sundisa/
 Kui rast on sunno Wißha/
 Kumb üppris suhre Wißa ka
 Keip ülle keik se Lihha;
 Kus Sinna Taira pannet linn/
 Sihs kausep ni suhr Murre sijn/
 Et Jema Lohm keik leinap.

Ep meye Wattut salglame/
 Nehd anna meile jerrel/
 Oh anna kindla Lohstusse/
 Nint wiß keik Hedda Merrel/

Laf

Laf { Kuita } tulla Kõhmo ka
 { Wißma }
 Sel Lohmal/ kumb on Murres tah/
 So Põha Nimmi perrast.
 Me Sinna Kirjas toivotat/
 Saht Sinna anda meile;
 Kõl häßfi Sa, keik mellestat/
 Ni tenna/ kude kaks eile/
 Sa lettat Sannat waller mitt/
 Kude enne olnut/ ni sähp nühd/
 So Sähduß seisap kindlast.

Ep woimat wõhrat Zummalat

Weil Waisel { Kuita } anda.
 { Wißma }
 Sa ürnes Taira walmistat/
 Nint aitat Murre landa;
 Sul on ürpeines Wehlewald/
 Sa ollet lohnut Mah nint Kald/
 D Jssand/ meye Zummal!
 * D Vater aller Frommen.
S D Nimmi Põha oslo/
S D armas Jssa weil/
 So Kõht kaks meile tulko/

D 5

So

So Zachtminne sundlo wehl/
 Sel Leibal Jäcko anna/
 Meye Patuust Armust kanna/
 Keil Kurja lehla Sa.

Häh Juma perrast.

Paß paistada sedda Pähwa/
 Häh Juma anna meil/
 Et woime sahda Leiba
 Neist Wiljast Pöldo pähl/
 Sths tahhame Sind tennada/

Rus sahme { Lauwal } menna/
 { Pödlul }

Nehd { wasso wottada.
 erraleikada.

Wihma perrast.

So Mah nink Wilja lasta
 So arma Wihma ka/
 Nink Taiwast tahhorit lasta
 ühhe rikka Dime mah/
 Et sahme meye Wilja/
 Sths warra nink tahs hilja
 Sind tahhame tennada.

Par

Parrandussest nink ämber=
pöhrmissest.

* Wir wissen nicht HErr Zebaoth:

Mel: In Wasserflüssen Babylon.

Paß sahme meye Jssand mitt/
 Mis meye peame halgma/
 Ni passo ommat Wainlasest/
 Ke lähwat meitet pölgma/
 üx Nahr mey' ollem' keikepitt/
 üx igga astup meite ett/
 üx igga meitet neap;
 üx Wöhra Ustlik kusotax se
 Ke Sannast piddap kindlaste/
 Nink Eödde sinni piddap.

Nehd Kirkut wottax erra meisi/

Kahs Sanna Sppetajat/
 Nehd sunditare kurjast neisi/
 Et monda Elio löpwat;
 Se on se Pähw / se on se Uig/
 Kus tullep Kette Hedda teil/
 Kus Waiwas peam' olla/
 Ni oke kudt üx weike Laps/
 Me seps ey olle Weggi teps/

D 0

Rus

Rus Jmal peap tulla.

Ep olle meiteft üchteft/

Rus ep Sa Zummal aitat/

Ep olle majale Abbi mitf/

Rus Sinna meitet laitat/

Dch heika Armo meite pähl/

Nink kuhle meye Waiße Hähl/

So arma Posa lebbi!

Se Waim on lufyr nink rafte meil/

Sest tullemme so jure sell/

Nink pühome Sinnult Abbi.

Se on se Palk keil Patto ehs/

Me ollem' Weye tehnut!

Doch on so Südda Armo tois/

Rudt ollem' meye nähnut/

Sa ollet aitnut Israel/

Rus hendes ümber pöhrnut sell/

Nink Sinno pähle lohtnut/

Rahs ninda wotta Hedda meil/

Nink lekkitä so Abbi sählt/

Rust ollem' sedda ohtnut.

Sa ollet / Jssand / ennemwist

So Kohwal noitnut Armo/

Dch

Dch laß doch olla sünno Lust/

Weit aita Tucht nink Pörmo/

Ep rikko meit so Hirmo sehs/

Wait noita Armo Wihha ehs/

Rudt enne ollet noitnut/

Rus heitnut Armo Rahwa pähl/

Nink Kette moxnut Wainlase/

Nink nemmat errawoitnut.

Ep pidda serggest Wihha mitt/

Mey' olleme so Lambat/

Ep setta meitet Hunti Kett/

Ke ihhup omma Hambat/

Ep laß meit olla Nahro tois/

Weit siddup sünno Armo Kois/

Weit sünno Silma Terra/

So perral meye olleme/

Ep lasse doch se Wainlase

Weit lohdes rikkoda erra.

Rus tulley melle Hedda Kett/

Et peame minna erra/

Sihs digge Te pähl sahka meit/

Ep setta meitet perra/

Weil anna lindla Süddame/

Et

Et tenime Sind truwiste/
 Kus Kannatuffe annap
 Et leit se woime kannatada/
 Se Hedda / Waiwa / Surma lah/
 Nink mitte waslo panna.

Keil Kanningade Süddamet
 So Kähl^e sidde ommat/
 Kus tahbat / Sinna pöhrat nehde/
 Kus mitt / sihs settat nemmat;
 Kus tausep ülles Pabst nink Turk/
 Nink ajay lahkal omma Kurk/
 Sihs finni pannel Sinna/
 Kul Sinna sügg'wa Merre sehs
 Teht Tedet sunno Nahwa ehs/
 Et woimat lebbi minna.

Se tehp meit röhmser Hedda sehs/
 Et settut mitte jähme/
 Et ollet / Jffand / meite ehs/
 Et ep mey' hukka lähme;
 So la mey' woidlem' Uslo toit/
 Et Sa meit mitte setta woit/
 Waid peat Dunne anda/
 Se Pähw sahpy paistma kummatlit/
 Ehl

Ehl wottap Dhot nink Pähwat Wess
 Se Taiwas pähle panna.

* Herr Jesu Christ/ ich schrey zu dir.
 Mel: Herr Jesu Christ/ ich weiß gar wol.

D Jesu / So pohl kiffendan
 Wo Dinge Waiwa sidde/
 So Erdhsti minna himmistan/
 Och kostu minno eddes!
 Wehl suhrem/ Jesus/on se Waiw/
 Kumb waotap mo Südda Taiw/
 Et ep ma tunnen rählma.

D Jesu / kuhle minno Nähl/
 Nink Armo minnul noika/
 Wo Lohtus seifap Sinno pähl/
 So Armo perrast aita?
 Wo Südda motley laxipit/
 Eperrast / et ep Trohsti mitt
 Sihs Jema sehs woip löida.
 D Jesu Christ / Sa Armo, Juh/
 Ehl istut lörgges Taiwas/
 Sihs on doch sunno Abbi suhr/
 Och aita mind sihn Waiwas!

Ep ollet tõine Abbimehs

Ke awitap mind Xissi sehs/

Rude Siina / Issand / õunes.

O Jesu / Sinna õrpeines

Mo Lohtus nink mo Ello/

Keik seisap sünno Kähjede sehs/

Mo Wair / mo Xist / mo Wallo/

Seperrast / Issand / pallun Sind/

Ep tahhoxit perral jetta mind/

Waid Heddas pähistma erra.

O Jesu Christe / Jumwala Poig/

So pähle minna lohtan/

Sult tulley minnul Abbi keik/

Seperrast sedda ohtan/

Ep lasse münno Lohtusse mitt/

O Issand menna taggaspitt/

Wuid ollen hukkas lohlwes.

O Jesu münno Rinnitus/

Dch armolikkuit wahta

Mo Hedda nink mo Willigus/

Nink Abbi minnul sahta/

Dch kuhle münno waise Hähl/

Nink heita armo münno pähl

So talli Surma lebbi.

O Jesu Christ / kus tulley Alg/

Mind pähsta Heddas erra/

Mo Mehle perrast sündko keik/

Nink rikku Wainlaste Kerra ;

Neist ommat pallo keikepitt/

Et ep woin wasso panna mitt/

Nehd sammat / Issand / kehla.

O Jesu / sinnul annan Rett!

Mo Nahbri nink mo Wenda/

Ep pölgga nemmat erra mitt/

So Armo neile lähnda ;

So armo perrast awwita/

Nink Heddas nemmat rõhmussa

Nink kuhle nende Palwe.

O Jesu / mul ep olle Nauw/

Et ma woin aite-tut saha/

Kus aitat mind / sihs on sul Auw/

Ep laß mind lähda mahha ;

Kus se on aggas sünno Mehle/

Et pean Waiwas lähda wehl/

Sihs anna minnul Weggi.

O Jesu / anna Rannatuff/

Wo Kisti aita kanda;
 Kufs sähp mul sanno Halledus/
 Ep tahhan wasso panna/
 Echf Jemas/ Jssand/ wairwat mind/
 Sihs sedda minna pallun Sind/
 Sähl anna Hingel Armo.

O Jesu/ sedda ussun ma
 Keil männo Südda; Pofstas/
 Et Sinna tahhat kuhleba
 Wo Palwe Hedda Aigas;
 Ep ollet Sa wehl jetnut mind/
 Ras ollen Abbir hühdnut Sind/
 Sest minna hendes tröhsfin.

O Jesu/ männo ainus Trohsf/
 Ma pöbran hend So poble;
 Mind aitada/ on sunno Luft/
 Sest kannat Sinna Nohle/
 So Wehle perrast sündo se/
 Kudt tahhat issi/ ninda teh/
 So Auwur/ nint mo Dnner/

O Jesu/ sunno Werre ka
 Keil männo Palwet woida/
 Et wairwat lebbs tungeda/

Nint

Nint Armo Taiwas löida/
 Nint kuhltut sahda Jummalalt/
 Et meye Kisti; Kohrma alt
 Keil pähsitet woime sahda.
 O Jesu/ armas Abbimehs
 Nehd Heddalisset aita/
 Ke ommat suhre Watwa sehs/
 So Abbi neile noita;
 Nehd pähsita sunno Kähje ka/
 Sihs sahwat nehde Sind kistama
 Sihn nint sähl iggas/ Amen.

* Wo sol ich fliehen hin.

Laulada kud: Wo Arma Jummala päht.
 B. Dh° pean minnema
 G. Se raste Südda ka;
 Kust pean Abbi löidma?
 Kust sahpy mul Armo löditma?
 Echf keil se Jem mul tottar/
 Ep Südda-Watwa wottap.
 O Jesu Armust tois/
 O Jesu Abbimehs/
 Sa tullet männo Wehle/
 Ma lohtan Sunno pähle/

Och

Och tröbsti minno Südda/
 So Armus tedda pidda.
 Ma kurb nink waine Laps/
 Ep tähn nühd Nauwo teps/
 So pähl mo Sühd tahn pannd/
 Sa saht nehnd andir anda/
 Sest sunno kallit Hahwat
 Mul Heddas Trobstir sahawat.

So Böha Werra ka/
 Mind/ Issand/ pesse Sa/
 Nink kinnita mo Südda/
 Nink Armus tedda pidda/
 Keil Pattut kinni katta/
 Nink Merre Pohjas matta.

Sul minna annan hend/
 Et ollet pähsinut mind;
 Me minna ollen patt^umit/
 Sa ollet mahha matt^umit;
 Keil piddit sinna lähna/
 Keil pearwat sähl jähna.

Echl ellan Patto sehs/
 Doch sabu ma wallales/
 Kus john ma sunno Berri/

(Rudt

(Rudt ütley mul se Kirri)

Ke Sinno jure maup/
 Keil Abhastus sel kaup.

On valjo iwaja mul/
 Doch sibskit on mul käl,
 So Berri on mo Abbi/
 Ma ai^utut sahn se lebbi/
 Ma Pattut errawoitau/
 Nink Sathans kinniköitan.

Echl Sathans Weggi hend
 Käl panner wasto mind/
 Ep tah^un doch mitte heit^uda/
 Waid sunno Berre noita;
 Sest sunno Böha Berri
 Woip läba Sathans Lehri.

Sest ninda on se Jerg/
 Et sunno Berri-Wierg
 Woip pähs^uda Jema tohhar/
 Ja tehha Pattust pohhar/
 Se ajap Börggo sisse
 Se Kurrati kabs isse.

Sest lohtan minna weht
 D Issand/ Sinno pähl/

Ep

Ep woin ma hukka minna/
 Et furnut ollet Sinna/
 Nint tehnut lachti Werra/
 Sths on nühd se mo perra.

Kahs sunno Waimo ka
 Mo Mehle jobata/
 Et ey ma lahn Sust erra/
 Waid jerggest kein So perra/
 Et keik sahþ minnust jetterut.
 Me lebbi sahrin petterut.

Der 25. Psalm.

* Von allen Menschen abgewandt.

ND Hinge perral jettetut
 So hohle irnes hüap/
 O arnas Issand aita nühd/
 Et Sinnult Abbi püap;
 Mo Lobtus keik on Sinno pähl/
 Ep lasse mind doch Hebbes sähl/
 Et ey sahþ Waiman / röhmfar.
 Et sahþ neik irkit hebbedar/
 Ke Sinno pähle lohtwat/
 So lebbi sahrwat julgembar/

Nint

Nint Abbi Sinnult ohtwat/
 Nehd pe^o wat sahma Hebbe siff/
 Ke waiwawat se Ligginess/
 Kahs oke ilma Sühdta.

So Te mind Issand / jobata/
 Se pähl mo Jallat sahta/
 So Tedde siddes pidde kah/
 Nint minno pähle wahta.
 Sa ollet minno Trobst nint Dun/
 Keik Abbi tulley Sinnult tem/
 So pähle minna trohin.

Och motle doch kui süggawast
 So Rahwas Süddal pandtut/
 Kuitao neil on iggas fest
 Se Jun^oala Armp andtut/
 So Nauwo lebbi wallig^o tut/
 Sähl siddes tennan^o hojatut/
 Me lebbi önsar sahrwat.

Mo nohre Pälwe Nummalust
 Ep tahhorit tehhal panng/
 Waid minno Süh nint Heritust:
 Mul / Issand / andix anna/
 Mo pähle hendes hallesta/

Mind

Mind keifest Battust wabbanda
So suhre Armo lebbi.

Sa ofset maggus / öigge taks
Neil / ke So jures jähwat /
Sa wottat armsfast wasto taks /
Ke Sinnust erralähwat /
Nink opperat nehð so Tundemiss /
Ke kirjotut on Südda siff
So helde Mehle perrast.

Nehð Tede meye Jssandast
Keit ommat Arm nink Tödde /
Se piddap temma aurwusast /
Nink annap truwiss Kette /
Ke temna Sanna oxiwat /
Nink ommat se pähl kindelat /
Kudt tummistap se Kirri.

Ep teh mul / Jssand / Kahijo /
Ep minno Battut sündi /
Echt nemmat ommatpallio /
Nink kasto wat igga Tundi ;
Waid oppeta so kesso mind /
Et minna armsfast piddan Sind /
Nink tehu so Mehle perrast.

Se

Se Hing ke kartap Jssanda /
Ep sahy mitt hukka minna /
Waid Jumwala Wilja perrima /
Nink önsast sahna sinna ;
Eest Jummal nende Kily nink
Pahs

Se Testament neil annap taks /
Nink omma Waino jaggap.

Ma töhstan Silmat Sinno pohl
O Jummal / keifest Mehlest /
Mind piddako so armas Hohl /
Nink pähstko Kurjast Kehlest ;
Mo pähle / Jssand / wallata /
Mo pähle hendes hallesta /
Ma ollen keifest jettut.

Di monnisarn on minno Watw /
Ni suhr on minno Hedda /
Och pidda minno Südda-Lairw /
Ep hupputa mul sedda ;
Mo Battut anna andix mul /
Et Wainlast ommat enne kul /
Ke kjusawat mind perra.

Mo-Hinge / Jssand / painenda /
N

Et

Et ep woin sahda Hebbi;
 Sest minno Pohus ollet Sa/
 Hend röhmustan So lebbi;
 So Israelli arwita.
 Nint keikes Wairwas röhmusta/
 Kumb Sinno jures seifap.

Der 51. Psalm.

* Erbarm dich mein O Herr Erbarme dich.

Du heita Armo minno pähl/
 Dummal/ seft so Arm on inhr!
 Mind pesse erra puchtar wehl/
 Sest mo sehs on se Patto: Jahr;
 So wasto ollen pattunut/
 Se ferggest on mo Mehle sehs:
 Wa sahn sult diggest sunditut/
 Ep seifap Kurri Sinno ehs.

Wa ollen Pattus sundinut/
 Mo Emma sai mind Patto sehs;
 Se Lööde sahp Sult armastut/
 So Larkusse noitat Sa mo ehs;
 Mind pesse Pota Berre ka/
 Ehs sahn ma puchtar / ni lude Lund;
 Laf minnul kuhda Röhmo tah!

Ehs

Ehs terwer sahp mo haige Ront.
 Mo Pattut erra ette toh/
 Waid kustota/ me hexitut;
 Mo sehs ühhe puchta Siddame loh/
 Ehs sahn ma ühest sundinut;
 Ep heita mitte so Palgest mind/
 So Waimo wotta minnut mitte/
 Waid trohsti tahs/ ma pallun Sind/
 So kindel Waim mind aiko nähd.
 Wa tahhan nehdo arwat Pattuset
 Nehdo digget Lehde sihs oppetada/
 Et pearwat settama kuisat Lehde/
 Nint Sinno pohl hend pöhrama;
 Dummal/ männo Sunnflus/
 Sest Berri: Wollast pähsta mind/
 Ehs tutwa/ sahp se Diggedus/
 Et minno Euh seft tihap Sind.

Nehdo Offrit Sa ep armastat/
 Nehdo anda, Mehl kül oller mul/
 Se Südda aggas / kumb se Patt/
 Wehl kaddup / se on armas Eul;
 Leh Nähdet sel Linnal Zionil/
 Nint temma Mährit ehkita/

X 2

Ehs

Sihš Lubba ondtax keikel kül/
Sul puchtat Dffrit offrida.

Ûr tõine se 51. Davida Paulo ïlle.

* O Herre Gott begnade mich.

DCh heita sünno Armo wehl
D ïssand / minno Waise pähl/
Nink littu Pattut erra
So sühre Armo perrast;
Nink pesse/ Jummal/ häßti mind
Neist Pattust/ sedda pallun Sind/
Nink rohki männo Pattut/
Ke männo Süddas mattut;
Sest Patt on iggas minno ehs
So wasto techtut ïrpeines/
Ke Sinno wasto Kurfa tehþ/
Se Sinna ehs ep seisma jähp/
Kus Sinno Pattut arwat.

Ma ollen Pattus sünd'nut Wahs/
Mo Emma sai mind Pattust tahs/
Ma ollen Pattus nechtut/
Nink Patt on minnust techtut/
Se Tõdde pähl on Röhmio Sull/

Rahs

Rahs annat Sinna sedda mul/
Et pean so Tarkusi tähdma/
Rumb piddi petut jähma;
Mind lasta/ ïssand/ Nysop^t ka/
Nink pesse Pattust puchtax tah/
Nink lasse Röhmio kuhlda nühd/
Et röhmiox sahwat männo Lühde/
Ke kalli peptut ommat.

Ep wahka männo Patto, Tēhd/
Keil littu erra Her^tussest /
Mo Südda wotta lohma/
Nink uhe Waimo tohma/
Ep wotta Põha Waimo mult/
Et ep ma lehhen erra Sull/
Se uhe Südda anna
Nink wotta erra wanna/
Nink lasse selle tulla ten
Se Waimo / ke mo Trohst niut Dnn/
So wabba Waim mind kinnita/
Sihš Pattuset tahs^an oppetada/
Et nemmat umberpöhrwat.

Neist Werre-Wollast päßta mind
D Jummal/ sihš ma tennan Sind/

R ;

Mo

Mo Kehl Sind kichtap lörggest/
 Mo Mehl Sind tennap jerggest/
 Mo Mollat arwa ülles mul/
 Mo Suh sibs annap Kihfusse Sul;
 Ep olle helde Mehle
 Sul/ Jssand/ Dffri pähle/
 Reik Tulli-nink leit Dffrit muht
 So Mehles ommat pdlggetut/
 Ep kolbat Dffer üchtelik
 D Jssand/ Sinno eddes mitt/
 Rudt katli pertut Südda.
 Ix Südda katte peretut
 Ep sahþ Sule errapdlggetut/
 Ep heitat mitte tagga/
 Kus seifap aggas wagga/
 Och teh doch Hähd sel Zionil/
 Kus woip se Tachtminn' olla Sul/
 Et Linn Jerusalemma
 Sahþ hendes röhmustama;
 Sihs sahþ kabs olla Köhmo käl/
 Neist Dlggeduffe Dffrist Sul/
 Ix häh Mehl Tulli-Dffri pähl/
 Kus sahwat nemmat Andet sähl

So

So Altari pähle panna.

Der 130. Psalm.

* Aus tieffer Noth schrey ich zu dir.

Sest Heddaft/ Jssand / Sinno
poh

Ma töstan omnia Hähle/
 Mo verrast olko sinno Hohl/
 Nint heita Armo pähle/
 Kus Sinna se pähl wallatat/
 Rui sahþ on meye Suh nink Patt/
 Kes sibs so ehs woip seista:

So jures ürnes maxap Arm/
 Nehd Pattut andix anda/
 Reik meye Tod on kudt ix Börm/
 Ep woip so Wibha kanda/
 Ep woip hend kibta ürekil/
 Nink sinno Kochtus seifina mit/
 Ix igga peap hend kartma.

Seperrast / Jummal / Sinno
pähl

Mo Südda ürnes lohtap/
 Mo Südda sinno Abbi wehl/
 Nink sinno Armo ohtap/

R 4

Me

Me sinno Sanna towotap/
Nink minno Hinge röhmustap/
Se jerrel mul on iggarw.

Echl Sinna kauwa wiwirixit/
Nink sahrit Abbi kehlna/
Mo Südda sibskit langer mitt/
Nink ep lähr hendes nehlma;
Sel Kombel techko Israel/
Kel puhhas Südda/wagga Mehl/
Nink onna Jummalä ohtap

Echl weil on paljo Süh ninf Patt
Me Sinno wasto techtut/
Meit sibskit/Jummal/armastat/
Nink sah p so Abbi nechtut/
Sa ünnes ollet Karjane/
Ke Sañast nink kahs Teggust häh/
Meit päbstap keikest Pattust.

* O grosser Gott von Macht.
Onnma ennese Wihsi jerrel.

D Jummal Wähjest suhr nink Ar-
must riklas kah/
Kahs nuchtlek Sa se Ma ni suhre Wih-
ha ka?

Echl

Echl woixit Waggat olla sähl/
Ke hakwat ausa Elio pähl/
Neil tahharixit Armo anda/
Nink mitte Wihha kanda.
O Jummal Auwust suhr / ep nuchtle
foggones/

Ep nuchtle Kurja ka se Waggä üchteles/
Echl woip wihskümnen löiditut sah/
Ke lähwat Kestlo piddama/
Neil tahharixit Armo anda/
Nink mitte Wihha kanda.

O Jummal Nauwust suhr / ep maxa
Patto Kett/
Lah Armo minnema so lange Kochto
ett/

Echl sähl on wih's pähl nellias
Ke kartwat hendes tehha Patt/
Neil tahharixit Armo anda/
Nink mitte Wihha kanda.

O Jummal Woimust suhr/ och wahs
ta waise Mah/
Ep sedda lihfofa so lange Kähe ka/
R 5

Echl

Echt ommat nellikümnen säht

Ke motlewat so Sanna pähl /

Neil tahhoxit Armo anda /

Nink mitte Wihha kanda.

D Jummal Kangust suhr / ep pölgga

Palwe mitt /

Wie tulley Sinno pohl / ep kartap üchtes

lit /

Kus oramat sähl kolnikümnen wehl /

Ke keiwat hähsti Sünno Zehl /

Neil tahhoxit Armo anda /

Nink mitte Wihha kanda.

D Jummal Armust suhr / laß ma

rada Sinno ehs

Wo süggaw' Hingamiss se förge

Taiwa sehs /

Kus ommat sähl kaxkümnen Wehst

Ke woixit tehha pissut hähst /

Neil tahhoxit Armo anda /

Nink mit te Wihha kanda.

D Jummal Eggust suhr / kui okip

sünno Arm'

Nink

Nink ajap Palwe pähl / se waine Mulo
nink Pörm /

Echt woixit olla kümnen wehl

Ke kindlast lohtap Sinno pähl /

Neil tahhoxit Armo anda /

Nink mitte Wihha kanda.

D Jummal Rihust suhr / kus Möht

tois Patto ka /

Et Wihha perrast mitte / so Arm woip
naxada /

Echt ommat nobret Lapsel wehl

Ke motlewat so Sanna pähl /

Neil tahhoxit Armo anda /

Nink mitte Wihha kanda.

D Jummal trawust suhr / ep mara

ürlit wist /

Rudt sünno ainus Poig / se armas JE
sus Christ /

Eihs wahsa temma Surma pähl /

Se Waiwa nink se Hedda wehl /

Se perrast Armo anna /

Laß meit mitt hukka panna.

R 6

D

* O CHriste Morgensterne.

Omnia ennese Wihsi jerrrel.

So selge Techt must kotta

O Jesu Christe tah/

So Paistusse mul noita

Sihn/ kus on pimne Mah/

So selge Sanna ka.

Sult pean Armo sahna/

Kudt Sinna towotat/

Mo pähl hend hallestama

O Jesu Sinna saht/

Et Sa mind armastat.

Ep suhtan minna mahta/

Ep rõhnus ollema/

Ep Sinno pähle lohta/

Pe'n Põrggo kartina kab/

Hend Christus hallesta!

Mind aita sammast Heddaft

O Christe Jum^mala Poig/

Se pallun minna Süddast/

Sult on jo Abbi keit/

Et on se Armo-Alig.

Sa ollet minno Dnnix

So

So Werri wallanut/

Kus se mul hähsti sünnex/

Sihš sahrin arowitut/

Nink wäbga rõhnustut.

On reijatut ni wäbga

So waine Hinge Sul/

Seperrast mitte õchka

Waid kaiba sedda mul/

Ma tullen Abbir kät.

So Pattut heita mahha

O Jum'menn' henneselt/

Sihš peat sinna sahna

Mo Waimo üllerwelt/

Ke wiht sind Jema päht.

Sind issi tohhan sõht^{ada}

Mo kalll Jhho ka/

Mo Werri ka sind joht^{ada}/

Sest Arm sul tulley tah/

Me sahn sul annama.

O Jesu sihn nink majal

Sul kihtuss' annan ma/

Mo usko iggal Aial

Mo siddes kaswata/

Nink

Nink aitta õnsax sah.

* Wend ab deinen Zorn/ lieber Herr.

M Eist kähna / Jummal / sünno
Weha erra/

Nink jetta sünno Berre: Wiha perra/
Ep nuchtle meye Sühdt ni langest
Nirmust/

Waid heldest Armust.

Eest kus Sa tahharit Patto: Parla
anda/

Kes woir so rasle Käh nink Nirmo
kanda?

Keil sünno Lohjus peax hukla minna/
Kus nuchlet Sinna.

Laß Patto Andix: Andmisse heldest
löida/

Nink ülle Kochto lasse Armo keija/
Eest sünno Komb on / wottada meiz
tet Sülles/

Nink piddada ülles.

Meye ollem doch so waiset Muldaß
lohtut/

Kahs

Kahs Waiwas Patto siddes Jemal
tohtut/

Ep tühfax minna laß meit Tucht nink
Pörmö/

Waid anna Armo.

Dch wahta Poja Kisti nink Keijas
Paiset/

Ke pähstis omia Berre ka meit Paiset/
Nink lastis lacht meil omma Kälgge
tehha/

Nink Sädä nehha.

Eest meit/ o Jhfa/ ep laß hukla pan
na/

So Armo: Waimo Christo sehs meil/
anna/

Leh meit keil õnsax lebbi JEsu Berre/
Kudf Taima Perre.

für Maintzeminne

Et meye se Elio parrandusse ka
mitte wißwitame.

* So wahr ich lebe spricht dein Gott.

Mel: Vater unser im Himmelreich.

Ni

N töhst kude minna ellan wehl/
 Ep olle münno Südda Wehl/
 Et Pattust Pattun' hukka lähp/
 Waid et se Waine Ellus lähp/
 Nint Pattust pöhrap ümber hend/
 Sest temma on mo armas Wend.

Se Sanna motle Innimenn'/
 Sihn on sul Abbi/ Trohst nint Sum/
 Ep motle mitte karipitt/
 Sest Jummal fehlap Armo mitt/
 Se pakkup üshhe Wanno ka
 Sul Nähdet kus wasto wottat Sa.

Ep trosi mitt so Ello pähl/
 Ep motle: Kül on Aiga wehl/
 Ma tahhan röhmus olla nühdet/
 Nint perrast kahhezeda Sühdet/
 Nint Pattust ümberpöhrda hend/
 Kül Jummal wottap wasto mind.

Sest echl kül keikel Pattusel
 Se Jumala Arm on walmis wehl/
 Doch ke se pähle Pattus tehþ/
 Nint kurlas Mehles eddes lähp/

Ep

Ep panney Hinge tehþal mitt/
 Se wist sahþ kurla Palka Reet.
 Sul palkotaxe Jumala Arm
 ürpeines lebbi Christi Surm'/
 Doch üteltaxe sebda mitt/
 Et Pähw sul tullep üchtelik;
 Et surret erra / tähdet sa kül/
 Waid Surma: Tund on petus sul.

— Nühd ellat sa / nühd pöhra hend/
 Sul tullep pea wihmne Tund/
 Ke tenna terw' nint punnane/
 Wist höhm' on haig nint surrep se/
 Kus' polle temmal Parrandus/
 Sihn tullep wist se hukatus.

D Jesu/ Sinna awnita/
 Et woin so sure tullema/
 Nint enne ümberpöhrwat hend/
 Kudt wottap Surm shtet erra mind/
 Et enne hendast walmistan/
 Kudt Jemast erraminna sahþ.

Hierher gehören auch die Gesänge von der
 Beicht und Absolution aus dem er-
 sten Theil.

Sest

Sest Digger Sahmissest.

* Durch Adams Fall ist ganz verderbt.

Nühd koggones on rikkonut
 Se Hinge nink se Reggo
 Se Adami Patt/ meil verritut/
 Kabs Ello nink keik Teggo/
 Et keiket nühd
 Nehd rasket Sühd/
 Me Wannambat sijn tehnut/
 Ech leppida/
 Ech wotma ka
 Rudt Jummal ünnes woinut.
 Kus Ewa ninda pettut sai/
 Et Jummalast erralangis/
 Se lebbi meile Surma toi/
 Se piddas meitet wangis/
 Et ürkít mühd
 Nehd Patto-Sühd
 Wotx meitelt errawotta/
 Rudt Jesus Christ/
 Ke armolist
 Meil piddi Abbir totma.

Rudt

Rudt meye lebbi Adami Sühd
 Keik olsem Nabruv pandtut/
 Kabs ninda lebbi Christum nühd
 On Arm meil jelle andtut/
 Rudt Patto-Kohrm/
 Se Surma Börm
 On meite pähle tohnut/
 Ni lebbi Rist
 Se Böha Christ
 On Ello jelle tohnut.

Et Poja kenkis Wainlasil
 Ke neggi sühre Waiwa/
 Nink surri Risti Samba pähl/
 Kabs astus ülles Taiwas;
 Se lebbi Surm
 Nink Patto-Kohrm
 Sait meitelt wottut erra/
 Sest tehp meil mitt
 Nühd üchtekit
 Ech Surm/ech Patto-Kerra.
 Se walggus/ Te nink Tössidas
 On Jesus/ nink se Werra.
 Se Issa Nauw nink Rimitus/

Se

Se lebbi sahþ meil perral/
 Keif Süb nink Patt/
 Keif Hebbadat
 Keif peap meitelt jahda;
 Mey^e Kaizija
 Nink Abbi kah
 Se on meil wis^sist tãhda.

Se on ür Jum^mala kartimatta/
 Nink kohldes erra nehdtut/
 Ke Heddas ilma Jummalala
 Sahþ airtut nink kahs hoidtut;
 Ke lohtap sähl
 Se Abbi pähl/
 Kumb Jumnessest tullep/
 Se on jo hull/
 Nink wis^sist kü
 Se kurrat Hähle kuhlep.

Ke ussup sisse Christusse/
 Nink Temma pähle lohtap/
 Ke kudt ür digge Jumminne
 Keif Abbi Temmalt ohtap/
 Ey Dmetuss
 Ech^l willizuss

Sahþ

Sahþ Innimeste Kãhjest/
 Gest Jummal sahþ
 Nink Mehlel tahþ
 Sen hoida omma Wãhjest.
 Ma passun/ armas Jummal/
 Sind/

Et Einna tahharit anda/
 Me kinnit^a da woix Heddas mind/
 Eo Jummalikko Sanna/
 Sibs sahwat mitt
 Mind kussakit
 Sihn nahrux tehha Pattut;
 Gest se on wisi/
 Et lebbi Christ
 Nehd ommat kinnikattut.

So Sanna paistap selgedast/
 Sedd^a digge Ze meil noitap/
 Ee kinnitap meit wegginwast
 Kus Süddamest temma koitap;
 Se lebbi sahþ/
 Me^a Jummal tahþ
 Ee Innimenne opma;
 Ee lebbi tahs

Woip

Woip Ello kaks
 Sel Junnissel löpma.

* Es ist das Heyl uns kommen her.

Se Innistus sahþ ürpeines
 Weil heldest Armust andtut;
 Nehd Edhot ep maxwat eales/
 Nehd sahwat tühsar pandtut;
 Se Ust sijn wahtap Jesu pähl/
 Ke maxnut keil meye Ussemel/
 Se Wahhemehs on sohnut.

Me Jummal kestnut Resto sehs/
 Ep ärkitt sedda toltap;
 Sest mondford on suhr Hedda kaks/
 Rumb Jumwala Wissha noitap;
 Se Waim kük tahhar tehha Nähd/
 Waid meye Ushha kehlap se/
 Sest ollime meye hukkas.

ür tühhine Motte olli säht/
 Kudt woixime tahha wahwast
 Keil Restut/nint wehl ennamb pähl/
 Kudt küsttaxe Nahwast;
 Sths on se Rest üx Peggel wehl/
 Rumb

Rumb noitap sedda kurja Wehl
 Se Ushha siddes petut.

Ep hennest woip se Patto: Juh
 Writte kurja jetta jelles/
 Esh lest meye Murre ollex suhr/
 Doch kaitway Watt säht ülles.
 Sest Jummal sundip Wikkla Edh/
 Nint Watt sähp iggas Ushale/
 Rumb peritut on remmal.

Rus Rest mite' ollex toitetut/
 Sths hukka lährime meye;
 Sest Jumwala Poig on sündinut/
 Nint Abbix tuhnut seye;
 Se toittis Resto loggonis/
 Sest omma Jsa leppitis/
 Ke mit kudt kurjat wichkas.

Et nühd se Rest on toitut/
 Me Christus wödinut tehha/
 ür Rist Ding sest öpko nühd
 Se Usto Kombe nehha;
 Se Ust/ O Jesu palatap;
 So Eurm mo Ello olla sahþ/
 Ea ollet mo ehs maxnut.

Eest

Eest minna kartan üchteleit/
 So Sanna ep woip petta;
 Ep motlen Jummalast karipit/
 Ke Kirja tõh sähp jettema:
 Ke uskup Wind nink ristitut on/
 Eel seisap lacht se Taima Hohn/
 Et temma mitte lähp hukka.

Se Wehs on digge Jummalas ehš/
 Ke sedda Usko wottap;
 Se Usk hend noitap Tõhde sehs/
 Niekd temma tehha tottap:
 Se Usk on armas Jummalal/
 Se Arm tehš, Häh sel Lehembal/
 Kus ollet Jummalast südnut.

Se Patt sest Restust tundut sähp/
 Nink tohp sel Süddal Hedda;
 Se Evangelium kinnitap/
 Nink trõhstip jelle sedda/
 Nink ütlep: Lohka Jesu pähl!
 Eest Restust ep sähp rõhmus Wichl/
 Keit temma Tõh on tühhi.

Häh Leggut keiwat wissiste
 Se digge Usko perra/

Kus

Kus digge Usk ep loidtare
 Häh Tõde sähtle jähwat erra;
 Doch Usk üppeines digger tähp/
 Se Tõh so Wennal tarbir lähp/
 Eest meye Usk sähp tundut.

Me Jesu Sanna towotap/
 Se diggel Alal lohka/
 Kus Jummal Rõhmul tulla sähp/
 Se temma Armust õhta/
 Se parramba Aiga Jummal tähp/
 Weit aitada / kus meil tarbir lähp/
 Se woit sa kindlast uskoda.

Eest noitax / Jummal petax hend/
 Ep lass' sind heitbada sedda/
 Keit ligglamb Jesus on so Wend/
 Kus on keite sühremb Hedda;
 Sul Jummalas Sanna kindlamb sähp/
 Eest sünnno Südda wasto lähp
 Hend sihlet sest ep heita.

Keit' Häh ehš Jummalal olko Auw/
 Sel Issal / Pojat iggas/
 Nink Põhal Waimul tel on Nauw/
 Se / toitto / Armust rikkas/

S

We

Me meye sehs on halkatut/
 Et Jumala Auw seft kaskwatut/
 Et kistax Lemma Nimmi.

Meil Jumala Kisth sthn tulkso wehl/
 Nink temma Tachtminne sundlo/
 Se Jhho, Totkus sasklo meil/
 Keil Pattut andix andlo/
 Rudt meye annome andix Sühdt/
 Ep jetta meitet khusatut/
 Waid pähsa Kurjast / Amen.

* Wann dein hergliebster Sohn / **Wort**
 In voriger Meloden.

Ober: Allein **Wort** in der Höh sey Ehr.

Uls' pollex mitte Jema pähl
 So Poig / o Jummal / totnut/
 Nink münno Iihha hennetel/
 Kus surnut ollia / wotnut/
 Sths perim Pöggul minna nähdt/
 Ni raffet ommat Patto Sühdt/
 Ma Sunctonink Waine!

Nühd aggas on mul Trohst nink
 Arm/

Seft minna nssun Töddes/

Et kandis münno Patto-Rohrm
 So armas Poig mo eddes/
 Hend lastis Kisti hukkatada/
 Et So ka woix mind leppitada/
 Nink öigger / önsax tehsa.

Seft röhmust on mo Südda-Mehl/
 Nink Abbi Lemmalt oftap/
 Nink temma purnas Berre pähl
 Ni lindelasse lohtap/
 Me risti pähl on wallatut/
 Mind Pattust puchtax pessenut/
 Nixel sahtnut minnul Örne.

So Berre sehs hend jahutan/
 Nink röhmus Sinnul tullen/
 So Armo terrel himmustan/
 Se lahutatut ep ollen;
 Ep woix mul wotta Pöggö-Ron,
 Wie sünno Poig mul sahtnut on
 Se libbe Surma lebbi.

Se Diggerus ep arwicitap/
 Kumb Restust sahp sul jettetut/
 Ke omma Töhs hend röhmustap/
 Se sahp wist kurjast pettetut;

Gest ernes Pöha Jesu Töb
Du armas mul nink wägha häb!
Gest hallon Ustus kinni.

Tenno-nink Kihrusse-Laulut.

* Herr Gott dich loben wir.

Sind Jummal kistaxe/
Sind meye tenname;
Sind/ Jummal Issa iggawest/
Keil Iem sijn kistap latatesti/
Keil Englit kabs nink Taiwa Hult/
Nink mea muit so Lehrstix iulg/
Kabs laulwat Sull nehd Cherubim/
Nink kistwat Sind nehd Seraphim;
Pöha on meye Jummal/
Pöha on meye Jummal/
Pöha on meye Jummal/ so Issand Jez
baath!

So Jummalik Auw so Wähje ka
Keip ülle Taiwa/ älle Wah;
Nehd lartdisskümnen Postolie/
Kabs keil nehd pöhat Prophetit/
Nehd kallit Martrit ispmatta

Eind

Sind kistwat suhre Hähle ka.
Keil ausa Kisti-Kahwa Keil
Sind Wah pähl kistap iggas wehl.
Sind Jummal Issa suhrest Wähst/
Se Pösa sunno Süddamest/
Se Pöha Waimo Erdhstija/
Sind kistap dige Lehrstix ka.

Sa Auwo-Kunning Jesus Christ
für Jummal Pöig Sa ollet wist;
Sa pölgst mitte Weizikest/
Et pähstst sedda Inatimest;
Sa rikst Surnal temma Nohl/
Nink wist keil Ustiat Taiwa pöhl.
Sa istut Jummal perral Kahl
Keit Auwo ka sehl üllewel.
Keil sundma Sinna tulla soht/
Nehd Surnut nink nehd Ellawat.
Nühd weit so Lehrstix awreita/
Ke lunnastut so Berre ka;
Eah Taiwa sehs weit Ustiat
Eahl Pöhas Selstis löida Mahdt;
So Kahwa aita Jesu Christ/
Nink dunnsta so Perralist;

S 3

Sch

Dch hoidto meit so Jummalik Hohl/
Nink aitto keiket Taima pohl!

Eest iggapähw Sind kistare/
So Nimmi ausast piddame.

Meit hoja Tennapähwa sehs
Keik kurja Töh nink Patto ehs;

O Jesu läh meil armolik/
Nink keikes Heddas wastodik;

Weil noita sunno Helbuste/
Kui meye So pähl lohtame.

Meye lohtame/Issand/Sinno päht/
Ep lah meit Hebbes sihn echt sähl/ Am.

* Nun freut euch lieben Christen gemein

S Kristi-Rahwas laulaket/
Nink töstket rõhnusa Hähle;
Weil onnrat jo hähdet Sannomet/
Sihs ajalem mühd pähle/
Me Jummal meite juwes tehp/
Kus Temma errapähstma lähp
Se Jummeste Suggu.

Sel Kurratil ma oллин Wang/
Se Surin mind ümberandis;
Se Patt/ me minno sehs ni lang/
Mind

Mind Bõrggul hukka pandis;
Mo Hedda kaswaw keikepitt/
Ep olli kölb mo Ellust mitt/
Se Patt mind olli rikk^omut.

Mo Teggut keik ep kölbast/
Nehd ollit rikk^otut erra/
Mo Mehles olli Kihtus mitt/
Ma keisin Kurja perra;
Mul olli ni suhr Abhastus/
Et minno pähl se Hukkatus
Sest Bõrggo handast tulli.

Sihs Jummal hendas hallestis
Mo suhre Hedda perrast/
Nink omma Armo towotis/
Mind pähsia^o Bõrggo Werrast;
Mo pohle lähndet Issa Mehl/
Ep olli Temmal Nalli sähl/
Se Parramb^o andis Temma.

Se Issa ütli: Atg mühd on/
Et pean Armo heitma;
Kei Sinna minno Südda Krohn/
Neil Waisill Omne noita/
Sest Patto-Heddast arwita!

Nend' ette Surina kelttista/
Ninf sahta neile Ello.

Se Poig se Issa Ruppe sebst
Mo jure tulli Taitvast/
Mo Wendax saj seft Neizikest/
Mind aita^{da} keikest Wairvast;
Kui salla olli temma Auro/
Ep olli Temmal tühhi Nauw/
Lex Pörggo wangix sahda.

Mind wotta kinni Usko ka/
(Se olli Poja Rönne)
Sihs saht sa jähma hükkematta/
Seft minna tohn sul Dnne/
Ma ollen sinno Perrandus/
Ep sahp Sind minnust Willezus
Echl Hedda ümberpöhrma.

Mo Werre errawallatar/
Mo Ello errakisttut/
Seft saht sa jelle ellawax/
Kus sahp se kindlast uftut;
Se Surin on minnust hukkatut/
Mo Wagg^{abus} kannap sinno
Sihdt/

Se

Se lebbi saht sa dnfar.

Mo Issa jure Tainwa lähn/
Seft kurjast Jmast erra/
Doch sinno Meister iggas jähn/
Ninf kühlen sinno perra;
Se Pöha Wain sind röhmustap/
Kus sinno Südda kurbar sahp/
Ninf tödde sisse sahtap/

Me techtut ninf kahs oppetut
On enemuisse Minnust/
Se peap kahs wehl arnastut
Ninf techtut sahma sinnust;
Ninf anna Auwo Jummalal/
Ninf erra heita hend se all/
Me kurri Jm lähp sähdma.

* Was Lobes sollen wir dir, o Vater.
Laut: Kudr: Et kistker Jssanda/ ke on ni.

ME Rihtusse/ Issa peame Sinnul
andma?
Ep woip so Teggut ürkie wessa kanda.
Sa ollet digget Teshet meile sähdnut/
Me lures Rahwas on so Armo sähdnut.

S 5

Se

Se Dharo huppofanuf Merre sto-
des/

Nink Murre kandnut sünno Kaha
eddes.

Me jures süño Armo peome löidma/
Et Sinna tahhat Hinge nink Jhho
foitma.

Sa ollet rikkonut nende Hetitre
Wähje/

Et wolxt noita meil so Imme-Kähle.

Se pähl ühh^e kindla Sähdusse meye^e
ka tehnut/

Dch dnnis on / le Süddas sedda näh-
nut!

Keil kindlat ommat / Teggnat Koh-
hus / Sannat/

Nink Tödde / echl kül Jmat ommat
wannat.

Neil Wangil Sinna/ Jssand Pähst-
sax totkat/

Nink sühre Auwo ka keil Wolmuss^e
wottat/

Ni kallis / hirmus / weggin on so
Nimmi/ Re

Ke sedda kartap/ se teh^e sühre Imme.

Sul Jssa peap Auwo sijn Mah pähl
olla/

Nink perrast iggawest Sul Rihus
tulla.

* Nun last uns all zusammen.

Met: Nun last uns Götten Herren.

Nühd lassem meit keil sühdta
Se Jum^mola tenna pühdta

Keil temma Teggo eddes/

Se J^esu Nimmi siddes.

Keil meile Armust annap/

Nink hähsü Murre kannap/

Se Jhho / Kail nink Kande/

Kahs Hing on Temma Ande.

Et altut meye jähme/

Sih^s Jum^mola Abbi nähme/

Nehd Ellawat keil toikap/

Nink paljo Hähd^t neil noikap.

Rus ollem^e meye patnut/

Nink Hedda sisse satnut

Sih^s andis omma Poja

Se digge Ello Tohja.

Et Waller Berre erra/
Nink Pattut annax perra/
Och se ou wáhga ónnis/
Ke Hing nink Jhho kúnnis.

Se Waimo meile annay/
Keik Háh meil ette kannap/
Se Jhho ka meit sóhtap/
Se Berri ka meit johtap.

Sest pe^{me} Tedda kichtma/
Nink Uurwo Temmal noitma/
Ni kangel noitap Imme/
Kudt kichtap Temma Rümme.

* Wir haben leider Jung und Alt.
Melod: In dich hab ich gehoffet Herr.

L Ehl on Sul/ Jummal/ pahha
Mehl/

Et peat kurja Juna páhl
Ni paljo Pattut nehha/
Doch wottat Sa/
Keik Armo ka
Ni paljo Háhdt meil tehha.

Ep nuchstet Patto ichtekit/
Ep wottat meil se Berra mit/

Wald

Wald Ónne rochkfest annat/
Sa meite ehs

Keik Hedda sehs
Ni súhre Murre kannat.

Sest Böldust Leib meil tullep
wist/

Se Metz meil annap Mehalist/
Se Westi annap Kalla/

Kahs tullep wehl

Me^e Lauwa páhl/
Me lendap Laiwa alla.

Ni rochkfest tóstit meite ett'/

Sest Kihustus tullep sinno Kett'/

Nink ütley igga Südda:
Me Sinna teht/

Ep tenin mitt/

Doch wottat mitte tünd^{da}.

Sa lasset kasiw^{da} Lechl nink
Rochl/

Et tóiser sah^e keik Póhna Rochl/
Sa lasset Wihma sad^{da}

Sa kastat kah/

Se kwiwa Mah/

Et

Et ep woip Willi kadooda.
 Sa annat Nihdet keilille/
 Rudt Issa annat Lapsell se/
 Ep ürlit on sähl waja/
 Sest meye Mah
 Keik annap kah/
 Mis iggones pähdine sahda.
 Nink echl küi wahhelt Többe

sahp/

Ra Naist nink Lapsel kurbastap/
 Nink waitway nende Rehha/
 Doch Arsti Nauro
 Nink Rohho Nuwo
 Nehd aitwat meye Lihha.

Sest kasiway monni Dijekenn/
 Sest tulsey meile Kette Dnn/
 Se tehyp ni sühre Zimme/
 Nink arowitap/
 Et nehha sahpy/
 Ke enne önnut phinne.

Se pähle annat Sinna wehl/
 Sel kurbal ah'stut Süddamel
 Nehd pöhat Sakramentit;

So

So Sanna ka
 Tehyp röhsnar ta
 Keik pextut Lubdt nink Kontit.
 Och motle armas Junimenn/
 Kni sur se Junmala Heldus on
 Kumb lassay meile päista/
 ür igga Tund
 Se noitap hend/
 Et woit sa sedda moista.
 Se perrast tulsey Tenno Sul/
 Sest sahpy kahs Sinnul Rihtus küi
 Keik sinno Ande eddes/
 Me tehnut Sa
 So Armo ka
 Keik meye Ello siddes.

Der 103. Psalm.

* Nun lob mein Seel den Herren.

Nähd kitha Junmala Nimmi/
 Mo Hinge nink ep unnusta;
 Se tehyp ni sühre Zimme/
 Et meil keik Häh woip Kette sah/
 So Pattut andir annap/
 So Wigga terwer tehpy/

Sind

Sind Ruppe siddes kannap/
 Nink Heddas aitma lähp
 Keik Köhmo ka sind toitaþ/
 Et nohrer Lohmar saht/
 Zehp Diggust neil nink hojap
 Ke Niski kannawat.

Meil annap Jummal tähda
 Sedda digge Te nink Kochto kahs/
 Meil temma Arnt sahþ jáhda/
 Ep olle meil sest Puhdo Mahs/
 Kúl löppeþ temma Bihha/
 Keip Süh ep nuchtelep/
 Waid armo noitaþ pea/
 Neil Argil helde jáhp;
 Rudt Mah on kangel Taiwast/
 Nink Dcht on Homikust/
 Ni páhsþ Patto-Waiwast/
 Ke Jummalast piddap Lust.

Rudt Issa Armo heitaþ
 Se nohre weike Lapse páhl/
 Ni Jummal Armo noitaþ/
 Kus meye tedda kartme wehl;
 Kúl waise Lohjuss tunnep/

Nink

Nink tähp / et ollem Börm/
 ür Lecht / me lang da sünniþ/
 Kus tulley páhl ür Zorm/
 Se Zuhl sähl puhþup ülle/
 Sihs mitte seisma jáhp;
 O Junnemme / sülle
 Se Oh kahs liggi lähp.

Se Jummalä Arm on rikkas/
 Jáhp jerggest waggä Rahwa páhl/
 Ke tedda kartwat iggas/
 Nink kel on uskma kindel Mehl;
 Se Jerg on Taiwas pandtut/
 Keik Jummalast wallizda;
 Zell Englil Rest on andtut/
 Sähl tedda tenida;
 Sihs tihitit iggai Ujai
 Se suhre Issanda/
 Mo Hing kahs keikel Palkal
 Peap kichtma Jummalä.

Der 147. Psalm.

* Lobet den Herren / lobet den Herren.

Sech Jummalä kichtet : :
 Nink Abbix hühdet/

Nink

Nink se sahþ meye Jummalä Uurup
tulla/

Se Rihfus peap ni kaunis kuhda olla.

Et Jummalä kistket. :/:

Mey Saul nink Lenno :/:

Sahþ Taira menna/

Et on ni sühesti Eohst nink Wählest
Jummal/

Sest perket Raulet / Auwo noistket
Temmal/

Et Jummalä kistket. :/:

Ke ilma waiwa :/:

Rahs kattap Taira/

Et Pilwes lähp / nink Wisma Wäh
pähl annap/

Sest lörgge Meggi Kochto meile karr
nap/

Et Jummalä kistket. :/:

Se toitat pea :/:

Keil Jema kikka/

Keil Weiset / kumbat Eohste Temmal
pühawat/

Rahs nobret Rahrnat / kus nehð Tedda
hühawat. Et

Et Jummalä kistket. :/:

Ep hohli Jummalä :/:

Ep Köhm on Temmal

Sest Hobbose Wähst / echl kennekit
Lühst häh Wehle/

Rude ürnes neist / se lohtwat Temma
pähle.

Et Jummalä kistket. :/:

Sest kistket Lohja :/:

Nink temma Waja/

Se Ello: Hallik kausep temma Süddast/

Nink pähstap meitet keifest meye Hed-
dast.

Et Jummalä kistket. :/:

Weit Jesu aita :/:

So Armo noita/

Et meye kistme iggas süuno Nimme/

Ke Weite lures tehnut paljo Imme/

Et Jummalä kistket. :/:

Többest / Surmast nink Nat-
missest.

Aus dem 90. Psalm.

Ach

* Ach wie elend ist unser Zeit.

D Eh palso Waim sijn Jema sehs
Reit meye Ello perra!

Kui hekkist mahha langep Diehs/
Reit peome surra erra;

Reit pitte Hedda / Orgus sijn

Du Murre / Willigus nint Dijn/
Kus sinnul kahs leip häßst.

Och Adam! Patt nint rastet Sähd
Weil keikel tohwat Hedda;
O Jummal / anna Nauwo naho/
Et woime tunda sedda/
Et olleme ni söggedat/
Ja kessel Heddas julgembat/
Se on ür halle Ussi!

O Jummal / sümmo Abbi pähl
Reit meye Südda lohtap/
Eihs kuhle sümmo Kahwa Hähl/
Kumb Sinnul Abbi ohtap;
Weit aita sümmo Waimo la/
Weil dnisa Oha lekkitat/
Reit Jesu perrast / Amen.

Mit.

* Mitten wir im Leben sind.

R Est Ellus olsem^e Surma la

Sijn iggas ümberpandtut

Kes wottap meitet aitada/
Et Arm fahr meile andtut?

So jures / Issand / ürpeines;

Nühd kaddum^e meye Süddamest

Nehd rastet Pattut iggawest;

Pöha Issand Jummal/
Pöha weggiv Jummal/
Pöha armas Ömisteggija/
Sa iggawenne Jummal!
Ep laß meitet waoda
Se kibbe Surma Hedda all/
Kyrie Eleison.

Se Börggo Kurl fest Surma sehs

Weit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Se iggawenne Jummal!

Ep laß meitet waoda

Se kibbe Surma Hedda all/
Kyrie Eleison.

Se Börggo Kurl fest Surma sehs

Weit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Meit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Meit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Meit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Meit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Meit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Meit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Meit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Meit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Meit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Meit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Meit Waiset iggas kjusap/
Kes tahhap olla Abbimehs?
Kes meitet errapähstap?
Sa ollet / Issand / ürpeines;
Sa sührest Armust hallestat
Se Hedda / Waiwa / Süh nint
Patto!
Pöha

Böha Jffand Jummal
 Böha weggiw Jummal/
 Böha armast Onnisteggija;
 Sa iggewenne Jummal!
 Ep las meitet heitada
 Se süggowa Börggo-Hauda all/
 Kyrie Eleison.

Reif mene sühret Patto Sühd
 Meit kessel Börggo heitwat;
 Kus omnat/ ke meit aitwat nühd/
 Et Armo meile noitwat;
 Sa/ Jffand Jesu/ ürpeines;
 So Berri sai jo wallatut/
 Se lebbl lust^{ut} mene Sühd;
 Böha Jffand Jummal/
 Böha weggiw Jummal/
 Böha armast Onnisteggija/
 Sa iggawenne Jummal/
 Ep las meitet langeda
 Se karipitte Mottluff^e all/
 Kyrie Eleison.

*Mag ich den Todt nicht wieder sehn.
 Net: Mag ich Unglück nicht wieder stahn.
 Ep

SP wasto Surma seista lähn/
 Sibs erra lähn/
 Nink mitte wasto pannen;
 Ech Börmus on se Rehha Seng/
 Doch mümmo Hing
 Ma Jumm^{al}al Höhlel annan;
 Sähl Röhmo sehs
 Se Issa ehs
 Sahp seljetut/
 Nink armastut/
 Sest ma ep mürrer kannan.
 Se olko oha kaugelt müst/
 Et perrin Sult
 Mo Jummal mümma erra;
 Ma tahhan olla auwufasi/
 Nink opma hähs
 So Rimmi siddees surra;
 Sest sinno Bihn,
 Mo Trohst on sihn/
 Nink sinno Surm
 O mümmo Arm/
 Ma ollen Sinno perra.
 Se Issa kenkis Poja müst/

Et

Et teggis küt/
 Ser Risti pähle pohdti/
 Nink oze sühre Waiwa sehs
 Mo Patto ehs/
 La Berri errawohdti;
 Se lebbi Trohst/
 Nink Hinge Lust/
 Se lebbi Röhm
 Nink keike Töim
 Rahs Ello minnuul tohti.

Gest Trohstst Surma wasto.

* Herzlich lieb hab ich dich / o Herr.

MA pallun/ Jssand Jummal/ Sult/
 Ep lähna Armo erra mult/
 Et Sa mo Mehles tullet;
 Ep woip mind röhmast tehha mit
 Ech! Mahs ech! Laiwas üchtelik/
 Kus Sa mul aggas ollet;
 Nink ech! mo Südda löchli lähr/
 Mo Lohtus doch so pähle lähr/
 Mo Röhm nink Donne ollet Sa/
 Mind pähstet omma Berre la/

D J E

D Jesu Christ / mo Kinnitus :/
 Ep sündlo minnul Hebbedus.
 So Ande / Jssand on mo Hing/
 So Ande / Jhho / Rihd nink Ring
 Nink keil / me minnul woip olla;
 Doch laß doch sünnno Rihkuffex.
 Nink münnno Liggimesse Nähr
 Se keil / D Jummal / tulla/
 Nink kehla walsti Dypeduff /
 Nink Pahharetti Tappeduff /
 Keil Risti sehs kahs aita mind/
 Et minna woin doch tunda Sind;
 D Jesu Christ / mo Abimehs :/
 Mind tröhsst Surma Hedda sehs.
 Laß totta sünnno Englikest
 Mo Hinge wotta Jema sehst/
 Nink Laiwa Rihli kanna;
 Sel Jhul Unne maggusast/
 Nink Rahwo Kamris hingamest
 D Jummal / tasharit anda!
 Sihs mind sest Surmast errata/
 Mo Silmat Sind laß neggema
 Keil Röhmno sehs / mo Armo Trohst/
 E

D Jummala Poig/nink Auwo-Krohn!
 D Jesu Christ / et kuhle mind :/
 Ma tahhan iggas lihta Sind.

Ma seisan sijn so Kochto ehs/
 Ma langen Pöswel Usto sehs/
 Ep Nauw on majal mitte/
 Ma pallun / anna Andir nühd
 Mo subret rasket Patto; Sühd/
 Ep motlen karipitte;

So Berre / Jesu ürpeines
 Mind Pattust pähsstap wallales/
 Et lahhezen mo Patto; Sühd/
 Nink Einno sisse ussun nühd;
 D Jesu Christ / ma tennan Sind ://
 Et ömberpöhran / alka mind.

* Ich hab mein Sach Gott heimgestellt

Mo Afiat ommat Jummala
 Kähs/

Se tedsko / me on temma Wähs;
 Kus pean minna lauwamba
 Eijn ellama/
 Ep tahhan wasso seifada.

Ma annan hendas Jummala Kett/
 Ep pannaan Ala Temma ett/
 Mo Karwat omma löretut/
 Ep üchtekit

Sahp langma ilma Tedda mitt.
 Sijn Jemas on meil Abhasius/
 Nink keikes Paitas Willizus/
 Se Eälo iggas Waino sehs
 Nink Murre tois/
 Nink Surm on jerggest meite ehs.

fir Mulda Tük on Innimenn/
 Se tullep paljas JEmal tenn/
 Ep tohp so mitte Jema pähl/
 Ep wottap sähl/
 Kus surrep / sihs keil lettap tähl.
 Ep aita tedda ürekit/

Ep Arm / ep Kunst / ep Riffus mitt/
 Se tähda on / et Kohwas keil
 Dn surrelit/

Se Surm on jerggest wassodil.
 Ke tenna ommat Terwet wehl/
 Nehd ommat hohme Surnut sähl;
 Ke tenna on ludt punnan Kohs/

Käl tenna Dhi'
 Se Surm woip olla temma Kähs.
 Ni Wannat lude kahs Nohrembat/
 Ni Waiset / Rikkat / üllembat/
 Ür surrey tdise ferrele/
 Nink petaxe/
 Se wihinne Mahhawatminne.
 Dch aita / Jssand / mellestada/
 Et peame keiket surrema/
 Ep olleme meye sijn Xmas wail/
 Käl tulley Xig/
 Kus wottay meit ür tdine Paik/
 Se Patto lebbi tulley Surm/
 Sest sahme meye keik ür Pörm'/
 Se Surm meit keik sijn mahhal löhy/
 Nink errasöhy/
 Ep üxkit temmalt Ellus lähy.
 Ep ommat sijn nehö Pähwat hähö/
 Kus tausep üles / Waiwa nähde;
 Ma pallun / ormas Jummal / Sind/
 Dch wotta mind/
 So Tachemissel ma annan hend.
 Echl käl se Patt nühd waiway mind/

Ep sikhkit minna kartan hend;
 Ma tähn / O armas Jummal / käl/
 Et andeut muß
 Se Doig / le wähga armas Sull.
 Sesamma münno Jesus Christ
 Mo Patto ehs on suraut wist/
 Nink ülestausnut ommast Wähst
 Se Hauwo sehst/
 Wind pähsinut erra Pörggo Kähs.
 Sell ellan nink kahs surren ma/
 Ep Surm woip Temmalt lahhorada/
 Mo Ello nink mo Surma sehß
 On ürpeines
 Se Pöha Christ mo Abbimehs.
 Se keikes Pallas on mo Lust/
 Se keikes Waiwas on mo Troyst/
 Sest minna sijn so mitte lähn/
 Waid Taiwa lähn/
 Rude minna sedda wissist tähn.
 Mo armas Jummal hotap kahs/
 Mo Lude nink Kontit muldas Mahs/
 Neist sammast ep lähy üchtetik
 Jo hukla miß/

Waid wihsfel Pähwal tulley etc.

Eihs sahn ma nehha iggawes
 Se Jum^mala suhre Auwo sehs/
 Nink isma Taiwa Jergge pähl/
 Rahs Englit sähl
 Reik ülestostima omma Nähl.

O Jesu Christe Jum^mala Poig!
 Sa ollet Pattut marxut keik/
 Och sulga mind so Reija siss/
 Sa ollet iss'
 Mo ainus Trohst nink Abbimehs.

O armas Jum^mal kuble wehl:
 Hhhe onsa Surma anna meil/
 Nink aita meik keik üchteles
 So Kyli siss/
 Et meye sahme Dnistuff'.

* Auff meinen lieben Gott.

O arma Jum^mala pähl
 Ma lohtan Heddas wehl/
 Se woip mind pähs^toda iggas
 Sest heddas^t keikes Wiggas;
 Mo Rist on Jum^mala Wähjes/
 Reik

Reik seisap Temma Kähjes.

Ech waiway mind mo Sühd/
 Ey kartan hend doch nähd/
 Waid Christum pähle lohtan/
 Nink Armo temmast ohtan/
 Ma hendes Temmal annan/
 Nink omma Risti kannan.

Ech Surm mind sürretap/
 Doch Surm mul Rasvour sahyp/
 Mo Ello on jo Jum^mal/
 Ma annan hendas Temmast/
 Ma surren hohm^e ech temma/
 Mo Hing sahyp Taiwa menna.

Och Issand Jesu Christ/
 Ri wagga ollet wist/
 Mo eddes Risti pobtut/
 Sest Onne minnul tohtut/
 Rahs lacht on techtut Taiwas
 Meil keikil Trohstir Baiwas.

Nähd Amen ohe töhst
 Ma ütlen Süddamest/
 Meik sah^ta sihn nink Majal/
 O Christe iggal Njal/

Et ſünno Nimme jerggeſt
 Sahp mettes ſihretut lörggeſt.

* O Welt ich muß dich laſſen.

MA pean/ Jem/ ſind jetma/
 Nink Taitwa pohle totma/
 Se on mo Perriſ-Mah/
 Ma tabhan Jummalal anda
 Nink temma Käbſſiſ panda
 Mo Hing/ Jhho/ Ello kah.

Mo Nig on/ Surm ſahp totma/
 Nink münno Ello wotma.
 Se Surm mo Kaſwo on;
 Et woin teſp Jemas jähda/
 Ma tabhan röhmſaſt lähha
 Nühd ſinna/ kus on Taitwa Hohh.

Et mind ſe Jem on vetnut/
 Et ollen Jummaſa jetnut/
 Nink tehnut kurja kül/
 Doch Jummaſa pähl tabh'n lohtu/
 Se ſahp mo Hinge wotma/
 Nink Pattut andix andma mul.

Et münno Uſt ni walgge/
 Sihs näh'n ma Jummaſa Palge/
 Et

Se attap JEsus Chriſt/
 Ke minno pähle wahtnut/
 Nink temma Surm on ſahntut
 Se Jſſa Armo minnul wiſt.

Ep ſahp mult Kurri nechtut/
 Et ollen puchtar techtut
 Se JEsu Berre ka;
 Ep üchtſit Töb mind attap/
 (Se Jummalal iſſi ſaitap)

Se Uſt ſahp ürnes lösbama.
 ür alp nink tühhi Sullan/
 Nink waine Pattun' ollen/
 Ep olle marda kül/
 Ep woin ma Hähd ſihn tehha
 Me löſbar Jummalal nehha/
 Se Taitwa annap ilma mul.

Se pähl ma röhmſaſt ſurren/
 Se Taitwa Nihki perrin
 Me mul on wakniſtut/
 Ep woin ſihn ennamib jähda/
 Se Surm mind keſtis lähma/
 Se Hing ſahp Jhhuſt lahbutut.

Nühd tabhan erraminnaſ
 I 5

Och motle Jem doch sinna/
 Et jerrrel peat sa;
 Gest kanna subre Hoble/
 Hend pöhra Jum^mala pohle/
 Et tulset kindla usko ka.

Se Mig nühd tulley liggi/
 Err' olle mitte tigge/
 Waid hendas Walmista;
 So JmalikkoASSE
 Hähmelel seista lasse/
 Nink passu sinno Jum^mala.

Se on mo wihinne Sanna;
 Nühd tahhan Jum^malal memma/
 Ma sinna iggazen;
 Hend hoja Patto eddes
 Mo Surma pidda Süddas/
 Nühd röhmfast minna erraläht.

Der 42. Psalm.

* So wünsch ich nun ein gute Nacht.
 Omma emese Wihsi pähl.

WA annan Jmal Jum^mala
 ka/
 Nink tahhan erramina;

Echt

Echt Röhm mul wottap noitama
 Nink jahutap mo Rinna/
 Doch üchtekit
 Ma tahhan mitt;
 O Jummal aita sinna!
 Ix Mekkix Maddust nöhletut
 Se püap külma wessi/
 Kaks ninda on mind sundinut
 Se Jem (se on kül tössi)
 Se Pörggo-Lind
 Kaks ajap mind
 Et kurjast keip mo Kessi.

Mil Njal Paradiß sehs
 Nähn/ Jstand/ sinno Palge/
 Kus Nixti-Nahwas on So ehs/
 Ni illus nink ni walgge?
 Och wotta mind!
 Ma passun Sind/
 So Abbi mitte sälgka.

Mo Hing subre Hedda kunnatap/
 Se kestap jerggest iggas
 Rudt Herjal subre Wainwasahp/
 Ke üchte pandtut Jkkes;

E 6

Se

Se Kurri Jem/
 Nink Pilleja Silur
 Mind Nahrur panney Wiggas:
 Mil Njal Jummal tulla sahþ?
 Kus wiwitap ni kauwa?
 Se Nahr mo Hinge kurbastap/
 Seperrast / Issand / jauwa;
 Ma pallun Sind/
 Et wotta mind
 Sest kurjast Rahwast nauwa.
 So Taiwa sisse wotta mind
 O Jummal ohe pea/
 Kus Patriarchit fihtrwat Sind/
 Nink Paulut wotwat tehha/
 Kus Prophetit
 Nink Engelit
 So Trohuit ehs sahn nehha.
 Mis Hinge hendes kurbastat/
 Nink motley karipitte?
 So Jummalast sinna Abbi saht/
 Seperrast karta mitte;
 Och kannata/
 Nink lobta kah/

Et

Se Röhm sahþ sinno Kette.
 Se Kannatus ep kashwaj mitt
 Keil Innimeste Süddas/
 O Issand anna sedda Rett/
 Et ma Sind ohtan Heddas;
 Muitt kartan ma/
 Nink heit^{tan} kah/
 Kudt ollex Surm mo Reddes.
 Ma nähñ kudt Wessi tausema
 O Jummal sinno Wibha/
 Ma kartan hukka minnewa
 Sihñ Jemas keike Lihha/
 So Wessi Wohdt
 Kabs keike Ohdt
 Sihñ waiwawat mo Kehha.
 Seperrast / Issand / tuddin ma
 Sest Jemast ohe erra/
 Ma nuttan Ohdt nink Pähwat
 kah/
 Seh mehlel tahhan surra;
 Sest tulla Sa
 So Armo ka
 Mind wotta Sinno perra;

E 7.

Kui

Rui kauwa pean minna sihn
 O Issand kurbast könd'ma?
 Sest sahp mo Süddal sühre Pihn/
 Et küssiwat ni monda:
 Et ülle meil/
 Ons Junmal wehl/
 Ke wotp so Kristi lähnda;
 Och kannata wehl kannata/
 Mo Hinge pissut Uja;
 Küll Junmal sahp sind pähsstada/
 Sähl peat Röhmno sahda;
 Sähl Taiwa sehs
 So Jun^{ma}sa ehs
 Sul' polle mitte waja.

* Wenn mein Stündlein vorhanden ist.

Als münnno Lund on Ure ehs/
 D'Nink pean erramima/
 Ehs olle Jesu Abbimehs/
 Nink awwita münd sinna;
 Kus minno Hing on Kehle pähl/
 Ehs lohtap Sunno pähl mo Wehl/
 Nink annap teik so Nohtex.

Münd taste Sühl lähp lohrmama/
 Nink

Nink tehp mul sühre Waiwa/
 Sest se on ilma lugguta/
 Nink wihhastap kahs Taiwa;
 So lalli Surma Wellestus
 On münnno Hinge Rinnitus/
 Kumb mind / O Jesu / aitap.
 Ma ollen/ kudt ma wissist tähn/
 So Jhhust Lüh nink Lihha/
 So Kälges minna jerggest lähn/
 Ep kartan Surma Wihha;
 Kus surren ma sihs surren Sull
 Sa ollet sedda Taiwa muh
 So Surma lebbi sahtnut.

Sa ollet kudt ür weggiw Wehs
 Se Surma tühtax tehnut/
 Nink mitte lähnut Hauwa sehs/
 Sa ollet Taiwa lähnut;
 Kus ollet Sa / kahs minna lähn/
 Nink Sinno juris iggas lähn/
 Se pähl ma röhmfast surren.
 So jure münnno Hinge lähp/
 Sa wottat sedda ülles/
 Mo Kehha Hauwa fiddes lähp/

Nink

Nink hingap Mulda Sülles;
 Kus tullep wihsse Pähwa Aig/
 Sihs Iesus Christus Jumala Poig
 Sahp nemmat üchte panua.

* Herklich thut mich verlangen.

MA ohtan keikes Süddas
 Nähh^e önsa Lundi nähd/
 Et minno Elle tüddas/
 Sest püan erra siht;
 Mul Lust on erra minna/
 O Iesu/ wotta mind/
 Sest kurasst Ipmast sinna
 Kus Englit kiltwat Sind.

Sa ollet Kesso toitnut/
 O armas Iesu Christi/
 So Werre ka mind altnut/
 Sest Surmast/ Kurratist/
 So pähl ma kindlast lohtan/
 Ep kartan heudes teys/
 Se Taiwa minna ohtan/
 Ma ollen önnis Paps.

Kui maggus on se Esso/

ni

Ni kibbi Sarm on mul/
 Sest tullep minnul Wallo/
 Nink tehyp mul haige kül/
 Doch lähn häb mehlet erra/
 Se Surm mo Kaswo tähp/
 Sest sacht on Taiwa Werra/
 Roh^o minno Hinge lähp.

Echl lähp se Ippo Muldar/
 Nink Maddust söhtut sahyp/
 Doch taufey jelle Kuldar!
 Kus Christus erratay/
 Se tehyp/ jo uher sedda/
 Et paistap Pähwa ehs/
 Nink ellap ilma Hedda/
 Se Taiwa Röhmö sehs.

Echl Ipm mind wäbga pähap/
 Nink nohtap welja Kett/
 Mo pähle jerggest hüap/
 Ep annan Rahwo mitt;
 Doch sedda mitte nanan
 Et tuhrip Rauwa Kähs/
 Waid Taiwa minna jauan/
 Ke kestap iggawes.

Echl

Ech' pean erralackma
 Keik minno Göbbrast siht/
 Ke lähwat minnul pakkma
 Ne Armo-Teggut nühd;
 Doch sahme üchte tulla
 Se annap Trohsti mul/
 Nink iggas ühhes olla/
 Kus on meil Röhmo küs.

Ech' jettan minna perral
 Mo waiset Lapsoket/
 Ke nutwat minno jerral/
 Och kurbast Süddamest;
 Doch tabhan minna surra/
 Reid anda Jum^mala Kett;
 Kus Jem nehd jettap perra/
 Ep jettap Jummal nehd.

Mis teil ni sühr' on Murre/
 Mo armat Lapsot nühd/
 Ech' Jem on teil ni kurri/
 Kus ollen erra siht/
 Ech' minna lähn siht erra/
 Sibh jähp/ doch Jummal tähl/
 Se jettap / mitte perra/

Ke

Ke lohtwat Temma pähl.
 Teil andko Donne Jummal/
 Mo armat Lapsoket.
 Nink andket hendes Temmal
 Teije kurbat Süddamet/
 Sest meye sahme tulla
 Sähl Taiwas üchte jell/
 Kus sahþ meil jerggest olla
 Ix röhmus helde Mehl.

Nühd tabhan hendes anda
 O Jesu / sinno Kett/
 So Englit lassē kanda
 Mo Hinge so Balge ett?
 So Zenistus on sahtnut
 Se Armo meile sibn/
 Nink Taiwa sisse aittnut
 Du meit So Surma Pihn.

Och aita / et ep motlen
 Ma Sinnust karipit/
 Waid weggivast sibn woitlen/
 Nink anna jerral mit;
 Se Usko aitto pidoda
 So Kessi kindelast/

Ethe

Sih's röhmusar sähp mo Südda/
Et laulan röhmusast.

Übbe önsa Öka perrast.

Her Jesu Christ wahr Mensch und.

D Jesu / Zummal Eihha sehs/
Sa landst Pihna minno ehs/
Kahs surrit wihmselt Kisti pähl/
Mul sahst Itsa helde Wehl.

So Surma perrast / armas Wend/
Sih's hallesta mo pähle hend/
Kus sahn ma Wohdes lessima/
Nint woltlema se Surma ka.

Kus männo Neggo löpma sähp/
Nint männo Kdrw teps kuhlda tashp/
Kus Kehl on waig nint kängex sähp/
Mo Südda Heddaft löchti lähp/

Kus löppep moiffa männo Wehl/
Ep ürkit woip mind aitada sähl/
Sih's culle Abbix / Jesu Christ/
Mo wihmsel Ökal armoliff.

Nint wihmind Hedda-Örggust sähp/
Mul lähhenda se Surma Pihn/
Nehd kurlat Waimuf taggenda/

Mo

Mo jures säh so Waimo ka.

Kus Hinge Jhhust erralähp.
Sih's / Jesu / sunno Kähses sähp/
Se Jhho hingap Mulda sehs/
Senn et se wihmne Pähw on Kähs.

Sih's errata mind Köhmo ka/
Mo eddes Kochtul pajata/
Ep mödele teps mo Watto pähl/
Se Sunne minnul anna sähl.

Kui mul so Sanna towotap/
Nint sunno Wandus tunnistap;
Ja töbdest Minna ütlen sul/
Mo Sanna sehs te ussup mul.

Se pähsey Pörggo-Kochto sehs/
Ep maizep Surma iggawest;
Echl surrep kül sähp Aja sehs/
Sest riklus mitte foggones.

Waid minna tohhan kängest Kähs/
Sih's tedda kistoda Surma Wähst/
Mo sure Taima wottada/
Sähp peap temma minno ka.

Sih's Köhmus sähma iggawest/
Meit sinna aita / Jesu Christ /

Esh

Lah meye Sühd keil Andir sah/
Nink kannat^o sikkult ohtada.

Kus tulley Ello Löppodus/
Eihs anna meile Kinnituff/
So Sanna us^o da kindlaste/
Et meye önsast surreme.

* Herr Jesu Christ ich weiß gar wol.

D Jesu Christi/ ma tähn je kül/
Et pean ürford surra?

Millal se Lund sijn tulep mul/
Mil Kombel lahs lähn erra/
Ee tähn ma mitt/ eehl ürlie Wehs;
Ee seiap sunno Kochto sehs/
Sa näht mo wihmse Dha.

Nink fest/ et Sa/ kudt issi näht/
So Waimo Ande lebbi

Mo kurba Südda röhmfar teht/
Kus Pattiut tehn nink Hebbi/
Eihs ussun ma/ et aggas Sa
Mind puchtax tihet so Werre ka/
Nink mul so Kätli ostnut.

Eihs pallun minna/ Jesu Christi/
Mul anna sedda Mehle/

Et

Et Sunno jures seisan wisi/
Kus Riustus tulley pähle/
Nink Sinnust erralangen mitt/
Ja kunni Hing lähy eddespitt
Eest Jhust Taiwa sisse.

Kus lahs woix olla/ anna mul/
Et Mehle ka woin surra/
Nink omma Hinge tarkast Sul/
Woix^on anda/ kus lähy erra/
Nink ninda Ustus röhmufast
Mo Wohdes woixin kassinast
Mo Silmat kinni panna.

Kus Sa mind aggas Welja pähl/
Eehl majal lebbi Sedda/
Eehl Katko/ Nelgt/ kus suhr on wehl/
Eehl Wereehl Tulli Hedda/
So Mehle perrast wottaxlt/
Eihs erra arwa kummatlit/
Die Ellus tehnut ollen.

Kus minna aggast Nöddruffest
Hend roppest sahrin pidoda/
Eehl räplixin kudt hullust Pähst
Eihs erra arwa sedda/

Et

Se teggin ma tähdmatka/
Nink mitte omma Wehle ka/
Sa annat Wehle/ Sa wottat.

Dch anna Surma Wallo sehs
Mul kassinast hend pidoda/
Jäh männo iures Abbimehs/
Kus löchti lähp mo Südda;
Kudt Kühnal ma sihs erralähn/
So Werre pähl/ se pähl ma jähn/
Me mo ehs ollet wohonut.

Sind doch ep takhan oppetada/
Echl Kirja Kette panda/
Kui minna pean surrema/
Waid sünno Hohlex anda/
Nink us^uda/ et mind wissiste
D Eho, Först/ wiht Taiwasse
Ma surren/ kui ma surren.

Seperast männo Wehle sehs
Hend lohdes annan Sinnul/
Se Surm on männo Kaswo-mehs/
Waid Sinna Eho minnul/
Sa saht mo Jhho heddata
Sel wihsel Pähwal Auwo ka
Kül Ellux ülles hühdma

Mat.

Matmissest.

* Nun laßt uns den Leib begraben.

Nähd matkem furnut Jhho mah/
Kumb Töddesi ilma wiggata
Sahp wihsel Pähwal Jummala
Wähst

Jelle ülestausma Houwa sehs.

Se Jhho Muldast walmistut
Sahp jelle muldar matketut/
Sahp Muldast ülestausma kaks/
Kus Jummala Passun kuhltax Mahs.
Se önnis Hing on Jumala Kähs/
Ke jedda sihn keil Armo sehs
Dn lastnut Jesu Werre ka/
Eest Pattust erralunnastada.

Keil temma Murre Waiw nink
Pihn

Dn tulnut önsax Dax sihn/
Dn Christi Kohrima kandnut Mahs/
Dn furnut nink wehl ellap kaks.

Se Hing wehl ellap ilma Kist/
Se Jhho maggap Kahwolist/
Sahp wihsel Pähwal selsetut/

U

Nink

Nink ierggeſt ſahme röhmufut.

Sihn olii temma Hedda Kähs/
Nühd temmal Röhm ſahp Tairwa ſehs/
Sihn landis temma Wairwa keik/
Sähl paifkap / lude ſe Pähwalik.

Nühd laſtem tedda mahta ſähl /
Nink lehkem omma Ahja pähl/
Keik Hohe ka hend walmiſtada/
Eſt Surm ſahp meil kahs kelenna.

Sedda aitako meit Jeſus Chriſt/
Ke Dörguſt nink feſt Kurratiſt
Meit pähſtut omma Werre ka/
Sel andko Tairwas Auw nink Maht

* Hört auf mit Trauren und Klagen.
In voriger Melodey.

Nühd Dka teh ſel Raibtuffel/
Nep Surma perrast toſtia Hähl;
Ke önfaste ſiht erralähp/
Se Surma lebbi Ellul ſahp.

Se Rehha auſaſt matut ſahp/
Et temma meile tunnifkap/
Et ſe ke maggap Hana ſehs/
Wehl ellap omma Jummalä ehs.

Echt

Echt noitap ſe lude ollex mitt/
Et temmal Wehl on üchtekik/
Doch ſahp hend pea löida jell.
Se Ello nink kahs Weggi tell.

Se Aid ſahp pea tulla nühd/
Kus üchte lähwat ſurnut Lühde
Nink omma Weggi noitwat meil/
Eſt Jummal ſahp ſe anda neil.

Se Rehha ke nühd maggap ſähl/
Se tauſep pea ülles jell/
Nink Tairwa lähp ni lebbiaſt/
Kude Hinge lähnut nobbedaſt.

Ur Niſſo: Hirwi Wulda ſehs
Dn ſurnut meye Silma ehs/
Doch tulley temma jelle ett/
Nink annap paſſo Wilja Kett'.

Kahs ninda maggap meite ehs
Se Rehha omma Hauwa ſehs/
Doch feſt ep kaddup temma mitt/
Sähl wiſhmſel Pähwal tulley ett.

Se Rehha Hinge Koddax ſaſt/
Die Jummal ſinna ſiſſe loi/
Ur pöhas Südda Wehl nink Wotte/
U 7

Sai

Et nemmat temmalt rihfowat;

Se Techt meil noitap wihmse Pähw'.

Ep Jumjala perrast hohliwat

Keil ommat Auwo: Pühdiat/

Ep allendap hend üchtelit/

Rahs Pettus polle Patt neil mitt;

Se Techt meil noitap wihmse Pähw'.

Rus on se Wenna Armo: Rdis?

Se koggones JEm on Warggust toid

Ep Ust/ ep Truw on Jema sehs/

Sest Rahha kissip iggamehs;

Se Techt meil noitap wihmse Pähw'.

Se JEm ep wotta Rehladuff/

Ep panney tehhäl Dypeduff/

Ep olle JEm lahs mitte nühd

Rudt Eühha/ Juha oppenut;

Se Techt meil noitap wihmse Pähw'.

Se suhremb Kunst on prassima/

Keil Kurja nauda Pettusska/

Se tunney temma üppris hähst/

Se leip lahs hähsti temma Rähst/

Se Techt meil noitap wihmse Pähw'.

Se Pähw teys mitte nehha woip

Me

Me nühd se Kurri Rahwas tehp/

Sest temma ninda mustax sahþ/

Et omma Paisiust' kaotap;

Se Techt meil noitap wihmse Pähw'.

Rahs wähga pimmet lähp se Kuh/

Et on ni suhr se Rahwa Eüh/

Sest kurbastap keil Laiwa Techt/

Nint Puhde pähl äx iggas Techt;

Se Techt meil noitap wihmse Pähw'.

Seperrast armas Jesukenn'

Dch tulle Lätwas jelle tenn'

Nint pähsta meitet wallales/

Ke ollem' suhre Hedda sehs/

Nint tulko meil se röhmus Pähw'!

* Mädhän manleswer i Wärliden säst.

NJ kauwa JEmas ellame wehl/

Sih's motlekem doch sinna pähl.

Et Surin meit tahhap wotta;

Et tullep/ se on tähda ja/

Waid Aig nint Lund on tähdmatta/

Se sahþ kül noppesi totta;

D Jesu/ D Jesu/

Lah meit se lerggest ohta!

Kus nähme mitte sedda sähl/
 Eih's lolkustap meye Ure pähl/
 Nink haltap ühhe kinni?
 Eih's ütley: Tulle minno ka/
 Ep takan ennamb ohtada/
 Ep mitte ühhe Tunni;
 O Jesu / O Jesu/
 Ep laß meit ohta senni!

Sei Usal / kus meye ellame/
 Ep tulley meye Mehle se/
 Et se ehs peame kostma;
 Keik Jema lebbi lähp se Päh/
 Nink nauwap aggas Jema Häh/
 Keik Ahjat tahhap tosta;
 O Inn'menn' / o Inn'menn'/
 Eps peaxit sedda moiffma?

Se Rehha maggap Muldas Mahs/
 Ep liskup ennamb / kudt üx Päh/
 Nink on so oge külma;
 Nehd Eöbbrat wotwat Kohha Keit'/
 Ep setwat temmal Kobbe mitt/
 Kus aggas nähp se Silma!
 O Inn'menn' / O Inn'menn'/

Keit

Keik Ussi on sul ilma.
 Se Ding sahptulla Kochto ett'/
 Eih's kartap / me sahpt temma Keit'/
 Keik Ussi nähp ta tähle/
 Ja Keik on temma Silma ehs/
 Wie tehnut on sijn Jema sehs/
 Nink töstap omma Hähle :
 O Inn'menn' / O Inn'menn'/
 Doch motle doch se pähle!

Ke Neljan' on / se söhta sa/
 Ke jannun' on / se söhta kah/
 Ke allasti / se latta /
 Ke Ze pähl on / se söhata/
 Ke haig on sedda hoida sa/
 Ke furnut on / se matta;
 O Inn'menn' / O Inn'menn'/
 Doch sedda Mehle wotta!

Doch se ka tenit üchtekil/
 Ep Rahwo / ep lahs Armo mitt/
 Se keik on Christus sahtnut;
 Se Kisti Sambas üllewel/
 Kus wottis erra surra sähl/
 Du keikest Waiwast aintat;

U 5

O Jesu

D Jesu / D Jesu /
Sa ollet Surma woitnut!

* Ihr lieben Christen freut euch nur.

Mel: Nun freut euch Gottes Kinder all.

Nähd röhmusta hend Rahwas
keit/

Et tulley pea Jun^{mala} Poig/
Re Bahhemehher sahnut on/
Se on se digge Armo-Trohn.

Se wihmne Pähw on Ure eh!

Dch tulle armas Bahhemehs/
Sind ohtam' meye Röhmno ka/
So jures pühdme ollema/

Et pettut sai se Wasfo-Christ/
Nink temä Nauw sai tutwar wist/
Sest temma wähga kurbar jahp/
Nink sedda Süddas kahhezap.

D armas Ehriste Jun^{mala}
Poig/

Et toitetud nähd on se Ug/
Me kuhlotap meil Daniel/
Sihz tulle armas Manuel.

Et

Se pöha Simon ohtis Sind/
Nink röhmustas ni wähga hend/
So jerral temma iggazas/
Rus neggi Sind/hend röhmustas/
Nühd surren ma häh Mehle ka/
Et nähnut ollen Issanda/
Doch Surmas minna mitte jäh/
Waid Rahwo siddes erraläh.
Mey' ohtame kahs sedda Lund/
Nink keifest Süddast pallun
Sind/

Se tahharit pea tullesma
Se wanna Maddo nuhhelda.
Sest ep jahp rahwol üchtekit/
Ep jettap Walle perral mitt/
Dch wotta tedda erra sählt/
Nink lasse jahda Pörggus meilt.
So armat Lapsel ohtwat kah/
Et ürford Lem woit Ozar sah/
Nink et se Kurrat hukta lähr/
Nink iggawesses Hebbes jäh.
So Nimmi temna teotap/
Nehd Innimesset söggedap/

U 6

Keit

Keik sedda tehþ se kurri Waim/
Nink kehlap Rahwal Taiwa
Röhm.

Keik lattap / mea kessit Sa/
Nink messan wasto Hirmo ka ;
Me meil so Kessi andnut on/
Se piay wotma Þöröggo-Rom.

Se Satan iggas kehla tahþop/
Et Rahwas mitt hend parran
dap/

So Samast temma þöhray nehþ/
Nink oppetay nehþ kurjat Tehdt.

Se Kurrat meit tahþop kjusada/
Nink meit háhnehlel hukkama/
Meilt nauway Þhho Hinge ka/
Ni warra kudt kabs hillta.

Se Þlu ey ennamþ seista tahþ
h^{op}/
Et wannar nink kabs nöddrat
sahþ.

Nink paufuy wáhga keikeþitt/
Woþpenamþ Rohrma kanda mitt.
Se Pohm háhnehlel tahþap
nähdt

Jo

Jo páhstut sahda erra sihdt/
Sest Pahharetti Tappetust/
Nink temma kurjast Kawwalust.
Se Pawst ni wáhga waiwas
nehþ/

Nink þöris keik nehþ Sáhduffet/
Sest tahþorit páhstut ollema/
Nink jelle Stimust Trohstri sah.
Nehþ wannat Þöhat ohtwat
ksh/

Suhr' Hähle ka Sind tullema/
Kabs keik nehþ Þöhat Engelit
Ni mönmi Ahst Sind ohtasit.

Och totta/ Þssand/ Kochtul wehþ/
Nink sinno Þalgenoit meil/
So suhre förögge Auwo sehs/
Se aita meitet Jggawes.

* Wacht auf ihr Christen alle.

S Armas Kristi Rahwas/
Nähþ üllesterraket
Sihn Mah páhl suhres Waiwas.
Se Agsahþ Ure ett'/

Se

Se Issand sahþ meil tulla/
 Se Pähw nühd Dchtur lähy/
 Re Sundija sahþ olla/
 Res Temma eddes jähy?

Ep woip meil Rikkus aita/
 Rabs Rörggus on ür Börm/
 Sa peap keik perral jetma/
 Rus tulley kibbe Surn/
 Ech ollet nohr nink rikkas/
 Ech kaunist Karwast kabs/
 Sind Jummal rikkuy iggas/
 Rus ollet Seljal Maßs.

Seperrast tehhal pandket/
 O Risti-Kahwas keik/
 Nink Jummalal hendes andket
 Nühd wehl on Arno-Aig/
 Rus iggawesse Wilja
 Sähl Taiwas tahbate/
 Sihs naudket warra/hilja
 Se Jummalala Rikkusse.

Se Sanna Jummalast andtut
 On sübrest Arnuust meil/
 Sahr aggas Mehlel pandtut/
 Nink

Nink walnis techtut wehl;
 Sest lasskem Mehles pidda/
 Nink walnis sehðma hend/
 Rus jettam' meye sedda/
 Sihs tulley kurri Tund.

O offer mitte sünd'nut
 Re Sanna völgetay!
 Se ep sahþ Jummalast tundtut/
 Nink kohdes hukka sahþ/
 On Pattust tois nink Hebbest/
 Nink nahray Jummalala/
 Se Hinge lagkuy Löbbest/
 Nink peap kadduma.

Neil Waistel Abbi noita/
 Rus neil on Hedda kabs/
 Sihs sahwat nehð sind kichtada/
 Rus seifat Kochto ehs?
 Sest keik se maray Jummal/
 Se on jo tähda sull/
 Rus annat sinna Temmal/
 Sihs sahþ sull Balka kül.

* O Mensch bedencke stets dein End.

Nel: Vater unser im Himmelreich.

Dch

DCh motle doch sa Tucht nink
Pörm/

Et lahhutama sahþ se Surm
So Jhho nink so Hinge jell;
Seperrast ümberpöhra wehl.
Ep seisma jerggest sahþ so Jalg;
Kudt ellat sijn / ni sähl on Palk.

Kus on se lörgge Jema Laps?
Ep olle Jemas nehha teps;
Kus on / le enne larglissijn?
Eps kannatap se Pörggo Pijn?
Keil temma Rahha / Willi / Auw /
On Muld nink Pörm / sa Tucht nink
Saww /

Se motle sinna Innimenn?
Wie nemmat ommat olnut enn?
Wie nemmat ommat sahnut nühd/
Ke olli Rahha / Wilsa / Hühdt/
Sijn larglissit / sühre Köhmo ehs.
Nühd tundwat Ballo Pörggo sehs.
Nehd Maddut omät Rehha Seng/
Sähl Pörggus kannatap se Hing/
Kus tullep wihmne Pähwa weil/

Eihs

Sihhs Jummal panney üchte jell/
Nink Pörggo sisse lükkatap/
Kuhß Pijn nink Waiwa temma sahþ.

Sest et nehð ommat üchteles/
Sijn Jemas olnut Sahtan ehs.
Nink pannut sedda tehhal mitt/
Wis tullema sahþ nende Keit/
Sihhs digge on / et mollembat
Sähl üchteles Pijna neggewat.

Wis aitap nühd se lörgge Nauw?
Wis Rahha / Willi / Hühdt nink Auw?
Wis aitap nende Nahr nink Meng?
Wis tamma nink üx pehme Seng?
Sähl on nühd ümberpöhrut keit/
Neil on so oke kurri Paik.

Wie nühd so Jummal tehnut neil/
Woip temma sul kahß tehha wehl;
Echl on sul Hobbbe nink kahß Kuld/
Sihhs ollet sa doch Tucht nink Muld/
Sest Muldast ollet techtut Pörm/
Nink Muldax sahþ / kus tullep Surm.

Ma ütlen: pannie tehhal sa/
So Surma; Pähw' ep unnußta/

Ee

Se wist nink töhst sahþ tulla sul/
 Kes tehþ se tullep tenna kül/
 Nink wockap Jemast erra sind/
 Se woip kül olla wihmine Lund.

Sa täht / ee peat surrema/
 Millal kus / kui? on tähdmatta;
 Eest iggal Silma Pilmiffel/
 Se Surm sul Wörkut pannap sell;
 Eeperrast hendas walmista/
 Nink tedda serggest ofta sa.

Ep trogi nohre Sa pähl/
 Ep wotta Patto tehha wehl/
 Jo ennamb sinna Pattue teht/
 Jo einamb Pörggus Waiwa nähb;
 Et Jummalal on Diggedus/
 Eest tullep Pörggo Nuchtelus
 Ke piddap Jema armsastli/
 Nink tenip sedda Kurrati/
 Nink ellap suhre Köhmo sehs/
 Hend ehhitap kude rikkas Wehs/
 Se pannep Nahrux Jummalal/
 Se sahþ kaks tedda nuchtlema.

O armas Jssand Jesu Christ/
 Sa

Sa ollet ja ni armolist
 Eest Pimmedussest kusknut mind/
 Et Sinno sarnax piddan hend;
 Wind aita sunno Waimo ka/
 Se Jema errapölggeda.

Wio pohle pöhra sunno Palg/
 Et hexip mitte münno Jalg/
 Waid Samnad pannen teh hale/
 So Kihli nauan jerggeste/
 Kus ommat suhre Köhmo sehs/
 Nehd Jummalal Lapsel üchteles.

* Es ist gewislich an der Zeit.

SE Uig on töddes Ure ehs/
 Et Jummalal Poig sahþ totma/
 Nink tulla suhre Auwo sehs/
 Keil Kahwa Kochül wotma;
 Eihis Naer sahþ kallis ollema
 Kus keil lähþ hulka Tulla ka/
 Kude opekap meil Petrus.
 Sahþ kuhstut sahma Passuna Nähl
 Eihis keikes Jema Wailas/
 Nink sahwat Surnut keil se pähl

Eihis

Sihs tausina parrahaigas;
 Waid se wehl Drah pähl ellawat/
 Nchd sahþ se Þssand seddamait
 Kudt uhex Lohmay tehha;
 Ix Rahmat sähl sahþ ldetut/
 Me kuhlwat Nohret nink Wannat.
 Sähl fiddes seiwat keife Sühdt
 Keit Rahwa Döhdt nink Sannat;
 Sihs peap sahma iggamehs
 Se Waska omma Lehnsti ehs/
 Me häh echl kurri techtut.

Och Hedda sel/ ke Jummala Hähl
 Ep olle kuhlda jaudnut;
 Waid Ohdt nink Pähwat Jema pähl
 On suhre Kikkusse naudnut;
 Se sahþ wist kurjast seisama/
 Nink Kurrat Hukka lükkent sah
 Sähte Christuli Þöröggo sisse.

O Jesu/ sihs mind awrita/
 Nink seisa minno eddes/
 Et ma hend kuhlen Nummi la
 Se Ello Rahmato fiddes;
 Ma ussun sedda Euddames/

Eist

Eest Sinna surrit minno ehs/
 Nink marit minno Wollat.
 Sihs kosta/ Jesu minno ehs/
 Kus Sinna saht keit sund'ma;
 Nink lugge mind se Rahmato sehs/
 Rumb mind sahþ digger tundma/
 Et minna onsa Selkis lähn/
 Nink Jummala jure Taiwa lähn/
 Me Sinna meile sahtnut.

O Jesu/ kauwa wihwit Sa/
 Weil selle tulla Taiwast;
 Se Rahwas peap Kannada
 Suhre Hedda monnest Wairast;
 Och tulle/ tulle Sundita/
 Nink pähsta meitet Armola
 Siht keifest Kurjast/ Amen.

* Weil in der argen bösen Welt.
 Mel: Vater unser im Himmelreich.
 O Ulletochto wonni Wehs
 O Eihn kannap kurja Jema sehs/
 Se Rocho ep woip sahda mitt/
 Waid peap seisma taggaspitt/
 Rahs et ni monda Sühdt nink Patte

Jähp

Jähp Jema sehs sijn nuchtematt.

Eest Jummal Kochto pidda sahj/

Rus Walgust' ette tuha tahh'p/

Nink leikil tähda andma/

Wie enne olli tähdmatta;

Ep üllekoht sahj olla sähl/

Rudt olnut on sijn Jema pähl.

Eesamma kange Kochto ehs

Ep woip hend pehta ürkite Diehs/

Eähl peap Armo teggema

Ni Sannast kudt neist Teggust kah

Sel diggel Kochto - Issandal/

Nink leite Jema Sundjal.

Rus Christus Jummal Jannimenn

Sahj tulla jelle Jemal tenn/

Se pöha Engli. Hukka ka/

Se Jema Nahwa sundida/

Sihš Lambert Sikkast lahjutap/

Rudt Karlane nehd wallizep.

Ke ommat kuhnut temma Nähl/

Nehd assup temma diggel Kehl;

Ke tachtut mitte kuhleda/

Nehd kurjal Kähsell lükkap Ta;

Nink

Nink ütlep esmalt Wennaxel/

Ke seiswat temmal diggel Kähl:

D tulket teye Onnistut/

Teil on se Tairas walmis nühdet/

Mo Issa teile annap se/

Et hähdet mul tehnut ollete:

Wind söhtsite se Nella' sehs/

Wind söhtsite/ kus Janno kähs.

Rus ollin Wöhras Jema pähl/

Mul teye andsit' Ohmah sähl/

Nink Kihdet/ kus Ma allaste/

Rus Janno teye söhtsite/

Wind söhtsite/ kus kallis Aig/

Wind hoidsite kus ollin haig.

Rus ollin Bangi-Thorni sehs/

Rudt Köhwel nink üx kurri Mehe/

Wind kajma olli teye Lust/

Nink minnul Waisel fest sai Trohst/

Ja Sanna/ Löh nink Nauwo ta

Teye wotfite mind aitada.

Sihš sahwat nemmat kosta sähl:

Mil Ahal ollit Jema pähl?

Mil Ahal Sinnul teggim' Näh?

Mil

Wil Ajal tundst meie Käh?
 Ep olleme Sind nähnut mitt/
 Ep Hähd Sul tehnut üchtekit.

Sihš Kunningas sahp kostama:
 Ke aitanut on se Behhembra/
 Ke olli Jema siddes wain'/
 Se olko Wehs/ eck olko Nain'/
 Se sahp mult ninda arwatut/
 Kude minnul ollex sündinut.

Sihš Lemä sahp hend pöhrma neil/
 Ke seiswat temma töisel Käh/
 Nink ütlemä: Tey^e Neatut/
 Se Pörg on teile walmistut/
 Kumb techtut on sel Kurratit/
 Nink keikil temma Engelil.

Kus ollin minna Nelhane/
 Mind teye mitte söhtste;
 Kus Janno olli minno Kähš/
 Ep sohtis ürlit teite sehs;
 Kus ollin Wöhras / Wain nink
 Wang/
 Keik Kahwas sei mo wasso lang.

Sihš sahwat nehd hend wabbanda/
 Nink

Nink Kunninga wasso ütlemä:
 Wil Ajal neggin' meye Sind?
 Wil Ajal meye noidst hend?
 Wil Ajal Sul on kehlatut/
 Et meye ep olleme aitanut?

Wil Ajal ollit allaste/
 Et meye Sind mitte katstme?
 Weil Ajal tullit Jema pähl?
 Eck millax tullit Wöhrax meil?
 Sest meye ep tähine üchtekit/
 Wuit' ollerin' Sind teninut.

Se pähl sahp Lemma kostama sell:
 We tey' ep ollet' tehnut sell/
 Ke ollet sühre Hedda sehs/
 Se olko Naine ellil Wehs/
 Se minnul ollet' tehnut mitt/
 Sest aitag Kostus üchtekit.

Se pähle nemmat minnewat/
 Nehd Kurjat nink nehd Diggadat;
 Nehd Diggat Taima: Kihkille/
 Nehd Kurjat aggas Pörggulle.
 O Jesu Christe aita Sa/
 Weit diggel Kähjel seifada.

Sest iggawesset Ellust mit
Pörggust.

* Herr Christ thu mir verleihen.

Mel: Aus meines Herzens Grunde.

Se pöha Waimo jagga/
D armas Christe muß!

Et Sannat ajan tagga/
Ke Röhmo tohwat kül

Rus on se Taiwa' Hühe/
Rus' volle ennamb kurri;

Ep Waiwa ep kabs Murre/
Sest ollen pästut sihs.

ühh' Pähwa sädnut Jummal/
Ke meitet röhmustap

Mc. Tenno annan Temmal/
Rus se meil tulla sähp/

Se on se röhmus Pähw/
Rus erratap meit ülles/

Ke ollem' Emma Sülles/
Nink annap Taiwa-Leiw'.

Ep olle sähl meil Waiwa/
Ep Hedda ennamb mitt/

Sähl on se röhmliß Taiwa/

Se annap Röhmo Kett;
Sest Jummal Issand mul

On tehnut übbe Tubba/
Rus sähp mul ossa Tubba/

Et ma nähm Röhmo kül.
Se sähp mind ümberhakma/

Sest minna röhmustan/
Ep minnust erralagkma/

Se jerral iggazen;
Sähl volle ennamb Patt/

Sähl sähme mitte öchma/
Sest Jesus errapügkma

Sähp Silma Bissaret.
Meye Jhho selger techtut

Kudt Pähw sähp paisima wehl/
Me' volle enne nechtut/

Se on meil walnis sähl/
Meye arma Jum^mala ehs;

Sähl meye pe^mma jähma/
Meil Engsil sarnar lähma/

Mi Wähs kudt Tarkusses.
Sähl sähme meye nehha/

Se Önnisteggija/

Ke lebbi omma Libha/
 Meil sahtis Taira-Mah;
 Sähl sahme tundema/
 Se Mah nink Taira-Pohja/
 Se Issa nink se Poja/
 Se Pöha Waino ka.

Sihw woime rähe^{da} mitte/
 Kudt nohret Papsoket.
 Sähl keik meil annap Kette/
 Me ürlit tunney mit;
 Se förgge Taira sehs/
 Keik sahme meye moisima/
 Kus Pähw meil wottap paissima
 Se sübre Jum^mala ehs.

Sähl sahwat üchte jelle/
 Ke lahbutas se Surm/
 Se Hing kabs tullep selle/
 Ke olli ohe Pörm/
 üx igga omma sähp;
 Se Mehs sähp omma Ossa/
 üx Issa omma Wässa/
 Me temma armastap.

Kabs sahwat üchte tulla/

Neht

Neht pöhat Prophetit/
 Nink ühhes sahwat olla/
 Neht Christi Postellit/
 Keik Pöhat Marterit/
 Ni Mehet kudt kabs Naiset/
 Ni Kikkat kudt neht Waiset/
 Keik Jum^mala Tenerit.

Neht sahwat meitel totta/
 Kudt meye Wemaret/
 Meit röhmisast wasio wotta/
 Kabs pöhat Engelit/
 Neht ommat röhmisar seht/
 Meye wasio sahwat tulla/
 Nink ohe röhmisat olla/
 Neht waggat Wainokest.

Sähl kussit sinna mitte :
 Kes se on ? Eest: Kes sa ?
 Me tullep Silma ette/
 Se saht sa tundema ;
 Sähl polle Lip eest Lay/
 Waid keik sähp Jummal toita/
 Sähl keik saht sinna loida/
 Me Südda tachtina sähp.

X 3

Sähl

Sähl Paikas saht sa kuhlna/
 Se Taiwa hellista/
 Nehd pöhat Englit laulma/
 Et keil woir röhmfar sah;
 Se Pöha Jesuken
 Meit armisast ünberhakma/
 Nink omma Rähje pakma/
 Nink hühdma: Tulle tenn!
 Rabs meye laulda sahne/
 Se pöha Engli Paul/
 Hähmehtel sedda tahh^ome/
 Kudt rähkip pöha Paul;
 Keil meye Mehl nink Mott/
 Nehd wottwat hühdma jerggest/
 Nink wähga kistma körggest
 Se Issand Zebaoth.
 Ep Südda olle kuhlnut/
 Ep olle nehnut Silm/
 Ep Körtw kabs mitte kuhlnut/
 Me Röhm sähl annap Jem;
 Kus motlen ma se pähl/
 Sibs Südda röhmisast hüap/
 Nink sedda jerggest puap
 Et woir jo olla sähl.

Wach

* Wach auf / o Mensch / o Mensch.
 Paul: kudt: Och heita Armo minno pähl.
 D. Inn'menne ülles errata/
 D. Sest sügg^owa Patto o Unnest
 nühd/
 Ep köndi kurja Hulka la/
 Kel Nuchtlus ammo walmistut;
 Nühd ellawat kül Röhm^o sehs /
 Ep olle neile Hedda mitt/
 Doch peap pea Patto ehs
 Neil sahina Pörggo, Tulli Kett.
 Kui kurbast sah^o se noitama/
 Kui hatze sah^o neil tessha se/
 Kus Kurjat peawat hulsuda
 Sähl Christus Pörggo Navale/
 Kus Jummala Palgest loggones
 Nehd peawat sahina lätkatut/
 Nink Pörggo, Tulle Rihre sehs/
 Se Patto, Palka sahina Kett.
 Ja ühhes Silma, Pilmiffes
 Nehd sah^owat Jummalast lahhotut/
 Nink Palka kurja sahina ehs/
 Me ammo ou verfeninut;

X 4

Sibs

Eihs peawat nehð Liggedat
 Sen kurja Paila minnema/
 Kus maxtut sahþ keil kurri Paff/
 Ni Hinge ludi se Jhho ka.

Sähl sahwat nefnat Pimmes mahs/
 Keil Kartusse eddes wabbisema/
 Nink sahwat suhre Himmo ka/
 Sühhe Westi:Zilka küssima/
 Waid omma suhre Hedda sehs/
 Ep woiwat sahda seddakit/
 Se Wallo on neil Iggawes/
 Ep olle Trohst echl Abbi mitt.

Ja ilmatellejettmatta
 Se Waiw sahþ ierrggest turima/
 Nink iggas uhess hallkama/
 Ep eal erraldypema;
 Se tulli ep sahþ kuffotatut/
 Rudi olley Püssi:Kochs sen pähl/
 Doch polley üxkit erra mitte/
 Echl istup kessil Tuller sähl.

Et ninda Jummal maxap Kess
 Neil Kurjal nende kurja Töð/
 Et leppitut on sahnut mitt /

Rus

Kus olli Armo:Wähw nink Sh;
 Ke Kurja ka sihn Kurja tesh/
 Sel peap sahma kurri Palk/
 Se Kurja ka ta Þörggul lähp/
 Sähl kannap Kurja Wäh nink Jalg.
 Ep kuhlep mitte wuito Rörw/
 Rudi Raibuffet nink Hüdmisset/
 Nink Silma ehs on selge Lörw/
 Ja Tuld nink hirmsat Kurratit/
 Ke ajawat nende tagga wehl/
 Ni wähga suhre Hirmo ka/
 Nehð kumbat Jumala põlgnut tähl/
 Se Jema Sunisteggita.

Se Maddo / kumb on Sæddames/
 Se noitap ierrggest omma Nohl/
 Se waine istup Rihre sehs/
 Nink Tulli janwap temma pohl/
 Kus tahhap larta sedda Rih/
 Nink Tulli eddes põggenda/
 Eihs Tulli kargap alle Þihr/
 Nink tulley temma jerrel kah.
 Sähl Þörggus on üx tigde Hais/
 Se taussep ierrggest alles sähl/

X 5

Nink

Nink Jhho keit on Paiset tois/
 Et surrep kül/ doch ellap wehl/
 Ep olle neil sähl Ello mitt/
 Wald Waim nink Pihh on nende käh
 Nink sihsit ep sahþ Surm neil Rett/
 Nehd sähwat iggas Ello sehs.

Et uinda sahwat wair atut
 Se Patto perrast Pattuset/
 Re Patto Kdies siddotut/
 Ep Sanna tehhal pannerwat;
 Ka aggas pöhrap Jummalal hend/
 Se Paradisi sisse lähp/
 Kus sulley temma Surma Lund/
 Nink selge sühre Köhmo nähþ.

Dch panne doch se tehhal/
 Se Waim nink Taiw on sinno ehs/
 Neist sammast ähhe walize:
 Eht Waiwa ellik Taiwa sehs!
 Kus sind ep pöhrap Pörggo: Waim/
 Et omma Pattut lettat mahh/
 Eihþ peap doch sündma sind se Taiw/
 Et hendes woixit parranda.

D Jesu/ Jesu/ awwita/

Et

Et woixit ümberpöhrda hend;
 Sa ollet omma Berre ka
 Neist Pattust erra pähsnuut mind/
 Sa oppetat sa mainize/
 Sa hūat omma Sanna sehs/
 Et peane meye Pattuset
 Hend hoidma kurja Teggo ehs.

Et sählo mul se Pöha Waim/
 Re münno Mollat wallizep;
 Ep sahñ ma ilma tedda Toim/
 Kus Se mind mitte sohatap;
 Mind hoidko hähsti temma Dohl/
 Et ep ma tehn se Kurja mitt
 Nink sahtako mind Taiwa poh/
 Kus Kurri ep sahþ münno Rett.

Neist kümme Neizist/ Matt. 25.

Nel: Es ist gewislich an der Zeit.

S Ähl ollet kümme Neizikest/
 Re Peigo wasto lerit/
 Ta tulla luhlit hekkikest
 Neist wihs nähd wägha herit/
 Sest rummalot ollit: töyter wihs
 Nehd ollit tarkat/ mötliis sihs/
 Mis neile tulli tehba.

Nehd

Nehd Kummilat wotsit Lampit
 Waid Olli mitte wotsitt/ (kül/
 Nehd Tarkat Olli hennesel
 Kabs minnes wotta totsit;
 Kus Peig nühd tulla wihwis wehl
 Sihs Unni tulli Keik' de pähl/
 Nink unnsit mag' ma tükkis.

Keik - Ohsel nobbest sai ür Hähl:
 Nühd tulley Peig! Et ülles!
 Nink mindket wasso / totket wehl/
 Nink landket Olli Sülles!
 Sihs tausit nemmat ülles keik/
 Nink sest et liggi olli Peig/
 Sihs haksit Lampit paisma.

Neil töisel ütlit Kummilat:
 Et andket Olli meile;
 Sest mehe Lampit kustowat/
 Kül munito Olli on teile?
 Nehd Tarkat kostsit: Mitte / mitt/
 Sihs puhdup meil / kudt teileit/
 Waid mindket parraub ostma.

Kus lexit: Senni tulli Peig/
 Nink nehde / le walmit ollit/

Nehd

Nehd lexit üchtles Pulma keik/
 Nink Uret luffus tuilit;
 Nehd töiset tullit perrast kah/
 Nink pall'sit sisse lasteda:
 O Jssand awwa ülles!

Waid Peigmehs kostis: Tödde
 Ep tunnen teitet mitte/ (ehs
 Ep olle teile Ruhin sijn sehs/
 Sest minket taggaspitte.
 Sähl Tairwa-Nijhtis ni sahpe kah/
 Sel wihmsel Pähwal sündima/
 Kudt Christus isfi ütley.

Se Peigmehs on se Jssand
 Christ/

Se Kire on temmal Pruhitir
 Se Pulm se Tairwa Nijht on wisse/
 Se sahko meile Pühitir;
 Nehd Kummilat Jummalattomat/
 Waid Tarkat nehde / le kartawat
 Se Jssand' omma Jumwola.

Nehd Lampit nende Süddamet
 Se Ust sähl sehs se Kaswat/
 Ke polley/paisap lebbi Töhdot/

Se

Se las meil Jummal kasiva;
 Nehd uskinnatt' ilma Raahiwatta/
 Nehd lastar mitte töhiste ka
 Se Laitwa Pulma sisse.

Wehl ühhet kaunit Laulut.

* JEsus ist mein Heyl und Leben.

JEsus/ Sun nink Ello minnus/
 JEsus/ minno Auwo-Krohn/
 JEsus/ minno Armo-Trohn;
 Minna annan hendes Temmal;
 Sunno Arm nink Heldus sihs/
 JEsu/ minno üllem Hüh's!

Ilma JEsu ollen erra
 Surma Warjus armota/
 Hedda Wallus Waiwa ka;
 JEsus mind ep jettap perra/
 Troh/ke mind woip rikk^{da} sihs/
 JEsus on mo üllem Hüh's!

On nink JEsus Südda Roas/
 En sihs on keit Akjat hähdet/
 Sihs/ mo Südda/ Röhmno näht/
 Nink ep kartan Merre-pohjas/
 JEsu Berre hojap sihs/

Je.

JEsus on mo üllem Hüh's!
 Gest ma ennaft iggas annan
 Sinno hobler/ JEsu Christ/
 Wasto Patto nink Pörggolist/
 Nink Sind/ JEsu/ Uskus kaman?
 Surma nink Pörggo ep kartan sihs/
 JEsu on mo üllem Hüh's!

Südda Röhm/ o JEsukenne!
 Armo-Hallik ollet Sa/
 Mind Sul ostnut Berre ka;
 Kes sihs kehlay minno Dunne/
 Abhastus eck Kartus sihs?
 JEsus on mo üllem Hüh's!

Sinno perral/ JEsu/ jähda
 Minna tahhan Ello sehs/
 JEsu/ minno Abbi Mehs!
 Kus se Surma-Hahw jo tähda/
 Trohst nink Weggi annat sihs/
 JEsu/ minno üllem Hüh's!

* Herr JEsu Christ dich zu uns wend.

JEsu pöhra meite pohl/
 Meil lekkita So Wainno-Hohls
 So Abbi nink So Armo ka

Meit

Meit Tödde Te pähl johhata!

Teh lachti Sühd Sull Rihtusse/
 Rahs Süddame säbda Palwel
 Teh kindlarlisku Moistusse/ (häbr/
 Et Sunno Nimmi tunnere!

Mi kauwa/ kummi Taiwas sähl/
 Meist kolmford Pöha laultax sähl/
 Nink seisame So Palge ehs/
 Sähl Walgusse nink Röhmio sehs.

Auw olko Issal/ Pojale/
 Rahs Pöhal Waimul üchtlesse/
 Ke Nimus ommit kolmekesi/
 Sell olko Rihtus iggawest.

* Herr Jesu Christ meins Lebens Licht.
 Jesu Christ/ mo Eilo Pahs/
 Mo üllem Trohst/ mo Lohtus
 Mahs/

Ma ollen selge Wöhras sijn/
 Nink waimay mind se Patto Pijn.

Mull on üz rasle Sekond ehs/
 So pohle Paradisi sehs/
 Sähl on mo digge Werris. Mah/
 Me sahssit omma Werre ka.

Ma

Ma Süddast oke nöddrax sähn/
 Sell Jhhul pissut Weggi nähn/
 Waid Hing mo sehs/ se hüap sind:
 Och Issand totta/ wotta mind!

Sest olko Sunno Abhastus/
 Mul Surma Waiwas Kinnstuss!
 So Werrine Higgi tröhhfiko mind/
 Mind tegko wri/ me sidus Sind!

Nesh Wikat/ me Sind perit sähl/
 Mo Patto Wermet rohhwat tähl/
 So Rist/ nink Ribbo Wiza Krohn/
 Mul Auwur nink kahs Röhmur on!

Se Sap/ kumb So sait Abtikay/
 Mind nöddra tegko Weggiwar!
 Se halle Nähl So hedda sehs/
 Mind hoidko Pörggo Tulle ehs.

Rus mo Suh teys sahj rähhima/
 Sihs/ Jummal/ mo sehs kiffenda!
 Och aita/ et Hing Taiwa nähj
 Rus müunno Neggo nöddrax sähj!

So wihmne Nähl mul Kshulax sahj
 Rus Surm mo Süddame tappada
 tahh'ap/

Och

Dch alta mind / et lomb on häh
Kus minna ndrötan mo Päh!

So Kisti: Puh mull Reppix on/
So pöha Hand mo Rahwo Hohn/
So puchtat Kettet olko käh/
Mull Surma: Serkir Muldas Mahs!

So Naila Assa noitto mull/
Et ollen wallizetut Sull;

So löchle listkut Rülge Hohl/
Mo Hinge sahikko Roddo pohl!

So Erralagkomisse pähl
Ma lohtan / kus ma Surma Wähl;
Zeh mulle Taiwa Ure lacht/
Kus ogas tulley Ello Wacht!

Mind wihmsel Pähwal errata/
Et sahn So korwal seisama;
Ey sihs So Näh! mind hirmotap/
Kumb Kochto Moislust kuhlotap!

Sihs münno Kehha uhenda/
Et sahp kude Pähwlik paistada;
So seige Jhho sarnaser/
Et temma kude nehö Englit sähy!

Kui röhrnus sahn sihs ollema!

Kins

Kus laulan Engli Selki ka/
Nint seisam pöha Hulka sehs/
Sähl iggawest So Palge ehs!

* Zion klagt mit Angst und Schmerzen.

Zion kaibay sühres heddas/
Zion Jum^{mala} armo Hohn/
Kumb Ta kannap omma Süddas
Kudt ke wallizetut on:

Dch! kui ollen foggonen/
Perraljettut Hedda sehs!

Ma peen raske Kohrma kandma/
Jummal kehlay Abbi andma!

Jummal / ke mul towotanut
Omna Abbi Hedda sehs!

Se on mind nühd kurbastanut/
Ennast pehtnut minno ehs!

Dch! käh Sa sihs jerggeste
Mo pähl ollet wihhane?

Woit / ech! tahhat, Sa teys ait^{ada}/
Ech! kudt Wannust/Armo noit^{ada}.

Zion / o sa keike armsfamb!
(Minda kastas Jummal tahs!)

Rül sa ollet keike Kurbfamb!

Dis

Bissut Röhm on Sull sijn Mahs!

Tetta doch keik Murre mahh^a/

Kas ühh^e Emma löiat sa/

Papse päbl ke wihha kannay/

Nink sedd^a hoblet^a ülle annap^e?

Ja / et sa kül sabrit nehha.

ühhe Emma kange Mehl/

Ke ep wottar Armo tehha/

Sih^s jähn ma / ke ollen wehl/

Münno Arm so pohle jähp/

Ziou teys mo Mehlest lähh^ep/

Sinna minno Süddas ollet/

Sählt sa eal welja tullet.

Sind ep petko Kurrat isse

Kumb se hirmus Pörggo Kon/

Wah^ta sijn mo Kähd^e sisse

Sünno Minni pandtut on/

Kut se munit^e woip sündida?

Sind peⁿ Mehles piddama/

Sinnult tabhan Nahwe sah^tma/

Nink so pähle jerggest wah^tma.

Münno Silm sind jergest kait^ep/

Münno Kämpes lessit sa/

Rudt

Rudt ür Paps / kumb Kinnat maith^ep/

Münno Arm on löpmatta/

Sind nink mind pe^p ürek^t/

Mitte Rist / ep Hedda mitt/

Ei kabs Kurrat lahhotama/

Olle kindel kannatama!

Der 45. Psalm.

* Wie schön leuchtet der Morgenstern.

S E Koiso = Leche meil paistap

nüh^d/

Kumb Armo sa on toitetut/

Se maggus Jahre Jesse/

ür Suggu kabs jeshi Jakobist/

Mo Kunningas nink Peigmehs wist

Mo Süddam^e wotnut sisse ;

Sel Auw / Kel Nauw/

Andest rikkas/

Eest sah^p iggas

Töstut lörggest/

Keit^tst Nahwass^t lichteut jerggest.

Mo Perle nink mo auwo Krohn/

Mo Zunnal nink mo Armo Trohn/

Mo Kunning se on tössi;

Mo

Mo Südda lukup Lillikest/
 Eest sunno Evangeliummes
 On selge Dihm nink Messi;
 Ainus/ Kaunis/
 Hosianna/
 Taiwa Manna
 Weye söhme/
 Umustoda Sind mitte woime.

Las Südda sisse süggawest
 Ea selge Jaspis/ sunno Käst
 So Armo/ Tulli tulla/
 Mind röhmusta doch Sinno ehs/
 Et minna woin so Jhho sehs
 ür ettaw Kulgwik olla;
 Lohja/ Nola
 Kurja eddes/
 Digges Töddes/
 Sinnult sahwat
 Münnu Euddal Armo/ Nahwat.
 ür Röhmö Paisius tulley kül/
 Kus sunno Armo/ Silmat müll
 Nit armsast wottat anda;
 O Jesu/ münnö armas Röhm/
 Mind

Mind jahutay se Pöha Waim/
 So Jhho/ Berre/ Sanna;
 Lotta/ Wotta
 Mind so Sülles
 Armust alles;
 Waine ollen/
 Sinnul minna Wöhrax tullet.
 O Jummal Jhho weggiv Mehl!
 Mind piddat sunno Pöla sehs
 Ni wärga armsast Sinna;
 So Poig mul issi towotop/
 Et temma minnul Peigur sahpy/
 Eest röhmstast laulan minna:
 Eya! Eya!
 Anna minnul/
 Me on Sinnul
 süllwel Taiwas/
 Siss mo Mehl on röhmus Waiwas!
 Nühd perket Kehlet Kandle pähl/
 Nink lastet kuhlda röhmsta Hähl/
 Et Röhm wotz meile tulla!
 Seh lasse Taiwas nink lahs Maß
 Mo üppris laui Pejo ka
 Mind

Mind Armo stodes olla!
 Naudkem / Zaudkem/
 Jumala kirkkem/
 Abbi kirkkem
 Keikes Waiwas;
 Eubr on mine Running Tawas!
 Nähd Süddast ollen röhmus jo/
 Et minno Weig on A nink D/
 Se Alginne nink lahs Oka;
 Se sahþ mind waise Innimeß
 Lahs wotma Paradisi siff
 Se pähle woin ma troh'da;
 Amen! Amen!
 Tulle tennel/
 Jesukenne/
 So pähle lohtan/
 Eubre Hirno ka Sind ohtan!

Homiko Laulut.

*In dieser Morgenstund wil ich dich loben.
 Nähd Hofmet warra kirktan ma
 Sind Waiwas/
 D minno armas Iffa Jumal Tawas!
 Keik

Keik Arm me Sinna minnul lohnut
 Nähd lähhen kirkema: (noit'ada/
 Mind ollet Emma Ibhust Iamal
 lohnut/

Raks lebbi Kistmisse ommar lohnut
 Nink wottat minnust oima Posa lebbi/
 Keik Patto Tobbi.

Se jure annat Pöha Waimo mulle/
 Re Ello Ajal johatap mind Sulle/
 Et oppen Sinnult urnes Abbi ohtma/
 Nink So pähl lohtma.

Mind ollet iggas Iffa kombel toitz
 nut/ (nut/

Kus mullex tarwis / omma ande noit'
 Nink kus mo pähle Kist nink Hedda
 Neisterra sahntut. (wahntut.

Nähd lastit lahs So Pöhat Eng-
 lit tulla/

Re pidit Dhsel minnul Warlux olla/
 Et urkit Willigus mind ehmatanut/
 Echl erratanut.

D Iffand! minno Südda Suf nink
 Wötte/

Ni sühre Armo kistap Rahwa ette/
 We ma So kähles leites Paikas nähä
 Nink Sa mul tehnut. (nut/

Ma pallun: Sinna tahharit wehl
 tenna (wul miina/

Mind kaisäda / nink mind lastma Rah-
 Et Satans Nohl nink Walstus Raug-
 Mo pähl ey tulko! (gel ostlo/

Aito / et ma jahn ludt Risti-Lapsel
 wagga/ (ga/

Wri kurlast Jemast / sählo Pattut tag-
 Et mis mo pähhät Himmut wotwat
 Epwoirin tehha! (nehha/

So hohlex / Jssand / wotta warra/
 hilla/ (Willa/

Hing / Jhho / Edbbrat / Suggurössa/
 Nink mis Sa muisto Armust mo pähl
 pandnut

Mut Ma pähl andnut.

Neho üllembat häh Pölwest serggest
 olko/ (tulko!

Rahs Dn nink Rahwo meil nink matal
 Meilt wotta erra / Jssand! Armo lebbi/
 Rahjo nink Hebbi! Sa

Sa tahharit Tenna weggi lastda
 nehha/

Mo Ammeti Teggut uindatao tehha/
 Et ma So Wehle perrast nende seas
 Jahn leites Cas!

Mull anna wihmselt / kus mind Risti
 woiwas (wast/

Echl Tenna echl Hohme kugotaxe Tai-
 Et Christi Surma pähle röhmfast
 Nink Taiwa perren! (surren.

Sihs Hing: nink Jhul dige Ras-
 wo tulnut

Nink ollen Auwfaste sijn Jmas olnut/
 Sähl ollen miina Kihlaweddo loidnut/
 Sijn üllewotnut.

Se anna Jssa / Woig nink Waim/
 mo Kette/

Re murreket ni Mah / ludt Taiwa ette!
 Aito / et / me minna pallun / eddase minko/
 Nink wissest sündto!

* Ich danckedir / Herr Gott in deinem N.
 Ma tennan Sind / och Jummal
 sunno Taiwas/

So Posa Jesum Christum lebbi Wat
was/

Et ollet Sa mind Hse lebbi hoidnut
Keil Rahso ehs/ so Armo ka mind toif-
nut/ (Pähwal)

Nink pallun Sind: Sa tahharit kahs sel
Mind hoida Patto ehs nink tröhs
tda Waiwal.

Sest minna/ anna/ Issand / sünno
Kette/ (ette/

Mo Jhho / Hinge kahs ma tohn So
So pdha Engel olko iggal Aial

Mo sures keikes Paikas ep muh masal
Et kurri Waim/ ke noppe on nink pahs
ha (saha.

Et ürkil Woimust woip mo pähle
Weil' armja Rahwo eddespitte noita/

Nink meye Pähha rikkaliste toita/
So Wisa meye Mahst nink Linnast
haja/

So Sanna jähko Rahwo sehs ey wala/
Weit iatka riklast Nelja haja erra
So Sanna nink so Issa Mehle perra.
Ma

Ma pallun nend' ehs / ke sind Issar
hühwat/

Ke sünno kalli puchta Sanna fishwat/
Kahs kumbat Werre: Noimlaset mul
ommat (nehdsammat

Kahs ommat sijn echl wöhras Wahs
Keil Rahso ehs Sa tahharit neimat hoiz-
da/ (toita.

Keil häh kahs nend' Päh iggal Aial
Keil kumbat ommat Kurbat / Wan-
git / Haiget/

Sul Issand ette tohwat Heddat keiket/
Nehd tahharit Sa keil nende kursast
Hirrust (must/

Doch wihmselt pästlada so heldest Ar-
Keil Pattuset so pohle Issand panna/
ühhi: Onsa Dsa meile keikil' anna.

Ochto Paulut.

* Nun ruhen alle Wälder.

Wähd hingop Innimmenne / Weh/
Weiksel / Linnokenne / Keil Jlm
En unne all; Waid teye / münno
Mehlet / ülles / nink toskem hählet/

Nink laulkem Rihfust Jummalat.

Kus ollet Pähwlik jähnut? Mir ol-
let erralähnut? Et Oh sind hirmotap?
Et minne / minno sisse Mo Pähwlik
JEsuss isse Mul tullep / se mind
walggustap.

Se Pähw on erranaudnut; Nehd
Tehhet tulla jaudnut / Re paistwat
Taiwa wäht / Sel lombel sahn ma
olla / Kus JEsus kujuk tulla Mind
waise / Hedda Orgo lähst.

Se Jhho puap mahä / Nink Rihdet
erra sahta / Kudt Surma warri sijn;
Sähl sahy mul Christus andma / Se
Siggedusse Kuhbe landma / Rumb Köh-
mo tois / nink ilma Pihn.

Se Päh nink leil se Rehha / Nähd om-
mat röhmät nehha / Et Doh on löppe-
nut; Sa röhmäx / Südda Taiwast!
Sa saht sijn teikest waiwast / Nink Pat-
to Teggust pähstet!

Nähd nödrat Lihgness teiket / Nink
runast mahha heitet / Teyt tahhat
magga!

maggada; Se Alg nink Tund sahy tul-
la / Et teil sahy walmis olla üx Wohd
sijn Muldas hingada.

Me Silmat unne nähwat / Parril-
les kinni lähwat / Kus Hing sahy Jh-
ho ka? Nehd wotta Armust Kette /
Nink hoja Kahso ette / Sa Israeli
Hobija!

Mind Sunno Armo-Eihbat / O
JEsu / kinni katwat / Kai Kanna Kans-
naret / Kus Kurrat mind tahhap neh-
da / Eihst lasse Englit kehda: Se Tapse
Kahwul jettaket.

Kahs teiket münno Armsat / Ep
tenna mitte rikkwat / Echl Nist / echl
Willikus / Zeit JEsus unnes landlo /
Nink Wohdi ümber andko Se Engli
Wacht nink Dnistus!

* Mein Augen schließ ich ize in Gottes.

MD Silm jo kinni lähhey nühd
Jummalä Nimmika /
Et Jhho wessinut / nink puap hingada /

Ma tähhan aggas mitte / kas homiso
sahn nehha/

Echl Surm woix tenna wehl mo pähle
Dka tehha.

Seperast ütlen ma / o Jummal/
Tenno Sull/

Nink tehn sedda eddespitt/ ni kava Edo
mull/

Et Sa se Pähma sehs mind armust ol-
let laiknut/

Et ma ep Willikust / echl Kistis Wal-
wa maiknut.

Se Kawwal Kurrat sai kaks teh-
tut lebbi Sind/

Kus temma hirmsaste lude Loi- Korr
pühdis mind/

D lasse Issand wehl sel Dhsel weggi
nehha

Kus minno Jhho sahpy lude surnut Un-
nes jähma!

Wio Mehle johata/ nink wotta sedda
Sull/

Et kurri himmo mitte tehp Unnes kaks
jo mull/

So pöha Engel kaks mo korwel lasse
nehha

Et Kurrat minnul mitt sahpy kawwa
last kajo tehha.

Kus ma sihs Hohme kaks so Pähs
wa walggust nähn/

Et ma häh Mehle ka Sul kistust ans
da tähn?

Et minket Murret nühd / Sa aggas
Issand sahka

Selle Jhhul hingamist / et karmo ollex
mahka!

Nink kus jo tenna Dhsse mo Dk/ sahpy
tullema/

Sihs lasse mind So sehs/ o JEsu! wale
wada/

Et sahrin önsaste siht Jlmast erras
minna/

Sihs wiß toch mümmo Ding so Köh-
mo sisse sinna!



Verzeichnüs / was für Gesänge auff
den Fest- und Sonntagen für andern in den
Kirchen und zu Hause mögen gesun-
gen werden.

Die Advents-Zeit über.

Sah röhmfar Kihlakon	130
Nun kom der Heyden Heyland	132
Lob sey dem allmächtigen Gott	133
Nühd kuhlar meil üx röhmus	136
Tulle doch Laimast armas Jesu	137
Herr Christ der einig Gottes Sohn	184
Es ist gewißlich an der Zeit	478
Gott hat das Evangelium	460
Nun freut euch lieben Christen gem.	414
Ihr lieben Christen freut euch nun	466
Wacht auf ihr Christen alle	469
Christ unser Herr zum Jordan	24/27
Auff Weynachten und ferner bis auf Lichtmessen.	
Belobet seistu Jesu Christ	139
Der Tag der ist so freudenreich	140
Ein Kindelein so löblich	142
Christum wir sollen loben schon	143
Vom Himmel hoch da kom ich her	145
Vom Himmel kam der Engel Schar	148
Nühd tösket omma Hähle	149
Lobt	

Lobt Gott ihr Christen alle gleich	150
Gar lustig jubiliren die lieben	152
Als Christus gebohren war	154
Ein Kind gebohren zu Berlehem	156
Re on Issa Süddast kandut	157

Neu-Jahrs-Lieder.

Helft mir Gottes Güte preisen	159
Das alte Jahr vergangen ist	161
Nun treten wir ins neue Jahr	162
Das alte Jahr ist nun vergahn	163

Von der Beschneidung Jesu
Christi.

Ach Christe unser Seligkeit	165
Ach Gott wie manches Herzeleid	167
Kus Maria Meiji Lapsokest	170

Am Sonntage nach dem neuen
Jahr.

Christ unser Herr zum Jordan	24/27
Es ist das Heil uns kommen her	406
Durch Adams Fall ist ganz verd.	402
Aufs Fest der B. 3. Könige.	
Da Christus gebohren war	172
Kus Christus tulli Jäma pähl	174
Als Jesus gebohren war	175
Uns ist gebohren ein Kindelein	180
Aufs Fest der Reinigung Maria.	
Herr	

Herr Jesu Christ wahr Mensch un	452
Wenn mein Stündlein vorhanden	446
Heut hat Marien Kindelein	182
Mit Fried und Freud ich fahr dahin	183

Auf Verkündigung Mariä.

Herr Christ der einig Gottes Sohn	184
Nun freut euch lieben Christen gem.	414
Lob sey dem allmächtigen Gott	133

Am ersten Sonntage nach der

K. 3. Könige.

Diß sind die H. zehn Gebot	5
Mensch wilt du leben seliglich	9
Herr Christ der einig Gottes S.	184

Am andern Sonntage.

Wol dem/ der in Gottes furchten	301
Ich ruff zu dir Herr Jesu Christ	307
Herr Christ der einig Gottes S.	184
Wie schön leuchtet der Morgenst.	501
Monni Abbi-Ello laitap	65

Am dritten Sonntage.

Vater unser im Himmelreich	17
Es wol uns Gott genädig seyn	300
Mag ich Unglück nicht wiederstahn	314
Ich ruff zu dir Herr Jesu Christ	307
Durch Adams Fall ist ganz verderbt	402

Am vierten Sonntage.

Ach

Ach Gott vom Himmel sieh darein	288
Wo Gott der Herr nicht bey uns	293
Wär Gott nicht mit uns diese Zeit	292
Wenn wir in höchsten Nöhten seyn	319
O Herr Gott dein göttlichs Wort	281
In dich hab ich gehoffet Herr	322

Am fünfften Sonntage.

Ein feste Burg ist unser Gott	297
Was kan uns kommen an für Noht	295
Es spricht der Unweisen Mund wol	290

Am sechsten Sonntage.

Gott der Vater wohn uns bey	245
Es woll uns Gott genädig seyn	300
In dich hab ich gehoffet Herr	322
Wie schön leuchtet der Morgenst.	501

Am Sonntage Septuagesima.

Durch Adams Fall ist ganz verd.	402
Es ist das Heil uns kommen her	406
Es spricht der Unweisen Mund wol	290
Ach Gott vom Himmel sieh darein	288

Am Sonntage Sexagesima.

O Herr Gott dein göttlichs W.	281
Erhalt uns Herr bey deinem Wort	299
Ach Gott vom Himmel sieh darein	288
Ich ruff zu dir Herr Jesu Christ	307
Es woll uns Gott genädig seyn	300

Am

Am Sontage Quinquagesima.	
Allein zu dir HErr Jesu Christ	31
Kompt her zu mir spricht Gottes	302
Wend ab deinen Zorn	398
Mag ich Unglück nicht wiederstahn	314
O Mensch wollest bedencken	192
Vater unser im Himmelreich	17
Am Sontage Quadragesima, und ferner die Fastenzeit bis an Ostern.	
Ein feste Burg ist unser Gott	297
Vater unser im Himmelreich	17
Ich ruff zu dir HErr Jesu Christ	307
Gott der Vater wohn uns bey	245
Christe der du bist Tag und Licht	90
Christ der du bist der helle Tag	92
Warumb betrübst du dich mein H.	350
Verzage nicht o frommer Christ	344
O Mensch wollest bedencken	192
O wir armen Sünder	207
O Lamb Gottes unschuldig	216
Da Jesus an dem Creuze stund	205
Hilff Gott daß mirs gelinge	189
Christus der uns selig macht	185
Ihr lieben Christen freut euch nun	466
Herr Christe treuer Heyland wehrt	212
Wir dancken dir HErr Jesu Christ	46
Auf	

Auff Ostern und bis an Pfingsten.	
Christ ist erstanden von der Marter	216
Christ ist erstanden von des Todes	225
Jesus Christus unser Heyland/der	218
Jesus Christus wahr Gottes Sohn	217
Christ lag in Todes Banden	219
Heut triumphiret Gottes Sohn	221
Erstanden ist der heilige Christ	222
Christe sa Engli nink fahs	226
Nun freut euch lieben Christen	414
Nun lob mein Seel den Herren	423
Auff Quasimodogeniti.	
Kompt her zu mir spricht Gottes G.	302
Allein zu dir HErr Jesu Christ	31
So wahr ich lebe spricht dein Gott	399
Auff Misericordias.	
Was kan uns kommen an für Noht	395
Von Gott wil ich nicht lassen	309
Nun lob mein Seel den Herren	423
Auff Jubilate.	
Mag ich Unglück nicht wiederstahn	314
Ich ruff zu dir HErr Jesu Christ	307
Kompt her zu mir spricht Gottes G.	302
Wenn wir in höchsten Nöhten seyn	319
An Wasserflüssen Babylon	324
Auff Cantate.	

Nun

Nun freut euch lieben Christen gem.	414
Nun lob mein Seel den HErrn	423
Ein feste Burg ist unser Gott	297
Hilff Gott wie geht es immer zu	285
Auf Vocem Jucunditatis.	
Vater unser im Himmelreich	17
Wenn wir in höchsten Nöhten seyn	319
Wend ab deinen Zorn	398
O Vater aller Frommen	369
Auf Himmelfahrt.	
Christ fuhr gen Himmel/ und setzt sich	228
Auff diesen Tag bedencken wir	229
Nun freut euch Gottes Kinder all	230
Nühd Christ lex Taiwa Auwo ka	233
Christ fuhr gen Himmel/ was sand er	234
Nun lob mein Seel den HErrn	423
Nun freut euch lieben Christen gem.	414
Auf Exaudi.	
Wo Gott der HErr nicht bey uns	268
Wär Gott nicht mit uns diese Zeit	292
Hilff Gott wie geht es immer zu	285
Ein feste Burg ist unser Gott	297
Erhalt uns HErr bey deinem Wort	299
Auf Pfingsten.	
Röm Heiliger Geist HErrre Gott	238
O. Heiliger Geist HErrre Gott	236
Nun	

Nun bitten wir den H. Geist	232
Röm Gott Schöpffer H. Geist	238
Och Pöha Waim meil tulle kabs	239
Nühd pöhitax ür röhmus lig	242
Gott der Vater wohn uns bey	245
Nun freut euch lieben Christen gem.	414
Nun lob mein Seel den HErrn	423
Auf Trinitatis.	
Kyrie/ Ach Vater allerhöchster	244
Gott der Vater wohn uns bey	245
Der du bist drey in Einigkeit	246
So oller kolm nink ainus taks	246
Heilig ist Gott der Vater	248
Allein Gott in der Höh sey Ehr	249
Nun mach uns heilig HErrre Gott	250
Seh Lob/ Ehr/ Preis und Herrlig.	251
Es woll uns Gott genädig seyn	300
Christ unser HErr zum Jordan	243
Am ersten Sonntage nach Trinit.	
Warumb betrübstu dich mein Herk	350
Wacht auf ihr Christen alle	469
Kompt her zu mir spricht Gottes G.	302
Mag ich Unglück nicht wiederstahn	314
Es ist gewislich an der Zeit	475
Am 2. Sonntage nach Trinit.	
Was kan uns kommen an für Noht	295

O H Erre Gott dein göttlich W.	181
Ach Gott vom Himmel sieh darein	288
Es spricht der Unweisen Mund	290
Es wol uns Gott genädig seyn	300
Am 3. Sonntage nach Trinit.	
Von allen Menschen abgewandt	382
Erbarm dich mein o H Erre Gott	386
O H Erre Gott begnade mich	388
Aus tieffer Noht schrey ich zu dir	391
Allein zu dir H Err Jesu Christ	31
Nun lob mein Seel den H Erren	423
Am 4. Sonntage nach Trinit.	
Diß sind die H. Zehn Gebot	1
Mensch wiltu leben seliglich	9
Durch Adams Fall ist ganz verd.	402
Am 5. Sonntage nach Trinit.	
Von allen Menschen abgewandt	382
Warumb betrübstu dich mein Herzh	310
Verzage nicht o frommer Christ	344
Von Gott wil ich nicht lassen	309
Vater unser im Himmelreich	22
Es wol uns Gott genädig seyn	300
Am 6. Sonntage nach Trinit.	
Es ist das Heil uns kommen her	406
Durch Adams Fall ist ganz	402
Diß sind die H. Zehn Gebot	5

Mensch

Mensch wiltu leben seliglich	9
Auf Heimsuchung Mariä.	
Meine Seele erhebet den H Erren	256
Mein Seel o H Err muß loben dich	257
Nun freut euch Gottes Kinder all	230
Maria ging hinauff geschwind	261
Nun freut euch lieben Christen	414
Am 7. Sonntage nach Trinit.	
Vater unser im Himmelreich	17
Wol dem der in Gottes Furchten	301
Warumb betrübstu dich mein Herzh	350
Verzage nicht o frommer Christ	244
Nun lob mein Seel den H Erren	423
Nun laß uns Gott dem H Erren	115
Dancket dem H Errn / denn er ist	111
Am 8. Sonntage nach Trinit.	
O H Erre Gott dein göttlich Wort	281
Ach Gott vom Himmel sieh darein	288
Es spricht der Unweisen Mund wol	290
Erhalt uns H Err bey deinem Wort	299
Am 9. Sonntage nach Trinit.	
Ach wie elend ist unser Zeit	428
Auff meinen lieben Gott	434
Aus tieffer Noht schrey ich zu dir	391
Allein zu dir H Err Jesu Christ	31
Erbarm dich mein o H Erre Gott	386
Es	

Es ist gewißlich an der Zeit	475
O HErr Gott begnade mich	388
Wend ab deinen Zorn	398
Am 10. Sonntage nach Trinit.	
An Wasserflüssen Babylon	324
Hilff Gott wie geht es immer zu	285
Ach Gott vom Himmel sih darein	288
Aus tieffer Noht schrey ich zu dir	391
Allein zu dir HErr Jesu Christ	31
Am 11. Sonntage nach Trinit.	
Es ist das Heil uns kommen her	406
Es spricht der unweisen Mund	290
Ach Gott vom Himmel sih darein	288
Erbar dich mein o HErr Gott	386
Aus tieffer Noht schrey ich zu dir	391
Am 12. Sonntage nach Trinit.	
Nun lob mein Seel den HErrn	423
Nun freut euch lieben Christen gem.	414
Ein feste Burg ist unser Gott	297
Mag ich Unglück nicht widerstahn	314
Wenn wir in höchsten Nohten seyn	312
Am 13. Sonntage nach Trinit.	
Es ist das Heil uns kommen her	406
Diß sind die H. Zehn Gebot	5
Mensch wiltu leben seliglich	9
Es wol uns Gott genädig seyn	300
Nun	

Nun freut euch lieben Christen gem.	414
Erbar dich mein o HErr Gott	386
Am 14. Sonntage nach Trinit.	
Wenn wir in höchsten Nohten seyn	319
Wend ab deinen Zorn	398
Allein zu dir HErr Jesu Christ	31
Nun lob mein Seel den HErrn	423
Vater unser im Himmelreich	17
Am 15. Sonntage nach Trinit.	
Vater unser im Himmelreich	17
Warumb betrübstu dich mein Herz	350
Verzage nicht O frommer Christ	344
In dich hab ich gehoffet HErr	322
Am 16. Sonntage nach Trinit.	
Ach wie elend ist unser Zeit/	428
Ach lieben Christen seyd getrost	363
Mit Fried und Freud ich fahr dahin	183
Mitten wir im Leben sind	429
Wenn mein Stündlein vorhanden ist	446
Ich hab mein Sach Gott heimgestellt	434
HErr Jesu Christ wahr Mensch	452
O Welt ich muß dich lassen	440
Hört auf mit Trauren und Klagen	458
Am 17. Sonntage nach Trinit.	
Hilff Gott wie geht es immer zu	285
Wo Gott der Herr nicht bey uns	268
War	

Wär Gott nicht mit uns diese Zeit	292
Diß sind die H. Zehn Gebot	5
Mensch wiltu leben seliglich	9
Am 18. Sonntage nach Trinit.	
Es ist das Heil uns kommen her	406
Durch Adams Fall ist ganz verd.	402
Nun freut euch lieben Christen gem.	414
Herr Christ der einig Gottes S.	184
Diß sind die H. Zehn Gebot	5
Mensch wiltu leben seliglich	9
Allein zu dir Herr Jesu Christ	31
Auf Michaelis.	
Herr Gott dich loben wir	263
Es stehn für Gottes Throne	265
Wo Gott der Herr nicht bey	268
Aus Lieb läst Gott der Christenheit	212
Nun lob mein Seel den Herren	423
Ein feste Burg ist unser Gott	297
Christe der du bist Tag und Licht	90
Christ der du bist der helle Tag	92
Am 19. Sonntage nach Trinit.	
Mag ich Unglück nicht wiederstahn	314
Erbar dich mein o Herr Gott	386
O Herr Gott begnade mich	388
Auß tieffer Noth schrey ich zu dir	391
Allein zu dir Herr Jesu Christ	31

Kompt

Kompt her zu mir spricht Gottes	402
Durch Adams Fall ist ganz verd.	404
So wahr ich lebe spricht dein Gott	399
Am 20. Sonntage nach Trinit.	
Ach Gott vom Himmel sieh darein	288
Wär Gott nicht mit uns diese Zeit	292
Wo Gott der Herr nicht bey uns	293
Was kan uns kommen an für Noth	294
Ich ruff zu dir Herr Jesu Christ	307
Nun freut euch lieben Ehr. gem.	414
Nun lob mein Seel den Herren	423
Wie schön leuchtet der Morgenst.	501
Hilff Gott wie geht es immer zu	285
Am 21. Sonntage nach Trinit.	
Vater unser im Himmelreich	17
Ich ruff zu dir Herr Jesu Christ	307
Allein zu dir Herr Jesu Christ	31
Herr Christ der einig Gottes S.	184
Ich hab mein Sach Gott heimg.	434
Ach wie elend ist unser Zeit	424
Mitten wir im Leben sind	429
Ach lieben Christen seyd getroßt	363
Wenn wir in höchsten Nothen seyn	319
Am 22. Sonntage nach Trinit.	
O Herr Gott begnade mich	388
Erbar dich mein o Herr Gott	386
Auß	

Aus tieffer Noht schrey ich zu dir	391
Allein zu dir HErr Jesu Christ	31
Von allen Menschen abgewandt	382
Vater unser im Himmelreich	17

Am 23. Sonntage nach Trinit.

Hilff Gott wie geht es immer zu	285
Ach Gott vom Himmel sieh darein	188
Wo Gott der HErr nicht bey uns	268
Wär Gott nicht mit uns diese Zeit	292
Mensch wilt du leben seliglich	9
Diß sind die H. Zehn Gebot	
In dich hab ich gehoffet HErr	322
Erhalt uns HErr bey deinem Wort	292

Am 24. Sonntage nach Trinit.

Mag ich Unglück nicht widerstahn	314
Wenn wir in höchsten Nöhten seyn	219
Allein zu dir HErr Jesu Christ	31
Ach wie elend ist unser Zeit	428
Ach lieben Christen seyd getroßt	363
Ich hab mein Sach Gott heimg.	434
O Welt ich muß dich lassen	440
Wenn mein Stündlein vorhanden	446
HErr Jesu Christ wahr Mensch	452
Mit Fried und Freud ich fahr	183
Mitten wir im Leben sind	429
Durch Adams Fall ist ganz	402

Am 25. 26. 27. Sont. nach Trinitat.	
Wenn mein Stündlein vorhanden	446
HErr Jesu Christ wahr Mensch un	452
Ach wie elend ist unser Zeit	428
Auf meinen lieben Gott	439
Ich hab mein Sach Gott heimg.	434
Herglich lieb hab dich o HErr	432
O Welt ich muß dich lassen	440
Mit Fried und Fr. ad ich fahr dahin	183
Mitten wir im Leben sind	429
Ihr lieben Christen freut euch nun	466
Wacht auf ihr Christen alle	496
Es ist gewislich an der Zeit	475
Gott hat das Evangelium	460

Am Tage der 3. Aposteln.

Christus schießt aus in alle Welt	273
Wie holdselig sind doch die Füß	276
Wähld Taiwas röhmus on mink Mah	279



Deutsch Register der Christlichen
Lieder in diesem Gesangbuche verfaßt
nach dem A. B. C.

A.

Ach Christe unser Seligkeit	165
Ach Gott die Pest ein scharffer	362
Ach Gott und Herr wie groß	37
Ein anders	38
Ach Gott vom Himmel sieh darein	288
Ach Gott wie manches Herkeleid	167
Ach Gott wie gehst doch immer	39
Ach Herr du gerechter Gott	308
Ach Herr gib uns den rechten Sinn	58
Ach lieben Christen seyd getrost	304
Ach lieben Christen trauret nicht	377
Ach wie elend ist unser Zeit	428
Ach wir armen Sünder	207
Advents-Lied	130
Aeterna gratias tibi	259
Allein Gott in der Höh sey Ehr	241
Allein zu dir Herr Jesu Christ	3
Aller Augen warten auf dich	10
Als Christus geböhren war	15
Als Jesus geböhren war / zu	17
An Wasserflüssen Babylon	72

Auff diesen Tag bedencken wir	229
Ascendit Christus hodie	233
Auff meinen lieben Gott	438
Auß Lieb läßt Gott der Christenheit	272
Auß meines Herzen Grunde	75
Auß tieffer Noth schrey ich zu dir	391
B.	
Beata nobis Gaudia	242
Auff der H. Apostel-Tage	279
C.	
Christe der du bist Tag und Licht	90
Christ der du bist der helle Tag	92
Christ lag in Todes Banden	219
Christum wir sollen loben schon	143
Christ unser Herr zum Jordan kam	24
Ein anders	27
Christus der uns selig macht	195
Christ fuhr gen Himmel/und setzt sich	228
Ein anders	234
Christ fuhr gen Himmel/ was fand er	234
Christ ist erstanden/ von der Marter	216
Christ ist erstanden von des Todes	225
Christus schickt aus in alle Welt	273
Corde natus ex parentis	157
D.	
Da Christus geböhren war	172

Register.

Da Christus seine Jünger speist	186
Da Jesus an dem Creuze stund	205
Dancket dem HErrn/ denn er ist Ein anders	111 113
Dancket dem HErrn heut und allez.	114
Das alte Jahr ist nun vergahn	163
Das alte Jahr vergangen ist	161
Daß du mich diese finstre Nacht	82
Das walt mein Gott	86
Dem Vater dort oben	121
Der du bist drey in Einigkeit Ein anders	246 246
Der HErr O König steh dir bey Dasselbe kürzer	338 342
Der Tag der ist so freudenreich	140
Der Tag hat sich geneiget	94
Der Tag vertreibt die finstre Nacht	84
Die Sonne wird mit ihren Schein	93
Diß sind die H. Zehn Gebot	5
Die Zehen Gebot nach Lutheri Erkl.	7
Durch Adams Fall ist gang verderbt	402
Du Frieden-Fürst HErr Jesu C.	326
E.	
Effter Gud; Stiek gahr thet so till	100
Vom Ehestande ein Lied Joh. 2.	65
Ein feste Burg ist unser Gott	297
Ein	Ein

Register.

Ein Kindelein so löblich	142
Ein Kind geborn zu Bethlehem	156
Erbarm dich mein O HErr Gott	386
Erhalt uns HErr bey deinem Wort	299
Erstanden ist der heilige Christ	222
Es ist das Heil uns kommen her	406
Es ist gewißlich an der Zeit	475
Es spricht der Unweisen Mund	290
Es stehn für Gottes Throne	268
Es wol uns Gott genädig seyn	300
G.	
Gar lustig jubiliren	152
Gelobet seistu Jesu Christ	139
Gesegn' uns HErr die Gaben dein	108
Gib Fried O frommer getreuer Gott	62
Gib Fried / zu unser Zeit O HErr	60
Gott der Vater wohn uns bey	245
Gott hat das Evangelium	460
Gott Lob der Tag ist nun herbey	88
Gott sey gelobet und gebenedeyet	43
H.	
Haus: Taffel von den dreyen Ständen nach S. Lutheri Erklärung	52
Heilig ist Gott der Vater	248
Herr Christ der einig Gottes Sohn	184
Herr Christe treuer Heyland werth	212
Herr	
3 3	

Register.

Herr Christ thu mir verleihen	482
Herr Gott dich loben wir	412
Herr Gott dich loben alle wir	263
Herr Gott nun sey gepreiset	116
Herr Gott Vater im Himmelreich	108
Herr Jesu Christ dich zu uns wend	495
Herr Jesu Christ du höchstes Gut	33
Herr Jesu Christ ich schrey zu dir	375
Herr Jesu Christ ich weiß gar	454
Herr Jesu Christ meins Lebens L.	496
Herr Jesu Christ/wahr Mensch	452
Herkliebster Jesu/was hastu verbr.	190
Herklich lieb hab ich dich O Herr	432
Herklich thut mich verlangen	448
Heut hat Marien Kindelein	182
Heut triumphiret Gottes Sohn	221
Hilff Gott daß mirs gelinge	189
Dasselbe anders	202
Hilff Gott wie geht es immer zu	285
Helfft mir Gottes Güte preisen	159
Höret ihe Eltern Christus spricht	68
Hört auf mit Trauren und Klagen	458
J.	
Ich danck dir lieber Herr	71
Ich dancke dir Gott lieber Herr	74
Ich dancke dir o Gott	507
Ich	30

Register.

Ich danck dir schon durch deinen	78
Ich hab mein Sach Gott heimg.	434
Ich ruff zu dir Herr Jesu Christ	307
Jesu meine Freude	326
Jesus Christus unser Heyland/der v.	41
Jesus Christus unser Heyland/der	218
Jesus Christus wahr Gottes G.	217
Jesus ist mein Heyl und Leben	494
Ein Lied vom Nahmen Jesu	170
Ihr lieben Christen freut euch nun	466
In Christi Nahmen kom zu Gott	24
In deinem Nahmen du höchster G.	125
In dich hab ich gehoffet Herr	322
In dieser Morgenstund wil ich	504
In dulci Jubilo	149
In Gottes Nahmen fahren wir	123
Ein anders	124
In Natali Domini	174
K.	
Kom Gott Schöpffer H. Geist	238
Derselbe Gesang auf andere Art	239
Kom Heiliger Geist Herr Gott	235
Kompt her zu mir spricht Gottes G.	302
Kyrie/ ach Vater allerhöchster	244
L.	
Lasset die Kindlein kommen zu mir	30
3 4	Sitas

Register.

Litaney / Reimsweise	47
Lobet den HErrn/lobet den HErrn	425
Lob sey dem allmächtigen Gott	133
Lobt Gott ihr Christen alle gleich	150

M.

Mag ich den Todt nicht widerstahn	430
Mag ich Unglück nicht widerstahn	314
Das Magnificat Reimsweise	255
Vor dem Magnificat Versiculi	254
Man spricht wem Gott erfreut	315
Maria ging hinauf geschwind	261
Mädan man lefwer i Berlden	463
Meine Augen schließ ich jetzt	511
Meine Seele erhebet den HErrn	256
Mensch wilt du leben seliglich	9
Ein anders kürker	10

Mein Seel o HErr muß loben dich	257
Mit Fried und Freud ich fahr dahin	183
Mitten wir im Leben sind	429
Morgen-und Abend-Geegen Luth.	101

N.

Nim von uns HErr du getreuer	329
Nun bitten wir den H: Geist	237
Nun freut euch Gottes Kinder all	230
Nun freut euch lieben Christen gem.	414
Nun hört ihr lieben Kinderlein	69

Nun

Register.

Nun köm der Heyden Heyland	132
Nun last uns all zusammen	419
Nun last uns Christen frölich seyn	3
Nun last uns den Leib begraben	437
Nun last uns Gott dem HErrn	115
Nun lob mein Seel den HErrn	423
Nun mach uns heilig HErrre Gott	250
Nun ruhen alle Wälder	509
Nun treten wir ins neue Jahr	162

O.

O Christe Morgensterne	395
O Gott ich thu dir danken	80
O Gott Lob/Danck sey dir gesagt	44
O Gott wir danken deiner Güt	122
O grosser Gott von Nacht	392
O heiliger Geist HErrre Gott	236
O HErrre Gott begnade mich	388
O HErrre Gott dein göttlichs Wort	281
O Lamb Gottes unschuldig	216
Auff andere Art	216
O Mensch bedencke sters dein End	471
O Mensch wollest bedencken	192
O Traurigkeit / o Herzeleid	213
O Vater aller Frommen	369
O Welt ich muß dich lassen	440

35

Paf

Register.

	P.	
Paffions-Lied/		189
	S.	
Sey Lob/ Ehr/ Preis und Herrligk.		251
Singen wir aus Herkengrund		119
So wahr ich lebe spricht dein GOTT		399
So wünsch ich nun ein gute Nacht		242
	T.	
Trost-Gesang auß dem Leiden Christi		209
	B.	
Vater im höchsten Thron		109
Vater unser im Himmelreich		17
Ein anders kurz		19
Ein ander Gesang/ nach Lutheri Erklä- rung über das Vater unser		20
Vater unser im Himmels Thron		22
Vergib uns lieber HERR GOTT		89
Verleih uns Frieden gnädiglich		58
Ein anders		59
Verzage nicht o frommer Christ		344
Vita Sanctorum Decus		226
Was ist gehohrn ein Kindelein		180
Von allen Menschen abgewandt		382
Von GOTT wil ich nicht lassen		309
Vom Himmel hoch da kom ich her		145
Vom Himmel kam der Engel Schar		148
	Bon	

Register.

Bon den zehen Jungfrauen		291
Vox clara ecce intonat		136
	B.	
Wach auf o Mensch/ o Mensch		487
Wacht auf ihr Christen alle		469
Wann dein herksliebster Sohn o		410
Warumb betübstu dich mein Herz		350
Was kan uns kommen an für Noht		295
Was Lobes solln wir dir o Vater		417
Was mein GOTT wil / das gescheh		312
Weil in der argen bösen Welt		477
Wem GOTT ein ehlich Weib beschert		63
Wend ab deinen Zorn		398
Weñ mein Stündlein vorhanden		446
Weñ wir in höchsten Nöhten seyn		319
Werde munter mein Gemühte		102
Wär GOTT nicht mit uns diese Zeit		292
Wer in den Schutz des Höchsten ist		365
Wer nur den lieben GOTT läßt		320
Wie schön leuchtet der Morgenstern		501
Wie holdselig sind doch die Fuß		276
Wir dancken dir HERR JESU CHRIST		46
Wir dancken dir HERR JESU CHRIST/ das du unser Erlöser bist		96
Wir dancken dir HERR JESU CHRIST/ der für uns hat getragen das Creuz		215
	3 6	
	Daf	

Dasselbe anders	97
Wir danken dir o gütiger Gott	98
Wir glauben all an einen Gott	11
Ein anders nach seht: Lutheri Erklärung über den Glauben	12
Noch ein ander Glaubens-Lied	15
Wir haben leider Jung und Alt	420
Wir wissen nicht Herr Zebaoth	371
Wir wollen singen ein Lobgesang	252
Wo Gott der Herr nicht bey uns	293
Wohl dem/der in Gottes Furchten	301
Wo soll ich fliehen hin	379

3.

Zion klagt mit Angst und Schmerz	499
Zu dir allein in dieser Noth	331
Zwey Ding / o Herr	117



Das

Das Eestnische Register nach dem A. B. C.

B.

Babloni Jõe kallal sähl	314
-------------------------	-----

C.

Christe/sa Engli/ nink lahs Põhad'	226
Christ/ ke Hauas leffis	225
Christ lex Taiwas ülles	234
Christ lex ülles Taiwa/ kus keike	233
Christ lex ülles Taiwa/ kus nühd	228
Christus / ke se Sunne loidis	218
Christus meye Snnistus	192

E.

Echl minna pean Willikus	314
Echl on sul/ Jummal pahha Mehl	420
Ep mõtle Jummalast karipit	344
Ep Risti Rahwas murreza	358
Ep tahhan minna setta	309
Ep tahme meye Issand mitt	361
Ep wasto Surma seista tähn	431
Et kihiket Issanda ke on ni helde	113
Et Jummalala kihiket :/:	425
Et kihikem nühd sedda Oppetus	3
Et	Et

Et lastet tenna tulla	30
Et möhda lex se pimme Oh	82
Et tulle Pöha Waim meil nühd	235
Et üllekohty monni Mehs	477

J.

Jesus Christus meye Eihä	41
Jesus Om nint Ello minnul	494
Jesus Köhmo Taimas	327
Jummal Issa meile jäh	245

K.

Kax Abjat Issand pallun ma	117
Ke hend selkeike Körggembal	365
Ke Jummalal keit hohler annap	320
Keit Jummla Keskut ommat nehd	7
Keit Jummla Kähwas röhmus	230
Keit Lohma Silmat wahtawat	107
Keit münno Südda Pöhtast	75
Ken Jummal röhmustap	315
Ke omma Jhho ka / meit tenna	43
Ke on Issa Süddast kaudint	157
Ke Paito perrast lestis sähl	219
Keit Elias ollim' surma käh	429
	81

Ke tahhap sahma Naisse Kett	63
Koho pean minnema	476
Kui maggas on doch nende Kehl	276
Kui woip doch Issand sündida	285
Kus Christus Jhho/ Berre ka	186
Kus Christus tulli Jema pähl	174
Kus Jesus Christus Jemal sat	154
Kus Jesus olli sündinut	175
Kus Jesus Kristi Ladwas pohs	205
Kus Jummal meil ep lekkitap	268
Kus Marja Neizi Eapsokest	170
Kus meil on sühremb Hedda käh	319
Kus münno Lund on Ure ehs	446
Kus Neizit Christum Jemal toi	172
Kus ollex Jummal erra sibe	292
Kus' pollex mitte Jema pähl	410
Kus sinna tahhat onsar sah	9
Kudt Jummal sähdnut/ sünüip	100

L.

Lah paistada sedda Pähwa	370
--------------------------	-----

M.

Ma annan Jemal Jummla ka	442
Ma huan Jesu Abbij Eind	307
Ma	

Ma lohtan Jssand sunno pähl	322
Ma ohtan keikes Süddas	448
Ma ollen sahnut Pattut sehs	38
Ma pallun/ Jssand Jumal Sult	432
Ma pean/ JEm sind jettima	440
Maria ülle Mähje lex	261
Ma tennan keikes Süddas	71
Ma tennan sind/ et ollet mind	78
Ma tennan sind och Jummal	507
Ma tennan Taiwan' Jssand sind	101
Ma tennan ülleheldest sind	74
Ma tullen Taiwan' ast üllewel	145
Ma ussun Mah ünt Taiwan' lohsa	12
Me Hedda woip meil sündida	295
Mey' Jssand Christ sai Jordanil	27
Mey' Jssand Christ Jordani Jöht	24
Mey' Jummal on üx kindel Lind	297
Mey' Kohhus on sind tennada	46
Mey' ussum' üsse Jumala/ Mah	11
Mey' ussum' üsse Jumala/ se	15
Meil anna Rahwo Armo ka	58
Meil armas Jssand Rahwo toh	60
Meil armas Jssand Jumal nühd	89

Meil

Meil sündnut on üx Lapsokenn	180
Meilt kahna Jumal sunno Bihta	398
Meilt Waisel Jumal paljo Mähde	272
Me Rihtus/ Jsa peame Sinnul	417
Mind Sunnista/ o Jssand Sa	86
Mis ollet siina armas JEsu	189
Mis olli Sühde/ o JEsu Christ	210
Mo arma Jummal pähl	438
Mo Ahjat omma Jumala Kahs	434
Mo Hing mis sinna murrekat	350
Mo Hinge perral settetut	382
Monni Abbi Ello laitap	65
Mo Silm so kinni lähhep nühd	511
Mul tulley monni Abhastus	167
Münno Wehl hend röhmast	102
Münno Hing nühd lihcap Jumala	256

N.

Nehd Englit tullit Taiwan' mah	184
Nehd Jüngrit Christus lekkitis	273
Nehd kümme Restut laulkem nühd	5
Nehd kümme Restut pidda sa	10
Ni kauwa JEmas ellam' wehl	463
Ni töht tudt minna ellan wehl	400

Nühd

Nühd aita Jummal Ahstax sey	163
Nühd aita mind so Waimo ka	198
Nühd Ehrüst lex Taiwa Auwo	233
Nühd Christus üllestaufnuß	216
Nühd hingap Innimenne	509
Nühd Hohmsel warra kisttan ma	504
Nühd Jesus olle kisttetuf	139
Nühd igga Wainamb kuhama	68
Nühd Jammala Armo kistkem	159
Nühd koggones on rikkonut	402
Nühd kistta Jumjala Nimme	423
Nühd kisttet Christum röhmusast	144
Nühd kistket Jumla Taiwas	110
Nühd kistket Jumla üllewel / ke	134
Nühd kistket Jumla üllewel / keik	150
Nühd kuhltax meil üx röhmus Hähl	136
Nühd lastem Jummla kistta	115
Nühd lastem meil keik kuhdca	419
Nühd laulkem Suhst nink Südd.	119
Nühd lechkem omma Keist pähl	124
Nühd lähme Jumla Nimmi sehs	123
Nühd matkem surnuß Jhho ma	457
Nühd olko kistus Jummalal	251

Nühd

Nühd Oka teh sel Raibcussel	458
Nühd pandko tehhal iggamehs	52
Nühd Pöha Waimo pallume	237
Nühd pöhitax üx Röhmus Alg	242
Nühd Rahwo ka ma erralähn	183
Nühd röhmufat hendes nöitwat	152
Nühd röhmustap mo Südda hend	258
Nühd röhmusta hend Rahwas	466
Nühd tahham' meye Laulo ka	252
Nühd Taiwas röhmus on nink	279
Nühd tennalet se Jssanda	114
Nühd töstket omma Hähle	249
Nühd tulle Önnisleggä	133
Nühd uhe Ahsta allgame	162
Nühd Wainlafet on woitnuß	221
Nühd woßket Lapsel kuhleda	69
Nühd woßta erra Hedda keik	319

D.

D Armas Kristi Rahwas	469
D Armo Juhf / se Patt on suhr	36
Dch anna Jssand digge Mehl	58
Dch anna Rahwo Armo ka	59
Dch heita Armo minno pähl	389
Dch	

Register.

Dch heita sunno Armo wehl	388
D Jssand seh meit pöhar leit	250
Dch Zummal kus ep sunno Hohl	293
Dch Zummal meye armas Jssa	20
Dch Zummal olle armiolin	300
Dch motle doch sa Tucht nink P.	472
Dch motle Innimenne	101
Dch olle Zummal lichteut	116
Dch paljo Waim sibn Jema sehs	328
Dch Pöha Waim meil tulle kahs	239
Dch riknut on meit Waisef	207
D Christti digge Herra	184
D Christe Innisteggita / le ümber	165
D Christe Innisteggita le lohnut	211
D Christe Pähw on sunno Kahs	90
Dch tulket minno jure nühd	304
Dh möhda lex / loit tullep.ett	84
D JEsu Christ ma tähn se küll	454
D JEsu Christ mo Elio Pahs	496
D JEsu Zummal Eihha sehs	452
D JEsu pöhra meite pohl	497
D JEsu / So pohl kiffend an	371
Dilma Sühdra Lambas	210

D In-

Register.

D Innimenn' üleserrata	487
D Jssa armas Abbimehs	22
D Jssa Zummal sörggest Wehst	244
D Jssand Christ / ma tennan sind	97
D Jssa Rahwo anna nühd	62
D Jssa Taira Kihki sehs	17
D Jssa Tairas aita nühd	19
D Jssa Taira Wehs	109
D Zummal armo anna	202
D Zummal Jssa Taira sehs	47
D Zummal Lohja / Pöha Waim	238
D Zummal digge Sundita	368
D Zummal sunno Nimmi sehs	125
D Zummal Taira / Kihki sehs	108
D Zummal wöhta Tairast Mahh	288
D Zummal Wählest suhr nink	392
D Runningas Zummal aikko sind	338
D Kurbadus / o Willikus	213
D Pöha Waim le Zummal Sa	236
D Kisti Rahwas kannata	363
D Kisti Rahwas laulaket	414
D Wagga Zummala Lambas	216
	68

S.

So ollet kolw Personidest	246
So ollet kolw / nink ainus kahs	246
Sahp Tenno Jummal ütteleus	88
So Rahwo Fürst / o Jesu Christ	336
So Rõhmisar Rihlakou	130
So selge Techt mul koita	396
Se Alg on tõwdest Ure ehs	475
Sedda Issa Tawas	121
Se Evangelium Jema pähl	460
Sähl Jummla Trohni eddes	266
Sähl ollit kümme Neizilfest	491
Se Jsho Toitus Pähw nink Oh	355
Se Issand Jesus Jumla Poig	217
Se Issand Christus Tawalex	218
Se Issand Säuno Hedda sehs	342
Se Issa Põha on / tel Aw	248
Se Katko Lõbb / se terraw Nohl	362
Se Kõnto Techt meil paislap nõhd	501
Se kurr Rahwas kistelep	290
Sel ainul Jummal Tawas sehs	249
Se Neizi Lapsokõnn Jesu	182
Se õnnistus sah p õrpeines	406
Se	Se

Se Pähwit omma Walge la	93
Se Pähw nõhd põhar pidaxe	229
Se Pähw / o Christe / so ollet so	92
Se Pähw on Schtur lähnut	94
Se põha Christ / se surmatut	225
Se Põha Waino jagga / o armas	482
Sest Hedda / Issand / Siño pohl	391
Se tenna Pähw on Rõhmust suhr	140
Se wanna Ahst on mõhda nõhd	161
Se woip kül Mah pähl sündida	312
Sind Jummal kistaxe	412
Sind Jummal Lohja kistime	259
Sind Jummal meye kistime	263
Sind Jummal meye tenname	44
Sind peame Jesu tennama	96
Sind tennam' meye Jesu Christ	215
So Andet meice õnnista	108
So Armo eddes tenname	98
So Armo Jummal tenname	122
So Wah nink Wiltja lasta	370
So Nimmi põha olko	369
So pähle õrnes Jesu Christ	31
So	So

So pähl o Jesu minna nähn	33
So pohle Jffand iuxpeines	331
So Pota/ Jesu Nimmi sehs	24
So Sanna Nähl/ o Jummal	281
So Sanna iures pidda meit	299
So subre Armo eddes	80

E.

Zulle doch Taiwast/ armas Jesu	137
--------------------------------	-----

U.

ür armas kaunis Lapsokenn'	142
ür Laps on sündinut Bethlemis	156
ür bigge Dnnis Wehs on se	301

Z.

Zion kaibar subres Heddas	499
---------------------------	-----

D E Z.



Weel monnikat kaunit

Loulut.

Honiko Paulut.

* Des Morgens wenn ich früh aufsteh.

Uli homselt üllestausen ma/ Ja
Dchto tabhan maggada/ Sibs
olle Jesus! minno ka/ Mo Pattut
erra mällestä.

Keik sinno Holer annan ma Mo
Usto/ Jhho/ Hinge ka/ So wie Ha-
wa Mällestus On minno Hinge
Dnnistus.

So Berri mo eest wallatut On
mind mo Pattust pässenut / Ech
walwan sibs ech maggan ka/ Sibs
ollet Sa mo Kaikija.

Mind sinno Englit holawat/ Ja
omina Kä pähl kamawat/ Ei kar-
ta minna Kurratit/ Ei muhde
Kurja üchtekit.

Ma ellan ech ma surren tähl/
Sibs ollen ma So omina weel/
Ma annan Hinge Sinule/ Wi tem-
ma Taiwa onsaße.

* ODa

* Gott des Himmels und der Erden.

Dummal Ma nink TairwaLoja/
 Jsa/Boig nink pühha Waim/
 Siina Päwa Etteoja/ Sinna helde
 Armo Taim/ Ke Sa heldest toitat
 wehl/ Keik me on sibu Jema pähl.

Minna tabhan Tenno anda/ Jf
 sand! keikest Süddast Sul/ Et Sa
 Murret tachtmut kanda/ Miño ees/
 et Kurrat mul Kui kül kahunut/
 sibskit Woinut tehha kurja mit.

Lasse üchtles möda minna/ Min
 no Pat se Dseka/ Mul So Kälge
 Hawa Sinna/ Lasse lachti ollema/
 Kust ma/ oh! mo Abbimees/ Troh-
 st sahno Patto ehs.

Alma/ et sel hohnisel minna Pata
 mötlen sinna/ Kus ma Hinge Nöhs
 mo sahn/ Et/ so Sa saht tullema/
 Ma teys tohbin tartada.

Jssand! johbata nink sata/ Minne
 no Jälg' so Tede pähl/ Minno pähl

le tänna wata/ Wotta wasto min-
 no Hähl; ürkü mü / kui üri Sa
 Woit mind üllespiddada.

Minno Hing nink minno Rehha/
 Nink mis weel on ennamb mul/
 Mis ma tänna wottan tähha/
 Sedda annan Holer sul/ Jssand oh!
 ma pallum Sind/ Wotta Arnußt
 wasto mind.

Lasse Sinno Englit totta/ Ke
 nühd tänna Päwa sees/ Mind sahr
 onna Hole wotta/ Ja mind hoit
 ma Kurja ees/ Ke mo wihuse Oha-
 le/ Mind sibhs wihs ka Tairwase.

* Wach auf mein Herz und singe.

Mo Südda walwa jelle/ Nink
 Janna Tenno selle/ Ke sülle Du-
 ne tonut/ Keik Ujat hähsstü tonut.

Ko minna tachtstü wata/ Sibhs
 Kurrat wottis wata/ Kui tenma
 woix mind neelda/ Ward Jummal
 wottis keelda.

Ja Jsa/ so ta trohis/ Mind erra

neesda ohtis/ Sihs ollin sinno Käes/
Sa hoidsit mind so Wäes/

Sa ütlit:wotta mata/Mo Laps/
ma tabhan sata / Et Pärwa jelle
nähha/Nink omma Tõ voit tehha.

So Sanna nühd sahn Rätte/
Sest Pähw on tulnut ette / Wairo
on mult erra leinut/ Mind ollet uer
teinut.

Se eest ma sind nühd tennan/
Suhr Ritust süsse annan/Sul ohro
rin Ohlamisset/ Nink pühhat Pal-
lumisset.

Need erra wotta laita/ So Wat-
mo ka mind aita / Sa teat/ mul ei
olle / Mind Usjat anda süsse.

Oh! anna Englid Tairwast/ Mind
pähsa teikest Watwast/ Ke mind se
Pärwa ülle/ Ka wottap omma Süsse.

Mo Tõ lasj' eddes minna / Nink
õnnista teie sinna/ Ma annan sinno
Rätte/ Mis minna wottan ette.

So On se jaks mulle/ Mo Süd-
da

da Honer süsse/ So Sanna ka mind
toita/ So jure Tairwa aita.

Dichto-Paulut.

* Unfre müden Augen Lieder.

Mie Silmat / kui on nähha /
Tachtwat kinniminnema /
Nink se errawessin't Kehha / Ohip
Usser ehbita / Sest et lebbi pimine
D / Meie päwalinne Tõ / On jo ühhe
Oha wõtnut / Nink need Tõhhed et-
tetõtnud.

Mõttele mis sa tänna teinut / Enne
ko sa Wodi läht / Kuida sinna Jum-
mal näinut / Keil / mis teina wasto
teet / Ka ho erra läppita / Oh! so Ello
varranda / Ballu / et ka sinno Pat-
tut / Sarit Merre Pohja matnut.

litle: Armas Issand / Sinna / Te-
at parremasi / kui mul / Issi cada on /
et minna Ollen Pato teinut sul / Ja
et minna kurjaste Ollen jectnut sedda
Tõ / Kumb sa Issand minmul nätt-
nut / Ennast ollen Pattul heinut.

Issand kuhle minno Häle / Erra
 mara minno Sühd / Heita Armo
 minno päle / Sedda sinnust pallun
 nühd. Sinno Poig / mo Wah/
 hemees / On jo marxnut minno ees/
 Nink mis minna ollen pattnut / On
 jo temma finnikatnut.

Tösta omma Armo ülles / Sinno
 Englit läkita / Wotta mind ka sür
 no Sülles / Ko mind tabhap hir
 mota / Ech se hirmust pimme /
 Ech to Pahharetti Tö / Minnust
 tabhap woimust sada / Lasse rahho
 list mind mata.

Lasse mind / oh ! Issa sulle / Rah
 ho sees nühd hingada / Anna pühhat
 Mötter mülle / Ko ma heitan mag
 gama / Lasse minno Hingetest / Sul
 le walwada sibn häbst / Senni to se
 Pahwollik jauap / Nink se Roit meil
 tulka nauap.

Issa meie förges Taitwas / Lasi so
 Nimmet auustia / Sinno Riht meil
 tul.

tulko Waiwas / Sinno Tachtuntü
 sündto ka. Anna päwalisset. Hühd/
 Anna andix meye Sühd / Kela Kiu.
 satusse Kerra / Pähsta teifest Kur.
 jast erra.

* Ach was hab ich außgerichret.

Mel: Freu dich sehr / o meine Seele.

WDi mis minna ollen tehnut ? Et ma
 nollen erinut ; Zummal issi on mind
 nähnut / Gest ma küpser läbhen nühd/
 Minna wägga häbbendan / Kartan nink
 ka ehmatan / Et ma Sind / oh ! Zummal jets
 nut / Nink ni julggest Pörgo tötnut.

Wärkstes ma / Zummal / kaiban / Et ma
 olnut wallato / Patto pärrast ennast wai
 wan / Sinna wägga ollet so ; Minno Lihha
 Hufkarus / Se on dige Waggadust Pölg
 nur nink So wasto pandnut / Ja se Wihha
 himmistanut.

Enne mul ei olnut Häbbi Sinno wasto
 erida / Se lax minno Hinge lebbi / Et ma
 jähhin pattua / Nühd ei sedda tabhehan/
 Nink mo Pattut wällestan / Et ma kusti
 Römo leia / Et ma Hinge Affet tea.

Mitto Nastat ollen keinut Hüllust Pähst

se Patto Seed? Fairwa Römust möda
kainut / Kui need kanger Pattuset / Ei ma
tunnut ellades Patto Rohma Süddames/
Seest ma nähnd nühd Pörgo. Waiwa / Oh!
kes woip mind waist kül aita?

Fairwa polo pean wahima / Agga minna
håbbendan / Kes mind sinna tullep saht-
ma? Patto perrast ehmatan / Minna ollen
wåhret / et Sa Mind mo raste Patto ka Koh-
he Pörgo sisse tükkat / Jhho / Hinge hopis
huffat.

Kaddoko se Südda erra / Rumb need
Pattut armastap / Sako huffa Silma
Terra / Me se tühja auustap / Olko neetut
koggonest Patto Himmur iggawest / Ja se
Mötte Patto pöle Olko erraneetut jelle.

Pat / oh! kaida ollet Sinna Kaskemb
Kohem / Kui Kiwvi Rõng / Sinno Kaskust
tunnen minna / Ilmar kurb on minno
Hing / Mind mo Jummal hirmotap / Nink
mo Südda kurbastap / Kus ma Abbi pean
leidma? Kes mo eest lähp Käsko täitma?

Jssand! keik on sinno Wäes / Sinna aj-
nus Abbimees! Minno Rist on sinno Kä-
es / Sa weit pähsta Surma seest / Sinno
pälä lotan ma / Ei ma woi mind arwita /
Wota

Wotta mind nühd uex tehha / Et sahn sine
no Rõmo nähha.

Minna wihtan Meelt ja Mõttet / Kume
mad Pattust tullewat / Minna langen sine
no ette / Pallun Sind / mo Jummalad / Er-
ra minne Kohute / Maita Armo minnulle /
Kui Sa tahhap Kohto moista / Kes woip
Sinno ette seista.

Lebbi Jesu Tenistusse / Armas Jum-
mal hallesta! Lebbi temma Kannatusse
Pähsta mind nühd Armo ka! Seest ma us-
sun kindlaste / Et so Poig ka minnulle Sin-
no Armo jelle sahnut / Nink mo Pattut
mahhamatnut.

Sina ollet meile pakkun't Wandes sine
no Heldusse / Omma Poja lebbi hakkun't
Pattust pähstma armsaste / Oh! So
Wandmist mällestä / Wotta wasto Rõmo
ka / Ke ka nühd So jure tõrwat / Omma
Pattut mahhajawat.

Jssand kule sihs mo Häle! Pallun min-
na Erija! Ke So pohle pörah jelle / Wotta
Fairwast watada / Minno Hing on waotut /
Minno Südda rudjotut / Erra pölgä / Jf-
sand sedda Parranda mo Patto Hädda.

Lasse sinno Engliskesti Minno perrast

röhmfar sa' / Aita mind / oh! Jssand / issi/
 Pattust ennast parranda / Et ei holi Rde/
 kuffest / Pörgo Waimo Petrustest / Te et
 Sind / oh! Zumwal ihkan / Nink mis aja-
 lik on / wihtan.

Ro Sa mind nühd jelle aitat / Sinno
 pühha Waimo Wähst / Et ei te / mis Sin-
 na laitat / Et ma päfen Pörggö Teest/
 Sihs ma tahhan Sinno ka Ennast uest
 kihlata / Nink so Minne sijn nink Tai-
 was Rita / te mind pähsinur Waiwast.

* O du aller süßte Freude.

Pühha Waim / Sa ainus Abbi /
 Keite suremb Römustus / Ke
 Sa omma Armo lebbi / Ollet meie
 Perrandus / Keite Usja Teggia / J-
 ma üllepidajaja / Heita Armo min-
 no päle! Kule minno Paulo Häle!

Keite kallimb Hinge Werra /
 Minnul / Jssand / ollet Sa / Ke Sind
 eal pölggapererra / Beap huffamin-
 nema / Jssand tulle Armo la Min-
 no sisse ellama / Et ma Patto mah-
 bajettan / Sinno Sanna wasto
 wottan. Ein

Sinna tullet Taiwast mahha /
 Nink toht meile Onnistust / Wottat
 erra Mele Pabha / Ja keil Hinge
 Tiggedust; Jssast nink ka Jesustest
 Lähhet welja iggawest / Anna mul-
 le sinno Dime / Täita se la minno
 Hinge.

Sinna teat meye Barra / Mois-
 stat keil / mis fallaja / Loet Merre
 Liwa erra / Keil wott Sinna arwa-
 ta / Sinna tunnet töeste / Et ma ol-
 len Pattune / Anna sedda Tarkust
 musle / Et ma Mele hähd teen sulle.

Jtka ollen Sinna Pühha / Ei
 woi Kurja sullida / Patto päle on
 sul Wihha / Puchtas Hones ellat
 Sa / Wotta Jssand armsaste Lebbit
 omma Diggusse Pattust mind la
 puchtar tehha / Et ma Jummalad
 sijn nähha.

Sinna Taiwa Tuitenne / Ollet
 wägga tassane / Helde / Pittamele-
 linne / Näitat hähd la Kurjale / Las-

se mind sihs ninda ka Omna Wain-
last armasta/Sinno Rombet mulle
öppe/Et Arm Süddamest ei löppe.

Issand minna passun sedda/ Kū-
le sinno Armo ka/Anna/et mind ü-
ki Hädda Sinnust ei woip lahhotā.
Wotta mind so Holele/Minna tab-
han koggone Ennast sinno Kätte an-
da/ Sinno Armo Meles kanda.

Ei ma tahha sedda nähha Keik/
mis Sa ei armake/ Sedda tahhan
minna tehha/ Mis on sinno Tacht-
minne/ Kela mind ka wäggewast/
Kurrati Meest teggemast/ Et ma
temma Teggo wihsan / Ja Sind
üri kuhma ihsan.

Wotta issi Kammo anda / Is-
sand! ko mind kiusat Sa/ Et ma su-
dan wasso panna usko / ja mo Pal-
we ka/ Minno Lihha Hinmustust/
Wanna Patto Kiusatust/ Wotta
Sinna kaotada/ Et ma woin uht
Ello sada.

Olle

Olle Issand minno Pähstja / Re-
ma johhun erima / olle minno ülle-
stöstja / Ko ma sattun langema / Ko
mul Surma Tund on Kähs / Olle
Sinna Abbimehs / Wotta pärrast
sedda Watwa Mind So juve ülles
Tairwa.

* Du bist ein Mensch das weistu wohl.

Mel. Ermuntre dich mein schwacher G.
ÜX Innimenne ollet sa / Mir ollet sihs ni-
rummal? Et lähhet sedda teggema/ Mis
üki teep/ kui Jummal; Ei löppe Murret
ellades/ Kūl tuhhat on so Süddames/ Sul-
tullep ikka Mele/ Mis Ok woip tulla päle?

Se on keik ilma/ ussu röht/ Kūl Murre
woip sind süa; Ei woi Sa mirre Karwa-
kest So Murre ka sihs süa/ Mink sihske on
weel päleke Kūl se suhr Kahjo siunole / Et
Murre/ Waiw/ ja Wallo Sul lähhendap
so Ello.

Kui ollet tarf / sihs sedda te/ Mis Jum-
mal kästip tehha/ Ja aña Murret temma-
le / Re tahhap Murret nähha / Keik Ma-
ilm karrap Jummalad / Keik Onnistust
Sa temmast saht/ Keik se / mis temma rei-
nut/ On hästi Korda leinut.

Kes

Res murrekes kül sinno eest/ Ko Pime
medas sind loti/ Enne ko Emma Jhho seest
Sind Ilma päle toti? Keik Taitust anti
sinnule; Mis aitas Innimesse Lõ? Ko
Hinge sulle anti/ Ja Jhho ka üchr' panri.

Res panni kokko Jalla-Luhd/ Et seisat
nende päle/ Res andis Silmar/ Rõrwood/
Suhd/ Ja Su sees sinno Kele? Res Naha
ha ka ja Sohnde ka So Jhho woim't ehhis
tada/ Res andis Râht nink Jallat/ Ja keik
se mis Sa ollet.

Kus olli sinno Tarkus kahs/ Kui keike
Ilma loti/ Ko Jummal Tairvast ehhitas/
Ja Tâhhet Tairwa poti/ Res lonut Pâhwa
likko nink Ruhd/ Res Rohhut/ Weixer nink
keik muhd/ Rummad so Tachtmist tewat/
Ja sulle Rõmur jäwat.

Oh! tõsta ülles Silmikest/ Ja wata Tair
wa päle/ Sihs näht Sa Jssa Murre sest/
Oh! wotta sedda Mele; So Nier nink so
Emma kind Keik olli loeut enne sind/ Jo
enne nemmad ollit ko sinna Ilmal tullit.

So Mechkmet ollit enne tähl/ Ka Keik
nink Jssa Maja/ Enne ko tullit Ilma pähl/
Ja keik mis olli waja; Se olli enne walmi
stut ko Silm weel olli arwatut/ Ja sedda
Ilma

Ilma näggi/ Oh! waat/ mis Jumal teggi!
Sihski ei olle Süddames Dorust/ sa ussu
mitte/ Kui sedda/ mis on Silma ees/ Ja
mis on andtut Râtte/ Sa arwat ilma olle
wa/ Keik/ mis sa wottat teggema/ Ja et sa
errafurret/ Kui sul' ei olle Murret.

Kui mitto korda ollexit Sa ammo huffa
leinut? Ko ninda/ kui sa mõtlefit So Râstt
ollex keinut/ Waid/ et se Nau ei sündinut/
Mis sulle olli peatur/ Se tãggi/ siina Rum
mal/ Mu ürxki/ kui so Jummal.

Mis meie huffafatame/ Se satap tem
ma jelle/ Ko meie ümberhulkame/ Sihs sa
tap temma Tele/ Agga/ et temma sedda
teep/ Se tulley sest/ et armazep Meid waist
Innimesse/ Kui omma Lapsokessi.

Kui mittokord on temma waid/ Nâhþ
sihski sinno Wigga/ Ech kül ei aita sedda
maid/ Ech anna paljo ifka; Se Wâhhet
agga istut sa/ Ja õhit õma Murre ka/ Keik
Paikat/ Nurfat lebbi/ Ja ei sa sihske Abbi.

Agga se Nau kâip eddase/ Mis Jums
mal etrewotnut/ Ke wiþp neid Nâhho- Pa
kale/ Ke temma päle lohtnut/ Ko se sihs keik
on sündinut/ Mis Jummalast on lãkkinut/
Sihs nâhþ so Hing/ ja teap/ Keik Jums
mal hãsti saap.

Seperrast olle rahhule / Ja jetta
Murre mahha / Voi Jummal on se sug-
gune / Et temma te ex sul pahha / Oh! ussu
sinna sedda töhst / Et armastap sind Süd-
damest / Ja Murrax temma Südda / Ko
watap sinno Hädda.

Et temma nühd Sind armazep / Sihš
mötle agga sinna / Et temma Südda hai-
ge teep / Ja tabhap löchki minna / Ko sa ei
tahha uskuda / Waid wotrat sedda mötle-
ma / Et Jummalal on Wibha / Nink ei tai
sul hähd tähha.

Neid Murret wiška ennesest / Laf' mit-
te enmast petta / Ech' sa kül mitte Jum'la
Kähst / Voit ikka Römo wotta / Sihške se
peap fündima / Mis näixe tarwis ollewat /
Ke sedda wotta nauap / Mis Jummal
anda jauap.

Ze se/mis Lapsel reggewat / Nink min-
ne Jssa Sülles' / Ja pallu omma Jum-
malad / Et se sind wottap ülles / Se tabhap
omma Waimo ka Sind dige Zele saba-
da / Ja wotta perrast Waiwa / Sind om-
ma Römo Taima.

* In allen meinen Thaten.

R Eil' mis ma wottan ette / Se
an.

annan Jum'la Kätte / Ke woip
keit dnnista / Ko Jummal Armo
annap / Nink isse Murre kannap /
Sihš woip keit hästi siggida.

Ech' minna Hole kannan / Ech'
Murrel endast annan / Ei sa se Raf-
sur mul / Sa armias Jummal wa-
ta / Mis mul woip Kasso sata / Keit
annan minul Holer sul.

Ei tulle Kätte mulle / Kui üri se
mis Sulle Auur / mul tarwis lähy /
Ma tabhan röhmast kanda / Mis
tabhat mo pähl panna / Ei Jssa
Lapsel liga teep.

So Armo päle lotan / Sult Abbi
minno otan / Mind erra jetta mit / Kui
ma so Kästo hoian / Ja Kurja erra-
woitan / Ei pudu mul sihš middakit.

On Jummalast mul lotut / Ja
minno päle totut Suhr Abhastus
la Rist / Sihš tabhan julgest tötta /
Se Risti wasto wotta / Sult / Jssa /
sahn ma Wäggi wist.

Mo Issa Silmat nähwat Mo
Surm' nint Ello Päwat/ Et techfo/
kui ta tahp/ Ma surren hobni' eche
täna/ Mo Hing sahþ Tairwa meña/
Surm kunnakit mul Kassur sahþ.

Sih's anna Jum'la Kätte/ Keit
mis Sa wottat ette Nink wata
tennuma pähl/ Ko sinno karjut Wai-
was/ Sih's kulep Jummal Tai-
was/ So Karjonisse tähl.

* Ich bin ja Herr in deiner Macht.

Wollen Issand sinno Wähs/ Sa
Wollet mind jo lonut täht/ Sa
töit'at Hinge nint ka Kähha Sa
tunnet minno Nastat ka/ Täht/ mil-
lal pean surrema/ Nink millal sahþ
so Silma nähha/ Kus pohl se peap
sündima/ Oh! Issa/ sedda tunnet sa.

Kes rönnustap mind Hädda sees?
Kui sinna/ Jummal/ ärpeines. Kes
jahhutap sih's minno Mele? Kes an-
nay Armo Hingele? Kus Surma
Häddas lassime/ Nink pean heitma
ont

omma Mele/ Ko Surm mo Südda
surretap / Sih's minno. Hing sult
Abbi sahþ.

Mo Meel se tunney enneses Jo
Surma kibbi Wallo sees/ Ko peas-
rin mo Hinge heita; Ko Silmat
Pähha waorit/ Nink keit mo Kon-
tit nörgurit/ Ja tahharit mul Oha
näita/ Ko wottar Kurrat kaibada
Mo Patto päle oßata.

Mo Südda kulep Passunat/ Ke
wihmsel Päwal kusuwat Reid
Jumnessi Koh'to ette/ Ko pearin
Ma issi ka Mo Patto. Wölga tassu-
ma/ Nink sama omma Sundja
Kätte/ Mo Melet/ Möttet tundwat
se/ Ko sarin Balgar Pörgo Te.

Ei Kähha tähl woi awwita/ Ei
Wend woi Wenna lunnasta/ Mis
Nauo sih's ma wottan ette? Kut
Pörgust ei woi päßeda/ Kes sih's on
Nauo-Andia? Ma annan Hinge
Jesu Kätte/ Kes attap sih's mo
Häddas

Hadda sees? Kwi Iesus minno
Abimees.

Ei Kurrat sa mohst middakit/
Sel hâhd ei osse teinut mit/Ke mul-
le Pattut andix annap/ Mis Kur-
rat minnult küssiy nâhd/ Ke ei woi
Kestto sâda mit Sell/ kelle Issand
Rüppes kannap; Et wotko Patto
No; andust/ Ma osseu Iesu Pâr-
randus.

Oh! Iesus Dnisteggia/ Ma
tunnistan so Berre ka/ Et Pat ei sa
mo sille Woinust/ Mis Kurrat tah-
hap wairwada Nink minno pâle kat-
bada? Ei temma sa' mit ühteainust.
Et kosta Iesus/ minno eest/ Sa at-
uus Troht nink Wahheimees.

Kül minna teau armas Wend/
Et sinna sâlgat tâhste mind So kal-
li Surma Hawa sisse/ Ei karta
Hadda/ Kurbastust/ Ei Surma/
Börgo/ Abastust/ Ei Kurratide Wib-
ha isse/ Tâhl ollet sa nwo Dnistus/
Sâhl ollen sîmo Pârrandus. D

* O Ewigkeit/ du Donner Wort.
Oh! iggaw lig/ oh! Abhastust/ Oh?
Môht/ me annap Kurbastust/ Sa tun-
git Hinge lebbi/ Oh! minna wösten kâr-
pir/ Ei tea bige Nauo mit/ Mo Ellust on
pul Hâbbi/ Mo Südda Haddast löchli
lahp/ Ko se so pâle Möttes jâhp.

Reif Wairw nink Hadda Ilma pâhl/
Se leppey kummatikki tâhl/ Nink pea
ohja jauap/ Se iggaw lig on ohata/ Nink
wairwap ilmalöpmatta/ Uut Wairwa ifka
nauap/ Ei olle leida kussaki/ Mi hirmus
Hadda Surmani.

Ei ürfi woi meid awwita Sest Vinast/
me on löpmatta/ Ei olle Vörgust Abbi/ Se
perrast kui ma wösten se/ Eih's karrap Pâr-
wa nink ka O Mo Hing se Hirno lebbi/
Oh! erge hentem Naha mit/ Ei Vörgust
pâse ürfiit.

Ko monni tâhl sâhp polletut/ Ech' monni
Werte uppotut/ Se Pih' ei kestia kaua/ Ko
heitay monni Wainlane Meid kuja Wari-
gi Zornise/ Ja rikkur meie Wu/ Se peap
issi surreima/ Nink ei woi ifka wairwada.

Waid so need illeantumar/ Reif Vör-
go Pina kannawar Nink wihmselt woiwat
via

ota/ Ei nemmad päse Pörgo Wähst/ Echf
nende Kurratide Käht/ Ei olle Armo lota/
Se Pihñ jähp Aastast Aastani/ Ja wai
wap Pāvast Pāvani.

Ja ko se Pörgo Abhastus/ Nink temma
iggaw Kurbadus On tuhhat Aasta kēst-
nut/ Sihs on weel tuhhat Aastat pähl/ Ko
sihski polle Abbi sähl/ Sesi Jummal nin-
dax töstnut/ Et peab jellejermatta/ Pihñ
Pina päle koggoma.

Ko monni ollex rikkas tähl/ Ja maggar
pächme Wodi pähl/ Nink söhr keik kallist
Nochto; Mis tedda se woip römusta? Ko
temma Söbbe Wallo ka/ Sihs hohmselt
nähy ja Ochto; Ma ussun/temma pölgar
se/ Nink puar omma Terwisse.

Oh! mis se on? se Pörgo Pihñ/ Ei olle
ajalik/ kui sšn/ Mu Wallo löppep isse/
Waid idest ulkeantumat Se Pahharet
sähl upproiap Sihs Dulle Törwa sisse/ Ke
pöllex Pörkus iggawest/ Ja pinap Kur-
jat koggonest.

Woi! Jummal/ kuida ollex Sa/ Ni püh-
ha dige Sundija/ Kui nuchter Sa need
Kurjat/ Söhl hirmsä Wallo/ Pina ka/ Et
Surm ei woi ka surreta Need Kurjat Pat-
to

to Orjat / Oh! mällestakem sedda keik/
Surm liggi/ weel on Armo Aig.

Sest Pühdja Kele pöggene/ Me pan-
nep sulle Wainlane/ Et wotta ennast hoi-
da/ Mix tahhat Hinge wahheta Se ürris
kesse Rõmo ka/ Nink se eest Pörgo täita?
Woi! sebba Julgus/ uhke Neel/ Mis eest
sa pöllet Tullēs sähl.

Kui kaua Jummal wallizep/ Ni kaua
kui weel hellisep Se Kerubimi Luggu/ Ni
kaua kestap Kurbadus/ Nälg/ Janno/
Hädä/ Abhastus/ Et mötle kurri Suggu/
Ni kaua sinna kannatat/ Ja wallat Sil-
ma- Pissarat.

Se Wain jähp ninda iggawest/ Kui
temma olnut Algmissest/ Ei wähhemax sa
eal/ Ei olle Hingel Rahho sähl/ Waid kas-
wap Hädä/ Hädä pähl/ Ni nühd kui ig-
gal Ajal/ Weel sihs/ ko wässit kannates/
Jäht tröstita Sa koggones.

Seperrast Lapsel pörakem/ Ja Watto
Unnest erkakem/ Nink parrandakem Eldo
Surm on jo ikka lähhemal/ Ko teiap meid
sihs Watto al/ Sahp meile se eest Wallo/
Oh! öpfem uest ellama/ Nink Jesu päle
surrema.

Eihs tahhame nühd palluda / Nink
 Jesu sisse uskuda / Ja põlgda Rikkust/
 Nähha / Et jekem mahha Rõrkusse / Ja
 heitkem Liga Julgusse Nink Patro Hiin-
 mo mahha / Eihs hoiap Issand Jesus
 Christ Meid Põrgo eest kül armolist.

Oh! armas Innisteggia Oh! armas
 Hinge Raikia Meid wotta omma Sülle/
 Ko ülleantur Wainlane / Meid puap om-
 ma Rikise / Nink teep meil paljo Tülle/
 Eihs walwa isse meie eest / Nink rõmusta
 meid iggatwest.

Register.

Jummal Ma nink Tairwa loja	2
Keik mis ma wottan ette	16
Kui homfelt üllestaufen ma	1
Ma ollen Issand sinno Wähs	18
Meie Silmar / kui on nähha	5
Mo Südda walwa selle	3
Oh! iggaw Wig / oh! Ahastust	21
Pühha Wain / Sa ainus Abbi	10
Ux Jannimenne ollet sa	13
Woi mis minna ollen tehnut	7



Ma Kele

Walwe = Ramat

Kumma sees

Kirko = nink mu kaunie
 Walwet ommat üllespannut
 Jummalu Auux ja tem-
 ma Koagodusse
 Häbr.



Kumba

Tallinnas trükkis omma Warra
 nink Kullo ka

Kristow Brendeken.



Homiko Paltw püh- hal Päwal.

H! keikewäggiwenne /
 armolinne Jummal nink
 meie Ilanda nink Snnisteg-
 gia Jesusse Christusse Issa / min-
 na tennan Sind Süddamest keike
 Armo nink hä eest / kummad sinna
 mulle norelt Pöitwelt sesinnase Pä-
 wa päle armolikkult ollet neitnut /
 agga keikennama / et sa mind (ka
 minno Dmmat) minnewel Ssel kei-
 ke Jhho nink Hinge kahio nink
 Kurja eest ollet ni Issalikkult hoide-
 nut / ja mind sesinnase pühha Pä-
 wa ueste Terwisse ka lastnut jelle
 näbha saa; Ma pallun sind Süd-
 damest et sa mind ka sesinnast Pä-
 wa nink ikka Patto nink keik Kurja
 eest

eest hoiat / et minna mitte pühhize-
 matta ei jätta sinno pühha Päwa /
 kumma sinna / keikewäggiwenne
 Jummal! ollet omma Sanna sees
 kästnut pühhizeda. Aita / armas
 Jummal / et minna sinno pühha õn-
 sorteggewa Sanna nink Jutlustet
 hä Melel kulen / Meles pean / omma
 Ello selebbi parrandan / nink jer-
 geste siano Häteggemisset tähhele
 pannen / Sind se eest Süddamest ki-
 tan ja tennan / nink ninda pühhade
 ja siño Mele perrast ollewa Teagu-
 de nink Mõttede ka sesinnase Päwa
 ja minno koggona Ello siño Tacht-
 misse jerrele hakkaj ja löppetaj;
 Ma annan siano Hole tenna nink
 ikka minno Jhho nink Hinge / keike
 minno Dmmade ka; Sinno püh-
 ha Waim finnitoko mind ja keik
 Sigeussolisset keike Jummalakar-
 tusse jees / ja laste / oh! pühha Juma-
 mal nink Issa omma pühhat En-
 glit tenna nink igga Ijal mind ja

minno Dummad) armolikkust kaiz-
ma / et ep se kurri Wainlane Meles
walla meie päle sahko / sinno feike-
armsama Poja Jesusse Christusse
perrast Amen.

Palw / kumma peap loeta-
ma / kui kefi Kirko tulnut.

GH! feikeweggiwenne Jum-
mal / sinno Sanna päle ollen
minna sinno pühha Kotta tulnut /
Palwet tehha / sinno õnsartegge-
wa Sanna kuhida / ja Trohsti nink
Sahhutamist minno Hinge eest
saa. Nagga et Jummal parrako!
minno Südda / Meel nink Moise
tust ni pänne nink eumamal on / et
minna sinno õnsarteggewa Sanna
minno Pühha nink Berre sees
ei woi diete kuhima / moistina ja
Meles piddama / nink õmmeti
minno Hing häh Melel Trohsti
sahhap / siks pallun minna Sind /
sinno arma Poja Jesusse Christusse
se minno Sunisteggia Nummel /
et

et sa minno Süddame Silmat nink
Kõrwat omma pühha Waino
lebbi lachti atwat / et minna sinno
pühha Sanna jummalakarlik-
kult kulen / moistan nink Meles
pean / Sind pühha Kirja sees leian /
ka sinno päle minno wihiuse Dzas
ennast rõmustan / ja Patto / Sar-
ma nink kurrati wasso ennast wäg-
gewaste trõhstin / nink ninda igga-
west Ello nink Sunnikust enneiel
sahn / Jesusse Christusse perrast
Amen.

Palw / kumma enne Sut-
lust peap loetama.

GH! Issand Jesus Christus /
sinna jummalik Sanna / sin-
na iggawenne Tarkus / te meie
annat Ello Sannat / ollet ka surest
Armust omma talwase Issa Lach-
mist meie ilmotanut / ja lakkitat
weel ikka truit Tõteggiat / sinno
Sanna Teenrit / et nemmat sinno
jummalikko Sanna / meie Hin-
gede

gede keikeparramia Barra / meile
sesinnase willize Ilmas kulotawat.
Ma pallun Sind / et Sa minnust
erraajat need ilmalikkut kurrat
roppaset Mõttet ja tühat Mur-
ret / ja keik kahjolikkut Kiusatustet/
kummad mind ei lasse Jutluse pä-
le hästi kuhlma. Arwalachti min-
no seespittiset Kõrwat / ja walgusta
minno Südda pühha Waino
Walgusse nink Armo ka. Anna
mulle õike Nälga ja Himmo sinno
Sanna jerrele / et ma sedda kui se
õike Taima-Teiba mitte kui ühbest
Juminessest / waide sest Syppetajast
kui sinno Englisi ausaste wastowot-
tan. Sejure anna mul ühhe al-
landikko ja sannakuhljalikko Süde
da / et minna ka ühhe Pattust-
põhrwa / Jummalakartlikko nink
ustikko Süddame ka sinno San-
na mitte ürpeines kulen / erranis ka
Meles pean / ja hä Wilja Kannas-
tusse sees tohn / et ma ninda sarin
sinno

sinno Kitustet ja Alur / nink minno
Hinge Trohstir nink Rõmuy sinno
Jummalikko Sanna lebbi waino-
likkult sõtetut / ja keike Hä sees kinni-
tut / nink sedda keik sinno pühha
Nimmi perrast Amen.

Walw / kumma parrast Jut-
lust peaploetama.

Sh ! armas Issand nink Jum-
mal / minna ollen sinno jum-
malikko Sanna nühd kühnut /
Minna ollen ennamb kühnut / kui
minna / Jummal parrako ! tenni-
ni ollen teinut. Ma ollen sesinnase
se Jutluse kui ühhe Pelgi sisse näi-
nut / mis sinna mitte ei tahha / nink
et mul paljo weel pudup. Mis
pean minna nühd teggema ? Sest
Sinna / minno Walgustaja / ei
tahha sinno Sanna mitte lasta tü-
hi taggast tulla / erranis sedda keik
minno sees teggema / mis tarwis
sinna sedda ollet läkkitanut. Mis
teen minna mu / minno Jummal /
kui

fui et minna Sinno jure töttan / ja
pallun / et sinno Sanna minno sees
mitte üx tühhine Sanna / ellik min-
no Südda nisuggune Ma olko /
kumb Ohhakat ja Orja: Wizo kan-
nap / kummad wimati Tullese wis-
satare / erranis übbe hä wiljalisse
Ma sarnane / kumb hä Wilja kan-
nap / ja sinnult hä Siggidust sahp;
Se Sppetaja külwap kül / ja kastap /
agga Sinna / minno Issand / peat
Siggidust andma / kui se minno
sees peab häbsti siggima. Seper-
rast annan minna ennast ja keit
minno Rammo sinno Armo: ho-
le / ka keit emma Ello sinno Raiz-
misse al. Pallun ka keit Christlik-
ko Sppetajade eest / et nemmad om-
ma raste Ammetid truiste tewat /
ja öife Innimeste Pühdiar sahwat.
Sihs pallun minna ka nende eest /
kummad sedda arwa kirko Pal-
wet tachtwat / ja keite usmattuma
nink eriuur Innimeste eest / et nem-
mad

mad sinno Sanna ja Tachtmisse
Tundmist entesel sawat / ja Sin-
na neid walgusta / ümberpörat
nink igawesse Ellux hoiat; Je-
susse Christusse sinno arma Pöja
perrast Amen.

Teine Palw.

Minna tennan Sind / armas
Mairwane Issa / sesinnase fure
Armo eest / et Sa nreie waise Pat-
tuse Trohstix nink Rõmur sinno
pühha Sanna ni rikkalisse ja sel-
lest lastnut kulotada nink öppet-
da / kinnita sedda / Oh! Jummal
meie Süddames / et meie sejerrele
teime; Anna et meie ifka sinno
Tundmisse sees kaswame ja Wäg-
gi wottame. Lasse sedda mitte üx
peine metie seas / erranis ka mu
Rahwale tuttawar saa / et meie
nink keite Innimeste Süddamet
se lebbi öpit likotut nink kasteut /
kui Wihni nink Lummi Mahd kas-
tap nink wiljalisset teep / et meie
Sind /

Sind / omma iggawesse Jumma-
 lad / dpperime diete tundma / Abbir
 hühdma / kibtma / auustama nink
 tennama / et ka meie keik / mea teme
 nink jättame / woixime sinno püh-
 ha Sanna serrele tehha / kui wag-
 gat Lapset Jummalala Sanna kuhl-
 ma / nink wimati iggawesset illust
 nink Perrandussset / mis meie Jē-
 susse Christusse lebbi on satetut / Dē
 sa enneselle saa. Amen.

Walw / keike Ma-Wilia
 Eiggidusse eest.

Gesaud Jummal / ke üri peat
 ma / ja sinno Käest keik Lõitust sa-
 ma; Meie anname se welyakülwa-
 tut Seme nink keik Ma-Wilia sin-
 no Käte / et sa sedda Armo ka lasset
 sinno Holes nink Murre's olla / sedda
 õnnistat / ja sure Kõlma nink Pal-
 lawa eest / Paudo ja liga Wihma
 eest / Rahhe nink Waliko eest / kur-
 ja Maode ja keikuggu Rahjo eest
 Armnist

Armust hoiat / et se hästi kaswako
 nink sest meile meie Dnimade ka
 omma Pä-tõitust olko. Hoiameid
 kurja Ma-kaswatusse nink kalli Nja
 eest. Krõni ja ehbita se Nasta sin-
 no Wilha ka / et sinno Jälget til-
 kuwat Kaswast. Anna ka meile
 sedda Armo / et meie sinno Sunni-
 tust ja Ma-Wilia mitte ühhe ten-
 namatta Süddamest kurjaste ei
 prufi / ep ka sinno Lulihknessi ja sin-
 no Teenrit erra ei unnusta / ke Sa
 sesinnase Heldusse ja Armo Lõ-
 rikkaliste jelle tassut / kitetut igga-
 wesset Amen.

Walw / kumma lebbi igga üg
 ennast igga Alal Jummalala Ho-
 le annap.

Sh! Issand Jummal / taitwa
 Dne Issa / meie maggane eest
 waltwame / ellame eest surreme /
 sib's olleme meie sinno perralt.
 Ma pallun Sind Süddamest / et
 Sa Murret minno eest kannat
 a 6 nink

nink mind ei lasse hukkasaa neie
Pimmedusse Leggude sees / erra-
nis sinno Valle Walgust minno
Süddames süttitat / et sinno Jum-
malik Tundminne öige Usto lebbi
minno sees Wäggi wottap / ja
mind jergeste sinno Tachtmisse
sees leitaxe / Jesusse Christusse meie
Issanda lebbi Amen.

Se Jummal Rahho / kumb üs
lemb on / kui keik Moistust / hoidko
tenna selsinnasel Päwal (Ssel) nink
iggal Ujal / minno Jhho nink Hin-
ge Christusse Jesusse meie Issanda
sees Amen.

Patto, Tunnistusse Walwet.

Baltw / Erraleppimisse per-
rast omma Eiggimesse ka.

DH! Armas Issand Jesus Chris-
tus / minna tashhan Sulle nühd
ühhe abhastut / usklikko ja Pat-
tust-pöhrwa Südda tua nink ohwrida /
sei

sesinnase kindla Latusse ka / et Sa sedda
mitte erra ei põlga/waide omma Armo
Palge minno pole pörat. Ko nühd
minno Eiggimenne minno wasto sedda
teinut / kumma perrast minna temma
päle wihhane ollen; kui minna/parrako
Jummal! kül kartan / et Wihha ja
Wain on tachtinut süggawaste minno
Süddame sisse juretada. Sihs pallun
minna Sind / et ninda / kui Sinna mul-
le minno Pattut andix andnut nink süg-
gawa Merre Pohja heitnut / ka minna
omma Eiggimesse Eritusset temmal au-
dir annan/ja neid nühd nink eal ei wäl-
letan/waide armolinne temma wasto ol-
len / ja temmale seizesümmentford seizes-
ford/ellik mittokord temma minno was-
to on exinut / eckl weel erip / Süddamest
andix annan / kui Sa armas Jesus/
mul ollet käsknut/et ma pean noppe ol-
lema omma Wihha mehhe ka erraleppi-
da / ni kaua minna temma ka weel Le-
päle (se on / sesinnase Etko sees) ollen.
Sihs ollet Sinna ka meid öppetanne
pallus

passuma: Anna meile andix meie Wöls-
lat/ kui meie andix anname omma Wölg-
laistelle. Agga/et se minno Lihhal nink
Werrel tahhapraste olla / omma Wih-
hamehhele / ke ommeti minno Ka: Wend
on / Süddamest andix anda/ erranis il-
ka puän issi Mayo wotta/ ja Kurja Kur-
ja ka mara / sihs pallun minna Sind/ et
Sa omma Pühha Waino lebbi min-
no Lihha nink Werd tallitat / et ma sin-
no Tachtimisse nink Käsko jerrele keil
Wihha ja Waino erraheitän / ja om-
ma Liggimesse ka erraleppin nink Kah-
ho sees ellän / et minna Sinnult jelle
saxin tössise Patto Andix andmist / nink
sedda suno libbe Kannatamisse nink
Surma perrast Amen.

Palw / öige Patto Kahhikem-
misse perrast.

Dh! keikeweggivenne Jummal / ke
minno Südda nink Nerwä kiusat/
ja keil minno Kurjat Wörtet / Himmul/
Sannat ja Teggut tunnet / minna ei
woi sul üchtekik laibama / mis Sa einne
ei

ei tea / ka üchtekik errapeetima / mea stur-
no keiketähöwa Silmat ei nä. Sihki
wairawat mind minno Pottut / kum-
mad minna Sinno/ Jummal se Issa/
Poja nink pühha Waino wasto / ja
omma Liggimesse wasto ollen teinut; ja
minno Süddame-tunnistus kurwastap
mind ninda / et ma Petrusse ka pean kib-
bedaste omma Eritussi nutma / omma
rasket Pottut Süddamest kahhikema/
ja se sure Pottuse nink Edlneri ka om-
ma Kinda wasto idma nink kindla Usko
sees kahhikewa Süddame ka ütlemä:
Dh! Jummal / olle mul waisel Pattu-
sel armolinne Jesusse Christusse sinno
keikearmsamba Poja meie Issanda nink
Danisteggia perrast Amen.

Teine Patto Kahhikemis-
se Palw.

Jesand / minna karsun ja huan
Sind/ ets Sa kuleminno Palwet/
Wul on suhr Kurwadusi minno Süds-
dames / ets Sa tahha mind römusta-
da? Dh! ma waine pattune Jummen-
ne/

ne / mis pean minna teggema eekſ ütles-
ma ? kas minna sihs foggones ollen sin-
no Valle eest erralikkatut ? Oh ! Jssand
JEsus / ko Sinna minno jures ei olle/
sihs pean minna surrema ja hukkamin-
nema. Oh ! Jssand / mul ollex paljo
parramb / et minna üchteki ei ollexin / kui
et minna ilma Sind peaxin ollema ; sest
paljo parramb on foggones mitte ella-
ma / kui ilma Sind ellama / ke üxi Eulo
ollet. Oh ! Jssand JEsus / mötle sedda
sure Armo / kumma Sinna meie Wain-
nemille ollet neitinut / nink jätea omma
Wihha. Oh ! Jssand / hallesta minno
päle / pöra omma Silmat mitte minnuſt
erra / ke ollet minno Erralunnastamisse
ja Sunnissusse perrast / omma Silmat
mitte neist erra pöhrnut / kummad Sind
teotanut ja sületanut. Oh ! Jssand /
minna pean tunnistama / et ma ralles-
dasse ollen Patis teinut ja selebbi igga-
wesse Hukkatusi teninut / nink ep olle mul
Nawo eekſ Abbi / erranis sedda tean
minna wiſſiſte / et sinno Arm suremb on
kuis

kui keik minno Patsut ; Seperrast oh !
armas JEsus / erra minne omma Sul-
lase (ümmerdaja) ka kange Kohtusse/
waide litto erra keik minno Patsut
nink Exitussi / sinno sure Armo perrast
Amen.

Walw / Pattude Andix And-
misse perrast.

Oh ! Jssand JEsus Christus / min-
no iggawenne sülempreester / Ces-
pajataja / Wahhemees nink Erraleppi-
taja / kui ollet Sa neid errakaddunut
Lambat ni truiſte okinut / nehd Pattuseſt
Eloparrandusse sure kusunut / Nissi
Cambas neie Kurriteggiade eest pallus-
nut / sinno Jssa Südda selebbi erralepe-
pitanut / kostat ka weel keite kochhewa
Pattusse eest / ja palint omma tawase
Jssa Nuchelusse Errakannamisse perrast ;
Wata / minna ollen üx Wihhe Loys/
keik minno Süddame Naudnumme nink
Wötleminne on ikka kurri / minna tean/
et minno sees üchteki hä ei ella / tachtma
on mul kül / agga teggema sedda hä ei
leia

leia minna mitte; Eest sedda hä / kum-
ma minna tahhan/ ei te minna mitte/
erranis sedda kursa / kumma minna mit-
te ei tahha/teen minna. Agga Jssand/
minna ei woi moistima / kui mittokord
minna exin / anna mul andix minno
täedmatta Eritusse / minno Pattut ul-
lutawat ülle minno Pä / nink kui raste
Kohrm ommad nemmad mul wägga
raster sanut; Agga Jssand Jesus/ Ein-
na ollet nemmad minno päht wotnut
nink kandnut / minno Erralunnastaja/
minno Espasataja / minno Abbimees/
hallesta minno päle / sinno pole üri tõe-
tan minna/ Oh! sinna katkipektut Paks/
pecta mind Kurrati Bihha ja Põrga
Nimmo eest erra/ sinno werrisse Hawade
Pao sisse. Põra leik Hädda minnuß
erra armolikkult/et ep minna hukka ei sa.
Ülle minno Espasataja wihsel Koh-
to Päwal et minna ep tohhi kuhma se
hirnisa Nählo; Tagganeke minnuß erra
leik Kurriteggjat / minna ep olle teid eal-
tundnut. Agga Sinna Jssand tun-
net

net minno Südda / et se Patto perrast
kurw on / sedda annan minna sulle sinno
Werre ka kasteut / sedda ei põlga sinna
mitte erra. Te mul tõex sinno trui
Towotust / ko sa ütlet / et keik / kummad
sinno sisse ussumat / ei pea mitte erra/
kadduma erranis iggawest Elo sama.
Aita minno Ilma usko / lasse mind mit-
te minno Patto sees hukkasama/ eest se
Nuchtlust iggaweste minno päle sama;
Ee Nuchtelus lästip sinno päle / Sa ol-
let sedda kannatanut / et weile Rahho ol-
lex / sa sinno Hawade lebbi ommat meie
Patto Hawat parrandut / se päle tahhan
minna lohema / sa ohima Usko Ohani/
kumb on iggawenne Sinnistus Amen.

Paltw/ko Sa Wich-
tile lähhet.

DH! Jummal pühha Waim / Sa
wägga armolinne Issa / et minna
ohi nühd Pichtile lähhen / Patto Andix
Andmist ennesel saa / sihs pallun minna
Eind Süddamest / sütüta minno sees
süddamelikto Nimmo sefinnase õusa Ar-
mo

mo Assa jerrele / nink et minna temma
Waggi ja Kasso öppen diele tundma/
ja kindlaste ussun/et keik/mis sinno San-
na; Tener sihs sinno Kasso jerrele minno
ka rötiv nink teep/ se ni tössi on/ kui ollex
se sinnul enuesest sündinut / ja sinna
issi mul minno Pattut ollexit andix and-
nut; Anna / et minna se ka keike Riufas
tusse ja Hädda sees eunast tröhslin ja see
päle lotan.

Oh! Jummal Pühha
Waim / pähsä lachti / pässe / kinnita ja
walgusta mind ka nühd sinno sure Ar-
mo libbi / et ma seinnase sure Armo/
Kömo ja Tennamisse ka wastowottan/
nink kindlaste ussun / sest et minna keikest
Pattust ollen lachtipähsietut / et minna
nühd mitte hukka ei lähhe. Sesi sinna
Jummal pühha Waim ollet minno
kindel Ein / jätta mind minno Pato
Wahatisjamisse sees / Jesusse Chris-
tusse kallt Tenistusse perrast Amen.

Ohkaminne / ko Sind Pat-
tust lachtipähsietaxe.

Oh! Issand Jesus / lasse need
Sans

Sannat süggawaste minno Süddame
sisse waoma / et minna eunast neisi tröhs-
tin Kristi nink Perrantiusamisse / Hädda
ja Surma Usal / ja omma erraleppitut
nink armolisse Jummal päle ikka lotan
Amen.

Baltw / ko Sinna Pichtilt
erratuslet.

Oh! Keiken äggivenne armolinne
Jummal nink Issa / minna auus-
tan/titan ja tennan Sind Süddamest/
sinno sure Armo nink hä eest / kumma
Sinna mul ni issalikkult ollet neitnut/
sest et Sa mind waise Pattuse ollet Ar-
mo ka wastowotnut / ja mulle nühd
Picht; Tolis keik minno Pattut andix
andnut / nink mul ueste iggawest Edo
towotanut / sinno arma Poia Jesusse
Christusse perrast; Minna pallun Sind
Süddamest / et Sa mind seinnase Ar-
mo sees ikka issalikkult prodat / ja omma
pühha Waimo mulle annat / et minna
seinnase nühd algatut Armo rikka Pat-
tude Andix andmisse kindlaste ussun / ja
mit;

mitte ūrpeines nūhd/erranis ka ettespiddi
ja ifka omma foggona Eſto Aja / Hādda
ja Kſufatuffe ſees ennaſt ſeſt trōhſſin/
nink ſelebbi keiſ Hā lotan Sinnult ſaa.
Aita ka / et minna ettespiddi need Pattut
ennamb ja ennamb wiſhan / ja nende eefſt
ennaſt hāſti hoian / ja omma Eihhal mit-
te ennamb ſe Melewalla annan / Pat-
tut tehha waide et minna kindla Palwe
ka neie waſto ſeiſan / nink ifka ſinno
Mele perraff ellan. Wis minna ei
arrenda tehha / kui minna ſihs omma
Nōddruſt ſulle tumiſſan / ſedda te Ein-
na minno ſees omma wāggewa Sanna
ja pūhha Watwo lebbi / ſeiſa minno ſu-
res / ja aita mind woimuff ſaa / keiſ ſin-
no arma Poja minno Iſſanda nink Sū-
niſteggia Ieſuſſe Chriſtuſſe perraff
Amen!

Palw / enne ko Ieſuſſe Iſ-
ho mul Werd woetare.

S! keikeweggienne / armolinne
omma Poja lebbi towotanut / et Sinna
tahā

tahhat meie Palwe kuhlma / kui meie
temma Nimmel pallume. Minna pal-
lun Sind Sūddameſt / Ieſuſſe Chriſ-
tuſſe ſinno arma Poja meie Sūniſteg-
gia lebbi / et Sa mind / ke minna nūhd
ſinno Poja Nimmel tahhan temma
Lauale minnema / armolikkult aitat / et
minna ennaſt keikeſt Sūddameſt tōſſiſe
Uſſo ſees temma Omma annan / nink
kui ſeſamma omma Iſho nink Werd
mitte ūrpeines ſulle minno Patto eefſt
on Kiſti Sambas erraandnut / erranis
ka ſeddafamma omma pūhha Sicho. Sō-
menata ſees Leiba nink Wina ka mulle
on Eſto Roar ſāhdnut / et minna ſūdda-
melikko Himmo ja Uſſo ſees ſefinnate tem-
ma Armo-ande waſtowottan / et ey min-
na ennamb omma Patto ſees / erranis
temma minno ſees ja minna temma ſees
ellan / ja kindlaſte uſſun / et Sa tahhat
ēggawette oda minno armolinne Iſſa/
nink minno Pattut ei eal mulle Pattut
arwada / ka keike ſees Iſho nink Dinge
poleſt minno kui ſinno arma Lape nink
Pers

Perrisa eest Murret piddama / sinno
pühha Nimmi Nuux / Kitussel ja Tennux.
Seranna / taiwane Issa / et minna see
sinnase Päwa sinno arma Poja / minno
Issanda Kannatamise ja Surma om-
ma Mele tulletan ja temma Surma
kulotan / et ma ninda dige Usko sees sin-
no sisse nink keike hä sees ikka kaswan nink
wäggi wottan / Jesusse Christusse / min-
no Snnisteggia nink Erralunnastaja
perrast Amen.

Lühikenne Palw / kui kei-
tahhap Jesusse Laya jure astima.

DH! armas Jummal / olle mul wai-
sel Pattusel armolinne / anna mul
sinno pühha Waimo minno Süddames-
se / et minna se pühha Hinge Koga ausa-
ste nink hästi wastowottan / omma nõdora
Usko kinnitan / omma arga Süddames-
tunnistusi rõnustan / omma Ello parran-
dan / ja õnrix sahn ; Sedda anna mul /
oh! arms Jummal Jesusse Christusse
perrast Amen!

Teine

Teine Palw.

DH! Issand Jesus Christus / min-
no Issand nink Jummal / sinno
pühha Jhho siggiko mulle iggawesse El-
lux / ja sinno kallis Berri keike minno
Pattude Andix andmissel. Sinno
pühha Sacrament sündko mulle mitte
minno Hinge Surmax / erranis minno
Hinge Terwissel / Snnistussel ja tõdise
Rõmur / et minna sinno wiewse Kochto-
tullesemisse Usal iggawest Auo nink Rõ-
mo sahn. Amen.

Teine Palw.

DH! helde nink armoline Je-
sus / anna armolikult / et ma sin-
no keike pühhamba Jhho ja keikekallim-
ba Werd nähö sinno pühha Sõma Us-
sal ühhe puchta Süddame la wastowot-
tan / et minno Us / kumb mul on minno
Pattude Andix Andmisse perrast / sahn
kinnitut / ja minno Arm omma Eiggimes-
se wasto ikka ennamb ja ennamb süttitut
nink kaswatut / ke ellat nink walliget Ja
sa

b

sa nink pühha Waimo ka / üx tössine ig-
gawenne Jummaliggawesse nink igga-
wesse Amen.

Teine Psalm.

Nühd pean minna / Dh! armas JE-
sus / se keikesurrema Warra Dhro-
Edma / Aia sees sama. Dh! te min-
no Südda puchtoy / et se sinno Diele
pärrastolko / ehhitaminno Hinge Usko
ja kauni hä Teggode ka / süttita minno
sees tössiie Jummalakartust / et minno
Psalm sinno Kormade ette tulko ja kö-
hato kui üx maggus Suiko: Dhwer.
Tulle minno Süddame Kattusse alla
ja tauka mind mitte erra / sihs tab-
han minna Sind so sure Armo cest küh-
ma nink tennama Amen.

Ehkaminne / ko Sa JE-
susse Jho saht.

Die terwe tullemast / Dh! armas
Jesus / omma keike pühhamba
Jho ka / kumma Sinna mulle annat
Teiba sees sua / ninda kui Sinna sedda
minno

minno cest ollet Surma sisse andnut / se
siggiko mulle iggawesse Ellux Amen.

Ellik: Issand Jesus Christus / sin-
no pühha Jho kinnitako nink hoidko
mind öige Usko sees iggawesse Ellux
Amen.

Ehkaminne / ko Sa Jesusse
pühha Werd saht.

Die terwe tullemast / Dh! armas
Jesus / omma kalli Werre ka /
kumma Sinna mulle nühd Wina sees
annat sua / ninda kui Sinna sedda min-
no cest ollet Kristi Sambas errawalla-
nut Paktude Andix andamiss / se siggi-
ko mulle iggawesse Ellux Amen.

Ellik: Issand Jesus Christus / sin-
no pühha Werri kinnitako nink hoidko
mind öige Usko sees iggawesse Ellux
Amen.

Tennaminne / ko Sinna Je-
susse Lauakt erratullet.

Dh! Issand Jesus Christus / Sul
Dolkö iggawenne Kristus nink Ten-

no / et Sa mind waise Pattuse sinno
Ihho nink Werre ka Pattust / Sur
mast / Kurratist nink Pörgust ollet er
rapähstnut / nink sedda minno sees kins
nitada mind sesamma sinno tössise Iho
ho nink Werre ka ollet söhtnut nink soht
nut. Anna / et sesinnase sinno pühha
Sakramenti lebbi minno nödder Ust
sahr kinnitut / minno ahvastut Hing
röhmustut / minno pattune Ello parran
düt / ja minna ellades saxon Sinnust er
ra lahhtut Amen.

Wehl ür Tennaminne.

DH! Issand Jummal / tairwane
Issa / minna tennan Sind Süd
damest / et Sinna mul se Armo teinut /
nink mind sinno arma Poja / minno
Snuisleggia Jesusse Christusse tössise
Ihho nink Werre ka ollet minno waise
Hinge polest söhtnut nink sohtnut / ja
pallun Sind / armas Jummal nink Issa /
et Sa mul sedda lasset hästi saggida
minno Usto Kinnitussess / minno Süd
dame Nödux / ja minno pattuse Ello
Parrandussess.

Parrandussess. Aita ka armolikkul /
et sesinnane minno Jummalakartus
kaya kästap / ja mitte kui ür Pilw erra ei
kao. Noia mind / et ma mitte Mollade
ka ürpeines sinno liggi astun / echt mul
ettespiddi ei olle teggemist Pimmedusse
Teggode ka / waide neid enneminne
wihhan / ja sedda tagganauan / mis Is
sand / sinno Mele perrast on / et minna
kui Walgusse Laps köndin / ja sind ilka
tenin ühhe ue jummalakartlikko Eb
lo sees / sind ülle leit Assat armaflan /
ja kui sinno Laps sinno Sanna tuler /
nink sind kitan leit minno Ello Aiga / te
ellat nink walliket omma Poja nink
pühha Waimo ka iggawest nink igga
west Amen.

Teine Waltw.

DH! leitewäggivenne Issand Je
sus Christus / minna tennan Sind
Süddamest / et Sa mind waise Pattu
se leike minno Pattust nink Eritussess
ollet puchtax pässennut / ja ennama Kin
nitussess mind sinno tössise Ihho nink
Werre

Werre ka ollet söhenut nink söhenut / sa
mind sinno arma Last ollet Armo ka waf
to wotnut. Ma pallun Sind / et Sa
omma pühha Waimo lebbi mulle sesino
nase sinno sure Armo täda annat / et
minna ettespiddi Sind ille keik Ahjat ar
mastan / omma pattolikküel Himmut tal
litan / omma Eiggimesse armastan ja om
ma koggona Elio parrandan Amen.

Palw / Elio - Parran dusse perrast.

DH! aita / minno Sunnifeggia nink
Pühhizeta / aita / et sinno talli Jh
ho nink Berri wotminne null figgilo
minno Elio Parrandusser ; minna ob
len Sind se Keikeüllema / se keile püh
hamba / se Keikedikemba enneselle sanut /
anna et minna se lebbi ka pühhap / wag
gar nink diger saba / et ma ellan / kui sa
ollet ellanut / et minna kōndin / kui Sin
na ollet kōndinut. Anna mul ühhe
Südda / kumb Sind kartap / ühhe Tacht
mist / kumb Sind se keikeurema War
ra tahhap / ühhe Hinge / kelle sinno sees
Asset

Asset on. Anna / et minna Sinnust
kinni pean / Sa keikearmsamb ! kedda
minna ihatellen / et Sinna minno
Ommar iäht ; Sa minno Hinge Prigs
mees ! kedda minna armastan. Aita /
et minna ettespiddi mitte ennesel / erras
nis sul ellan / ella minno sees / te omma
Ed minno sees / anna sinno Kartust
minno Süddame sisse / sinno Armo
minno Hinge sisse / sinno Allandust min
no Mele nink Wöde sisse / et minna sed
da Jmalikko errapölgan / sedda Taiwast
ihatellen / Patto wihhan ja Sigust ara
mastan ; wotta minnust erra keik Eiga
Päditusse Murret / Eihha Niinno / ses
sinna Elna Lusti ja Kōmo / ja keik tähs
hi Julgust / istuta minno sees Kassinust /
Tassadust / Hallestust / Helbust nink
Jummalakartust / hoia minno Su / et
femna Walle ei räki / minno Silmat / et
nemmad sedda Tühä ei nä / minno Kōr
wat / et nemmad Walle Kōnnet ei kule /
minno Käet / et nemmad Kurja ei tes
minno Jallat / et nemmad Patto Te

päle ei kōndi / ja keik minno Lulihmisset /
et nemmad sedda tagganaudwat / mis
hā on / et ma ninda digex ja õnsax sahn
Amen.

Waltw / õige õnsaxteggewa Usto perrast.

SH! iggawenne keikeweggiwenn
Jummal / taiwane Issa / tõssi on
parrako Jummal! et se ihholik Jnni
menne mitte ei moista / mis Jummal
Wainust on / se on temmal selge Kunt
malus / meie waiset Jnnimesset ei kõlba
mitte middakit hā mõttelda meiteft er
diesest kui meiteft / ennesest / erranis mis
meie kõlbame / se on Walgusse Issast.
Seperrast pallun minna Sind ka / min
no taiwane Issa / Süddamest / et Sa
õmma pühha Waino lebbi minno Süd
damesse satat sinno ja sinno Poia meie
aino õnnisteggia Jesusse Christusse
õige Tundmist / ja keikesuggust taiwalise
ko Tarkust. Oh! minno Issand nink
Jummal! Süddamet nink Nerut lii
sat / tulle minno nõddra Ussul Abbix / er
ra

ra murra se kaukatur Pillorogo koggos
nes katki / nink errakustuta se suizwa
Kühnla Tacht. Anna mul sinno õnsax
teggewa Tundmist / et minna sulle ellan
kui Rohhus on / et minno Ust kui õx selge
Kunal paistap / ja minna keike hā Teg
gule kõlban. Anna / armas taiwane
Issa mul Rammo ja Wäggi / et minna
wäggewax sahn seespiddise Jnnimesse pos
lest Jummalakartusse ja keike kristlikko
teggode sees / et Christus minno Süd
dames ellako Usto lebbi. Oh! Jummal
tulle minno nõddral Ussul Abbix / ke ni
pissokenne on kui Sinnapi Hirwakens
ne / et temma surex Puh kaswap / kelle
Wart al minno Südda nink Hing
Patto Pallawa / ja kurtia Wainlase Kuu
satusse wasto sahx rahhule olla. Oh!
Jummal / ma padun Sind / et Sa se
Usto Sähime / kumma Sa minno
Süddames süttitanut / ja sedda hā Lõ
kumma Sa minno sees hakkanut / õle
lespeat ja kaswatat / omma pühha Wai
mo ka minno jures ollet / et minna hā

Woidlemist woidlen Usto/ Armo/ Kannatust/ Lotust ja hä Süddame/ Tunnistust ennesel piddan omma Elio Oskar/ ni/ et mitte Au/ elik Rahha nink Warra/ egga Wäggi/ egga ürti Lojus mind woi erralahhutada Jummala Armust/ kumb on Christusse Jesusse sees Amen.

Palw hä Terwisse perrast.

H! keikewäggiwenne / armo/ linne Jummal/ minna tennan Sind Süddamest / et Sa mulle terwe Jhho eller andnut / ja sedda tennini armolikkult hoidnut. Minna pean kül tunnistama / et minna sedda hä Terwist mitte ei olle teinut / waide sedda mittokord Patetur prukinut / ka sedda ammo ollexin errakaetanut ko Sinna mitte ollexit kangehe seddahoidnut. Eesinnose Eritust anna / oh! armolonne Jummal / mulle andix sinno arma ainosündinut Posa per-

perrast / ja wotta ettespiddi ennesel Hole minno Jhho ja keik Zulih/ mu/ et/ et minna mitte Erraehmatamisse / Hawade / Haigusse eck mu sündiwa kurja Asja lebbi Mahs ei lass. Olle Sinna minno tru Hoidia nink Selzimees / ja hoia minno Sifferullemist ja Weljaminne/ mist nühd nink iggawest. Ugga ko Sinna mind tabhat nisugguse Willigusse ka nubhelda / sihs anna christlikko Kannatust/ ja übbe kindla Usto nink Lotust sinno arma is salikko Süddame päle / kumma mitte minnust ei wotta minna Sinisteggia Jesusse Christusse perrast Amen.

Palw / Södda ja mu Ma. Nuchtlusse Ujal.

Jstand / Sinna eller dige keike sinno Leggode sees / ja Nühha keike sinno Tede se s. Sa ollet meie ette pannut Snnistamisse ja Reedmisse/ Elio ja Surma/ häbe ja

Kurja / et meie peame Ello omma
wotma / Sind Armastama / ja sin
no Sanna kuhlma. Agga meie
olleme / parrako Jummal! sedda
Kurja armastanut / ja keik Häh er
rapölgnut / nink meie hing on sin
no Sädussest erratüddinut. Se
perrast nisuggune Hädda nink
Willigus / kumma seest meie ei woi
päseda / meie Kaila päle tulnut / et
Sinna Mõka / Nälga nink Katto
meie seas lätkitanut / ja ollet meid
keike Rahwa seas teinut Needmis
ser / Jümmex / Teur nink Narur / sest
et meie Sind olleme wihhastanut
omma Tõ nink Teggode lebbi / en
namb / kui meie Wannemad omma
Pattude ka ommat teinut ; Kui
sihs need Jümmisset omma Ellus
ninda nurrirewat ? Agga üx nur
rifeko omma Patto wasto / nink
fiusakem meie / ja õzikem omma El
lo Tõ lebbi / ja tõstkem omma Süd
damet Käde ka Jummal pole Tai
was :

was : Meie / meie olleme Patto
teinut / nink olleme Sannakuhl
mattumat olnut / seperrast ep olle
Sinna Armo heitaut / erranis ol
let omma Wihha meie päle welja
puisnut. Oh! Jssand / meie möt
leme omma endise kurja Ello ja Tõ /
kumb mitte hä ei olle / ja omma
Patto kabbizema meie / meie pea
me ennast omma Erituste perrast
håbbendama. Sest meie olleme
foggona liga teinut / keike omma
Patto Hirno ka ; Meile on wäg
ga paljo Sü / meie olleme sedda te
ninut / ja olleme erraastnut Teelt /
kumma Sinna meile ollet kästnut ;
Seperrast on sesimane suhr Häd
da meie Kätte tulnut ; Oh! tru tai
wane Issa / meie tunneme ja tun
nistame sulle omma ja omma Wan
nemade Eritussi nink Jummal
karmattuma Ello / me ka meie sin
no wasto olleme Patto teinut. Ag
ga sinno pühha Nimmi perrast
hei

heita Armo meie päle sinno sure
Hallestusse polest / kui Sinna meile
tennini ollet andix andnut / ja lasse
Issanda Wäggi surex sama / kui.
Sa ollet rowotanut ja ütelnut:
Se Issand on kannatalit ja surest
Hallestusfest / Armust nint Truuf
fest ja aāap andix ülleastmisset / Ex
tusset nint Pattut; sihs pōra en
nast nūhd meie Palwe pole / Issand
meie Jummal / ja lasse sedda sinno
ette tulla Laitwas / et Sa kulet sed
da Pallumisse ja Patwet / kumma
meie Sinno ees teme / nint wata
Armo ka meie päle / et meid jelle
üllesehitare nint parrandatare.
Pōra omma Biħha erra / nint las
se sedda mitte eddesi minna. Anna
ka meile dige jummalä karlikkut
Innimesti / kummad surema Rah
jo ees seiswat / et nende Murre
perrast sinno eest sinno tulline
Him meid mahhassetko. Pōra
ennast jelle meie pole ja olle omma
Sul

Sullastelle armolinne / Jesusse
Christusse meie aino Sunnisteggia
perrast Amen.

Teine Palw Hädda nint Kisti Aial.

DH! Jummal nichete siħu ja anna
Armo läh /
Eest siħu on wāhhemb Pihu / kui Pōr
go Tulle pähl.

DH! Jesus hoia meid / se Pōrgo Pina
eest

Nint anna eddespid / meil Kōmo Lait
wa sees

Ke pōrab Pattust siħu / nint lotap JE
su pähl

Se ei sa Pōrgo Pihu / waid Sunne Lait
was läh.

Trobsti - Luggut Häd da Aial.

RS Kist nint Wain keip eel / sihs
tulley Kōhm se pähl
Ko Hedda Dka wottap / Sihs Su meil
tulla tottap /

Eest

Eest Jummal Hädda watap nink Kõ-
mo selle satap.

Keik Abhastusse sees / on Jummal Ab-
bimees

Eesamma päle lota / Nink temmale Ab-
bi ota /

Ee waitistap keik Hädda / ja wähhemax
teep sedda :

Teine.

S Suremb Hädda on nink Kist
Jo lähhem Jummal meil on wiff.

Ee pehstap meid keik Hädda sees
Ko pallum' meie Süddamest.

Teine.

S Ehl kibbe on nink rast se Kist
Eihs pergo Dijn on suremb wiff

Mo Südda möle sedda.

Eahl kannap Jhho Hinge ka /

Ee Wallo itmalõp mata

Nink iggawesse Hädda.

Waid teie sate perrast Kist

Ee Latwa Kiti Kõmo wiff

Dh! mölele se päle.

Ei

Ei ella õyki Innimen /
Ke meile räkib sedda Su
Me antare sähl teile.

Teine

S Ehl Jummal teep / et petax hend

Ei sinna karta sedda

Keik lähhem JEsus on so Wend /

Rus on keik suremb Hädda

Ee parras Aiga Jummal tähp /

Meid aita kus meil tarwis lähp

Ee woie Sa kindlast usma.

Walw / hä Abbi-Ello perrast.

S Stand Jummal / Sinna ollet
Mind pannut Abbi-Elus ellama /
ja ollet mulle ühhe Abbi kasa andnut.
Nühd olleme meie mölembat sijn J-
mas / ja sestinnase nõddra Eihha nink
Werre sehs / ja kestil Kurratide sees /
kummad hä Abbi-Ello Kikkhat om-
mat. Seperrast olid Sinna omma püh-
ha Waimo ka meie jures / et ep meie
Kurrati / egga kurtja Innimesse / egga
om

omma Kurja Iihha nink Berre lebbi en-
nast lasse petta / elik Wibha nink Rio
fisse issiteffes sata / elik kui weike
Wibha nink Rio piddi tausma / sedda
ei lasse Woimust saa / ja ninda feike-
suggust seggamisse Alla / kumb Abbi-
ello Nahwa wahhel tulley / kamatalik
kult errawoitina ; Sihs minna tahr
han Sind se cest kichtma nink tennama
iggawesse. Amen.

Balw / ko üx Raine Keima
päle ja temma Aig liggi on.

Segawenne Jummal / sefinnase
Ilma Loja nink Raikija / te ollet
Adama ja Ewa Berrest lassnuut keil
Jummesse Suggu Wa päle sündima.
Minna tennan Sind Süddamest / et
minna sinno Sunistust ollen Auo ka
Abbi-Elus sanut ; selgbbi kitan minna
sinno Armo ja Sunistust / nink pallun
sinno Aemo Christusse Christusse sinno
aind sündinut Poja Nummel / te ka om-
ma Emma Maria Ihhus olnut / et Sa-
minno Ihho Sunistust hoiat / ja mulle
se

sefamma ka ühhe rõhmisa Jummal annat/
omma Poja Berre nink Waimo ka
sedda kastat / ja omma Lapses wastowot-
tat / nink selebbi mind ja minno arma
Abbi-kasa rõhmustat / ka sedda sinno Teen-
rix (immerdax) kaswata / te ollet Jo-
hannesse se Kristija temma Emma Ihhus
pühhizenut nink wastowotnut ; Sed-
da teh / oh ! armas tairwane Issa / Chris-
tusse perrast Amen.

Balw / pärrast ko Laps
Ilmale sanut.

Sihelde armolinne Jummal / et
Sollet armolikult meie sees neitnut
et sa üxi ollet / te üchtekist middakit / ja
Surmast woit ellawar tehha / te ollet
ühhe ellawa ja terwe Suggu andnut / il-
ma meie Tenistust / waide selgest Armust ;
sefinnase sure ja ilmaüllebrätimotta
Armo nink Hä cest tenname meie Sind
Süddamest / ja pallume Sind allandil-
kult / et sefinnase Laps kaswako sinno
lummalikko Auo nink Kartusse / Wag-
gadusse ja hä Teggode sees / et temma
sin

sinno Mele perrast olko / ja meie tem-
malt ka Trohsti nint Kömo same Jē-
susse Christusse meie Sunisteggia nint
Erralunnastaja perrast Amen.

Balw / ajalikko nint igga-
wesse Sunistusse perrast.

B Eikewäggivenne / armolinne
Jummal nint Issa / minna tem-
nan Sind allandikkult / et Sa mind
waise Pattuse sinno Tundmisse ju-
re sahnut / ja sinno arma Poja
Jēsusse Christusse minno aino Er-
ralunnastaja nint Sunisteggia
mulle täda andnut / nint lastnut
minno errasunditut Innimesse eest
kannatama nint surrema / et min-
na temma Surma nint Tenistusse
lebbi iggawesse ellan. Minna pal-
lun Sind / armas Issa / et Sa tem-
ma pühha ja kibbe kannatamisse
nint Surma perrast minno päle
Urmo heitat / nint mulle keik min-
no Pattut andirannat / et Sa
mind ka sesinnase Usto nint Trohst

ti sees armolikkult hoiat minno
wihrase Tunni päle / ja omma püh-
ha Waino ka mind walgustat / et
minna sesinnase Tundmisse sees
Päwast Päwani kastwan nint
Wäggi wottan / nint sinno jum-
malikko Tachtmisse jerrrel christlik-
kult nint jummalakartlikkult ellan.
Jä ka / armas Issa / minno jures ja
pühhise minno Jhho nint Hinge
sinno Ello Usser ja Honey / nint hoja
mind armolikkult iggawesse Ellur.
Sunista ka / armas Issa / minno
Ammetid nint Pätditust / ja an-
na mul Urmo / et ma sedda teen / me
dige on / nint Usto ja hä Südda-
metunnistust piddan. Anna mul-
le nisugguse Südda / kumb sinno
Sunistusse nint Uade ka / kumma
Einna mulle Urmost annat / rah-
hule on / fest sübr Kasso on jumma-
lakartlik nint Rahhule ollema. Ee
pissut / mis ühbe waggal Innimes-
sel on / on parramb / kui paljo Jum-
malas

malakartmattumade subrt War-
ra. Sa Issand tunnet neie Jum-
malakartlikode Päwi / nink neie
de Warra peap iggawesse jäma/
nemmad ei sa Häwwix kurja Ahal/
nink kallil Ahal on neite kül. Wata/
Issanda Siimat watwat nende
päle / kunnad tedda kartwat / ja
temma Armo päle lohtwat / ei tem-
ma nende Hinge errapähstap Sur-
mast / ja neid töitap kallil Ahal. Sin-
nista ka / armas Jummal nink Issa/
meie waggat üllemat nink Päh-
misset / ja meie arma Issa: Ma/
hoja sedda Walle: Syppetusse / Edd-
da / Katko nink kalli Aja eest / önnis-
ta ka nink hoja mind (minno Abbi-
kasa ja Lapfi) nink keik wagga Ris-
tunnimeffi Jhho nink Hinge po-
lest / ja kaike armolikkult minno
Kodda nink Maja nink keik / mie-
mulle on / sinno pühhade Englide
Kathnisse lebbi / Kurrari ja keite
temma Selgi wasto Jesusse
Christ

Christusse meie Issanda perrast
Amen.

Homiko: nink Schto: Palw
Haigusse Ahal.

SH! Sinna tru Jummal nink meie
Issanda Jesusse Christusse Issa/
minna kitan nink tennan Sind Südda:
meist / et Sinna mind waise rammoto

Juunimeffe sefinnase [Päwa] ülle min-
[Siel]

no Haigusse nink Wallo sees armolik-
kult ollet hoidnut nink kiinitanut / et ka
sinno Arm minno waise Paktuse sees ni
rochke / stano Wäggi minno sees ni wäg-
gew / ja sinno Trohst minno sees ni
kindel olnut. Minna ollen sefinnase
Willikusse nink Haigusse sees rahhule
sinno Armo ka / nink tahhan sedda tiht-
ma omma Ello Ahal. Agga minna
pallun Sind / oh! Issand JESUS
Christus / et Sinna ka sefinnasel
[Päwal] ja keite minno Ello: Aiga om-
[Siel] ma süddamelikko Armo minno pole po-
rat /

rat / mulle sinno libbeda Kannatamisse
nink Surma perrast keik minno parrat
armolikkult andix annat / sesinnase sin-
no issalikko Nuchtlusse sees omma kallis
Marmissa kui ühhe õnisa Shwri päle
watat / nink mitte minno Patto nink üs-
le asinnase päle / et Sinna ka minno Häd-
da eckh koggones minnult errawottat /
eckh wehhendat / nink ninda mind sinno
Lapse nühd nink minno koggona Ello
Aiga issalikkult katset. Ja sest / et Sa
mulle Jhho nink Hinge andnut nink tere-
nini issalikkult ollet hoidnut / oh ! Jh-
sand / sihs annan minna sesinnase om-
ma haige Jhho nink Hinge / ka selsinna-
sel [Päwal] sinno Kätte / kust ei üp-
[Siel]

tedda pea errakissima. Sinno pühha
Engel ollo minno ka / et ep se kurr
Wainlane ühtekit Melewalla sake
minno päle / Jesusse Christusse sinno
aimo Posa perrast Amen.

Palw / kannatalikko Südda
me perrast Hädda ja Risti Aial.

S ! iggawenne Jummal / keike
Stähwa armas nink tru Issa / Sa
pannet Hädda ja Risti agga nende päle /
kummad Sinna armastat / et Sa neid
õppetat Sanna kuhlma / nende Pattrut
kustutat / ja neid nende Ello sees omma
Poja sarnasex teet. Minna Waine
ollen Hädda nink Willikusse sees (mul
on üy haige Mees / Waine / Laps / etc.) ol-
len kurb nink waine. Minna ussun /
et Sa sedda keik minno Hähy minno pä-
le pannet / ja digel Aial sinno Tachimis-
se jerral nink minno Sunnistusse mind
sest jelle errapähstat. Aita / armas Jh-
sa / et minna õpperin sinno issalikko
Südda tundma / ja sinno Wika kannas-
talikkult wastowotma. Ko se on sin-
no Tachiminne / sihs wähhenda minno
Hädda / ja lasse omma Abbi paissima / sin-
no ainosündinut Poja Jesusse Chris-
tusse perrast / ke omma Risti meite pers-
rast on kannatalikko Süddame ka land-
nut / nink se ka meite Kannatamisse ja
Ahhastusse pühhizenut nink errawoinut /

ja ollet keil/kummad sinna päle lohnut/
digel Alal keifest Haddast errapähstnut.
Aita/ Jssand / aita meid sinno Xistikan
dijat / ke meie ka omma Xistis sind korge
ste kitame / ja kui ühhe helde Jssa nink ara
molikko Nuchtleja tenname sijn nink sähl
iggawest Amen.

Se dige peab paljo kannatama/ agga
Jssand aitap sedda keifest. Psal. 34.

Paljo Willigusse lebbi peame meie
Jummala Xiki sisse minnema. Act. 14.

Sesinnase Aia Kannataminne ep ole
le wäht se Auo/ kumma meile peap anne
tama. Rom. 8.

Meie Willigus / kumb ajalil nink leb
bi on/satap meile ühhe iggawesse ja ilma
möhtmatka/ sure Auo. 2. Cor. 4.

Palw / Errapähstnisse per
rast/ Haigusse echl mu Hadda seest.

H! tössine nink armolinne Jum
luma/ ja päliki truisse towotanut / et Sa
sedda keil tahhat andina / mis meie sin
no Tachtmissse terrele pallume. Minna
pallume

pallun nähö Süddamest Jesusse Chris
tusse siño arma Posa verrast/ et Sa mind
selle aitat/ kinnitat/ ja minno sure Hadda
wähhendat ellik errawottat / kui Sinna
sedda kül woit teggema. Oh! Jssand/
erra nuchtle mind sinno tullise Wihha
sees waide heita Armo minno päle; kui
kaua pean minna Waiwa tundma ses
sinnase Hadda sees? Jssand gita mind/
et minna sajin Sind sijn Ilmas en
namb kistma ja tennama/ ja Sind teist
tao tenima. Agga/ et meie waiset Ju
nimesset mitte ei tea / mis meie pallume/
kas meile se / mis meie oxiime/ hähr echl
Kahjur tullep/ kumba Sinna üri teat/
sijhs anna minna sedda sinno Hole; Dus
se sinno jummalik Tachtminne/sijhs min
ko sesinnane Hadda Karkkas minnust
möda / agga mitte / meä minna tahhan/
erranis meä Sinna tahhat/ mitte minno/
erranis sinno Tachtminne sündö. Ag
ga sedda ürpeines pallun minna/ Jssand/
Sinnute / et Sa minno Hadda satat
dusa Dkax Jesusse Christusse verrast
Amen.

Valw / endise Terwisse
perrast.

Reikewägginne / armolinne Jum-
mal / kelle Käes Ello nink Surm-
on / ke surretat / nink teet selle ellawax;
Minna haige Innimenne pallun Sind/
JEsusse Christusse sinno arma Posa
lebbi / ke on Ello issi / et Sa mulle / ke
minna sure Jhho = Nöddrusse sees
Mahts lässin / sinno issalikko Tachtmissse
jerrele miuno Terwiss nink Jhho Kam-
mo selle annat / ja minna sinno Abbi
nink Armo / mea minna ollen sanut / ei
cal erraunnusta / erranis sijn nink sähl
sitan ja tennan Amen.

Tenno-Valw / ko Haige
terwex sanut.

Ma tennan Sind / keikewäggi-
nne Jummal / et Sa mind
issalikult ollet nubhelnut minno
Parto perrast. Ja Jssand / se on
mulle hä / et Sa mind ollet allan-
danut / et ma sinno Kohhut öppe-
xin.

xin. Oh! minno Jummal / kui mitto-
ford mötlin minna ka / kui Kunnin-
gas Hittias : Nühd ei pea minna
teps neggema neid Innimessi nen-
de jures / kummad omma Aiga el-
lawat; Nühd on minno Aig Ohas/
nühd kissup se Jssand minno Ello
erra / kui üx Kangur / temma teep
minno päle Oha se Päwa enne
Scho. Agga minna nähin / min-
no Jummal! et minno Haigus ep
olle Surmax olnut / waide Jum-
mala Nuur / et Sind minno J-
sandad JEsust Christusst selebbi k-
tetare. Sest Sinna ollet minno
päle hallestanut / ja minno Hinge
päle süddamelikko Armo heitnut.
Sa ollet teit minno Partot sinno
Selja tagga heitnut / ja minno El-
lo jure Jatto pandnut. Kui hästi
ollet Sa minno Haigust parran-
danut / ja mind ni armolikult ait-
nut; Ma tennan Sind / minno
Jummal / ja minna tennan Sind

Süddame Pohjast / et Sa mind
jelle ollet üllesaitnut nink kinnita-
nut / et ma woin sinno Koggodust
jelle kasma / omma Teed köndima
nink omma Asia asama. Se on
sinno Arm / Issand / muido ollexin
minna buktas olnut. Oh! kui
mittokord tahhan minna sinno
Nachtlusse päle möttelda / keif om-
ma Ello: Mial ennast häbbendada /
ja sinno Wihha eest ennast holdma.
Mita nühd / Issand minno Jum-
mal / et minna omma ue Terwisse
ka ue Ello hakkas et minna sinno
Nimmi ikka kitan / nink sinno Ri-
tus jergest olko minno Suh-
Waltige mind omma pühha Wal-
mo ka / et ma sinno Auux ellan / ja
omna Lulihgmisset ennamb ei an-
na üllekobhuffe Rihstax / sel Pattul
tenida / erranis Sigusse Rihstax /
Sind minno Jummalad tenida / et
minna sinno Paulo laulan / kunn-
ma ellan / ja Sind sinno Koggo-
dusse

dusse sees kitan nink tennan / A-
men.

Jaggapåwane Baltw önsa Oha perrast.

JH! keikewäggiswenne armo-
sinne Jummal / ma pallun
Sind sinno Poja Jesusse Christus-
se pühha Hawade ja kibbe Surma
perrast / et Sinna mind ka lasset
Sinno sees önsaste nink hästi surra
keike sinno Pühhade ka. Hoia
mind kurja ekkise Surma eest / et ew
mind mitte minno Pattude sees
ruttuste errakistare / ja minna sihs
ei surre / ko sul üx pahha Meel on
minno päle / erranis et minna sahn
ennast hästi walmistada / sinno Jh-
ho nink Werd wotma / omma Hin-
ge sinno Rätte andma / ja omma
Snnistusse offapärriida / nink sedda
sinno sure Armo perrast Amen.

Ühhe Haige Baltw / ke ennast
Surma wasto walmistap.

DH! helde armolinne Jssa / heita Ar
mo minno waise Hinge päle / anna
mul andix keif minno Pattut / kunnad
minna sinno wasto ollen teinut. Pöl-
ga mitte erra sinno waise Lojust / ja erra
jetta mind perrale / ke ollen sinno Kässi-
Ed / lasse tedda mitte huffasama / tedda
sa ollet teinut; Sest sinno päle lofan
minna. Sa ollet minno Abbi nink
Jummal.

DH! Jssand JEsus / Sinno tössine
Sunnisteggia / ke ollet se Jummal
Tal / ke kelle Jhma Pattut kannap / ja
mind ollet sinno Berre ta pässenu nink
puhtax teinut; Minna pallun Sind
sinno libbe Kannatamisse perrast / olle
minno waisel Hingel armolinne / to
temma sibt erralahlup / ja wi tedda igga-
wesse Ellusse.

DH! Jummal pühha Waim / Sin-
na maggus Köhm / hola minno
Sudda se kursa Wainlase Riufatusse
cest; Kinnita minno Locust / minno
Hsto / et minna kindlaste ussun omma
Pattut

Pattude Andix Andmist / ja iggawest
Ello. Sibs annan minna nühd / oh!
pühha kolm-ainus Jummal / omma
Hinge sinno Hole; Sinna truw Jum-
mal / Sa ollet mind erralunnaflanut / ke
ellat nink walliset iggawest. Amen.

Teine Paltw.

JEsand JEsus Christus / minno
Erralastmisse Ag jauap liggi/
minno Ello Oh on so Käes; Oh! kui
tahhan minna hä Dielet surra nink
Sinno jures olla. Nühd tullen min-
na uende Ellawade ma sisse. Tennini
ollen minna köndinut pimme Orgus/
agga nühd päsen minna Walgusse jure.
Minna ollen pallo Aastat ellauut Mur-
re nink Willigusse sees. Nühd hakkap
pea minno Köhm / nühd hakkap se öige
Ello; Sest minna ei ja Haua sees / nink
da kui minno Jssand JEsus Christus /
se wäggivenne Surma-woitija mitte
on Haua sees janut; Sest temma on se
Te / Tödde nink Ello / temmal olko Au
nink Riust iggawest Amen.

Balw / Jumjala Abbi per-
rast wihsfel Tunnil.

Dh! JESand / keikewäggivenne
Jummal / nühd on minno Elo
Kig leinut / minno Elo kistaxe erra / min-
na kannatan hädda / kumma seest Sin-
na / Jssand / üri woit aitma / lühhenda ja
wähhenda mulle sedda / sefi Trohsti
pudup mul. Dh! Jssand / pidda süd-
damelikko Murret minno Hinge eest/
et temma mitte hukka ei sa / ja heika
keik minno Pattut erra / JEsusse Chris-
tusse sinno Posa kalli Tenistusse perrast
Amen.

Teine Balw.

JESand nühd lasset Sinna omma
Teenri Rahho sees erraminna / kui
Sa ollet ütelnut. Eest minno Sil-
mat ommat sinno Snuisteggia näi-
nut / sedda Sa ollet walmistanut keike
Rahwale / üht Walgust / walgustada
neid Pogganat / ja sinno Rahwa Israet-
li Kirusse.

Dh!

Dh! JESus / Sinno ollen ma/
Kus ellan ellik surren ka /
Ma pallun / laf mind Sinno ka
So Römo / Xiki pärrida.

2. So Surm / mixtarwis tulley mul /
So Wallo / Pihn ja Hawat kül /
Ro perin minna mitte sefi
Se Sune sama iggawest?

3. Mix ollet mahhamaetut
So Jsho / nint iel tausenu /
Ro mit mo Jsho Haua seest
Peex üllestausma Surma Wäest.

4. Eest JESus! tulle Abbix mul /
Ma annan ennast kohdes Sul /
Dh! pähsta mind mo hädda seest /
Ke ollet maxnut minno eest.

5. Las Rahho ka mind maggama
Ja Sinno Süles hingama /
Laf mind so Palge näggema /
Mul onsa Osa lätkita.

6. So Surma perrast pallun se /
Eest Se iähp minno Tachemine /
Sihs tahhan Sufst nint Süddamest
Sind / Jummal! tistina iggawest.

66

Herr

Herr meinen Geist befehl
ich dir /c.

Mo Hinge annan Sinnulle/
Oh! Zummal/aita kindlaste/
Mind sinno Kätte wotta;
Oh! Abbimees keik hädda sees/
Mo Oksas Abbix tofta.

Gott heiliger Geist /du Tröh-
ter wehrt /c.

So! pühha Waim/Sa Tröstlita/
So Rahwal anna Rahho ka/
Ja wihmse Häddas Tröstlitar/
Ja te mind Surmast ellawar.

O Herr /durch dein Krafft
mich bereite /c.

So Wäest mind /Jesus walmistal/
Mo Ithha Nöodrufft kinnita
Et sijn ma woidlen wäggenast/
So jures päsen noppedast.

Teine Luggu.

Ro minno Näggo löpma sahpy/
Nink minno Körw teps kuhma
sähpy/

Kui Keel on waig nink langer sähpy/
Mo Südda häddast löchli sähpy.

2. Ro löppey sijn ka minno Keel/
Ei lökli woi mind aita weel/
Sijhs tulle Abbix Jesus Christ/
Mo wihmsel Oksal armolift.

3. Nink wi mind Hädda Orgust sijn/
Nul lühhenda se Surma Pihü/
Need kurtat Waimut tallita/
Mo jures ja so Waimo ka.

4. Ro Hinge mo Jhhusi erralähpy/
Sijhs Jesus/sinno Käes sähpy/
Se Jhho hingap Nulla sees/
Sen kui se wihmse Pähw on ees.

5. Sijhs errata mind Kömo ka/
Meid Rochtus Armust wabbanda/
Ei mötle teps mo Patto pähl/
Se Sinne mulle anna sähl;

6. Ro tullep Ello Edpedus/
Sijhs anna meile Kinnituf/
So Sanna Ustma kindlaste/
Et meile önsast surreme.

Palw /ko se Saige Surre-
misse päle on.

Beiketeweggitwenne nink armo/
Blinne Jummal / ke meie Elo
hoiat Surma sees / meie pallume
Sind / et Sa omnia Armo = Silmat
pörat sesinnase haige Innimesse
pole / tedda Jhho nink Hinge polest
kinnitat / ja temma Pattut tem
male Armust andix annat. Wot
ta temma Patto: Maxur wasto/
omma Arma Poja Jesusse Chris
tusse ilmašita Surma; Sest teima
on temma Niinni päle ristitut / ja
temma Werre ka päštetut nink
puchtax techtut. Sihs päšta ted
da temma Jhho Wallust nink Pi
nast / lühhenda temma Hädda.
Päšta tedda temma Süddame
Kurbdušest / ja se kurja Wainlase
kurja Kiufatušest / et temma Ušto
sees julgeste woidleko ja Woimust
fako. Anna temmale übbe önsa
Minnemisse iggawesse Ellusse / läk
kita omnia pühhat Englit / et nem
mad tedda šahwat nele errawal
lige

ližetut Roggodusse jure / Jesusse
Christusse perrast Amen.

Teine Waltw.

Jesand hallesta / Christus hal
blesta / Issand hallesta sesinnase
haige Innimesse päle ! Issand
Jummal Issa Laitwas / Issand
Jummal Poig Ma = Ilma Snnis
teggia / Issand Jummal pühha
Waim / Oh ! pühha kolmainus
Jummal / iggawenne Jummal/
hallesta temma päle ! Issand olle
armoliine / ja hoia sedda waist Inni
mest kurja Waimo eest / Kurrati
Pettusse ja Kawwalusse eest / keike
Kurja eest / Pörgo Wallo eest hoia
tedda armas Issand Jummal ;
Sinno pühha Innimesse: Samis
se lebbi / sinno Surma Woidlemis
se ja werrise Higgsi lebbi / Sinno
Risti nink kibbe Surma lebbi / sin
no pühha ülleštausnise nink Lai
waminnemisse lebbi / Pühha Wai
mo Armo lebbi / temma wiħmsel

Ohal / tullewa Rochtus aita tedda
armas Issand Jummal! Meie
wäisset Pattuset pallume Sind / et
Sa meie Palwe kulet armas Is-
sand Jummal! Nink se haige In-
nimesse römustat / keik temma
Pattut temmale andix annat / ja
parrast se häddalisse Ello igga-
west Ello annat. Christus
kule meid! kule meid armas Is-
sand Jummal! Sinna Jumjala
Zal / ke keike Ma Ilma, Patto on
kandnut / hallesta sesinnase haige
Junnimesse päle / ja anna temmale
iggawest Rahho. Issand hallesta
Christus hallesta / Issand hallesta
ta sesinna haige Junnimesse päle
Amen!

Palw / ko Haige jo oit
surnut.

Amoliune iggawenne Jummal/
kelle Rohhus urpeines on aitma
parrast Surma / anna armolikkul / et
sesin

sesinnase Junnimesse Hing / kumb nühd
Jhhust on erralahnut / meie Englide
nink errawalligetude Selkis tulko sin-
no Kiki sisse / ja et temma surnut Kä-
ha jelle sako ülleserratus iggawesse El-
lux / sinno Poja Jesusse Christusse per-
rast / ke Sinno nink pühha Waino wals-
lisp / ur tössine Jummal iggawesse /
Amen.

Ulwwa Patto / Tunis- tusse Palw.

Amat Söbbrat / Wennat nink
Set Jesusse Christusse sees / et
meie nühd tous olleme omma
Jummalateniust piddada / Is-
sandat meie Jummalad keike tem-
ma Häteggemiste eest tennada / ja
temmalt keik meie Tarwedust / möl-
lemast wainolikko nink ihholikko
Ussade sees palluda / agga teame / et
meie keik olleme Patto ka kohrma-
tut / kummast meie wabbax / puch-
tar ja wallale sada püame nink
him

himmustame. Seperrast tahhame
meie omnia Pölvvede päle mahha-
langeda / Jumwala omnia tairwa-
se Issa ees ennast allandada / Süd-
dame ja Su ka waisex Pattuser
ennast tunda ja tunnistada / Ur-
mo nink Heldust temmalt palluda
nink ühtlesse teine teise ka ütelda:

Minna twaine pattune Inni-
menne / ke Pattust ollen sadut ja
sündinut / nink perrast keike omnia
Ello Alla pattust Ello ellanut / tun-
nistan keike Süddamest sinno ees /
keikewäggiwenne Jummal / min-
no armas tairwane Issa / et minna
sind mitte ülle keik Alia / egga om-
nia Liggimest kui issi ennast ollen
armastanut. Minna ollen / par-
rako Jummal ! omnia Wanne-
made nink ka monnisarnafel Rom-
bel sinno ja sinno pühha Kässö
wassto Patto teinut Mötte / Sana
na nink Teggode ka / nink tean / et
minna seperrast Pörgo nink igga
wesse

wesse hukkatusse währt ollen / ko sa
mind tahhat sundida / kui sinno
fange Kohbus sedda tahhap / ja
minno Pattut ommat teninut.
Agga sinna armas tairwane Issa
ollet towotanut / et sa tahhat Ur-
mo ja Hallestust neita keikile waisa-
te Pattustelle / ke wotwat ommast
pattusest Ellust ennast pöhrda / ja
naudwat kindla Lisso ka sinno ilma-
möhtmata Urmo / ja meie Issan-
da Jesusse Christusse Tenistust /
et sa neile armolikkult tahhat jerre-
le anda / kui rassedaste nemmad ka
wassto sind on pattunut / ja nende
Pattut ellades ennamb Pattur
arwada / sepäle lotan minna / ma
twaine Pattune / ja pallun sind al-
landikkult / et sa sesanma omnia
Towotusse perrast mulle armolin-
ne ollet / ja mulle keik minno Pat-
tut andix annat / sinno pühha Nu-
mi Kitussen nink Auur.

S keikewäggiwenne Jummal /
om

omma sure ilmawelapajatamatta
Armo ja meie Snnisteggia Jesu-
se Christusse Tenistusse perrast/
andko meile andix keik meie Pat-
tut nink andko meile Armo omma
pattusse Ello parrandada ja tem-
ma jures iggawest Ello sada / A-
men.

Kirko, Palw perrast

Zuelust.

D!ellaw / keikewaggiwenne nink
Diggawenne Jummal / meie Issanda
JEsusse Christusse Issa / keike Ajjade
Eosa nink Kaizja / sino sinno Poja JEs-
susse Christusse meie Issanda nink püh-
ha Waimo ka pallume meie Südda-
mest / heita armo meie päle sinno arma
Poja kalli Tenistusse perrast / kum-
ma siana omma immelikust Nauust
Dhwrix meie Pattude eest / nink Wah-
he-Mehher sinno nink meie wahhele seie
Ilma sisse ollet lekkitanut / möllemast
sinno õige Wißha Ma: Ilma Patto
päle / kui ka sinno sure Armo meie was-
to

to se ka neita. Pühhi ke nink walli-
ke meid keik omma pühha Waimo ka/
koggo / johhata nink kinnita omma Kis-
ti Rahwast / nink anna meile Armo / et
meie sinno õnsax teggewa Sanna leb-
bi tössise Utko nink pühha Ello sees
kindlaste ellame. Noia nink õns-
nista meie armsa üttema Wallizeja/
meie armolisse Kunninga nink Herra/
kumma sinna meile Armust Pähx nink
Kaizjax ollet säõnut. Kaize tedda
oh! Jummal / keike temma Eede päle
keike Rahjo nink Hädda eest / mis temma:
le sallaja eck awwalikkult woix sündi-
da; Kinnita nink kaswata temma Kam-
mo Jshho nink Hinge polest; lasse tem-
ma päle hingada Tarkusse nink Wois-
tusse / Nauo nink sinno Kartusse Wai-
mo; Walgusta temma Südda / et tem-
ma omma Kiti nink Rahwast õke tar-
kast wallizeko / Christusse Kirko nink
Koggodust kaswatako / keike Wainlaste
Päle tullemisset nink kurja Nauut / erra-
kelko / ja sowitut Rahho sees sinno pühha
Nim-

Nimmi Auux nink temma Allamade
häbr kava nink hä Sune ka walligeko.
Meie armoliffema Runninga Run-
ninglikko lest Emma pidda Trostii ka
fowitut Runninglikko hä Pälwe nink
pitka Ello jures. Meie armoliffema
Runninga Runninglikko Emmandad
pidda omma Armo nink Kaizmisse sees/
et temma mitto Aastat sinno Sune sees
ellako.

Edda Runninglikko suhrt Suggu/
sedda Parris: Wörsti ja Runninglik-
kut Neizit önnista keike waimolikko nink
ihholikko Sune ka / et nemmad hästi kas-
wawat nink wäggi wotwat tössise Jum-
malakartusse nink keike Christlikko Run-
ninglikko hä Teggode sees / sinno püh-
ha Nimmi Auux nink Issa Na Trostii
tir. Kinnita foggona Runninglikko
Kodda kava kestwa Wäe nink Auoka.
Neid Runninglikkut Nat: Andijät nink
keik Seissuffet / keik suret Ammeti. Pid-
dasat / issieranis meie armoliffema
Runninga Sädä Wäggi Wa nink
Merre

Merre päle ja keik Runninglikkul: Teerit
hoja keike se cest / mis Kahlux nink Pat-
tur woix tulla. Pöra ka erra / oh! ar-
mas Jummal / keik rastet Muchlusset nink
Wa: Willizuffet / kummad meie omma
Pattude ka olleme teninut. Anna meile
kindla Terwist / önnistut Pä töditust / töd-
sise Armo nink ühhemelelist Ello / et üx
rahholinne nink jummalakartilik Walli-
kus meie seas woix olla. Anna ka hähd
Nauo keike Christlikko Asta nink Teggode
de jure / et meie ühhe pahhandamatta El-
lo issikestes ellame / ja anna meile pärrast
sesinnase ajalikko Ello iggawest Kömo
nink Sunnistust Jesusse Christusse sinno
Pöja lebbi / ke sinno nink pühha Waimo
ka ellap nink walligep ühhes aino Oles-
misses Amen.

Teine Baltw.

Sind / ellaw keikewägginenne igga:
Svenne Jummal meie Issanda Jes-
susse Christusse Issa / keike Astade Iosa
nink Kaizija / sinno Pöja Jesusse Chris-
tusse meie Issanda nink pühha Waimo
ka

ka pallume meie / hallesta meie päle se /
samma sinno Poja Jesusse Christusse
Tenistusse perrast / kumma sinna om-
ma immelikkust Nauust ollet lastnut
meie perrast ohvirix sada / nink läkkitast
tedda meie Bahhemehher nink Espar-
latajax / et sa omma kange Bihha Ma-
Ilma Patto wasto / kui ka omma Armo
meie päle selevbi neitaxit. Pühhize
nink wallize meid sinno pühha Waimo
ka / foggo / johhata sinno Kristi Rahwast
sinno Sanna nink talli Sakramentide
lebbi. Anna meie Armo / et meie se
samma sinno tössise Sanna lebbi öige
Usto nink pühha Ello ka keikepidi woixit
me kindlaste ellada. Hoia meie armo-
lisseina Kunninga / ka Kunninglikko
Eunmandad / Kunninglikka Parris-
Wörstii nink Kunninglikko Neizit / keit
Kunninglikko Nau Andhat nink truit
Armeti Piddajat / kui ka se Södda-
Wäggi Ma nink Merre pähl sinno
pühha Nimmi Auux ja meie keikeve
Katzmisses ; Anna hähd ilmalikko
Walli-

Wallizust / hähd siggiwa Ilma / anna
meile ka meie Jhho toitusi / Rahho nink
Leppitust ; Anna hä Nauut keike Aisa
nink Leggimisse sees / hähd nink ausa
tokkosündsid Rahwast Jesusse Chris-
tusse meie Issanda lebbi / ke sinno ka el-
lap nink wallizep ühhesarnase Jumma-
likko Wäes pühha Waimo ka iggawest
Amen.

Litani Palwe.

Istand heita Armo meie päle !
Jesusus heita Armo meie päle !
Issand heita Armo meie päle !
Issand kule meie Palwet !
Issand Jummal / Issa Lakwas / heita
Armo meie päle !
Issand Jummal Poig / Ma-Ilma Sn-
nisteggia / heita Armo meie päle !
Issand / Jummal pühha Waim / heita
Armo meie päle !
Ole meie armolinne / anna Armo / ar-
mas Issand Jummal !
Ole meie armolinne / aita meid armas
Issand Jummal !

D

Rei

Keile Patto eest }
Keile Eximisse eest } hoia meid armas
Keile kurja eest } Iffand Jummal!

Kurrati Petteusse nink Kawwalusse eest/
Kurja ekkalisse Surma eest / hoia meid
armas Iffand Jummal!

Katko nink talli Aja eest/
Södda nink Berri-errawallamisse eest/
Wessamisse nink Rio eest / hoia meid ar-
mas Iffand Jummal!

Kahhe nink kurja Alma eest/
Tulle nink We. Hädda eest/
Iggawesse Surma eest / hoia meid ar-
mas Iffand Jummal!

Sinno pühha Sündmisse lebbi/
Sinno Pina / Surma Woitlemisse sa
werriße Niggi lebbi/

Sinno Xisti nink Surma lebbi/
Sinno pühha üllestausmisse nink Tait-
waminnemisse lebbi/

Meie Surma Lun- }
nil } aita meid armas
Wihmsel Kochkul } Iffand Jummal!

Meie waisset Pattuset pallume sind/ Et

Et sa omma pühha Xistikirko lohhatar
nink wallizet; kule meid armas I-
ffand Jummal!

Et sa keik Pihstopot / Öppetajat nink
Kuhhat önsarteggewa Sanna nink
pühha Ello sees hoiat / kule meid ar-
mas Iffand Jummal!

Et sa keik Walle: Öppetust nink Pah-
handust kelat/

Keik exiwad nink errapöhrut öige Te
päle sata/

Södda Kurratid meie Jallade al tallat/
kule meid armas Iffand Jummal!

Et sa omma Leitkamisse sisse truit Tö-
teggiat lätkitat/

Waimo nink Wäggi sinno Sannale
annat/

Keik kurbat nink Argat aitat nink rö-
mustat kule meid armas Iffand
Jummal!

Et sa keitille Kunningalle sa Wörstille
Kahho nink ücht Weid annat/

Meie Kunningalle nink temma Södda
Wäele ifka Woimust temma Wain-
laste wasto annat/

d z Est

Sei Kunninglikko Sure-Emmale nink
Kunninglikko Parris, Neizille / kui
ka neile Kunninglikko Nau-Andjala-
le / ja meie ausa Linna : Pá Herrale /
keikille Kochto nink meie Ma : sille /
malle Dnne nink há Piddo annat /
Meie Kihla-konna Wannemat ja keike
Koggodust dnnistat ja laizet / kule
meid armas Issand Jummal !
Et ja keikille / kummad Watwas nink
Háddas ommat / Armo nink Abbi
annat /
Keike Kaste : jallastit nink Jmmetajat
dnnistat nink aitat /
Keikille haigille Terwist nink há Keimist
annat /
Keik ilmašutat nink waišet Wangit
páhštat /
Keik Láššede nink waište Laste eest waiš-
tat nink murrezet /
Keik / ke Ma eck Merre pále ommat
omma pühha Englide ka armolikkult
šatat nink hoiat /
Keike Jmmeste pále Armo heitat /
Meie

Meie Wlšha-Meestelle / Teotajalle ja
Perrankiusajalle andix annat ja neid
úberpöhrat /
Keik Willa Ma pále nink Kallat We-
sees annat nink hoiat /
Ja meile úšhe wiljalisse Ilma Kristus-
se perrast annat /
Nink meid armolikkult kulet / kule meid
armas Issand Jummal !
Oh ! Jesus Kristus Jummal Poig /
heita Armo meie pále !
Oh ! Jummalal Tal / ke Ma : Ilma
Pattut kannat / heito Armo meie pále !
Oh ! Jummalal Tal / ke Ma : Ilma
Pattut kannat / kule meid armas Is-
sand Jummal !
Oh ! Jummalal Tal / ke Ma : Ilma Pat-
tut kannat / anna meile šumo Rahho !
Christus kule meie Palwet !
Issand heita Armo meie pále !
Christus heita Armo meie pále /
Issand heita Armo meie pále !
Issand erra nuchtle meit meie Patto
perrast !

Nink erra maxa meile meie kurja Ed
perrast!

Jummal anna Rahho omma Male/
Armo nink Sñe keikele Seisfistele Amen.
EchE.

Meie olleme Patto tehnut omma
Wannemade ka.
Meie olleme Kurja tehnut ja Jumma-
lakartmattumat olnut.

Pallukem.

DH! Issand keikewäggivenne
Jummal / ke ei pöiga nende
waiste Echkamist / ja ei lasse tühjar
miina nende kurba Süddame
Jggazemiist / wata meie Palwe pä-
le / mis meie omma häddas sinno
ette tome / ja kule meid armolikkult /
et keik / mis kurrattis / Innimesest /
echE meie omma Lihhast meie was-
to panney / woix sinno Armo Nauo
lebbi errarikkuna ja tühjar tech-
tama / et meie keike Riusatusses sind
sinno Roggodusse sees ikka kitame
ja

ja tenname / sinno Poja meie Is-
sanda Jesusse Christusse / lebbi
Amen.

Zallinna Palwet Südda
nink Waino Wial.

Se kolm. aino Jummalala
Issa / Poja / nink pühha Waino
Nimmell Amen.

Armat Kristiänimesest / et Jummal Is-
sand mitte ürpeines käsknut Palwet
tehha / waid ka omma trdhstlikko Eo-
wotusse lebbi Hädda: Wial paljo ar-
rendat / ko Palw Süddamest tullep /
sihs on wägga tarwis / et meie selsin-
nasel kurwa ja heddalisse Wial ennast
sesamma ka temma pole kåname / ted-
da keik sugguste techtut Häteggemisse
eest Süddamest tenname / ka nende
Kaswatamisse ja keik sugguste lenitut
Nuchtlusse Errakånamisse perrast
wägga tedda pallume / ja Su nink
Süddame ka Prometi Daniell Ra-
matust ühhirama Pätükis ninda üt-
leme :

Sh! armas Issand / sinna sihr
Din hirmosinne Jummal / te
Sädust nin Armo piddap neile/
kummad sind armastawat / nin
sinno Kässut piddawat. Meie ol-
leme pattunut / üllekohhut tehnut/
olleme Jummalakartmattumat
olnut nin errataggenut / meie ol-
leme sinno Kässut ja Sädusset mah-
hajetnut / meie ei olle sinno Sullas-
te nende Prowetide Sanna kuh-
nut / kummad sinno Nimmel om-
ma Kuningalle / Wörstille / Wan-
nemalle nin leike Rahwale Ma-
sees Jutlusset teggit. Sinna Is-
sand ollet öige / agga meie peame
ennast häbbendama / et meie sinno
wasto olleme Patto tehnut; Ag-
ga sinno perralt / Issand meie
Jummal / on Hallestust nin An-
dir andmist. Sest meie olleme
errataggenut / nin ei olle Issanda
meie Jumjala Sanna kuhnut/
et meie osserime kondinut temma
Kässö

Kässö sees / kumma temma meie
ette pannis omma Sullaste neie
Prowetide lebbi / erranis loggo-
na Israel astus temma Kässö ülle/
ja tagganest erra / et neimad mit-
te sinno Sanna kuhlit. Sest offap
meid ka se Needminne ja Wand-
minne / kumb on kirjotut Jumma-
la Sullase Mose Kässö sees / et meie
temma wasto olleme Patto teinut.
Ja temma on omma Sanna pid-
danut / kumma temma on räkinut
wasto meid ja meie Kochto. Wan-
nemast / kummad meile piddit Koch-
to moistina / et temma sehherdi-
ma sihr Billizust lastnut meie
päle tulla / kui Mose Kässus on kir-
jotut. Ka ei te meie Patwet Is-
sanda omma Jumjala ette / et
meie Pattust pöräme ja sinno Doe
päle tuleme. Seperrast on se Is-
sand ka walnis olnut sesinnase
Billizusse ka / nin on sedda lastnut
meie päle tulla. Sest Issand meie

Jummal on õige keike omma Teg-
gode sees / kummad temma teep-
fest meie ei olle pannut tähhele tem-
ma Hähd. Ja nühd Issand meie
Jummal / ke ollet omma Rahwast
Egipti Mahlt welja winut wägge-
wa Kå ka / ja ollet ennesel ühhe
Nimne teinut / kui se nühd on / meie
olleme Patto teinut / ja olleme
Jummal parrako! jummalakart-
mattumat oliut. Oh! Issand/
keike omma Digusse perrast kåna
erra omma Bihha nink Hirma
sinno Tassinna (Jerusalemma) ja
sinno pühha Mäggi pählt. Sest
meie Patto perrast nink meie Wan-
nemade Erituste perrast on Jeru-
salemmit (Tassinna / Eestinahl)
nink sinno Rahwal suhrt Häbhi
keikede ette / kummad ümberkauto
ellawat. Ja nühd meie Jummal/
kule omma Sullase Palwet nink
temma Etkamisset / ja wata armo-
likkust omma Pühastusse päle /
Issand

Issanda perrast. Kåna omma
Kõrwat / minno Jummal / ja kule /
awwa omma Silmat lachti ja wa-
ta / kui meid rikkutare / ja se Linna /
kumb sinno Nimni jerrele on nim-
metut. Sest meie lassinne sinno
ette omma Palwet ka / mitte omma
Digusse / waid sinno sure Armo
päle. Oh Issand kule! Oh Issand
olle armolinne! Oh Issand panne
tähhele / ja te sedda / ja errawiwita
sinno ennese perrast / minno Jum-
mal / sest sinno Lin ja sinno Rah-
was on sinno Nimne jerrele nim-
metut.

Loekem nühd ka Taiwi-
da 6 Laulo.

Oh! Issand / erra nuchelle mind om-
ma Bihha sees / nink erra sundi
mind omma tullise Bihha sees; Issand
olle mul armolinne / sest minna ollen
rammoto / parranda mind Issand / sest
minno Luht ommat erraähmatut / ja
minno Ning on wägga erraähmatut.

Oh! sinna Jssand/ kui laua? Pdra en-
nast ümber/ Jssand/ ja pähsta minno
Ninge/aita mind omma helde Armo per-
rast. Sest Surmas ei mälletaxe sind
kes tahhap sind Pörgus tennada? Ma
ollen errawassinut Eklamisse eest/ min-
na uiutan keik D omma Wode/ ja kals-
tan omma Silma: We ka omma Sene-
ge. Minno Palle on errakuivanut
Mele Pahhastusse eest/ nink on wannax
leinut/ sest mul keikes Pailus Ahhaf-
tust tehhare. Tagganeke minnult erra/
keik teie Kurja teggiat/ sest Jssand kulep
minno Nutmisse Nähd/ Jssand kulep
minno helde Palwe/ minno Palwe wot-
tap Jssand wasso. Minno Wainalast
keik peawat Teux sama/ ja wägga er-
radhmatama / ennast taggast pöhrma
nink Teux sama ekkiselt.

Pallukem Jummalad ka
Rahho perrast.

Oh! Jssand JEsus Christus/
Sinna iggawenne Nau nink
Rahho: Würst / te ollet meile se
wai.

waimolikko Rahho sahtnut / me
eest sülle/ se Jssa nink pühha Wat-
mo ka olko Kitus nink Tenno tit-
teltut iggaweste. Sinna ollet
meid seie sati ajalikko Rahho ka
armolikkult önnistanut Agga meie
ei olle sesinnase sinno sührt Häteg-
gemist mitte/ kui Kohhus on/ tunde-
nut eest sülle se eest Auo andnut/
waid sedda pea ennamb Julgustex
mitme Wisil surjaste prutunut. Se-
perrast on ka sinno Wihha öige
meie päle/ et sinna meid arwalit-
kult Södda ja seggamisse Alja A-
jamisse ka nuchtlet. Anna meile
andix/ Oh! Jssand JEsus/ sesinna-
se tennamatta Tö keite teiste Pat-
tude ka/ me ka meie sind olleme wih-
hastanut / ja neita meile omna
Jummalikko Armo/ sa nende Ön-
nisteggia/ kunnad sinno päle loht-
wat. Wata/ meie ei lota omma
Kaud: eest Södda: Kihstade päle/
sest keite Inimieste Abbi on tühhi.
Agga

Agga sinna / Issand Sebaot / ollet
meie Lotus / ür wäggitwenne Söd-
damees nink Raizmitne Hädda
sees / sinno lebbi tahhame meie om-
ma Wainlaset mahhalua / nink sin-
no Himmel tahhame meie mah-
hatallada / kummad meie wasfo
pannewat. Anna sesse Kozi-Ni-
ki Södda wäel hä Dunne Mierre
nink Ma päle; Keikennama wot-
ta omma Armo Hole meie armo-
likko Runninga / et üchteki Rahjo
temmal emmeselle ei sinni; Anna
temmal Dunne / ja sinno parramb
Kässi kinnitako tedda / et temma
sinno Rammo sees omma Wain-
laset woitap / ja sülle se eest keik Auo
annap. Hoia omma Salwitut
kui übbe Silma. Terrekest keike sal-
la Perrankiusamisse nink awwa
wäggise Bäletulsemisse eest; Anna
temmal Woinust / ja rikku erra
meie Wainlaset sinno wäggewa
Kässi warre lebbi. Olle Sa ür
tullis

tulline Mühr meie Ma nink Tal-
linna ümber / ja lasse omma püh-
hat Englit meie ümber übbe Läri
tehha / et ep üchteki Rahjo eest Wil-
lihus meie liggi ei sa. Johhata
meid sinno Nauo jerrele / nink wot-
ta meid Auo ka wasfo. Nink et
sinna ürt ollet / ke Söddale kes-
lay keike Ilmas / sihs lasse kumma-
taki omma Rahho. Wöttet paista
ülle meid nink ülle koggona Risti-
Koggodusse. Anna keikille Kum-
ningalle nink üllemalle übbe moist-
likko Södda / et nemmat moist-
wat / mesuggune suhr nink kallis
Ande on Rahho / et sesamma sure /
Hole ka ohitare. Likota nende
Söddamet / kummad sinno Käes
ommat / et nemmad Christlikko
Leppitust ja ücht Meel naudwat.
Dnista ka keik Nauut nink Teed /
kummad ser ommat sädut. An-
na / Oh! Issand / Rahho omma
Male / Dunne nink Dnistust keike
Seis

Seisustelle / et meie Sind / te ollet
Armo nink Rahho Jummal / siht
keelinatta tenime / nink winatt
päärast sesunnase Ello iggawesse
nink taitwalikko Rahho sinno Jum-
malikko Duo sees ilmalöpinatta
näme ja same / Amen.

Meil anna Rahho Armo ka/
Oh! Jummal igga Ajal/
Ke meie eest woip söbdada/
Et olle üxki majal/
Kui üxi sinna Jummal/
Lah meie armal Kunningal
Nä Wallisusse läda/
Et woime waikast temma al/
Nink Rahhul Leiba süa/
Ja sind / Oh! Jummal korta / Amen.

Collecta eck Pühha Pä-
wade nink subrde Pühhade
Palwet / kunnad Altari ees
loetare ellik laultare.

Auf Advent
Adventi Päwal.

Armas

Armas Issand Jummal / errata meid
Milles / et meie walmite olleme / ko sin-
no armas Poig tullep / Kõmo ka tedda
wastowotta / nink sind puchta Südda-
me ka tenida / sesaima sinno Posa JEsus-
se Christusse meie Issanda lebbi Amen.

Auff Weynachten.
Jaulo Pühhal.

Wwita armas Issand Jummal /
Et meie sinno arma Posa uest ihho-
likko Sündmissest Ossa same / nink om-
ma wannast pattusest Sündmissest erra-
päseme / lebbi sesaima sinno Posa JEs-
usse Christusse meie Issanda Arnen.

Teiseti.

Issand Jummal / taitwane Issa-
meie tennane sinno sure helde Ar-
mo et sinna ollet lastnut omma aina-
sündinut Posa meie Lihha sisse tulla /
nink temma lebbi meid Pattust / nink ig-
gawessast Surmast errapähsta; Meie
pallume sind / walgusta meie Süddamet
sinno pühha Waimo lebbi / et meie nisug-
guse sinno Armo eest temmalikkut olle-
me /

me / nink sessammafi keite Hädda nink
Kiusatuffe sees emast römustame. Se
samma sinno Poja / etc.

Auff Epiphantias.

Kolme Runninga Päwal.

REikewäggivenne Jffand Jum-
mal / ke Sa omma ainosündi-
nut Poja neile Tarkalle Tächte lebbi
neitnut ollet / meie pallume sind / et sin-
na meile / ke meie Ufko lebbi tedda ka
tunnistanut olleme / omma summalki-
ko Armo annat / et meie keikest Südda-
mest Temma kui meie aino Dnnisieg-
gia iures jame. Einno Poja JEsuf-
se etc.

Auff Purificationis Mariae.

Maria Pubhasiuffe eck Kühla Päwal.

REikewäggivenne iggawene Jum-
mal / meie pallume Sind Südda-
mest / amma meile / et meie sinno arma
Poja tunnistame nink kitame / kui se püh-
ha Simeon tedda ihholikkult omma
Süles-

Süleswofnut / nink waimollikkult on
wäfnut nink tunnistanut. Einno Po-
ja JEsusse etc.

Auff Annunciationis Mariae.

Maria Kulotamisse Päwal.

JEsand Jummal taiwane Jffa/
meie tenname sind sinno sure Ar-
mo eest / et Sinna meie waisse Pattusse
päle mötelnut / sinno Poja meie Eihha
fisse läkkitanut / nink meie perrast odel
lastnut Innimesse sundida. Meie
pallume Sind / et Sinna omma pühha
Waimo lebbi meie Süddamet walgu-
tat / et meie temma Innimesse Sündmisse
fest / Kannatamissefi nink Surmast em-
nast römustame / tedda meie Jffandax
nink iggawesse Runningax tunnistame
nink wastowottame / nink temma lebbi
Einno nink se Pühha Waimo ka igga-
west ellame nink önsax same. Einno
Poja JEsusse etc.

In der Fasten.

Paasto Ajal.

Armo

Amolinne iggawenne Jummal/
Sa omma aino Posa päle ei olle
Armo heitnut erranis tedda meie keikede
cesterraandnut / et temma Xisti Sam-
mas meie Pattut piddi kandma ; Anna
Meile et meie Süddamet nisugguse Us-
so sees ei eal erraheitita. Sinno Pos-
la Jesusse etc.

Auff Ostern.

Pihawatme Pühhal.

Keikewäggivenne Jummal / ke
Sa omma Posa Surma leb-
bi Pattut nink Surma tühjar teinut / nink
temma üllestaumisse nink Waggadusse
lebbi iggawest Ello jelle tonut ollet / et
meie Kurrati Wäest errapästetut / sin-
no Xitis piddime ellama ; Anna meile /
et meie sedda keikest Süddamest ussume /
nink nisugguse Usso sees kindlast sind
ikka litame nink tenname. Sinno Pos-
la Jesusse etc.

Auff Himmelfahrt.

Tatwainnemisse Pühhal.

Rele

Keikewäggivenne Issand Jummal/
anna meile / ke meie ussume / et sinno
ainus Poig / meie Dnristeggia Taima
ou leinut / et ka meie waimolikkult kom-
bel waimolikko Ello sees temma ka lähs
heme nink ellame / sesamma / etc.

Auff Pfingsten.

Nelli-Pühhal.

Jessand Jummal / armas Issa / ke
Ustukkude Süddamet omma püh-
ha Waimo lebbi walgustanut nink op-
petanut ollet / anna meile / et meie sesame
ma Waimo lebbi dige Moistust same /
nink igga Ajal temma Trohsti nink
Wä ka ennast römustame / Jesusse
Christusse sinno Posa meie Issanda
perrast Amen.

Auff Trinitatis.

Kolmaino Jummalala Pühhal.

Keikewäggivenne Iggawenne Jum-
mal / ke Sa meid oppetanut ollet
dige Usso sees täda nink tunnistada / et
sinna kolme Personide sees ühhesarna-
est

lest Wæst nink Auust iur ainus igga
wenne Jummal ollet / nink ninda meis
tahhat pallutut saa / meie pallum
Sind / et Sinna meid nisugguse Uff
sees kindlaste piddat keike wasto / mit
meid se wasto kusap / le ellat nink walli
zet iggawest nink iggawest / Amen.

Auff gemeine Tage nach Trinitatis.

Meie pühha Päiwille perrast
kolmaino Jumjala Pühha.

D Esand Jummal tairane Issa / le
Bei tahha uende waisse Pattusse
Surma / ei lasse need ka mitte hähl We
le hukka minna / erranis tahhat / et nem
mad ennast ümberpöhrwat nink ellawat
sinno Meie perrast ; Meie pallume
Sind keikest Süddamest / et Sa meie
Pattude Nuchluffet omma Armo ka
meie päht errakana / nink meie Ello
eespiddi parrandada omma Armo an
nat / sesamma sinno arma Posa meie
Issanda Jesusse etc.

Am

Am Tage Johannis des Täuffers.

Johannesse se Kristija Päwal.

D Eikewäggewenne Jummal nink
Issa / anna meile armolikkust / et sin
no pühha Kristi Roggodus dige Tössi
dusse Le päle woix káia nink láda / nink se
Kristija Johannesse Sppetusse jerrel ifka
ellada / nink ninda ühhe walmistut Süd
dame nink kindla Uffo ka temma sure / kel
lest Johannes on kulotanut / sinno arma
Posa nink meie aino Lunnastaja Jesu
se Christusse sure tulla / le sinno nink püh
ha Waimo ka ellap nink wallizep igga
west nink iggawest.

Am Tage Mariä Heim suchung.

Maria Katnisse Päwal.

D Eikewäggewenne armolinne Issa /
Ke Sa armolikkust Nauust sinno
Posa pühha Inninessex Samist Elisa
beti Roas ollet ülestöfnut / nink sesam
ma pühha Rogotullmisse jures tun
nista.

nistanut / et Maria Jhho. Wissa se õn-
nistut Abrahammi Eeme olli ; Meie
pallume sind Armo / et sinna ka meie
Süddamet sinno Armo. Wä lebbi wal-
gustat / et meie sesinnase sure Kulota-
misse nink Tunnistusse ussume / Sinno
Posa kui ühhe dige Jummalata tunne-
me nink kitame / nink temma lebbi sedda
iggawesse Onne nink Onnistust kätte
same / ke sinno nink se pühha Waimo
ka ellap nink wallizep iggawest iggawes-
sex Ujar.

Am Tage Michaëlis.
Michkli echt nende Englide
Pawal.

K Eikewaggiwenne iggawenne Jum-
mal / taiwane Jssa / ke Sa omia püh-
ha Engli Tenistusse ollet sinno iggawes-
se Kitusses nink Auur / ja sinno erra-
wallizetut Lasta (kumad peawat igga-
west Ello sama) Raikmisses sähdnut wa-
sio Kurroti Kawwalust nink Jma Pet-
tust. Meie pallume sind / et sinna om-
ma

ma Englide Raikmisse al meid Armo
ka / nink sinno pühha Waimo ka meid
wallizet / et sinno Tachtminne meie In-
nimeste jures Ma päle / kui Talwas / sin-
no Englif sindlo nink meie nende ka
Sind iggawest kitame nink tennime /
JEsusse Christusse meie Jssanda lebbi.

Don dem Gesetze.

Jummalata Kässust.

G Esand / keikewaggiwenne igga-
wenne Jssa / ke pattuse Ello wih-
hat meie pallume Sind / et Sinna om-
ma pühha Waimo lebbi meie Nõd-
drust armolikkult aitat / et meie temma
Armo lebbi kui waggat Lapses sinno
Kässõ sees kätme / nink Pühhikusse ja
Sigusse sees Sind tenime / sinno Po-
sa JEsusse Christusse meie Jssanda per-
tast / Amen.

Don dem Glauben.

P. Kristi. Ussust.

G Esand / keikewaggiwenne Jum-
mal / kellesi keik Nähd nink täitelik-
tut Andet meile tullewat / meie pallume
Sind

Sind / et Ust igga Wehhe Ussi ep olle/
et Sinna omma pühha Waimo lebbi
sinno Posa Jesusse Christusse dige
Lundmist meie Süddame sisse annat/
nink et meie dige Usto sees Dhan
läme ja dnax same / Jesusse Christusse
sinno Posa / meie Issanda perrasi Amen.

Von dem Gebet.

Palwest echt Palwe Kuhlmissfest.

Q Sand / keikewäggiwenne Jum-
mal / ke Häddalissa Ehtamisset mit
te errapölgat / nink Kurwade Süddame
Himmo mitte teotat / wata meie Palwe
päle / mis meie omma Hädda sees Sinno
ette tome / nink kule meid armolikkult / et
keik / me Kurratist nink Junimessfest meite
wasfo seifap / tühxar ja sinno Armo - Nau-
o lebbi hukla sahx / et meie keikest Kjusaa
missfest / ilmarimatta sind sinno Roggo-
dusse / sees tenname nink kitame. JE-
susse Christusse sinno Posa meie Issanda
perrasi / Amen.

Von der Tauffe. Rüstmissfest.

Q Sand armolinne Jummal / ke
meil omma arma Posa Jesussi Chris-
tussi ollet andnut / nink temma lebbi jedda
Uestfündmisse Pessemiss pühha Ristmisse
sees ollet sähdnut / kumma lebbi sinna
meid meie Patust puchtax teet / nink om-
ma Rikis ülleswottat. Meie pallume
sind Süddamest / wallize meid omma
pühha Waimo ka armolikkult / et meie
nisugguse sure Armo nink Häteggemist
tunnema / sind puchta nink pühha Ello
sees tenime / nink ennast omma pühhaft
Ristmissfest iggal Alal tröbstime / nink rö-
mustame. Sesamma sinno Posa / etc.

Von dem 3. Abendmahl.

Pühhaft Dhto - Edma - Nlast.

H! Armas Issand Jummal / ke
meil ollet lästnut sefinnase immelike
to Sakramenti jures sinno Posa Kan-
natamist nink Surma mäletada nink
kulotada / anna meite sefinnase temma
Ihho nink Verri Sakramentid ninda
prukida / et meie temma Erralunnassa-
mist iggapähw meie Kossux ennessse sees
tunneme. Sesamma etc. Ge.

Gemeine Collecten.

Collecta eckh Balwet / mis Altari
ees loetaxe eckh laultaxe / se möda/
fui Aig neitap.

Gstand Zummal / taiwane Issa/
sinna täht / et meie mitte ei woi ni
monnesugguse sure Hädda sees Innis
messe Nöddrusse perrast wastofeista.
Anna meie Jshul nink Hingel Wäggi/
et meie keil / mis meid meie Pattude per-
rast waiwap / sinno Armo lebbi erra-
woitame / Jesusse Christusse sinno Po-
sa meie Issanda perrast / Amen.

Zuf die Tage nach Trinitatis,
Balw Pattust-pöhrnisse
perrast.

Gstand Zummal / taiwane Issa/
ke sa ei himmusta waisse Pattuste
Surma / ei lasse need ka hähl Melel
hukka minna / erranis tahhat / et nem-
mad ümberpöhrwat nink ellawat / meie
pallume Sind Süddamest / et Sinna
meie Pattude tenitut Nuchtluffet armo-
liffkult meie pählt errakänat nink ettes:
piddi

piddi meie ennast parrandada omma
Armo rochteste annat / Jesusse Chris-
tusse meie Issanda perrast / Amen.

Teiseti.

DH! Keikewäggivenne Zummal / ke
lasset nähha omma Ede walgust
neile kummad eriwat / et nemmad Digus-
se Te päle woitwat kulla ; anna Armo
keikille Kristiussolisteile / et nemmad pölg-
wat / mis sinno wasto on / ja wastowot-
wat / mis sinno Mele perrast on / Jesusse
Christusse / etc.

DH! Zummal Issa / anna meie
kindla Usko Jesusse sisse / hä Lotust
sinno Armo päle / wasto meie Süddame
Kaibdusse nink Zunniussusse / ja süddame-
likko Armo sinno nink keike Innimeste
wasto / Jesusse Christusse perrast / A-
men.

DH! Keikewäggivenne Issand
Zummal / taiwane Issa / kennest
mele ilmalöpmatka keil Hähd rikkaliste
same / nink meid iggapähw keike Kurja
eest armolikkult hoitaxe : Meie pallus
me

me Sind / anna meile sinno Waimo
lebbi / sedda keik Süddame Pohlast dige
Ufko sees tunnistada / et meie sinno helde
Armo sijn nink sähliggawest tenname
nink litame / Jesusse Christusse sinno
aino Posa meie arma Issanda perrast /
ke Sinno nink pühha Waimo ka ellap
nink wallizep tössine Jummal igga
west / Amen.

Für die gemeine Christenheit.

Pühha Kristiloggodusse eest.

DH! Keikewäggivenne iggawenne
Jummal / ke Sa omma pühha Wai-
mo lebbi se pühha Kristiloggodust pühhi-
ket nink temma päle wallizep / kule meie
Palwet nink anna armolikkult / et tem-
ma keite omma Lulihgmisse ka puchtaUf-
ko sees sinno Armo lebbi Sind tenix.
Jesusse Christusse perrast / Amen.

Teiseti.

DH! Keikewäggivenne Jummal /
ke ollet nende keitebe Raikha / kum-
mad sinno päle lohtwat / ilma kenne Ar-
mo üxi middakit ei woi / eck Sinno ees
ei

ei kolha / anna meile rikkalisk sinno Ar-
mo / et meie sinno pühha Nauo lebbi
mötleme / me dige on / nink sinno Abbi
lebbi sedda teme / Jesusse Christusse sin-
no Posa meie Issanda perrast / Amen.

Amb Friede.

Rahho perrast.

DEsand Jummal / taiwane Issa /
ke sa pühha Meeld / hähd Nauo / sa
diget Leggut satat / anna omma Sullas-
telle Rahho / kumma Iha mitte ei woi an-
da / et meie Süddamet sinno Kässut pid-
dawat / sa meie omma Uiga sinno Raik-
misse lebbi rahholike Wainlaste ees ella-
me Jesusse Christusse / etc.

Für bekümmerte Herzen.

Kurbade Süddamede eest.

DH! Keikewäggivenne iggawenne
Jummal / ke Sa ollet Kurbade
Trohst nink Nöddrade Rinnitus / tasse
omma Palge ette armolikkult tulla nen-
de Palwet / kummad Murre nink Riisa-
misse sees sinno pole eckawat / nink
hühawat / et iggamees Hädda sees sinno
jum

summalikko Abbi tunnep/sa Sind se eest
iggawest kitap nink tennap/ Jesusse/ etc.

Für die Früchte der Erden.
Ma wilja eest.

W! Keikewaggiwenne Jummal
Diggawenne Issa / se sinna omma
Poja lebbi keik Afsiat lonut ollet / önnis-
tat nink üllespeat. Meie pallume Sind/
et sinna sesamma Poja meie Issanda
Jesust Christust meile üllestunnistat/
sa meie Süddame sisse annat / et meie
Temma lebbi sinno summalikko Önnis-
tust/keike Ma Wilja nink keike polest me
Jhhyle tarwis on/same/nink nisugguset
Andet sinno summalikko Niinne Auuy/
sa meie Iiggimesse Tenisussess prutime/
JEsusse Christusse/ etc.

Umb Regen oder gut Wetter.
Bihma ellik selge Ilma perrast.

Sand Jummal/ taiwane Issa/ se
Sa helde nink armolinne ollet/
nink meile omma Poja lebbi towotas
nut/ et Sa tahhat keike Hädda sees meie
Abbimees olla/meie pallume Sind/ erra
wa

wata mitte meie Eritusse / erranis meie
Hädda sa sinno Armo päle/sa anna mei-
le wiisalisse Bihma (selge Ilma nink Pä-
wa Paistust) et meie sinno Armo lebbi
omma päwalissa Leiba same / nink Sind
kui ühhe armolisse Jummalad tunneme
nink kitame. Sesamma etc.

Umb Bestand: des Glaubens.

Kindla Usko perrast.

Mas Issand Jumal/ taiwane Issa/
se ollet issaliklust Armust meie wai-
ste Pattuste wasto omma Poja meile and-
nut/et meie temma sisse ussume/nink Usko
lebbi peame önsar sama. Meie pallume
Sind/ anna omma pühha Waimo meie
Süddame sisse / et meie se samma Usko
sees omma Ello Öhani same/ nink igga-
west önsar same. Sesamma/ etc.

Gebet zur Zeit der Pestilenz.

Katko Ajal.

Sand keikewaggiwenne Jummal
nink taiwane Issa / meie tunnista-
me / et meie omma paljo nink sure Pat-
tude ka sind saggedaste olleme wiisast
nut/

nut / nink keifesuggu hirmsat Nucheluf-
set kül teninut. Agga meie pallume
sinno rochte Armo allandikko nink par-
randalikko Suddame ka/et Sinna meie
pále Armo heitat / nink meie Pattut sin-
no pühha Nimme perrast andix annat/
ja se hirmsa Többe nink Wiisa / sedda
Kalko telle meiteft errawottat / nink sin-
no Engli lebbi meid se Errarikkija nink
tema Waiwamisse eest hoiat/et sesinnast
sinno Roggodust ja waise Hulka mitte
ni hirmsaste errapillotaxe nink errarikko-
taxe ; Hoia meid Kartmisse nink Ehma-
tamisse / ekkise kurja Surma nink iggas
wesse Huktatulle eest / sinno arma Po-
ta Jesusse Christusse meie Issanda per-
rast / Amen.

Collecta zur Zeit der Verfol-
gung und andern Straffen.

Perrankiusamisse nink mu
Nuchtlusse Aajal.

DH! Issand Jummal taiwane Is-
sa / meie pallume sind sinno sure
Armo perrast / et sinna meile meie Pat-
tut

tut andix annat / nink meid mitte meie
kurja Tö perrast nuchlet / erranis meile
sinno Armo annat / et meie omma Eello
parrandame / ja keik hirmsat Nuchtluffet
nink Perrankiusamisset meite päht erra-
känat / sinno arma Poja meie Issanda
JEsusse Christusse perrast / Amen.

Reim: Gebehtlein auff
hohe Fest: Tage.

Suhrde Pühha Päwade
Palwet.

Jaulo Balm.

DH! Sinna armas Jesuken/
Wo Sudda sisse tulle ten/
Ze sähl Sul Wodi hingada/
Et ma Sind eal unustia.

Qui Christum nescit, nihil est, &c.

EItä sesamma üchtekit/
Ke Jesust Christust tuney mit ;
Ke on ni tark / et temmast tähy/
Se tuney keik nink önsar lähy/

Ue Aasta Balm.

e 6

Das

Das neugebohrne Kinde:
lein / 2c.

SE Uesündnut Papsoken /
Se armas Iesus / meie Sn/
Tobp ue Asta meile tahs
Ja keikil Risti Rahwal Mahs;
Sest ommat rõhmsat Englifest/
Nink kithwat sedda Süddamest/
Ja laulwat ülle keike Ma/
Nähd on meil Rahho Taitwa ka.
Sest Jummal meie Wend on
nühd/

Mis kartame neid Kurratit?
Trots Surmal / nink sul Pörgo:
Kon!

Oh! Iesus meie Raikja on.
Se tohp nühd ue Rõmo sul
Ei yndu se / echl Wäggi mul
Sih's olkem rõhmsat / laulkem
nühd:
Keik Kurja pörap Iesus siht.

Das alte Jahr vergangen
ist 2c.

SE wanna Nast on löppenut;
Oh!

Oh! Iesus olle kitetut/
Et Sa ni monda Hädda seest
Meid pähsnut wannal Nastal häst;
Sest/armas Iesus/ pallum' weel/
Ke ollet ikka sihn nink sähl/
Et lasse Kurja tulla mit
Waid hoia meid ka eddespit/
Et uel Nastal rõhmsaste
Ja Rahho sees mei' ellame.

Waasto:Ujal.

hr Palw Christusse Kannatamissest.

Herr Iesu treuer Heyland
mein / 2c.

DH! Dnntis Iffand Iesus
Christ/
Kui armas ollen Sinnul wiis/
Et Sa keik Hähd mul teinut nühd/
Ja wotnut erra minno Sühd/
Nink neid kül marxnut kibbedast/
Ko pexi Sind ni wäggewast;
Oh aita / et so Kannatus
Mul olko rõhm nink Dnntisus/
Et ussun sedda / ellan häst/
Nink õnsast lahkun Ilma seft.

Tri

Teiseti.

Nach deiner strengen Gerech-
tigkeit / 2c.

So lange Kobhus wist nink
töbst/

Mind moistap hukka iggawest/
Oh! Jummal minna pallun Sind/

Ei lasse hukka sada mind/
Sest Christus meie Wahhemees/

Ke wallas omma Werd mo ees/
Mind päbstis Süht nink Surma

Wäest/
Mul Trobst nink Röhm on ikka sest.

Lihawotme Pühhal.

O Jesu wahres Oster-
Lamb / 2c.

Sh! Ohwerlamas Jesus Christ/
Mo Sühd Sind ouimat tap-
nut wist/

Sa ollet mo Hähr noppedast
Jell üllestansnut wäggewast;

Ma temnan Sind so Armo cest
Oh! Jssand keikest Süddamest/

Nink

Nink pallun; lasse minno Sühd/
So Hauwas kinni olla nühd;
Se Surma nela / Woittja!
Ja kule mind hä Mele ka:
Ma ossen Lu Tük sinno Puhst/
ür haljas Or so Ello Puhst/
Sihs lasz mind sinno kallist Sühd
Sult erralabkma eal nühd/
Waid tausma ülles ussinast/
Nink Taiwa minna illusast.

Neli-Pühha Palwet.

ür Palm Pühha Waimo perrast.

Kom h. Geist ins Herze
mein / 2c.

Mo Südda kaku pühha Waim/
Sähl dizeko so Trobsti Taim/
Te Rörwa lacht nink Süddame/
So Sanna kuhlda röhmstasie;

Lasz sedda mind ka tunnista
Keik Rahwal ilma kartmatta/
Ei lasz mind sest mit lachkuda/
Ni kauwa / kui sahn ellama;

Lasz Süddast mind Sind armasta/
Kui enmast nink mo Wenna ka/
Sihse

Sihse

Sihš sahn ma Taiwas üllewel
Dune ja Rõhmo ennesel;
Oh! pühha Waim sex aita mind/
Et iggawest ma kitan Sind.

Zeine Balm.

Ma pallun Sind / oh! JESUS
Christ:

So Waim mind aitko armolisi/
Et pöran ennast Sinno pohl/
Nink wottap Taiwas mind so
Hohl.

Kolme = Uino Jummal Pühhal.

Nun mach mich heilig **H. Er.**
re GÖtt / x.

Mühd te mind pühhar Armo ka/
Nink minno Hädda wallata/
Oh! Jummal Issa kaitse mind/
Et ma so Holes kitan Sind.

Oh! JESUS / Jummal - Inninen
Ke mo eest surra tulluut ten/
Ma pallun Sind ni heldeste/
So Rahho anna minnulle.

Oh! pühha Waim / mo Rõmo
Meel / So

So armo ka miab ääta weel/
Mo arga Südda rõnuusta/
So Holes ollen kartmatta.

Oh! Ainus Jummal Kolme seesti/
Oh! tõssin Jummal iggawest/
Mind kule nink mind awwita/
Ja lasse mind ka õnsar sa.

Michkli ech Englide Pühhal.

Sind / JESUS tennan Südda
meisi/
Et andnut meil so Englifest/
Ke warra / hilja / hoidwat meid/
Nink keelwat erra Rahjo keik.
Oh! Issand / põlgga sedda mit
Mis minna pallun eddespit:
Oh! lasse meid so Lapsokest/
So Holes olla iggawest/
So Englit olkut meie Hohl
Ja sahtko meid keik sinno pohl/
Meid hoidkut nemmad Rahjo eest
Ka pähskut Kurja Rõdie seesti/
Sihš tabham' Engli Selksi ka/
Sind Jummal! kõrgesti tennada.

Par =

Barranduffe Waltw.

Ucht Südda Pattust kohrmatut/
Nink surest Murrest waiwatut/
Tohn minna/ Jesus! Sulle wist/
Eewotta wasio armolist:
Nink haltesta mo Waise pähl/
Ja surest Armust aita weel/
Te puchtat mind nühd Jopla/
So Berri mind la läppita/
Eihs ollen Pattust pästetut/
Ja minno Südda römustut.

SH! Jesus tulle Abix mul/
Et ma weel tenna tullen Sul/
Ja enne Ello parrandan/
Kui minna Surma Kätte sahn/
Et iggal Tunnil walmis jähn/
Nink önsaste siht erralähn.

SIhn Ilmas laua säma/
On Murre Waltw nink Rist;
Eähl Laiwas meil on tähda
Keit Köhm nink Sinne wist.
Kes tahhar sihs ei surra
Nähl melet önsaste/
Et päsey Häddast erra/
Ja sullex Laiwase?

Usto.

Usto Waltw Hedda sees.

Hilff Helfer hilff in Angst
und Noht / 2c.

SH! Jummal minno Abbimees/
Wind armust aita Hädda sees/
So armas Laps ma ollen jo/
Troh Kurratid/ nink Pörgo So!
Ma lohtan Jummal/ Einno pähl/
Kui sa mull jäht/ mis tahhan weel?
Sa ollet minno/ Jesus Christi/
Mo Jummal nink mo Wend la Wist.

Seft ollen römus Süddamest/
Ja listan sinno Nimme häst/
Ee päle lohtan iflas ma/
Jesus mo Wend/ mind arwita!

Re Rahwa Nau nink Abbi lähp
Keit hukla/sihs meil Jummal lähp/
Nink aitap meid keit Hädda sees/
Et kiheme tedda keit se eest/

SH! Jummal nuchtle sihn/
Nink anna armo sähl.
Seft sihn on wehhemb Pihn/
Kui Pörgo - Tulle pähl.
Oh! Jesus hoia meid.

Ee

Se Pörgo Pina ees/
Nink anna eddespit
Meil Römo Taiwa sees.
Ke Pattust pöray sijn/
Nink lotay Jesu pähl/
Sel pudup Pörgo-Pihü/
Waid On on Taiwas sähl.

Teiseti.

Rist nink Watw keip ees/
Sihs tulley Röhm se pähl/
No Hädda Oha wottay/
Jo Du sihs tulla tottay/
Eest Jummal Hädda watay/
Nink Römo jelle satay.
Keik Abhastusse sees
Du Jummal Abhimces/
Sesamma päle lota/
Nink Abbi temmalt ota/
Se waitstap so Hädda/
Nink wähhentax teep sedda.

Dh! Jesus meie jure jä/
Eest Pimme jauap nink on ö/
So Sanna selje Künala/
Las mitte meie kustuda/

Sel

Sel wiimse kurja Njale/
Meid pidda Ussus kindlaste/
So Sacrament nink Sanna hähl/
Las ikka puhhas olle meil/ Amen.

Gebät nach Begräbnüs eines Todten.

Balw/ mis Hana päle
loetare.

Dh! Keikewäggiwenne nink
Larmolinne iggawenne Jum-
mal/ ke nende Pattude perrast In-
ninessse päle ollet pannut / et tem-
ma peap surrema/ ke sinna ka (et
meie mitte iggawest piddime Sur-
ma sees jäma) ollet pannut Sur-
ma omma ainofündinut Boja Je-
susse Christusse päle/ kennel üchteki
Pat olli / nink ninda omma Bo-
ja Surma lebbi ollet meie Surma
sähdnut / et temma meile mitte ei
woi kahjolinne olla; Pöra mühd
omma issalikko Balge sinno waiste
Laste pole / nink anna meile sinno
pühha Armo / et sesinnane meie
Teis-

Tenistus sinnir sinno Ritusser
nint Auur / nint et meie igga ir
omna Assemel ninda sesinnase
Mattust oðar satame / et meie il-
ka se pãle indtseme / kuitao ka meie
(fo sinno pũhha Tachtminne ninda
tabhay/et Sa meid kuhut /) peame
jelle Mustlar sama / nint tundma
sedda hãsti meie Suddames/et meil
sesinnase kurba Ello sees ei olle ũch-
teki kindel Asset. Anna / oh! Ar-
molinne Jummal omnia Armo/
et meie sihs sedda oðime / uis igga-
wenne on / nint ninda ellame sesina-
se Hãdda sees sinno pũhha Tacht-
nisse jerrele / et meie sesinnase meie
Wenna (De) ka wihmsel Pãwal
ũllestauseme iggawesse Ellur / se
samnia sinno Poja meie Issan-
da Jesusse Christusse
lebbi Amen.

D. I. 3.



Formula Baptizandi.

Ninmitaket sedda Papse.

Mie erra sinna roiane Waim/nine
Anna Maht Pöhal Waimul.
Wotta sedda pöha Kristi Techt mola
lembast sunno Oka † / nine sunno Rina
da † ette.

Laskem meit paskuda.

Skeiteweggiwenne iggawenne
Zummal / meye Issanda Jesusse
Christusse Issa / minna huan Sind
abbix ülle sesinnase sunno Sullasse N.
(ümberdaja N.) te sinno Kristinisse An-
de pallup / nine sunno iggawesse Armo
lebbi so Waimolikko uhest sündimisse
tahhap. Wotta tedda ülles Issand/
ninda lude Sinna ütelnut ollet: pallu-
ket / sihs peate teye sahma / okket / sihs
sahte teye löidma / Kolkustaket / sihs aw-
wataxe teite ülles. Sihs anna nühd sed-
da Näh selle / te sähl pallup / nine awwa
ülles Ure sel / te sähl Kolkustap / ettema
ma se Taiwase Pessemisse iggawes
se Dunne sahlo nine sunno Kihli An-
de

de wotko lebbi Jesum Christum meye
Issanda / Amen.

Lastem eddespitte passuda.

S Keiteweggiwenne iggawesse Zum-
mal / ke Sinna ollet se Westi-taus-
misse lebbi sunno kange Kochto perrasi
sedda uslmatta Jema erra huppuras
nut / nink sedda usllikko Noa kadirakes-
les sunno suhre Armo perrasi hoidnut /
nink se soggeda Phorao keite temma
Weggi la punnase Merre sehs erra-
huppuranut / nink sunno Rahwa Isra-
el kiuwasse sahle lebbi sahtnut / nink se
la sesinnase sunno Xistauisse Pessemissi
se / me perrasi pididi tullemma / tehhenda-
nut / nink lebbi sunno arna Posa meye
Issanda Jesusse Christusse Xistimisse
sedda Jordan nink keil Westi onsar
nink ristax Erapessemissax pöhiwenu /
nink fisse sahönut ollet. Wieie pallu-
me lebbi se samana sunno pohlatomat-
ta Armo / Sinna tahharit sesinnase
sunno Sullase (umberdasa) N. pähle
wallatada / nink digge Usto la Waimo
sel-

sehs önnistada / et lebbi sesinnase onsa
Wessi temma sehs errahuppoko / nink
allawaoko keil me temmal Adamist sun-
dinut / nink temma issi se pähle tehnut
on / nink et temma Ustmatia Euggust
erralahhotut / Pöha Xisti : Roggo Lai-
wa sehs / kiuwasse nink Rahwo la hoid-
nut / iggal ajal tulline Waimo sehs / rö-
mus Lohemisse sehs sunno Nimmi aus-
wustako / et temma keil Ustlilkode la ig-
gawesse Elio sahko / ludi Sinna torwo-
tanut ollet / iebbi Jesum Christum meye
Issanda / Amen.

Winna errawannutan sind sinna ros-
jane Waim Zummala se Issa † nink se
Posa † nink se Pöha Waimo † Nim-
mel / et sinna ärralähe sesinnasest Jesus-
se Christusse Sullasest / (umberdasa)
N. Amen.

Kuhllem pöha Markusse pöha Ewan-
gelium.

Ink nemmat tolt Lapfolet Jesusse
Jure / et Temma nemmat pididi
lihtotama : Aggas nehö Jungrit keh-
lit

sit nehð erra/ ke nemmat landstt. Kus
Jesus sedda neggis/ sai Temma wih-
haser/ nink ütliis neile: Lastet nehð Laps-
solesset minno jure tulla/ nink erra keh-
ket neile mitte/ sesti nisuggusede perral
on se Taiwane Kihl; Töhsst/ minna
ütlen teile/ ke sedda Jumjala Kihl ep
wottap/ kudt ür Lapsokenne/ se ep woip
sinna sisse tulla/ nink Temma wottis
nemmat omma Sälles/ pannis Kähd
nende pähle nink dnnistis nemmat.

Lastem meit passuda.

Gesameie/ ke sinna ollet Taiwas/
Pöhisetut sahko sunno Nimmi/
Lulko meile sunno Rikkus/ suno Tacht
minne sündko/ kudt Taiwas ninda lahs
Wah pähl. Meie iggapähwase Leibä ans
na meile tennapähw/ nink anna meile
andix meie Wölgat/ kudt meye andix
anname meye Wölglaissille. Nink sah-
ta meid mitte Riisatusse sisse/ erranis päh-
sa meit erra keifest Kurjast. Sesti sun-
no perral on se Rikkus/ nink se Weggi/
nink se Anw/ iggawest/ Amen.

Se

Se Iffand hoidko sunno Sissetulles
misse/ nink Welhaminnemisse/ nühd nink
iggawest/ Amen.

Darauf lasse der Priester das Kind
durch seine Paten dem Teuffel absagen/
und spreche:

N. Salgat sinna erra sedda
Kurrati? Ja.

Nink keik temma Töb nink
Teggut? Ja.

Nink keik temma Usjat nink
Kombet? Ja.

N. Uffut sinna ühhe Jumjala sisse/
Iffa keike weggiwesse/ Taiwa nink
Wah Lohja? Minna uffun.

Uffut sinna Jesusse Christusse sisse/
Temma aino Wosa/ meye Iffanda/ ke
on sahtut Pöhasst Waimust/ Iffmale
tulnut Mariast puchast Neigist/ kans
natanut Pontius Pilatusse all/ Risti
pähle postut/ surnut/ mahhamattetut/
allaspitte asinut Pörggohanda/ kol-
mandal Pähwal telles üllestausnut
Surnust/ üllesastnut Taiwa/ sähl istup
Temma Jumjala omma keikeweggi-

X 3

west

wesse Issa parrambal Kähl / nink sahþ
sähle tullema sündida Ellawat / nink
Surnut? Minna ussun.

Ussut sinna se Pöha Waimo sisse/
ühhe Pöha Kisti Kirko / Pöhade Kog
godusse / Pattude Andix Andmisse / se
sinna se sunno Lihha üllestausmisse / nink
iggawesse Elo? Minna ussun.

N. Tahhat sinna Kistitatut sahda?
Jummala Nimmel.

N. Minna Kistitan sind Jummala
se Issa / nink se Poja / nink se Pöha
Waimo Nimmel.

Se keikeweggivenne Jummal / nink
merye Issanda JEsusse Christusse Issa/
te sind N. tihet on sündinut lebbi se
Wessi / nink Pöha Waimo / nink on sin
nut keik sunno Pattut andix andnut / se
kinnitako sind omnia Armo ka iggawess
se Ellux / Amen.

Benedictio.

Se Issand önnistako Sind nink
hoidko Sind / etc.

Jummala Kähto olko Sinno ka!
Amen. For-

Formula Copulandi. Denunciatio.

HAns N. nink Greet N. tahhanat
Shend Abbi: Elo sisse Jummala
Sähdusse ferrel anda / nink pallawat
merye Kisti Palwe hennesse ette / et nem
mat seddasanna Jummala Nimmel woi
wat halgaba / nink löppeda. On kellekit
middakit se wasto pajatamist / se pajata
ko aigasse / nink olko perrast waid.
Jummal andko neile omma Öne!

Copulatio.

Eürkit tene Abbi: Elo wasto sise
Sähto on pajatanut / ep peap kahs
perrast sedda aiga ürkit se wasto midda
lit pajatama.

Küstin seperrast sind Weigmehhe /
(Pruhti) ollet sinna omma Süddame
sisse wotnut / et sinna omma Pruhit
(Weigko) puat omma Abbi: Kaiser. (Ab
bi: Wehher) nink tahhat temma ka elas
da / nink kannatada / me Jummal lassap
teite pähle tulla / Näh / eckl Kuria /
Waggus nink Worrn / Nikkus nink

Waisus/ nink tahhat temmale hend mitz
te erralahhutada/ enne kudt Zummal issi
teit erralahhutap lebbi Surma. On sul
nühd se Wehl nink Widtte/ sihs ütle: Ja
Zummal Nimmel.

Hierauf wechseln sie die Trau-
Ringe/ geben einander die Hände/
und der Priester spricht:

ME Zummal on üchte sahtnut/ se ep
peap üxkit Innimenne erralahhut
tama/ seperrast/ et N. nink N. hend Ab-
bi/ Ello sisse andwat/ nink seddasamma
julgest Zummal nink Innimessede ehs
summistawat/ se pähl tdine tdisel Kähd/
nink Abbi/ Sörmuret andnut/ sihs lau-
latan minna nemmat üchte Abbi/ Nah-
wax/ Zummal se Issa Nimmel/ nink se
Doja Nimmel/ nink se Pögha Waimo
Nimmel.

Kuhlket nühd Zummal Sanna
sesinnassest Sähuffest.

Nink Zummal se Issand ütli:

Se epolle mitte häh/ et Innimenne üx/
peines on/ minna tahhan temmal Abbi
tegha kumb temä jures olko. Sihs lastis
Zum

Zummal Issand übbe süggawa Unne lan-
geda Innimesse pähle/ nink temma unniss
maggama/ nink wottis teära Kälgwikast
ühhe/ nink sulgis se Asseme jelle Finni Lihha
ka/ nink Zummal Issand teggis übbe Waife
fest Kälgwikast/ kumba temma Innimesset
wottis/ nink wihs se temma jure; Sihs ü-
lis se Innimenne: Se on Lüh müno Lühst/
nink Lihha müno Lihast/ temma sah
Mehhe/ Waifer kugotut sahma/ seperrast et
temä Mehhest on wottut. Seperrast sah
üx Mehst omma Issa nink Emma perrale
jetma/ nink omma Waife jures jähma/
nink nemmat sahwat ollema üx Lihha.

Et trie hend nühd ollete Zummal Nim-
mel Abbi/ Ello sisse andnut/ sihs kuhlket es-
simalt Zummal Käsko sesinnase Säh-
dusse pähle:

Ninda ütley pöha Paulus:

Eyeh Mehhet armastaket omma Waifer/
ninda kudt Christus on armastanut pöha
Koggodusse/ nink on issi hend temma ehs
andnut/ et Emma tedda pöhihis/ nink on
tedda puchtax pessenut lebbi Westipesse-
misse Sanna sehs/ et Emma tedda hehes-
sel walmistis Koggodusser/ kumb auws on
kennel ep olle üchtekit Sühd/ echt Tiggi-
dus/ erranis et temma pöha on/ nink ilma

sühda. Ninda peawat kabs Mehhet omma
ma Naised armastama kudt nende Jhho;
Ke omma Naise armastab/ se armastab isfi
hend sest urkit ex olle eales omma hennesse
Jhho wihhastanut erranis toitar / nink
hoiap sedda / ninda kud se Jssand omma
Koggodusse.

Nehd Naiset peawat omma Mehhe
Sanna kuhlma / kud Jssanda / sest Nehs
on Naise Päh / ninda kudt Christus on
omma Koggodusse Päh / nink temma on
temma Jhho Onnisteggia ; Aggas nin
da kudt se pöha Nisti Koggoduss Christus
kuleb / ninda kabs Naiset omma Mehhet/
keike Usjade sehs.

Löiselt :

Kuhlket sedda Nisti / me Jummal sestit
nase Ello pähle sähdnut on :

Ninda ütli's Jummal Naisel.

Minna tahhan sul passio Waiwa sah
tada / kus sinna hendas saht / sinna peat om
ma Lapsel Waiwa ka Jmalale tohma /
nink sinna peat omma Mehhe Mehlerwal
da all ollema / nink temma peap Janno J
sand ollema.

Nink Mehhet ütli's Jummat :

Seperrast / et sinna ollet kuhlnut omma
Naise Hägle nink söhnut sest Puhst / kum
bast

bast minna sinnul kehssin / nink ütlin / sinna
ex piddit sest mitte söhma. Ehs olto
Pöid sinno perrast erranehtut / Waiwa
ka peat sinna hend se pähl toirma sinne
Ello ajal / Ohakat nink Orjawigat
temma sinnul kandma / nink sinne
Kochto söhma Welia pähl / omma
Niggi sehs peat sinna omma Leiba se
fenni kudt sa Muldar saht / kumbas
wottut ollet / sest sinna ollet Muld / nink
jälles ümber Muldar sahma.

Kotmandal.

On se teye Köhm nink Trohst / et teye
sähte / nink ussute / teye Wöbi / Elvon Jum
mala ehs önnistut : Sest ninda seisap kir
joru :

Jummal Loy se Jnnimesse öma hennesse
se Paige jerral / ja omma Paige jerral Loy
temmatedda / temma Loy übbe Mehhet /
übbe Naise : Nink Jumal Önnistut
mat / nink ütli's nelle : Ollet wiljalisset / me
rechket Suggu / nink totket se Mah /
sahket tōda hennesse alla / nink walt
Kallade pähle Merre sehs / Linnude
Waiwa all nink keike Ellajade pähl /
bat hend lhotawat Mah pähle. Nink
Jummal walatas keike se pähl / me Temma
tehnut olli / nink wata / sa olli keik allehäh.

Se

Seperast intey kabs Salomon / ke
kaise sehp / se sahy hah Asja/nink fest Is
sandast Mehle hab.

Lassem meit Passuda.

Se Iffand Jumal / ke sinna Mehhe / nink
kaise lobnut / nink Abbi: Ello sisse
nut / se pahll Jhho: Bilja ka dnnista:
nink se salla Asja sunno armas Vojaft
Jesuusst Christusst / nink Kristi: Roggo:
dusst / teina Mordjast (Prubrist) sahll sehs
tehbendanut / mene pallume sunno pohja-
tomatta Armo / Sinna tahharit sesinnase
sunno lohjusse / Sahdusse / nink Onne mit
te lassda hukkaminna / echt errarikkuda /
erranis armolikkute meite jures ho:da /
nink kaisda / lebbit Jesum Christum / sun-
no Voja / mene Iffanda.

Benedictio.

Se Iffand dnnistako Sind nink
hoidko Sind /

Se Iffand lassko oina Palge piista ille
ind / nink olko Sinnul armolihne /

Se Iffand idstko oina Palge ille Sind /
nink audko Sinnul omnia Rahvo: Amen.

Philipp. 4. Jummalata Rahvo / kumb
illem on / kudr keik Moisius hoidko reye
Suddamer nink Mehler / Christusse JE-
susse sehs / Amen.